

**Magnus Frampton, Rawan W. Ibrahim,  
Lina Al-Samaraee, Sahar Al Makhamreh**

**English for Social Work  
A bilingual terminology handbook**

مرجع مصطلحات العمل الاجتماعي  
ثنائي اللغة:  
إنجليزي / عربي



## Published by

University of Vechta, Driverstraße 22, 49377 Vechta

I [www.uni-vechta.de](http://www.uni-vechta.de)

## Authors

Magnus Frampton, Rawan W. Ibrahim, Lina Al-Samaraee, Sahar Al Makhamreh

## Lead author

Magnus Frampton, Universität Vechta, Driverstraße 22, 49377 Vechta

E [magnus.frampton@uni-vechta.de](mailto:magnus.frampton@uni-vechta.de)

## Design

Dr. Petra Kappe, Ennepetal

## Project description:

The development of this reference book was made possible through the project 'New Perspectives through Academic Education and Training for young Syrians and Jordanians (JOSY)'. The Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH is implementing this project, which was commissioned by the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ).

**DOI:** 10.23660/voado-59

Vechta, 2018

## Disclaimer

Whilst every effort has been made to ensure the accuracy of the translations and language usage within this ebook, the authors, publisher, project commissioner, and project implementer assume no liability for any loss or damage to persons or property resulting from the use of this ebook.

## Acknowledgements

The reference book: “English for Social Work: A bilingual terminology handbook” has been developed collaboratively by the University of Vechta, Germany and the German Jordanian University (GJU), Jordan. The project forms part of the partnership activities between the two universities and aims to meet the specific learning needs of an Arabic-speaking target group.

The development of this reference book was made possible through the project ‘New Perspectives through Academic Education and Training for young Syrians and Jordanians (JOSY)’. The Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH is implementing this project, which was commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ).

The book project is part of the wider JOSY project and supports the master degree programme, ‘Social Work for Migration and Refugees’ at the German Jordanian University (GJU). This English for specific purposes language-learning resource will be a key part of the teaching materials for this course. It aims to meet the demand for such resources from Jordanian and Syrian students wishing to improve their social work English language skills.

Free access to this teaching and learning resource as an open access publication has been part of this project concept since its inception. As such it will be available to interested universities, specialist institutes, NGOs, GIZ projects and students. In this way, the content of the work can be disseminated in the whole of the Arabic-speaking world.

This work is an adapted, extended, and translated version of the German-English book by Magnus Frampton, *Fachenglisch für die Soziale Arbeit*, Weinheim (Beltz Juventa) 2013, 2017<sup>2</sup>; ISBN: 978-3-7799-3625-1

We would like to thank Beltz Juventa for their kind permission to reproduce the appropriate passages from this original text.



# Contents

<b>Introduction</b>	<b>10</b>
---------------------	-----------

## **Part 1 – Practice fields**

### **Children and families**

1. Social work with children and families	19
2. Childhood	24
3. Youth	29
4. The Children Act 1989	33
5. Children’s rights and parents’ rights	37
6. Child protection and care orders	41
7. Child abuse	45
8. Child sexual abuse	50
9. Child neglect, emotional abuse, and physical abuse	55
10. Youth work	62
11. Forms of youth work	66
12. Community family services	70
13. Early education	74
14. Looked after children	78
15. Foster care	82
16. Residential child care	86
17. Child mental health	90
18. Education welfare	94

## **Disabled people**

19.	Disability	98
20.	Disability studies	102
21.	Special education	106
22.	Disability and allied professions	110
23.	Physical disability	114
24.	Hearing and visual impairments	118
25.	Social, emotional, and behavioural difficulties	122
26.	Learning difficulties	126
27.	Severe learning difficulties	130
28.	Profound and multiple learning disabilities	134
29.	Language and speech disabilities	138
30.	Care, support, assistance, and therapy	142
31.	Disability, rehabilitation, and work	146
32.	From institutional care to assistance	149

## **People with mental health problems**

33.	Mental health and mental illness	153
34.	Mental health social work	158
35.	Mental health problems	162
36.	Psychiatric therapy and treatment	167

## **Drug and alcohol users**

37.	Dependence	171
38.	Alcohol and medication	175
39.	Illegal drugs	179

## **Older people**

40.	Gerontology and ageing	184
41.	Social work with older people	189
42.	Ageing and care	193

## **Offenders**

43.	Criminal law	198
44.	Prisons and custody	202
45.	Probation	206
46.	Youth offending and youth justice	210

## **Part 2 – Methods**

47.	Case Management	213
48.	Assessment	217
49.	Groupwork	221
50.	Community	225
51.	Community work	229

## **Part 3 – Theories, concepts and contexts**

52.	Services, facilities, and fields of practice	233
53.	Statutory, private, and voluntary sector services	237
54.	Child-raising and education	241
55.	Care and control	245
56.	Social policy and welfare states	249
57.	Welfare state regimes	253
58.	Welfare benefits	257
59.	Poverty	261

60.	Work and unemployment	266
61.	Housing and homelessness	270
62.	Neighbourhoods and urban regeneration	275
63.	Gender and women's studies	279
64.	Health and health care	283
65.	Sexual health and sex education	287
66.	Sexuality	291
67.	Faith	295
68.	Islam	299
69.	Theory	307
70.	Values and ethics	311

#### **Part 4 – International social work**

71.	The global definition of social work	315
72.	International social work	319
73.	Human rights	324
74.	The United Nations	329
75.	Migration statistics, terms, and concepts	334
76.	Who is a migrant?	339
77.	Reasons for migration	344
78.	Entry and departure	349
79.	Regular and irregular migration	354
80.	Asylum, asylum law, and the asylum process	360
81.	Describing cultural and ethnic diversity	366
82.	Multiculturalism and related concepts	370
83.	Social work, migration, and diversity	374
84.	'Race', racism, and racist discrimination	378
85.	Anti-racism and anti-discrimination	383



86. Exploitation	388
87. Human trafficking	393
88. Sex work and sexual exploitation	397
89. Social problems in poorer countries	402
90. Conflict and war	408
91. Development and development aid	413
92. International organisations	418
<b>Part 5 – English for the social care workplace</b>	
93. The English legal system	422
94. Social work management	426
95. Supervision	430
96. Human resources management	434
97. Job-searching and applications	438
<b>Part 6 – School and University</b>	
98. School	442
99. University	446
100. Research	450
<b>References</b>	454
<b>Appendix</b>	469
Glossary English – Arabic	469
Glossary Arabic – English	822
<b>The authors</b>	1176

## Introduction

The early 21<sup>st</sup> century is proving to be an exciting time for the social work profession in many countries and regions. Our discipline is clearly in the middle of a significant period of internationalisation. For those countries in the Global South, where social work is still a nascent profession, this internationalisation provides opportunities for judicious professionalisation. This ebook, will, it is hoped, play a small but important role in the professionalisation of social work in the Arab countries. Let us therefore briefly examine how internationalisation is changing our profession globally, before we consider how this book should be used.

The international and global definitions of social work (IFSW, IASSW 2001 and IFSW, IASSW 2014 respectively) confidently map the evolution of our profession from a national to a global profession. The essence of each definition was not a catalogue of methods or approaches (these would be too diverse, seen internationally) but rather a shared set of values and orientation points: human rights, social justice, and social change. The second of these definitions, the 'global' definition, is particularly interesting, in that it stresses the role of indigenous knowledge in social work, and offers social development as an explicit social work aim. Such points acknowledge the need for a social work profession relevant not just to conditions in the Global North, but also those in the Global South.

These values and orientation points have been further developed by the international social work community. The document 'Ethics in Social Work, Statement of Principles' (IFSW, IASSW 2004a) was a key attempt to investigate whether our value base could become global. The same year saw the 'Global Standards for Social Work Education and Training' (IFSW, IASSW 2004b). Unsurprisingly, both papers threw up more questions than answers, and initiated ongoing but healthy debates (see, for instance, Healy 2008 and Healy 2014 on these respective discourses). Social work is being celebrated as a human rights profession (United Nations Centre for Human Rights 1994, Iife 2012). Its role in the preservation of social justice is being taken more seriously, and, interestingly, key international social work authors often come from a critical or radical social work perspective (for instance Mel Gray or Lena Dominelli). Recent publications have been bold in asserting the broader role social work should play internationally. Dominelli (2012) champions a green social work, and the IFSW, IASSW and ICSW (2012) are formally underlining

the potential of linking social work and social development with their 'Global Agenda on Social Work and Social Development'.

The internationalisation of a profession can mean a process of Westernisation, whereby local traditions of practice are oppressed and devalued. Whilst such dangers are always present, we can powerfully argue that the recent internationalisation of the social work profession is going in the opposite direction. It seems to be helping us in critically engaging with social work's Western-influenced traditions and contexts. If necessary, global practitioners can distance themselves from social work traditions of the Global North. Such a shift in thinking builds on various concepts developed by the international social work community. These include, in more or less chronological order, 'indigenisation' (a much-discussed topic during the 1970s) 'authentisation' (see the key paper by Walton and Abo-El-Nasr 1988 considering the development of authentic social work in Egypt) and 'decolonisation' (see for instance the collection of papers edited by Gray, Coates, Yellow Bird, and Hetherington 2013).

The brutal directness of this last term, 'decolonisation', is an important reminder of how the development of the social work profession in so many colonially subjugated countries was shaped. Social work was part of a project of imperial dominance (see the fittingly titled early review of social work in the Global South, 'Professional Imperialism', Midgley 1981). Local traditions of care were suppressed. Colonial organisational structures (such as legislation or administrative procedures), provided a long-lasting but inappropriate framework for interventions; literature originating in the colonising countries provided the knowledge base. However, students and practitioners questioned the relevance of colonial models and methods for the day-to-day realities of the problems their practice had to address. In time, the idea of indigenisation established itself, describing how methods could not simply be transplanted, unchanged, from one place to another. Authentisation followed, as practitioners learnt to throw away imported ideas and concepts, and trust their own home-grown and local ones. And, finally, we have decolonisation, as practitioners learn to critically evaluate the damage Western social work has caused to their local profession's development, and celebrate instead their own indigenous ways of caring about and caring for each other.

Such trends have given social work practitioners and educators in the Global South the confidence to steer the national evolution of their profession in a way that is truer to the context of social life and social need in that country. However, we should not suggest this task of shaping a younger social work profession in such countries is easy. On the contrary, onlookers in the Global

North will probably underestimate the considerable challenges for many social workers and social work educators, in supporting an organic and authentic evolution of their profession. This book was produced in Jordan, a country whose institutional embedding for social work is more recent and more tentative (Al-Makhamreh and Sullivan 2013). Social work education in such a country rests on more limited funding, even in the more well-financed educational institutions. The mammoth libraries in North American universities, packed with expensive peer-reviewed journals and the newest editions of textbooks, are not to be found there.

What less affluent countries usually do have is a collective will to establish a solid and culturally relevant social work profession. One aspect of the growth of professions is their university training programmes and research base. In the Arab countries, the training materials and literature base are often lacking. We identify a paucity of learning aids for social work students. One aspect of this is linguistic. Arabic is a key world language, but not an especially important one for the global social work community. It is hoped that this bilingual terminology handbook will aid the student, educator, researcher, or practitioner to engage with and contribute to international social work discourses. Our aim is thus a social work value: empowerment of Arabic-speaking practitioners to internationalise their thinking.

Some may notice a contradiction here. Parallel to viewing the historical Anglo-Saxon dominance of social work discourses critically, we are appealing to Arabic speakers to engage with social work discourses in the English language. This may appear paradoxical. Should culturally-foreign social work discourses not be defended against? A short answer is sometimes they should be defended against indeed, but not without active engagement and a deep understanding first. Any defence against (or distancing from) international social work discourses should be done conscientiously and voluntarily. An involuntary distancing of oneself from international social work discourses for lack of language skills would be tragic. Ultimately, we believe the internationalisation of social work provides enough benefits to outweigh its dangers. In the context of Jordan, we firmly believe it is incumbent on social work educators to open their students' social work perspectives internationally. This text is aimed to facilitate this process.

This ebook is in fact an adaption of an earlier work. That English-German reference book, 'Fachenglisch für die Soziale Arbeit' (Frampton 2013), provided a language tool for German social workers. Written by one of us alone (Magnus), its objective was to assist German native speakers in engaging with and contributing to international social work discourses. It

attempted to do this by outlining the terminology used in English language social work discourses, and offering precise translations of these terms in German.

The format of each of these reference works, the German and the Arabic versions, is the same. In each case, the second part of the book is a glossary, containing the most common English social work terms and their translations in either direction. This part of the book can thus be used as a dictionary. However, to enjoy the full advantages of the reference manual, the reader investigating a term is invited to consult the first part of the book as well. In this part of the text, the term in question is integrated into one or more of a series of short English texts of approximately 500 words each. The more common a term, the more texts it will appear in. The reader thus has the opportunity to compare the usage of the term, by seeing the term in context.

These texts can also be used as a resource in their own right, because each short text has a specific social work theme. The reader thus finds a cluster of related social work terms, which can be learnt together with ease. Specialist language teachers can thus use the texts to teach social work English to groups of social work students. The texts could be productively employed together with audio and video material, or newspaper articles and academic papers, each source reinforcing the language appearing in the other. Researchers can use the cluster of terms in each unit to see the relevant keywords in their field. Literature searches thus can become more structured and comprehensive.

In the interest of transparency, a few words should be said about the procedure for composing the texts, and translating the terminology. In the earlier German book, the corpus of terminology was acquired by selecting popular academic texts published in each of the two languages, British English and German. Skim-reading such a corpus of academic literature quickly revealed the terminology of each practice field, and the main task here was simply to carefully identify the equivalences (which were sometimes not immediately apparent). Thorough examination of standard definitions and a consideration of the legal meanings of each word helped keep the translations precise.

In any case, the two naturally arising collections of words, the English and the German terms, happened to overlap significantly. This was perhaps unsurprising, given the common European context of practice in each case. In other words, the translation worked without the need to create more than a handful of neologisms. Authentic German terms could mostly be translated

with authentic and precise existing British ones, and vice-versa. Occasionally a translation had a somewhat descriptive character (that is, it resembled a brief description of a concept rather than being a 'real' translation), but even this was not necessary in more than a fraction of cases. For each unit, the English texts were composed after the corpus of terms in each language had been identified.

This Arabic version differs from the German one in many ways. Firstly, it is a project carried out by a group of four authors, instead of just one person. Secondly, it is larger, the Arabic version having 25% more terms and units. Thirdly, it deals with social work terminology in two languages which have a less comparable corpus of social work terminology. It is this last point which is the most important. Although we have used Jordanian Arabic (the language spoken by three of us) for terms with legal and institutional contexts, we have endeavoured to find international translations, usable throughout the Arabic-speaking world. Unlike in the German version, English terms often came without a clear Arabic equivalent. The need for neologisms and for translations with a somewhat descriptive character was thus much higher than in the purely European English-German project preceding this one.

The work process was therefore significantly different for this Arabic edition. As a first project phase, the English texts from the German edition were substantially re-worked by one of us alone (Magnus). The German context was removed, and an international one added. Approximately 25 additional chapters were written. These are mostly to be found in the later part of this book, in the long section dealing with topics related to international social work. The English literature used in compiling all of the texts can be found at the back of this book, although the numerous internet sources are, for reasons of space, omitted. It should also be stressed, this selection represents those English texts available in German libraries, so does not necessarily form a recommended reading list for the Arabic speaker to seek out.

The social work described and discussed in this book is strongly aligned to British practice, which three of our team of four (Magnus, Rawan, Sahar) are familiar with through experience. There is of course a nod to international social work language usage in the later chapters. As in the original text, the English chosen remains largely British, supplemented here with international terminology for the newer chapters. This global terminology is naturally more transatlantic, its usage often aligned to the publications of the United Nations and its affiliated organisations.

Given that these texts were not composed by an Arabic speaker (but rather a European from the Global North), the subjects reflect international social work practice, but not specifically Arabic social work. We acknowledge this as a weakness of this project, but at the same time, as an intentional feature of it. This reference book is designed to open up an international world of literature to the reader, but not necessarily to try to influence that world in itself. That influence will begin when readers start applying the new words and concepts learnt to their own social work practice. As a future project, we would take pleasure in spreading knowledge on Arabic traditions in social work, and investigating the Arabic contribution to international social work. For reasons of space, alas, it has no place here.

In the second project stage, the other three of us (Rawan, Sahar, Lina) collectively translated the English terminology. This was done in stages. The preliminary cycle involved one of us (Lina, a fully qualified translator with a certificate in social work) researching the terms and proposing a translation for each and every one. In a second cycle, each one of these proposed translations was then critically reviewed in discussion with a social work specialist and academic (Rawan), using that practitioner / scholar's knowledge to contextualise the concept in Arab practice, and test the validity of the translation. In this cycle, the aim was to capture current global Arabic usage, but also ensure our translations were compatible with global institutionalised Arabic usage. Our translations were thus compared with databases such as UNTERM, or the use of terms by the International Organization for Migration, to ensure consistency wherever possible. In many cases, our initial translation solutions were problematic. A common procedure in such cases was for one of us to contact a practitioner working in the field in question in Jordan. That practitioner was then able to offer modern Arabic usage for the term in question.

A further cycle of the translation process involved the two of us with the Arabic social work academic backgrounds (Rawan and Sahar) engaging in a quality assurance cycle, re-checking each term, and considering alternatives to verify the correctness of the translation. The fact that these two members of our team are well-respected Jordanian social work educators and researchers with considerable international experience helped to make these translations accurate and up-to-date. An external proof-reader carried out a round of orthographic checks. A fourth and final cycle in our process involved discussions with this proof-reader, this time focusing on ensuring the terms are appropriate linguistically. This concluded the translation process.

Any resulting mistakes remain of course our own responsibility. We would like to draw attention to the fact that in a project such as this, there will always be suggestions for improvements and amendments. We offer this work as an initial, tentative attempt to capture language usage in two regions, one of these a notably enormous and disparate collection of countries. Like any first dictionary, this reference will contain inaccuracies and omissions. Readers with ideas for changes or suggestions for corrections are warmly invited to contact us. If the interest is there, we would be delighted to prepare a second edition.

A great many people and organisations have contributed to this project. This book was made possible through the project 'New Perspectives through Academic Education and Training for Young Syrians and Jordanians (JOSY)'. The Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH is implementing this project, which was commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ). The book project is part of the wider JOSY project and supports the master degree programme, 'Social Work for Migration and Refugees' at the German Jordanian University (GJU).

We thank the presidencies of the German Jordanian University and the University of Vechta for their enthusiasm in embracing this project as an opportunity for scholarly collaboration between our higher education institutions. This book will be used as part of the Professional Diploma and Master of Social Work training at the GJU. Many of our students on these programmes are Jordanian and Syrians, but we expect this work to prove useful to a broad and international readership. To this end, we thank the University of Vechta for hosting this ebook on its server, therefore making it readily available, free of charge, to international universities and their scholars and students. Spreading this knowledge to benefit the widest range of social work researchers, students, educators, and practitioners is the aim of this project.

We would also like to highlight the committed work and fantastic assistance of the international office head and deputy head, Natalia Petrillo and Sarah Winkler (University of Vechta). The same goes for Henner Kirchner, Head of Programme 'New Perspectives through Academic Education and Training for Young Syrians and Jordanians' (JOSY) at the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH. In particular, the belief of all of you in this project during its early stages inspired us, and your practical assistance with the numerous tasks of realising the project was invaluable.



The publisher of the German edition allowed us to reuse material from the earlier text, and we would in particular like to thank Frank Engelhardt, head of the pedagogy department at Beltz Juventa for his support here. Further, we would like to thank our proof-reader, Dr. Yasmeeen Sa'ad Al-Mousa for her efficient and speedy contributions. Above all though, we would like to acknowledge the remarkable efforts of our project head, former GJU Dean Jochen Pleines for his enthusiasm, energy, passion, and absolute belief in this project. More than anyone else, he made it happen.

Magnus Frampton, Rawan W. Ibrahim, Sahar Al Makhamreh, Lina Al-Samaraee

Madaba and Vechta, December 2017

- Al-Makhamreh, S., Sullivan, M. P., 2013. Decolonized social work practice in Jordan. In: Gray, M., Coates, J., Yellow Bird, M., Hetherington, T., eds., 2013. *Decolonizing social work*. Abingdon: Ashgate Publishing. p.165-182.
- Dominelli, L., 2012. *Green social work. From environmental crises to environmental justice*. Cambridge: Polity Press.
- Frampton, M., 2013. *Fachenglisch für die Soziale Arbeit*. Weinheim: Beltz Juventa.
- Gray, M., Coates, J., Yellow Bird, M., Hetherington, T., eds., 2013. *Decolonizing social work*. Abingdon: Ashgate Publishing.
- Healy, L. M., 2008. *International social work. Professional action in an interdependent world*. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford: Oxford University Press. p.239-259.
- Healy, L. M., 2014. Global education for social work. Old debates and future directions for international social work. In: Noble, C., Strauss, H., Littlechild, B., eds., 2014. *Global social work. Crossing borders, blurring boundaries*. Sydney: Sydney University Press. p.369-380.
- Ife, J., 2012. *Human rights and social work. Towards rights-based practice*. 3rd edition. Cambridge: Cambridge University Press.
- IFSW, IASSW, 2001. International definition of social work. <http://ifsw.org/policies/global-standards/> accessed 7 December 2017.
- IFSW, IASSW 2004a. 'Ethics in social work, statement of principles'. <https://www.iassw-aiets.org/wp-content/uploads/2015/10/Ethics-in-Social-Work-Statement-IFSW-IASSW-2004.pdf> accessed 7 December 2017.
- IFSW, IASSW 2004b. Global standards for social work education and training. <https://www.iassw-aiets.org/global-standards-for-social-work-education-and-training/> accessed 7 December 2017.
- IFSW, IASSW, ICSW, 2012. The global agenda for social work and social development. <http://cdn.ifsw.org/assets/globalagenda2012.pdf> accessed 7 December 2017.
- IFSW, IASSW, 2014. Global definition of social work. <http://ifsw.org/get-involved/global-definition-of-social-work/> accessed 7 December 2017.
- Midgley, J., 1981. *Professional imperialism. Social work in the third world*. London: Heinemann.
- United Nations Centre for Human Rights, 1994. *Human Rights and Social Work: A Manual for Schools of Social Work and the Social Work Profession*. New York: United Nations.
- Walton, R. G., Abo-El-Nasr, M. M., 1988. Indigenization and authentization in terms of social work in Egypt. In: *International Social Work* 31 (2), p.148-155.

# Part 1 - Practice fields

## Children and families

### 1. Social work with children and families

The *terminology* used to describe the *social work* and *social care support services* for children and families varies from country to country. One particularly broad (and somewhat vague) English term is *children's services*. Confusingly this actually means *services for children, young people, and families*. Children's services are diverse in their *objectives*, form, and *client groups*. *Service users* include babies, *toddlers*, *primary school-aged children*, *adolescents*, and, of course, their parents or other *caregivers*. In a broad sense, children's services encompass everything from *early education* to *youth work*, and from *early intervention* to *youth justice*. In some UK usages of the term, children's services include *school education*. However, when *social workers* use the expression, they are usually referring to those children's services run by *social work professionals* and *social care professionals*.

Other terms may encompass a much narrower selection of *services*. *Social work with children and families* describes a fairly compact field: *social work services* for children, *young people*, and *parents*. North American and Scandinavian authors tend to call this field *child welfare* or *child welfare services*. This whole *field*, child welfare, may in turn be subdivided into two separate *arenas*.

Much work with children, young people, and families is *supportive* in nature, helping parents with the *challenges of child-raising*, and helping young people with the *difficulties of growing up*. In many countries, there are specific services for individual families, where *bringing up children* is resulting in problems. Such individual services are often described as *family support*. They are *preventative* and *low threshold* in nature.

However, some work has a more *controlling* function, and a more *reactive* nature. The area of *child protection* is an example of such *practice*. Here, the *threshold* for *interventions* is usually higher. *Protection* is based on concerns in one of two areas: *neglect* or *abuse*. In England, in the early 2000s, the term *protection* was replaced by the idea of *safeguarding*. This concept was more

broadly defined than simply *keeping children safe* and *protecting* them from *harm*. It included aspects such as being healthy and enjoying *education* or *leisure pursuits*.

Children's services are *provided* by a network of *agencies*. These agencies belong to the *statutory sector*, *voluntary sector*, and *private sector*. Typically, *legislation* places certain key *powers* and *duties* relating to children's services with certain *statutory bodies*, often those anchored in *local government*. In England the relevant body here is the *local authority*. These *public bodies* have two roles. Firstly, they have *overall responsibility* in *coordinating* the *provision* of children's services. Secondly, they directly *provide* some services.

Previously England had *generic Social Services Departments* (often known as *SSDs*, or simply *social services* for short). These local government *departments* offered both children's services and *adults' services*. However, in England a few years ago, these *offices* were split. Today the local authority department for children's services is usually simply known as *local authority children's services*, although variants such as *children's services department* are also in use. A key *section* of this department is typically called *children's social care*. Its workers, typically social workers, are sometimes known as the *children's social care team*.

terminology	المصطلحات
social work	العمل الاجتماعي
social care	الرعاية الاجتماعية
support service	خدمة الدعم
children's services	خدمات الأطفال
services for children, young people, and families	خدمات الأطفال والشباب والأسر
objective	هدف/غاية
client group	العملاء/المجموعات المستفيدة
service user	مستخدم الخدمة
Toddler	طفل دارج
primary school-aged child	طفل بعمر المرحلة الأساسية
adolescent	يافع/مراهق
caregiver	مقدم/ة الرعاية/الراعي/ة

early education	التَّعليم في مرحلة الطفولة المُبكرة
youth work	عمل الشَّبَاب
early intervention	التَّدخُّل المُبكر
youth justice	عدالة الأحداث
school education	التَّعليم المدرسي
social worker	اختصاصي اجتماعي
social work professional	اختصاصي عمل اجتماعي
social care professional	اختصاصي رعاية اجتماعية
service	خِدمة
social work with children and families	العمل الاجتماعي مع الأطفال والأسر
social work service	خِدمة العمل الاجتماعي
young person	شاب/شابة
parent	والدة
child welfare	رفاه الطِّفل
child welfare services	خَدَمَات رفاه الطِّفل
field	حقْل
arena	مَجال
supportive	داعم
challenge	تحدِّي
child-raising	تربية الطِّفل
difficulty	صُعوبة
grow up	يكبر
bring up a child	تنشئة الطِّفل
family support	دعم أسري
preventative	وقائي
low threshold	حدَّ مُنخفض
controlling	مُتحكِّم/مُسيطر
reactive	نور د فعل
child protection	حماية الطِّفل
practice	مُمارسة/تطبيق

threshold	حَدَّ مُعَيَّن أو درجة
intervention	تَدَخُّل
protection	حماية
neglect	إهمال
abuse	إساءة
safeguarding	الحرص على الحماية
keep children safe	حماية الأطفال
protect	يحمي
harm	يؤذي
education	تَعْلِيم/تثقيف
leisure pursuit	السعي إلى الرفاهية
provide	يُقَدِّم
agency	وكالة/مُنظَّمة/مؤسسة
statutory sector	القطاع العام
voluntary sector	القطاع التَطَوُّعي
private sector	القطاع الخاص
legislation	تشريع
power	سُلْطَة
duty	واجب
statutory body	هيئة نظامية/حُكوميَّة
local government	حكومة محلية
local authority	سُلْطَة محلية
public body	هيئة عامة/حُكوميَّة
overall responsibility	المسؤولية العامة
coordinate	تنسيق
provision	توفّر
provide	يُقَدِّم
generic	عام
Social Services Department	دائرة الخَدَمات الاجتماعية
SSD	دائرة الخَدَمات الاجتماعية

social services	الخدمات الاجتماعية
department	دائرة/إدارة/وزارة
adults' services	خدمات للبالغين
office	مكتب
local authority children's services	الخدمات الاجتماعية للطفل من السلطة المحلية
children's services department	دائرة خدمات الأطفال
section	قسم
children's social care	الرعاية الاجتماعية للأطفال
children's social care team	فريق الرعاية الاجتماعية للأطفال

## 2. Childhood

*Childhood* is the phase in the *life course* that comes before *youth* and *adulthood*. It is often subdivided into various stages. *Early childhood* is the first period, which some authors consider to start at birth, others after *babyhood* (or *infancy*) and *toddlerhood*. *Mid-childhood* (or *early primary school-age*), *late childhood*, and *adolescence* follow. We may thus differentiate between babies (or *infants*), *toddlers*, *young children*, and *pre-pubescent children*. The field of study concerned with childhood is known as *childhood studies* or *childhood research*.

Being a child is sometimes considered a *natural biological given*. However, both childhood and the state of being a child are *social constructions*. Children have traditionally been seen as *innocent*, *naive*, *unspoilt*, and *pure*. Some *images of children* stress their *weakness*, *vulnerability*, *helplessness*, *passivity*, and *dependency*. There has, therefore, long been a view that children should be *protected*, so that their *welfare* can be secured. However, ways of seeing childhood are by no means universal. *Understandings of childhood* are *historically relative* and *culturally relative*. The twentieth century is sometimes referred to as the *century of the child*. Modern Western *child policy* reflects ideas found in the *United Nations Convention on the Rights of the Child*: children as active and *autonomous social actors* with *competence* and *agency*. *Children's voices* are to be heard and they have *participatory rights*.

Many authors discuss the *basic needs of children*. Meeting these needs may be seen as *preconditions* for healthy *child development*. *Maslow's hierarchy of needs* is a famous example of such a framework, and some authors have also considered child-specific basic needs. The most fundamental of these is arguably a good *attachment* to the parents and a *nurturing parent-child relationship*. This gives *warmth*, love, a feeling of *security*, and a sense of *basic trust*. Time and attention from parents, *physical integrity*, *developmentally appropriate experiences*, *clear boundaries*, and being treated as an individual are other commonly cited needs. Parents vary in their approaches to *child-raising*. One established classification of *parenting styles* distinguishes styles as *authoritative*, *authoritarian*, and *permissive*.

*Developmental psychology*, *educational science*, and *neuroscience* have given us an understanding of children's *emotional development*, *social development*, *motor development*, and *cognitive development*. A child is no longer seen as a *tabula rasa* or *blank slate* to be shaped by *child raisers* as they wish. Instead, children are *genetically pre-programmed*, and their *maturation* involves passing *developmental milestones* in *developmental stages*. *Learning research*



and *learning theories* examine and model how children learn. *Early childhood learning* is learning through interaction with others and *learning through play*: *play in the open air*, play with friends, play with adults, *children's games*, *practice games*, *pretend play* (sometimes called *symbolic play*), and *games with rules*. Play is *imagination*, fantasy, creativity, and an *exploration* of the *child's social world*.

childhood	طفولة
life course	مسيرة الحياة
youth	شباب
adulthood	بين الرشد
early childhood	طفولة مُبَكَّرَة
babyhood	بين الرضاعة
infancy	بين الرضاعة
toddlerhood	بين الأطفال الدرّج
mid-childhood	طفولة متوسطة
primary school-age	بين المدرسة الأساسية
late childhood	طفولة متأخرة
adolescence	مُراهقة
infant	رضيع
toddler	طُفل دارج
yound child	طُفل صغير
pre-pubescent child	طُفل ما قبل البلوغ
childhood studies	دراسات خاصّة بالطفولة
childhood research	أبحاث خاصّة بالطفولة
natural	طبيعي
biological given	بديهي بيولوجي
social construction	معتقدات وممارسات مَبْنِيَّة على أسس اجتماعيَّة
innocent	بريء
naive	ساذج
unspoilt	على الفطرة

pure	نقي
image of children	تصورات عن الأطفال
weakness	ضعف
vulnerability	ضعف/معرض للخطر
helplessness	ضعف/عجز
passivity	اللافعلية
dependancy	اعتمادية/اتكالية
protect	يحمي
welfare	رفاه
understanding of childhood	فهم الطفولة
historically relative	ذو صلة تاريخية
culturally relative	ذو صلة ثقافية
century of the child	قرن الطفل
child policy	سياسات خاصة بالطفل
United Nations Convention on the Rights of the Child	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل/اتفاقية حقوق الطفل
autonomous	مستقل
social actor	فعال اجتماعياً
competence	كفاءة
agency	مؤسسة/منظمة/وكالة
child's voice	صوت الطفل
participatory right	حق المشاركة
basic needs of children	احتياجات الطفل الأساسية
precondition	شرط مسبق
child development	نمو الطفل
Maslow's hierarchy of needs	تسلسل ماسلو الهرمي للاحتياجات
attachment	ارتباط
nurturing	مغذي/داعم
parent-child relationship	علاقة ما بين الوالدين والطفل
warmth	دفء
security	أمن/ أمان

basic trust	ثقة أساسية
physical integrity	سلامة جسدية
developmentally appropriate experience	تجربة نمائية مناسبة
clear boundaries	حدود واضحة/قطعية
child-raising	تربية الطفل
parenting style	أسلوب تربية الوالدين
authoritative	موثوق
authoritarian	استبدادي
permissive	متساهل
developmental psychology	علم نفس تنموي
educational science	علم التّعليم
neuroscience	علم الأعصاب
emotional development	نمّو عاطفي
social development	تطّور اجتماعي
motor development	تطّور حركي
cognitive development	تطّور معرفي
blank slate	هيئة فارغة (أي دون أي خاصيات)
child-raiser	مربي/مربية طفل
genetically pre-programmed	ذو برمجة جينية مسبقة
maturation	نضج
developmental milestone	معلم نمائي
developmental stage	مرحلة نمائية
learning research	أبحاث التّعلم
learning theory	نظريات التّعلم
Early childhood learning	تعلّم في سنّ الطفولة المبكرة
learning through play	تعلّم بوساطة اللّعب
play in the open air	اللّعب في الهواء الطلق
children's game	لعبة أطفال
practice game	لعبة تطبيقية
pretend play	لعبة رمزي

symbolic play  
game with rules  
imagination  
exploration  
child's social world

لعب رمزي  
لعبة ذات قواعد  
مخيلة  
استكشاف  
عالم الطفل الاجتماعي

### 3. Youth

*Youth* is a *phase* in the *human life course* in which one's *identity* takes shape, one's personality develops, one's *self-concept* and *self-image* alter, and *life attitudes* and *value orientations* crystallise. The *stage* of youth comes between *childhood* and *adulthood*. Occasionally, youth, the *teenage years*, and *adolescence* are considered synonymous terms. However, in the English language, youth is normally considered a longer period than adolescence, with a later onset, perhaps at around the age of 15 or so. It should be noted that the English terms youth and adolescence are used in different *disciplinary contexts*. Adolescence is a term primarily used in medical or psychology *papers*, youth a term more common in sociology and social work literature. One can talk of *youth research*, *youth studies*, and the *sociology of youth*.

People who find themselves in the earlier part of youth are referred to as *young people*. If a little older they may also be described as *young adults*. The male and female forms are *young women* and *young men*. The terms boy and girl are normally only used for younger children. In Britain, the plural expression 'youths' is used to describe a group of young people, but the expression is not neutral. Talk of youths carries strong negative connotations: of *disengaged* young men, of *criminal behaviour*, and the like. In English, expressions such as teenager, kid, and youngster are very informal indeed and are usually avoided in *academic contexts*. For those wishing to describe a particular life stage more accurately, age groups such as *prepuberty*, *preadolescence*, *early adolescence*, *mid-adolescence*, *late adolescence*, *post adolescence*, and *early adulthood* may be more helpful. Young people are generally referred to as children in British law until they reach the age of 18, although the *age of criminal responsibility* in Britain is 10 years.

Youth may be described as a *life stage* characterised by *transitions*. The *transition from childhood to youth* is accompanied by biological change: *sexual maturity*, *growth spurts*, *hormonal change*, and *mood swings*. However, *growing up* is more than reaching *biological maturity*. Adolescence is a transition from *dependence to independence*. *Entering employment*, for instance, allows increasing autonomy from one's parents, and may be a first step in *breaking away from the parental home*. Indeed, in terms of *role models* and *socialisation*, adolescence is characterised by young people *turning towards peers* at the expense of the *parent-child relationship*. This re-orientation is accompanied by *boundary testing*, a *willingness to take risks*, and *rites of passage*. In this time of *storm and stress*, *psychosocial*

*development* is sometimes understood with reference to the concept of the *psychosocial moratorium*.

Some approaches to examining *youth behaviour* and *youth identity* focus on culture. Here youth is spoken of as an *age generation*, such as the *baby boomers* or *millennials*, growing up in periods of *economic boom* and *recession* respectively. Such perspectives see youth in terms of *youth cultures* and *youth subcultures*, located in a particular historical period. Members of an *age cohort* may well share values, *worldviews*, styles, and lifestyles. They may be involved in particular *social movements*. Such ideas of youth culture can lead to a model of *generational conflict* or even *generational war*, as youth cultures become *counter-cultures*.

youth	شباب
phase	فترة
human life course	مسيرة حياة الإنسان
identity	هُويّة
self-concept	تَصوُّر ذاتي
self-image	تَصوُّر ذاتي
life attitude	تَوَجُّهات حياتية
value orientation	تَوَجُّه القيمة
stage	مرحلة
childhood	طفولة
adulthood	سِنَّ الرشد
teenage years	سَنَوَات المُرَاهَقَة
adolescence	مُرَاهَقَة
disciplinary context	سَبِياق تعليمي
paper	مقالة/بحث
youth research	بحث في مَجَال الشَّبَاب
youth studies	دراسات خاصّة بالشَّبَاب
sociology for youth	علم الاجتماع للشباب
young person	يافع
young adult	شاب/شابة

young woman	شابة
young man	شاب
youths	شباب
disengaged	غير متفاعل
criminal behaviour	سُلوك جُرْمِي
academic context	سَبِياق أكاديمي
prepuberty	ما قبل سِنّ البلوغ
preadolescence	ما قبل المُرَاهقة
early adolescence	مُرَاهقة مُبكرة
mid-adolescence	مُرَاهقة متوسطة
late-adolescence	مُرَاهقة متأخرة
post-adolescence	ما بعد المُرَاهقة
early adulthood	سِنّ الرشد المُبكر
age of criminal responsibility	سِنّ المسؤولية القانونية
life stage	مرحلة حياتية
transition	انتقال
transition from childhood to youth	انتقال من الطفولة إلى السَّبَاب
sexual maturity	نُضج جنسي
growth spurt	طفرة نمائية
hormonal change	تغيير هرموني
mood swing	تقلب مزاجي
growing-up	يكبر
biological maturity	نُضج بيولوجي
dependance	اتِّكالية
independance	استقلالية
entering employment	انخراط في الحياة المهنيّة
breaking away from the parental home	انفصال عن بيت الوالدين
role model	قُدوة
socialisation	تنشئة اجتماعيّة
turning towards peers	تَوَجُّه إلى الأقران

parent-child relationship	علاقة ما بين الطُفُل والوالدين
boundary testing	اختبار مدى الحدود
willingness to take risks	استعداد للمجازفة
rites of passage	طقوس العبور
storm and stress	ضيق وضغوطات
psychosocial development	تَطَوَّر نفسي اجتماعي
psychosocial moratorium	وقف نفسي اجتماعي
youth behaviour	سُلوك الشَّبَاب
youth identity	هُويَّة الشَّبَاب
age generation	جيل
baby boomers	الأطفال المولودون في فترة الطفرة الإنجابية
millennials	جيل الألفية
economic boom	صعود اقتصادي
recession	ركود
youth culture	ثقافة الشَّبَاب
youth subcultures	ثقافة ثانوية للشباب
age cohort	مُجموعة متقاربة السِّن
worldview	نظرة حياتية
social movement	حركة اجتماعية
generational conflict	صراع الأجيال
counter-cultures	ثقافات عكسية



## 4. The Children Act 1989

The Children Act 1989 forms the *legal foundation* on which England's *children's services* are based. At first glance, the formal language used in the *law* may be hard to read for a non-native speaker. The *court* is addressed directly in the *Act*, and the language is not *gender sensitive*. But in terms of content, the Act will appear familiar: it evolved *concurrently* to the *United Nations Convention on the Rights of the Child*. The *legislation*, it may be argued, *codifies* 1980s ideas about the *state* and parents' roles in *child-raising*, and is founded on newer ways of seeing *children* and *childhood*. The law is *child-centred*, whilst acknowledging the *rights of parents*. In contrast to earlier laws, which focused on '*rescuing*' (or '*saving*') children whose *welfare* had already been *harmed*, the Act is notable for its *preventative orientation*.

The opening of the Act, s 1(1)(a), establishes the *paramountcy of the welfare of the child* when considering questions with respect to the child's *upbringing*. The next two *subsections* state the things the court should take into account in the case of *proceedings*. The court is *obliged* to minimise *delays* to the proceedings. Children are *involved* in decisions relating to their *care* and upbringing: the child's *wishes* and *feelings* must be heard. The child's *physical needs*, *emotional needs*, and *educational needs* must be considered. The court must also *have regard* for the child's *age*, *sex*, *background*, and relevant *characteristics*. *Parental capacity* is to be *determined*, that is, how *capable* each parent is of meeting the *child's needs*.

Part III of the Act is entitled *Local Authority Support* for Children and Families. The services covered here are commonly known as *family support*: individual and *targeted provision* for families to help them with the *upbringing* of their children. The criteria for the selection of services are *appropriateness* and *need*. Every *local authority* has a *general duty* in s 17(1)(a) '[...] to *safeguard* and *promote* the welfare of children within their area who are in need; and (b) so far as is consistent with that *duty*, to promote the upbringing of such children by their families, by *providing a range* and *level* of services *appropriate* to those children's needs'.

The exact meaning of a child being 'in need' is defined further in s 17(10). It relates to the child's *health* and *development*, and the *likely* effect on the child's health and development if services are not provided. *Disabled children* are automatically *considered* children in need. Local authorities have a duty to *establish* which children are in need, and take steps to inform families of services *available*. The possible *support services* are listed in *schedule 2*. '*Provision* for children living with their families' comprises: *advice*, *guidance*

and *counselling; occupational activities, social activities, cultural activities or recreational activities; home help; transport services* to assist participation in any other services provided; and *assistance* to enable children and their families to have a holiday. Other provisions listed elsewhere in the schedule include 'provision to *reduce need for care proceedings*', 'provision for disabled children', and *family centres*.

legal foundation	قاعدة قانونية
children's services	خَدَمَات خاصة بالأطفال
law	قانون
court	مَحْكَمَة
Act	قانون
gender sensitive	مُراعٍ للنوع الاجتماعي/حساسية تجاه النوع الاجتماعي
concurrent	مُتزامن
United Nations Convention on the Rights of the Child	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل/اتفاقية حقوق الطفل
legislation	تشريع
codify	يُصنّف
State	دولة
child-raising	تربية الطفل
children	أطفال
childhood	طفولة
child-centered	يتمحور حول الطفل
rights of parents	حقوق الوالدين
rescue	يُنقذ
save	يُنقذ
welfare	رفاه
harm	يؤذي
preventative orientation	توجّه وقائي
paramouncy of the welfare of the child	أولوية أساسية لرفاه الطفل
upbringing	تربية/تنشئة

subsection	قِسْم فرعي/ثانوي
proceedings	جلسات قضائية
obliged	مُلْزَم
delay	تأخير
involve	مُشاركة
care	رعاية
wish	أمنية
feeling	إحساس/شعور
physical need	احتياج جسدي
emotional need	احتياج عاطفي
educational need	احتياج تعليمي
have regard for	يأخذ بعين الاعتبار
sex	جنس
background	خلفية
characteristic	خاصية/صفة
parental capacity	قدرة الوالدين
determine	يُحدّد
capable	قادر
child's need	احتياج الطِفْل
Local Authority Support	دعم من مُديرية محلية
family support	دعم أُسري
targeted provision	تقديم خَدَمات مُستهدفة
upbringing	تربية/تنشئة
appropriateness	ملائمة
need	احتياج
local authority	سُلْطَة محلية
general duty	واجب عام
safeguard	يَحْرص على الحماية
promote	يُعزّز
duty	واجب

provide	يُقَدِّم
range	مُتَعَدِّد/مُتَنَوِّع
level	مُسْتَوَى
appropriate	مُلائِم
health	صِحَّة
development	تَطَوُّر/نُمُو
likely	على الأرجح
disabled child	طِفْل ذُو إِعاقَة
be considered	يُعتَبَر/يُعتَبِر
establish	يُحدِّد
available	مُتَوَقَّر
support	خِدْمَة دَاعِمَة
schedule	جدول
provision	تَقْدِيم خَدَمَات
advice	نصيحة
guidance	توجيه
counselling	إرشاد
occupational activity	نشاط مِهْنِيّ
social activity	نشاط اجتماعي
cultural activity	نشاط ثقافي
recreational activity	نشاط ترفيهي
home help	مُساعدَة منزلية
transport service	خِدْمَة التَّنْقَل
participation	مُشارَكَة
assistance	مُساعدَة
reduce need for care proceedings	تقليل الحاجة للجلسات القضائية الخاصة بالرعاية
family centre	مَرْكِز للأسرة

## 5. Children's rights and parents' rights

*Discourses on the rights of the child shape child policy.* They address questions such as *participation* and the *right to free choice*; *disclosure of information*; *self-determination*; the *right to play* and the *right to education*; and the *right to protection from violence*. This impacts on practice areas as diverse as *baby boxes* (also called *baby hatches*), *physical punishment* (also called *corporal punishment*), and *closed adoptions* (also called *confidential adoptions*). Some countries or cities have a *children's commissioner* to protect *children's rights*.

A child's rights often come up in discussions around protecting the *welfare of the child*. The welfare of the child is a fundamental concept in *children's services*. Section 1(1) of the Children Act 1989 states that the '*child's welfare*' is '*paramount*' when considering the '*upbringing of a child*'. The wording in Article 3(1) of the *UN Convention on the Rights of the Child* matches this formulation: '*In all actions concerning children [...] the best interests of the child shall be a primary consideration*'.

However, at the same time, the parents of a child have *rights*. Article 8 of the *European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms* (which has *legal effect* in the UK following the Human Rights Act 1998) *grants* everyone the right to *respect for private and family life*. Situations can therefore arise in which children's rights and *parents' rights* are in conflict.

In a social work context, the *gravest* of such situations are *child protection* situations. Such situations may lead to *interventions* which *interfere with parents' child-raising rights*. The UN Convention on the Rights of the Child Article 3 gives clarity here: '*States Parties undertake to ensure the child such protection and care as is necessary for his or her well-being, taking into account the rights and duties of his or her parents, legal guardians, or other individuals legally responsible for him or her, and, to this end, shall take all appropriate legislative and administrative measures.*'

A key English *legal concept* in those child protection considerations of *parental rights* and children's rights is that of *parental responsibility*. Parental responsibility is the thing which parents have that gives them the right to *raise* their child, and the duties that go with this. Parents are using their parental responsibility when they make decisions regarding their child's *health care*, for instance. A key part of parental responsibility is *custody*, sometimes called *residency*. Confusingly, in some English speaking countries, custody means something like parental responsibility. In Britain however, the meaning is

different. Custody simply refers to the right each parent has to have the child living with them (relevant, say, in *divorce* cases).

Normally parents alone have parental responsibility. In England, parental responsibility cannot be *removed*. However, it can be shared, with the state. This is, in practice, comparable to a *removal of parental responsibility* in some *jurisdictions*. Indeed, Britain still *practises forced adoption*, that is, adoption without *consent* from the child's birth parents. This is possible following the argument that it is in the best interests of the child. Such practice is highly *controversial*, and many argue that this *violates* the *human rights* of the birth parents.

discourse	خِطَاب
rights of the child	حُقُوقِ الطِّفْلِ
child policy	سِيَّاسَة خَاصَّة بِالطِّفْلِ
participation	مُشَارَكَة
right to free choice	حَقٌّ فِي حَرِيَّةِ الْإِخْتِيَارِ
disclosure of information	إِفْصَاحٌ عَنِ مَعْلُومَاتٍ
self-determination	تَقْرِيرُ الْمَصِيرِ الذَّاتِيِّ
right to play	حَقُّ اللَّعْبِ
right to education	حَقُّ التَّعْلِيمِ
right to protection from violence	حَقُّ الْحَمَايَةِ مِنَ الْعُنْفِ
baby hatch	مَكَانٌ مُخَصَّصٌ لِلتَّخْلِیِّ عَنِ الْأَطْفَالِ حَدِيثِي الْوِلَادَةِ
physical punishment	عِقَابٌ جَسَدِيٌّ
corporal punishment	تَأْدِيبٌ بَدَنِيٌّ
closed adoption	تَبْنِيٌّ مَغْلُوقٌ (بِحَيْثُ تَبْقَى هُوِيَّةُ الْوَالِدَيْنِ الْبِیُولُوجِيِّينَ وَ الطِّفْلِ مَجْهُولَةً تَمَامًا عَنِ الطَّرْفَيْنِ)
children's commissioner	وَكِيلٌ /مُفَوَّضٌ حُقُوقِ الْأَطْفَالِ
children's rights	حُقُوقِ الْأَطْفَالِ
welfare of the child	رِفَاهِ الطِّفْلِ
children's services	خَدَمَاتِ الْأَطْفَالِ
child's welfare	رِفَاهِ الطِّفْلِ

paramount	أساسي
upbringing of a child	تنشئة الطِّفل
UN Convention on the Rights of the Child	اتِّفَاقِيَّةُ حُقوقِ الطِّفْلِ/اتِّفَاقِيَّةُ الأُمَمِ المُتَّحِدَةِ لِحُقوقِ الطِّفْلِ
action	فِعْلٌ
best interests of the child	مَصْلَحةُ الطِّفْلِ الفُضلى
right	حَقٌّ
European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	الاتِّفَاقِيَّةُ الأوروپِيَّةُ لِحِمايَةِ حُقوقِ الإنسانِ وحرِيَّاتِهِ الأَساسِيَّةِ
legal effect	أثر قانوني
grant	يَمْنَحُ
respect for private and family life	احترام حياة الأُسَرِ وخصوصِيَّتِهِم
parents' rights	حُقوقِ الوالِدِينِ
gravest	أخْطَرُ/أشدُّ
child protection	حِمايَةِ الطِّفْلِ
intervention	تَدخُلٌ
interfere with parents' child-raising rights	تَدخُلُ بِحُقوقِ الوالِدِينِ في تربيَةِ الطِّفْلِ
states parties	جِهاتٌ رِسمِيَّةٌ
undertake	يَتولَّى
protection	حِمايَةِ
care	رِعايَةِ
duty	واجِبٌ
legal guardian	وَصِيٌّ قانوني
legally responsible	مَسؤولٌ قانونيًّا
legislative	تَشريعي
administrative measure	تَدبيرٌ إداري
legal concept	مبدأ قانوني
parental right	حَقُّ الوالِدِينِ
parental responsibility	مَسؤولِيَّةُ الوالِدِينِ

raise	يُربِّي
health care	رعاية صحية
custody	حضانة
residency	إقامة
divorce	طلاق
remove	تجريد
removal of parental responsibility	تجريد الوالدين من مسؤولياتهم الوالدية
jurisdiction	نطاق الاختصاص القضائي
practise forced adoption	تطبيق التبني الإجباري
consent	مُوافقة
controversial	مثير للجدل
violate	ينتهك/يخرق/يتعدى
human rights	حقوق الإنسان



## 6. Child protection and care orders

*Child protection work* may involve situations where parents are not the best people to *look after* their child, for some period of time. In English law, the *principle of proportionality* applies. The state's powers to *intervene against the wishes of parents* are therefore normally only used after *voluntary measures* with the cooperation and *consent* of the parent(s) have been attempted. When discussing possible *interventions*, we may distinguish between very short term *emergency measures*, such as the *removal of a child to a place of safety*, and longer term *placements* of a child in *foster care* or *residential care* following *court proceedings*.

A child may appear to *authorities* via *self-referral* or by *referral from a third party*: in the latter case, perhaps by a professional who has a *duty to report* abuse, due to a *mandatory reporting* system. In some situations, the *risk to a child's welfare* may be considered so *urgent* and *direct* that measures need to be taken *without delay*. In many countries the *child protection system* includes short term *crisis intervention*. In some countries, statutory social workers have the power to *remove a child to a place of safety*. English social workers do not have this power, but English *police constables* do.

Such measures are extremely short term. For mid-term to long term interventions, the *family proceedings court* needs to be involved. In England, certain people may *apply for a court order* from the family proceedings court which impacts on *parental responsibility*. This is done in situations where the *welfare of the child* is *at risk*. In England, the court can decide that parental responsibility is to be shared *in partnership* between the *local authority* and the parents. It *issues a court order* to this effect to protect the child. This sharing is actually a 51%-49% balance *in favour* of the local authority with regard to *decision-making*. In practice, this means the local authority *exercises parental responsibility*.

In making a care order, the court must be satisfied that the *threshold criteria* have been met. In England, the *threshold for a care order* is that the child is '[...] suffering, or is likely to suffer, significant harm [...]' (s 31(2)(a), Children Act 1989). The meaning of significant harm is clarified in s 31(9) of the Act as '[...] ill-treatment or the impairment of health or development [...]'. These terms are explained: development means *physical development, intellectual development, emotional development, social development, or behavioural development*. Health means *physical health or mental health*. Ill-treatment includes *emotional abuse, sexual abuse, and neglect* as well as *physical abuse*.

The exact *procedural formalities of responding to child protection concerns* vary from country to country. In Britain a number of *tragic deaths* of children well-known to social workers led to damning *public inquiries* and *serious case reviews*. In many countries, the various *reports* and *reviews* of *child protection services* have led to numerous *recommendations* for wide-reaching *reforms*. Reforms have commonly included points such as revising *child protection guidelines*, new *data-sharing regulations*, introducing *computerised case record systems*, improved *complaints procedures* and *whistleblowing procedures*, clearer *lines of accountability*, changes to *child protection training*, changes to the duties of *child protection officers*, and changed procedures for *child protection investigations* and *child protection conferences*.

child protection work	عمل مُخْتَصَّ بِحِمْيَاةِ الطِّفْلِ
look after	يُوفِرُ الرِّعَايَةَ لـ
principle of proportionality	مِبْدَأُ التَّنَاسُبِ
power	سُلْطَةٌ/قُوَّة
intervene	يَتَدَخَّلُ
against the wishes of parents	مُخَالَفٌ لِرِغْبَةِ الْوَالِدِينَ
voluntary measure	تَدْبِيرٌ تَطَوُّعِيٌّ / اِخْتِيَارِي
consent	مُؤَافَقَةٌ
intervention	تَدَخُّلٌ
emergency measure	تَدْبِيرٌ طَارِئٌ
removal of a child to a place of safety	نَقْلٌ/إِزَالَةٌ الطِّفْلِ إِلَى مَكَانٍ أَمِنٍ
placement	إِيْدَاعٌ
foster care	رِعَايَةٌ أُسْرِيَّةٌ بَدِيلِيَّةٌ
residential care	رِعَايَةٌ مُؤَسَّسِيَّةٌ
court proceedings	إِجْرَاءَاتُ الْمَحْكَمَةِ
authority	سُلْطَةٌ
self-referral	إِحَالَةٌ ذَاتِيَّةٌ
referral from a third party	إِحَالَةٌ مِنْ طَرَفٍ ثَالِثٍ
duty to report	وَاجِبُ التَّبْلِيغِ
mandatory reporting	تَبْلِيغٌ إِزْمَامِيٌّ
risk to a child's welfare	خُطْرَةٌ عَلَى رِفَاهِ الطِّفْلِ

urgent	ضروري/مُسْتَعَجَل
direct	مُبَاشِر
without delay	دون تأخير
child protection system	نظام حماية الطُفْل
crisis intervention	تَدخُل الأزمات
removal of a child to a place of safety	نقل/إزالة الطُفْل إلى مكان آمن
Police Constable	شرطي/ة
family proceedings court	مَحْكَمَة الأُسرة (في الأردن معروفة بمحكمة الأحداث)
apply for a court order	طلب أمر محكمة
parental responsibility	مسؤولية والدية
welfare of the child	رَفاه الطُفْل
at risk	مُعَرَّض للخطر
in partnership	بالشراكة
local authority	سُلْطَة محلية
issue	يُصدِر
court order	أمر محكمة
in favour of	لصالح
decision-making	اتِّخاذ القرار
exercise parental responsibility	مُمارِسة المسؤولية الوالدية
threshold criteria	معايير حَدِّ مُعيّن أو درجة
threshold for a care order	معايير مستوجبة لأمر رِعاية
be likely to	من الأرجح أن
significant harm	ضَرَر جسيم
ill-treatment	سوء مُعامَلَة
impairment	ضَعْف/إعاقة
health	صِحَة
development	تَطوّر/نُمو
physical development	نُموّ جسدي
intellectual development	تَطوّر ذهني
emotional development	نُموّ عاطفي

social development	تَطَوَّر/نُمُو اجتماعي
behavioural development	تَطَوَّر سلوكي
physical health	صِحَّة جسدية/بدنية
mental health	صِحَّة نفسية
emotional abuse	إساءة نفسية أو عاطفية
sexual abuse	إساءة جنسية
neglect	إهمال
physical abuse	إساءة جسدية
procedural formalities	إجراءات شكلية
respond	استجابة
child protection concerns	مخاوف في شؤون حماية الطِّفل
tragic death	موت مأساوي
public inquiry	تحقيق عام
serious case review	تحقيق في الحالات الخطيرة
report	تقرير
review	تحقيق
child protection services	خَدَمَات حماية الطِّفل
recommendation	توصية
reform	إصلاح
child protection guidelines	تعليمات حماية الطِّفل
data-sharing regulation	أنظمة مُشارَكة بيانات
computerised case record system	نظام سجلات الحالات المحوسبة
complaints procedure	إجراءات الشكاوي
whistleblowing procedure	إجراءات الإبلاغ عن المخالفات الداخلية
line of accountability	سُلَّم المُساءلة
child protection training	تدريب خاص بحماية الطِّفل
child protection officer	ضابط حماية الطِّفل
child protection investigation	تحقيق مُتعلق بحماية الطِّفل
child protection conference	مؤتمر حماية الطِّفل

## 7. Child abuse

In the public's eyes, *preventing child abuse* and *child neglect* is undoubtedly the primary *social work task*. This is particularly true in those countries in which *child protection failings* have resulted in *child fatalities*. Abuse is usually divided into the categories *physical abuse*, *emotional abuse*, *sexual abuse*, and *neglect*. In this categorisation, neglect is thus a *form of abuse*. There are other words for abuse: *maltreatment*, *mistreatment*, *ill-treatment*, and, particularly for physical and emotional abuse, *cruelty*; the corresponding verbs are *abuse*, *mistreat*, *maltreat*, and *ill-treat*. *Child abuse* can therefore also be known as *child mistreatment*, *child maltreatment*, *child cruelty*, and *child ill-treatment*. Child abuse can be *reported* by a third party. If it is reported by the *abused child* we call this *disclosing*. Legally speaking, the *report* or *disclosure* must be then be demonstrated to be true, and until this point it may be described as an *alleged case* (or *allegation*) of abuse or a *suspected case* of abuse.

The person *committing* (that is, *perpetrating*) the abuse is known as the *abuser* or *perpetrator*. If the person is a parent we may describe him or her as an *abusive parent* or *maltreating parent*. The opposite is a *non-maltreating parent*. The *abused child* is the *victim* of the abuse; later in life they may be described as a *survivor of childhood abuse*. *Intra-familial abuse* is where the abuser (the *intra-familial abuser*) is a *family member*. *Extra-familial abuse* is where the perpetrator (the *extra-familial abuser*) is outside of the family: perhaps a *stranger*, but more typically it is a known and *trusted person*. In intra-familial abuse, the abuser can be any family member. It may be the father, or in some cases a *social father*, that is, a *father figure* in the family who is not *biologically related* (a *step father* for instance). *Sibling child abuse*, when a brother or sister is the abuser, is also possible, as is *maternal child abuse*, or indeed abuse from someone in the *extended family network* (an uncle for instance). A family member may be a *co-abuser*, or, if they know about (or *witness*) the abuse but do nothing, a *silent witness*, sometimes described as a *collusive family member*: a *collusive mother*, *collusive father* or *collusive sibling*, for instance. A further abused person is a *co-victim*. The *Cinderella syndrome* is when one child is abused and their *sibling(s)* not.

Defining abuse *sociologically* is hard: what is considered *abusive behaviour* in one culture may be accepted in another. Examples include *corporal punishment* (*physical chastisement*) and *deprivation of food* as punishment in many non-European settings, but forbidden in most of Europe. In contrast, European societies *permit* highly *sexualised images* in *public places* which are known to be *harmful* to the *healthy sexual development* of young people.

Child abuse may take place before birth: *fetal abuse*, for instance in the case of *maternal substance abuse* during *pregnancy*, or *deliberately harming the fetus to induce a miscarriage* (this can include those cases where a man *beats* a partner whilst pregnant).

Alongside the aforementioned categories of abuse, additional specific forms have been identified following US/UK *child protection cases* and *child abuse research*. The term *organised child abuse* is used to refer to a situation where there is some kind of *network of abusers*. *Satanic child abuse* and *ritualistic child abuse* refers to abuse cases where *black magic rituals* or *black magic paraphernalia* were reported. *Institutional child abuse* refers to the abuse of children in *residential care settings: children's homes* or *boarding schools* for instance. Some particular individuals have particular *access to vulnerable children* due to their *occupation*. We can thus find UK literature on *child abuse by members of the clergy*, *celebrity child abuse*, and *child abuse by football coaches*; in each case the abuse in question was primarily sexual. Child abuse because of a *belief in spirit possession* is when the abuser believes the child to be *possessed by an evil spirit*.

prevent child abuse	وقاية الطُّفُل من الإساءة
child neglect	إهمال الطُّفُل
social work task	مهمّة عمل اجتماعي
child protection failing	فشل في حماية الطُّفُل
child fatality	حالات الوفاة لدى الأطفال
abuse	إساءة
physical abuse	إساءة جسدية
emotional abuse	إساءة نفسية أو عاطفية
sexual abuse	إساءة جنسية
neglect	إهمال
form of abuse	نوع من الإساءة
maltreatment	سوء مُعاملة
mistreatment	سوء مُعاملة
ill-treatment	سوء مُعاملة
cruelty	وحشية/ قسوة
abuse	إساءة

mistreat	يسيء المعاملة
maltreat	يسيء المعاملة
ill-treat	يسيء المعاملة
child abuse	إساءة الطُفُل
child mistreatment	سوء مُعامَلة الطُفُل
child maltreatment	سوء مُعامَلة الطُفُل
child cruelty	مُعامَلة الطُفُل بقسوة أو وحشية
child ill-treatment	سوء مُعامَلة الطُفُل
report	تبلغ عن
abused child	طُفُل مُساء إليه / طُفُل تعرض للإساءة
disclose	إفصاح
report	إبلاغ
disclosure	إفصاح
alleged case	حالة مزعومة
allegation	ادّعاءات
suspected case	قضية مُشبوّهة
commit	يرتكب
perpetrate	يعتدي
abuser	مُسيء
perpetrator	مُعتدي
abusive parent	والدة/مُسيء/مُسيئة
maltreating parent	والدة/مُسيء/مُسيئة
non-maltreating parent	والدة/غير مُسيء/مُسيئة
abused child	طُفُل مُساء إليه
victim	ضحية
survivor of childhood abuse	ناج من الإساءة في مرحلة الطفولة
intra-familial abuse	إساءة داخل العائلة
intra-familial abuser	مُسيء داخل العائلة
family member	فرد من الأسرة
extra-familial abuse	إساءة من خارج الأسرة

extra-familial abuser	مُسيء من خارج الأسرة
stranger	شخص غريب
trusted person	شخص موثوق
social father	أب اجتماعي
father figure	شخص بمثابة الأب
biologically related	رابطة بيولوجية
step father	زوج الأم
sibling child abuse	إساءة ما بين الأخوة
maternal child abuse	إساءة للطفّل من قبل الأم
extended family network	شبكة الأسرة الممتدة
co-abuser	مُشترك في الإساءة
witness	شاهدة
silent witness	شاهد صامت
collusive family member	فرد أسرة متواطىء
collusive mother	أم متواطئة
collusive father	أب متواطىء
collusive sibling	شقيق/ة متواطىء/ة
co-victim	ضحيّة أخرى
Cinderella syndrome	متلازمة سينديريلا
sibling	شقيق/ة
sociologically	سوسيوولوجياً
abusive behaviour	سلوك مُسيء
corporal punishment	عقاب بدني
physical punishment	عقاب بدني
deprivation of food	جرمان من الطعام
permit	يُسمح
sexualized images	صور جنسية
public places	أماكن عامة
harmful	مُؤذي
healthy sexual development	نُموّ جنسي صحي



fetal abuse	إساءة للجنين
maternal substance abuse	سوء استخدام المُخدِّرات والعقاقير من قبل الأم
pregnancy	حَمْل
deliberately harm	أذى متعمد
fetus	جنين
induce a miscarriage	تُعْمَدُ الإجهاض
beat	يبرح ضرباً
child protection cases	حالات حماية الطِّفْلِ
child abuse research	أبحاث الإساءة للطِّفْلِ
organised child abuse	إساءة مُنظَّمة للأطفال
network of abusers	شبكة مُسيئين
satanic child abuse	إساءة شيطانية للطِّفْلِ
ritualistic child abuse	إساءة ذات طابع طُقوسي للطِّفْلِ
black magic rituals	طُقوس السَّحَر الأسود (السَّعوذة)
black magic paraphernalia	أدوات السَّعوذة أو السحر الأسود
institutional child abuse	إساءة للأطفال داخل المؤسسات ودور الرِّعاية
residential care setting	رِّعاية إيوانية مُؤسسية
children's home	دار رِّعاية
boarding school	مدرسة داخلية
access	إمكانية وصول/مدخل
vulnerable children	أطفال مُعرَّضين للخطر
occupation	وظيفة/ مهنة
child abuse by members of the clergy	إساءة للأطفال من قبل رجال الدين
celebrity child abuse	إساءة للأطفال من قبل المشاهير
child abuse by football coaches	إساءة للأطفال من قبل مدربي كرة القدم
belief in spirit possession	الإيمان باستحواذ الأرواح
possessed by an evil spirit	مُستحوذ عليه من قبل روح شريرة

## 8. Child sexual abuse

*Child sexual abuse* is *coercing* or *enticing* a child to take part in *sexual activities*. The *sex abuser* may be a *female sex abuser* or a *male sex abuser*. It involves any *activity of a sexual nature* that leads to the *sexual gratification* of the *perpetrator*. This not only includes *penetrative sex* (having *sexual intercourse* with a child *below the age of legal consent*); *non-penetrative acts* are normally also included in the definition, such as *kissing*, *rubbing*, *fondling*, *exposing oneself* to a child (*flashing*), showing a child *sexual images*, involving a child in the *production of sexual images*, making a child *watch sexual activities*, and encouraging a child to *behave in a sexually inappropriate way*. When a *potential abuser* makes contact with a child in preparation for abuse, with *sexualised conversations* for instance, we call this *grooming*. Sex abuse can also be without any *physical contact*. *Non-contact sexual abuse* describes, for instance, someone viewing *internet child pornography* or *possessing child pornography*. In US English, sexual abuse is often referred to as *molestation*.

The term *child sexual exploitation* describes situations where a child *engages in sexual activities* and money (or similar) is involved. This term, *child sexual exploitation*, is slowly replacing the older concept of *child prostitution*. A legal term here is *paying for the sexual services of a child*. When somebody *attacks* another person sexually, this is known as a *sexual assault* or an *indecent assault*. *Offences* of a sexual nature are known as *sex offences*, the *offender* then being termed a *sex offender*.

*Incest* (more specifically *father-daughter incest*, *mother-son incest* or *sibling incest*, for example) describes sexual activities with a family member. Child sexual abuse by a *non-family member* is normally spoken of as *paedophilia*. *Paedophile activities* may be *perpetrated* by an individual *paedophile*, or by an organised group known as a *paedophile ring*.

*Indicators of child sexual abuse* include *contracting a sexually transmitted disease*, displaying *precocious sexual behaviour*, or having *bite marks* near the *genitals*. Nonetheless, for *forensic evidence*, clear cut *physical evidence* of child sexual abuse may, in many cases, be hard to obtain. A *medical examination* is made of a child *suspected* of having been *sexually abused*, to look for *medical signs of sexual abuse*. If the child is old enough, *medical evidence* can be *corroborated* with a *social and behavioural assessment*. This involves very carefully and *sensitively interviewing* the *suspected victim of abuse*. *Forensic interviews of child abuse victims* are designed to elicit *free recall*. *Closed questions*, *suggestive statements*, and the use of *repetitive questions* are carefully avoided. Drawing, play, and the use of *anatomically*

*detailed dolls* can help the child talk about or *indicate* what has happened. When discussing *genitals* and other *body parts* with children, *medicalised terms* such as *penis* or *vagina* may be employed, but typically less formal words for the *private parts* such as *willy* are used, so that children can express themselves in their own language. A child needs considerable support to make a *testimony*, that is, to *give evidence in court*. Sometimes a *court appearance via a video link* is possible.

Although *childhood sexual abuse* is often committed by an adult, children themselves can be perpetrators. Modern technology makes practices such as *sexting* increasingly common. When *investigating child on child sexual abuse* and identifying *children who sexually offend* we sometimes use expressions such as *sexually concerning behaviour* (or *concerning sexual behaviour*) and *sexually harmful behaviour*. *Age-appropriate sexual behaviour* can be contrasted with *age-inappropriate sexual behaviour*.

child sexual abuse	إساءة جنسية للأطفال
coerce	يُرغم على/يجبر
entice	يُغري
sexual activity	نشاط جنسي
sex abuser	مُسيء جنسياً
female sex abuser	مُسيئة جنسياً
male sex abuser	مُسيء جنسياً
activity of a sexual nature	نشاط/فعل ذو طبيعة جنسية
sexual gratification	إشباع جنسي
perpetrator	مُعتدي
penetrative sex	جنس إيلاجي
sexual intercourse	مُمارسة الجنس
below the age of legal consent	تحت السن القانوني
non-penetrative act	فعل جنسي غير إيلاجي
kiss	يُقَبِّل
rub	يُحْتَكَ
fondle	يُلاطف
expose oneself	يَتَعَرَّى

flash	إظهار/كشّف مفاجيء للأعضاء التناسلية
sexual image	صورة جنسية
production of a sexual image	إصدار صورة جنسية
watch sexual activities	مُشاهدة أفعال جنسية
behave in a sexually inappropriate way	تصرف جنسي غير لائق
potential abuser	مُعتدي مُحتمل
sexualised conversation	مُحادثة ذات طابع جنسي
groom	استدراج
physical contact	اتّصال جسدي
non-contact sexual abuse	إساءة جنسية دون مُلامسة
internet child pornography	استغلال الأطفال في المواد الإباحية عبر الإنترنت
possessing child pornography	امتلاك مواد إباحية مُستغلّة للأطفال
molestation	انتهاك جنسي
child sexual exploitation	استغلال جنسي للأطفال
used in sexual activities	يُستغل بأفعال جنسية
child prostitution	استغلال الأطفال في البغاء
paying for the sexual services of a child	دفع مُقابل خُدُمات الأطفال الجنسية
attack	يُهاجم
sexual assault	اعتداء جنسي
indecent assault	اعتداء جنسي
offence	جريمة
sex offence	جريمة جنسية
offender	جانيح
sex offender	جانيح جنسي
incest	سِفاح قُربى
father-daughter incest	سِفاح قُربى من قبل الأب على ابنته
mother-son incest	سِفاح قُربى من قبل الأم على ابنها
sibling incest	سِفاح قُربى بين الأخوة
non-family member	شخص من غير الأسرة
paedophilia	الميول الجنسية تجاه الأطفال

paedophile activity	فعل مُسيء جنسياً للأطفال
perpetrate	يعتدي
paedophile	مُسيء جنسياً للأطفال
paedophile ring	شبكة من المُسيئين جنسياً للأطفال
indicator of child sexual abuse	مؤشّر لوجود إساءة جنسية للأطفال
contract	يكتسب (بمعنى المرض وليس العقد)
sexually transmitted disease	مرض منقول جنسياً
precocious sexual behaviour	سلوك جنسي مبكّر
bite mark	أثر عَضَّة
genitals	أعضاء تناسليّة
forensic evidence	دليل جنائي
physical evidence	دليل ملموس
medical examination	فحص طبيّ
suspected	مشكوك بأمره
sexually abused	متعرّض لإساءة جنسية
medical signs of sexual abuse	علامات طبيّة دالة على إساءة جنسية
medical evidence	أدلة طبيّة
corroborate	يُثبِت
social and behavioural assessment	تقييم اجتماعي وسلوكي
sensitively interview	إجراء مُقابلة تُراعي حساسية الموضوع
suspected victim of abuse	مُشتبه في أنه/ا ضحية لإساءة
forensic interview of a child abuse victim	مُقابلة جنائية لطفل ضحية للإساءة
free recall	سرد حرّ
closed question	سؤال مُغلَق
suggestive statements	عبارات مُوجِية
repetitive question	سؤال مُكرّر
avoid	تفادي
anatomically detailed doll	دُمى مُفصّلة تناسلياً وجسدياً
indicate	يُشير إلى
body part	عُضو جسدي

medicalised term	مُصِطَلح طَبِّي
penis	قَضِيْب/عَضو ذكْرِي
vagina	مِهْبل/عَضو تناسلي للأنثى
private parts	أَعْضاء تناسلية
willy	حموسة/بلبولة (مصطلح طفولي لعَضو الطِفْء الذكْرِي)
testimony	شهادة
give evidence in court	إدلاء ببيان في المحكمة
court appearance via a video link	حُضور جلسات المحكمة عبر رابط الفيديو
childhood sexual abuse	إساءة جنسية في الطفولة
sexting	إرسال رسائل جنسية
investigating	يُحَقِّق
child on child sexual abuse	إساءة جنسية بين الأطفال
children who sexually offend	أطفال مُسيئون جنسياً
sexually concerning behaviour	سُلوك جنسي مُثير للقلق
concerning sexual behaviour	سُلوك جنسي مُثير للقلق
sexually harmful behaviour	سُلوك مضر جنسياً
age-appropriate sexual behaviour	سُلوك جنسي مناسب عمرياً
age-inappropriate sexual behaviour	سُلوك جنسي غير مناسب عمرياً

## 9. Child neglect, emotional abuse, and physical abuse

The term *child neglect* describes *deficits, failures, and omissions* in parenting, that is, when parents are *repeatedly* not meeting their children's *physical and emotional needs*. This leads to *physical harm* or *emotional harm: impairment* in the *child's health* or the *child's development*. The person committing the neglect is the *neglector* (or *neglectful parent*). A *lack of parental care* and a *lack of parental concern* characterises the problem. Various reasons may lie behind the parent *neglecting: maternal substance abuse* or *paternal substance abuse*, and *maternal mental health problems* or *paternal mental health problems*, for instance. Examples of neglect include *poor home safety*, *inadequate supervision (children left at home alone inappropriate to their age)*, *poor levels of cleanliness (homes infested with mice or fleas, and littered with animal excrement or human excrement)*, and *inadequate nutrition* (the child being *undernourished* or *malnourished*). Neglect is sometimes subcategorised. *Medical neglect* can involve *avoiding medical treatment: untreated threadworm, scabies, or lice and nits* for instance. Medical neglect can also mean *refusing medical treatment: see religion-motivated medical neglect* for examples.

*Emotional abuse* is also known as *emotional maltreatment, emotional mistreatment, emotional ill-treatment, psychological abuse, psychological maltreatment, psychological mistreatment, and psychological ill-treatment*.

This may include telling children they are *worthless, unloved, or inadequate, ridiculing a child* (for instance *making fun* of what the child says), *belittling* the child, *shaming* the child, *publically humiliating* the child, *scapegoating* the child, and other ways of *spurning* or *rejecting* the child. Being *emotionally abusive* often involves *verbal abuse*, but not necessarily so: it also includes *isolation*, for instance *confinement (locking the child in a room)*, *corruption*, for instance *teaching a child to steal*, and generally being *emotionally unavailable* or *emotionally unresponsive*. Being *overprotective, limiting exploration* or learning, and other ways of *preventing autonomy* and *social and emotional growth* are also typically included in definitions of *child emotional abuse*.

Understandings of *physical child abuse* have their historical roots in the *medical label* of *battered child syndrome*. *Paediatricians* today might talk of *non-accidental injury*. *Signs of physical abuse* may include evidence of the child being *beaten* (being *hit, struck, or slapped*), being *cut* or *scratched*, or being *burnt* or *scolded* with *hot fluids* or *chemicals: bruises, broken bones, fractured bones, cuts, scratches, head injuries, burns, and scald injuries*.

Child abuse and neglect has a range of *short term effects* and *long term effects* on a child. Depending on the *type of abuse*, the *behaviours* noted below may be *observed* from the *abused child*, although they are rarely *clear cut indicators* of abuse or neglect: *disinterest in play*, *poor peer relationships*, and general difficulties to *maintain friendships*, *social isolation*; *withdrawal*, *caginess*, *fearfulness*, *insecurity*, *anxiety*, *hypervigilance*; *avoidance of certain situations or places*; *self-harming*, *suicidal thoughts*, *suicide attempts*, *suicide*; *going missing or running away (disappearance)*; *concentration difficulties* or an abrupt *drop in school performance*; *self-neglect*, *poor personal hygiene*, *sexualised behaviour (inappropriate sexual behaviour)*; *lack of social and emotional competences*; *damaged attachments* (sometimes referred to as *attachment difficulties* or *attachment disorders*); *feelings of guilt*, *feelings of shame*, *excessive self-criticism*, *little self-confidence*, *low self-esteem*; and *impaired language ability* or *developmental difficulties*.

child neglect	إهمال الطِّفْلِ
deficit	نَقْصٌ
failure	فَشَلٌ
omission	إِغْفَالٌ
repeatedly	مِرَاراً وَتَكَرَّاراً
physical and emotional needs	احتياجات جَسَدِيَّةٌ وَنَفْسِيَّةٌ
physical harm	أَذَى جَسَدِي
emotional harm	أَذَى نَفْسِي
impairment	ضَعْفٌ
child's health	صِحَّةَ الطِّفْلِ
child's development	نُمُوً/تَطَوُّرَ الطِّفْلِ
committing the neglect	يُهْمِلُ
neglecter	مُهْمِلٌ
neglectful parent	والد/والدة مُهْمِلٌ/ة
lack of parental care	نَقْصٌ فِي الرِّعَايَةِ الْوَالِدِيَّةِ
lack of parental concern	نَقْصٌ الْإِهْتِمَامِ الْوَالِدِي
neglect	إِهْمَالٌ



maternal substance abuse	سوء استخدام المُخدِّرات والعقاقير من قبل الأم
paternal substance abuse	سوء استخدام المُخدِّرات والعقاقير من قبل الأب
maternal mental health problem	مُشاكل الصِّحة العقليَّة لدى الأم
paternal mental health problem	مشاكل الصِّحة العقليَّة لدى الأب
home safety	أمان منزلي
supervision	إشراف
children left at home alone inappropriate to their age	الأطفال الذين يتركون لوحدهم في المنزل في عمر غير مناسب
cleanliness	نظافة
mice	فئران
fleas	براغيث
animal excrement	بُراز حيواني
human excrement	بُراز بشري
inadequate nutrition	غذاء غير كافٍ
undernourished	نَقْصُ التَّغْذِيَّة
malnourished	يُعاني من سوء تغذية
medical neglect	إهمال طبي
avoiding medical treatment	تفادي العلاج الطبي
untreated	غير مُعالج
threadworm	دودة خيطية/شريطيَّة
scabies	جَرَب
lice	قَمَل
nit	قَمَل صغير
refuse medical treatment	رَفُض العِلاج الطِّبي
religion-motivated medical neglect	إهمال طبي بسبب قناعة دينية
emotional abuse	إساءة نفسية/عاطفية
emotional maltreatment	سوء مُعاملة نفسية/عاطفية
emotional mistreatment	سوء مُعاملة نفسية/عاطفية
emotional ill-treatment	سوء مُعامَل نفسيَّة/عاطفيَّة

psychological abuse	إساءة نفسية
psychological maltreatment	سوء مُعاملة نفسية
psychological mistreatment	سوء مُعاملة نفسية
psychological ill-treatment	سوء مُعاملة نفسية
worthless	عديم القيمة
unloved	غير محبوب
inadequate	غير كافٍ
ridicule a child	استهزاء بالطفّل
make fun	يَسْخَرُ
belittle	التَّقليلُ من شأن
shaming	يُخْزِي
publically humiliate	يُهين علناً
scapegoat	إلقاء المسؤولية على الآخرين/جعل الآخرين كبش فداء
spurn	يَرْفُضُ/يصدُّ
reject	يَرْفُضُ/ينبذُ
emotionally abusive	مُسيء نفسيّاً
verbal abuse	إساءة لُفْظِيَّة
isolation	انْعزال
confinement	حَبْس
locking the child in a room	حَبْسُ الطِّفْلِ بغرفة
corruption	فَساد
teach a child to steal	تعليم الطِّفْلِ السرقة
emotionally unavailable	غير مُتَوَفِّر عاطفياً/غير قادر على التفاعل عاطفياً
emotionally unresponsive	غير مُستجيب عاطفياً
overprotective	حماية مُفرطة
limit exploration	كَبَتْ حُرِّيَّة الاستكشاف
prevent	يمنع/يُعيق
autonomy	استقلالية
social and emotional growth	التَّطَوُّر/النُّمُو الاجتماعي والعاطفي/النَّفسي

child emotional abuse	إساءة نفسية/عاطفية للطفل
physical child abuse	إساءة جسدية للطفل
medical label	تسمية طبية
battered child syndrome	متلازمة الطفل المعتنف
paediatricians	أخصائيين طب الأطفال
non-accidental injury	إصابة غير عرضية
signs of physical abuse	علامات دالة على الإساءة الجسدية
beat	يُبرح ضرباً
hit	يَضْرِب
strike	يَضْرِب
slap	يَصْفَع
cut	يَجْرَح
scratch	يَخْدِش
burn	يَحْرِق
scold	يُؤَبِّخ
hot fluid	سائل ساخن
chemical	مادّة كيميائية
bruise	كُدْمَة
broken bone	عَظْمَة مكسورة
fractured bone	عَظْمَة مُتَشَقِّقَة/مَشْعُورَة
cut	يَجْرَح
scratch	يَخْدِش
head injuries	إصابات الرأس
burn	يَحْرِق
scald injuries	إصابات حارقة
short term effects	آثار قصيرة الأمد
long term effects	آثار طويلة الأمد
type of abuse	نوع الإساءة
behaviours	سُلُوكِيَّات
observed	مُلاحَظ

abused child	طِفْلٌ مُسَاءَ إِلَيْهِ
clear cut indicators	مُؤشِّرَاتٍ قَطْعِيَّةٍ وَوَاضِحَةٍ
disinterest in play	عَدَمُ الرَّغْبَةِ/اهْتِمَامٍ بِاللَّعِبِ
peer relationships	عَلَاقَاتِ الْأَقْرَانِ
maintain friendships	حِفَاظِ عَلَى الصَّدَاقَاتِ
social isolation	عُرْزَلَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ
withdrawal	انْطِوَاءٌ/انْسِحَابٌ
caginess	امْتِنَاعٍ عَنِ إِعْطَاءِ مَعْلُومَاتٍ بِسَبَبِ الْحَظَرِ
fearfulness	خَوْفٌ
insecurity	انْعِدَامُ الْأَمْنِ
anxiety	قَلَقٌ
hypervigilance	بِقِطْطَةٍ مَفْرُطَةٍ
avoidance of certain situations or places	تَجَنُّبُ أَمَاكِنَ أَوْ مَوَاقِفَ مُعَيَّنَةٍ
self-harm	إِيْذَاءُ النَّفْسِ
suicidal thoughts	أَفْكَارٌ انْتِحَارِيَّةٌ
suicide attempt	مُحَاوَلَةٌ انْتِحَارٍ
suicide	انتِحار
go missing	يُفْقَدُ
run away	يَهْرُبُ
disappearance	اِحْتِفَاءٌ
concentration difficulties	صُعُوبَاتِ التَّرْكِيزِ
drop in school performance	تَرَاجُعٌ فِي الْأَدَاءِ الْمَدْرَسِيِّ
self-neglect	إِهْمَالُ ذَاتِي/إِهْمَالُ النَّفْسِ
personal hygiene	نِظَافَةُ شَخْصِيَّةٍ
sexualised behaviour (inappropriate sexual behaviour)	سُلُوكٌ ذُو طَبَاعٍ جِنْسِيٍّ (سُلُوكٌ جِنْسِيٍّ غَيْرِ مُنَاسِبٍ/لَا نَقِ)
social and emotional competencies	كِفَاءَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ وَعَاطِفِيَّةٌ/نَفْسِيَّةٌ
damaged attachments	تَعَلُّقٌ مُدْمَرٌ
attachment difficulties	صُعُوبَاتِ التَّعَلُّقِ
attachment disorders	اضْطِرَابَاتِ التَّعَلُّقِ
feelings of guilt	شُعُورٌ بِالذَّنْبِ

feelings of shame

شُعُورٌ بِالْعَارِ

excessive self-criticism

نَقْدُ الدَّاتِ الْمُفْرِطِ

self-confidence

ثِقَّةٌ بِالنَّفْسِ

low self-esteem

تَدَنِّي فِي تَقْدِيرِ الدَّاتِ

impaired language ability

ضَعْفٌ فِي القُدْرَاتِ اللُّغَوِيَّةِ

developmental difficulties

صُعُوبَاتُ تَنْمُوِيَّةِ

## 10. Youth work

England has a long tradition of work with young people, carried out in various *youth organisations* and *youth groups*. Such services are usually known as *youth services*, *younger people's services*, or sometimes simply *youth work*. Youth work has its roots in the work of the *uniformed youth organisations* such as the *scouts* and *guides*, *church youth work*, and small *community based-organisations*. Today, *youth work agencies* are active at the *local*, national, and international levels. The methods and *fields of practice* are diverse: from *youth clubs* to *youth projects*, and from *small group work* to *one-to-one work* with individual young people. Practice may be *activity-based* or *issue-based*. Youth work can be understood in the wider policy context of *youth policy*. At the *local authority level*, English youth work is coordinated, and sometimes *provided*, by the *youth service*.

The goal of youth work is education and culture in the broadest sense of the words. Youth work is therefore sometimes spoken in terms of *youth education*, *social education*, *informal education*, *non-school education*, *cultural education*, and *socio-cultural animation*. *Youth workers* go under a variety of names: *youth work practitioners*, *qualified youth workers*, *informal educators*, *youth educators* (occasionally *educators* for short), *youth support workers*, and, particularly in church-based settings, *youth leaders* and *youth group leaders*.

Youth work is *participative* and based on *trusting* and *secure relationships* between *young people* and youth workers. Youth work *starts where young people are*. It promotes *self-development: personal development* and *social development*. It offers opportunities for *personal growth* and *fosters* the acquisition of *values*. It provides support, *guidance*, and possibilities for *experiential learning* and *self-discovery*. Youth work can help young people *work through issues* associated with growing up: from *parental divorce* to *school performance pressures*, from *cyberbullying* to problems with the *peer group*, and from *school violence* to *youth unemployment*.

Youth work is notable for its *universal* orientation, being characterised by its *open access* and *voluntariness*: everyone may participate, but nobody must. However, non-natives should note that the English usage of the term youth work is broader than this. Some English youth work is neither completely open, nor completely voluntary. *Targeted youth work* (or *targeted youth support*) is youth work focusing on the needs of particular *target groups*. The young people targeted are those who are particularly *at risk*, or particularly *risky*, because of their *socially excluded* status. Furthermore, in England, young

people's participation in youth work may not be voluntary but rather *compulsory*. An example would be addressing *youth violence* by *requiring young people who are prone to violence* to participate in *anger management training*.

youth organisation	مُنظَّمات خاصَّة بالشَّبَاب
youth group	مَجْموعَة شِبابِيَّة
youth services	خَدَمات الشَّبَاب
youth services	خَدَمات الشَّبَاب
youth work	خَدَمات الشَّبَاب
Uniformed youth organizations	مُنظَّمات شِبابِيَّة ذات زي رسمي
scout	كشَّافَة
guide	دليل/مُرشد
church youth work	عمل كَنسِي خاصَّ بالشَّبَاب
community based-organisation	مُنظَّمَة مَبْنِيَّة على أُسس مُجتمَعِيَّة/مَرَكز محلي
youth work agency	وكالَة/مُنظَّمَة شِبابِيَّة
local	محلي
field of practice	حَقْل المُمَارِسة
youth club	نادي الشَّبَاب
youth project	مَشروع الشَّبَاب
small group work	عمل بمجموعات صغيرة
one-to-one work	عمل فردي
activity-based	مَبْنِي على الأُنشِطة
issue-based	مَبْنِي على قَضِيَّة قائِمة
youth policy	سِياسة الشَّبَاب
local authority level	مُسْتَوَى السُلطات المحليَّة
provide	يُقَدِّم
youth service	خِدْمَة الشَّبَاب
youth education	تعليم الشَّبَاب
social education	تربيَّة اجتماعيَّة
informal education	تعليم غير مدرسي

non-school education	تعليم غير مدرسي
cultural education	تعليم ثقافي
socio-cultural animation	صور حيوية ذات صبغة ثقافية اجتماعية
youth worker	أخصائي لفئة الشباب
youth work practitioner	ممارس مهني لفئة الشباب
qualified youth worker	أخصائي مؤهل لفئة الشباب
informal educator	مربي غير نظامي
youth educator	مربي مختص بفئة الشباب
educator	مربي
youth leader	قائد مجموعة الشباب/شبابية
youth group leader	قائد مجموعة الشباب/شبابية
participative	تشاركي
trusting	مبني على الثقة
secure relationship	علاقة آمنة
young person	شاب/شابة
starts where young people are	تبدأ مع الشباب حيث يتواجدون
self-development	تطوير الذات
personal development	تطور شخصي
social development	تطور اجتماعي
personal growth	نمو ذاتي
foster	يُعزّز
values	قيم
guidance	توجيه
experiential learning	تعلم تجريبي
self-discovery	اكتشاف الذات
work through issues	تعامل مع التحديات/القضايا
parental divorce	طلاق الوالدين
school performance pressure	ضغوطات على الأداء المدرسي
cyberbullying	التنمر الإلكتروني/التسلط الإلكتروني
peer group	مجموعة الأقران



school violence	عُنْف مَدْرَسِي
youth unemployment	بَطَالَة الشَّبَاب
universal	شُمُولِي
open access	مُتَّاح لِجَمِيع
voluntariness	تَطَوُّعِيَّة
targeted youth work	عَمَل الشَّبَاب المُسْتَهْدَف
targeted youth support	دَعْم الشَّبَاب المُسْتَهْدَف
target group	فَنَّة مُسْتَهْدَفَة
at risk	مُعْرَض لِخَطَر
risky	خَطِر/مَحْفُوف بِالْمَخَاطِر
socially excluded	مُسْتَبْعَد اجْتِمَاعِيًّا
compulsory	إِلْزَامِي/إِجْبَارِي
youth violence	عُنْف الشَّبَاب
require	يُلْزَم/يُتَطَلَّب
young person who is prone to violence	شَاب/شَابَة يَمِيل إِلَى العُنْف
anger management training	تَدْرِيب عَلَى إِدَارَة العُضْب

## 11. Forms of youth work

*Youth work* is a diverse field of professional activity. Sometimes it is based in a *youth centre*. Some of these may be *large scale projects* offering *youth counselling*, *youth group work*, and a range of *youth activities*. Projects may, however, be *small youth clubs* or *youth cafes* where a smaller *peer network* (or *youth clique*) meet. Indeed, in rural areas, *mobile youth centres* may be the best way to reach young people. Projects may have no physical base at all: an important method of *community-based youth work* is *street-based youth work* (often called *detached youth work* or *outreach youth work* in its various forms). Such *low threshold services* usually aim to engage otherwise *hard to reach* young people: people described as *marginalised*, *alienated*, or *unattached* from society.

Some youth work may be loosely described as *youth recreation*. Camping and other *outdoor activities* are often spoken of as *outdoor education*, *experiential pedagogy*, or *adventure education*. Climbing, *hiking*, *sailing*, and *canoeing* offer opportunities for *character development*. *Environmental youth education* projects can be understood as a form of *education for sustainable development*, helping young people improve their *environmental awareness*.

*Recreational activities for young people* do not always have to involve a *change of milieu*, however. *Children's farms* and *inner city farms* offer young people the chance to interact with animals and *take responsibility* for their *care*. *Activity centres for young people* and *adventure playgrounds* are further examples of local *youth recreational facilities*. *Arts centres* often have *youth programmes*, and there are even *youth arts centres* offering *media education* and *culture and arts education for young people*. Such work may involve music, dance, *improv-theatre*, photography, *filmmaking*, painting and drawing, *creative writing*, *carpentry*, and *metalwork*.

Youth projects may have a *diversity education* orientation. Most will follow *anti-oppressive approaches*. *Gender-based approaches* include *feminist youth work* and *single gender group work*: *work with girls and young women* or *work with boys and young men*. Sometimes facilities may even be reserved for particular groups, for instance *drop-in centres for young women*. Youth work can address issues related to *cultural diversity*. *Intercultural youth work* (sometimes known as *global youth work*) focuses on questions of culture, religion, '*race*', and migration. It may target *black and minority ethnic young people*. More commonly, however, it takes the form of *intercultural exchange*. *International exchanges* and *international youth work* are established examples of this. *Anti-racist youth work* specifically addresses the issue of

*xenophobia*. Although racism is often associated with *right wing extremist youths*, such projects often involve work with all young people, to universally promote *intercultural awareness*.

youth work	العمل مع الشَّبَاب
youth centre	مَرْكِز للشَّبَاب
large scale project	مشروع واسع النطاق
youth counselling	إرشاد الشَّبَاب
youth group work	مجموعات عمل الشَّبَاب
youth activity	نشاط شَبابي
small youth club	نادي صغير للشَّبَاب
youth café	مَقهى الشَّبَاب
peer network	شَبكة أقران
youth clique	مجموعة من الأصدقاء الشَّبَاب المُقربين (شلة)
mobile youth centre	مَرْكِز شباب متنقل
community-based youth work	العمل مع الشَّبَاب على مُستوى المُجتمَع
street-based youth work	العمل مع الشَّبَاب في المحيط العام (أي في الشارع)
detached youth work	عمل الشَّبَاب المُتجوِّل/المُتنقِّل
outreach youth work	عمل الشَّبَاب المُتجوِّل/المُتنقِّل
low threshold service	تقليل شروط تلقي الخُدْمَة
hard to reach	صعب الوصول
marginalised	مُهْمَش
alienated	منبوذ
unattached	غير مُرتبِط
youth recreation	ترفيه الشَّبَاب
outdoor activity	نشاط خارجي
outdoor education	تعليم خارجي (خارج الصفوف التقليدية)
experiential pedagogy	علم التَّربية التَّجريبِي
adventure education	تعليم عبر المغامرة
hike	يَتَنزَّه
sail	يُبحر

canoe	تجديف الزوارق
character development	تَطَوُّر الشَّخْصِيَّة
environmental youth education	تعليم بيئي للشباب
education for sustainable development	التَّعليم للتنمية المستدامة
environmental awareness	وعي بيئي
recreational activity for young people	نشاط ترفيهي للشباب
change of milieu	تغيير بالمحيط/بيئة/وسط
children's farm	مزرعة للأطفال
inner city farm	مزرعة داخل المدينة
take responsibility	يتحمَّل المسؤولية
care	رعاية/اهتمام
activity centre for young people	مركز أنشطة للشباب
adventure playground	ملعب مغامرات للأطفال
youth recreational facilities	مرافق ترفيهية للشباب
arts centre	معهد/مركز فنون
youth programme	برنامج للشباب
youth arts centre	معهد/مركز فنون للشباب
media education	تثقيف إعلامي
culture and arts education for young people	تعليم ثقافي وفني للشباب
improv-theatre	مسرح ارتجالي
filmmaking	مجال صناعة الأفلام
creative writing	كتابة إبداعية
carpentry	نجارة
metalwork	عمل فني بالحديد
diversity education	تعليم يراعي التنوع
anti-oppressive approaches	نهج مكافح للاضطهاد
emancipatory	تحرُّري
supportive approach	نهج داعم

gender-based approach	نهج قائم على النُّوع الاجتماعي
feminist youth work	عمل الشَّبَاب النسوي
single gender group work	عمل جماعي مُخصَّص لنوع اجتماعي واحد
work with girls and young women	العمل مع الفتيات والشَّابات
work with boys and young men	العمل مع الفتيان والشَّباب
drop-in centre for young women	مَرْكز للفتيات يراجع دون تحديّد موعد
cultural diversity	تنوُّع ثقافي
intercultural youth work	العمل مع الشَّبَاب ما بين الثقافات
global youth work	عمل الشَّبَاب العالمي
race	عِرْق
black and minority ethnic young person	ذوي الأثليات العرقيّة والسود منهم
intercultural exchange	تبادل ما بين الثقافات
international exchange	تبادل دولي
international youth work	العمل الدولي مع الشَّبَاب
anti-racist youth work	العمل مع الشَّبَاب لمُكافحة العُنصرية
xenophobia	رُهاب الأجنبي
right wing extremist youth	الشَّبَاب اليميني المتطرّف
intercultural awareness	الوعي ما بين الثقافات

## 12. Community family services

In England there is a range of *community services* (that is, *community-based services*) and *day care services* giving general, *universal*, and *non-stigmatising* support to families. The Sure Start programme in England is a well-known example of this: a *nationwide network of children's centres* offering *whole-family interventions*. *Childcare*, *job seeking support for lone parents*, *advice services*, and sometimes even *toy libraries* are all offered in one place, usually by *partnerships* of local *agencies*. The approach is often spoken of in terms of the *one-stop-shop*: *joined-up services*, all *within pram-pushing distance* of the service user's home. The English Sure Start project reflects the *anti-poverty policy* and *family policy* of the UK Blair administrations, with its focus on *early intervention* and *integrated services*. However, regardless of the national context, *family centres*, *parent-child centres*, *child and family consultation services*, and other *community family services* offer *support services for families* and young people in *difficult life circumstances*.

*Supporting parents* is usually at the heart of services aimed at *strengthening families*. Some support may help the parent not specifically as a mother or father, but simply as a person. *Seminars* assist people in boosting their *self-confidence*, *self-esteem*, *self-assertiveness*, *self-awareness*, or *communication skills*. *Training courses* help people improve *literacy*, *numeracy*, or *computer skills*. Help may be offered with *relationship problems*, for instance *marriage counselling* or *couple counselling*. Support may also take the form of *health promotion*. Examples of such help include assistance *quitting smoking* (in formal language, *smoking cessation*), improving one's *diet* (that is, *nutrition*) and *cooking skills*, tackling *obesity*, or cutting back on *alcohol consumption*.

Alternatively, services can focus on *strengthening parenting skills*. *Parenting programmes* and *parenting education* may use diverse methods: *parent-child groups*, *drop-in meetings*, *support and discussion groups*, *parenting courses*, *self-help*, and *peer education*. The *objective* of such programmes is to strengthen the *parent-child relationship*, by improving *parent-child communication*, offering alternatives to *scolding* and *smacking* (such as *praising* and *rewarding*), and providing *models* for alternative *parenting styles* and *parenting methods*. Such services may even start before birth: *antenatal classes for parents-to-be* and other *maternity services* for instance.

Some services may *target* families with particular *issues*, such as those *living in poverty*, or those with *low birth weight babies*. *Tailored packages of care* and more *intensive support* are needed to meet the needs of *vulnerable families*. Such families may be referred to as *families in adversity*, *families under stress*,

*families with multiple problems, families with severe or entrenched problems, families with complex problems, or families at risk of family breakdown.*

community service	خُدْمَة مُجْتَمَعِيَّة
community-based service	خُدْمَة مَنبِيَّة عَلَى أَسَسِ مُجْتَمَعِيَّة
day care service	خَدَمَات الرِّعَايَةِ النَّهَارِيَّة
universal	شَمُولِي
non-stigmatising	غَيْرِ مَوْصُومٍ
nationwide	عَلَى مُسْتَوَى وَطَنِي
network	شَبَكَة
children's centre	مَرْكَزٌ لِلْأَسْر
whole-family intervention	تَدخُلٌ يَشْمَلُ جَمِيعَ أَفْرَادِ الْأُسْرَة
childcare	رِعَايَةُ الطِّفْلِ
job seeking support	دَعْمٌ فِي الْبَحْثِ عَنِ عَمَلٍ
lone parent	وَالِدَة وَحِيدَة
advice service	خَدَمَاتُ إِرْشَادِيَّة
toy library	مَكْتَبَة أَلْعَابٍ
partnership	شَرَاكَة
agency	مُؤَسَّسَة/مُنظَّمَة
one-stop-shop	مَكَانٌ يُقَدِّمُ خَدَمَاتٍ شَمُولِيَّة
joined-up	نَهْجٌ تَشَارِكِي بَيْنَ الْمُنظَّمَاتِ
within pram-pushing distance	قَرِيبَ الْمَسَافَةِ
anti-poverty policy	سِيَّاسَة مُكَافَحَةِ الْفَقْرِ
family policy	سِيَّاسَة شُؤُونِ الْأُسْرَة
early intervention	تَدخُلٌ مُبَكِّرٌ
integrated services	خَدَمَاتٌ مُنْدَمِجَة
family centre	مَرْكَزٌ شُؤُونِ الْأُسْرَة
parent-child centre	مَرْكَزٌ لِلْوَالِدِينَ وَالْأَطْفَالِ
child and family consultation service	خَدَمَاتُ اسْتِشَارِيَّة خَاصَّة بِالْأَسْرِ وَالْأَطْفَالِ
community family service	خُدْمَة مُجْتَمَعِيَّة خَاصَّة بِالْأَسْر
difficult life circumstances	ظُرُوفٌ حَيَاتِيَّة صَعْبَة

support parents	دعم الوالدين
strengthen families	تقوية دعائم الأسرة
seminar	محاضرة/دورة
self-confidence	ثقة بالنفس
self-esteem	تقدير الذات
self-assertiveness	تأكيد الذات
self-awareness	وعي ذاتي
communication skills	مهارات الاتصال
training course	دورة تدريبية
literacy	معرفة القراءة والكتابة
numeracy	معرفة الأرقام
computer skills	مهارات الحاسوب
relationship problem	مشكلة بالعلاقة
marriage counselling	إرشاد زوجي
couple counselling	إرشاد خاص لشخصين مُرتبطين
health promotion	ترويج للصحة العامة
quit smoking	إقلاع عن التدخين
smoking cessation	خدمة دعم الإقلاع عن التدخين
diet	نظام غذائي
nutrition	تغذية
cooking skills	مهارات الطبخ
obesity	سمنة
alcohol consumption	استهلاك الكحول
strengthen parenting skills	تقوية المهارات الوالدية لتربية الطفل
parenting programme	برنامج تربية الأطفال للوالدين
parenting education	تعليم/تنقيف أسري
parent-child group	مجموعات عمل للوالدين والأطفال
drop-in meeting	اجتماع عفوي
support and discussion group	مجموعة دعم ونقاش
parenting course	دورة محاضرات لتربية الأطفال



self-help	مُساعدة الذات
peer education	تثقيف الأقران
objective	هدف/غرض
parent-child relationship	علاقة الطِّفْلِ مع الوالدين
parent-child communication	تواصل الوالدين مع طِفْلهم/أطفالهم
scold	يُوبِّخ
smack	يَضْرِب
praise	يَمْدَح
reward	يُكافئ
model	قُدوة
parenting style	أُسلوب تربية الوالدين
parenting method	أُسلوب التربية
antenatal class	دورة تحضيرية للولادة
parent-to-be	سيكون/سُنكون والدّة
maternity service	خَدَمات الأمومة
target	هدف
issue	مسألة/مُشكلة/قضية
live in poverty	عيش في فقر
low birth weight baby	طِفْل ذو وزن دون الحدّ الطبيعي عند الولادة
tailored package of care	حزمة رِعاية مصممة حسب الحاجة
intensive support	دَعْم مكثف
vulnerable family	أُسرة في وضع هش/مُعرّضة للخطر
family in adversity	أُسرة تعاني من الشدائد
family under stress	أُسرة تحت الضغط
family with multiple problems	أُسرة مُتعدّدة المشاكل
severe	شديد/حاد
entrenched	مرسخ
family with complex problems	أُسرة ذات مشاكل معقدة
family breakdown	تفكك أسري

### 13. Early education

*Nursery care* and *early learning* have been topical in many countries during the last decades. Quality *childcare* is increasingly recognised as a fundamental aid in *easing the pressure on families* and enabling parents to better *reconcile work and family commitments*. At the same time, childcare can offer young children a solid foundation for their later *education*. Such learning is therefore known as *early education* (or sometimes a variant such as *early years education*). Many European *early childhood education and childcare systems* are currently in a state of transformation and *expansion*.

There is a variety of early education settings. Some are conceptualised with an *educational mandate*. *Playgroups, babies and toddlers groups, mother and baby clubs, and play and learn sessions for children*, for instance, are popular interaction possibilities. In contrast, other arrangements are clearly motivated by the need for *care* as much as *pedagogical support*. A traditional *form of care* for children is *childminding*. In this arrangement, a *childminder* looks after a number of other people's children in his or her own home. Usually childminders work alone, but *joint childminding* is also possible. *Nannies* and *au-pairs* are further examples of children being looked after in *domestic* settings, in this case, the child's parents' house.

Much literature and *early years research* focuses on work in *nurseries* (sometimes called *nursery schools* or *day nurseries*). Nurseries for babies and *toddlers* (that is, the *birth to three field*) are commonly called *crèches*, and those for two to five year old children are sometimes called *preschools*. Britons understand the word *kindergarten*, but use it less often than North Americans.

*Job titles* in nursery settings are somewhat confusing. Early education specialists may be known as *nursery teachers, nursery assistants, nursery nurses, nursery workers, early years childcare workers, early childhood educators, early education teachers, early years practitioners, early childhood practitioners, or preschool professionals*. Most English staff have *national vocational qualifications*, but some *nursery managers* may have the *degree level qualification* of *early years professional status*. Early education is an international field, with *pedagogical concepts* such as *Montessori pedagogy, Waldorf kindergartens, and the Reggio Emilia approach* all commonly referenced in British literature.

The gap between *childcare systems* and *family advice and support services* is closing. In terms of supporting children in their *early childhood development*, principles of *early intervention* shape practice. The trend in many countries is

for childcare and *specialist services for children* to be integrated with a range of *support services for parents*, all offered in one *facility*.

nursery care	حضانة
early learning	التعلُّم المُبكِّر
childcare	رعاية الأطفال
easing the pressure on families	تخفيف العبء/الضغوطات على الأسر
reconcile work and family commitments	توفيق بين العمل والأسرة
education	التَّعليم
early education	التَّعليم المُبكِّر
early years education	التَّعليم في سِنِّ مُبكِّر
early childhood education and childcare system	نظام تعليم الطفولة المُبكرة ورعاية الطِفْل
expansion	توسُّع
educational mandate	تفويض خاصَّ بالتَّعليم
playgroup	مَجْموعة لعب
babies and toddlers group	مَجْموعة رضع ودرج
mother and baby club	نادي الوالدات والرُّضع
play and learn session for children	جلسة لعب تعليمية للأطفال
care	رعاية
pedagogical support	دعم تعليمي
form of care	نوع من الرعاية
childminding	رعاية الأطفال
childminder	راعي أطفال
joint childminding	تشارك في رعاية الأطفال
nanny	مُرَبِّيَة/ة أطفال
au-pair	مُرَبِّيَة/ة أطفال مقيمة مع عائلة لأغراض تربية والتدبير المنزلي
domestic	منزلي/أسري
early years research	دراسات الأطفال في السِّنَّوات المُبكرة
nursery	حضانة

nursery school	حضانة
day nursery	حضانة نهائية
toddler	دارج
birth to three field	عمر ما بين الولادة وسنّ الثالثة
creche	حضانة
preschool	مرحلة ما قبل المدرسة
kindergarten	روضة
job title	مسمى وظيفي
nursery teacher	مُعلِّم/ة حضانة
nursery assistant	مُساعد/ة مُعلِّم
nursery nurse	مُمرضة
nursery worker	عامل/ة في حضانة
early years childcare worker	عامل/ة في رعاية الأطفال في الأعمار المبكرة
early childhood educator	مُعلِّم/ة في الطفولة المبكرة
early education teacher	مُعلِّم/ة في مجال التعلّم المبكر
early years practitioner	مُمارس مهنيّ في السّنّوات المبكرة
early childhood practitioner	مُمارس مهنيّ في الطفولة المبكرة
preschool professional	مهنيّ متخصّص في مرحلة ما قبل المدرسة
national vocational qualification	مؤهّل مهنيّ معتمد
nursery manager	مُدير/ة الحضانة
degree level qualification	درجة التّأهيل
early years professional status	مؤهّل علمي في مجال السّنّوات المبكرة
pedagogical concept	مفهوم تربوي
Montessori pedagogy	أصول علم التّدرّيس المنتسوري
Waldorf kindergarten	روضة منبّية على منهجية وولدورف
Reggio Emilia approach	نهج ريجيو ايميليا
childcare system	نظام رعاية الطّفل
family advice and support service	خُدْمَة الدّعم والاستشارة الأسرية
early childhood development	نُموّ في مرحلة الطفولة المبكرة
early intervention	تدخّل مبكر

specialist services for children  
support service for parents  
facility

خَدَمَات مَتَّخِصَّة لِلأَطْفَال  
خَدَمَات دَاعِمَة لِلوَالِدِينَ  
مَكَان/مُنشَأة/مُؤَسَّسَة

## 14. Looked after children

The non-native speaker researching *residential child care* and *foster care* in England will soon come across references to *looked after children*. In older literature, or in international literature, *children in care* and *children in public care* are more or less synonyms. Most of these children are *living away from home* and are being *cared for* by someone other than their parents. There is *social services involvement*. Some of these children will be *looked after* for a short time; for others the *care* will be longer term. The *circumstances* that lead to a child being looked after in an *out-of-home placement* are often difficult, and in many cases some form of *crisis* triggers the intervention. *Admission into a children's home* or the *placement of a child in a foster family* is usually the result of a *care planning process*, and quite possibly the *involvement of the court*. In England, as in many countries, a child can be looked after in a *voluntary preventative* arrangement with their parents. The child is then referred to as *accommodated*. However, the majority of children who are looked after in England are subject to a *court order*, known as a *care order*. In practice, this means that the *local authority exercises parental responsibility*, and not the parents. This leads to the common term *corporate parenting* in UK literature.

For the young person, becoming looked after is characterised by an abrupt *change of environment*. *Familiar surroundings* are replaced by unfamiliar surroundings. Everyday *ties* to the *birth family* will be *disrupted* and sometimes even *interrupted*. Looked after children count among the most *vulnerable* of young people. Workers in contact with them may describe them as *troubled* or *troublesome*. Some will have *behavioural and emotional difficulties*. Their behaviour may be *attention-seeking* or *challenging*. A number of children will be *traumatised*, and require specialist *therapeutic care*.

Various professionals work with looked after children. In England, to provide continuity for the child and professionals, *case managers* usually function as *key workers*. During any English *court proceedings* the child can receive the support of an *advocate*. While being looked after, a child can also have an independent visitor, that is, a *volunteer* who befriends and *advises* the child.

Like in many countries, the English *looked after children system* (sometimes called the *child care system*) is essentially based on two alternatives: the child is either *placed* in a *foster family* or in a *children's home*. The choice of *placement* depends on the situation and individual *care needs* of the child.

There is concern that experiencing a large number of placements is highly *detrimental* to the *welfare* of children. Young people experiencing *multiple placements* are sometimes informally described as *drifting in the child care system*. This leads to poor *outcomes* for the young person. *Permanency* is therefore central to planning placements, and social workers in England formally engage in *permanency planning*. Alongside *long term* foster care and long term residential care, two further options are possible. The first is *adoption*. Today this is usually *open adoption* (also called *adoption with contact*). The second possibility in England is *special guardianship*. A *special guardian* is someone who lives with the child in an arrangement similar to adoption, but in which the birth parent does not lose parental responsibility.

residential child care	رعاية الأطفال الإيوائية
foster care	الرعاية الأسرية البديلة
looked after child	طفلاً بحاجة لحماية ورعاية
child in care	طفلاً في نظام الرعاية البديلة
child in public care	طفلاً في نظام الرعاية البديلة (في القطاع العام)
live away from home	يمكنون بعيداً عن أسرهم
care for	يرعى
social services involvement	تتدخل الخدمات الاجتماعية
looked after	يرعى في نظام الرعاية البديلة
care	رعاية
circumstances	ظروف
out-of-home placement	إيداع الطفل في نظام الرعاية البديلة
crisis	أزمة
admission into a children's home	إيداع في دار رعاية أطفال
placement of a child in a foster family	إيداع الطفل مع أسرة راعية بديلة
care planning process	عملية تخطيط الرعاية/ إجراءات التخطيط للرعاية
involvement of the court	تتدخل القضاء/ المحكمة
voluntary	طوعي
preventative	وقائي
accomodated	تم التعامل مع وضعه بشكل ملائم

court order	أمر قضائي
care order	أمر رعاية
local authority	السُّلْطَة المحليّة
parental responsibility	المسؤولية الوالدية
corporate parenting	الرعاية الوالدية الرسميّة/الشركاكات الرسميّة في رعاية الأطفال/مسؤولية والدية تشاركية ما بين الجهات المختلفة
change of environment	تغيير في المحيط/ البيئة
familiar surroundings	بيئة/محيط مألوف/ة
tie	رابط
birth family	أسرة بيولوجية
disrupted	انقطاع
vulnerable	عُرْضَة للخطر
troubled	منزعج
troublesome	مُسبّب للمشاكل
behavioural and emotional difficulties	صعوبات سلوكية ونفسية
attention-seeking	يسعى إلى جذب الانتباه
challenging	يُشكّل تحدياً
traumatised	مُتعرّض لصدمة
therapeutic care	رعاية علاجية
case manager	مُدير حالة
key worker	أخصائي اجتماعي مُخصّص لإدارة حالة طِفْل/ة
court proceedings	إجراءات المحكمة/قضائية
advocate	شخص ذو صفة رسميّة للمناصرة بحقّ الطِفْل
volunteer	مُتطوّع/ة
advise	يُنصح
looked after children system	نظام الرعاية البديلة
child care system	نظام الرعاية البديلة للأطفال
foster family	أسرة راعية بديلة
children's home	دار رعاية أطفال
placement	إيداع



care needs	احتياجات الرعاية
detrimental	ضارّ
welfare	رفاه
multiple placements	إبداعات مُتعدّدة (في هذا السّياق التّغيير المتكرر على الطّفّل في نظام الرعاية البديلة إن كان بين دور الرعاية أو الأسر البديلة)
outcome	نتيجة
permanency	ديمومة
permanency planning	التّخطيط لحلّ دائم
long term	على المدى البعيد/الطويل
adoption	تبنيّ
open adoption	تبنيّ مفتوح
adoption with contact	تبنيّ مفتوح
special guardianship	وصايا خاصّة (وصايا بحيث أن الطّفّل يمكث مع وصيّ دون فقدان والدي الطّفّل حقوقهم الوالدية)
special guardian	وصيّ/ة خاصّة

## 15. Foster care

*Foster care* (sometimes simply called *fostering*) is a long-established method of *caring for* and *raising* children. In British English (but not always American English) it describes a situation where a child, known as a *foster child*, lives in a *family-like* arrangement with a person or persons other than the *birth parents* (*birth family*). Such a person is known as a *foster parent* or *foster carer*, and their home is known as a *foster home* (but note how the term 'foster home' may have a confusingly different meaning in US English, where it can refer to a *children's home*) or *foster family*. These people are often referred to as *foster mothers* or *foster fathers*, or, particularly in literature, *female foster carers* and *male foster carers*. Children may refer to them as '*foster mum*' and '*foster dad*'. The term foster carer is occasionally shortened to *carer* when the context is clear.

Unlike *residential care*, in which qualified workers normally receive a *salary*, the foster parent is traditionally a *layperson* rather than a professional, and receives a *foster care allowance* as payment. However, like many countries, England has seen the development of *specialist fostering placements* (or *professional fostering placements*) for children with *disabilities*, *challenging behaviour*, or *mental health problems*. These involve highly trained *specialist foster carers*, sometimes called *professional foster carers*. Although fostering is often done by strangers, *kinship fostering*, sometimes called *relative foster care* or *relative care*, describes fostering done by members of the *extended family* or friends. Such people are known as *kin carers* or *relative foster carers*.

Fostering is sometimes categorised according to duration. In England, *emergency fostering* is usually unplanned and for a short period. The *emergency* in question may well be a *child protection case*. *Short term fostering* (or *temporary fostering*) is longer, perhaps lasting months; somewhat confusingly, the term can describe English arrangements lasting for years. However, the trend in the *foster care system* is for children to experience a *sense of belonging* and *stability* in their foster care, often discussed in UK literature in terms of the concept of *permanence*. *Long term fostering* is one way of securing a child *permanency*. *Respite care* (sometimes called *short break fostering*) is fostering for a few days at a time, so that both carer(s) and the child can enjoy a short break from each other. Here the foster parents provide *complementary care* rather than acting as a *substitute family* in place of birth parents.

The agencies responsible for organising foster care are known as *fostering services*, *fostering teams*, *family placement services*, or *fostering and adoption*

agencies. Foster care social workers have varied and complex responsibilities. Their tasks include selecting foster carers, training and supervising them, and arranging foster placements. As well as supporting the carers in their foster parenting, and working with the birth parents, foster social workers do direct work with children, to ensure the child's voice is heard. This might include doing life story work (perhaps producing a genogram or life story book). Such work can support the child in maintaining birth family contact, help prepare for permanence, and reduce the chance of foster placement failure.

foster care	رعاية أُسرية بديلة
fostering	يرعى بنطاق أسرة بديلة
care for	يرعى
raise	يُرَبِّي
foster child	طُفْل في نظام الرعاية الأُسرية البديلة
family-like	شبه أُسري
birth parent	والدة بيولوجي/ة
birth family	أُسرة بيولوجية
foster parent	والدة بديل/ة
foster carer	راعي بديل
foster home	منزل أسرة راعية بديلة
foster family	أُسرة راعية بديلة
foster mother	والدة راعية بديلة
foster father	والد راعي بديل
female foster carer	راعية بديلة
male foster carer	راعي بديل
foster mum	أم بديلة
foster dad	أب بديل
carer	راعي
residential care	رعاية إيوائية
salary	راتب
layperson	شخص غير متخصّص المهنة
foster care allowance	مصروف الرعاية الأُسرية البديلة

specialist fostering placement  
professional fostering  
placement  
disability  
challenging behaviour  
mental health problem  
specialist foster carer  
professional foster carer  
kinship fostering  
relative foster care  
relative care  
extended family  
kin carer  
relative foster carer  
emergency fostering  
emergency  
child protection  
short term fostering  
temporary fostering  
foster care system  
sense of belonging  
stability  
permanence  
long term fostering  
permanency  
respite care  
short break fostering  
complementary care  
substitute family

رعاية أسرية بديلة مخصصة لاحتياجات معينة  
رعاية أسرية بديلة مخصصة لاحتياجات معينة  
احتياجات خاصة  
سلوك صعب التعامل معه  
مشكلة نفسية  
راعي/ة بديل/ة  
مُتَخَصِّص في الرعاية البديلة لاحتياجات معينة أو خاصة  
رعاية أسرية قرابية بديلة  
رعاية أسرية قرابية بديلة  
رعاية أسرية قرابية بديلة  
أسرة ممتدة  
راعي بديل من أسرة الطِفْل الممتدة  
راعي بديل من أسرة الطِفْل الممتدة  
رعاية أسرية بديلة في الحالات الطارئة  
حالة طارئة  
حماية الطِفْل  
رعاية أسرية بديلة قصيرة الأمد  
رعاية أسرية بديلة مؤقتة  
نظام الرعاية الأسرية البديلة  
شعور بالانتماء  
استقرار  
ديمومة  
رعاية أسرية بديلة طويلة الأمد  
ديمومة  
رعاية قصيرة الأمد لغايات الترفيه عن الطِفْل والراعي  
الأساسي/البديل  
رعاية قصيرة الأمد لغايات الترفيه عن الطِفْل والراعي  
الأساسي/البديل  
رعاية أسرية بديلة داعمة لرعاية الطِفْل داخل أسرته/ها  
البيولوجية  
أسرة راعية بديلة

fostering service	خُدْمَة الرِّعَايَة الأُسْرِيَة البَدِيلَة
fostering team	فَرِيق الرِّعَايَة الأُسْرِيَة البَدِيلَة
family placement service	خُدْمَة الإيْدَاع الأُسْرِي البَدِيل
fostering and adoption agency	مُؤَسَّسَة لِلتَّبَنِّي والرِّعَايَة الأُسْرِيَة البَدِيلَة
foster care social worker	أَخْصَائِي اجْتِمَاعِي مُخْتَصَّصٌ بِالرِّعَايَة الأُسْرِيَة البَدِيلَة
supervise	يُشْرَفُ
arranging a foster placement	تَأْمِينُ إِيْدَاعِ رِعَايَة أُسْرِيَة بَدِيلَة
foster parenting	تَرْبِيَة أُسْرِيَة بَدِيلَة
work with the birth parents	العَمَلُ مَعَ الوَالِدِينَ البِيُولُوجِيِّينَ
direct work	عَمَلٌ مُبَاشِرٌ
child's voice	صَوْتُ الطِّفْلِ
life story work	عَمَلُ قِصَّةِ الحَيَاةِ
genogram	خَارِطَة جِنْيِيَّة
life story book	كِتَابُ قِصَّةِ الحَيَاةِ
maintaining birth family contact	مُحَافَظَة عَلَى التَّوَاصُلِ مَعَ الأُسْرَة البِيُولُوجِيَّةِ
foster placement failure	فَشَلٌ فِي الإيْدَاعِ مَعَ أُسْرَة رَاعِيَة بَدِيلَة

## 16. Residential child care

Raising children in *children's residential units* is called *residential child care*. The shorter term, *residential care*, is also used, although strictly speaking this is a broader category including *homes* for older or disabled people. Children's residential units are also known as *children's homes* or *children's care homes*; note how North Americans may use other terms here. *Group child care* (sometimes shortened to *group care*) describes residential child care or *group day care* for children: raising children together in groups. In the UK, the term residential child care overlaps with some forms of *secure accommodation* (that is, *secure facilities* or *secure units*, more precisely known as *secure children's homes*, *secure training centres*, or *young offender institutions*). *Special boarding schools* are also classified as children's residential units. *Emergency accommodation for young people* such as *night shelters for young people* might also be loosely grouped in this category, as could *hostels for young homeless people*.

Contemporary residential care is characterised by a diversity of *living arrangements*. *Large scale residential units* are no longer the norm. Instead, *units* are small wherever possible. *Independent living* can be facilitated through *supported housing*, for example *supported flat-shares for young people*. For children with particular support needs, *small residential units* (sometimes called *small group homes*) or what may be called *intensive one-to-one supported living* might be suitable. Indeed, *small group living arrangements* can blur the *boundary* between *foster care* and residential child care. This boundary blurring is particularly confusing in the case of residential units where children live in groups with *married couples* in a *family-like* arrangement, with *relief staff* sometimes coming in for a *shift* to give them weekend time off. Such arrangements are uncommon in the UK, but common elsewhere.

In the UK, residential care has suffered a *crisis of legitimacy*. In the past, care was often given by *unqualified workers*, and homes were large and *institutional*. *Public inquiries* investigated shocking *allegations* of *physical abuse* and *sexual abuse* in children's homes. In response to this *institutional abuse* of children, the *regulation* of residential care was tightened. There is now screening for *residential managers*, *residential social workers*, and *residential child care workers* using an *enhanced disclosure criminal records check*. *Care standards* are monitored by an *inspectorate*. Such changes are designed to improve the *outcomes* for *children brought up in children's homes*.

Whether in *short stay accommodation* or *long term accommodation*, *everyday life* in the *life space* of the unit is an opportunity for personal development. Informal situations provide chances for *relational work*. Having a *key worker* allows the child to have a close person in their life. The term *throughcare* is used to describe helping someone pick up *practical skills* for *independence* such as cooking or *budgeting*. *Aftercare* is the help the young person receives *when leaving care*, to bridge the *transition* to *autonomy*.

raise	يُرَبِّي
children's residential unit	دار رِعاية إيوائية للأطفال
residential child care	رِعاية إيوائية للأطفال
residential care	رِعاية إيوائية
home	دار رِعاية
children's home	دار رِعاية للأطفال
children's care home	دار رِعاية للأطفال
group child care	رِعاية الأطفال الجماعية
group care	رِعاية الأطفال الجماعية
group day care	رِعاية نهائية جماعية
secure accommodation	دور رِعاية إيوائية مُؤمّنة بِشَدّة
secure facilities	مرافق مُؤمّنة بِشَدّة
secure unit	وحدة مُؤمّنة بِشَدّة
secure children's home	دار رِعاية أطفال مُؤمّنة بِشَدّة
secure training centre	مركز تدريب مُؤمّن بِشَدّة
young offender institution	مُؤسسة إيوائية خاصّة بالجانحين المُراهقين
special boarding school	مدارس داخلية متخصّصة
emergency accommodation for young people	مكان سكن للحالات الطارئة للشباب
night shelter for young people	مأوى ليلي للشباب المتشردين
hostel	مأوى للشباب المتشردين
young homeless person	شاب/ة مشرد/ة
living arrangement	ترتيبات المعيشة
large scale residential unit	دار رِعاية ذات سعة كبيرة

unit	وحدة
independant living	معيشة مستقلة
supported housing	سكن مدعوم مادياً
supported flat-share for young people	مَسْكَن مُشْتَرَك بَيْن الشَّبَاب ومدعوم مادياً
small residential unit	وحدة إيوائية صغيرة
small group home	دار رِعاية للمجموعات الصَّغيرة
intensive one-to-one supported living	معيشة مُكثِّفة الدِّعْم تُقدِّم من فرد لفرد
small group living arrangement	ترتيبات معيشية للمجموعات الصغيرة
boundary	حدّ
foster care	رِعاية أُسرية بديلة
married couples	متزوجون
family-like	شبه أُسري
relief staff	موظفو عون
shift	مناوبة
crisis of legitimacy	أزمة مهنيّة
unqualified worker	موظف غير مُؤهل
institutional	مؤسسي
public inquiry	تحقيق عام
allegation	إدعاء
physical abuse	إساءة جسدية
sexual abuse	إساءة جنسية
institutional abuse	إساءة مؤسسيّة
regulation	أنظمة
residential manager	مسؤول دار الرّعاية
residential social worker	أخصائي اجتماعي في دور الرّعاية
residential child care worker	عامل راعٍ في دور الرّعاية
enhanced disclosure criminal records check	نظام تعزيز الكشف عن السّجلات الجنائية
care standard	معايير الرّعاية
monitor	يُتابع/يُراقب
inspectorate	وحدة رقابة وتفتيش



outcome	نتيجة/مخرَج
child brought up in a children's home	طفُل نشأ في دار رِعاية الأطفال
short stay accommodation	مَسكن لإقامة قصيرة الأمد
long term accommodation	مَسكن لإقامة طويلة الأمد
everyday life	حياة يومية
life space	البيئة والمعيشة داخل الوحدة
relational work	العمل المَبني على أسس العلاقات
key worker	أخصائي اجتماعي مُخصَّص لإدارة حالة طِفْل/ة
practical skill	مهارة عملية
independence	استقلالية
budgeting	وضع ميزانية
aftercare	رِعاية لاحقة
when leaving care	عند ترك الرِعاية البديلة
transition	انتقال
autonomy	استقلالية

## 17. Child mental health

*Child mental health* (sometimes referred to as *child and adolescent mental health*) refers to the psychological and emotional *wellbeing* of children. Childhood is typically filled with *upheavals* and *strains*. *Challenges* in the course of a child's development include *starting school*, *friendship problems*, *bullying*, and sometimes more *stressful life events*. Any of these occurrences may *trigger mental health problems* or *developmental problems*. *Children and young people with mental health problems* receive *multidisciplinary treatment* from *child and adolescent mental health services*. Professionals involved typically include *child and adolescent psychiatrists*, *child and adolescent psychotherapists*, and *clinical psychologists*.

Although many problems may be experienced by people of all ages, particular *child mental health problems* may manifest themselves at certain ages. For babies or *toddlers*, *failure to thrive* and *feeding disorders* are sometimes discussed in terms of *infant mental health*. For under-fives, problems may include *communication disorders*, *sleep disorders* (including *night terrors*, *nightmares*, or *sleepwalking*), strong or particularly long-lasting *tantrums*, or *somatoform disorders* such as persistent *headaches*, *stomach aches*, or *vomiting*. Younger school-aged children may display *hyperkinetic disorders*, *attention deficit disorders*, *excretory disorders* (*wetting* or *soiling*), *tic disorders*, and *behavioural problems* at home or in school, such as *oppositional defiant disorder* and *school refusal*. Some of these disorders may also affect adolescents. Other adolescent disorders include *eating disorders* such as *anorexia* and *bulimia*, *self-harming* (also discussed in terms of *self-injury*, *intentional self-harm*, or *self-injurious behaviour*), *substance abuse*, and the various *conduct disorders*, *mixed disorders of conduct and emotions*, and *emotional disorders*.

Alongside individual factors such as *genetic predispositions*, *risk factors* for child mental health problems include *parenting problems*, *inconsistent discipline*, *parental conflict*, *parental mental health problems*, *death of a loved one*, being a *child carer*, and *parental divorce*. Sometimes child mental health is discussed in terms of *attachment theory*. Such theory examines the quality of the early *parent-child relationship* as a foundation for a child's future *social interactions*. *Individual circumstances*, such as severe *postnatal depression* or *parental substance dependency*, may impact on the *quality of the attachment*. Four *attachment patterns* are commonly cited: *secure*, *insecure avoidant*, *insecure ambivalent*, and *disorganised*. Attachment theory has given its name to two *childhood disorders*: *reactive attachment disorder* and *disinhibited*

*attachment disorder*. These two disorders are sometimes linked to *parental abuse* and *parental neglect* during childhood.

child mental health	صِحَّة الطِّفْلِ النفسية
child and adolescent mental health	الصِّحَّة النفسية للأطفال والمراهقين
wellbeing	سلامة
upheaval	جيشان
strain	ضُغُوطات نفسية
challenge	تَحَدِّي
starting school	بدء بالمدرسة
friendship problem	مشاكل في الصِّداقات
bullying	تتْمُر
stressful life event	حَدَث مُسَبِّب للضُّغُوطات
trigger	مُحَفِّز
mental health problem	مُشكلة نفسية
developmental problem	صُعُوبات/مشاكل في النُّمُو
children and young people with mental health problems	أطفال وشباب يعانون من مشاكل نفسية
multidisciplinary	مُتَعَدِّد المَجالات
treatment	علاج
child and adolescent mental health services	خَدَمات الرِّعاية النَّفسية للأطفال والمراهقين
child and adolescent psychiatrist	طبيب نفسي للأطفال والمراهقين
child and adolescent psychotherapist	مُعالج نفسي للأطفال والمراهقين
clinical psychologist	طبيب نفسي سريري
child mental health problem	مُشكلة نفسية في مرحلة الطفولة
toddler	طِفْل دارج
failure to thrive	فشل في النُّمُو
feeding disorder	اضطراب التَّغذية والأكل
infant mental health	صِحَّة نفسية في مرحلة الطفولة المُبكرة
communication disorder	اضطراب التَّواصل

sleep disorder	اضطرابات النوم
night terrors	رُعب ليلي (اضطراب في النوم)
nightmare	كابوس
sleepwalk	سير أثناء النوم (السرمنة)
tantrum	نوبة غضب
somatiform disorder	اضطراب العرَض الجسدي
headache	صداع
stomach ache	ألم معدة
vomiting	تقيؤ
hyperkinetic disorder	اضطراب فرط الحركة
attention deficit disorder	اضطراب عجز الانتباه
excretory disorder	اضطراب إفرازي
wet oneself	يُبَلِّل نفسه
soil oneself	تبرَّر على نفسه
tic disorder	اضطراب العرّة الحركيّة أو الصوتية
behavioural problem	مُشكلة سلوكية
oppositional defiant disorder	اضطراب التحدّي الاعتراضي
school refusal	رفض المدرسة
eating disorder	اضطراب الأكل
anorexia	فُقْدان الشهية العصبي
bulimia	نَهْم عصبيّ
self-harming	إيذاء النَّفس
self-injury	إيذاء النَّفس
intentional self-harm	إيذاء النَّفس المتعمد
self-injurious behaviour	سُلوك إيذاء النَّفس
substance abuse	سوء استخدام المُخدّرات والعقاقير
conduct disorder	اضطرابات السُّلوك
mixed disorder of conduct and emotions	اضطراب مختلط سُلوكي عاطفي
emotional disorder	اضطراب نفسي-عاطفي
genetic predisposition	استعدادات وراثية

risk factor	عامل خُطورة
parenting problem	مُشكلة تربية
inconsistent discipline	تأديب متقلب غير متسق
parental conflict	خلاف والدي
parental mental health problem	مُشكلة نفسية لدى أحدّ الوالدين أو كليهما
death of a loved one	وفاة شخص عزيز
child carer	راعٍ للأطفال
parental divorce	طلاق الوالدين
attachment theory	نظرية الارتباط
parent child relationship	علاقة ما بين الوالدين والطفّل
social interaction	تواصل اجتماعي
individual circumstances	ظروف فردية
postnatal depression	اكتئاب ما بعد الولادة
parental substance dependancy	اعتماد الوالدين على المواد والعقاقير
quality of the attachment	نوعية الارتباط
attachment pattern	نمط الارتباط
secure	آمن
insecure avoidant	غير واثق ومتفادٍ
insecure ambivalent	غير واثق متردد
disorganised	غير مُنظّم
childhood disorder	اضطراب في مرحلة الطفولة
reactive attachment disorder	اضطراب الارتباط التفاعلي
disinhibited attachment disorder	اضطراب الارتباط المُتحلّل
parental abuse	إساءة والدية
parental neglect	إهمال والدي

## 18. Education welfare

School is a place where children are *socialised, educated, trained, and guided* in their *life choices*. In *everyday school life*, children's *skills are nurtured, talents promoted, and interests stimulated*. The *school life space* is a place of learning, experience, *growing up, and character development*.

However, *pupils' time at school* does not always pass without difficulties. Pupils experience a range of *everyday problems*, many of which go unnoticed. These include *home difficulties*, such as *divorce, bereavement, caring for a sick or disabled parent or sibling, parental substance misuse, parental mental health problems*, and frequent *family relocation*. There may be *school difficulties* and *school problems*, such as *bullying* (also discussed in terms of *peer harassment or peer abuse*), *peer pressure, peer rejection, relationship problems, conflict with teachers, or school phobia*. Finally, there may be individual or personal problems which impact on *school life: young offending, substance use, behavioural, emotional, and social difficulties, special educational needs, mental health problems, teenage pregnancy, or teenage motherhood*. These pressures all affect *school learning conditions* and reduce a pupil's opportunity to enjoy an optimal *educational experience*. Indeed they may well lead to further problems, such as *persistent lateness or truancy* (also known as *school absenteeism or school refusal*), *early school leaving* (informally described as *dropping out of school*), and poor *educational achievement*. In the media, *school violence* (including rare *high school shootings*) has a high profile.

Work done in schools addresses such problems and their *root causes*. In England, meeting the personal, social, and emotional needs of pupils is often called *pastoral care* if done by teachers (sometimes referred to as *pastoral care teachers*), and *education welfare* (or sometimes *school-based youth support*) if done by certain other professionals. The American term *school social work* is relatively uncommon in the UK. Tasks may include *school counselling, liaison with parents*, individual work with children displaying *disruptive behaviour*, interventions to prevent *exclusion from school*, and *mediation*. A number of *programmes* are run to help certain groups of young people: *preventative programmes* addressing *misuse of alcohol and drugs*, for instance, and *reintegration programmes*.

Education welfare work is carried out by *education welfare officers* (sometimes called *education welfare assistants* or *education social workers*). In England, the primary task of the *education welfare service* is to enforce the requirements of *compulsory education*. Alongside this, additional

responsibilities typically include *child employment*, *home educating* (England does not have *compulsory schooling* like some countries), *Romani* and *travelling people's* children, and *child protection*. Other school-based professionals include *educational psychologists* and *SEN Coordinators*. *Counselling* is normally offered by *school counsellors* who may also give *careers advice* (often called *careers guidance*).

socialise	تنشئة اجتماعية
educate	يُعلم
train	يُدرَّب
guide	يُرشد/يُوجه
life choice	اختيارات حياتية
everyday school life	حياة المدرسة اليومية
nurture skills	تنمية المهارات
promote talents	تعزيز المواهب
stimulate interests	تحفيز الاهتمامات
school life space	مساحات في الحياة المدرسية
growing up	يكبر
character development	تطوير/نُمُو الشخصية
pupil	طالب مدرسي
everyday problem	مُشكلة اعتيادية
home difficulties	صعوبات أسرية
divorce	طلاق
bereavement	ثكل
care for	يعتني بـ
sibling	أخ/أخت
parental substance misuse	سوء استخدام المُخدِّرات والعقاقير من قبل أحدَ الوالدين أو كليهما
parental mental health problem	مُشكلة نفسية لدى الوالدين
family relocation	انتقال مسكن الأسرة
school difficulties	صعوبات مدرسية
school problem	مُشكلة مدرسية
bullying	تَنَمَّر

peer harassment	تَحْرُشٌ من قبل الأقران
peer abuse	إساءة/تعدٍ من قبل الأقران
peer pressure	ضَغْطُ الأقران
peer rejection	رفض من قبل الأقران
relationship problem	مُشكلة عاطفية/في العلاقات
conflict with a teacher	خلاف مع المُعَلِّم/ة
school phobia	رُهاب المدرسة
school life	حياة مدرسية
young offending	يافعين في نزاع مع القانون
substance use	تعاطي المُخدِّرات والعقاقير
behavioural, emotional, and social difficulties	صعوبات سلوكية، اجتماعية، نفسية
special educational needs	احتياجات تعليمية خاصة
mental health problem	مُشكلة نفسية
teenage pregnancy	حمل في سِنِّ المراهقة
teenage motherhood	أمومة في سِنِّ المراهقة
pressure	ضَغْطُ
learning conditions	ظروف التَّعلُّم
educational experience	تجربة تعليمية
persistent lateness	تأخُّر مُستمر
truancy	تهرب من المدرسة
school absenteeism	تغيُّب عن المدرسة
school refusal	رفض المدرسة
early school leaving	انقطاع مُبكر عن المدرسة
dropping out of school	ترك المدرسة
educational achievement	إنجاز تعليمي
school violence	عُنْف مدرسي
high school shooting	إطلاق العيار النَّاري في المدرسة الثانوية
root cause	سبب جُذريّ
pastoral care	عناية رَعوية
pastoral care teacher	مُعلِّم/ة مُقدِّم عناية رَعوية
education welfare	رفاه تعليمي



school-based youth support  
school social work  
school counselling  
liaison with parents  
disruptive behaviour  
exclusion from school  
mediation  
programme  
preventative programme  
misuse of alcohol and drugs  
reintegration programme  
education welfare officer  
education welfare assistant  
education social worker  
education welfare service  
compulsory education  
child employment  
home educating  
compulsory schooling  
Romani  
travelling people  
child protection  
educational psychologist  
behaviour support worker  
SEN coordinator  
counselling  
school counsellor  
careers advice  
careers guidance

دعم الشَّبَاب القائم على المدرسة  
خِدْمَة اجتماعيَّة مدرسيَّة  
إرشاد مدرسي  
تواصل مع الوالدين  
سُلوك مُعيق  
استبعاد من المدرسة  
وساطة  
برنامج  
برنامج وقائي  
سوء استخدام الكحول والمُخدَّرات  
برنامج إعادة الاندماج  
ضابط الرفاه التَّعليمي  
ضابط الرفاه التَّعليمي  
اختصاصي اجتماعي في مَجال التَّعليم  
خِدْمَة الرفاه التَّعليمي  
تعليم إلزامي  
عمل الأطفال  
نظام التَّعليم المنزلي  
مدرسة إلزاميَّة  
الروما  
الأشخاص الرحل  
حماية الطِّفل  
عالم نفس تربوي  
عامل في مَجال الدعم السُّلوكي  
مُنسَّق للاحتياجات التَّعليميَّة الخاصَّة  
إرشاد  
مُرشِد مدرسة  
إرشاد مهني  
إرشاد المهني

# Disabled people

## 19. Disability

Talking about *disability* in a foreign language can be a *hazardous* undertaking. Disability is a *social construction*. Its definition depends on the context, which may, for instance, be *legal, special educational, or medical*. Terms change rapidly, and out-of-date terminology can sound *inappropriate* or *offensive*. A short 10-point crash course in modern sensitive language follows.

1. The English speak of *disabled people*, not normally of people with disabilities.
2. Never use the older English word *handicapped*, which is extremely offensive to British disabled people.
3. Important *types of disability* include *physical disability, sensory disability, learning difficulties* and, in a legal understanding of disability, *mental health problems*. Care should be taken with the word *mental*, so as not to confuse the last two of these.
4. The *severity* of a disability (or the *degree of disability*) is normally categorised in medical literature as *mild, moderate, severe, or profound*.
5. To talk about people in terms of their *impairments*, use 'people with' language: *people with autism or children with autism*, for instance. Never talk about *autistics* or *autistic children*.
6. The opposite of disabled is *non-disabled*. The term *able-bodied* is also occasionally met.
7. If you work with disabled people you may refer to yourself as a *disabilities practitioner*. *Disabilities lecturers* might describe themselves as *disabilities academics* or *disabilities scholars*.
8. Do not refer to your discipline as *special education* unless you work with children.
9. Avoid negative or *dehumanising* language such as '*wheelchair-bound*', '*suffer*', or '*the disabled*'.
10. *Mind your language*. This is not political correctness. It is *sensitivity*.

The *World Health Organisation's International Classification of Functioning, Disability, and Health* facilitates international and *comparative perspectives* in the field of disability. Using a *biopsychosocial model* of disability, the *publication* establishes a *framework* and a *standardised language* for the classification of impairment and disability. It examines *health domains* and *health-related domains* and describes them in terms of the *body*, the *individual*, and *society*. The term *functioning* is used throughout. This is an *umbrella term* for *body functions, activities, and participation*. Disability then refers to *impairments, activity limitations, and participation restrictions*.

This ICF *understanding of disability* has already influenced legal definitions of disability. However, it is worth noting that WHO definitions of disability may be more *comprehensive* than some legal definitions. In the UK Disability Discrimination Act 1995 for instance, disability is narrowly defined in terms of a person having an impairment that ‘has a *substantial* and *long term adverse effect* on their ability to perform normal *day-to-day activities*’. People with an *accredited impairment* (that is, *registered disabled people*) have a *disability registration card* and are entitled to particular rights and *benefits*.

Although the ICF understanding of disability moves away from *deficit-oriented* approaches, the focus on limitations and restrictions still emphasises what people cannot do. The use of such definitions brings with it the danger of neglecting the *achievements* of disabled people, both in everyday life, and in very extraordinary situations. The *thriving movements* of *disability sport* and *disability arts* provide a good illustration of the latter.

disability	إعاقة
hazardous	خطير
social construction	مُعتقدات وممارسات مَبْنِيَّة على أسس اجتماعيَّة
legal	قانوني/شرعي
special education	تعليم خاصّ
medical	طبيّ
inappropriate	غير ملائم
offensive	مُهين
disabled person	شخص ذو إعاقة
type of disability	نوع الإعاقة
physical disability	إعاقة جسدية
sensory disability	إعاقة حسية
learning difficulties	صُعوبات تعلُّم
mental health problem	مُشكلة نفسيَّة
mental	نفسِيّ
severity	حدّة
degree of disability	درجة الإعاقة
mild	خفيف

moderate	مُعتدِل / مُتوسِّط
severe	شَدِيد
profound	حَادٍ
impairment	ضَعْف
person with autism	شَخْصٌ مُصَابٌ بِالتَّوْحُد
child with autism	طِفْلٌ مُصَابٌ بِالتَّوْحُد
non-disabled	لَيْسَ ذُو إِعَاقَةٍ
able-bodied	مُقْتَدِرٌ جَسَدِيًّا
disabilities practitioner	مُمارِسٌ مِهْنِيٌّ لَذَوِي الإِعَاقَات
disabilities lecturer	مُحَاضِرٌ فِي عِلْمِ الإِعَاقَةِ
disabilities academic	أَكَادِيمِيٌّ فِي مَجَالِ الإِعَاقَةِ
disabilities scholar	عَلَامَةٌ فِي مَجَالِ الإِعَاقَةِ
special education	تَرْبِيَّةٌ خَاصَّةٌ
dehumanising	مُهِينٌ لِلكَرَامَةِ
wheelchair-bound	مُقَعَّدٌ
suffer	يُعَانِي
the disabled	ذَوِي الإِعَاقَةِ
mind your language	رَاقِبْ أَلْفَاظَكَ
sensitivity	حَسَاسِيَّةٌ
World Health Organisation	مُنظَّمَةُ الصِّحَّةِ العَالَمِيَّةِ
International Classification of Functioning, Disability, and Health	التَّصْنِيفُ الدُّوَلِيُّ لِلدَّاءِ وَالإِعَاقَةِ وَالصِّحَّةِ
comparative perspectives	وَجْهَاتُ نَظَرٍ مَقَارِنَةٌ
biopsychosocial model	نَمُودَجٌ بِيُولُوجِيٌّ نَفْسِيٌّ اجْتِمَاعِيٌّ
publication	عَمَلٌ مَنشُورٌ
framework	إِطَارٌ
standardised language	لُغَةٌ مَوْحَدَةٌ
health domain	نِطَاقُ الصِّحَّةِ
health-related domain	نِطَاقٌ مَتَعَلِّقٌ بِالصِّحَّةِ
body	جِسْمٌ/جَسَدٌ

individual	فرد/شخص
society	مُجْتَمَع
functioning	أداء
umbrella term	مُصْطَلَح عام
body functioning	أداء الجسم
activity	نشاط
participation	مُشارَكة
activity limitation	تَقْيُدُ بنشاط
participation restriction	تَقْيُدُ بالمُشارَكة
understanding of disability	فهُمُ الإعاقة
comprehensive	شامل
substantial	كبير/كثير
long term	طويل الأمد
adverse effect	أثر سلبي
day-to-day activity	نشاط يومي
accredited impairment	ضَعْفُ مُعْتَرَفٍ به رسمياً
registered disabled person	شخص ذو إعاقة مُسَجَّلَةٌ رسمياً
disability registration card	بطاقة تسجيل الإعاقة
benefit	مُساعدات/دَعْمُ رسمي
deficit-oriented	تركيز على العجز
achievement	إنجاز
thriving	يزدهر
movement	حركة
disability sports	رياضة لذوي الإعاقة
disability arts	فنون لذوي الإعاقة

## 20. Disability studies

The *transdisciplinary* field of *disability studies* has ties to *neighbouring disciplines*, such as *cultural studies*, *critical psychology*, *medical sociology*, the *sociology of health and illness*, the *sociology of the body*, and the *sociology of disability*. The field is notable for its theoretical understanding of the phenomenon of *disability*. A reason for this theoretical depth is the expertise of the *researchers*, many of whom are themselves disabled. *Emancipatory disability research* makes a clear break with earlier traditions of *disability research*: the disabled person is no longer the *research topic* or the *research participant*, but rather the researcher. However, it should be stressed that in Britain, disability studies can be studied at bachelor level by disabled and *non-disabled people* alike. These people may later become *disability scholars*, but some will work as *disability professionals*.

*Understandings* of disability are sometimes classified in conflicting *models* or *paradigms*. These have traditionally *located* disability in the *individual*. Such approaches are often described as *individual models* of disability. The *medical model* and its variants (such as the *personal tragedy model of disability*) focus on disability as an *individual issue*. Impairments are seen as defects. This perspective has far-reaching consequences in view of the possibilities of *antenatal diagnosis* and *genetic counselling*, sometimes critically discussed in terms of the *new eugenics*. In disability studies, such ideas of *normality* are *contested*. The *disabled body* is examined in terms of its *otherness*. *Disabled identities* are investigated as a challenge to *social expectations*, in that they *embody difference*. Alternative *models of disability* challenge the *assumptions* that lie at the core of the medical model. It is the British theory of disability known as the *social model* which is perhaps the most well-known.

At the heart of the social model lies the distinction between *impairment* and disability. Impairment refers to a *physical, intellectual, or sensory functional limitation*: a *missing limb* or a *chromosomal abnormality*, for instance. However, the process by which a person with an impairment *becomes disabled* is a social process. *Disabling barriers* in society *disable* people: *legal barriers*, *architectural barriers*, and *attitudinal barriers*. In this view of disability, *a person does not have a disability, but rather is disabled*. This *Marxist-materialist* approach sees our society as a *disabling* society, in which people with impairments are *marginalised* and *socially excluded* by *social barriers*. This process of *becoming disabled* in an *ableist* society is sometimes called *disablement*.

The recognition of the problem of *ableism*, and the way in which *environments, institutions, and attitudes* can be either *enabling* (for instance via the use of *universal design*) or *disabling*, has *politicised* disability. *Disability politics* (sometimes referred to as the *politics of disability*) have been transformed by the *disabled people's movement*. There has been a shift from *professional-led services* to *user-led services*, from *residential care* to *independent living*, and from *paternalism* to *self-advocacy* and *self-representation*.

transdisciplinary	عبر المَجالات
disability studies	دراسات في مَجال الإعاقة
neighbouring discipline	مَجال مشابه/مجاور
cultural studies	دراسات ثقافية
critical psychology	علم النفس النقدي
medical sociology	علم الاجتماع الطبي
sociology of health and illness	علم اجتماع الصِحَّة والأمراض
sociology of the body	علم الاجتماع الجسدي
sociology of disability	علم اجتماع الإعاقة
disability	إعاقة
researcher	باحث
emancipatory disability research	أبحاث تحرُّرية عن الإعاقة
disability research	بَحْث عن الإعاقة
research topic	موضوع البحث
research participant	مُشارك في البحث
non-disabled person	شخص دون إعاقة
disability scholar	علامة في مَجال الإعاقة
disability professional	مهني في مَجال الإعاقة
understanding	فهم
model	نموذج
paradigm	منظور
locate	يُحدِّد موقع شيء
individual	فرد

individual model	نَمُودَج فردي
medical model	نَمُودَج طَبِّي
personal tragedy model of disability	نَمُودَج إعاقة مَبْنِيَّ على مأساة شخصية
individual issue	قَضِيَّة فرديَّة
antenatal diagnosis	تَشخيص ما قَبْل الولادة
genetic counselling	استشارة وراثية
new eugenics	علم تحسين النسل الحَدِيث
normality	حالة سَوِيَّة
contest	مُتَنازَع عليها
disabled body	جِسْم/جِسَد ذو إعاقة
otherness	غرابية
disabled identity	هُويَّة ذو إعاقة
social expectation	تَوَقُّعات اجتماعيَّة
embody difference	يَجَسِّد الاختلاف
model of disability	نَمُودَج إعاقة
assumption	افتراض
social model	نَمُودَج اجتماعي
impairment	ضَعْف
physical	جَسَدِي
intellectual	فِكْرِي
sensory	جِسِّي
functional limitation	حَدَّ وظيفي
missing limb	طَرَف مفقود
chromosomal abnormality	شُدُود الكروموسومات
become disabled	يُصْبِح من ذوي الإعاقة
disabling barrier	حاجز مُعيق
disable	يعيق/يسبب إعاقة
legal barrier	حاجز قانوني
architectural barrier	حاجز بنائي
attitudinal barrier	حاجز سُلُوكي
a person does not have a disability but	شخص ليس لديه إعاقة بل تتم إعاقة من



rather is disabled	قبل المُجْتَمَع
Marxist-materialist	ماركسي-مادي
disabling	مُعيق
marginalised	مُهْمَش
socially excluded	مُسْتَبْعَد/مُسْتَنَتَى من المُجْتَمَع
social barrier	حاجز/عائق اجتماعي
becoming disabled	يُصْبِح من ذوي الإعاقة
ableist	شخص مُمَكِّن
disablement	تعطيل
ableism	تمكين
environment	بيئة/محيط
institution	مؤسسة
attitude	تَوَجُّه
enabling	يُمَكِّن
universal design	تصميم/نُموذج شامل
politicise	تسييس
disability politics	سياسة الإعاقة
politics of disability	سياسة الإعاقة
disabled people's movement	حركة الأشخاص ذوي الإعاقة
professional-led services	خَدَمَات يقودها المِهْنِيُونَ
user-led services	خَدَمَات يقودها المُسْتَحْدِم
residential care	رعاية إيوائية
independent living	عيش مُسْتَقِل
paternalism	أبوية
self-advocacy	مُنَاصَرَة ذاتية
self-representation	تمثيل شَخْصي/ذاتي

## 21. Special education

Although still used in international discourses, the terms *special education* and *special educator* (or *special education teacher*) sound slightly old-fashioned to British ears today. They are strongly associated with *special school education*: a picture of *segregated* education in *special schools*, *special preschools*, or *special classes* (sometimes called *special units*) in *mainstream schools*. Following the *Salamanca Statement*, *education policy* prescribes supporting children in *general schools* wherever possible. Such support is often based on an *assessment* of a child's *special educational needs* (usually shortened to *SEN*). This leads to the new field of *special needs education*.

The principle of using SEN was in part introduced in Britain to bring about a *de-categorisation* of disabilities. Previously, disability had been categorised into types. Assessment had usually been seen as leading to identification of the 'best' special school for the *disabled child*; in other words, the child's *exclusion from general schooling*. In contrast, a SEN assessment today is not an identification of the best *place of support*, but rather a consideration of the optimal *support measures*. Nonetheless, *categories of SEN* are still used in Britain. Today, English categories comprise eleven groups: *moderate learning difficulty*; *severe learning difficulty*; *profound and multiple learning difficulty*; *behaviour, emotional, and social difficulties*; *speech, language, and communication needs*; *autism spectrum disorder*; *visual impairment*; *hearing impairment*; *multi-sensory impairment*; *physical disability* and *specific learning difficulty*.

Teaching disabled and *non-disabled children* together was in the past discussed in terms of *integration*. Today we talk of *educational inclusion*. However, when discussing *inclusive education*, the *degree of inclusion* needs to be considered. Some authors have incorrectly used the terms integration and inclusion as synonyms. In English language discourses, the older concept of integration (or its synonym, *mainstreaming*) is understood as *partial inclusion* (an oxymoron strictly speaking). Partial inclusion is often criticised for integrating certain disabled children in a *tokenistic* way. Such children may then be informally known as '*inclusion kids*', but once again, such a concept is really a contradiction in terms, as inclusion must, by definition, include all disabled children, not simply a few selected ones. Integration is associated with *assimilation*. In contrast, the principle of *full inclusion*, linked to the notion of *educational justice*, stresses the need to actively *dismantle barriers*.

Inclusion involves providing *additional support* wherever it is needed. Methods for facilitating the successful inclusion of disabled pupils include

*collaborative teaching* (sometimes called *co-teaching*) and *support teaching*. *Special facilities, adaptations, aids, equipment, and furniture* can help to produce a *learning environment* for all. Mainstream schools can be supported by *peripatetic SEN support services*. English schools and *nurseries* have a *Special Educational Needs Coordinator* who coordinates *SEN provision*. This person's tasks include overseeing the school's *inclusion policy*, *advising teachers*, and managing *SEN specialists* and *teaching assistants* (sometimes called *teaching support assistants*). Individual support is based on an assessment of SEN, and takes the form of an *individual education plan*. These records are normally put together by a *SEN panel*. In England a *statement of SEN* is issued in the case of particularly high support needs. When support is needed, but the disability *threshold* of SEN is not met, a student may be said to have *additional needs*.

special education	تربية خاصة
special educator	مُعلِّم/ة تربية خاصة
special education teacher	مُعلِّم/ة تربية خاصة
special school education	تعليم مدرسي خاصّ
segregated	مفصول/مُبعَد/معزول (بناءً على التمييز)
special school	مدرسة للتربية الخاصة
special preschool	روضة للتربية الخاصة
special class	صف للتربية الخاصة
special unit	وحدة للتربية الخاصة
mainstream school	مدرسة اعتيادية
Salamanca Statement	إعلان سالامنكا
education policy	سياسة التّعليم
general school	مدرسة عامة
assessment	تقييم
special educational needs	احتياجات تعليميّة خاصة
SEN	احتياجات تعليميّة خاصة
special needs education	التّعليم لذوي الاحتياجات التعليميّة/التّربويّة الخاصة
decategorisation	إزالة التصنيفات
disabled child	طِفْل ذو إعاقة

exclusion from general schooling	استبعاد من النُّظام المدرسي العام
place of support	مكان مُوقَّر للدَّعم/لتقديم الدَّعم
support measure	تدبير داعم
category of SEN	فئة/صنّف من الاحتياجات التعلیمیة الخاصّة
moderate learning difficulty	صُعوبة تعلُّم متوسطة
severe learning difficulty	صُعوبة تعلُّم شديدة/حادّة
profound and multiple learning difficulty	صُعوبة تعلُّم متقدمة ومُتعدّدة
behaviour, emotional, and social difficulties	صُعوبات سُلوكیة ونفسیة واجتماعیة
speech, language, and communication needs	احتیاجات نُطقیة ولُغویة وتواصلیة
autism spectrum disorder	اضطراب طیف التَّوحد
visual impairment	صَعْف بصري
hearing impairment	صَعْف سمعي
multi-sensory impairment	صَعْف مُتعدّد الحواس
physical disability	إعاقة جسدیة
specific learning difficulty	صُعوبة تعلُّم محدّدة
non-disabled children	أطفال دون إعاقة
integration	اندماج
educational inclusion	تعلیم شمولي (أي لا یستثنی)
inclusive education	تعلیم شمولي (أي لا یستثنی)
degree of inclusion	درجة الشمول
mainstreaming	تعمیم (أي دمج الأطفال ذو الاحتياجات التعلیمیة الخاصّة فی المدارس الاعتیادیة)
partial inclusion	شمول جُزئي
tokenistic	رمزي (أي شكلي)
inclusion kid	طُفل مُدمج
assimilation	انصهار
full inclusion	شمول كُلي (أي دون استثناء)
educational justice	عدالة تعلیمیة/حقّ فی التَّعلیم

dismantle barriers	إزالة الحواجز
additional support	دعم إضافي
collaborative teaching	تدريس تشاركي أو تعاوني
co-teaching	تدريس تشاركي أو تعاوني
support teaching	تدريس داعم
facility	مرافق/مُنشأة/مؤسسة
adaption	تَكْيِف
aid	وسائل داعمة
equipment	تجهيزات وأدوات
furniture	أثاث
learning environment	بيئية تعليمية
peripatetic SEN support services	خَدَمَات الدَعْم المُتجَوِّلة للاحتياجات التَّربويَّة الخاصَّة
nursery	حضانة
Special Educational Needs Coordinator	مُنسِّق شُؤُون الاحتياجات التَّربويَّة الخاصَّة
SEN provision	توفير خَدَمَات لذوي الاحتياجات التَّربويَّة الخاصَّة
inclusion policy	سياسة الشُّمول
advise	يُنصَح
SEN specialist	أخصائي احتياجات تربوية خاصَّة
teaching assistant	مُساعد/ة مُعلِّم/ة
teaching support assistant	مُساعد/ة مُعلِّم/ة
individual educational plan	خُطَّة دراسية فردية
SEN panel	لجنة الاحتياجات التَّربويَّة الخاصَّة
statement of SEN	بيان خاصّ بالاحتياجات التعلیمیة الخاصَّة
threshold	حدّ أو درجة مُعيَّنة
additional needs	احتياجات إضافية

## 22. Disability and allied professions

Discussing disability in terms of *professions* and *disciplines* can be difficult. Many *vocational training courses* and *degree courses* found in one country do not exist in others. Translation problems start with the *leading discipline* itself. *Disability studies*, the primary *disability discipline* in Britain, is a field with little tradition outside of the Anglophone world.

The term *special education*, whilst popular in international discourses, enjoys rather *restricted use* in Britain. When used, the term special education describes educational work. It is not normally used in Britain to discuss general support for *disabled adults*. The concept of special education, with its suggestion of *special schools*, had been largely replaced by the concept of *special needs education*: supporting children in *mainstream schools*. *Inclusive education* is of course the modern term for this discipline today. Non-native speakers should be mindful that the American euphemism *person with special needs* is seldom used to describe adults in the UK.

In England, *services for disabled people* are provided by specialist teams. In such teams, *disabilities professionals* work alongside doctors, social workers, and other practitioners. *Adults with learning difficulties*, for instance, receive support from community learning disability teams. A key professional in such a group is the *learning disability nurse*. Learning disability nurses have a specialist training, combining the nursing and educational aspects of working with *people with learning difficulties*. *Learning disability nursing* is about supporting people in their health, hygiene, and *personal care* needs, but also teaching them *functional skills* and *life skills*.

Services for disabled children, in the broadest sense, start at birth. Regular *child health surveillance checks* ensure that *early detection* (sometimes called *early identification*), *early treatment*, and *early intervention* can take place. The key professionals here are *paediatricians*, *GPs*, *midwives*, and, in England, *health visitors* (sometimes called *community nurses*). These professionals may be based in hospitals, *doctor's practices*, and *paediatric centres*. Specialists such as *paediatric physiotherapists*, *child psychologists*, and *play therapists* may also be involved in a child's care. In England, the *portage schemes* offer structured *home visiting* to provide education, support, and early interventions to families with disabled children.

English services for *disabled adults*, *people with mental health problems*, and *older people* are known together as adults' services. Many social workers and *disabilities practitioners* work in *multidisciplinary teams* together with members of the *allied health professions*. These different *health care*

*professionals may include art therapists, drama therapists, music therapists, dietitians, occupational therapists, physiotherapists, prosthetists, orthotists, psychologists, forensic psychologists, psychotherapists, speech and language therapists, and nurses.*

profession	مهنة
discipline	مجال/علم
vocational training course	دورة تدريبية مهنية
degree course	تخصص دراسي
leading discipline	مجال/تخصص رئيسي
disability studies	دراسات الإعاقة
disability discipline	مجال/علم الإعاقة
special education	تربية خاصة
restricted use	استخدام محدود
disabled adult	شخص بالغ ذو إعاقة
special school	مدرسة للتربية الخاصة
special needs education	تربية الاحتياجات الخاصة
mainstream school	مدرسة اعتيادية
inclusive education	تعليم شمولي (أي دون استثناء)
person with special needs	شخص ذو احتياجات خاصة
services for disabled people	خدمات للأشخاص ذوي الإعاقة
disabilities professional	مهني في مجال الإعاقة
adult with learning difficulties	شخص بالغ ذو صعوبات التعلم
learning disability nurse	ممرض/ة مختصة بذوي صعوبات تعلم
person with learning difficulties	شخص ذو صعوبات تعلم
learning disability nursing	التمريض في مجال صعوبات تعلم
personal care	رعاية ذاتية
functional skill	مهارة وظيفية
life skill	مهارة حياتية
child health surveillance check	فحوصات لمراقبة صحة الطفل
early detection	كشف مبكر

early identification	كشَف مُبَكِّر
early treatment	علاج مُبَكِّر
early intervention	تَدخُل مُبَكِّر
paediatrician	أخصائي أطفال
GP	طبيب/ة عام/ة
midwife/male midwife	قابل/ة قانوني/ة
health visitor	مُمرّضة مُجتمعية
community nurse	مُمرّضة مُجتمعية
doctor's practice	عيادة الطبيب
paediatric centre	مركز طب أطفال
paediatric physiotherapist	مُعالج طبيعى للأطفال
child psychologist	مُعالج نفسى للأطفال
play therapist	مُعالج نفسى بوساطة اللّعب
portage scheme	برنامج/مخطط بورتج
home visiting	زيارات منزلية
disabled adult	شخص بالغ ذو إعاقة
person with mental health problems	شخص يعانى من مشاكل نفسية
older person	شخص مُسن
disabilities practitioner	مُمارس مهنيّ في مجال الإعاقة
multidisciplinary team	فريق مُتعدّد المجالات
allied health profession	مهنة صحّية مساندة
health care professional	أخصائي في مجال الرّعاية الصحية
art therapist	مُعالج بوساطة الفن
drama therapist	مُعالج بوساطة الدراما
music therapist	مُعالج بوساطة الموسيقى
dietitian	أخصائي تغذية
occupational therapist	مُعالج وظيفي
physiotherapist	مُعالج طبيعى
prosthetist	أخصائي الأطراف الاصطناعية
orthotist	أخصائي الأطراف الاصطناعية



psychologist

مُعالِج/ة نفسي/ة

forensic psychologist

مُعالِج/ة نفسي/ة شرعي/ة

psychotherapist

مُعالِج/ة نفسي/ة

speech and language therapist

مُعالِج نطق ولغة

nurse/male nurse

مُمرِّض/ة

## 23. Physical disability

In the language of the *ICF*, *physical disability* is today commonly understood in the sense of *human functioning* and *functional limitations*. For *physically disabled people*, important limitations are in everyday activities such as *self-care* and *housework*, as well as activities related to work and *leisure*. For *physically disabled children*, disability may be seen in the context of *school activities* and *play activities*. Services which might be known as *special education services for physical disability* support teachers and children in *mainstream schools* to ensure maximum levels of participation. Sometimes, a *school for children with physical disabilities* is seen as the best means of meeting *SEN*. This may be the case when a child's *physical impairments* are severe in terms of limitations to *motor function* (especially when coupled with limitations to *sensory function*).

The group of disorders known as *cerebral palsies* may result in such support needs. Cerebral palsy is a consequence of *infant brain damage*, which limits the child's *physical development* and *motor development*. The impact on *motor abilities* is often described as *motor delay*. In terms of *fine motor skills*, there may be difficulties *grasping* and problems *manipulating objects*. In terms of *gross motor skills*, there may be difficulties in *motor control* in areas such as *locomotion*, *posture*, *balance*, and *gait*. *Braces* and *splints* may be worn. The *Gross Motor Function Classification System* provides a five-level framework for assessing such limitations to *motor functioning*. At level one, the person *walks without limitation*; at level two, *climbing stairs* is possible by holding the *rail* and walking possible on *level surfaces*; at level three, *wheelchairs*, *rollators*, and *crutches* may be used independently; at level four, *self-mobility* is limited and wheelchairs need to be pushed, or *power wheelchairs* used; at level five, *voluntary control of movement* is *restricted* and self-mobility is not possible, or possible only with a *power wheelchair with extensive adaptations*.

A further relatively common disability is *epilepsy*. Epilepsy is characterised by *seizures* or *fits* due to unusual *electrical activity* in the *brain*. There are different types of *epileptic seizures* which *people with epilepsy* may experience. Some fits are short and sudden interruptions of *consciousness* which others might not even notice. Other fits are accompanied by *collapse*, *stiffening* of the muscles, *jerking* of the *limbs*, and a *loss of consciousness*.

*Impairments* such as *deformed limbs*, *restricted growth* (that is, *short stature*), or *facial disfigurement* form a different type of disability. The old-fashioned sounding term *physical malformation* is sometimes used to describe such

disabilities. They may also be described in terms of *visible difference*. Such disabilities may be *congenital*, or the result of *disease, surgery, or accidents*. Accidents can also cause *burns, spinal cord injury, and traumatic brain injury*.

Physically disabled people are reliant on the environment being *fully accessible*. This means buildings must be *wheelchair accessible* so that *wheelchair users* can access them. Disabled people can make various *home adaptations*, putting in *shower handles* or lowering kitchen worktops, for instance. Various *aids* may be used to sit, stand, lift, reach, or do various tasks.

ICF	التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة
physical disability	إعاقة جسدية
human functioning	أداء بشري
functional limitation	حدّ وظيفي
physically disabled person	شخص ذو إعاقة جسدية
self-care	رعاية ذاتية
housework	أعمال منزلية
leisure	وقت فراغ
physically disabled child	طفّل ذو إعاقة جسدية
school activity	نشاط مدرسي
play activity	نشاط لعب/ترفيهي
special education services for physical disability	خَدَمَات تعليمية خاصة بالإعاقة الجسدية
mainstream school	مدرسة اعتيادية
school for children with physical disabilities	مدرسة للأطفال ذوي الإعاقات الجسدية
SEN	الاحتياجات التعليمية الخاصة
physical impairment	ضعف جسدي
severe	شديد
motor function	وظيفة حركية
sensory function	وظيفة حسية
cerebral palsy	شلل دماغي
infant brain damage	تلف دماغ الرضع
physical development	نمّو جسدي

motor development	نُمُو/تَطَوَّر حركي
motor abilities	قدرات حركيَّة
motor delay	تأخر حركي
fine motor skills	مهارات حركيَّة دقيقة
grasp	يَقْبِضُ/يُمْسِكُ
manipulate objects	تَلَاعِبُ حركي بالأشياء
gross motor skills	مهارات حركيَّة كبرى
motor control	تَحْكُمُ حركي
locomotion	تَنْقُلُ
posture	وضعيَّة
balance	توازُن
gait	طريقة وسرعة السَّير
brace	أقواس وجبائر
splint	أقواس وجبائر
Gross Motor Function Classification System	نظام تصنيف الأداء الحركي الكبير
motor functioning	أداء وظيفي حركي
walk without limitations	سير دون قيود
climb stairs	صُعود الدرج
rail	حاجز/قضيب
level surface	سطح مُستقيم
wheelchair	كُرسي مُتحرِّك (كُرسي لذوي الإعاقة)
rollator	ركيزة بدواليب
crutch	عكَّاز/ركيزة
self-mobility	تَنْقُلُ ذاتي
power wheelchair	كُرسي مُتحرِّك كهربائي
voluntary control of movements	سيطرة طوعيَّة على الحركة
restricted	محصور/محدود
power wheelchair with extensive adaptations	كُرسي مُتحرِّك كهربائي ذو تعديلات عديدة
epilepsy	الصَّرَع
seizure	نوبة تَشْتَج

fit	نوبة تشنُّج
electrical activity	نشاط كهربائي
brain	دماغ
epileptic seizure	نوبة الصَّرع
person with epilepsy	شخص مصاب بالصَّرع
consciousness	وعي
collapse	يسقط
stiffening	يتصلَّب
jerking	تحركٌ بطريقة فُجائية
limb	طرف
loss of consciousness	فقدان الوعي
impairment	ضَعْف
deformed limb	طرف مُشوَّه
restricted growth	نُموٌ جسدي محدود
short stature	قصر القامةِ
facial disfigurement	تشوه الوجه
physical malformation	تشوه جسدي
visible difference	اختلاف ملحوظ/ مرئي
congenital	خُلقي
disease	مرض
surgery	عملية جراحية
accident	حادث
burn	حرق
spinal cord injury	إصابة في العمود الفقري
traumatic brain injury	إصابة في الدماغ
fully accessible	يمكن الوصول إليها بشكل كامل
wheelchair accessible	ملائم لمُستخدمي الكرسي المتحرك
wheelchair user	مُستخدم الكرسي المتحرك
home adaptation	تَكْيِف منزلي
shower handle	مِقْبَض/مَمْسِك الحَمَّام
aid	مُساعدة/دَعْم

## 24. Hearing and visual impairments

There is a range of expressions used to describe various *hearing impairments*. The terms *hearing problems*, *hearing difficulties*, *hearing disorders*, *hearing loss*, *presbycusis*, and *deafness* are all used. People may describe themselves as *Deaf*, *hard of hearing*, *hearing impaired*, or *partially hearing*. We thus talk of *people who are hard of hearing*, *people with hearing loss*, *people with hearing impairments*, *Deaf people*, and *partially hearing people*. In the field of *deaf education*, *teachers of the deaf* usually speak of *children with hearing difficulties*. Hearing impairments vary in *severity* from *mild* to *profound*. The impairment may be *congenital* or *acquired*. The term *deafened* is sometimes used to describe the latter, which may be *prelingual* or *postlingual*.

The *Deaf community* (note the capital 'D') form a *minority culture*. They are a *linguistic minority*, that is, they use a *minority language*. *Sign languages* such as *British Sign Language* are used. Such languages are not to be confused with *manually coded languages*, such as Sign Supported English, or ways or representing letters and numbers known as *finger spelling*, *dactylogy*, and *finger alphabets*. Hearing impaired children can be raised primarily with sign, or primarily with spoken language. These approaches are known as *manualism* and *oralism* respectively. Today, however, *bilingual education* (sometimes known as *Deaf bilingual-bicultural education*) is the norm. *Bilingual Deaf people* use *lip-reading* to understand *oral language* (that is, *vocal language*). Technology such as *hearing aids*, *induction loops*, and *cochlear implants* support hearing. *Sign language interpreters*, known as *communication support workers* in schools and nurseries, translate into sign language for *sign language speakers*. *Deaf organisations* offer *Deaf awareness training* to *hearing people*.

The other main *sensory impairment* is *blindness*. *Blind people* and *partially sighted people* (sometimes known as *visually impaired people*) have a *visual impairment* (or *vision difficulties*). The term *sight loss* is used when a *sighted person* loses their *sight*. Other terms for sight include *vision*, *eyesight*, and *visual acuity*. The specialist teaching field is sometimes known as *blind education*. *Teachers of the blind and visually impaired* may work in *schools for the blind and visually impaired*. Such schools have access to a range of resources: books in *Braille* and *large print*, *optical reading aids*, *talking books*, *tangible symbols*, and computers with *Braille displays* and *Braille embossers*.

Blind and Deaf people have *sensory needs*. These needs are particularly significant in the case of *deafblindness*. *Deafblind people* and *partially deafblind people* are sometimes described as having *dual sensory impairments*

or *multi-sensory impairments*. These individuals' communication needs are considerable, particularly if they are *congenitally deafblind*. Experiences are had via *touch* (that is, *tactile-kinaesthetic perception*) aided by the use any *residual vision* or *residual hearing*. Communication employs *tactile signing*.

hearing impairment	ضَعْفٌ سَمْعِي
hearing problem	مُشْكَلَةٌ سَمْعِيَّةٌ
hearing difficulties	صُعُوبَاتٌ سَمْعِيَّةٌ
hearing disorder	اضْطِرَابٌ سَمْعِي
hearing loss	فُقْدَانُ السَّمْعِ
presbycusis	صَمٌّ شَيْخُوخِي
deafness	الصَّمَمُ
deaf	أَصَمٌّ
hard of hearing	ذَوُ صُعُوبَاتٍ سَمْعِيَّةٍ
hearing impaired	ضَعِيفُ السَّمْعِ
partially hearing	ضَعِيفُ السَّمْعِ
person who is hard of hearing	شَخْصٌ ذُو صُعُوبَاتٍ سَمْعِيَّةٍ
person with hearing loss	شَخْصٌ يَعْانِي مِنْ فُقْدَانِ السَّمْعِ
person with a hearing impairment	شَخْصٌ يَعْانِي مِنْ ضَعْفِ سَمْعِي
deaf person	شَخْصٌ أَصَمٌّ
partially hearing person	شَخْصٌ ضَعِيفُ السَّمْعِ
deaf education	عِلْمُ الصَّمَمِ
teacher of the deaf	مُعَلِّمٌ/ةُ الصَّمَمِ
child with hearing difficulties	طِفْلٌ يُعَانِي مِنْ صُعُوبَاتٍ سَمْعِيَّةٍ
severity	شِدَّةٌ
mild	خَفِيفٌ
profound	حَادٌّ
congenital	خُلُقِي
acquired	مُكْتَسَبٌ
deafened	صَمَمٌ غَيْرُ خُلُقِي
prelingual	مَا قَبْلَ النُّطْقِ
postlingual	مَا بَعْدَ النُّطْقِ

deaf community	مُجْتَمَع الصُّم
minority culture	ثقافة الأقلية
linguistic minority	أقلية لغوية
minority language	لغة الأقلية
sign language	لغة الإشارة
British Sign Language	لغة الإشارة البريطانية
manually coded language	لغة مشفرة يدوياً
finger spelling	هجاء الأصابع
dactylology	التخاطب بالأصابع
finger alphabet	أبجدية الأصابع
manualism	تربية لغة الإشارة اليدوية
oralism	تربية اللغة اللفظية
bilingual education	تعليم ثنائي اللغة
Deaf bilingual-bicultural education	تعليم ثنائي اللغة والثقافة للصم
bilingual deaf person	أصم ثنائي اللغة (أي والمقصود لغة الإشارة اليدوية وقراءة الشفاه)
lip-reading	قراءة الشفاه
oral language	لغة لفظية
vocal language	لغة لفظية
hearing aid	جهاز تقوية السمع
induction loop	حلقة/دائرة الحث
cochlear implant	زرع قوقعة الأذن
sign language interpreter	مترجم فوري للغة الإشارة
communication support worker	مُساعد في مجال التواصل
sign language speaker	متحدّث لغة الإشارة
Deaf organisation	مُنظمة الصم
Deaf awareness training	تدريب لنشر الوعي عن الصم
hearing person	شخص ذو قدرة سمعية طبيعية
sensory impairment	ضعف حسي
Blindness	الكف
blind person	شخص كفيف
partially sighted person	شخص ذو ضعف بصري



visually impaired person	شخص ذو ضَعْف بصري
visual impairment	ضَعْف بصري
vision difficulties	صعوبات بصرية
sight loss	فقدان البصر
sighted person	شخص ذو قدرة بصرية طبيعية
sight	بصر
vision	رؤية
eyesight	بصر
visual acuity	حَدَّة بصرية
blind education	علم الكفافة
teacher of the blind and visually impaired	مُعلِّم/ة الأَكفاء وذوي الضَعْف البصري
school of the blind and visually impaired	مدرسة الأَكفاء وذوي الضَعْف البصري
Braille	منهجية بريل للقراءة
large print	طباعة بخط كبير
optical reading aid	مُعزِّز القراءة البصري
talking book	كِتاب إلكتروني ناطق
tangible symbols	رموز ملموسة
Braille display	لوحة بريل
Braille embosser	طابعة رموز بريل
sensory needs	احتياجات حسية
deafblindness	الصُّم المكفوفين
deafblind person	شخص أصم كفيف
partially deafblind person	شخص ذو ضَعْف بصري وسمعي
dual sensory impairment	ضَعْف حسِّي مُزدوج
multi-sensory impairment	ضَعْف حسِّي مُتعدِّد
congenitally deafblind	أصم وكفيف خُلُقياً
touch	لمس
tactile-kinaesthetic perception	إدراك حسِّي لمسي
residual vision	الرُّؤية المُتبقِّية
residual hearing	السَّمع المُتبقِّي
tactile signing	التَّواصل عبر اللُّغة اللَّمسية

## 25. Social, emotional, and behavioural difficulties

The *labels of social, emotional, and behavioural difficulties, behavioural, social, and emotional difficulties, or emotional and behavioural difficulties* are often applied to young people whose behaviour, particularly in *classroom situations*, is perceived as *disturbed* or *disturbing*. Commonly used alternative terms include *emotional and behavioural disorders, behavioural difficulties, difficult behaviours, behavioural problems, challenging behaviour*, and the internationally used American terms *behavioural disorders* and *emotionally disturbed*. Various combinations of the letters 'S', 'E', 'B', and 'D' are also common, hence phrases such as *children with SEBD*. In ICD terms, the group of disorders characterised by *repetitive and persistent dissocial, aggressive, or defiant conduct* is known as *conduct disorders*. Children may go to *SEBD special schools (or EBD special schools)*. A further key organisation in England is the pupil referral unit. This *unit* is a school for *excluded pupils*. *Behaviour support services* are offered by English councils. *Mainstream schools* have *learning support units*. The field is referred to as *SEBD teaching*, or more often simply *SEBD*. Specialist teachers are usually known as *SEBD teachers* or *SEBD teaching assistants*.

*SEBD pupils* are often identified on account of their *disruptive behaviour* at school. This conduct *violates behavioural norms* and may be *developmentally inappropriate*. The difficulties are characterised by particular attitudes and feelings, namely those of *disaffection, alienation, and hostility* towards others. Empathy and respect may be lacking. SEBD can lead to *fixed-period exclusion from school* or even *permanent exclusion from school*. However, pupils' conduct may be linked to the experiences they have previously had. This can include having experienced *social disadvantage, ineffective parental discipline, physical punishment, parental rejection, peer rejection, and academic failure*. Such *troubled* young people may well have an associated *moderate learning difficulty* which additionally impacts on their *educational attainment*.

Sometimes SEBD is discussed in the context of particular *disorders*. The ICD 10 group *behavioural and emotional disorders with onset usually occurring in childhood and adolescence* allows for some differentiation in diagnosis. The first of these, *hyperkinetic disorders*, is comparable to what is often called *attention deficit/hyperactivity disorders (ADHD)*. The remaining ICD 10 categories are, in order: *conduct disorders, mixed disorders of conduct and emotions, emotional disorders with onset specific to childhood, disorders of social functioning with onset specific to childhood and adolescence, tic*

*disorders, and other behavioural and emotional disorders with onset usually occurring in childhood and adolescence.* The range of behaviours, symptoms, and disorders that lie behind SEBD is wide. Many can be described as either *externalising behaviours* or *internalising behaviours*. Externalising behaviours include *bullying, group bullying, youth violence, damaging property, and assault*. Internalising behaviours include *self-harming, becoming withdrawn, and developing somatic disorders*.

label	تسمية/تلقب
social emotional and behavioural difficulties	صُعوبات اجتماعية ونفسية وسلوكية
behavioural social and emotional difficulties	صُعوبات سلوكية واجتماعية ونفسية
emotional and behavioural difficulties	صُعوبات نفسية وسلوكية
classroom situation	الوضع الصفّي المدرسي
disturbed	مُنزعج/مُضطرب
disturbing	مُزعج
emotional and behavioural disorders	اضطرابات نفسية وسلوكية
behavioural difficulties	صُعوبات سلوكية
difficult behaviour	سلوك صعب
behavioural problem	مُشكلة سلوكية
challenging behaviour	سلوك متحدّي/صعب
behavioural disorder	اضطراب سلوكي
emotionally disturbed	مضطرب نفسياً/عاطفياً
child with SEBD	طفّل يعاني من صعوبات اجتماعية نفسية سلوكية
repetitive	تكراري
pesistent	إصراري
dissocial	غير اجتماعي
aggressive	عدواني
defiant	متحدّ
conduct	سلوك
conduct disorder	اضطراب سلوك

SEBD special school	مدرسة خاصة لذوي الصعوبات الاجتماعية النفسية السلوكية
EBD special school	مدرسة خاصة لذوي الصعوبات النفسية والسلوكية
unit	وحدة
excluded pupil	طالب/ة معزول/ة أو مُستبعد/ة
behaviour support service	خُدْمَة داعمة للسلوك
council	مَجْلِس
mainstream school	مدرسة اعتيادية
learning support unit	وَحْدَة دَعْم التَّعْلِيم/التَّعْلِيم الداعم
SEBD teaching	التَّدرِيس لذوي الصُّعوبات الاجتماعية النفسية السلوكية
SEBD	صُّعوبات اجتماعية نفسية سلوكية
SEBD teacher	مُعلِّم/ة لذوي الصُّعوبات الاجتماعية النفسية السلوكية
SEBD teaching assistant	مُساعد/ة مُعلِّم/ة لتدريس ذوي الصُّعوبات الاجتماعية النفسية السلوكية
SEBD pupil	طالب/ة مدرسي/ة ذو صعوبات اجتماعية نفسية سلوكية
disruptive behaviour	سُلوك تخريبي/مُعيق
violate behavioural norms	انتهاك الأعراف السلوكية
developmentally inappropriate	غير مُلائم مع مرحلة النُّمُو/تَنْمُوياً
disaffection	استياء/عدم رضَى
alienation	عُزْلَة
hostility	عداوة
fixed-period exclusion from school	استبعاد/الفصل من المدرسة لمدة محدَّدة
permanent exclusion from school	استبعاد/الفصل الدائم من المدرسة
social disadvantage	عائق/نقطة ضَعْف اجتماعي
parental discipline	ضبط/تربية أبوية
physical punishment	عِقَاب جسدي/بدني
parental rejection	رَفْض من الوالدين
peer rejection	رَفْض من قبل الأقران
academic failure	فشل أكاديمي
troubled	مُتَعَرِّب

moderate learning difficulty	صُعوبات تعلُّم متوسطة
educational attainment disorder	أداء مدرسي اضطراب
behavioural and emotional disorders with onset usually occurring in childhood and adolescence	اضطرابات سلوكية ونفسية تظهر خلال مرحلة الطفولة والمراهقة
hyperkinetic disorder	اضطراب الحركة المفرطة
attention, disorder deficit/hyperactivity	اضطراب ضعف التركيز/الحركة المفرطة
ADHD	اضطراب ضعف التركيز/الحركة المفرطة
mixed disorder of conduct and emotions	اضطراب مختلط سلوكي ونفسي-عاطفي
emotional disorder with onset specific to childhood	اضطراب نفسي-عاطفي يظهر خلال مرحلة الطفولة
disorder of social functioning with onset specific to childhood and adolescence	اضطراب الأداء الاجتماعي يظهر خلال مرحلة الطفولة والمراهقة
tic disorder	اضطراب العرّة الحركيّة أو النطقية
other behavioural and emotional disorders with onset usually occurring in childhood and adolescence	اضطرابات سلوكية ونفسية أخرى خلال مرحلة الطفولة والمراهقة
externalising behaviour	السلوك الخارجي
internalising behaviour	السلوك الداخلي
bullying	تنمّر
group bullying	تنمّر عبر المجموعات
youth violence	عُنف الشَّبَاب
damaging property	تخريب ممتلكات
assault	اعتداء
self-harming	إيذاء النَّفس
withdrawn	منطوٍ على نفسه/منعزل
somatic disorder	اضطراب جسدي

## 26. Learning difficulties

Terminology in the field of *learning difficulties* is confusing and sometimes very unclear. In the English language, terms vary depending on which side of the Atlantic you are on. The British English term, learning difficulties, is extremely broad. On the one hand, it includes people whose *educational attainment* is simply well *below average*; on the other, it includes people with *profound and multiple difficulties*.

Following English terminology, children with poor *social adaptive skills* and *IQ (intelligence quotient)* scores of less than 80 may be loosely considered to have *general learning difficulties* (or *global learning difficulties*). These difficulties are subdivided into four categories, which describe relatively distinct groups. For clarity, the newest international and North American medical terms are mentioned here, as they correspond to revised *ICD 11* and *DSM V* categories. These relatively neutral terms, *disorder of intellectual development* and *intellectual disability* have replaced the earlier concept of mental retardation, which had long been rejected and criticised by disabled people. The use of *IQ scores* noted here comes from earlier categorisations: the trend is to move away from a reliance on *IQ measurement* when classifying learning difficulties.

Children with *borderline learning difficulties* may be experiencing difficulties at school, but have an IQ above 70. They would not therefore normally be diagnosed as having learning difficulties in the ICD 11 sense of disorder of intellectual development. Children with *moderate learning difficulties* (in American English, children with a *mild intellectual disability*, in WHO language, a *mild disorder of intellectual development* ) would more easily come to the attention of teachers due to having *learning weaknesses* and an IQ of below 70. The cause of their difficulties may be more readily accountable in terms of *social factors* or *environmental factors* than *bio-medical factors*. In contrast, children with *severe learning difficulties* will often be diagnosed before entering *nursery education*, due to having a disorder such as *autism*, *cerebral palsy*, or *Down syndrome*. In US terms, these children have a *moderate intellectual disability* or a *severe intellectual disability*, in ICD 11 terms, a *moderate disorder of intellectual development* or *severe disorder of intellectual development*. The final group is children with *profound learning difficulties* (or, in North America, children with a *profound intellectual disability*, in the ICD 11, children with a *profound disorder of intellectual development*). The above terms can also be used to describe adults.

A number of further terms should be mentioned here. The *ICD 10* category, *specific developmental disorders of scholastic skills* includes disorders that affect many children with a normal or high IQ. Children with these disorders experience *learning problems* in one area, but not in others. Britons thus speak of a *specific learning difficulty* (readers should be mindful that North Americans confusingly shorten this term to learning difficulty). Key ICD 10 groups here are the *specific reading disorder* (including *developmental dyslexia*, sometimes simply called *dyslexia*), the *specific spelling disorder*, and the *specific disorder of arithmetical skills*. The first two of these fall into the wide category of *reading and writing difficulties*. Finally, to confuse the reader further, it should be noted that the term learning difficulty is used in two additional contexts. Firstly, *adults with severe learning difficulties* use it to describe themselves as *people with learning difficulties*. Secondly, in the British context of *SEN*, the term *learning difficulty* is used to indicate the specific *barrier to learning* that a child has on account of their disability. This use of the term thus indicates SEN, but not necessarily *intellectual impairment*.

In England, support for pupils with borderline and moderate learning difficulties normally takes place in a *mainstream school* setting. Boosting the level of pupils' *literacy* and *numeracy* is a primary goal. Fighting *functional illiteracy* is particularly crucial. Particular methods may be employed to address such issues, for instance *cooperative learning*, *paired reading*, or the *reading recovery scheme*. Pupils' learning weaknesses may also result from difficulties with *problem solving*, *logical thinking*, and *applying knowledge*. *Concentration difficulties* and *motivation problems* can further impact on learning.

learning difficulties	صعوبات تعلُّم
educational attainment	تحصيل علمي
below average	دون المُستوى الاعتيادي
profound and multiple difficulties	صعوبات حادة و مُتعدِّدة
social adaptive skills	مهارات التَّكيف الاجتماعي
IQ	مُعدَّل الذِّكاء
intelligence quotient	مُعدَّل الذِّكاء
general learning difficulties	صُعوبات تعلُّم عامَّة
global learning difficulties	صُعوبات تعلُّم عالميَّة

ICD 11	التصنيف الدولي للأمراض الطبعة الحادية عشرة
DSM V	دليل الاضطرابات العقلية التشخيصي والإحصائي الطبعة الخامسة
disorder of intellectual development	اضطراب النُمُو الذهني
intellectual disability	إعاقة ذهنية
IQ score	مُسْتَوَى/نتيجة معدل الذكاء
IQ measurement	مقياس معدل الذكاء
borderline learning difficulties	صُعوبات التعلُّم الحَدِيَّة
moderate learning difficulties	صُعوبات تعلُّم متوسطة
mild intellectual disability	إعاقة ذهنية خفيفة
mild disorder of intellectual development	اضطراب خفيف في النُمُو الذهني
learning weakness	صَعْف في التعلُّم
social factor	عامل اجتماعي
environmental factor	عامل بيئي
bio-medical factor	عامل بيولوجي طبي
severe learning difficulties	صُعوبات تعلُّم شديدة
nursery education	التَّعلِيم/التربوية في الحضانة
autism	توحُّد
Cerebral palsy	شلل الدِّماغ
Down syndrome	مُتلازِمة داون
moderate intellectual disability	إعاقة ذهنية متوسطة
severe intellectual disability	إعاقة ذهنية شديدة
moderate disorder of intellectual development	اضطراب مُتوسِّط في النُمُو الذهني
severe disorder of intellectual development	اضطراب شديد في النُمُو الذهني
profound learning difficulties	صُعوبات تعلُّم حادَّة
profound intellectual disability	إعاقة ذهنية حادَّة
profound disorder of intellectual development	اضطراب حادّ في النُمُو الذهني



ICD 10

specific developmental disorders of  
scholastic skills

learning problem

specific learning difficulty

specific reading disorder

developmental dyslexia

dyslexia

specific spelling disorder

specific disorder of arithmetical skills

reading and writing difficulties

adult with severe learning difficulties

person with learning difficulties

SEN

learning difficulty

barrier to learning

intellectual impairment

mainstream school

literacy

numeracy

functional illiteracy

cooperative learning

paired reading

reading recovery scheme

problem solving

logical thinking

apply knowledge

concentration difficulties

motivation problem

التصنيف الدولي للأمراض الطبعة العاشرة

اضطرابات تنموية مُحدّدة في المهارات  
المدرسية

مُشكلة في التعلُّم

صُعوبة مُحدّدة/مُعينة في التعلُّم

اضطراب مُحدّد/مُعِين في القراءة

عُسْر القراءة التَّنُمُوي

عُسْر القراءة

اضطراب مُحدّد في التهجئة

اضطراب مُحدّد في المهارات الحِسَابية

صُعوبات في القراءة والكتابة

شخص بالغ ذو صُعوبات تعلُّم شديدة

شخص ذو صُعوبات تعلُّم

احتياجات تعليمية خاصة

صُعوبة تعلُّم

عائق/حاجز للتعلُّم

ضَعْف ذهني

مدرسة اعتيادية

معرفة القراءة والكتابة

معرفة الأرقام

الأمية الوظيفية/أدائية

تعلُّم تعاوني

قراءة مُقتَرنة (بين شخصين)

برنامج استعادة مهارة القراءة

حلّ المشاكل

تفكير منطقي

تطبيق المعرفة/العلم

صُعوبات في التركيز

مُشكلة في الدافعية

## 27. Severe learning difficulties

Terminology in the field of *learning difficulties* (sometimes spoken of as a *learning disability*) often confuses the non-native speaker. In England, a *person with an intellectual impairment* is known as a *person with learning difficulties*, a *person with a learning disability*, a *learning disabled person*, or sometimes a *person with the label of learning difficulties*. The North American terms *intellectual disability* and *developmental disability* are also used in international discourses. Older terms such as *mentally handicapped* or *educationally subnormal* must be strictly avoided, as they are considered highly *offensive* today. The older medical terms used in the ICD 10 such as *arrested development of the mind* and *mental retardation* are seldom used by *learning disabilities practitioners* and *learning disabilities teachers*, and may be considered similarly *inappropriate*. It should be noted that the English term *learning difficulties* and the IQ values used in diagnosis are much broader than in some countries. In other words, the term *learning difficulties* actually refers to at least two separate groups of people, as categorised in other languages. This distinction is clearest in the language of *special education for children with learning difficulties*. *Children with moderate learning difficulties* are often distinguished from *children with severe learning difficulties*, and, in some countries, taught separately in different *special schools for children with learning difficulties*.

*Severe* and *profound* learning disabilities may be associated with *Down's syndrome* (often shortened slightly to *Down syndrome*, and, in rare cases known as *trisomy 21*), *infantile cerebral palsy*, *congenital metabolic disorders*, *fetal alcohol syndrome*, *infant brain damage*, *premature birth*, or a number of other *medical causes*. The English term *learning difficulties* encompasses a diverse range of symptoms and behaviours related to *cognitive functioning* and *cognitive intelligence*. In terms of *early childhood development*, *developmental delays* may be present in areas such as *motor development*, *cognitive development*, *language development*, and *social development*. These are interrelated. *Weaknesses* in *short term memory* and *verbal memory* lead to *language problems*, for instance.

Teaching and training can address such weaknesses. In general, people with learning difficulties are able to pick up a range of *social skills* and *practical skills*. These skills can help them deal well with *everyday situations*, and thus improve their *perceived self-efficacy* and *self-esteem*. People with learning difficulties are *vulnerable*. Throughout history their rights in areas such as

relationships, parenthood, sexuality, and education have been violated. Self-advocacy and independent advocacy are helping to protect these rights today.

A final ICD 10 category of disorders that should be mentioned here are the developmental disorders known as pervasive developmental disorders. Some of these are together known as autism spectrum disorders, or autism for short. Childhood autism and atypical autism are characterised by problems with social interaction, communication, and restricted, stereotyped, repetitive behaviour. This behaviour is sometimes described as autistic behaviour, but it is worth taking care with the English adjective autistic, which is rarely used.

learning difficulties	صُعوبات تَعَلُّم
learning disability	إعاقة في التعلُّم
person with an intellectual impairment	شخص يُعاني من صَعْف ذهني
person with learning difficulties	شخص ذو صعوبات تَعَلُّم
person with a learning disability	شخص ذو إعاقة في التعلُّم
learning disabled person	شخص ذو إعاقة في التعلُّم
person with the label of learning difficulties	شخص صنف بأنه "ذو صعوبات تَعَلُّم"
intellectual disability	إعاقة ذهنية
developmental disability	إعاقة نمائية
offensive	مُهين
arrested development of the mind	توقَّف في التَطَوُّر الذهني/العقلي
learning disabilities practitioner	مُمارِس مهنيّ في مجال ذوي الإعاقة في التعلُّم
learning disabilities teacher	مُعَلِّم/ة لذوي الإعاقة في التعلُّم
inappropriate	غير مُلائم
special education for children with learning difficulties	تربية خاصّة للأطفال ذوي صعوبات تَعَلُّم
child with moderate learning difficulties	طِفْل ذو صعوبات تَعَلُّم متوسطة
child with severe learning difficulties	طِفْل ذو صعوبات تَعَلُّم شديدة
special school for children with learning difficulties	مدرسة خاصّة للأطفال ذوي صعوبات تَعَلُّم
severe	شديد

profound	حادّ
Down's syndrome	مُتلازِمة داون
Down syndrome	مُتلازِمة داون
trisomy 21	التثلث الصبغي 21
infantile Cerebral palsy	شلل الدماغ في مرحلة الرضاعة
congenital metabolic disorder	اضطراب التمثيل الغذائي الخُلقي
fetal alcohol syndrome	مُتلازِمة الكحول الجنينية
infant brain damage	تلف دماغ الرُضّع
premature birth	ولادة مُبكرة
medical cause	مُسبب/سبب طبي
cognitive functioning	وظيفة إدراكية
cognitive intelligence	ذكاء المعرفي
early childhood development	تنمية الطفولة المُبكرة
developmental delay	تأخر تَنمُوي
motor development	تَطوّر حركي
cognitive development	تَطوّر معرفي
language development	تَطوّر لُغوي
social development	تَطوّر اجتماعي
weakness	صَعْف
short term memory	ذاكرة قصيرة الأمد
verbal memory	ذاكرة لفظية
language problem	مُشكلة لُغوية
social skill	مهارة اجتماعية
practical skill	مهارة عملية
everyday situation	وضَع يومي
perceived self-efficacy	تَصوّر عن الكفاءة الذاتية
self-esteem	قيمة الذات
vulnerable	مُعرّض للخطر/ضعيف
relationship	علاقة
parenthood	أبوة

sexuality	جنسانية
education	تربية/تعليم/تنقيف
self-advocacy	مُناصرة ذاتية
independent advocacy	مُناصرة مُستقلة
developmental disorder	اضطراب تنموي/النمو
pervasive developmental disorder	اضطراب النمو المنتشر
autism spectrum disorder	اضطراب طيف التوحّد
autism	توحّد
childhood autism	توحّد الأطفال
atypical autism	توحّد غير اعتيادي
social interaction	تفاعل اجتماعي
restricted, stereotyped, repressive behaviour	سلوك مُقيّد، نمطي، تكراري
autistic behaviour	سلوك/تصرف توحّدي

## 28. Profound and multiple learning disabilities

The individuals known as *people with profound and multiple learning disabilities* form a heterogeneous and somewhat imprecisely defined group. Alternative terms for this group include *people with profound multiple disabilities* in international literature and *people with profound and multiple learning difficulties* in *special education* literature. The newer term, *severe or profound core activity limitations*, is also entering use. These terms are often used to describe people having a *severe or profound dual sensory disability* coupled with an *intellectual impairment* and possibly *additional disabilities*. These people can perhaps best be understood in terms of their *needs*. To have experiences with other people they need *physical closeness* and communication based on *multi-sensory support approaches*. The *level of support* they require is *extensive*. *Anxiety* and *multi-sensory deprivation* represent real risks.

There are various *support approaches*. Some interventions are *direct*, and based on *observation* and support which is *structured* and *led* by the helper. Alternatively, support may be *indirect* and *unstructured*, facilitating *incidental learning*. Alongside ensuring *physical wellbeing* and supporting *perception*, establishing *social relationships* is a key objective of *stimulation*. There is a range of specific *support concepts*, many associated with their originators. A few maybe listed here: *active learning*, the *Affolter concept*, the *Son-Rise programme*, and *intensive interaction*. In the English language, the term *sensory* often finds its way into the names of particular support concepts. Readers will find references to support approaches such as *sensory stimulation*, *multi-sensory education*, and *sensory integration therapy*.

The way in which individuals have *sensory experiences* when responding to *sensory inputs* leads to a number of concepts. *Engagement* or *receptiveness* is associated with positive reactions, *sensory defensiveness* with negative reactions. *Self-engagement behaviours* (sometimes called *self-stimulation*), *stereotypic behaviours*, and, in extreme cases, *self-injurious behaviours*, are seen as problematic. In particular, they hinder the development of an interest in outside *stimuli*: *object engagement* and *person engagement*. A precondition for successful engagement with things and people is that the individual's *sensory needs* are understood. Individuals can be *over-stimulated* by *sensory overload*, in the form of loud noises, for instance. Conversely, they can be *under-stimulated* when a *sensory environment* is *lacking in stimulation*. Sensory input may be in one of many areas: *visual*, *auditory*, *olfactory*, *gustative*, and *somatosensory*. These correspond to the senses to *seeing*,

*hearing, smelling, tasting, and feeling (or touching). Somatic stimulation may be further subcategorised into vestibular, vibratory, and tactile/haptic or tactile/kinesthetic inputs. Special schools often have hydrotherapy pools, multi-sensory rooms, or snoezelen rooms.*

person with profound and multiple disabilities	شخص ذو إعاقات حادة ومتعددة
person with profound multiple disabilities	شخص ذو إعاقات مُتعددة حادة
person with profound and multiple learning difficulties	شخص ذو صعوبات تعلم حادة ومتعددة
special education	تربية خاصة
severe or profound core activity limitation	قيود شديدة أو حادة في النشاط الأساسي
severe	شديد
profound	حاد
dual sensory disability	إعاقة حسية مزدوجة
intellectual impairment	ضعف ذهني
additional disabilities	إعاقات إضافية
needs	احتياجات
physical closeness	قرب جسدي
multi-sensory support approach	نهج الدعم المتعدد الحواس
level of support	مستوى الدعم
extensive	موسع
anxiety	قلق
multi-sensory deprivation	حرمان متعدد الحواس
support approach	نهج الدعم
direct	مباشر
observation	ملاحظة
structured	ممنهج
lead	يقود
indirect	غير مباشر

unstructured	غير مُمنهَج
incidental learning	تعلُّم عَرَضي
physical wellbeing	رفاه/سلامة جسدية
perception	منظور
social relationship	علاقة اجتماعية
stimulation	تحفيز
support concept	مبدأ الدَعْم
active learning	تعلُّم فعَّال
Affolter concept	مبدأ أفولتر
Son-Rise programme	برنامج سون-رايز
intensive interaction	تفاعل مُكثَّف
sensory	حسي
sensory stimulation	تحفيز حسيّ
multi-sensory education	تعليم مُتعدّد الحواس
sensory integration therapy	علاج حسيّ دامج
sensory experience	تجربة حسيّة
sensory input	مُدخَل حسيّ
engagement	تفاعل
receptiveness	قابلية الاستقبال
sensory defensiveness	دفاعية حسيّة
self-engagement	سُلوك المساهمة الذاتية
self-stimulation	تحفيز ذاتي
stereotypic behaviour	سُلوك نمطي
self-injurious behaviour	سُلوك مؤذٍ للذات
stimulus	مُحفِّز
object engagement	تفاعل مع غرض أو شيء
person engagement	تفاعل مع شخص
sensory needs	احتياجات حسيّة
over-stimulated	مُحفِّز بإفراط
sensory overload	تحفيز حسيّ زائد



under-stimulate	تحفيز تحت المُستوى المطلوب
sensory environment	بيئة جسيّة
lacking in stimulation	يقتقد إلى مُحفّزات
visual	بصري
auditory	سمعي
olfactory	مُتعلّق بحاسة النّمْ
gustative	مُتعلّق بحاسة النّدوق
somatosensory	الحسية الجسدية
see	يَرى
hear	يَسْمَع
smell	يَسْمُ
taste	يَتذوّق
feel	يُحسّ/يَسْعُر
touch	يَلْمَس
vestibular	دهليزي
vibratory	اهتزازي
tactile/haptic	عبر اللمس/لمسي
tactile/kinesthetic	لمسي/حركي
special school	مدرسة تربية خاصّة
hydrotherapy pool	مَسبّح العلاج المائي
multi-sensory room	عُرْفَة مُتعدّدة الحواس

## 29. Language and speech disabilities

The term *language disability* includes *speech disorders*, *language disorders*, and other *communication disorders*. Terminology in this field is often unclear. Sometimes the terms *speech* and *language* are used interchangeably. Mostly, they are paired together, as in the term *speech and language disorders*. The terms *disorder*, *impairment*, *impediment*, *defect*, *dysfunction*, *problems*, *difficulties*, and *disability* may all be employed, leading to expressions such as *speech and language disability*. In the area of *SEN*, we often speak of *speech and language difficulties* or *speech, language, and communication needs*.

In Britain, such disabilities are *diagnosed* and *treated* by *speech and language therapists*. Internationally, such professionals may be known as *speech or language pathologists* or *logopedists*. These practitioners may well be based in *speech and language services*. The field of *language and speech therapy* covers *language production*, *language comprehension*, *language acquisition*, and *language development*. It includes *voice disorders (dysphonia)*, *swallowing disorders*, and, in its broadest sense, *communication apprehension* and *difficulties with reading or writing*. Teachers who are specialised in speech and language disorders are usually known as *speech and language teachers*, and the field of teaching is *speech and language teaching*.

The ICD 10 provides a useful frame of reference, with many disorders grouped together as *specific developmental disorders of speech and language*. This category comprises: *specific speech articulation disorder*, *expressive language disorder*, *receptive language disorder*, *acquired aphasia with epilepsy*, and *other developmental disorders of speech and language*. Further disorders associated with speech and language problems are found elsewhere in the ICD: *stuttering/stammering*, *cluttering*, *elective mutism*, *aphasia*, *apraxia*, *cleft lip* and *cleft palate*, and *voice disturbances* such as *hoarseness*, *loss of voice*, and *change in voice*.

The above diagnostic categories only cover a fraction of the cases when individuals can benefit from support in communication. *Disability practitioners* have contact with a heterogeneous group of people with very individual communication needs. The term *augmentative and alternative communication* describes various ways to both *augment* communication, and to *facilitate* communication along alternative *communication channels*. It is particularly useful with people who have difficulties understanding *verbal language*. AAC covers various techniques. Sometimes it is unaided. *Unaided communication* involves using the body: *gestures*, *eye contact* and *eye movements*, *facial expressions*, *breathing*, and *manual signs*. Sometimes,

however, ACC employs *communication aids*, in which case it is known as *aided communication*. *Low-tech communication aids* include *communication boards* and *communication books* using *picture and symbol systems* such as *Blissymbolics*. In contrast, *high-tech communication aids* employ computer technology. *Speech generating devices* (sometimes called *voice output communication aids*) are an important example.

language disability	إعاقة لغوية
speech disorder	اضطراب نطقي
language disorder	اضطراب لغوي
communication disorder	اضطراب في التواصل
speech	نُطْق
language	لُغَة
speech and language disorder	اضطراب نطقي ولغوي
disorder	اضطراب
impairment	صَعْف/إعاقة
impediment	نَقْص
defect	إعاقة
dysfunction	اِخْتِلال وظيفي
speech and language disability	إعاقة نطقية ولغوية
SEN	احتياجات تربوية خاصة
speech and language difficulties	صعوبات نطقية ولغوية
speech language and communication needs	احتياجات نطقية ولغوية وتواصلية
diagnose	يُشخِّص
treat	يُعالج
speech and language therapist	مُعالِج/ة نطق ولغة
speech and language pathologist	أخصائي/ة علم أمراض النطق واللغة
logopedist	أخصائي/ة نطق
speech and language service	خُدْمَة تعليمية للنُّطق واللُّغَة
language and speech therapy	علاج النُّطق واللُّغَة
language production	التَّكْوِين/التَّشْكِيل اللُّغوي

language comprehension	استيعاب لُغوي
language acquisition	اكتساب اللُغة
language development	تَطَوُّر اللُغة
voice disorder	اضطراب صوتي
dysphonia	اضطراب صوتي
swallowing disorder	اضطراب في البلع
communication apprehension	تخوف من التواصل
difficulties with reading or writing	صعوبات في القراءة أو الكتابة
speech and language teacher	مُعَلِّم/ة نطق ولُغة
speech and language teaching	تعليم النطق واللُغة
specific developmental disorders of speech and language	اضطرابات نُمُو مَحَدَّدة في النُّطق واللُغة
specific speech articulation disorder	اضطراب مُحدَّد في طريقة التعبير اللَّفْظي
expressive language disorder	اضطراب لُغوي تعبيرِي
receptive language disorder	اضطراب لُغوي حسي
acquired aphasia with epilepsy	فقدان القدرة على الكلام مع الصَّرَع (مكتسب غير خَلْقي)
other developmental disorders of speech and language	اضطرابات نُمُو أُخرى في النُّطق واللُغة
stuttering/stammering	تَلَعُّث في الكلام
cluttering	تَبَعُّث
elective mutism	بُكْم انتقائي
aphasia	فَقْدان القُدرة على الكلام
apraxia	اللاأدائية/تَعَدُّر الأداء
cleft lip	الشَّفَّة المشقوقة/الأرنبية
cleft palate	الحَنَك المشقوق
voice disturbance	اضطراب صوتي
hoarseness	خُسونة صوتية
loss of voice	فَقْدان الصَّوت
change in voice	تَغْيِير في الصَّوت
disability practitioner	مُمارِس مهنيّ في مجال الإعاقة

augmentative and alternative communication	تواصل مُعزَّز وبديل
augment	مُعزَّز
facilitate	تيسير
communication channel	قناة اتِّصال/تواصل
verbal language	لُغة نُطقية
AAC	تواصل مُعزَّز وبديل
unaided communication	تواصل غير مدعوم
gesture	إيماءات
eye contact	تواصل بصري
eye movement	حركة العين
facial expression	تعبير الوجه
breathing	تنفُّس
manual sign	إشارة يدوية
communication aid	جهاز مُساعد للتَّواصل
aided communication	تواصل مدعوم
low-tech communication aid	جهاز مُساعد للتَّواصل ذو تقنية متدنية
communication board	لوح تواصل
communication book	كتاب التَّواصل
picture and symbol system	نظام الصُّور والرموز
Blissymbolic	ذو رموز بلس
high-tech communication aid	أداة مُساعدة للتَّواصل ذو تقنية عالية
speech generating device	أداة مُساعدة في إصدار الصوت
voice output communication aid	أداة مُساعدة في إصدار الصوت

### 30. Care, support, assistance, and therapy

Help for disabled people from others has many forms, and goes under many names: *care, support, supervision, nursing, personal assistance, advice, counselling, consultation, and therapy.*

*Carers* make up arguably the most important group of *helpers*. The care they give, known as *informal care*, is unpaid, although carers are may be entitled to *carer's allowance*. Carers are themselves supported by various services. *Carer information and support services* offer advice on *benefits* and *short breaks* (or *short break care*, or *respite care* as the support is often known in older literature). *Short breaks services* usually involve *care workers* or *volunteers* replacing the carer for a time.

Family members or others may also act as *legal representatives* in some situations. A person taking care of another adult's *affairs* on the basis of that person's *mental illness* or disability is a *guardian*. Arrangements for *guardianship*, and the terminology that goes with it, vary from country to country, depending on the *legislation* relating to *capacity* and *lack of capacity*.

A disabled person may have a *support plan* or *care plan* formally outlining the support to be given. These are usually put together by the disabled person and carers, with professionals acting as *facilitators*. Today, *individual support planning* is strongly influenced by *person-centred planning* models of *care management*. North American approaches such as *making action plans* (or MAPs for short), *planning alternative tomorrows with hope* (or PATH for short), and *essential lifestyle planning* are *future-oriented* approaches to this. Support planning is often preceded by an acknowledgement of the person's *life history* in the form of *life story work*. Planning includes an identification of *strengths* and *resources*, particularly when using a *strengths-based approach*. *Circles of friends* or *circles of supports* may also be involved in *care planning*.

The *community care movement* has resulted in *community services* and *day care services* largely replacing *residential care*. There is a range of terms for disabled people's services *in the community*. English native speakers talk of *community support* and *community inclusion services*.

Therapy possibilities for disabled people are diverse. Many are practised internationally, and some are specific to certain disabilities or disorders. A handful may be listed here: *validation, snoezelen, the SIVUS method, conductive education, the TEACCH programme, problem solving training, behaviour modification, positive behaviour support, gentle teaching, and the various forms of animal-facilitated therapy* (sometimes called *animal-assisted therapy*) including *pet-facilitated therapy* (or *pet-assisted therapy*).

care	رعاية
support	دعم
supervision	إشراف
nursing	تمريض
personal assistance	مُساعدة شخصية/فردية
advice	نصيحة
counselling	إرشاد نفسي
consultation	استشارة
therapy	علاج
carer	راع/ية
helper	مُساعدة
informal care	رعاية غير رسمية
carer's allowance	أتعاب الراعي/ة
carer information and support service	خَدَمَات الدِّعم وتوفير المعلومات للراعي/ة
benefit	الدعم المادي
short break	إجازة أو استراحة قصيرة
short break	إجازة قصيرة لغايات الاستراحة من الرعاية
respite care	رعاية مؤقتة لغايات الاستراحة
short breaks service	خَدَمَات أُسرّية داعمة خلال الإجازة القصيرة لغايات الاستراحة من الرعاية
care worker	راعي/ة
volunteer	مُتطوِّع/ة
legal	مُمثِّل قانوني
affairs	شؤون
mental illness	مرض نفسي
guardian	وصي
guardianship	وصايا
legislation	تشريع
capacity	قابلية/قدرة
lack of capacity	نقص في القابلية/القدرة

support plan	خُطَّة دَعْم
care plan	خُطَّة رِعايَة
facilitator	مُيسِّر/ة
individual support planning	تخطيط للدَعْم الفردي
person-centered planning	تخطيط متمحور على الفرد
care management	إدارة الرِعايَة
making action plans	تشكيل خطط عمل
planning alternative	تخطيط لمستقبل بديل مليء بالأمل
tomorrows with hope	
essential lifestyle planning	تخطيط نمط الحياة الأساسية
future-oriented	مُوجَّه نحو المستقبل
life history	تاريخ حياة الشخص
life story work	عمل قصة الحياة
strength	مَواطن قُوَّة
resource	مصدر
strengths-based approach	نهج مَبْنِيّ على مواطن القوة
circle of friends	حلقة الأصدقاء
circle of supports	حلقة الدَعْم
care planning	تخطيط للرِعايَة
community care movement	حركة الرِعايَة المُجتمعيّة
community service	خُدْمَة اجتماعيّة
day care service	خُدْمَات الرِعايَة النهارية
residential care	رِعايَة إيوائيّة
in the community	في المُجتمع
community support	دَعْم المُجتمع
community inclusion service	خُدْمَة الإدماج/الشمول المُجتمعي
validation	التحقّق من الصِحّة
SIVUS method	منهجية سايفوس للتنمية الفردية الاجتماعيّة عبر أساليب تعاونية
conductive education	التّعليم الإرشادي
TEACCH programme	برنامج تيتش للتّدخّل المُخصّص للأشخاص الذين يعانون



problem solving training	من طيف التَّوَحُّد تدريب على حل المشاكل
behaviour modification	تعدیل السلوك
positive behaviour support	دعم السلوك الإيجابي
gentle teaching	تعليم بلطف
animal-facilitated therapy	علاج مُيسر من قبل الحيوانات
animal-assisted therapy	علاج بالاستعانة بالحيوانات
pet-facilitated therapy	علاج مُيسر من قبل الحيوانات الأليفة
pet-assisted therapy	علاج بالاستعانة بالحيوانات الأليفة
snoezelen	أسلوب علاج سنّوزلن
snoezelen room	غرفة علاج سنّوزلن

### 31. Disability, rehabilitation, and work

*Rehabilitation* might, in contemporary language, be described as professional interventions to reduce *activity limitations* and *participation restrictions*. The term is often used in the context of disabled people and people *at risk of becoming disabled*. The corresponding *academic disciplines* are *rehabilitation science*, *rehabilitation medicine*, and, in international discourses, *rehabilitation education*. Sometimes rehabilitation is sub-categorised into different subforms: *medical rehabilitation*, *social rehabilitation*, and *vocational rehabilitation*, for instance.

Insufficient rehabilitation, or a lack of rehabilitation, can result in considerable risks to *quality of life*, such as *poverty* and *social isolation*. In terms of *exclusion*, the dangers are *educational exclusion*, *labour market exclusion*, *economic exclusion*, and *social exclusion*. Rehabilitation may thus be seen as measures to prevent exclusion. In English language discourses, this is normally considered in terms of the principle of *inclusion*.

The agencies, concepts, and support offered to aid people in their *return to work* are diverse. The key organisation in *labour market integration* is often the country's *employment office*, for instance the Jobcentre Plus in England. Services offered by *disability employment advisers* encompass *career planning* and *careers advice*, assistance with *job seeking*, help *securing work placements* and *work trials*, and advice on *vocational education*, *workplace adaptations*, *mobility aids*, and *workplace personal assistance*.

The impact of the *inclusion movement* in the field of vocational rehabilitation is ongoing. Traditional rehabilitation involved *sheltered workshops for disabled people* and *segregated training* for disabled people. Such approaches may be contrasted with the more modern idea of *supported employment*. Special *sheltered placements* and placements in *mainstream workplaces* are possible. *Subsidised employment* is usually accompanied by *ongoing workplace support*. A further option is working for a *social firm*.

For many workers, *competitive employment* (in other words, *employment in the open labour market*) is the preferred option. Maximising such possibilities is often a test of how national *inclusion policy* is working. *Diversity education* measures such as *workplace disability awareness training* has a value here. *Disability law* is also fundamental to inclusion. Improving *disability rights in employment law* has led to *protection against dismissal* and *compulsory employment quotas* for employers.

rehabilitation	إعادة تأهيل
activity limitation	نشاط محدود
participation restriction	مشاركة محدودة
at risk of becoming disabled	في خطر أن يصاب بإعاقة
academic discipline	مجال أكاديمي
rehabilitation science	علم إعادة التأهيل
rehabilitation medicine	طب إعادة التأهيل
rehabilitation education	مجال تعليم إعادة التأهيل
medical rehabilitation	إعادة تأهيل طبي
social rehabilitation	إعادة تأهيل اجتماعي
vocational rehabilitation	إعادة تأهيل مهني
quality of life	نوعية الحياة
poverty	فقر
social isolation	عزلة اجتماعية
exclusion	استبعاد
educational exclusion	استبعاد تربوي/تعليمي
labour market exclusion	استبعاد من سوق العمل
economic exclusion	استبعاد اقتصادي
social exclusion	استبعاد اجتماعي
inclusion	شمول
return to work	عودة إلى العمل
labour market integration	دمج في سوق العمل
employment office	مكتب توظيف
disability employment adviser	مستشار/مرشد لتوظيف ذوي الإعاقة
career planning	تخطيط للمسيرة العملية
careers advice	نصيحة مهنية
job seeking	البحث عن عمل/وظيفة
securing a work placement	تأمين وظيفة
work trial	فترة عمل تجريبية
vocational education	تعليم مهني

workplace adaption	تَكْيُف في مكان العمل
mobility aid	مُساعدة في الحركة والتنقل
workplace personal assistance	دَعْم شخصي في مكان العمل
inclusion movement	حركة شمولية
sheltered workshop for disabled people	دورة تدريبية لذوي الإعاقة بمكان آمن
segregated	مفصول (عادة لأسباب تمييزية)
supported employment	عمل / توظيف مدعوم
sheltered placement	إيداع وظيفي بمكان آمن
mainstream workplace	مكان عمل اعتيادي
subsidised employment	توظيف مدعوم مادياً
ongoing workplace support	دَعْم مُستمر في مكان العمل
social firm	شركة اجتماعية
competitive employment	توظيف تنافسي
employment in the open labour market	التوظيف في سوق العمل المفتوح
inclusion policy	سياسة التَّمولية
diversity education	علم التَّنوعية
workplace disability awareness training	تدريب للتوعية عن الإعاقات في مكان العمل
disability law	قانون ذوي الإعاقة
disability rights	حقوق ذوي الإعاقة
employment law	قانون العمل
protection against dismissal	الحماية من الطرد (في هذا السياق من العمل)
compulsory employment quota	الكوتة الإلزامية في التوظيف

## 32. From institutional care to assistance

*Approaches* to supporting *disabled people* have changed substantially over the last decades. Examining the changing principles in terms of the language used is a valuable exercise, since language itself has been used as a tool of both the *oppression* and *(self-)emancipation* of disabled people. In Western states, from the beginning of industrialisation, up to the later part of the twentieth century, *institutions* were the location of *care* for disabled people. *Institutional care* could be described as a form of *safekeeping* or *custodial care* of *inmates*. Even for those fortunate enough to not be locked away, *access barriers* were considerable, and *exclusion* and *segregation* the norm. For instance, the *right to education* of *people with learning difficulties* was withheld due to the notion that they were '*ineducable*'. Post-war services for disabled people were long orientated on conceptions of *charity*, *pity*, *paternalism*, and ideas of care rather than *equal rights*. The English language historical term of the time, 'handicapped person', is today firmly *rejected* by disabled people. This rejection is largely because of the word's associations: being *disempowered*, *patronised*, *disenfranchised*, and *marginalised*.

An early step in the shift from *heteronomy* to *autonomy* and from *dependence* to *independence* was the *principle of normalisation*. The idea of *normalisation* is often illustrated with the slogan '*an ordinary life*'. A key part of this concept was the idea of everybody having access to valued *social roles*, and this idea of *valorisation* led to a transformation of normalisation into *social role valorisation*. The principle of normalisation is commonly linked to the idea of *integration* (or *mainstreaming*). In its broadest sense, the term may be associated with ideas such as *participation* and *service user involvement*.

The impact of the *civil rights movement* and the *self-help movement* of the 1960s resulted in *disability activists'* work focusing on questions of *self-determination* and *self-advocacy*. '*Nothing about me without me*' has become a powerful slogan for *disability organisations* and the *self-determination movement*. The *people first movement* and the *independent living movement* have resulted in new organisations: *self-advocacy groups*, *centres for independent living*, and *peer counselling*. Such concepts gave momentum to *community care*, that is, the process of *deinstitutionalisation* and the *shift from residential to community services*. *Supported living* in *small group living arrangements* has become the norm. More recently, the term care itself has started to be replaced by *personal assistance*, as disabled people are granted *direct payments* and *personal budgets* to choose their own services. Disabled people are no longer *cared-for-people*. Instead they are known as *leaders*,

receiving assistance not from *care workers* but rather from *personal assistants*.

This change may be seen in terms of the *paradigm shift* from integration to *inclusion*. Inclusion goes further than integration in terms of its view of *disability equality* and the commitment to *social change*. Decades of international campaigns has led to the *UN Convention on the Rights of the Child*, the *Salamanca Statement*, and most recently, the *UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities*. Recent *equality legislation* (sometimes called *anti-discrimination laws* or *discrimination laws*) includes the English *Equality Act 2010*.

approach	نهج
disabled person	شخص ذو إعاقة
oppression	قمع
(self-)emancipation	تحرُّر/تحرير ذاتي
institution	مؤسسة/مُنظَّمة
care	رعاية
institutional care	رعاية مؤسسية
safekeeping	حماية
custodial care	رعاية احتجازية
inmate	سجين
access barrier	حاجز مانع للوصول إلى شيء
exclusion	استبعاد
segregation	فصل
right to education	حقّ التَّعليم
person with learning difficulties	شخص ذو صعوبات في التَّعلم
ineducable	غير قابل للتَّعليم
charity	إحسان
pity	شفقة
paternalism	نهج أبوي
equal rights	مساواة في الحقوق
reject	يرفض

disempower	يضعف
patronise	يتعالى على
disenfranchise	يحرّم
marginalise	يُهمّش
heteronomy	تبعية/خضوع
autonomy	استقلالية
dependance	اتكال
independence	استقلالية
principle of normalisation	مبدأ التّطبيع
normalisation	تطبيع
an ordinary life	حياة اعتيادية
social role	دور اجتماعي
valorisation	تثمين
social role valorisation	تثمين الدور الاجتماعي
integration	دمج
mainstreaming	تعميم
participation	مُشاركة
service user involvement	مُشاركة مُستخدم الخِدْمَة
civil rights movement	حركة الحُقوق المدنية
self-help movement	حركة الدُعم الذاتي
disability activist	ناشط في حُقوق ذوي الإعاقة
self-determination	تقرير المصير الذاتي
self-advocacy	مُناصرة ذاتية
'nothing about me without me'	'لا شيء يخصني من غيري'
disability organization	مُنظمة لذوي الإعاقة
self-determination movement	حركة حقّ تقرير المصير الذاتي
people first movement	حركة الشعب أولاً
independant living movement	حركة العيش المستقل
self-advocacy group	مجموعة المناصرة الذاتية
centre for independant living	مركز العيش المستقل

peer counselling	إرشاد الأقران
community care	رعاية المُجتمَع
deinstitutionalisation	اللامؤسسية
shift from residential to community services	الانتقال من الخَدَمات الإيوائية إلى الخَدَمات المُجتمعية
supported living	دَعْم معيشي
small group living arrangement	ترتيب معيشي لمجموعة صغيرة
personal assistance	مُساعدة شخصية
direct payments	دفعات مُباشرة
personal budget	ميزانية شخصية
cared-for-person	متلقي رعاية
leader	قائد
care worker	عامل/ة في مجال الرعاية
personal assistant	مُساعد/ة شخصي/ة
paradigm shift	تغيير في التوجُّهات
inclusion	شمول
disability equality	المساواة لذوي الإعاقة
social change	تغيير اجتماعي
UN convention on the Rights of the Child	اتفاقية جنيف لحقوق الطفل
Salamanca Statement	إعلان سالامانكا
UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities	اتفاقية جنيف لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة
equality legislation	تشريعات المساواة
anti-discrimination law	قانون مناهضة التمييز
discrimination law	قانون مناهضة التمييز
Equality Act	قانون المساواة



# People with mental health problems

## 33. Mental health and mental illness

There are a number of terms used to describe difficulties with one's *mental health*. *Mental health problems* is the most common term, but the expressions *mental illness* and *mental health difficulties* are both frequently used. *People with mental health problems* may be described as being *mentally unwell* or *mentally ill*, and the term *mental distress* is also sometimes heard. The expression *mental disorder* is common in both medicine and English *criminal law*. Article 5 of the *European Convention on Human Rights* refers to 'persons of *unsound mind*', an older legal term. *Psychiatrists* may talk about *psychiatric illness*, *psychiatric disease*, or *psychiatric disorder*. People with mental health problems sometimes describe themselves as *mental health experts by experience* or *mental health system survivors*, particularly if they are active in the *mental health service user movement*. Professionals mostly refer to their clients as *service users* (*users* for short) or *patients*.

Mental health problems vary in their *severity*. They are commonly categorised as *mild*, *moderate*, or *severe*, depending on their impact on everyday *functioning*. The *duration* of the illness is also frequently referred to, with *chronic*, *persistent*, or *long term* mental health problems being distinguished from *brief* or *acute* ones.

Traditionally there have been various *models* and *approaches* to understanding mental illness. Sometimes, these perspectives are presented in a polarised manner, with authors contrasting a *medical model* (or *bio-medical model*) of mental health with a *psychosocial model* (or *social model*). *Social medicine* and *social psychiatry* focus on the social *causes* of disease, and the *medical gaze* of the *bio-medical sciences* might primarily see the biological. Our contemporary models of mental health problems integrate such approaches. The *biopsychosocial model* and the *vulnerability-stress model* are *multi-causal models* which consider the *interplay* of biological, psychological, and social factors in mental health and mental illness. The two most common *classification systems* of mental illness, the *ICD 10 / ICD 11* and the *DSM V*, group disorders on the basis of *symptoms*, not supposed *aetiology*. Diagnosis is made using *operational criteria*: *clinical descriptions* of the disorders in terms of particular *symptoms*, with *inclusion criteria* and *exclusion criteria*.

Why *diagnose* a disorder? *Social stigma* is widely attached to mental health problems, and few disorders can easily be 'cured'. However, the *psychiatric diagnosis* of a condition can offer the patient advantages. These benefits include the possibility of predicting the *course* of the illness, and selecting appropriate *treatment*. Diagnosis is made by a doctor (or sometimes another *mental health professional*) in a process known as a *psychiatric assessment*. A large part of this is the *psychiatric interview*. This is a chance for the *clinician* to gather information on the patient's *life history*, and *assess* the patient's *mental state*. The focus of the *observation* includes the patient's *speech*, *presenting behaviour*, *appearance*, *mood*, *cognitive functioning*, *insight*, *perception*, *thought form*, and *thought content*.

mental health	صِحَّة نفسية
mental health problem	مُشكلة نفسية
mental illness	مرض نفسي
mental health difficulties	صُعوبات خاصة بالصِحَّة النفسية
person with mental health problems	شخص ذو مشاكل نفسية
mentally unwell	في حالة نفسية غير جيدة
mentally ill	مريض نفسي
mental distress	ضيق نفسي
mental disorder	اضطراب نفسي
criminal law	قانون جنائي
European Convention on Human Rights	الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان
of unsound mind	ذو عقل غير سليم
psychiatrist	طبيب/ة نفسي/ة
psychiatric illness	مَرَضٌ نفسي
psychiatric disease	مَرَضٌ نفسي
psychiatric disorder	اضطراب نفسي
mental health expert by experience	أخصائي في الصِحَّة النفسية عبر الخبرة العملية
mental health system survivor	ناجٍ من نظام الصِحَّة النفسية

mental health service user  
movement  
service user  
user  
patient  
severity  
mild  
moderate  
severe  
functioning  
duration  
chronic  
persistent  
long term  
brief  
acute  
model  
approach  
medical model  
bio-medical model  
psychsocial model  
social model  
social medicine  
social psychiatry  
cause  
medical gaze  
bio-medical sciences  
biopsychosocial model  
vulnerability-stress model  
multi-causal model  
interplay

حركة مُستخدِمِي خَدَمَات الصِّحَّة النفسية

مُستخدِم/ة الخِدْمَة

مُستخدِم/ة

مريض/ة

شِدَّة

خفيف

مُتوسِّط

شديد

أداء

مُدَّة

مُزْمِن

مُلَحّ

على المدى الطويل

عابر/لمدة قصيرة

حادّ

نَمُودَج

نَهْج

نَمُودَج طَبِّي

نَمُودَج طَبِّي بيولوجي

نَمُودَج اجتماعي نفسي

نَمُودَج اجتماعي

الطب الاجتماعي

طب النفس الاجتماعي

مُسبِّب

نظرة طبيّة

علم الطب البيولوجي

نَمُودَج بيولوجي نفسي اجتماعي

نَمُودَج الضَّعْف والضُّغُوطَات

نَمُودَج تعدد المسببات

تفاعل

classification system	نظام التّصنيف
ICD 10	التّصنيف الدّولي للأمراض الطبعة العاشرة
ICD 11	التّصنيف الدّولي للأمراض الطبعة الحادية عشر
DSM V	دليل الاضطرابات العقلية التشخيصي والإحصائي - الطبعة الخامسة
symptom	عرَض
aetiology	عِلْم أسباب الأمراض
operational criterion	مِعيار عملية
clinical description	وصف سريري
inclusion criterion	مِعيار الشمول
exclusion criterion	مِعيار الاستبعاد
diagnose	يُشخّص
social stigma	وصمة عار اجتماعيّة
cure	يُعالج
psychiatric diagnosis	تشخيص نفسي
course	مجرى/مسيرة
treatment	علاج
mental health professional	أخصائي الصّحة النفسية
psychiatric assessment	تقييم الحالة النفسية
psychiatric interview	مراجعة طبيّة نفسية/جلسة أولية تعارفية
clinician	أخصائي/ة طبيّ/ة
life history	تاريخ حياة شخص
assess	يُقيّم
mental state	حالة نفسية
observation	مُلاحظة
speech	نُطق
presenting behaviour	السُّلوك الحالي الظّاهر
appearance	مَظهر
mood	مَزاج
cognitive functioning	أداء مَعرفي
insight	بصيرة

perception  
thought form  
thought content

منظور  
أسلوب التفكير  
مضمون التفكير

## 34. Mental health social work

*Mental health services* (or *psychiatric services*, as *psychiatrists* prefer to say) were formerly dominated by *inpatient care*. In England, in the past, this meant large-scale *psychiatric hospitals*. Although inpatient settings are still used for *acute care*, today this is more likely to be in a *department of psychiatry* in a *general hospital*. *Community mental health* and *home treatment* have become the standard *models of care*. In England, *multidisciplinary community mental health teams* provide *integrated care* in a particular *catchment area*. Such *provision* is usually based on *outpatient care* or *day care*. Key services include *day care centres*, *day hospitals*, *transitional supported housing*, and *drop-in centres*.

*Mental health* is an *interdisciplinary* field, and *professionals* come from various backgrounds: *medicine*, *clinical psychology*, *mental health nursing*, *psychotherapy*, and *counselling*. In England social work is one of the *mental health professions*, and some practitioners will describe their work as *mental health social work*, and themselves as *mental health social workers*.

Although some people only experience a single *episode* (or *bout*) of mental illness, many have *relapses*. *Crisis intervention* to deal with *psychiatric emergencies* and *psychiatric crises* is thus a key part of *mental health provision*. *Crisis support services* (sometimes known as *crisis support teams* or *crisis resolution teams*) provide services *outside of normal office hours*. An awareness of *early warning signs*, together with *emergency plans*, can prevent or limit the extent of *recurrences*, and thus help avoid *readmission* to hospital.

Normally therapy takes place on a *voluntary* basis with the *informed consent* of the patient. This *presupposes capacity for consent* on the part of the patient. However, there are situations in which patients may be lacking *judgement* and *insight* into their behaviour and best interests. In *mental health law*, when certain criteria are met, there is the possibility for patients to be *detained* (or, in very informal British English, *sectioned*). Because this happens *against their will* it is known as a *compulsory admission* (or *formal admission*), and spoken of in terms of *compulsion* (or *coercion*). The patient is known as an *involuntary patient*, or, in England, a person detained under the Mental Health Act 1983. The stay in a *secure ward* is termed a *compulsory detention*. *Detention* and *compulsory treatment* represent severe *restrictions* of individual *freedoms*. The formalities and criteria for such an admission vary from country to country, and also according to the type of admission. Broadly speaking, detention is made on the basis of *averting risk to self* or *risk to others*, having established the presence of a mental disorder. In England, a

specialy trained (or 'approved') *mental health professional* (often a social worker) *makes the application.*

mental health services	خَدَمَات الصِّحَّة النفسية
psychiatric services	خَدَمَات الصِّحَّة النفسية
psychiatrist	طبيب/ة نفسي/ة
inpatient	مريض/ة داخلي/ة (أي تم إدخاله/ا إلى المستشفى)
care	رعاية
psychiatric hospital	مُستشفى أمراض نفسية
acute care	رعاية حادة
department of psychiatry	قِسْم الطب النفسي
general hospital	مُستشفى عام
community mental health	صِحَّة المُجْتَمع النفسية
home treatment	مُعَالَجَة منزلية/في المنزل
model of care	نَمُودَج رِعايَة
multidisciplinary	مُتَعَدِّد المَجالات
community mental health team	فريق الصِّحَّة النفسية المُجْتَمعي
integrated care	رعاية اندماجية
catchment area	المنطقة التي تجتذب منها المؤسسة مُستخدمي الخِدْمَة
provision	توفير / توفّر
outpatient care	رعاية لمراجعي العيادات الخارجية
day care	رعاية نهائية
day care centre	مَرَكز رِعايَة نهائية
day hospital	مُستشفى نهائي
transitional supported housing	مَسْكَن انتقالي داعم
drop-in centre	مَرَكز مفتوح للمراجعات دون مواعيد
mental health	صِحَّة نفسية
interdisciplinary	ما بين المَجالات
professional	مُخَنَص/أخصائي
medicine	طِبّ
clinical psychology	علم النفس السريري

mental health nursing	تمريض في مجال الصِّحة النفسية
psychotherapy	علاج نفسي
counselling	إرشاد نفسي
mental health profession	مهنة الصِّحة النفسية
mental health social work	العمل الاجتماعي في مجال الصِّحة النفسية
mental health social worker	اختصاصي اجتماعي في مجال الصِّحة النفسية
episode	نوبة
bout	نوبة
relapse	انتكاس
crisis intervention	تَدخُل الأزمات
psychiatric emergency	حالة نفسية طارئة
psychiatric crisis	أزمة نفسية
mental health provision	توفّر العلاج النفسي
crisis support service	خَدَمات داعمة في الأزمات
crisis support team	فريق دعم مُختصّ بالأزمات
crisis resolution team	فريق الدعم المُختصّ بالأزمات
outside of normal office hours	خارج أوقات الدوام الرسمية
early warning sign	علامة تحذير مُبكرة
emergency plan	خُطّة للحالات الطارئة
recurrence	تكرّر الحدّث
readmission	إعادة إدخال
voluntary	طوعي
informed consent	مُوافقة مستنيرة
presuppose	يفترض
capacity for consent	القدرة على المُوافقة
judgement	حكم
insight	بصيرة
mental health law	قانون الصِّحة النفسية
detain	يعتقل
section	يحتجز في مكان مُعيّن



against someone's will	مخالف لرغبة الشخص
compulsory admission	إدخال إجباري
formal admission	إدخال رسمي
compulsion	إلزام
coercion	إرغام
involuntary patient	مريض غير طوعي
secure ward	جناح مغلق
compulsory detention	الاحتجاز الإلزامي
detention	احتجاز
compulsory treatment	علاج إجباري
restriction	تقييد
freedom	حُرّية
avert	تجنُّب/تفادي
risk to self	خطر على الذات
risk to others	خَطَر على الآخرين
mental health professional	أخصائي في الصِّحة النفسية
make an application	تقديم طلب

## 35. Mental health problems

*Schizophrenia* is a severe disorder that can impact greatly on a person's *functioning*. It is characterised by *distortions of thinking and perception* which are usually particularly *pronounced* during *acute episodes* known as *psychoses* or *psychotic episodes*. *Hallucinations* may be experienced, for instance *auditory hallucinations* such as *hearing voices*. *Delusions* may be present, for example *delusions of persecution* or *delusions of control*. There may be *sensations* or *beliefs of interference with thought: thought echo, thought insertion, thought withdrawal, or thought broadcasting*. The above symptoms are sometimes described as *positive symptoms*. *Negative symptoms*, such as a *flattening of affect* and *lethargy* are also associated with the disorder, particularly in the *residual phase*.

*Affective disorders* (often called *mood disorders*) are so named because they are characterised by a change in *affect* (or *mood*). When a patient experiences a *lowering of the mood* and a decrease in activity we speak of *depression*, a *depressive episode*, or, if applicable, a *recurrent depressive episode*. Colloquially, people may speak of being sad, *down, in low spirits*, unhappy, or having a *low mood*. The symptoms of depression include a *lack of energy, fatigue, disturbed sleep, and a loss of appetite*. Some of these symptoms may be described as *somatic*. *Self-esteem* and *self-confidence* may be affected. There may be *social withdrawal*. Feelings of *despair, feelings of guilt, and other negative thoughts* may extend to *suicidality*. Affective disorders can take the form of *bipolar disorder* (sometimes called *bipolar affective disorder*, or, in older literature, *manic depression*). Here, periods of depression are sandwiched by periods of *elevated mood*. *Manic episodes* may be characterised by *reckless disinhibition* with serious consequences, for instance *spending sprees* which lead to *debts* or even *insolvency*.

*Anxiety disorders* (often described as *neurotic disorders*, particularly in older literature) can reduce a person's *quality of life* enormously, particularly due to the effects of *anticipatory anxiety* and *avoidance behaviour*. In the ICD 10, *phobic anxiety disorders* (*agoraphobia, social phobias, and specific (isolated) phobias*) are distinguished from *other anxiety disorders* such as *panic disorder* and *generalised anxiety disorder*. Symptoms of *panic attacks* and *acute attacks of anxiety* include *palpitations, chest pains, choking sensations, dizziness, and feelings of unreality*. *Obsessive compulsive disorders* (often shortened to *OCDs*), such as *compulsive washing* or *compulsive checking*, are also categorised in this part of the ICD, as is *post-traumatic stress disorder*.

*Personality disorders* (or, in ICD 10 terms, *disorders of adult personality and behaviour*) are characterised by *personal distress* and extreme difficulties in *interpersonal relations*. There are various *specific personality disorders*, including the *paranoid personality disorder*, the *emotionally unstable personality disorder, borderline type* and the *dissocial personality disorder*. A *callous unconcern for the feelings of others* is a symptom of the last of these, which is sometimes linked to *criminal behaviour*.

schizophrenia	الفصام
severe	شديد
functioning	أداء
distortion	تشويه
thinking	تفكير
perception	منظور
pronounced	ملحوظ/فائق
acute	حاد
episode	نوبة
psychosis	ذهان
psychotic episode	نوبة ذهانية
hallucination	هلوسة
auditory hallucination	هلوسة سمعية
hear voices	سماع الأصوات
delusion	وهم
delusion of persecution	وهم الاضطهاد
delusion of control	وهم السيطرة
sensation	إحساس
belief	مُعتَقَد
interference with thought	تداخل الأفكار
thought echo	صدى الأفكار
thought insertion	إدخال الأفكار
thought withdrawal	سحب الأفكار
thought broadcasting	إذاعة/نشر الأفكار

positive symptom	أعراض إيجابية
negative symptom	أعراض سلبية
flattening of affect	تبلد المشاعر
lethargy	خمول/سبات
residual phase	مرحلة مُتبقية
affective disorder	اضطراب مزاجي
mood disorder	اضطراب مزاجي
affect	مزاج
mood	مزاج
loweing of the mood	تردي المزاج
depression	اكتئاب
depressive episode	نوبة اكتئاب
recurrent depressive episode	نوبة اكتئاب مُتكررة
down	في حالة معنوية مُنخفضة
in low spirits	في حالة معنوية مُنخفضة
low mood	تردي المزاج
lack of energy	قلة في الطاقة
fatigue	إرهاق
disturbed sleep	نوم متقطع
loss of appetite	فقدان الشهية
somatic	جسماني
self-esteem	قيمة الذات
self-confidence	ثقة النفس
social withdrawal	انعزال اجتماعي
despair	يأس
feeling of guilt	شعور بالذنب
negative thought	تفكير سلبي
suicidality	الانتحارية
bipolar disorder	اضطراب ثنائي القطب
bipolar affective disorder	اضطراب ثنائي القطب المزاجي

manic depression	الاكتئاب الهوسي (مصطلح قديم لما يعرف الآن باضطراب ثنائي القطب)
elevated mood	مزاج مرتفع
manic episode	نوبة هوس
reckless	مُتهوّر
disinhibition	إنفلات (أي دون مراعاة الأعراف الاجتماعية)
spending spree	تبذير بالصّرّف
debts	ديون
insolvency	إفلاس
anxiety disorder	اضطراب القلق
neurotic disorder	اضطراب عصبي
quality of life	نوعية الحياة
anticipatory anxiety	قلق استباقي
avoidance behaviour	سلوك اجتنابي
phobic anxiety disorder	اضطراب القلق الرهابي
agoraphobia	رهاب الخلاء
social phobia	رهاب اجتماعي
specific (isolated) phobia	رهاب محدّد (معزول)
other anxiety disorders	اضطرابات القلق الأخرى
panic disorder	اضطراب الهلع
generalised anxiety disorder	اضطراب القلق العام
panic attack	نوبة هلع
attack of anxiety	نوبة قلق
palpitations	خفقان
chest pain	ألم في الصدر
choking sensation	شعور بالاختناق
dizziness	دوار
feeling of unreality	الشعور بعدم الواقعية
obsessive compulsive disorder	اضطراب الوسواس القهري
OCD	اضطراب الوسواس القهري

compulsive washing	الغسل القهري
compulsive checking	التفقد القهري
post-traumatic stress disorder	اضطراب ما بعد الصدمة
personality disorder	اضطراب الشخصية
disorder of adult personality and behaviour	اضطراب السلوك والشخصية لدى البالغين
personal distress	معاناة شخصية
interpersonal relations	علاقات ما بين الأشخاص المقربين
specific personality disorder	اضطرابات الشخصية المحددة
paranoid personality disorder	اضطراب الشخصية المرتابة
emotionally unstable personality disorder, borderline type	اضطراب الشخصية غير المستقرة عاطفياً- نفسياً، ذو نوع حدي
dissocial personality disorder	اضطراب الشخصية المعادية للمجتمع
callous unconcern for the feelings of others	اللامبالاة بمشاعر الآخرين
criminal behaviour	سلوك إجرامي

## 36. Psychiatric therapy and treatment

*Treatment and therapy for mental health problems* is sometimes separated into different groups of interventions: *biological interventions*, *social interventions* (sometimes called *psychosocial interventions*), and *psychological interventions*.

Biological interventions include *electro-convulsive treatment*, *light therapy*, *sleep deprivation*, and, in extreme cases, *neurosurgery*. However, the most common biological therapy is *medication*. *Psychopharmacological treatments* use *psychiatric drugs* such as *anti-depressants* or *antipsychotics*. Such *drugs* can usually be *administered* in tablet form or as a *depot injection*. The terms *adherence* and *compliance* are used to describe patients taking their medication as planned. *Non-compliance* (or *non-adherence*) may be due to worries about *side effects* for instance.

Social interventions may offer *emotional support*, *practical help*, or advice on *healthy lifestyles* (such as *diet*, *exercise*, *relaxation techniques*, or *sleep hygiene*). *Psychoeducation*, *sociotherapy*, *milieu therapy*, and work along *therapeutic community* principles are all possibilities. *Family therapy* is a useful intervention for problems best seen in the context of a system. It is usually *systemic* and utilises *genograms*, *circular questioning*, and *sculpting*.

*Psychological therapies* are often called *talking treatments* or *talking therapies*. In the past, clear distinctions were made between *schools of psychotherapy*: *psychoanalysis*, *cognitivism*, *behaviourism*, and *humanistic psychology*. Today these distinctions are less clear and *hybrid forms* common.

Psychoanalysis is perhaps the most well-known school of psychotherapy. *Psychoanalytical* concepts have entered everyday language: the *unconscious*; the *ego*, the *superego*, and the *id*; the *sexual drive*; and *defence mechanisms* such as *denial*, *splitting*, and *repression*. Psychoanalysis uses *free associating*, *interpretation*, and the analysis of *transference*, *counter-transference*, and *resistance*. The broader term *depth psychology* encompasses various approaches to the unconscious, including Adlerian *individual psychology* and Jungian *analytical psychology*.

*Behavioural therapy* (sometimes spoken of in terms of *behavioural modification*) uses ideas from behaviourism such as *conditioning*, for instance in *systematic desensitisation*. *Cognitive therapy* employs techniques from cognitivism, for example *reality testing*. Cognitive and behaviourist approaches are commonly combined in *cognitive behavioural therapy* (CBT for short).

*Humanistic psychotherapy* approaches, such as *Rogesian client-centred psychotherapy*, focus on a person's *self-actualisation* and *personal growth* to become a *fully functioning person*. Such therapeutic approaches are perhaps best known for Rogers' *therapeutic conditions: unconditional positive regard, empathic understanding* (or *empathy*), and *genuineness* (or *congruence*).

treatment	علاج
therapy	علاج
mental health problem	مُشكلة صِحَّة نفسية
biological intervention	تَدخُل بيولوجي
social intervention	تَدخُل اجتماعي
psychosocial intervention	تَدخُل نفسي اجتماعي
psychological intervention	تَدخُل نفسي
electro-convulsive treatment	مُعَالَجة بالتخليج الكهربائي
light therapy	العلاج بالضوء
sleep deprivation	حرمان النوم
neurosurgery	جراحة أعصاب
medication	أدوية
psychopharmacological treatment	علاج نفسي من خلال الأدوية
psychiatric drug	دواء نفسي
anti-depressant	دواء مُضادَّ للكآبة
antipsychotic	دواء مُضادَّ للذهان
drug	دواء
administer	إدارة الدَّواء
depot injection	حُقنة بطيئة السريان ذات مفعول طويل
adherence	التزام
compliance	التزام
non-compliance	عدم الالتزام
non-adherence	عدم الالتزام
side effect	أعراض جانبية
emotional support	دعم نفسي/عاطفي
practical help	مُساعدة عملية



healthy lifestyle	نمط حياة صحي
diet	حمية غذائية/نظام غذائية
exercise	مُمارسة الرياضة
relaxation technique	أساليب/تقنية الاسترخاء
sleep hygiene	النَّظافة عند النوم
psychoeducation	ثقافة نفسية
sociotherapy	علاج اجتماعي
milieu therapy	علاج في الوسط الاجتماعي
therapeutic community	مُجتمع علاجي
family therapy	علاج أسري
systemic	نظامي/منهجي
genogram	الخارطة الجينية
circular questioning	استجواب دائري
sculpting	ينحت
psychological therapy	علاج نفسي
talking treatment	العلاج عبر التحدُّث
talking therapy	العلاج عبر التحدُّث
school of psychotherapy	مدرسة العلاج النفسي
psychoanalysis	تحليل نفسي
cognition	المدرسة المعرفية
behaviourism	المدرسة السلوكية
humanistic psychology	علم النَّفس الإنساني
hybrid form	شكل هجين
psychoanalytical	التحليلي النفسي
unconscious	فاقد للوعي/غير واع
the ego	الكبرياء
the superego	الدَّات العليا
the id	الدَّات
sexual drive	الدَّافع الجُنسي
defence mechanism	أسلوب دفاعي
denial	إنكار/حرمان من

splitting	انشقاق
repression	قمع
free associating	ربط حر
interpretation	تفسير
transference	انتقال
counter-transference	انتقال عكسي
resistance	مقاومة
depth psychology	علم النفس العميق
individual psychology	علم النفس الفردي
analytical psychology	علم النفس التحليلي
behavioural therapy	علاج سلوكي
behavioural modification	تعديل سلوكي
conditioning	تكيف
systemic desensitisation	إزالة الحساسية بأسلوب مُمنهج
cognitive therapy	علاج معرفي
reality testing	اختبار الواقع
cognitive behavioural therapy	علاج سلوكي معرفي
CBT	العلاج السلوكي المعرفي
humanistic psychotherapy	علاج نفسي إنساني
client-centered psychotherapy	علاج نفسي متمحور حول العميل
self-actualisation	تحقيق الذات
personal growth	التنمية الذاتية
fully functioning person	شخص مُتمكّن أدائياً بشكل كامل
therapeutic condition	شرط علاجي
unconditional positive regard	نظرة إيجابية غير مشروطة
empathic understanding	تفهم مُتعاطف
empathy	تعاطف
genuineness	صدق
congruence	مُنسجم

# Drug and alcohol users

## 37. Dependence

*Drugs and alcohol* can be a cause of many social problems. Social workers in many countries play a key role in *multi-professional drug and alcohol support services* for people *using* legal or illegal drugs (often called *psychotropic substances, psychoactive substances, or simply substances*). Whilst different countries' services may be comparable, non-native speakers should take care to avoid old-fashioned or *discriminating* language when describing them in English. The term *addiction* is *entrenched* in some countries' terminology but was rejected by the WHO in the 1960s. In the English language, terms such as *addict* sound highly *stigmatising*, and are commonly avoided in British social work.

*Substance use* often becomes visible to professionals when it becomes *problem use*, sometimes referred to as *abuse* or *misuse*. Somebody using substances is known as a *substance user, user, or substance misuser*. The ICD 10 group of *mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use* provides us with useful international terminology to describe *substance use disorders*. Note how the term *dependence* (or sometimes *dependency*, or, in ICD terms, *dependence syndrome*) has replaced the concept of addiction to describe *persons with a substance dependence: persons with a drug dependence and persons with an alcohol dependence*. Substances which lead to dependency are known as *dependence producing substances*. Features of dependence include an increased *tolerance* to the substance, a *craving* for it, and *withdrawal symptoms* when *stopping use* or reducing use. A further useful ICD category is *harmful use*, that is, the use of substances which causes *harm* to health or brings *adverse social consequences*. *Hazardous use (or risky use)* is use with the *risk of harm*.

*Drug and alcohol prevention* may be separated into *primary prevention, secondary prevention, and tertiary prevention*. Primary prevention is often aimed at younger people, and may target particular *at-risk groups*. Methods range from *awareness-raising campaigns* to *peer education*. Secondary prevention is usually understood as *diagnosis and treatment services* for people who are already using substances. The aims are usually *early diagnosis and early intervention*. *Low threshold services* are a key part of this. *Drug and alcohol advice centres* should be *easy to access* for service users, and staffed

by workers who have a *non-judgemental* attitude to drug and alcohol use. *Outreach work*, in which *outreach workers* hand out *information leaflets* and telephone numbers of relevant *local agencies*, is an example of such practice. They may give advice on *low risk use*, also known as *safer use*.

*Treating* dependency is usually spoken of in terms of *rehabilitation*. This may take place in a specialist *drug and alcohol unit*. It starts with *detoxification*. The rehabilitation measures that accompany *withdrawal* may include *counselling*, *motivational interviewing*, or *sociotherapy*. *Relapse* is arguably a part of *recovery*, and *relapse prevention* and *relapse management* are usually considered integral to the rehabilitation and *aftercare* process.

drug	مُخَدَّر/دواء
alcohol	كُحول
multi-professional	مُتَعَدِّد المهن
drug and alcohol support services	خَدَمَات داعمة للإقلاع عن الإدمان على المُخَدَّرَات والكحول
use	تعاطي
psychotropic substance	مادة ذات تأثير ذهني
psychoactive substance	مادة نفسانية
substance	مادة (وفي هذا السياق الكحول والعقاقير)
discriminating	يُمَيِّز ضد
addiction	إدمان
entrenched	مُرسَخ
addict	مدمن/ة
stigmatising	يَصِم
substance use	تعاطي المُخَدَّرَات والعقاقير
problem use	سوء استخدام
abuse	إساءة
misuse	سوء استخدام
substance user	متعاطي المُخَدَّرَات والعقاقير
user	متعاطي
substance misuser	إساءة استخدام المُخَدَّرَات والعقاقير
mental and behavioural disorders due to	اضطرابات نفسية وسلوكية ناتجة عن

psychoactive substance use	تعاطي ذو تأثير نفسي
substance use disorder	اضطراب استخدام الكحول والعقاقير
dependance	اعتمادية
dependance syndrome	مُتلازمة الاعتمادية/التبعية
person with a substance dependance	شخص معتمد على الكحول والعقاقير (يُعاني من الإدمان)
person with a drug dependance	شخص معتمد/ذو إدمان على المُخدّرات
person with an alcohol dependance	شخص معتمد/ذو إدمان على الكحول
dependance producing substance	مادة مسببة للإدمان
tolerance	تأقلم (في هذا السياق تأقلم الجسد على المواد)
craving	اشتهاء
withdrawal symptoms	اعراض انسحابية
stop use	إيقاف التعاطي
harmful use	تعاطٍ مؤذٍ
harm	أذى
adverse	مُعارض
social consequence	عواقب اجتماعية
hazardous use	تعاطي/استخدام خطير
risky use	تعاطي/استخدام ذو خُطورة
risk of harm	خُطورة التعرض للأذى
drug and alcohol prevention	وقاية / منع استخدام المُخدّرات والكحول
primary prevention	وقاية أولية
secondary prevention	وقاية ثانوية
tertiary prevention	الوقاية على المُستوى الثالث
at-risk group	مُجموعة مُعرّضة للخطر
awareness-raising campaign	حملة توعية
peer education	تعليم من قبل الأقران
diagnosis	تشخيص
treatment	مُعالُجة
early diagnosis	تشخيص مُبكر

early intervention	تَدخُلُ مُبكر
low threshold services	خَدَمات ذات حَدَّ مُنخَفِض
drug and alcohol advice centre	مَرَكز استشاري لمُستخدِمي الكحول والعقاقير
easy to access	سهل الوصول إليه
non-judgemental	متقبل/لا يطلق أحكام على الآخرين
outreach work	عمل التوعية
outreach worker	أخصائي التوعية
information leaflet	منشور تثقيفي
local agency	مُنظَمة محلية
low risk use	تعاطي/استهلاك ذو خُطورة متدنية
safer use	استخدام أكثر أماناً
treat	يعالج
rehabilitation	إعادة تأهيل
drug and alcohol unit	وحدة المُخدَّرات والكحول
detoxification	عملية إزالة السموم
withdrawal	انعزال/انسحاب
counselling	إرشاد
motivational interviewing	مُقابَلة تشجيعية تحفيزية
sociotherapy	علاج اجتماعي
relapse	انتكاس
recovery	الشفاء/التعافي
relapse prevention	الوقاية من الانتكاس
relapse management	إدارة الانتكاس
aftercare	الرعاية اللاحقة

## 38. Alcohol and medication

*Alcoholic beverages* have a high *availability*, and *alcohol consumption* (sometimes called *alcohol use* or *alcohol drinking*) a high *visibility* in Western societies. Alcohol is sometimes described as a *social lubricant*, because of its *disinhibiting effect* on people's behaviour. This makes its consumption a *socially acceptable* and popular form of *substance use*. Some forms of *alcohol misuse* seem to be becoming commonplace: the *excessive drinking* known as *binge drinking* (or *bingeing*) in Britain, for instance.

Alcohol is associated with a range of *social problems* and *health problems*. The consequences of *alcohol intoxication* (also called *drunkenness* or *inebriation*) can range from acute *anterograde amnesia* (*palimpsest*, colloquially referred to as a *blackout*) to *alcohol-related accidents*, such as *road deaths* due to *drink driving*. Problems associated with longer term alcohol use include *cirrhosis of the liver*, *cancer*, and various other *alcohol-related illnesses*. *Drinking alcohol during pregnancy* can cause *fetal alcohol syndrome*. *Alcohol misuse in the family* can lead to a range of issues, from *domestic violence* to *job loss*.

Some people do not drink alcohol, and are known as *abstainers*, or, to use an older term, *teetotallers*. Alcohol use is often categorised according to the *level of consumption* and *drinking style*. Many people practice *low-risk drinking*, sometimes referred to as *responsible drinking* or *sensible drinking*. This is often spoken of as *light drinking* or *moderate drinking*. *Heavy drinking* is seen as *problem alcohol use*. The line between *habitual drinking* and *problem drinking* is, however, a thin one. Non-native speakers should note that the English terms *alcoholism*, *alcoholic*, and *addiction*, although used by members of the general public, may be considered outdated and insensitive in social work circles. The usage of the word *disease* to describe alcohol use is also *contested* in the English speaking countries. In British English, the ICD 10-related concepts of *alcohol dependence* (or *alcohol dependence syndrome*) and *harmful alcohol use* are more specific and useful terms.

There is a variety of *treatment programmes* for alcohol dependency. Treatment may involve *inpatient* or *outpatient detoxification* with *rehabilitation* that includes both *medication* and *psychotherapy*. In England, community alcohol teams coordinate *participation* in such programmes. For some, however, the *abstinence-based 12 step programme* of the *self-help group Alcoholics Anonymous* is the preferred solution to problem alcohol use.

Two further groups of *licit dependence producing substances* should be mentioned here: *volatile solvents* and *pharmaceutical drugs*. *Solvent abuse* is the deliberate *inhalation* of *solvents* or *inhalants*, such as *glues*, *cleaning*

*products, or petrol.* Pharmaceutical drugs may be divided into *prescription drugs* and *over-the-counter drugs*. *Tranquilisers, sleeping pills, and opiate-based painkillers* can lead to dependence, particularly if taken long term, and we sometimes speak of *medication misuse*. The term *prescription drug abuse* is used to describe prescription medication not being taken as *prescribed* by the doctor. *Benzodiazepines* bought as the *street drug* 'benzos' is an example.

alcoholic beverage	مشروب كحولي
availability	توفّر
alcohol consumption	استهلاك الكحول
alcohol use	استخدام الكحول
alcohol drinking	شُرب الكحول
visibility	مرئية
disinhibiting effect	تأثير اللامبالاة
socially acceptable	مقبول اجتماعياً
substance use	تعاطي المُخدّرات والعقاقير
alcohol misuse	سوء استخدام الكحول
excessive drinking	شُرب مُفرط
binge drinking	الشُّره المرضي في الشُّرب
bingeing	الشُّره المرضي في الشُّرب
social problem	مُشكلة اجتماعيّة
health problem	مُشكلة صحيّة
alcohol intoxication	تسمُّم كحولي
drunkenness	ثَمَل
inebriation	الثَّمَل
anterograde	فُقدان الذاكرة التقدّمية
palimpsest	فُقدان الوعي
blackout	فُقدان الوعي
alcohol-related incident	حادثة متعلّقة بالكحول
road death	الوفاة بسبب حادث سير
drink driving	القيادة في حالة الثمَل
cirrhosis of the liver	تشمُّع الكبد



cancer	مرض السرطان
alcohol-related illness	مرض مُتعلّق بالكحول
drinking alcohol during pregnancy	شرب الكحول أثناء الحمل
fetal alcohol syndrome	مُتلازمة الكحول الجنينية
alcohol misuse in the family	سوء استهلاك الكحول داخل الأسرة
domestic abuse	عُنْف أسري
job loss	فقدان الوظيفة
abstainer	مُمتنع عن شيء مُعيّن
teetotaler	المُمتنع عن الشُّرب (والمقصود الكحول)
level of consumption	درجة الاستهلاك
drinking style	أُسلوب الشُّرب
low risk drinking	شُّرب متدني الخُطورة
responsible drinking	الشُّرب بطريقة مسؤولة
sensible drinking	الشُّرب بعقلانية
light drinking	شُّرب خفيف
moderate drinking	الشُّرب باعتدال
heavy drinking	شُّرب ثقيل
problem alcohol use	استخدام الكحول بطريقة مسببة للمشاكل
habitual drinking	الشُّرب الناشئ عن العادة
problem drinking	استخدام الكحول بطريقة مُسببة للمشاكل
alcoholism	إدمان على الكحول
alcoholic	مُدمن على الكحول
addiction	إدمان
disease	مرض
contested	المُتنازع عليها
alcohol dependance	اعتماد على الكحول
alcohol dependance syndrome	مُتلازمة الاعتماد على الكحول
harmful alcohol use	استهلاك الكحول المؤذي
treatment programme	برنامج علاجي
inpatient	مرضى داخلي (أي تم إدخاله إلى المستشفى)

outpatient	مرضى العيادات الخارجية
detoxification	إزالة السموم من الجسم
rehabilitation	إعادة التأهيل
medication	أدوية
psychotherapy	علاج نفسي
participation	مُشاركة
abstinence-based	مَبْنِيّ على مبدأ الامتناع
12 step programme	برنامج الخطوات الإثني عشر
self-help group	مَجْمُوعَة للمُساعدة الذاتية
Alcoholics Anonymous	مُؤسسة المدمنين على الكحول المجهولين
licit	قانوني مشروع
dependance producing	مُسَبِّب للاعتماد/للإدمان
volatile solvent	محلول مُتطاير
pharmaceutical drug	دواء صيدلي
solvent abuse	سوء استخدام المحاليل
inhalation	استنشاق
solvent	محلول
inhalant	مواد مُصمَّمة للاستنشاق
glue	صمغ
cleaning product	مواد تنظيف
petrol	بتروول
prescription drug	أدوية توصف من قبل الطبيب
over-the-counter drug	أدوية دون وصفة طبيّة
tranquiliser	مُخدِّر
sleeping pill	عقاقير مُنومة
opiate-based painkiller	مُسكِّن أفيوني
medication misuse	سوء استخدام الأدوية
prescription drug abuse	سوء استخدام الأدوية الموصوفة من قبل الطبيب
prescribed	وصف من قبل طبيب
benzodiazepine	البنزوديازيبين

## 39. Illegal drugs

Many of the everyday *drugs* we take can be purchased and sold freely, and we call these *legal* or *licit* drugs. However, some drugs are known as *controlled drugs* (or, in less formal language, *illegal drugs* or *illicit drugs*). For these substances, being caught in *possession of drugs*, *producing drugs*, *buying drugs*, or *supplying drugs* may carry *penalties*, depending on the country's *drug policy*. The relevant *legislation* in England is the Misuse of Drugs Act 1971. UK law categorises controlled drugs into three different classes, with corresponding *sentences* for *offences*.

Drugs are often colloquially separated into *hard drugs* and *soft drugs*. Substances can also be categorised according to their effect on *cognition* and *affect*. *Stimulants*, such as cocaine, boost *neural activity*; *depressants*, such as opium, reduce activity in the *central nervous system*; and *hallucinogens*, such as LSD, produce changes in *perception*, thinking, and feeling. However, many drugs combine effects from more than one of these three groups.

Drugs may be *administered* in various ways, including *snorting*, *sniffing* or *inhaling*, *smoking*, *injecting*, *inserting into the anus*, *chewing*, *rubbing into the gum*, and *swallowing* as a pill. The tools such as *injecting equipment* or pipes that users employ to help them take drugs are often described as *drug paraphernalia*. Colloquially, being *high* is the feeling *drug users* have associated with the state of *acute intoxication* after consuming the drug. Drug users describe the feeling as the effects of a drug *wear off* as *coming down*.

*Injecting drugs* is a particularly *risky* form of use, due to the danger of picking up *drug-related infections* through using *dirty needles*. *Intravenous drug use* (often called *IV drug use*) describes injecting drugs into a *vein*. Drugs can also be injected *subcutaneously* (colloquially *skin-popping*) or *intramuscularly*. *Injecting drug users* can *contract* viruses through *needle sharing*. The term *drug-related harm* includes such health issues. A key *harm reduction* (or *harm minimisation*, or *damage limitation*) service is provided by *drop-in centres* with *needle exchanges*. Outreach workers may hand out sterile *syringes* and *needles*, sterile *wipes*, and *condoms*. In countries with more progressive *drug legislation* some cities have *drug consumption rooms* (or *injecting rooms*) providing *hygienic conditions* for drug administration and, in the case of *overdose*, *first aid*. *Community-based substitution programmes* are those *community treatments* where a user is stabilised on a *substitute* such as *methadone*. *Maintenance therapy* with *prescribed heroin* is an alternative for users in some countries.

Providing drug and alcohol services can be a *stressful* profession. Not all service users are *voluntary*. Many drug users find themselves undergoing *involuntary treatment* (sometimes known as *compulsory treatment*). This *coercion* may be due to a Drug Treatment and Testing Order in England. In addition, there are complex *ethical issues* and *legal issues* around *information sharing* in terms of contact with illegal drug users.

drug	مُخدِّر/دواء
legal	قانوني
licit	قانوني مشروع
controlled drug	أدوية مصرح بها (تصدر وتوزع تحت إشراف وقوانين الحكومة)
illegal drug	مُخدِّرات ممنوعة
illicit drug	مُخدِّرات غير مشروعة
possession of drugs	الحياسة على مُخدِّرات
producing drugs	صنع المُخدِّرات
buying drugs	شراء المُخدِّرات
supplying drugs	تزويد المُخدِّرات
penalty	عقوبة
drug policy	سياسة المُخدِّرات
legislation	قانون/تشريع
sentence	حكم
offence	جُنحة
hard drug	مُخدِّرات ثقيلة
soft drug	مُخدِّرات خفيفة
cognition	المعرفة
affect	مزاج
stimulant	محفز
neural activity	نشاط عصبي
depressant	مواد مُسبِّبة للاكتئاب
central nervous system	الجهاز العصبي المركزي
hallucinogen	مُهلولوس

perception	منظور
administer	إدارة
snort	تعاطي عن طريق الشم
sniff	تعاطي عن طريق الشم
inhale	يَسْتَنْشِقُ
smoke	يُدخِّن
inject	يَحَقِّن
insert into the anus	يدخل إلى فتحة الشرج
chew	يَمْضَغ
rub into the gum	يفرك باللثة
swallow	يبلع
injecting equipment	أدوات الحقن
drug paraphernalia	أدوات المخدرات (أي المستخدمة لإستهلاك المخدرات)
high	مُنْتَشٍ
drug user	مُتعاطي مخدرات
acute intoxicification	تسُم حاد
wear off	يزول مفعوله
come down	إتهاء تأثير المادة
injecting drugs	حقن المخدرات
risky	خطير
drug-related infection	التهاب مُتعلِّق بالمخدرات
dirty needle	إبرة مُنسخة
intravenous drug	تعاطي المخدرات من خلال الأوردة
IV drug use	تعاطي المخدرات من خلال الأوردة
vein	وريد
subcutaneous	تحت الجلد
skin-popping	ثاقب للجلد
intramuscular	ما بين العضلات
injecting drug user	مُتعاطي المخدرات عن طريق الحقن
contract	يَلْتَقِطُ

needle sharing	استخدام مُشترك للإبرة
drug-related harm	أذى مُتعلّق بالمُخدّرات
harm reduction	تخفيض نسبة الأذى
harm minimisation	تقليل نسبة الأذى
damage limitation	الحدّ من الضرر
drop-in centre	مَرَكِز مُفتوح للمراجعات دون مواعيد
needle exchange	تبادل الإبر
syringe	حُقْنَة
needle	إبرة
wipe	مُنديل
condom	واقِي ذكري
drug legislation	سياسة المُخدّرات
drug consumption room	عُرْفَة لتعاطي المُخدّرات
injecting room	عُرْفَة الحقن
hygienic conditions	وضع النظافة
overdose	جُرْعَة مفرطة
first aid	مُسَاعَدَة أولية
community-based	مَبْنِيّ على أسس المُجْتَمَع
substitution programme	برنامج استبدال
community treatment	علاج المُجْتَمَع
substitute	بديل
methadone	ميثادون (مسكن ألم)
maintenance therapy	علاج المداومة
prescribed heroin	مُخدّر الهيروين الموصوف من قبل الطبيب/ة
stressful	مُسَبِّب للضغوطات
voluntary	طَوْعِي
involuntary treatment	علاج إجباري
compulsory treatment	علاج إلزامي/إجباري
coercion	إرغام/إجبار
ethical issue	مسألة/قضية أخلاقية

legal issue

information sharing

مسألة/قضية قانونية

تشارك المعلومات

# Older people

## 40. Gerontology and ageing

The *phase of life* known as *old age* (or sometimes *later life*) follows *early adulthood* and *middle age*. Today it is often subdivided into two or even three *age groups*. The *third age* describes a period where *older people* may *enter retirement* (the verb is *retire*), quite possibly enjoying good health and active lives; the *fourth age*, starting at a *chronological age* of around 75 or 80, may be seen as a period in which the *ageing process* impacts more on the person's everyday life. The age groups *young old age*, *old old age*, and even *oldest old age* are also commonly referred to. Such people may thus be (collectively) described as the *young old*, *old old*, or *oldest old*. Becoming very old is often spoken of in terms of *longevity*.

Readers should note that older people are seldom described as old people, elderly people, the old, or the elderly in British social work literature. Although common in journalism and everyday speech, these expressions may sometimes be seen as *discriminatory*. The term *elder* is also unusual in the UK, although sometimes used in international literature. When used, it often stresses the *wisdom* and experience of older people. Older people are sometimes called *senior citizens*.

*Gerontology* is the discipline concerned with *ageing* (note the letter 'e' in the British spelling of ageing; the verb is *age*, or, colloquially, *grow old*). *Gerontologists* examine ageing and ageing processes in terms of their social, psychological, and biological aspects: *social ageing*, *psychological ageing*, and *biological ageing* (or *physical ageing*). Correspondingly, a number of *subdisciplines* (and related disciplines) of gerontology may be mentioned: *social gerontology* and the *sociology of ageing*; *gerontological psychology* and the *psychology of ageing*; and *geriatrics*, *medical gerontology*, and the *biology of ageing*. In fact, the range of areas of specialisation is considerable. *Research on ageing* (often called *ageing research*) also includes fields such as *geriatric psychiatry* and the *psychiatry of old age*, *gerontechnology*, *environmental gerontology*, the *philosophy of ageing*, the *demographics of ageing*, *educational gerontology*, *life cycle research* and *life course research*, *humanistic gerontology*, *critical gerontology*, and *applied gerontology*.

In a medical sense, *pathological ageing* can be distinguished from *normal ageing* or *healthy ageing*. For the individual, however, a multitude of factors



result in *optimal ageing* or in a less fulfilling experience. *Inequality in old age* may seriously limit individuals' opportunities to experience *successful ageing*, *active ageing*, or *productive ageing*. *Health inequalities* in old age or *pensioner poverty*, for instance, can have a profound impact on experiences of old age. *Policies on ageing* (also known as *ageing policies*) such as *pensions policy* impact hugely on older people's lives.

*Representations of ageing* and *views of ageing* often focus on the *stereotypes of old age*. *Age prejudice* often has its roots in negatively perceived aspects of ageing, such as *physical deterioration*, *mental deterioration*, *dependency on others*, and a *lack of productivity*. References to the '*burden of old age*' and '*the elderly*' act to *dehumanise* and *devalue* older people. Combating *ageism*, fighting *age discrimination*, and *fostering* respect for older people are thus key social work tasks.

phase of life	مرحلة حياتية
old age	كبر السن
later life	كبر السن
early adulthood	مرحلة الرشد المبكرة
middle age	منتصف العمر
age group	فئة عمرية
third age	العمر الثالث
older person	شخص مسن
enter retirement	بدء التقاعد
retire	يتقاعد
fourth age	العمر الرابع
chronological age	العمر حسب الترتيب الزمني
ageing process	عملية الشيخوخة
young old age	الشيخوخة المبكرة
old old age	الشيخوخة المتقدمة
oldest old age	شيخوخة متقدمة للغاية
young old	المسنين الأصغر سناً (في هذا السياق الشيخوخة المبكرة)
old old	المسنين الكبار

oldest old	المُسْتَيْن الأَكْبَر سِنًا
longevity	طول العمر
discriminatory	يُمَيِّز ضِدًّا
elder	أكبر سِنًا
wisdom	حُكْمَة
senior citizen	مُوطِن كَبِير السِّنِّ
gerontology	عِلْم السَّيْخُوخَة
ageing	سَيْخُوخَة
age	يَتَقَدَّم عَمْرًا
grow old	يَتَقَدَّم عَمْرِيَا
gerontologist	خَبِير فِي عِلْم السَّيْخُوخَة
social ageing	سَيْخُوخَة اجْتِمَاعِيَّة
psychological ageing	سَيْخُوخَة نَفْسِيَّة
biological ageing	سَيْخُوخَة بِيُولُوجِيَّة
physical ageing	سَيْخُوخَة جَسَدِيَّة
subdiscipline	مَجَال تَانَوِي
social gerontology	عِلْم السَّيْخُوخَة الاجْتِمَاعِي
sociology of ageing	عِلْم اجْتِمَاع السَّيْخُوخَة
gerontological psychology	عِلْم النَّفْس فِي مَجَال السَّيْخُوخَة
psychology of ageing	عِلْم النَّفْس المْتَعَلِق بِالسَّيْخُوخَة
geriatrics	طَب السَّيْخُوخَة
medical gerontology	عِلْم السَّيْخُوخَة الطَّبِّي
biology of ageing	بِيُولُوجِيَّة السَّيْخُوخَة
research on ageing	الأَبْحَاث عَنِ السَّيْخُوخَة
ageing research	أَبْحَاث السَّيْخُوخَة
geriatric psychiatry	العِلَاج النَّفْسِي فِي مَجَال طَب السَّيْخُوخَة
psychiatry of old age	الطَب النَّفْسِي لِلسَّيْخُوخَة
gerontechnology	تَكْنُولُوجِيَا السَّيْخُوخَة
environmental gerontology	عِلْم السَّيْخُوخَة البِيئِي
philosophy of ageing	فَلَسْفَة السَّيْخُوخَة

demographics of ageing  
educational gerontology  
life cycle research  
life course research  
humanistic gerontology  
critical gerontology  
applied gerontology  
pathological ageing  
normal ageing  
healthy ageing  
optimal ageing  
inequality in old age  
successful ageing  
active ageing  
productive ageing  
health inequality  
pensioner poverty  
policy on ageing  
ageing policy  
pensions policy  
representation of ageing  
view of ageing  
stereotype of old age  
age prejudice  
physical deterioration  
mental deterioration  
dependency on others  
lack of productivity  
burden of old age  
the elderly

خصائص الشيخوخة الديموغرافية  
علم الشيخوخة التعليمي  
بحوث في دورة الحياة  
بحوث مسيرة الحياة  
علم الشيخوخة الإنساني  
علم الشيخوخة النقدي  
علم الشيخوخة التطبيقي  
شيخوخة مرضية  
شيخوخة طبيعية  
شيخوخة صحية  
شيخوخة مثالية  
عدم المساواة في السنّ الكبير  
شيخوخة ناجحة  
الشيخوخة النشطة  
الشيخوخة المثمرة  
عدم مساواة صحية  
فقر المُتقاعدين  
سياسة الشيخوخة  
سياسة الشيخوخة  
سياسة التقاعد  
تمثيل الشيخوخة  
النظرة إلى الشيخوخة  
صورة نمطية عن كبار السنّ  
حكم مُسبق عن العمر  
تدهور جسدي  
تدهور ذهني  
الاعتماد على الآخرين  
افتقار إلى الإنتاجية  
عبء كبار السنّ/الشيخوخة  
كبار السنّ

dehumanise

يُهين

devalue

تقليل من قيمة الشيء

ageism

تمييز ضد كبار السن

age discrimination

تمييز على أساس السن

foster

تشجيع وتعزيز

## 41. Social work with older people

*Older people* are becoming a proportionally larger group in our societies. In most Western countries the *demographic change* is highly visible: the *baby boomers* have entered *retirement*, and the twenty-first century is seeing *low birth rates*, perhaps related to global *economic anxieties*. This is resulting in an growing *arena of social work practice*. This *field of practice* may be referred to by professionals as *social care with older people*, *social work with older people*, or *gerontological social work*. It is usually described in the terminology of English *local authorities* as *older people's services*, *services for older people*, or *social care for older people*.

*Personal social care services for older people* may address their *vulnerability*. For many older people, *widowhood*, *mobility limitations*, and *frailty* lead to *social isolation*. *Ageing-related diseases* such as *depression in old age* and *dementia* impact hugely on older people's *quality of life*. The latter, in the form of *Alzheimer's disease*, *vascular dementia*, or *mixed forms*, can lead to high *support needs*. *People with dementia* may display behaviours such as *wandering* and *disorientation*, particularly as the *disease progresses*. The method of *case management* is sometimes used with older people, to organise *hospital discharge*, address *mental health problems*, or deal with possible cases of *elder abuse* (sometimes called *elder mistreatment*).

Many services may be described as *open access services for older people*. Such services are provided on a *low threshold* basis: *easy to access*, and *open* to all. Common services may be listed: *luncheon clubs for older people* and other *socialising* opportunities, *volunteer centres for senior citizens*, *drop-in centres*, organised *outings for older people*, *meeting places for older people*, *self-help groups for older people*, *intergenerational contact and exchange work*, *home visiting schemes*, and *education in old age*.

Such services may be designed for older people living in the community. They are often described as *community services for older people* or *community-based interventions*. Their aim may well be to promote *community connectedness*. Such provision often overlaps with *day care services for older people* (the facilities are known as *day centres for older people* or *day care centres for older people*). Various group or individual activities are offered in such settings. Examples include *cognitive training*, *training in everyday skills*, *talking groups*, *therapeutic activities*, and *life story work* including *reminiscence*.

Older people's services also include services for *carers*, those *family members* looking after their *disabled relatives*. Such services include *advice for carers*, *counselling for carers*, and *support groups for carers*.

older people	كبار السن/المُسِنَّين
demographic change	تغيير ديموغرافي
baby boomers	طُفْل مولود في فترة طفرة الإنجاب
retirement	تقاعد
low birth rates	مُعدّل مواليد مُنخفض
economic	اقتصادي
arena of social work practice	مجال مُمارسة العمل الاجتماعي
field of practice	حقْل مهنيّ
social care with older people	الرعاية الاجتماعية للمُسِنَّين
social work with older people	العمل الاجتماعي للمُسِنَّين
gerontological social work	العمل الاجتماعي في علم الشَّيخوخة
local authority	سُلْطَة محلية
older people's services	خَدَمَات اجتماعية لكبار السن/المُسِنَّين
social care for older people	رعاية اجتماعية لكبار السن/المُسِنَّين
personal social care services for older people	خَدَمَات رعاية اجتماعية شخصية للمُسِنَّين
vulnerability	ضعف/قابلية التضرر/مُعرّض للخطر
widowhood	الثَّرمل
mobility limitations	محدودية في التنقل
frailty	هشاشة
social isolation	عُزلة اجتماعية
ageing-related disease	مرض مُتعلّق بالشَّيخوخة
depression in old age	اكتئاب الشَّيخوخة/اكتئاب المُسِنَّين
dementia	الخرف/العته
quality of life	نوعية الحياة/نوعية المعيشة
Alzheimer's disease	مرض الألزهايمر
vascular dementia	الخرف الوعائي

mixed form	شكل/هيئة مُختلطة
support needs	احتياجات داعمة
person with dementia	شخص يُعاني من مرض الخرف
wandering	مُتجوّل
disorientation	الارتباك
disease	مرض
progress	تَطوّر
case management	إدارة الحالة
hospital discharge	إخراج من المستشفى
mental health problem	مرض/مُشكلة نفسيّة
elder abuse	إساءة المُسنّين/كبار السنّ
elder mistreatment	سوء مُعاملة المُسنّين/كبار السنّ
open access services for older people	خَدَمَات مُتاحة لكبار السنّ/للمُسنّين
low threshold	حدّ مُنخفض
easy to access	سهل الوصول اليه
open to all	مُتاح للجميع
luncheon club for older people	نادي لكبار السنّ
socialising	تنشئة اجتماعيّة
volunteer centre for senior citizens	مركز تطوعي لكبار السنّ
drop-in centre	مركز مفتوح للمراجعات دون مواعيد
outing for older people	نزهة لكبار السنّ
meeting place for older people	مكان لقاء للمُسنّين
self-help group for older people	مجموعة المُساعدة الذاتيّة للمُسنّين
intergenerational contact and exchange work	التواصل والعمل المُتبادل ما بين الأجيال
home visiting scheme	مُخطّط الزيارات المنزلية
education in old age	التعلّم في سنّ الشّيخوخة
community-based services for older people	خَدَمَات مُجتمعيّة للمُسنّين
community-based intervention	تَدخُل مُبنيّ على أسس مُجتمعيّة
community-based connectedness	ترابط مُبنيّ على أسس مُجتمعيّة

day care services for older people	رعاية نهارية للمُسنّين
day centre for older people	دار رعاية نهارية للمُسنّين
day care centre for older people	دار رعاية نهارية للمُسنّين
cognitive training	تدريب معرفي
training in everyday skills	تدريب في مهارات الحياة اليومية
talking group	مجموعة حوارية
therapeutic activity	نشاط علاجي
life story work	عمل قصة الحياة
reminiscence	تذكر
carer	راع/ية
family members	أفراد الأسرة
disabled relatives	أقرباء ذوي إعاقة
advice for carers	نصائح للرعاة
counselling	إرشاد
support group for carers	مجموعة دعم للرعاة



## 42. Ageing and care

The broad term *care* is often used to describe help with *daily activities*. Care can consist of *domestic help* (sometimes called *home help*). This includes shopping, cooking, cleaning the flat, washing up, *changing and washing bed sheets*, and doing other *housework*. *Personal care* is assistance in a narrower sense. Depending on the requirements of the *person in need of care*, it can include help with eating, *going to the toilet, bathing and showering*, getting dressed, and managing *continence problems* (in other words *incontinence*, that is, *urinary incontinence* or *faecal incontinence*). A near synonym for personal care is *intimate care*. Care is often given by family members known as *carers*. When care is paid for and given in the person's own home, it is known as *domestic care* or *domiciliary care*. *Domiciliary care services* are staffed by *care workers*. When the *level of care need* is higher, and tasks include *dressing wounds* and *administering injections*, we talk of *nursing*.

Such services enable older people to *age in place*. This is a preference for many older people, as the *domestic environment* is *familiar* and makes people feel *secure*. *Assistive technology* and *adaptations*, such as *grab rails* in bathrooms and *stair lifts* or *hinged support rails*, can facilitate moving about *safely* and reduce the risk of *falls*. Services such as *meals on wheels* or *24-hour emergency assistance* can also add a feeling of *security*. For some, a move to *sheltered accommodation* or a *flat in a retirement community* may be attractive options. However, if the *care needs* are high, *residential care* in a *care home, nursing home, or older people's home* may be the best option. Such homes can provide extensive care and *companionship*, whilst *respecting human dignity, privacy, and self-worth*.

Older people with *serious illnesses* or *life-threatening illness* may have particular care needs in terms of *pain prevention* and *pain relief*. *Palliative care* aims to minimise the *pain* and *prevent the suffering* of such people. The term *palliative social work* is occasionally used to describe social work in this context. *Hospice care* is for patients who are *terminally ill*. In the English speaking countries, the word *hospice* is understood in terms of the *hospice movement*: as a *philosophy of care*. *End of life care* and *terminal care* is care for people with *life-limiting conditions* before and while they die. Alongside *medical treatment*, support usually includes *counselling, spiritual and pastoral care*, and, for family members, *bereavement care* including *bereavement counselling*. The reaction to *loss* is known as *grief* or *mourning*.

A final term related to dying is the concept of *euthanasia*. A distinction is made between *voluntary euthanasia, involuntary euthanasia, and*

(sometimes) *non-voluntary euthanasia*. A further distinction is made between *passive euthanasia*, when *life-prolonging measures* are *withheld*, and *active euthanasia*. Euthanasia should not be confused with the similar concepts of *assisted suicide* and *physician assisted suicide*.

care	رعاية
daily activity	نشاط يومي
domestic help	مُساعدَة في التدبير المنزلي
home help	مُساعدَة في التدبير المنزلي
changing and washing bed sheets	تغيير و غسل شرائف السرير
housework	العمل المنزلي
personal care	رعاية شخصية/ذاتية
person in need of care	شخص محتاج للرعاية
going to the toilet	الذهاب إلى المراض/استخدام المراض
bathing and showering	استحمام و اغتسال
continence problem	مُشكلة في ضبط النفس/السلس
incontinence	السلس
urinary incontinence	السلس البولي
faecal incontinence	سلس البراز
intimate care	عناية شخصية
carer	راع/ية
domestic care	رعاية منزلية
domiciliary care	رعاية منزلية
domiciliary care service	خُدْمَة الرعاية المنزلية
care worker	عامل/ة في مجال الرعاية
level of care need	درجة الرعاية المطلوبة
dress wounds	تغطية الجروح/تكفيف الجروح
administer injections	إدارة الحقن
nursing	تمريض

age in place	يهرم في المكان نفسه
domestic environment	بيئة منزلية
familiar	مألوف
secure	آمن
assistive technology	تكنولوجيا مساعدة
adaptation	تكييف
grab rail	مقبض مساعد للوقوف أو الصعود وهو خاص بالمُسِنَّين
stair lift	مصعد خاص للمقعدين للصعود على السلم
hinged support rail	مقبض مساعد للوقوف أو الصعود وهو خاص بالمُسِنَّين
safely	بأمان/بطريقة آمنة
fall	سقوط/وقوع
meals on wheels	تأمين وجبات الطعام للمُسِنَّين عبر خدمة التوصيل
24 hour emergency assistance	خدمة الطوارئ على مدار 24 ساعة
security	أمان
sheltered accommodation	مسكن للمُسِنَّين (أي بإشراف طاقم مختص برعاية المُسِنَّين)
flat in a retirement community	شقة في إسكان خاص للمتقاعدين
care needs	احتياجات الرعاية
residential care	الرعاية الإيوائية
care home	دار رعاية (في هذا السياق للمُسِنَّين)
nursing home	دار رعاية للمُسِنَّين
older people's home	دار رعاية للمُسِنَّين
companionship	رفقة
respect	احترام
human dignity	كرامة الانسان
privacy	خصوصية
self-worth	قيمة الذات
serious illness	مرض خطير/شديد

life-threatening illness	مرض مُهدِّد لحياة الشخص
pain prevention	الوقاية من الألم
pain relief	التَّخفيف من الألم
palliative care	الرَّعاية التلطيفية
pain	ألم
prevent	يقي
suffering	يعاني
palliative social work	العمل الاجتماعي في الرعاية التلطيفية
hospice care	الرَّعاية في مرحلة الاحتضار
terminally ill	مُصاب بمرض عضلي
hospice	الرَّعاية في مرحلة الاحتضار
hospice movement	حركة الرَّعاية في مرحلة الاحتضار
philosophy of care	فلسفة الرَّعاية
end of life care	الرَّعاية في مرحلة الاحتضار
terminal care	رعاية للمصابين بالأمراض العضلية (أي التي على الأرجح أن تؤدي إلى الوفاة خلال 6 أشهر )
life-limiting condition	مرض مزمن/عضلي
medical treatment	علاج طبيّ
counselling	إرشاد
spiritual and pastoral care	الرَّعاية الروحانية والرَّعوية
bereavement care	رعاية للتكل
bereavement	إرشاد للتكل
counselling	
loss	فقدان شخص (بسبب وفاة شخص)
grief	الحزن/الأسى/الجِداد
mourning	الحزن/الأسى/الجِداد
euthanasia	الموت الرحيم
voluntary euthanasia	الموت الرحيم طوعي (بمُوافقة المريض)
involuntary euthanasia	الموت الرحيم غير الطوعي (على عكس رغبة المريض)
non-voluntary	الموت الرحيم القسري (أي عند عدم توقُّر مُوافقة المريض كحالة

euthanasia	الغيبوبة أو عدم الاعتراف القانوني بقرار المريض كحالة القاصر/ة)
passive euthanasia	الموت الرحيم السلبي (أي عند منع أو عدم توفير العلاج)
life-prolonging measures	تدابير إطالة الحياة
withhold	يمنع
active euthanasia	الموت الرحيم النشط (أي عبر فعل مؤدي إلى الوفاة كإعطاء جرعة زائدة للمريض)
assisted suicide	المُساعدة على الانتحار
physician assisted suicide	الانتحار بمُساعدة الطبيب/ة

# Offenders

## 43. Criminal law

*Criminal behaviour* is a form of *deviance* resulting in various functions for professionals in the *human services*. The *criminal justice system* comprises the processes and institutions by which action is taken to prevent and respond to *crime*. The *academic discipline* dealing with all aspects of *criminality* is *criminology*. The opposite of criminal behaviour is *law-abiding behaviour* or *non-offending behaviour*, and *abstaining* from criminal behaviour is often spoken of by *criminologists* in terms of *desistance*. *Criminal law* formally defines *offences* and a society's reaction to them. It is founded on *theories of punishment: absolute theories of punishment* and *relative theories of punishment*. The former group is centred on ideas of *retribution* (or *retributivism*). The latter can be separated into ideas of *general prevention* (establishing a *deterrent* to crime) and notions of *special prevention* (*keeping offenders from committing further offences*).

*Criminal justice* varies significantly from country to country. Procedures and institutions are not identical. The police's duties in England illustrate this. Cases start with a *police investigation: evidence* will be collected, and *witnesses* identified. In England, the police will then consider the *case* for *criminal prosecution*. The *principle of discretion* allows *police officers* to not *refer a case to court*. This avoids involving the courts for *petty offences*. In some situations a *caution* or *fine* can simply be given.

The police investigation may involve *arresting* someone. In England, this person is usually placed in a *cell* at the *police station*. The *suspect* will then be *given their rights* and *detained in custody* for *questioning*. They can then be *released*, given a *caution*, or *charged*. If the event of an arrested suspect being charged, he or she will be *remanded in custody* (in a prison or *remand centre*) or *released on bail*. In England, the *public prosecution authority* is known as the Crown Prosecution Service. It usually *advises* the police, *reviews* the case, determines the *charge*, *prepares* the case, and through one of its *public prosecutors*, *presents the case at court*. The *accused* receives a *defence lawyer*. At the first court appearance the *defendant pleads guilty* or *pleads not guilty*.

The response to a crime depends on many things, including the *seriousness* of the crime. In British English, *minor offences* or *non-serious offences* are

sometimes informally contrasted with *grave offences*. Formally, offences in England are classified according to the court in which they are *tried*, and in order of *severity* may be *summary offences*, *either way offences*, or *indictable only offences*. In England the *verdict* comes separately from the *sentence*. The defendant will either be *found not guilty*, that is *acquitted*, or *found guilty*, that is, *convicted*. Sentences vary, from a *conditional discharge* to a *custodial sentence*. There are procedures for the convicted offender to *appeal* against their *conviction* or sentence.

criminal behaviour	سُلوك إجرامي
deviance	انحراف
human service	خُدْمَة إنسانية
criminal justice system	نظام العدالة الجنائية
crime	جريمة
academic discipline	مَجَال أكاديمي
criminality	الإجرامية/عمل إجرامي
criminology	علم الجرائم
law-abiding behaviour	سُلوك ملتزم بالقانون
non-offending behaviour	سُلوك غير مخالف للقانون
abstain	امْتِنَاع
criminologist	أخصائي في علم الجرائم
desistance	الامتناع عن ارتكاب جريمة/مخالفة قانونية (في هذا السياق عادة يستخدم المصطلح لذوي الاسبقيات الذين أصبحوا ممتنعين عن ارتكاب الجرائم)
criminal law	قانون جنائي
offence	جرم/مخالفة قانونية
theory of punishment	نظرية العقوبات
absolute theory of punishment	نظرية العقوبات المطلقة
relative theory of punishment	نظرية العقوبات النسبية

retribution	عقاب بسبب ارتكاب مخالفة قانونية أو جريمة
retributivism	سياسة أو نظرية تحث على معاقبة مرتكبي المخالفات القانونية أو الجرائم
general prevention	وقاية عامة
deterrent	رادع
special prevention	وقاية خاصة
keep from	يبعد شخص/شيء عن
offender	جاني/مرتكب/جريمة
commit	يرتكب
further offence	جرم آخر
criminal justice	العدالة الجنائية
police investigation	تحقيق الشرطة
evidence	دليل
witness	شاهد
case	قضية
criminal prosecution	محاكمة جنائية
principle of discretion	مبدأ حرية التصرف بقضية مُعيّنة (في السياق القضائي)
police officer	شرطي/ة
refer to court	إحالة إلى المحكمة
petty offence	جرم بسيط/صغير
caution	تنبيه
fine	غرامة
arrest	يعتقل
cell	زنازة
police station	محطة الشرطة
suspect	مشتبّه به/ا
give someone their rights	إعلام شخص بحقوقه القانونية
be detained in custody	مُعتقل في الحبس/الحجز
questioning	استجواب
release	يُطلق سراح



charge	يُدين
remand in custody	يُوضع في الحبس الاحتياطي
remand centre	مركز الحبس الاحتياطي
release on bail	إطلاق سراح بكفالة
public prosecution authority	سلطة الادعاء العام (أي من الدولة/الحكومية)
advise	يُنصح
review	يُراجع
charge	إدانة
prepare	يُهيئ
public prosecutor	مُدعي عام
present the case at court	تقديم القضية في المحكمة
accused	مُتهم
defence lawyer	مُحامي دفاع
defendant	مُدعى عليه/مُتهم
plead guilty	الاعتراف بالذنب
plead not guilty	الإقرار بالبراءة
seriousness	جدية
minor offence	جُرم بسيط
non-serious offence	جُرم بسيط
grave offence	جُرم خطير
verdict	حُكم
sentence	العُقوبة
find not guilty	عدم الإدانة/يريء
acquit	تبرئة (المدعى عليه)
find guilty	مُذنب
convict	يُدين
conditional discharge	إطلاق سراح مشروط
custodial sentence	عُقوبة الحبس
appeal	استئناف
conviction	إدانة

## 44. Prisons and custody

In international literature on the *penal system*, *sentences* are often divided into two groups: *custodial sentences* and *community sentences*. In England, custodial sentences are, for over 21s, also known as *prison sentences* or *imprisonment*. The word *incarceration* is sometimes also used. *Prison* is also called *jail* and is colloquially known as the *nick*. People may informally speak of *doing time*, *being inside*, *being behind bars*, or, today usually ironically, being detained at Her Majesty's pleasure. Studies in *comparative penology* reveal that the English speaking countries have proportionally large *prison populations*, particularly in contrast to many European countries, perhaps as a result of their *incapacitation-based crime policies*. *Overcrowding* is a major problem in English prisons today.

*Prisoners* (sometimes called *inmates*) *servicing* prison sentences will either be in an *open prison* or in a *closed prison*. They will have contact with various *personnel*: *prison officers*, *probation officers*, *psychologists*, *workshop staff*, *education staff*, *chaplains*, *healthcare staff*, and possibly *prison-based social workers*. A prison is *managed* by a *prison governor* (sometimes known as a *prison director*).

As the basis for *rehabilitation*, inmates take part in various activities which have goals of *education*, *occupation*, or *reform*, both within and sometimes outside of the prison. The nature and setting of these activities may depend on a number of factors, including the *level of security* of the prison, the sentence, and the prisoner's needs and issues. Education may be focused on *basic skills* such as reading and writing, or may take the form of *vocational training*, for instance the *learning of a trade*. Work may be *paid* or *voluntary*, for example in a *workshop* or *prison library*. *Treatment programmes* to help prisoners change *problematic behaviour* are often put together on an individual basis. Attending *anger management training*, a *sexual offender treatment plan*, *drug counselling*, a *domestic violence treatment programme*, or an *alcohol education programme* may be part of such an individual treatment package.

The *release from custody* and the *return to the community* can be a difficult *transition*. *Release planning* helps it to be successful. In the period before the *release date*, prisoners in England may be released on *temporary licence*, for example in order to prepare the *resettlement* (sometimes described as *reentry* or *reintegration*), or take part in *reparation*. Help *applying for benefits*, *finding housing*, or accessing a *grant* for furniture or clothing also eases the new start.

It should be noted that there are special *provisions* for *mentally disordered* and *learning disabled* people in England. Such measures involve a *doctor's report* confirming *mental illness* or a *learning disability*. The field is known as *forensic psychiatry*. In British English legal terminology this is known as *unfitness to plead*. In the interest of *public safety*, *detention* in a *psychiatric hospital* or other *secure unit* may take the place of a sentence.

penal system	نظام العقوبات/النظام الجنائي
sentence	عُقوبة
custodial sentence	عُقوبة الحبس
community sentence	عُقوبة مُجْتَمَعِيَّة/بِدِيْلَة (للجرائم الغير خطيرة)
prison sentence	عُقوبة السَّجْن
imprisonment	عُقوبة السَّجْن
incarceration	الحبس/السَّجْن
prison	سِجْن
jail	سِجْن
nick	سِجْن
doing time	يَقْضِي فِتْرَة العُقوبة فِي السَّجْن
be inside	مَسْجُون
be behind bars	مَسْجُون
comparative	مُقَارَنَة
penology	عِلْم العُقوبات
prison population	السُّجْنَاء
incapacitation	تَعْطِيل
crime policy	سِيَّاسَة الجْرِيْمَة
overcrowding	اِكْتِظَاط
prisoner	سَجِيْن
inmate	سَجِيْن
serve	أَدَاء العُقوبة
open prison	سَجْن مَفْتُوح (للسُّجْنَاء الَّذِيْنَ ارْتَكَبُوا جَرَايِم ذات خُطُورَة مُتَدَنِيَّة وَلَا يُشْكَلون خَطْرًا عَلى المُجْتَمَع)

closed prison	سجن مُغلق (للأسجناء الذين ارتكبوا جرائم ذات حُطورة عالية ويشكلون خطراً على المُجتمَع)
personnel	طاقم
prison officer	ضابط في السجن
probation officer	ضابط الرقابة خارج السجن
psychologist	مُعالج نفسي
workshop staff	طاقم ورشة العمل
education staff	طاقم التَّعليم
chaplain	قسيس
healthcare staff	طاقم الرِعاية الصحية
prison-based social worker	العامل الاجتماعي في السجن
manage	إدارة
prison governor	مُدير السجن
prison director	مُدير السجن
rehabilitation	إعادة تأهيل
education	تعليم
occupation	وظيفة
reform	إصلاح
level of security	درجة الأمان
basic skill	مهارة أساسية
vocational training	تدريب مهنيّ
learn a trade	تعلُّم مهنة/حرفة
paid	مقابل مبلغ مالي (أي عمل مدفوع وليس تطوعي)
voluntary	تطوعي
workshop	ورشة عمل
prison library	مكتبة السجن
treatment programme	برنامج علاجي
problematic behaviour	سلوك مُسبِّب للمشاكل
anger management training	تدريب إدارة الغضب
sexual offender treatment plan	خُطة علاجية لمرتكبي جرائم جنسية

drug counselling	جُلسات إرشادية لمتعاطي أومدمني المُخدرات
domestic violence	برنامج علاجي للعُنْف الأسري
treatment programme	
alcohol education	برنامج تثقيفي عن الكحول
programme	
release from custody	إطلاق سراح (شخص) من الاعتقال/الحجز
return to the community	العودة إلى المُجتمَع
transition	انتقال
release planning	التخطيط لإطلاق سراح المعتقل
release date	تاريخ إطلاق سراح المعتقل
temporary licence	إطلاق سراح مؤقت/مشروط
resettlement	إعادة التوطين (في هذا السياق الانتقال من السجن والاندماج في المُجتمَع)
reentry	إعادة الدخول (في هذا السياق إعادة الإندماج في المُجتمَع)
reintegration	إعادة الانخراط والاندماج في المُجتمَع
reparation	إصلاح
apply for a benefit	مادية
find housing	إيجاد مسكن
grant	مُنحة
provision	توفير
mentally disordered	مُصاب باضطراب نفسي
learning disabled	يُعاني من صُعوبة في التعلُّم
doctor's report	تقرير الطبيب
mental illness	مرض نفسي
learning disability	صُعوبات التعلُّم
forensic psychiatry	علم النَّفس الجنائي
unfitness to plead	غير مُؤهل/كُفء بالدِّفاع عن نفسه في المحكمة
public safety	السَّلَامة العامَّة
detention	احتجاز/اعتقال
psychiatric hospital	مستشفى أمراض نفسية
secure unit	وحدة مُعلَّقة أو مُشدِّدة

## 45. Probation

The *probation service* plays a key role in *offenders' rehabilitation* and *reintegration*. It does so in different functions, namely the *management*, *support* (or *mentoring*), and *monitoring* (or *surveillance*, or *supervision*) of offenders. In general, there are a number of ways in which offenders may come into contact with *probation officers* (increasingly called *offender managers* or *offender supervisors*). The exact tasks and training of these professionals are, however, quite different in different countries. In particular it should be noted that English probation officers do not normally have a social work background, and their work today may be perceived more as *social control* than *welfare work*.

In England, judges have an option of *imposing a community sentence*. This *non-custodial punishment in the community* will be made up of *requirements*, such as doing *community payback* (sometimes called *community service*), complying with a *curfew*, or participating in a *treatment programme*. A probation officer working for the probation service may be assigned with responsibility for the supervision of the offender.

When we talk about *probation* in criminal law, we are, however, normally referring to one of two different contexts. Firstly the offender can be sentenced to a *custodial sentence* which is *suspended*. The *suspension of the sentence* is usually accompanied by requirements. The *offender on probation* (often known as a *probationer*) is expected to *comply with these requirements*. There is a *breach of probation* if the offender *breaches a requirement* or *commits a further offence*. In this case the *sentence can be activated*.

The second possibility is that an offender is sentenced to a custodial sentence and is then *released after serving part of the sentence*. In England, depending on the sentence length and probation arrangement, this is known as being *released on licence* or *released on parole*. In England, *licence conditions stipulate* what the offender must do or not do. If conditions are *breached*, the *offender is recalled*.

Offenders can be *first-time offenders*, or, in the case of *recidivism* (that is, *reoffending*), *repeat offenders*, *persistent offenders*, or *prolific offenders*. Informally people are sometimes labelled as having a *criminal career*. If someone has offended, but *served a sentence*, they are known as an *ex-offender* and said to have a *criminal record*.

The probation service in England is now part of the National Offender Management Service. The backdrop to these changes has been a strong

political interest in *harsher sentencing*. A Conservative Home Secretary famously claimed '*prison works*', and New Labour promised to be '*tough on crime*'. A *just deserts* approach to *law and order* enjoyed a renaissance. In the 1990s, *academics* spoke of a *new punitiveness*.

However, the twenty-first century has once again seen a *turn in criminal justice policy*. Experts have succeeded in drawing attention to studies demonstrating that prisons are expensive and ineffective in *reforming criminals*. *Evidence based criminal justice* suggests efforts to avoid prison sentences pay off. The introduction of new *technological possibilities* supports such approaches, for instance *electronic monitoring* using *electronic tags* to control the *whereabouts* of offenders.

probation service	إفراج تحت المراقبة
Offender	جان/مُجرِم
Rehabilitation	إعادة تأهيل
Reintegration	إعادة الاندماج (في المُجتمع)
Management	إدارة
Support	دعم
Mentoring	توجيه/إرشاد
monitoring	مُراقبة
surveillance	مُراقبة
supervision	إشراف/مراقبة
probation officer	ضابطة/مراقب
offender manager	ضابطة/مراقب
offender supervisor	ضابطة/مراقب
social control	تحكُّم اجتماعي
welfare	رفاه
impose	فرض (في هذا السياق عقوبة)
community sentence	عقوبة مُجتمعية/بديلة (للجرائم غير الخطيرة)
non-custodial	غير احتجازي
punishment in the community	المعاقبة في المُجتمع
requirements	مُتطلبات

community payback	تعويض المُجتمَع
community service	خِدْمَة المُجتمَع
curfew	حظْر تجوُّل
treatment programme	برنامج علاجي
probation	رقابة
custodial sentence	عقوبة احتجازية
suspend	تعليق (في هذا السياق) تعليق إصدار العقوبة بناءً على تحقيق شروط مُعيَّنة)
suspension of the sentence	تعليق العقوبة
offender on probation	جانٍ تحت المراقبة
probationer	جانٍ تحت المراقبة
comply with	الالتزام بـ
breach of probation	خرق شروط المُراقبَة
breach a requirement	خرق مُتطلَّب
commit a further offence	ارتكاب جُرْمٍ آخر
activate the sentence	تفعيل العقوبة
release	إطلاق سراح
serving part of the sentence	تطبيق جزء من العقوبة
release on licence	إطلاق سراح الجاني بشرط الخضوع للمراقبة من قبل ضابط
release on parole	إطلاق سراح الجاني بشرط الخضوع للمراقبة من قبل ضابط
licence conditions	شروط إطلاق سراح الجاني
stipulate	يشترط
breach	يُخرِق
recall an offender	استدعاء الجاني (عادةً بعد خرق الجاني لشروط المراقبة)
first-time offender	جانٍ للمرة الأولى
recidivism	تكرار في السلوك الجرمي
reoffend	إعادة ارتكاب جرم/مخالفة قانونية
repeat offender	جانٍ مُكرَّر
persistent offender	جانٍ مُستمر



prolific offender	جانٍ مُستمر
criminal career	مُمتوِّين الإجرام
serve a sentence	تأديّة عقوبة
ex-offender	جانٍ سابق
criminal record	سجّل جنائي
harsher sentencing	عُقوبة أكثر قسوة
home secretary	وزير الداخلية
'tough on crime'	'التعامل مع الجرائم بقسوة'
just deserts	عُقوبة عادلة
law and order	القانون والنظام
academic	أكاديمي
new punitiveness	مفهوم جديد للقسوة
turn	تَوَجُّه مُختلف
criminal justice policy	سياسة العدالة الجنائية
reform	إصلاح
evidence based criminal justice	عدالة جنائية مبنية على أدلة علمية
technological possibility	احتمالية تكنولوجية
electronic monitoring	المراقبة الإلكترونية
electronic tag	سوار إلكتروني توضع على قدم الجاني لتعقبه
whereabouts	مكان تواجد شخص أو شيء

## 46. Youth offending and youth justice

Young people's behaviour often *tests norms* and some *deviant behaviour* may even be expected as part of the process of *growing up*. Although much of this behaviour is a *transient* phenomenon, we seem, in our societies, highly sensitive to such *transgressions*. The British media in particular is obsessed by them, and could be accused of inciting *moral panic* with its *demonisation of youth*. *Disorderly behaviour* and crimes such as *vandalism*, *joyriding*, and *hooliganism* are never far from the *tabloid press* headlines. Politicians speak of *zero tolerance* and *responsibilisation*.

*Youth justice* (or *juvenile justice*, as it is sometimes called in international literature) differs from *criminal justice* for adults. Work with *young offenders* is characterised by different settings, different *legislation*, and different *principles*. *Youth courts*, and *juvenile custodial sentences* not served in adult prisons, but rather in *young offender institutions* are examples of this. Legislation such as the English Youth Justice Criminal Evidence Act 1999 is separate from adult criminal law.

One difference between youth justice and general criminal justice is their objectives. Whilst bearing in mind the aim of *preventing reoffending*, and offering a *punishment* of committed offences with *disciplinary measures*, we need to take *upbringing*, *education*, and *resocialisation considerations* into account in youth justice. In other words, *procedures* and *sentences* often reflect a compromise between the need for *justice* and the *welfare* of the young offender.

Tackling *young offending* (sometimes called *youth crime*) has long had some form of social work component. The exact form of work with *juveniles* who have *offended* varies from country to country. In England, the *multidisciplinary* and *multiagency* youth offending team forms the key *local service* in youth justice. This team is made up of the various professionals working with young offenders, including a *probation officer*, *police officer*, and social worker.

Some particular sentences may require a significant social work role. An example would be work with *victims*. *Restorative justice* approaches such as *reparation* via *victim-offender mediation* are designed to help offenders face up to the *consequences of their actions*.

A child cannot be sentenced as a young offender unless they had reached the *age of criminal responsibility* at the time of the *offence*. Reaching the *age of majority* by the time of the offence usually means a person is *tried* in an adult court, although this does not hold in all countries.

A final note on language: the terms *delinquency* and *delinquent behaviour* are still in use in Britain, often in the rather general sense of deviant behaviour that breaks *societal norms*. However, the older term juvenile delinquent (for young offender) is now outdated in British English.

test norms	اختبار الأعراف الاجتماعية
deviant behaviour	سلوك منحرف
grow up	يكبر
transient	عابر
transgression	مخالفة
moral panic	الذعر/الهلع الأخلاقي
demonisation of youth	إضفاء صفة الشيطنة على الشباب
disorderly behaviour	سلوك مُضطرب
vandalism	تخريب الممتلكات العامة
joyride	سرقة مركبة للاستمتاع
hooliganism	الهمجية
tabloid press	صحافة صفراء
zero tolerance	عدم التسامح
responsibilisation	تحميل المسؤولية لـ
youth justice	عدالة الأحداث
juvenile justice	عدالة الأحداث
criminal justice	العدالة الجنائية
youth offender	شاب جاني (حَدَث)
legislation	تشريع
principle	مبدأ
youth court	محكمة الأحداث
juvenile custodial sentence	الحكم على الأحداث بالسجن
young offender institution	مركز للجناة الأحداث
preventing reoffending	الوقاية من إعادة ارتكاب الجرم
punishment	عقاب
disciplinary measures	تدابير تأديبية

upbringing	تربية
education	تعليم/تثقيف
resocialisation considerations	اعتبارات إعادة التنشئة الاجتماعية
procedures	إجراءات
sentences	عقوبات
justice	عدالة
welfare	رفاه
young offending	ارتكاب الجرائم من قبل الأحداث
youth crime	جرائم الأحداث
juvenile	حَدَث
offend	ارتكاب جريمة/مخالفة قانونية
multidisciplinary	مُتَعَدِّد المَجَالَات
multiagency	مُتَعَدِّد المؤسسات
local service	خَدَمَات محلية
probation officer	ضابطة/الرقابة
police officer	شرطي/ة
representative	مُمَثِّل
youth court assistance service	خَدَمَات الدَعْم لمحكمة الأحداث
victim	ضحية
restorative justice	العدالة التَّصَالِحِيَّة
reparation	إصلاح/تعويض
victim-offender mediation	الوساطة بين الضحية والجاني
consequences of their actions	عواقب أفعالهم
age of criminal responsibility	عُمر المسائلة القانونية
offence	جُرْم/مخالفة قانونية
age of majority	عُمر الأغلبية (أي عند بلوغ سنِّ الرشد وهو سنِّ الـ18 حسب اتفاقية حقوق الطفل)
try	يُحاكِم
delinquency	جُنُوح/إجرام
delinquent behaviour	سُلُوك جانح/إجرامي
societal norm	عُرْف اجتماعي

## Part 2 – Methods

### 47. Case Management

Methods for *work with individuals* (also referred to as *work with individual cases*, *one-to-one work*, or simply *individual work*) have enjoyed a long tradition in social work. Many of these methods may have their historical roots in *social casework* (or, as it is often shortened, *casework*). Following this method, a *caseworker* develops a *helping relationship* with a client, and uses it to assist the client along a path of *personal change*. The quality of the *service user-social worker relationship* is still important today. However, the method of casework has been replaced by another: *case management* (somewhat confusingly also called *care management*). The key person in case management is the person who *assumes responsibility for the case*, known as the *case manager* (or *care manager*). The exact functions of the case manager today are numerous. He or she can be an *advocate of the service user*, a *lobbyist*, a *service coordinator*, a *budget manager*, a *service gatekeeper*, a *broker*, an *educator*, a *mediator*, a *counsellor*, or a *coach*.

In British literature, the *case management process* is usually considered to have four stages: *assessment*, *planning*, *intervention*, and *review*. The process begins when a *referral* is received by the *intake team* (often called the *referral and assessment team* or *intake and assessment team*). The referral may be a *self-referral* or a *third party referral*. The *taking up of referrals* usually proceeds with a *first client meeting*. This can be an opportunity for social workers to *introduce themselves*, outline procedures regarding *confidentiality* (that is, *data protection*), *clarify* expectations, answer questions, and possibly carry out an *initial assessment*. A second meeting for a *comprehensive* assessment can then follow.

Following assessment is the planning stage. A *care plan* (sometimes called a *support plan*, or in child protection cases, a *safeguarding plan*) is *put together* in *collaboration*. Professionals, the client, and other parties such as parents or *non-professional helpers* participate in this process. A *care plan meeting* (sometimes called a *support plan meeting* or, for larger meetings, a *care planning conference*) forms the basis of *care planning*. The meeting is an opportunity for participants to agree on *action to be taken*, *objectives* (sometimes called *goals* or *aims*), and *desired outcomes* for the service user. *Timescales* are set. A *package of care services* is thus put together.

*Implementing* this plan forms the third step of case management: the *intervention* itself. Interventions vary in form and number. *Coordinating care services* involves *networking* and *liaising* with others in the *community* to build up a *network of support*. The case manager *oversees* the delivery of the services and their *effect*. The review and *evaluation* of services form the final step of this process. Again, this usually comprises a formal report and meeting. The partners *check* how successfully the interventions have worked in *meeting care needs* and *bringing about* the desired *outcomes*. If the *continuation* of care is seen as necessary, care plans can then be *amended* accordingly.

work with individuals	العمل مع الأفراد
work with individual cases	العمل مع حالات فردية
one-to-one work	العمل مع حالات فردية (من فرد لفرد)
individual work	العمل مع حالات فردية
social casework	خُدْمَة اجتماعية مع الحالات
casework	العمل مع الحالات
caseworker	اختصاصي اجتماعي للحالات
helping relationship	علاقة داعمة
personal change	تغيير شخصي
service user-social worker relationship	العلاقة ما بين مُستخدم الخُدْمَة والاختصاصي الاجتماعي
case management	إدارة الحالات
care management	إدارة الرِعاية
assume responsibility for the case	تولي مسؤولية الحالة بالكامل
case manager	مُدبر الحالة
care manager	مُدبر الرِعاية/مُدبر الحالة
advocate of the service user	مُناصر لِحُقوق مُستخدم الخُدْمَة
lobbyist	عضو مجموعات الضَّغط
service coordinator	مُنسِّق الخُدْمَة
budget manager	مسؤول الميزانية
gatekeeper	شخص ذو سُلْطَة على العميل من حيث الحصول على خُدْمَة

broker	سمسار/ة
educator	مُعلِّم/ة
mediator	وسيط/ة
counsellor	مُرشد/ة
coach	مُدرب/ة
case management process	عملية إدارة الحالة
assessment	تقييم
planning	تخطيط
intervention	تَدخُل
review	مُراجعة
referral	إحالة
intake team	فريق استقبال/البيت في الحالات
referral and assessment team	فريق الإحالة والتقييم
intake and assessment team	فريق الاستقبال والتقييم
self-referral	إحالة ذاتية
third party referral	إحالة من قبل طرف ثالث
taking up of referrals	قبول الحالات التي تمت إحالتها
first client meeting	الاجتماع/اللقاء الأول مع العميل/ة مُستخدم/ة الخِدْمَة
introduce oneself	تعريف الشَّخص عن نفسه
confidentiality	السَّرية
data protection	حماية البيانات
clarify	توضيح
initial assessment	تقييم أولي
comprehensive	شامل
care plan	خُطَّة الرِّعاية
support plan	خُطَّة الدِّعم
safeguarding plan	خُطَّة الحماية
put together	تطوير
collaboration	شراكة/تعاون
non professional helper	مُساعد/ة غير مُتخصِّص/ة مهنيًّا
care plan meeting	اجتماع خطة الرعاية

support plan meeting	اجتماع خطة الدعم
care planning conference	مؤتمر التخطيط للرعاية
care planning	التخطيط للرعاية
action to be taken	الإجراء الواجب اتخاذه
objective	هدف/غاية
goal	هدف
aim	هدف
desired outcome	النتيجة المرجوة
timescale	جدول زمني
package of care services	حزمة خدمات الرعاية
implement	تطبيق/تفعيل
intervention	تدخل
coordinating care services	تنسيق خدمات الرعاية
networking	تشبيك
liaise	إيصال/إقامة صلة/تنسيق
community	مجتمع
network of support	شبكة دعم
oversee	يشرف على
effect	تأثير
evaluation	تقييم
check	يتأكد
meet care needs	توفير الرعاية التي يحتاجها الشخص
bring about	يؤدي إلى/ينتج/يصدر
outcome	نتيجة/مخرج
continuation	استمرارية
amend	يعدل



## 48. Assessment

*Assessment* describes an important stage in *support processes*. Assessment is the *methodical* gathering of information about a new service user and their *support needs* or *care needs*. The word assessment also describes the result or *record* of this process. Assessments may have an *environmental* or *ecological focus*; they may be concerned with the individual's *development*; and they may be based on *systemic* theory. Assessments may of course *eclectically* combine elements from more than one of these, or other, perspectives. Under the *multidisciplinary* and *multiagency* British Common Assessment Framework for *assessing* children and families, assessments are *computerised* and may be carried out by professionals other than social workers.

In part, an assessment is similar to a medical *anamnesis*, and focuses on the service user's *life history*. It will cover areas such as *mental health* and *physical health*. *Significant people* in the service user's life will be considered, to get a picture of the *social networks* involved, and the nature of these *relationships* will be *established*. A picture of the service user's *everyday life* should be obtained. However, an assessment is more than just information gathering. An assessment is also a kind of *social diagnosis*. It is important to note, however, that unlike a *medical diagnosis*, the social diagnosis is produced *reflectively* in dialogue with the service user.

Be careful with language when making assessments. In some countries (and in some languages) social workers may speak with the client of *problems*. There may, however, be better words for considering *issues* together with the client. One perspective is that of *need*: social workers talk about *identifying support needs*. The assessment may thus include an *analysis of need*, and cover *relationship needs* and *mobility needs*, for example. In the field of *special education*, such an assessment may be called an *assessment of special educational needs*.

There are many different kinds of assessment. An assessment can either be an *initial* assessment, which is short, or a *comprehensive* assessment, which is long and *in-depth*. The latter is known as a core assessment in *child protection work*. Alternatively, the assessment may be an *assessment of need*, sometimes called a *screening assessment*. This means that after the assessment a service will be offered, or in the case of *insufficient need*, not offered. A *risk assessment*, normally carried out with the help of a *risk assessment form*, is usually part of assessments. *Risk management* has established itself firmly as part of the *case management process*. Risk assessments involve a balanced consideration of *risk factors* and *protective*

*factors*. The latter may be discussed in terms of *signs of safety*. Social work has a long tradition of revealing *strengths* and *resources* which can be *activated*. These may range from the individual (for instance particular *coping strategies*) to the environmental (for instance *local support networks*).

There are various *tools* and *instruments* which are used in assessments. Standardised *forms* assist the person carrying out the assessment to cover relevant points. Aids can also be visual. *Diagrammatic representations of systems* may be highly useful. Examples of these include *genograms*, *sociograms*, and *ecomaps*. *Life road maps* and *timelines* can help illustrate key *life events* and *turning points* in a person's past.

assessment	تقييم
support process	عملية داعمة
methodical	منهجي
support needs	احتياجات للدعم
care needs	احتياجات للرعاية
record	سجل
environmental	بيئي/متعلق بمحيط الفرد/الحالة
ecological	بيئي
focus	محور التركيز
development	تطور/تطوير
systemic	نظامي/منهجي
eclectic	مختلف ومتعدد
multidisciplinary	متعدد المجالات
multiagency	متعدد المؤسسات
assess	يقيم
computerised	محوّسب
life history	تاريخ حياة الشخص
mental health	صحة نفسية
physical health	صحة جسدية
significant person	شخص مهم/ذو أهمية كبيرة
social network	شبكة اجتماعية

relationship	علاقة
establish	يؤسس
everyday life	الحياة اليومية
social diagnosis	تشخيص اجتماعي
medical diagnosis	تشخيص طبي
reflective	يعكس
problems	مشاكل
issues	مشاكل/قضايا/مسائل
need	حاجة/احتياج
identifying support needs	تحديد الاحتياجات للدعم
analysis of need	تحليل الحاجة/الاحتياج
relationship needs	احتياجات العلاقة
mobility needs	الاحتياجات التنقلية
special education	التعليم/التربية الخاصة
assessment of special educational needs	تقييم الاحتياجات التعليمية/التربوية الخاصة
initial	أولي/مبدئي
comprehensive	شامل
in-depth	بعمق
child protection work	العمل في مجال حماية الطفل
assessment of need	تقييم الحاجة
screening assessment	تقييم أولي
insufficient need	حاجة غير كافية
risk assessment	تقييم الخطورة
risk assessment form	نموذج تقييم الخطورة
risk management	إدارة الخطورة
case management process	عملية إدارة الحالة
risk factor	عامل خطورة
protective factor	عامل حماية
signs of safety	علامات الأمان
strength	قوة

resource	مَصْدَر
activate	يَفْعَل
coping strategy	استراتيجية تأقلم
local support network	شبكة محلية داعمة
tool	أداة/وسيلة
instrument	أداة
form	نموذج
diagrammatic representation of a system	تمثيل تخطيطي لنظام مُعَيَّن
genogram	خريطة جينية
sociogram	الخريطة الاجتماعية
ecomap	خريطة البيئة
life road map	خريطة درب الحياة
timeline	مُخَطَّط/جدول زمني
life event	حَدَث حياتي
turning point	نقطة تحوُّل/تغير

## 49. Groupwork

*Groupwork* has a long tradition in social work. *Social groupwork* represents a classic social work method, having been practised by generations of social workers. Various forms of *work with groups* exist. These include *therapeutic groupwork*, *group therapy*, *group psychotherapy*, and *group counselling*.

Groupwork usually comprises a limited number of *group meetings* (often called *group sessions*) at a particular *venue*. *Group participants* (sometimes known as *group members*) meet together with a *groupworker*, sometimes called a *group leader*, a *trainer*, a *conductor*, or a *facilitator*. These different terms can stress different roles: the *leadership* of the group, the training of a group, or the *enabling* of a group. The last of these ideas is perhaps the most empowering, and the term *facilitation* is a popular concept today. Although many groups have a single leader, groups can of course be *co-facilitated* by *co-facilitators*. The *self-help movement* has resulted in *self-led groups*.

There are many different types of group. Groupwork can, for instance, refer to *social and recreational groups*, *task groups*, or *problem solving groups*. Groups may be *self-help groups* (also called *mutual aid groups*), *gestalt therapy groups*, *theme-centred interaction groups*, or *psychodrama groups*. The terms *experiential group* and *human relations group* describe a range of related groups, including *encounter groups* and *T-groups*.

The nature of the groupwork and the tasks of the groupworker vary according to the *type of group*, members' *reasons for participating*, and the personalities of the members. Groups may be divided into *groups with voluntary membership* and *groups with involuntary membership*. A group may be an *open group* or a *closed group*. The groupworker's *objectives* are likely to include *maintaining group cohesion*, *fostering strong interpersonal relations* in the group, *enabling interpersonal learning*, and supporting individual and group *change processes*. The challenges facing the groupworker in the course of this work may include careful *group observation*, *conflict resolution*, *setting boundaries*, and *managing disruptive behaviour*.

Groupwork is informed by a body of *groupwork theory*. *Small group research* throws insights into *group processes* and *group dynamics*. There are *group development models* which describe possible *stages of development in groups*. Garland, Jones, and Kolodny's model, for instance, distinguishes five *stages of development* in social work groups. The first stage, known as *preaffiliation*, is characterised by *approach* and *avoidance* behaviour. During the second stage, *power and control*, *patterns of communication*, *group norms*, and *alliances* are established. Stage three, *intimacy*, sees *mutual acceptance*, and an

*atmosphere* in which feelings may be openly discussed and *self-disclosure* is possible. The fourth stage, *differentiation*, describes a *mature* and functional group recognising each other's individual needs. The final and fifth stage, *separation*, may *go smoothly*. However, it may be accompanied by difficulties such as *regression*, as members struggle to cope with the *termination* of the group.

groupwork	عمل جماعي داعم/ارشاد المجموعات
social groupwork	العمل الجماعي الاجتماعي
work with groups	العمل مع مجموعات
therapeutic groupwork	مَجْمُوعَة علاجية
group therapy	علاج جماعي/مَجْمُوعَة علاجية
group psychotherapy	علاج نفسي جماعي
group counselling	إرشاد جماعي
group meeting	اجتماع جماعي
group session	جلسة جماعية
venue	مكان (مكان الذي سيعقد فيه حَدَثٌ أو نشاط)
group participant	مُشارك في مَجْمُوعَة
group member	عُضُو مَجْمُوعَة
groupworker	عامل مع مجموعات
group leader	قائد/ة مَجْمُوعَة
trainer	مدرّب/ة
conductor	قائد/ة
facilitator	مُيسِّر/ة
leadership	قيادة
enabling	تمكين
facilitation	تيسير
co-facilitate	تيسير تشاركي/تعاوني
co-facilitator	مُيسِّر/ة مُشارك مع مُيسِّر/ة آخر
self-help movement	حركة الدَعْم الذاتي
self-led group	مَجْمُوعَة بقيادة ذاتية
social and recreational group	مَجْمُوعَة اجتماعية وترفيهية

task group	مَجْمُوعَة عمل
problem solving group	مَجْمُوعَة حل المشاكل
self-help group	مَجْمُوعَة الدَعْم الذاتي
mutual aid group	مَجْمُوعَة الدَعْم المُتبادل
Gestalt therapy group	مذهب غشتلت العلاجي
theme-centred interaction group	مَجْمُوعَة تفاعلية متمحورة حول موضوع مُعيّن
psychodrama group	مَجْمُوعَة الدراما العلاجية
experiential group	مَجْمُوعَة تجريبية
human relations group	مَجْمُوعَة تجريبية
encounter group	مَجْمُوعَة لِقائِيَة
T-group	مَجْمُوعَة تدريب
type of group	نوع المَجْمُوعَة
reason for participating	سبب المُشاركة/الانضمام
group with voluntary membership	مَجْمُوعَة ذات عضوية اختيارية/طوعية
group with involuntary membership	مَجْمُوعَة ذات عضوية غير اختيارية/إجبارية
open group	مَجْمُوعَة مفتوحة
closed group	مَجْمُوعَة مغلقة
objective	هدف/غاية
maintain	محافظة على
group cohesion	تماسك/ترابط المَجْمُوعَة
foster	يُدعم
interpersonal relations	علاقات ما بين الأشخاص
interpersonal learning	التعلّم عبر التفاعل مع الأشخاص
change process	عملية التغيير
group observation	مراقبة المَجْمُوعَة
conflict resolution	حلّ النِّزاعات
set boundaries	وضع حُدود
managing disruptive behaviour	إدارة سُلوك تخريبي
groupwork theory	نظرية العمل الجماعي
small group research	أبحاث المجموعات الصغيرة

group process	سير عملية المَجموعة
group dynamic	ديناميكيات المَجموعة
group development model	نموذج تَطَوُّر المَجموعة
stage of development in groups	مرحلة التَطَوُّر في المجموعات
stage of development	مرحلة التَطَوُّر
preaffiliation	ذو صلة مُسبِّقة
approach	نَهْج
avoidance	اجتناب
power and control	قوة وتحكُّم
patterns of communication	أنماط التَّواصل
group norm	عُرْف المَجموعة
alliance	تحالف
intimacy	ألفة/قُرْب حميم
mutual acceptance	تَقَبُّل مُتبادل
atmosphere	بيئة/أجواء
self-disclosure	إفشاء خُصوصيات ذاتية
differentiation	مُمَايزة/مُفاضلة
mature	ناضج
separation	انفصال
go smoothly	يتمُّ بسلاسة
regression	تراجع
termination	إنهاء/إيقاف



## 50. Community

*Community* was a much used word in British politics in the early twentieth century, with *politicians* of the Blair, Brown, and Cameron years talking of *strengthening communities*. However, the meaning of the term *community* is ambiguous and the word has many possible synonyms and translations. It usually describes particular *social networks*, in which a *collective identity*, *shared values*, *social ties*, and a *sense of solidarity* bind people together. The term may describe a *local community*, that is, a community of place, defined in terms of a *geographical area* where people live. It may, however, describe a community of interest, such as an *online community*, or a community of identity, such as the *Deaf community*. In the English speaking countries, *community studies* is establishing itself as an *academic discipline* in its own right.

The popularity of the concept of the community is perhaps due to its many positive connotations. It suggests *warmth*, a *sense of belonging*, and *commonalities*. Many of these nuances are found in the concept of *cohesion*, used in common English expressions such as *social cohesion* and *community cohesion*, to describe groups of people *sticking together*. Communities may be described as *vital* or *thriving* if they show a strong *community spirit*. Indicators of this may include *public participation* and *civil engagement*. On the one hand this means *vibrant local politics* and *residents* coming together in *public meetings*, *residents meetings*, and *public consultations*. On the other hand, it may be visible in *community arts*, *neighbourhood festivals*, *youth theatre projects*, and *murals*, for instance.

British *community policy* of the early 2000s can be described as ambivalent. The New Labour government's *preoccupation with* tackling *anti-social behaviour* in neighbourhoods often overshadowed its strategy for *community development* through building *social capital*. Nonetheless, the administration's policy seemed strongly influenced by a combination of perspectives from *communitarianism* and *civic republicanism*: promoting *mutual aid* and public participation. The preoccupation with *civiness* has led to civil engagement (or *volunteering*) being seen as a *panacea* for all kind of *social ills*. *Community discourses* thus became embedded in the wider discourses around *citizenship*. Indeed, the idea that citizens should do more to learn about their *civic duties* and *civil rights* has even led to the establishment of *citizenship education* in UK schools. This interest in the link between *active citizenship* and *active communities* finds continuity in the rhetoric of the current UK coalition government's language. On the one hand, former *prime minister* Cameron

spoke dramatically of the ‘*broken society*’, to describe a deep *social malaise*. On the other hand, he talks of his vision of a ‘*big society*’. This discourse advocates a *shift of power* from government to *civil society* and the *decentralisation* of *power structures*. The assumption is that communities should be as *autonomous* as possible. Such perspectives might lead *community work* to be seen as a process of *community activation* or *community mobilisation*.

A few final terms should be listed here for talking about communities. When discussing an area of *local political administration* we refer to *local authorities*. These may be *districts*, *counties*, *towns*, *cities* or, for larger cities, *boroughs*. When talking of church administrative areas, we speak of the *parish*.

community	مُجْتَمَع
politician	سياسي/ة
strengthen a community	تعزيز مُجْتَمَع ما
social network	شبكة اجتماعية
collective identity	هُويّة جماعية
shared value	مبدأ/قيمة مُشترك/ة
social tie	صلة اجتماعية
sense of solidarity	شعور بالتضامن
bind	يربط
local community	مُجْتَمَع محلي
geographical area	منطقة جغرافية
online community	مُجْتَمَع عبر الإنترنت
Deaf community	مُجْتَمَع الصُم
communitiy studies	دراسات المُجْتَمَع
academic discipline	مجال أكاديمي
warmth	دفء
sense of belonging	شعور بالانتماء
commonality	أمور مُشتركة
cohesion	تماسك/توافق/ترابط
social cohesion	توافق اجتماعي

community cohesion	توافق مُجْتَمَعِي
stick together	البقاء معاً
vital	أساسي/مهم جداً
thriving	مُزدهر
community spirit	روح المُجْتَمَع/روح جماعية
public participation	مُشارَكة عامة/مُشارَكة الشَّعب
civil engagement	مُشارَكة مدنيَّة
vibrant	حيوي
local politics	سياسة محليَّة
resident	مُقيم/ة
public meeting	اجتماع عام
residents' meeting	اجتماع السُّكان
public consultation	استشارة عامَّة
community arts	فنون مُجْتَمَعِيَّة
neighbourhood festival	احتفال في الحي
youth theatre project	مشروع مسرح الشَّباب
mural	جدارية
community policy	سياسة المُجْتَمَع
preoccupation with	الانشغال بـ
anti-social behaviour	سُلوك معادٍ للمُجْتَمَع
community development	تَطوُّر المُجْتَمَع
social capital	رأسمال اجتماعي
communitarianism	أيديولوجية المُجْتَمَعِيَّة
civic republicanism	الجمهورياتية المدنية
mutual aid	دعم مُتبادل
civicness	مُشارَكة مدنيَّة
volunteering	تطوُّع
panacea	دواء عام
social ill	عِلَّة اجتماعيَّة
community discourse	حوار المُجْتَمَع/مُجْتَمَعِي

citizenship	المُواطَنَة/الجِنْسِيَة
civic duty	واجب وطني/مدني
civil right	حقّ مدني
citizenship education	تعليم المُواطَنَة
active citizenship	مُواطَنَة فَعَالَة
active community	مُجْتَمَع فَعَال
prime minister	رئيس الوزراء
broken society	مُجْتَمَع مُتَفَكِّك
social malaise	عدم الرضا المُجْتَمَعِي
big society	مُجْتَمَع كبير
shift of power	انتقال السُّلْطَة
civil society	مُجْتَمَع مدني
decentrilisation	اللامرْكُزِيَة
power structure	هيكل السُّلْطَة
autonomous	مُسْتَقَلّ
community work	عمل المُجْتَمَع
community activation	تفعيل المُجْتَمَع
community mobilisation	تحريك/تنظيم المُجْتَمَع
local political administration	إدارة سياسيَة محليَة
local authority	سُلْطَة محليَة
district	قِطَاع
county	مُقَاطَعَة
town	بَلَدَة
city	مَدِينَة
borough	مَنْطِقَة إداريَة/بلدَة
parish	أبرشيَة

## 51. Community work

What we do to help people in their *community living* has many names. *Community development* and *community work* are the most general English terms, but *community networking* and the North American expression *community organising* are similar, if not quite synonymous alternative concepts. The diversity of terminology reflects perhaps the plurality of approaches.

English community development is done by *community workers* (often called *community development practitioners* or *community development workers*). They work in a range of settings, including *community centres*, *parish halls*, *leisure centres*, and *arts centres*. Their tasks are diverse and encompass: establishing *cooperations* and *local partnerships*; setting up *round tables* and *forums*; *getting new community projects off the ground*; *counselling*, *consulting*, and *mediation*; *mobilising resources*; supporting *self-help groups* and *mutual aid networks*; helping local groups access *funding*; *liaising* between different partners; and helping with *administration* and *budget management*. Much work involves improving the knowledge and skills within organisations, to help them reach their goals. This is often referred to as *capacity building*.

Different forms of community development are sometimes categorised. *Radical community development* (often called *critical community development* in its contemporary form) is a *politicising* variant. It sees *marginalised* and *oppressed* communities in terms of *social injustice* and a *societal* status quo which needs to be challenged. Such an approach may employ ideas from *critical pedagogy*. The goal is *transformational change* and *community empowerment*. *Social change* is to be achieved by *consciousness raising*. *Political literacy* is central to this *collective emancipation*, and the work has a strong political component: *collective action*, such as founding *community action groups* and *pressure groups* for *lobbying* and *campaigning*. Such work takes a *bottom up* approach to *community development*, working closely with *grassroots groups* and *community activists*. The term *community action* is often used to describe this self-help driven form of community development.

Community work should not be confused with the less politicised *community social work* (sometimes called *patch social work*) and *neighbourhood work*. These methods both focus on planning and *providing accessible*, good, and *integrated* local services. If social workers talk about *community-based services*, they normally mean *non-residential* support, where the service user can stay in their own home. Much of this is linked to a key *law* in England, The

National Health Service and Community Care Act 1990. This Act brought about a national shift from *residential* to *community-based services*, known as *care in the community* or *community care*. Many *psychiatric hospitals* and *residential units for disabled people* were closed. They were replaced by *community mental health services* and *community-based support for disabled people*. This trend is often spoken of as the *community care movement*.

community living	معيشة مُجْتَمَعِيَّة
community development	تطوير المُجْتَمَع
community work	عمل في المُجْتَمَع
community networking	تَشْبِيك مُجْتَمَعِي
community organising	تنظيم مُجْتَمَعِي
community worker	عامل مُجْتَمَع
community development practitioner	مُمارِس في مَجَال تطوير المُجْتَمَع
community development worker	عامل في مَجَال تطوير المُجْتَمَع
community centre	مَرْكِز مُجْتَمَعِي
parish hall	صالات أبرشية
leisure centre	مَرْكِز ترفيهي
arts centre	مَرْكِز/معهد للفنون
cooperation	تعاون/تشارك
local partnership	تشارك محلي
round table	مائدة مُستديرة
forum	منتدى
community project	مشروع مُجْتَمَعِي
get off the ground	إطلاق/إنشاء
counselling	إرشاد
consulting	استشارة
mediation	وساطة
mobilise	تحريك
resource	مصدر
self-help group	مجموعة دَعْم ذاتي
mutual aid network	شبكة دَعْم مُتبادل

funding	تمويل
liaise	إنشاء صلة/إيصال/تنسيق
administration	إدارة
budget management	إدارة الميزانية
capacity building	بناء القدرات
radical community development	تنمية المُجْتَمَع الجذرية
critical community development	تنمية المُجْتَمَع النقدية
politicising	تسييس
marginalised	مُهْمَش
oppressed	مقموع
social injustice	ظُلْم اجتماعي
societal	اجتماعي
critical pedagogy	تعليم نقدي
transformational change	تغيير تحولي
community empowerment	دَعْم المُجْتَمَع
social change	تغيير اجتماعي
consciousness raising	توعية
political literacy	معرفة سياسية
collective emancipation	تحرُّر مُشْتَرَك
collective action	فعل مُشْتَرَك
community action group	مبادرة مُجْتَمَعِيَّة
pressure group	مُجْمُوعَة ضغط
lobbying	ضغط على أصحاب القرار (لكسب التأييد)
campaign	إجراء حملة
bottom up	تصاعدي
grassroots group	مُجْمُوعَة شعبيَّة
community activist	ناشطة/ة في المُجْتَمَع
community action	مبادرة مُجْتَمَعِيَّة
community social work	عمل اجتماعي في المُجْتَمَع
patch social work	عمل اجتماعي في المُجْتَمَع

neighbourhood work	العمل في الأحياء
provide	يُقدِّم
accessible	من الممكن الوصول إليه
integrated	مُندمج
community-based service	خُدْمَة مَبْنِيَّة على أسس مُجْتَمَعِيَّة
non-residential	غير إيوائي
law	قانون
act	قانون
residential	إيوائي
community-based	مَبْنِيَّة على أسس مُجْتَمَعِيَّة
care in the community	الرِّعَايَة في المُجْتَمَع
community care	الرِّعَايَة المُجْتَمَعِيَّة
psychiatric hospital	مستشفى للأمراض النفسية
residential unit for disabled people	وحدة إيوائية لذوي الإعاقة
community mental health services	خَدَمَات الصِّحَّة النفسية في المُجْتَمَع
community-based support for disabled people	الدِّعْم القائم على المُجْتَمَع لذوي الإعاقة
community care movement	حركة رِعايَة المُجْتَمَع



## Part 3 – Theories, concepts and contexts

### 52. Services, facilities, and fields of practice

There is a range of different terms used to describe the *caring professions*, but few are uniformly used internationally and precisely understood. In Britain, the profession known as *social work* is narrowly defined. *Youth work* and *community development* are not understood as social work, but rather as separate professions. Social work is understood as having *case management* as its primary method. *Social worker* is a *protected title*, and *professionals* must be on a national *professional register of practitioners*. This is comparable to having a *licence (or licence to practice)* in some countries.

A wider field of professional activity in Britain is *social care*. Interestingly, social care corresponds closely to what many Europeans call social work, and also broadly includes much of that practice that would be described as *social pedagogy* in some countries. However, the term social care is not used internationally. In the States, the much wider term *human services* is in usage. Describing practitioners may thus involve terms such as *social worker*, *social pedagogy practitioner* (or, as non-native speakers prefer to say, *social pedagogue*), *social care practitioner*, or *human services professional*. The foreign-sounding terms *social professions* and *social professionals* are increasingly being used in international discourses (but not domestic ones).

At the most basic level, *social work and social care* practice consists of *providing services (or support) to service users*. Non-native speakers of English often use the term social services, but this expression has a different meaning in English to some of its European equivalents. In older British English, Social Services was a *local authority department* where *statutory social care services* were provided. The term is therefore unsuitable to describe social care services provided by *voluntary sector organisations*. Moreover, *social policy* authors use the term social services in a different and broader sense, often including everything from *health care* to the *education system*. All in all, social services is an imprecise and potentially confusing term in the English language.

Many services are provided in a physical place. Such places (and the services offered there) are sometimes described as *facilities*. The terms *unit* and *project* are also common. However, more often than not, a place is named after what it is: a *residential unit*, a *drop-in centre*, and so on. Projects are not

normally called *institutions* in English, unless they are for long term *residential care*. In principle, a service may be offered by an *independent social work practitioner* working in *independent private practice*. This model is much less common in Europe than in the States. Normally, an *agency* (or *organisation*) runs one or more individual projects. When we visit a project, we often talk about an *agency visit*.

Services can be categorised. *Universal services* are those to which anyone has an *entitlement*. *Targeted services* are those designed for certain groups of service users with particular needs. *General services* are those services where professionals have *generic* training; *specialist services* are the opposite. Services can also be categorised according to *fields of practice*. In England, *children's services* form a distinct group of services for children, young people, and families. In England, this is contrasted with the concept of *adults' services*. Adults' services can be broken down into *older people's services*, *disabled people's services*, *mental health services*, and *drug and alcohol services*.

caring profession	مهنة الرعاية
social work	العمل الاجتماعي
youth work	العمل مع الشباب
community development	تنمية المجتمع
case management	إدارة الحالة
social worker	اختصاصي اجتماعي
protected title	مسمى وظيفي محمي بالقانون
professional	مهني
professional register	سجل المهنيين
practitioner	ممارس/ة مهني/ة
license	رخصة
license to practice	رخصة مهنية
social care	رعاية اجتماعية
social pedagogy	علم التربية الاجتماعية
human service	خدمة إنسانية
social pedagogy practitioner	ممارس مهني في مجال التربية الاجتماعية
social pedagogue	ممارس مهني في مجال التربية الاجتماعية

social care practitioner	مُمارِس/ة مهنيّ/ة في مجال الرِعاية الاجتماعيّة
human services professional	مهنيّ/ة في مجال الخِدْمَة الانسانيّة
social profession	مهنة اجتماعيّة
social professional	مهنيّ/ة اجتماعي/ة
social work and social care	العمل الاجتماعي والرِعاية الاجتماعيّة
provide	يُقَدِّم
service	خِدْمَة
support	يدعّم
service user	مُستخدِم الخِدْمَة
local authority department	دائرة/سُلْطَة محليّة
statutory	عام/حُكوميّ
social care service	خِدْمَة رعاية اجتماعيّة
voluntary sector organisation	مُؤسسة القطاع التّطوعي
social policy	سياسة اجتماعيّة
health care	الرِعاية الصحيّة
education system	نظام تعليمي/تربوي
facility	مرافق
unit	وحدة
project	مشروع
residential unit	وحدة إيوائيّة
drop-in centre	مَرَكز مفتوح للمراجعات دون مواعيد
institution	مُؤسسة/مُنظّمة
residential care	رعاية إيوائيّة
independant social work practitioner	مُمارِس مهنيّ مستقل في مجال العمل الاجتماعي
independant private practice	عيادة خاصّة مستقلة
agency	مُنظّمة/مُؤسسة
organisation	مُؤسسة
agency visit	زيارة مُؤسسيّة
universal	شامل
entitlement	له الحقّ في

targeted	مُسْتَهْدَف
general service	خِدْمَة عامَة
generic	عام
specialist service	خِدْمَة خاصَّة (من قِبَل مُخْتَصِّص)
field of practice	مَجَال المُمَارَسَة
children's services	خَدَمَات الأَطْفَال
adults' services	خَدَمَات البالغين
older people's services	خَدَمَات المُسِنَّين
disabled people's services	خَدَمَات لِنَوِي الإِعاقَة
mental health services	خَدَمَات الصِّحَّة النَفسيَة
drug and alcohol services	خَدَمَات لِمَتعاطي المُخدِّرات والكحول

### 53. Statutory, private, and voluntary sector services

Care and support for *vulnerable* or *needy* people can be formally *provided* by *agencies*, or informally provided by individuals. *Unpaid* persons *voluntarily* helping their friends, families, and communities are often described as providing *informal care*, in the context of the *informal sector*. However, analyses of the activities within *welfare states* are usually concerned with the work of *organisations*. Indeed, the number and *diversity* of agencies is a key feature of *social care*. Some of these agencies share certain clear *characteristics*, leading to a categorisation into distinct groups or *sectors*.

The first of these groups is the *statutory sector* (sometimes known as the *public sector*). This sector is made up of *statutory agencies*. In British social work, statutory sector social work primarily means services administered by *local government*. A map of England can be divided into *local authorities*, sometimes called *councils*. Each local authority provides a range of services, organised into *departments*. An example is the *children's services department*, often called *local authority children's services*. The opposite of *statutory* is of course *non-statutory*. We can thus talk of *non-statutory agencies*. However, the *non-statutory sector* is normally divided into further sectors.

The second grouping comprises those agencies in the *private sector*. *Private sector agencies* (sometimes called *private agencies*) are characterised by their aim to make a profit. There is a long tradition of private agencies in particular areas of social care, such as *residential nursing care*.

Today, the third group of organisations is termed the *third sector*. In English social work discourses, the older and synonymous term *voluntary sector* is much more common. This term stresses the principle of *voluntariness*, which, together with an orientation on the *common good*, is a key characteristic of the voluntary sector. The term *non-profit sector* is also used, and references can be found in literature to an *independent sector*, although this latter term can have other meanings. The organisations in the third sector are known by a variety of terms: *voluntary sector organisations*, *non-profit organisations*, *not-for-profit organisations*, and *non-governmental organisations*. An older but important synonym is *charity*. Although the word charity has its roots in Christian theology, strictly speaking being *charitable* is a *legal term*. The idea is therefore understood in a *secular* sense, and does not indicate a *church affiliation* or a Christian *worldview*. Much recent discussion of the third sector has been in terms of the *civil society*, and it is common to hear references to *civil society organisations*.

There are some important *subcategories* used to discuss the third sector. Some English language authors refer to a *community sector* made up of local and usually small *community-based organisations*, including *self-help groups* and *action groups*. A final newer term, which is roughly (but not exactly) equivalent to the third sector, is the *social economy*. The organisations of the social economy are called *social enterprises* or sometimes *social ventures*. A *social entrepreneur* is usually understood as someone who works in an innovative and *enterprising* way for such an organisation. It also describes someone who *founds* a social enterprise.

care	رعاية
support	دعم
vulnerable	مُعَرَّض للخطر
needy	بحاجة لرعاية ودعم
provide	يُوفِّر
agency	مُؤَسَّسة/مُنظَّمة
unpaid	غير مدفوع
voluntarily	طوعي
informal care	رعاية غير رسميَّة
informal sector	قطاع غير رسمي
welfare state	دولة الرفاه
organisation	مُنظَّمة/مُؤَسَّسة
diversity	تنوُّع
social care	رعاية اجتماعيَّة
characteristic	خاصيَّة
sector	قطاع
statutory sector	قطاع عام/حُكوميّ
public sector	قطاع عام
statutory agency	مُؤَسَّسة عامة/حُكوميَّة
local government	حكومة محليَّة
local authority	سُلْطَة محليَّة
council	مَجْلِس

department	دائرة/إدارة/وزارة
children's services department	دائرة خَدَمَات الأطفال
local authority children's services	دائرة خَدَمَات الأطفال
statutory	عام/حُكوميّ
non-statutory	غير حُكوميّ/ خاصّ
non-statutory sector	قطاع غير حُكوميّ
private sector	قطاع خاصّ
private sector agency	مُنظّمة في القطاع الخاصّ
private agency	مُنظّمة خاصّة (أي في القطاع الخاصّ)
residential nursing care	رعاية إيوائية للمُسنّين
third sector	القطاع الثالث
voluntary sector	قطاع العمل التّطوعي
voluntariness	التّطوعية
common good	المصلحة العامة
non-profit sector	قطاع العمل غير الربحي
independant sector	القطاع المستقل
voluntary sector organisation	مُنظّمة في قطاع العمل التّطوعي
non-profit organisation	مُنظّمة غير ربحية
not-for-profit organisation	مُنظّمة غير ربحية
non-governmental organisation	مُنظّمة غير حُكوميّة
charity	مُؤسسة خيرية
charitable	خيري
legal term	مصطلح قانوني
secular	علماني
church affiliation	ذو صلة كنسية
worldview	منظور عالمي
civil society	المُجتمَع المدني
civil society organisation	مُنظّمة المُجتمَع المدني
subcategory	تصنيف ثانوي
community sector	قطاع مُجتمعيّ

community-based organisation  
self-help group  
action group  
social economy  
social enterprise  
social venture  
social entrepreneur  
enterprising  
found

مُنظَّمة قائمة على المُجتمَع  
مُجموعَة دَعْم ذاتي/مُساعدَة ذاتيَّة  
مبادرة مُجتمعيَّة  
اقتصاد اجتماعي  
شركة اجتماعيَّة  
شركة اجتماعيَّة  
ريادي أعمال اجتماعيَّة/قائم بالأعمال الاجتماعيَّة  
ريادي/مُبادِر  
أسَّس



## 54. Child-raising and education

Two words together encompass much of what we do with children: *education* and *upbringing*. Education usually refers to *formal learning*, and upbringing to learning in *informal* contexts. In contemporary English, education is often linked to the context of school and university, and other *institutions of learning* such as libraries and *cultural centres*. Upbringing is often linked to the family, and the work of *agencies* in settings such as *children's homes*, which may be seen as a *substitute* for the family.

Various words are used to describe *bringing up* children. Upbringing may be the most common. A child can have a *religious upbringing* or a *secular upbringing*, for instance, and one can talk colloquially about a *good upbringing* or a *bad upbringing*. However, readers should note that there are an enormous number of synonyms for bring up. Children can be *raised* or *reared*. The corresponding nouns are *child-rearing* and *child-raising*. Both terms stress the active input of the *child-rearer* or *child-raiser*. This work is often referred to as *parenting*. A somewhat sexist variant of this word is *mothering*. Children can be *cared for*, and the person doing this is often known as a *caregiver*; what they do is then *caregiving*. We can *foster the development of children*, hence the term *foster parent*. In older English usage, children looked after by a *governess* were *nursed*; although this expression has become uncommon, children are still looked after in *nurseries* by professionals sometimes known as *nursery teachers*. Finally, children can be *nurtured*. Or perhaps they cannot, depending on which side of the *nature-nurture debate* one stands. In Shakespeare's *Tempest*, Prospero describes Caliban as '[... a] *devil, a born devil, on whose nature nurture can never stick*'.

The term education is usually understood in terms of particular settings, namely *educational establishments*. The word strongly suggests particular methods, such as *teaching* and *instruction*. Education is primarily understood in the context of *formal education*. However, the word education is sometimes also used in fixed expressions referring to questions of upbringing. This usage usually stresses that *social learning* or *experience-based learning* is taking place. *Social education* is sometimes used as a synonym for *social pedagogy*, particularly in older European discussions of youth work. It can refer to how professionals such as teachers help young people learn about *relationships*, for instance. *Experiential education* is a key field of youth work, and youth projects are often discussed in terms of *informal education*. The terms *early education* and *early learning* are used in the context of *nursery education*. Finally, expressions such as '*education in its widest sense*' or

'education in the broadest sense of the word' are used to suggest practice combining education and child-raising. The university discipline corresponding to both education and child-raising is *educational science*.

Throughout history, *understandings of education* have changed. The German nineteenth century *ideal of education* saw education as broad, *holistic*, and *formative*; such broad understandings of education existed in other European languages too. Learning was to foster *personal growth* and create *autonomous individuals*. This historical concept of '*Bildung*' is either left untranslated from the German, or translated as *culture*, *self-cultivation*, or *self-formation*.

education	تعليم/تربية
upbringing	تربية
formal learning	التَّعليم الرسمي
informal	غير رسمي
institution of learning	مُؤسسة التَّعليم
cultural centre	مَرْكز ثقافي
agency	مُؤسسة/مُنظَّمة
children's home	دار إيوائية للأطفال
substitute	بديل
bring up	يُرَبِّي
religious upbringing	تربية دينية
secular upbringing	تربية علمانية
good upbringing	تربية جيِّدة
bad upbringing	تربية سيِّئة
raise	يُرَبِّي
rear	يُرَبِّي
child-rearing	تربية الأطفال
child-raising	تربية الأطفال
child-rearer	مُرَبِّي أطفال
child-raiser	مُرَبِّي أطفال
parent	يُرَبِّي

mother	أم/والدة
care for	يعتني/يهتم بـ
caregiver	مُقَدِّم الرعاية
caregiving	تقديم الرعاية
foster the development of children	تنمية تَطَوُّر الأطفال
foster parent	والدة/راعية/ة بديل/ة
governess	مُرَبِّية خاصَّة
nurse	يعتني صحياً بـ
nursery	حضانة
nursery nurse	مُرَبِّية حضانة
nursery teacher	مُرَبِّية/مُعَلِّمة حضانة
nurture	يرعى/ليربِّي/ينشئ
nature-nurture debate	جدال البيئة والطبيعة
educational establishment	مُؤسسة تعليمية
teaching	التَّعليم/التَّدريس
instruction	تعليم
formal education	التَّعليم الرَّسْمي
social learning	تعلُّم اجتماعي
experience-based learning	التعلُّم القائم على النَّجربة/التَّجْرِبِي
social education	التَّعليم الاجتماعي
social pedagogy	علم التَّعليم الاجتماعي
relationship	علاقة
experiential education	التَّعليم التَّجْرِبِي
informal education	التَّعليم غير الرَّسْمي
early education	التَّعليم المُبَكِّر
early learning	التَّعلُّم في سِنِّ الطفولة المُبَكِّرة
nursery education	التَّعليم في سِنِّ الحضانة
education in its widest sense	التَّعليم بشكل عام
education in the broadest sense of the word	التَّعليم بشكل عام
educational science	علم التَّعليم

understanding of education  
ideal of education  
holistic  
formative  
personal growth  
autonomous individual  
Bildung  
culture  
self-cultivation  
self-formation

فهم التَّعليم  
مثالية التَّعليم  
مُتكامِل  
تَشكيلي  
نُموُّ ذاتي  
فرد مُستقل  
ثقافة مُبنية على مبدأ بيلدونغ  
ثقافة  
تثقيف ذاتي  
تثقيف ذاتي

## 55. Care and control

*Care* is one of the most important concepts in social work. The etymology of the word is fascinating. In Old English, 'caru' and 'cearu' refer to *sorrow*, *anxiety*, and *grief*. Although these meanings are now obsolete, nuances of these senses remain today.

As the *OED* notes, the modern noun 'care' has a variety of meanings. Care can refer to the *provision of welfare services*, particularly for older people and children. It can refer to *protective looking after* and *guardianship*, for instance the care of a child who cannot live with its own parents. It can refer to *carefulness*, for instance to avoid mistakes or minimise *risk*. It can mean *worry* and *concern*. The verb 'care' comes up in different social work contexts. Non-native speakers should *take care* to distinguish between *caring for* and *caring about*.

*Social care* describes that wide field of professional activity that in many languages is referred to as social work. Social care is one of the *caring professions*. Many of its terms contain the word care. *Childcare*, for instance, describes arrangements where children are looked after while their parents work. *Be careful!* Childcare should not be confused with *child care*. Child care encompasses both *residential child care* and *foster care*. Children living in children's homes or with *foster carers* are known as being *in care*. When discussing work with children, *child-raising* is often spoken of in terms of care. Parents, foster carers, and *guardians* are sometimes described as *caregivers*. When discussing *older people's services*, the term *care home* is often used as a synonym for *nursing home*. Such arrangements may be described as *residential care*. The workers in a home are known as *care workers* or *care assistants*. A *carer* is someone *caring* in an *unpaid* capacity. In practice this person is usually a *family member* or a very close friend. Readers should be aware that there are several other expressions for caring. People can be *helped*, *aided*, *assisted*, *supported*, *nursed*, *looked after*, *supervised*, *protected*, and *safeguarded*.

As some of the above terms make clear, the demarcation between helping, *checking*, *supervising*, and *controlling* is somewhat unclear. Social work famously has a *dual mandate*, namely to care for people and to control them at the same time. Social workers are thus asked to *observe* users: to *monitor* and *oversee* their *behaviour*. This *surveillance* starts when *assessments* are *carried out*. The *controlling duties* continue when *behavioural norms* are *transgressed*. *Social control* may require *sanctioning*, *disciplining*, and *restraining*. The use of *compulsion* and *coercion* may be part of this. A primary

method for social work with individuals is *case management*. This term suggests that the social worker is a manager: a professional who *manages* a client, and possibly their behaviour, by *influencing, guiding, and steering*.

The idea of *help to self-help* suggests that a function of social work may be to give aid to people to support their *mutual aid*. Much current political thinking stresses citizens' individual responsibility for their *conduct* and the need for *self-control*. Citizens are expected to manage their own conduct, that is, to *govern* themselves. In the language of *governmentality*, this is the *government of the self*, in contrast to the *government of others*. The *flipside* of help to self-help may therefore be the control of self-control.

care	رعاية
sorrow	أسى/حزن
anxiety	قلق
grief	حداد
OED	قاموس أكسفورد الانجليزي
provision	تقديم
welfare services	خَدَمَات الرفاه
protective	بحماية
look after	الاعتناء بـ
guardianship	وصاية
carefulness	حَذْر
risk	خُطُورَة
worry	قلق
concern	قلق/اهتمام
take care	رعاية/اعتناء/اهتمام
care for	يعتني/يهتم بـ
care about	مُهِمَّ بـ
social care	رعاية اجتماعية
caring profession	مهنة الرعاية
childcare	رعاية الأطفال
be careful	احذر
child care	رعاية الأطفال من قبل راعي/ة عبر الإيداع

residential child care	رعاية الأطفال الإيوائية
foster care	رعاية أُسرية بديلة
foster carer	مُقَدِّم الرعاية الأُسرية البديلة
in care	في نظام الرعاية البديلة
child-raising	تربية الطِفْل
guardian	وصي
caregiver	مُقَدِّمَة الرعاية/الراعي/ة
older people's services	خَدَمَات للمُسنِّين
care home	دار رعاية
nursing home	دار رعاية
residential care	رعاية إيوائية
care worker	عامل في مجال الرعاية
care assistant	مُساعد/ة في مجال الرعاية
carer	راعي/ة
care	رعاية
unpaid	غير مدفوع
family member	فرد من أفراد الأُسرة
help	يُساعد
aid	يدعُم/يساعد
assist	يُساعد
support	يدعُم
nurse	يرعى/يعتني بـ
look after	يعتني/يهتم بـ
supervise	يُشرف
protect	يحمي
safeguard	يحرص على حماية
check	يتحقَّق من
supervise	يُشرف
control	يتحكَّم
dual mandate	تفويض مُزدوج/ثنائي
observe	يُراقب

monitor	يُرَاقِب
oversee	يُشْرِف على/يُرَاقِب
behaviour	سُلُوك
surveillance	مُرَاقِبَة
assessment	تَقْيِيم
carry out	يَقُوم بـ
controlling duties	مِهَام تَحْكَمِيَّة
behavioural norm	عُرْف سُلُوكِي
transgress	سُلُوك يَتَجَاوِز الخُدُود والأعراف الاجتماعيَّة
social control	صَبْطُ اجتماعي
sanction	عُقُوبَة/جزاء
discipline	يُهَدِّب
restrain	يَكْتَبِح
compulsion	قَهْر/الزام
coercion	إِرْغَام
case management	إِدَارَة الحالة
manage	يُدِير
influence	يُؤَثِّر
guide	يُرْشِد/يقود
steer	يقود/يوجِّه
help to self-help	مُساعدَة الشَّخْص لمُساعدَة نفسه
mutual aid	دَعْم مُتَبَادِل
conduct	سُلُوك/تَصْرُف
self-control	التَّحْكُم بالذَّات
govern	يُدِير
governmentality	الحُكُومِيَّة
government of the self	إِدَارَة الذَّات/ذاتِيَّة
government of others	إِدَارَة الأخرين
flipside	الجانب الأخر



## 56. Social policy and welfare states

*Social policy* is a *discipline* concerned with the diverse *institutions* involved in *protecting* citizens, supporting them to enjoy at least a *modicum* of *well-being*. In international literature we may thus describe social policy in terms of *social protection*. Especially within Europe, English native speakers often use the term social policy synonymously with the idea of the *welfare state* or *welfare system*. These terms suggest the high levels of *support services* familiar to many Europeans, including those in areas such as *health care* and *social care*. In British discourses, the development of the welfare state is often understood in terms of *social citizenship* and *citizenship rights*. International readers should *be mindful* that the rather unclear terms *welfare* and *social security* have varying meanings in international literature. In the States, these terms confusingly refer to types of *social assistance*.

Some authors stress the *commonalities* between *continental European* welfare states, and talk of a *European social model*. Others stress differences. A couple of decades ago, much *research* focused on comparing welfare states. Commonly cited *welfare regimes* include the *liberal* (or *neo-liberal*), the *conservative* (or *corporatist*), the *social democratic* (or *Nordic*), and the *Mediterranean* (or *residual*).

Contemporary *comparative welfare state research* is largely concerned with the *transformation, restructuring, or modernisation* of welfare states. A key *turning point* throughout Europe was the *oil crisis*, and the *economic problems* it brought. *Redistribution* and generous services had been the *hallmark* of the *post-war welfare settlement* which established itself during the *economic miracle* years. In the face of *economic downturn* and *demographic change*, it was argued that high levels of *social spending* (that is, *social expenditure*) were no longer *affordable*. British and American politicians of the *New Right* were attracted to the concept of the '*lean state*'. This problematic term glorified what they saw as an objective: a smaller welfare state, with fewer *public services*. Such politicians used *public debt* and *recession* as the justification to *cut benefits* and *public services* in the name of *cost containment* or *rationalisation*. Some describe such *neoliberal welfare state reform* as the *retrenchment* or *dismantling* of the welfare state.

Whether or not the former *welfare administrations* really have been dismantled is hard to say. That the *form of welfare states* has changed seems *uncontested*. The *privatisation* of the US welfare state, and the general shift to *private responsibility* and *private provision*, has been termed the *enabling state*. The focus on the *individual responsibility* to undertake *paid employment*

and *retrain* as necessary (including tough *sanctions* for *jobseeker failure* to do so) results in what Americans call the *welfare state*. An important 1990s British variant of this, with a focus on investing in certain areas (such as childhood), is the *social investment state*. The import of business ideas into the *public sector* and the *voluntary sector* is often spoken of as *managerialism*.

social policy	سياسة اجتماعية
discipline	مَجَال
institution	مُؤَسَّسَة/مُنظَّمَة
protect	يحمي
modicum	نسبة قليلة
well-being	سلامة
social protection	حماية اجتماعية
welfare state	دولة الرفاه
welfare system	نظام الرفاه
support services	خَدَمَات الدَّعْم
health care	الرَّعَايَة الصَّحِيَّة
social care	الرَّعَايَة الاجتِماعِيَّة
social citizenship	مُواطَنَة اجتِماعِيَّة
citizenship rights	حُقُوق المُواطَنَة
be mindful	واعٍ
welfare	رفاه
social security	حماية اجتماعية
social assistance	دَعْم اجتماعي
commonality	قَوَاسِم مُشْتَرَكَة
continental European	في قارة أوروبا
European social model	نَمُودَج أوروبِي اجتماعي
research	بَحْث
welfare regime	نظام الرفاه الاجتماعي
liberal	مُتَحَرِّر/مُنْفَتِح/ليبرالي
neo-liberal	نيوليبرالي (أي الليبرالي الجديد)

conservative	مُحافظ
corporatist	نقابي
social democratic	اجتماعي ديمقراطي
Nordic	مُتعلق بدول الشَّمال الأوروبي
Mediterranean	البحر الأبيض المُتوسَّط
residual	مُتَبَقِّ
comparative welfare state research	بحث مُقارَن عن دول الرِّفاه
transformation	تحوُّل
restructuring	إعادة هيكلَة
modernisation	تحديث
turning point	نقطة تحوُّل
oil crisis	أزمة نفط
economic problem	مُشكلة اقتصادية
redistribution	إعادة توزيع
hallmark	مُعَلِّم
post-war welfare settlement	ترتيبات/إجراءات الرِّفاه ما بعد الحرب
economic miracle	مُعجزة اقتصادية
economic downturn	ركود اقتصادي
demographic change	تغيير ديموغرافي
social spending	إنفاق اجتماعي
social expenditure	إنفاق اجتماعي
affordable	ذو سعر مقبول
New Right	اليمين المتجدد
lean state	دولة متساهلة
public services	خَدَمات عامة/حُكوميَّة
public debt	دَيْن عام
recession	ركود
cut benefits	التقليل/الحَدّ من الخَدَمات الداعمة
cost containment	احتواء التَّكلفة
rationalisation	التَّرشيد

welfare state reform	إصلاح نظام الرِّفاه
retrenchment	هذم
dismantling	تفكيك
welfare administration	دائرة الرِّفاه
form of welfare state	شكل من أشكال دول الرِّفاه
uncontested	غير مُتَنَازَع عليه
privatisation	الخصخصة
private responsibility	المسؤولية الخاصة
private provision	توفير خاص
enabling state	دولة داعمة
individual responsibility	مسؤولية فردية
paid employment	العمل المأجور
retrain	إعادة تدريب
sanction	عُقوبة/جزاء
jobseeker	باحث/ة عن وظيفة
failure	فشل
workfare state	دولة الرِّفاه الاجتماعي المشروط
social investment state	دولة الاستثمار الاجتماعي
public sector	القِطاع العام
voluntary sector	قِطاع العمل التَّطوعي
managerialism	الإدارية

## 57. Welfare state regimes

*Welfare states* are organised in accordance with different *principles*. They give different forms of *assistance* and *protection* to different groups of people, following different *criteria*. The *financing* of *welfare services*, and the rules around *entitlements*, can vary dramatically. Comparing the British, German, and Nordic *welfare systems* is fascinating, because these European systems are famous examples of contrasting *welfare models* (in social policy language, *welfare state regimes*, or *welfare regimes* for short): different approaches to the organisation of *social protection*.

The Nordic countries unquestionably have the most *comprehensive* system of protection and *services*. Their largely *tax-financed* model is often referred to as the *social democratic model*, as it evolved during the mid-twentieth century when the *social democracy movement* was particularly strong in the region. The state has traditionally been the primary *service provider* in this model, although recent decades have seen *welfare pluralism* (sometimes described as the *mixed economy of welfare* or *welfare mix*) establishing itself strongly, as elsewhere in Europe. Despite *reform* and *modernisation*, many features of the *Nordic model* remain distinct today. *Employment policy* aims at keeping *unemployment* as low as possible, and *workforce participation* high, despite high *job mobility*: '*flexicurity*'. The focus on *gender equality* is also notable, families being supported by *extensive family services*. It is possible to *take time out of work to raise a family*: *parental leave* and other rights result in a high degree of *decommodification* (that is, *decommodification of labour*). In addition, *flat income structure* across the working population results from highly *progressive taxation*, plus a flatter *pre-tax income* profile, due to powerful *trade unions* using *collective bargaining* to defend vulnerable *manual workers'* and *clerical workers'* salaries.

Germany's remarkably old welfare state, the *Bismarck system* (named after its *founder*), is, for many of its citizens, also one of the more generous welfare states. It is primarily an employment-based *social insurance system*. People are *covered by compulsory insurance* (rather than *voluntary insurance*). The system is financed by these *social insurance contributions*. Workers (together with their *employers*) pay the contributions based on the size of their salary or *wages*, and thus *earn* a current or future *entitlement to a benefit*. The Bismarckian system broadly *maintains living standards* (and thus preserves the *status quo*), since some benefits paid out are *earnings-related*: such systems are thus often described as a *conservative welfare state*. *Subsidiarity*

and *self-government* are key principles of the system. Note the key role of the *third sector (charities)* in Germany's *welfare provision*.

In contrast, the UK's *Beveridge system* (or *Beveridgean system*) is primarily a *tax-funded* system. Broadly speaking, *entitlements* are linked to *citizenship* and *residency* rather than to the level of *payments* made in to the system. Rather than maintaining existing *living standards*, the British system *grants* very *minimal benefits* which secure a *minimum standard of living*, but provide little more. Following the principles of the Beveridge system, benefits are normally *universal* and *flat-rate*. In international welfare state classifications, the British model today is described as a *liberal welfare state*.

welfare state	دولة الرفاه
organise	يُصنَّف/تُنظَّم
principle	مبدأ
assistance	مُساعدة/دعم
protection	حماية
criteria	معايير
financing	تمويل
welfare service	خُدْمَة الرفاه
entitlement	استحقاق
welfare system	نظام الرفاه/شبكة الأمان الاجتماعي
welfare model	نموذج الرفاه
welfare state regime	نظام الرفاه
welfare regime	دولة الرفاه
social protection	حماية اجتماعية
comprehensive	شامل
service	خُدْمَة
tax-financed	مُموَّل عبر الضرائب
social democratic model	نموذج ديمقراطي اجتماعي
social democracy movement	حركة الديمقراطية الاجتماعية
service provider	مُقَدِّم الخِدْمَة
welfare pluralism	اقتصاد الرفاه مُتعدِّد المصادر

mixed economy of welfare	اقتصاد الرفاه مُتعدّد المصادر
welfare mix	رفاه مُتعدّد المصادر
reform	إصلاح
modernisation	تُحديث
Nordic model	نمّودج دول شمال المحيط الأطلنسي/نمّودج دول شمال أوروبا/نمّودج الدول الاسكندنافية
employment policy	سياسية التوظيف
unemployment	البطالة
workforce participation	مُشاركة القوى العاملة
job mobility	التنقل الوظيفي
flexicurity	الأمن الوظيفي المرّن
gender equality	المساواة بين الجنسين
extensive	شامل
family service	خُدّامات الأسرة
take time out of work to raise a family	أخذ إجازة من العمل لتربية الأطفال
parental leave	إجازة المولود الجديد التي تُمنح للوالدين
decommodification	توفير الخُدّامات كاستحقاق وليس كسلعة سوقية
decommodification of labour	عدم تسليع العمل
flat income structure	هيكل الدخل الثّابت
progressive taxation	ضريبة تصاعديّة
pre-tax income	الدّخل قبل الضّريبة
trade union	نقابة عمّال/مهنيّة
collective bargaining	مُفاوضات جماعية
manual worker	عامل مهنيّ
clerical worker	عامل إداري
salary	راتب
Bismarck system	نظام بيزمارك
founder	مؤسّس
social insurance system	نظام التّأمين الاجتماعي

covered by a compulsory insurance	مُغَطَّى بِتَأْمِينِ الْإِزَامِي
voluntary	اِخْتِيَارِي
social insurance contribution	مُسَاهَمَةُ التَّأْمِينِ الْاجْتِمَاعِي
employer	صَاحِبِ الْعَمَلِ
wage	أَجْرٌ
earn	يَجْنِي / يَكْسِبُ
entitlement to a benefit	اسْتِحْقَاقَاتٌ لِمَنْفَعَةٍ مُعَيَّنَةٍ
maintain living standards	الْمُحَافَظَةُ عَلَى مُسْتَوَى الْمَعِيشَةِ
status quo	الْوَضْعُ الرَّاهِنُ
earnings-related	مُتَعَلِّقٌ بِمَا يَجْنِيهِ/يَكْسِبُهُ الشَّخْصُ
conservative welfare state	دَوْلَةُ الرَّفَاهِ الْمُحَافَظَةُ
subsidiarity	التَّبَعِيَّةُ
self-government	إِدَارَةٌ ذَاتِيَّةٌ
third sector	الْقِطَاعُ الثَّالِثُ
charity	مُؤَسَّسَةٌ خَيْرِيَّةٌ
welfare provision	تَوْفِيرُ الرَّفَاهِ
Beveridge system	نِظَامُ بِيْفِيرِيدِج
Beveridgean system	نِظَامُ بِيْفِيرِيدِجِي
tax-funded	مُمَوَّلٌ مِنْ قَبْلِ الضَّرَائِبِ
entitlement	اسْتِحْقَاقِيَّةٌ
citizenship	مُؤَاظِنَةٌ
residency	إِقَامَةٌ
payment	دَفْعَةٌ
living standard	مُسْتَوَى الْمَعِيشَةِ
grant	مِنْحَةٌ
minimal benefit	الْمَنْفَعَةُ الدُّنْيَا/السُّفْلَى
minimum standard of living	الْحَدُّ الْأَدْنَى مِنْ مُسْتَوَى الْمَعِيشَةِ
universal	شَامِلٌ
flat-rate	تَعْرِيفَةٌ مَوْحَدَةٌ
liberal welfare state	دَوْلَةُ الرَّفَاهِ اللَّيْبَرَالِيَّةِ



## 58. Welfare benefits

*Social welfare benefits* (or shorter, *welfare benefits* or simply *benefits* if the context is clear) encompass those forms of help secured by a state to assist the country's citizens achieve some *well-being* and *security*. We can divide benefits into *cash benefits*, *benefits in kind*, and *services*. *Members of the public* may think primarily of money from the state when they talk of benefits, but access to free *health care* and free *school or university education* is also a form of social welfare benefit, even if one *taken for granted* by many in the West. Indeed, many European welfare states have retained their objective to help individuals *flourish* and *achieve their full potential*, not simply *survive and get by*.

Regardless of the *welfare state model* in question, to *receive* (or to *claim*) benefits, an *application* (or *claim*) is made. The person making the application is the *applicant* (or *claimant*). The *appropriate authority* will *check* the claim to assess *eligibility* (sometimes known as *entitlement*). Although some *universal benefits* such as *child benefit* may be given to everybody, regardless of *income* or *circumstances*, many benefits have strict *eligibility criteria*.

Welfare states today, especially those which may be categorised as *liberal welfare regimes*, tend to rely a lot on *means-testing*. A *means test* is when the *claimant's income* (and sometimes *savings*) is *checked*, before a benefit is *granted*. *Bank statements* commonly serve as *proof of income*. If the income is too high, help is not granted. This ensures the *state benefit* is not replacing *self-help*. This, however, creates the infamous *benefits trap*, where it is not worthwhile for the claimant to *take up work*, because if he/she did, benefits would be reduced accordingly.

The UK *unemployment benefit* is called *jobseeker's allowance*. The name is telling: it is paid to those *actively looking for work*. Those unable to *work full-time* receive income support, a UK form of *social assistance*. Those reaching *retirement age* in the UK are entitled to a *state pension*, provided they (or their *spouse*) have paid enough *social insurance contributions* (called national insurance contributions in the UK) during their *working life*. The UK *pension system* is *pay-as-you-go*. Some people *supplement* this with a *private pension* or *occupational pension* which is a *funded pension plan*. In many countries funded private pensions are often supported by *tax breaks*, as politicians attempt to encourage their uptake. In the UK, *people on low incomes*, in particular *poor families*, are entitled to *tax credits*. *Housing benefit* can also be claimed to help cover the *rent*, and *council tax benefit* to help pay *council tax*. Those wishing to take *parental leave* receive *statutory maternity pay* or

*ordinary statutory paternity pay* from their employers. In the UK, the local *citizens advice bureau* offers *benefits advice*, sometimes known as a *benefits check*.

social welfare benefit	معونة اجتماعية
welfare benefit	معونة اجتماعية
benefit	معونة
well-being	سلامة
security	أمان
cash benefit	معونة/استحقاقات نقدية
benefit in kind	إعانات عينية
service	خدمة
member of the public	فرد من عامة الشعب
health care	الرعاية الصحية
school or university education	تعليم مدرسي أو جامعي
taken for granted	يعدُّ من المُسلّمات/لا يحظى بتقدير
global North	دول الشمال
flourish	يزدهر
achieve one's full potential	تحقيق الإمكانيات الذاتية بأكملها
survive	ينجو
get by	تدبير الأمور
welfare state model	نموذج دولة الرفاه
receive	تلقي/استقبال
claim	مطالبة
application	طلب
claim	طلب
applicant	مُقدِّم الطلب
claimant	مُطالب/ة
appropriate authority	سلطة مناسبة/ملائمة
check	تأكد/تحقق/تفحص
eligibility	أهلية

entitlement	مُستحقَّات/استحقَّاقات
universal benefit	معونة/دعم شامل
child benefit	استحقَّاق أطفال
income	دخُل
circumstances	ظروف
eligibility criteria	معايير الأهلية
liberal welfare regime	نظام الرفاه الليبرالي
means-testing	تقييم الدَّخُل
means test	تقييم الدَّخُل
claimant's income	دخل المطالب/ة
savings	المُدَّخرات
check	تفحُّص/تأكد
grant	يمنح
bank statement	كشف الحساب البنكي
proof of income	إثبات دخل
state benefit	إعانة/معونة حُكوميَّة
self-help	دعم ذاتي
benefits trap	كمين/فخ الإعانة
take up work	البدء بالعمل
unemployment benefit	معونة البطالة/العاطلين عن العمل
jobseeker's allowance	معونة البطالة/العاطلين عن العمل
actively look for work	المُبادرة في البحث عن عمل
work full-time	عمل بدوام كامل
social assistance	دعم اجتماعي
retirement age	سِنَّ التقاعد
state pension	راتب تقاعد حُكوميّ
spouse	زوج/ة
social insurance contribution	مساهمة في التأمين الاجتماعي
working life	حياة العمل
pension system	نظام التَّقاعد

pay-as-you-go	نظام دفع (الاستحقاقات) عند الحاجة
supplement	مُكمّل
private pension	راتب تقاعد خاصّ
occupational pension	راتب تقاعد
funded pension plan	خطة التّقاعد المُموّلة
tax break	تخفيضات ضريبية
people on low incomes	أشخاص ذوي دخل متدنٍ
poor family	أسرة فقيرة
tax credit	تخفيض ضريبي
housing benefit	معونة سكنية
rent	إيجار
council tax benefit	معونة لضرائب السُلطة المحلية
council tax	ضرائب السُلطة المحلية
parental leave	إجازة والدية
statutory maternity pay	راتب إجازة الأمومة الحُكوميّة
ordinary statutory paternity pay	راتب الإجازة الوالدية الحُكوميّة الاعتيادية
citizens advice bureau	مكتب إرشاد المواطنين
benefits advice	إرشادات المعونة
benefits check	شيك الاستحقاقات

## 59. Poverty

Despite the *wealth* of western societies, *poverty* impacts directly on the lives of many *social work service users*. Two different poverty concepts are in usage, namely *absolute poverty* and *relative poverty*. The latter term, which is more commonly used in the *industrialised countries*, defines being in poverty as having *insufficient* resources to participate in society in terms of the *socio-cultural norms* of *diet* and *living standards*. *Living in poverty* is thus living below the *poverty line* (sometimes called *poverty threshold*). In principle, Western *social security benefits* guarantee citizens a *basic minimum income* (or *subsistence minimum*), but this falls short of *combating poverty*. Moreover, we talk of *hidden poverty* when describing poor people who do not appear in *poverty statistics*, usually because they are not *claiming* the benefits they are *entitled to*. Much *pensioner poverty*, for instance, can be put down to low *take-up* of benefits, due to *feelings of shame* associated with being *in need*.

There are many other words for poverty: *hardship*, *want*, *destitution*, and *extreme poverty*. In the UK, poverty was traditionally seen in the context of *class*. In English, the term *class* has two meanings, both primarily used in a *historical* sense. The *Marxist* model of society split the population into two classes. Later models offered a less simplified view of *social structure* in terms of *social stratification* or, as English native speakers would commonly say, *social class*. On the basis of *occupation*, *education*, and *habitus*, Britons were able to quickly categorise themselves as *working class*, *middle class*, or *upper class*, or perhaps even subdivisions of these. Today, models have become more differentiated and reflect an *individualised society* with higher levels of *social mobility*. Britons now usually talk in terms of *socio-economic status* and Germans in terms of *social milieus* or *social positions*. Nonetheless, the extent of mobility is *contested*. The terms *cycle of poverty* and *poverty trap* are still used to describe situations where *life chances* are not *equitable*.

Poverty has arguably been replaced by other concepts in the *affluent societies* of the West. In Britain, *social exclusion*, *social inequality*, *social disadvantage*, and *social deprivation* are terms which have been much used over the last few decades. More contested language such as the *culture of poverty* and the *underclass* (or *new underclass*) is also employed. The issue of poverty seems to have gone out of fashion in our *culture of contentment*. In recent decades, *politicians* and *policy makers* have avoided the term, and instead spoken of promoting *social inclusion* and *equality of opportunity*. Nonetheless, some groups of *disadvantaged* people have openly been the subject of recent UK government *poverty policy*. In the late 1990s, *combating poverty* returned to

the *political agenda* in the context of addressing the problem of *child poverty*. A focus of policy was *low wage families* (often described as the *working poor*). The *credit crunch*, coupled with Britain's *deregulated labour market* has led to many workers facing extreme *insecurity*. *Zero hour contracts* and the *gig economy* have become a part of life for many Britons in the last decade. some discourses, the term *precariate* is being used to describe such vulnerable poorer people.

*Measures to combat poverty* and *anti-poverty strategies* require accurate poverty statistics. In *poverty research*, *measuring poverty* is done using *poverty indicators*. Common indicators include *income* being below a certain *level*, *long term unemployment*, *lack of basic material resources*, or claiming *social assistance*.

wealth	ثروة
global North	دول الشمال
poverty	فقر
social work service user	مستخدم خدّامات العمل الاجتماعي
absolute poverty	الفقر المُدقع
relative poverty	الفقر النسبي
industrialised country	دولة صناعية
insufficient	غير كافٍ
socio-cultural	اجتماعي ثقافي
norm	عرف
diet	نظام التغذية
living standard	مُستوى المعيشة
live in poverty	العيش في الفقر
poverty line	خط الفقر
poverty threshold	خط الفقر
social security benefit	استحقاقات الضمان الاجتماعي
basic minimum income	الحدّ الأدنى للدخل
subsistence minimum	الحدّ الأدنى للدخل
combat poverty	مكافحة الفقر
hidden poverty	الفقر الخفي

poverty statistics	إحصائيات الفقر
claim	مُطالبة
be entitled to something	يستحقّ شيئاً
pensioner poverty	فقر المتقاعدين
take-up	تولي/أخذ
feeling of shame	الشعور بالعار
in need	بحاجة إلى
hardship	مصاعب
want	حاجة
destitution	عَوَز
extreme poverty	فقر شديد
class	طبقة
historical	تاريخي
Marxist	ماركسي
social structure	هيكل اجتماعي
social stratification	تدرج اجتماعي
social class	طبقة اجتماعية
occupation	عمل/وظيفة
education	تعليم
habitus	التطبع بالبيئة الاجتماعية
working class	الطبقة العاملة
middle class	الطبقة الوسطى
upper class	الطبقة العليا
individualised society	مُجْتَمَع فردي
social mobility	جراك اجتماعي
socio-economic status	الحالة الاجتماعية الاقتصادية
social milieu	البيئة/المحيط الاجتماعي/ة
social position	المنصب/الموقع الاجتماعي
contested	مُتَنَازَع عليه
cycle of poverty	حلقة الفقر

poverty trap	فُخُّ الفقر
life chances	فُرُص الحياة
equitable	عادل/منصف
affluent society	مُجْتَمَع غني
social exclusion	استبعاد اجتماعي
social inequality	عدم مساواة اجتماعية
social disadvantage	ضرر/مساوية اجتماعية
social deprivation	حرمان اجتماعي
culture of poverty	ثقافة الفقر
underclass	الطبقة المتدنية
new underclass	الطبقة المتدنية الجديدة
culture of contentment	ثقافة الرضا
politician	سياسي/ة
policy maker	صانع/ة القرار
social inclusion	إدراج/شمول اجتماعي
equality of opportunity	مساواة الفرص
disadvantaged	محروم
poverty policy	سياسة الفقر
combating poverty	محاربة الفقر
political agenda	أجندة سياسية
child poverty	فقر الأطفال
low wage family	أسرة ذات دخل متدنٍ
working poor	الفقراء العاملين
credit crunch	أزمة الائتمان
deregulated labour market	سوق العمل غير النظامي
insecurity	عدم الاستقرار
zero hour contract	عقد دون حدٍّ أدنى من الساعات المطلوبة
gig economy	اقتصاد مَبْنِيٍّ على انتشار عقود قصيرة الأمد أو الأعمال الحرة
precariate	بريكاريا
measure to combat poverty	تدبير لمحاربة الفقر



anti-poverty strategy

استراتيجية مكافحة الفقر

poverty research

أبحاث الفقر

measuring poverty

قياس الفقر

poverty indicator

مؤشر الفقر

income

دخل

level

مستوى

long term unemployment

البطالة على المدى البعيد

material resource

مصدر مادي

social assistance

معمونة اجتماعية

## 60. Work and unemployment

Work seems central to *value systems* in Western states. Most people identify with their profession, and when we *get to know* strangers, we quickly ask, 'what do you do?' The largest UK political party of the left is still named *Labour* after the *labour movement* in which it has its roots, even if it has long *cut ties* to the *trade unions*. However, the term work is usually used synonymously with *paid work*. Our society is a *work society*, in which *voluntary work* or the *unpaid care of family members* is clearly relegated to secondary value. In other words, *employment* means *paid employment*, that is, *labour market participation*.

If the value of paid work has long been socially recognised, *attitudes* towards *unemployment* (sometimes called *worklessness*) and *underemployment* have shifted greatly over the last few decades. *Employment policy* and *labour market policy* have changed too. Many *post-war welfare states* seemed conceptualised around the concept of *full employment*, for men at least. Following principles of *Keynesian theory*, *cyclical unemployment* can be eased with *job creation programmes*. *Career guidance* and *retraining* to improve *employability* can reduce *structural unemployment*. Together, such measures are often described as an *active labour market policy*.

Unemployment increasingly became a *political issue* in the 1970s and 1980s. Unemployment rose, and particularly *youth unemployment* and *long term unemployment* were seen as economic and *social problems*. Traditional labour market policy came under criticism from the political right. Critics suggested that rather than acting as a *safety net*, *passive benefits* had created a *welfare trap* (or *unemployment trap*) with few *incentives* for unemployed people to find work. The '*perverse incentives*' of relatively *generous benefits* were, it was suggested, leading to *welfare dependency*. It was also claimed that *indirect labour costs* were harming the *competitiveness* of national industry.

In response to this logic, the *labour market reforms* of the last few decades have focused on *conditionality*, transforming the *unemployed person* into an active *jobseeker* whose behaviour is *sanctioned* if necessary. This *stick and carrot* approach, which *demand*s as well as *support*s a return to the workplace, is enjoying popularity. It may be referred to as an *activating labour market policy* on the Continent, and as *workfare* or *welfare-to-work* in the English speaking countries. It *mobilises* individual resources and promotes *individual responsibility*. *Unemployment benefit* in Britain is known as jobseekers allowance. To get it, *unemployment benefit claimants* must sign a *jobseeker's agreement* at the *job centre*. They must *actively look for work*.

*Retraining* may also be necessary for survival in the *knowledge economy*. In the 2000s, this new balance of *rights* and *duties* was central to the concept of what Britons called the *Third Way*.

It is not just *claiming benefits* which has changed dramatically over the last decades. In the *risk society*, the days of a *job for life* seem long gone.

*Deregulation of the labour market* has led to commonplace *job insecurity*.

Many people are on extremely *low-paid work*, have *fixed term contracts*, are doing *agency work*, or doing *part time work*. *Flexible labour markets* lead to *precarious employment conditions*, with fear of *redundancy* rarely far away.

value system	منظومة القيم
get to know	التعرف إلى
what do you do?	ماذا يتوجب عليك أن تفعل
labour	عمل
labour movement	حركة العمال
cut a tie	قطع علاقة/صلة
trade union	نقابة العمال
paid work	عمل مدفوع
work society	مُجْتَمَع العمل
voluntary work	العمل النَّطْوَعِي
unpaid care of family members	رعاية غير مدفوعة لأفراد الأسرة
employment	توظيف
paid employment	التوظيف المدفوع
labour market participation	المُشارَكة في سوق العمل
attitude	تَوَجُّه
unemployment	البطالة
worklessness	البطالة
underemployment	بطالة مُقَنَّعة
employment policy	سياسة التوظيف
labour market policy	سياسة سوق العمل
post-war welfare state	دولة الرفاه ما بعد فترة الحرب
full employment	توظيف كامل

Keynesian theory	نظرية كينيشيان
cyclical unemployment	بطالة دورية/ظرفية
job creation programme	برنامج لتوفير فرص العمل
career guidance	إرشاد وظيفي
retraining	إعادة تدريب
employability	قابلية التوظيف
structural unemployment	البطالة الهيكلية
active labour market policy	سياسة سوق العمل الفعّالة
political issue	مسألة/قضية سياسية
youth unemployment	بطالة الشَّباب
long term unemployment	بطالة على المدى البعيد
social problem	مُشكلة اجتماعية
safety net	شبكة أمان
passive benefit	معوّنة سلبية
welfare trap	فخ الرفاه
unemployment trap	فخ البطالة
incentive	حافز
perverse incentive	حوافز ضارة
generous	سخية
benefit	معوّنة/استحقاقات
welfare dependency	الاعتماد على الرفاه
indirect labour costs	تكلفة وظيفية غير مُباشرة
competitiveness	التنافسية
labour market reform	إصلاح سوق العمل
conditionality	الاشتراطية
unemployed person	شخص عاطل عن العمل
jobseeker	باحث عن عمل
sanction	عقوبة
stick and carrot	العصا والجزرة/مبدأ العقاب والثواب
demand	يطلب

support	يدعم
activating labour market policy	تفعيل سياسة سوق العمل
workfare	الرفاه الاجتماعي المشروط
welfare to work	الانتقال من الرفاه إلى العمل
mobilise	نقل/تحريك/تفعيل
individual responsibility	المسؤولية الفردية
unemployment benefit	معونة البطالة
unemployment benefit claimant	المطالب/ة بمستحقّات/معونة البطالة
jobseeker's agreement	اتفاق الباحث عن العمل
job centre	مركز العمل/التوظيف
actively looking for working	المبادرة في البحث عن عمل
retrain	إعادة تدريب
knowledge economy	اقتصاد المعرفة
right	حق
duty	واجب
Third Way	مبدأ الطريق الثالث
claim a benefit	المطالبة بمستحقّات
risk society	مجتمع خطير
job for life	وظيفة مدى الحياة/دائمية
deregulation of the labour market	إزالة قيود سوق العمل
job insecurity	عدم استقرار وظيفي
low-paid work	عمل ذو أجر متدنٍ
fixed term contract	عقد لمدة محدّدة/ثابتة
agency work	عمل مؤقت
part time work	عمل بدوام جزئي
flexible labour market	سوق عمل مرن
precarious employment conditions	شروط عمل غير ثابتة
redundancy	فصل/طرد

## 61. Housing and homelessness

In everyday language, the term *homeless* is somewhat unclear, and usually means more than simply not having a *flat*, *house*, *bedsit*, or other *dwelling*. Broadly defined, *homelessness* can mean anything from *sleeping rough* or being a *runaway*, *squatting*, or *couch surfing*, to living in *unsanitary* or *damp housing*. The European network FEANTSA has attempted to clarify terminology by establishing four categories of homelessness and *housing exclusion*.

Individuals are *roofless* if they are *street homeless*. Such people may be described as *street homeless people*, *rough sleepers*, *street sleepers*, or *street people*. People sleeping in *emergency accommodation* (that is *emergency housing*) such as *emergency night shelters* (or *shelters* for short) also fall into this category. *Rooflessness* is characterised by the person having no *fixed abode* or no *access to 24-hour accommodation*. People are in the second category, *houseless*, if they live in *temporary accommodation* such as *homeless hostels* (sometimes shorted to *hostels*, or called *foyers* after a French concept). This includes living in *transitional supported accommodation*. *Women's shelters* (sometimes called *women's refuges* or *safe houses*), and *accommodation for migrants* such as *reception centres for asylum seekers* are also in this category, as is *supported housing* (including *floating support services*). The third category, *insecure accommodation*, describes the situation, when, for instance, a *tenancy agreement* (that is, *rental contract*) has never been signed. This category also includes *households* and people *threatened with the loss of accommodation* through *eviction*, including eviction due to *repossession for home owners*. It also includes people who are *living with the threat of violence*, in particular *domestic violence*. The fourth category is *inadequate housing*. This applies when people live in *temporary structures* and *makeshift shelters* (such as *mobile homes* or *caravans*), houses *unfit for habitation*, or *overcrowded flats*.

*Homelessness services* and *homelessness policy* may be understood in the wider context of housing, the *housing economy*, and *housing policy*. In English literature, *housing tenures* are often categorised into four groups: *owner-occupation*; renting from a *private landlord*; renting a *council flat* from a *local authority* (often discussed in terms of *public housing* or *council housing*); and renting from a *social landlord* (such as a *housing association*). We can thus talk of the *social rented sector* (or *social housing*) and, in contrast, the *private rented sector*. If someone rents, they are known as a *tenant*. They pay rent to their *landlord* or to the *letting agency*. They may be *eligible for housing*

*benefit*. In the event of *tenancy problems*, being *threatened with homelessness*, or having *rent arrears*, they can receive *tenancy advice* and support from a *housing advice service* or *tenants protection association*. Services for street homeless people include *soup kitchens* and *food banks*.

homeless	مُشرّد/ة
flat	شَقّة
house	مَنْزِل
bedsit	استديو
dwelling	مأوى/شقة/وحدة سكنية
homelessness	التّشرد
sleep rough	التّوم في العراء
runaway	شارد/فارّ
squatting	يحتل أو يستقر بصورة غير مشروعة بمبنى غير مأهول أو على قطعة أرض
couch surfing	التنقل بين منازل الآخرين بسبب التشرد
unsanitary	غير نظيف/صحي
damp	رطب
housing	مسكن
housing exclusion	استبعاد من الخطط السكنية
roofless	دون منزل/مُشرّد/مشرّدة
be street homeless	العيش في الشارع
street homeless person	شخص مُشرّد/يسكن في الشارع
rough sleeper	شخص مُشرّد/يسكن في الشارع
street sleeper	شخص مُشرّد/يسكن في الشارع
street person	شخص مُشرّد/يسكن في الشارع
emergency accommodation	مكان سكن لحالات الطوارئ
emergency housing	مسكن لحالات الطوارئ
emergency night shelter	مأوى ليلي لحالات الطوارئ
shelter	مأوى
rooflessness	التّشرد

fixed abode	مسكن ثابت
access	إمكانية الوصول إلى
24 hour accommodation	مسكن متوفّر على مدار 24 ساعة
houseless	دون منزل
temporary accommodation	مسكن مؤقت
homeless hostel	مأوى للمشردين
hostel	مأوى للمشردين
foyer	مأوى للمشردين
transitional supported accommodation	مسكن انتقالي داعم
women's shelter	مأوى للنساء
women's refuge	ملجأ للنساء
safe house	ملجأ للنساء
accommodation for migrants	مسكن للمهاجرين
reception centre for asylum seekers	مركز استقبال لطالبي اللجوء
supported housing	مسكن مدعوم
floating support service	خدمة داعمة متنقلة
insecure accommodation	مسكن غير آمن
tenancy agreement	عقد الإيجار
rental contract	عقد الإيجار
household	أسرة معيشية/سكان المنزل
threatened with the loss of accommodation	مهدد بفقدان مسكنه/ا
eviction	طرد
repossession	استعادة الملكية
home owner	مالك/ة المنزل
living with the threat of violence	يعيش تحت تهديد التعرض للعنف
domestic violence	العنف الأسري
inadequate housing	مسكن غير ملائم
temporary structure	هيكل مؤقت



makeshift shelter	مأوى مرتجل
mobile home	منزل مُتَنقِّل
caravan	كرفان
unfit for habitation	غير صالح للسكن
overcrowded flat	شقة شديدة الاكتظاظ
homelessness services	خَدَمَات التشرّد
homelessness policy	سياسة التشرّد
housing economy	اقتصاد سكني
housing policy	سياسة سكنية
housing tenure	حيازة المسكن
owner-occupation	استخدام السكن الذي يملكه الشخص من قبل المالك
private landlord	المالك الخاصّ
rent	إيجار
council flat	شقق سكنية حكومية للمعوزين/المحتاجين
local authority	سُلْطَة محلية
public housing	مسكن عام/حكوميّ
council housing	مساكن عامة بنيت من البلديات المحلية
social landlord	مُؤسسة سكنية اجتماعية
housing association	جمعية سكنية
social rented sector	قطاع الإيجار الاجتماعي
social housing	مسكن اجتماعي
private rented sector	قطاع الإيجار الخاصّ
tenant	مُستأجر/ة
landlord	مُؤجّر/ة
letting agency	وكالة عقارات بالإيجار
be eligible for	يكون مؤهل لـ
housing benefit	استحقاق السكن
tenancy problem	مشكلة استئجارية
threatened with homelessness	مهدد بالتشرّد
rent arrears	ديون الإيجار

tenancy advice

استشارة بخصوص الاستئجار

housing advice service

خَدَمَات الاستشارات بخصوص الاستئجار

tenants protection association

جمعية حماية المستأجرين

soup kitchen

مطعم للمعوزين

food bank

بنك الطعام

## 62. Neighbourhoods and urban regeneration

Describing *urban spaces* is a complex task, due to the numerous factors that shape our *towns* and *cities*. The *spatial structure* of *urban environments* is shaped by *urban development policy*, *housing policy*, *transport policy*, and *economic policy*. The interplay of *land use planning*, *transport planning*, and *environmental planning* determines our *physical environment*.

A helpful continental idea for understanding social work in the context of *neighbourhoods* and *communities* is the concept of *social space*. Because of the interdisciplinary nature of *socio-spatial* perspectives, the field's terminology has diverse origins. Many of the field's terms come from the disciplines of *urban sociology*, *social geography*, and the *sociology of space*, or *practice fields* as wide-ranging as *town planning*, *urban regeneration*, *neighbourhood management*, and, of course, *community work*.

The term *socio-spatial dialectic* refers to the way in which *spaces* change the people who live in them, and people change the spaces which they *inhabit*. For those living in towns and cities, the *built environment* forms a frame on which the net of *social relations* that makes up our *social surroundings* (in other words, our *social proximity*) is hung. The *social infrastructure* of a *neighbourhood* includes *local businesses*, *community-based organisations*, and *local public services*. When *neighbourhood development* works we can talk of successfully integrated *urban development*.

Social spaces are not always *vibrant*, however. *Social deprivation* is largely an *urban* phenomenon. Many towns display *urban social segregation* (sometimes referred to as *residential differentiation* or *socio-spatial differentiation*), as *affluent* communities develop separately from poor ones. This can lead to *socially deprived areas* (sometimes referred to as *disadvantaged communities* or *disadvantaged neighbourhoods*). A weak *local economy*, high *youth unemployment*, and poor *health statistics* may, for instance, be indicators of social deprivation.

Programmes such as the New Deal for Communities in England attempt the *regeneration* of such areas. That project focused on relatively small communities. Its goals were improving *residents' employment opportunities*, *health*, and *education* as well as improving *community safety*, *housing*, and the physical environment. Special *public-private partnerships* were formed, and given budgets to put together *community interventions* (that is, *area-based interventions*). Methods typically included neighbourhood management and *social entrepreneurial projects* involving local businesses and *voluntary sector organisations*.

urban space	مساحة مدنية/حضرية
town	بلدة
city	مدينة
spatial structure	هيكل مكاني
urban environment	بيئة مدنية/حضرية
urban development policy	سياسة التنمية الحضرية
housing policy	سياسة سكنية
transport policy	سياسة النقل
economic policy	سياسة الاقتصاد
land use planning	تخطيط استخدام الأراضي
transport planning	تخطيط النقل
environmental planning	تخطيط بيئي
physical environment	بيئة طبيعية/مادية
neighbourhood	حي
community	مُجْتَمَع
social space	مساحة/محيط اجتماعي
socio-spatial	محيط/مساحي اجتماعي
urban sociology	علم الاجتماع الحضري/المدني
social geography	جغرافيا اجتماعية
sociology of space	علم اجتماع المساحات
practice field	مجال الممارسة
town planning	تخطيط المدن
urban regeneration	تجدد حضري/مدني
neighbourhood management	إدارة الأحياء
community work	عمل المُجْتَمَع
socio-spatial dialectic	الجدلية الاجتماعية المكانية
space	مساحة/محيط
inhabit	يسكن/يعيش
built environment	البيئة المعمورة
social relations	علاقات اجتماعية

social surroundings	محيط اجتماعي
social proximity	قرب اجتماعي
social infrastructure	بنية تحتية اجتماعية
neighbourhood	حي
local business	مشروع محلي
community-based organisation	مُنظمة مبنية على أسس مُجتمعية
local public service	خُدْمة محلية عامة/حُكومية
neighbourhood development	تطوير الأحياء
urban development	التنمية الحضرية
vibrant	حيوي
social deprivation	حرمان اجتماعي
urban	حضري/مدني
urban social segregation	فصل حضري اجتماعي
residential differentiation	فصل/تفرقة سكنية
socio-spatial differentiation	فصل/تفرقة مساحية اجتماعية
affluent	غني
socially deprived area	منطقة محرومة اجتماعياً
disadvantaged community	مُجتمَع محروم/فقير
disadvantaged neighbourhood	حي محروم/فقير
local economy	اقتصاد محلي
youth unemployment	بطالة الشَّباب
health statistics	إحصائيات صحية
regeneration	إعادة إصدار
resident	مقيم
employment opportunity	فرصة توظيف
health	صحة
education	تعليم
community safety	أمان المُجتمَع
housing	مسكن
public-private partnership	شراكة عامة-خاصة

community intervention  
area-based intervention  
social entrepreneurial project  
voluntary sector organisation

تَدخُلُ مُجْتَمَعِي  
تَدخُلُ قائم على منطقة مَحَدَّة  
مشروع ريادي اجتماعي  
مُؤسسة/مُنظَّمة تابعة للقطاع التَّطوعي

### 63. Gender and women's studies

*Women's studies* (or *women's research*), *critical men's studies*, and *gender studies* (or *gender research*) are interdisciplinary disciplines which evolved in the context of the *women's movement*. In *gender theory*, a distinction is made between *sex* as a *biological category* and *gender* as a *social construction*. 'One is not born a woman, one becomes one', as Simone de Beauvoir famously said. *Patriarchal structures* lead to *discrimination*, *oppression*, *disadvantage*, and *unequal treatment*. *Feminist politics* seek to address *gender disparities* and find *women's policies* that close the *gender gap* and promote *gender equity*.

Combating *discrimination against women* at work is a central to this. *Occupational segregation* is commonplace in today's *gendered workplaces*. *Invisible barriers* in *male-dominated* working environments (that is, the famous *glass ceiling*) hinder women's *career progression*. The *gender pay gap* and the likelihood of women being in *precarious employment* leads to some speaking of the *feminisation of poverty*. Moreover, the *sexual division of labour* is unequal, with women more likely to assume primary responsibility in the *domestic sphere*. The tasks associated with 'motherhood' and 'motherliness' are often juggled with employment: the *double burden*. Addressing *gender inequality* has many aspects. *Equality legislation* and *anti-discrimination laws* make *discrimination on grounds of sex unlawful*. Reforming *parental leave* arrangements can help promote more modern *gender roles*, and enable parents to enjoy an improved *work-life balance* and *reconcile work and family life*. *Gender equality* requires *gender mainstreaming* at the workplace: replacing *gender blind* company policy and rigorously using *equal opportunities measures*. Training may be offered to staff to ensure they are *gender aware* and in possession of *gender competence*.

Social work has been described as a *woman's profession*. *Feminist theory* and *feminist discourses* inform social work practice. In Britain, social workers' commitment to addressing *gender issues* and tackling *gender inequality* is often spoken of in the context of *emancipatory practice*, *anti-discriminatory practice*, *anti-oppressive practice*, or, more specifically, *feminist social work*, *women-centred social work*, and *anti-sexist practice*. Fighting *gender stereotypes*, challenging *gender role expectations*, and protecting female service users' *women's rights* demands a consideration of *male identities* and *gender power relations* in terms of *dominance*, *patriarchy*, and *hegemonic masculinity*.

Practice with women in *abusive relationships* may involve addressing *male violence: domestic violence* (or *relationship violence*) in the form of *sexual*

*violence, physical violence, or psychological violence. Practice may involve settings such as women's refuges, women's health centres, women's self-help groups, and women's counselling centres.*

women's studies	دراسات المرأة
women's research	أبحاث المرأة
critical men's studies	دراسات الرجال النقدية
gender studies	دراسات النوع الاجتماعي
gender research	أبحاث النوع الاجتماعي
women's movement	حركة المرأة
gender theory	نظرية النوع الاجتماعي
sex	جنس
biological category	فئة بيولوجية
gender	نوع اجتماعي
social construction	مركب اجتماعي
one is not born a woman, one becomes one	المرأة لا تولد امرأة وإنما تصبح كذلك
patriarchal structure	البنية الأبوية
discrimination	تمييز
oppression	قمع
disadvantage	حرمان/فقر
unequal treatment	عدم المساواة في المعاملة
feminist politics	سياسة نسوية
gender disparity	تفاوت في النوع الاجتماعي
women's policies	سياسات المرأة
gender gap	فجوة قائمة على النوع الاجتماعي
gender equity	المساواة القائمة على النوع الاجتماعي
discrimination against women	التمييز ضد المرأة
occupational segregation	فصل مهني
gendered	مُجنس
invisible barrier	حاجز غير مرئي



male-dominated	ذو أغلبية ذكورية / هيمنة ذكورية
glass ceiling	ذو سقف زجاجي
career progression	تدرج وظيفي/مهني
gender pay gap	فجوة في الأجور قائمة على النوع الاجتماعي
precarious employment	توظيف غير ثابت/مؤقت
feminisation of poverty	تأنيث الفقر
sexual division of work	فصل العمل بناءً على الجنس
domestic sphere	البيئة المنزلية/المحيط الأسري
motherhood	أمومة
motherliness	أمومية
double burden	عبء مزدوج
gender inequality	عدم المساواة القائمة على النوع الاجتماعي
equality legislation	تشريع المساواة
anti-discrimination law	قانون مكافحة التمييز
discrimination on grounds of sex	التمييز بناءً على الجنس
unlawful	غير قانوني
parental leave	إجازة والدية
gender role	دور النوع الاجتماعي
work-life balance	توازن بين الحياة والحياة العملية
reconcile work and family life	توافق بين الحياة الأسرية والعملية
gender equality	مساواة قائمة على النوع الاجتماعي
gender mainstreaming	تعميم مراعاة المنظور الجنساني
gender blind	عدم الالتفات لاعتبارات النوع الاجتماعي
equal opportunities measure	إجراء/تدبير تكافؤ الفرص
gender aware	واع بالنوع الاجتماعي
gender competence	ذو كفاءة في التعامل مع النوع الاجتماعي/قواعد المنظور الجنساني
woman's profession	مهنة المرأة
feminist theory	نظرية نسوية
feminist discourse	حوار نسوي
gender issue	مسألة تخص النوع الاجتماعي/جنسانية

gender inequality	عدم المساواة القائمة على النوع الاجتماعي
emancipatory practice	مُمارِسة تحررية
anti-discriminatory practice	مُمارِسة مُكافحة للتمييز
anti-oppressive practice	مُمارِسة مُكافحة للقمع
feminist social work	العمل الاجتماعي في مجال النسوية
women-centered social work	العمل الاجتماعي المتمحور حول المرأة
anti-sexist practice	مُمارِسة مُكافحة للتمييز القائم على الجنس
gender stereotype	صورة نمطية مَبْنِيَّة على النوع الاجتماعي/جندرية
gender role expectation	توقعات الدور الاجتماعي القائمة على النوع الاجتماعي
women's rights	حُقوق المرأة
male identity	هُويَّة ذكورية
gender power relation	علاقة ما بين السُلطة والنوع الاجتماعي
dominance	سيطرة/هيمنة
patriarchy	المُجتمَع الأبوي/الذكوري
hegemonic masculinity	الذكورية المهيمنة
abusive relationships	علاقات مُسيئة/عنيفة
male violence	عُنْف ذكوري
domestic violence	عُنْف أسري
relationship violence	عُنْف في العلاقات
sexual violence	عُنْف جنسي
physical violence	عُنْف جسدي
psychological violence	عُنْف نفسي
women's refuge	ملجأ للنساء
woman's health centre	مَرَكِز صحي للمرأة
women's self-help group	مُجموعَة نسائية داعمة
women's counselling centre	مَرَكِز استشاري للمرأة

## 64. Health and health care

*Health and social wellbeing* are interrelated. Indeed, British social work has long had a primary orientation on *medicine* and *health care*. This has resulted in the borrowing of much *medical language* and a *preoccupation with the medical or psychiatric methods and discourses* of the day: from *psychoanalysis* and *social diagnosis*, to *care management* and *evidence-based practice*.

*Health determinants* include *poverty, education, environment, and housing conditions*. We might discuss variations in *population health* in terms of *public health* or *social medicine*. Such insights can lead to *preventative medicine* based on a *pathogenesis* approach: *identifying and reducing risk factors*. They can also lead to prevention based on *salutogenesis* principles. The concept of *health promotion*, for instance, focuses on identifying and strengthening *protective factors*. *Health education* and *health literacy* programmes can be employed to help people *maintain* good health, by developing a better understanding of *healthy lifestyles*. This may mean learning about the importance of getting enough *physical exercise, coping with stress, and having a healthy diet*.

Some social workers may work directly in the *health care system*. Health care is often separated into *primary health care* and *secondary health care*. In Britain, primary care is largely understood in terms of *community-based services* and secondary care in terms of *hospital-based services*, as specialist services are often based in hospitals. In many countries health care is changing. *Inpatient treatment* is being replaced by *outpatient* treatment wherever possible, and *community health care* is expanding.

Social workers may work in various health care settings. *Hospital social workers* (sometimes called *hospital-based social work staff*) work in *hospital social work teams* and spend much of their time on the *hospital ward*. In the UK, their role may centre on *discharge planning*. Social workers can also be based in larger *doctor's practices* alongside *general practitioners*. *Health care social workers* may also be employed in services for *people with HIV/AIDS, mental health services, and disabled people's services*.

When talking about *sickness* and health, non-native speakers should note that Britons may describe their health in somewhat indirect ways. Rather than describing themselves as *ill* or *sick*, people may say they are feeling *unwell, a bit run down, under the weather, or poorly*. The term *health condition* (or simply *condition*) is often preferred to *illness, disease, or injury*, particularly when the disorder or problem may be *long term* or *chronic*.

Everyday minor health issues include *having a cold, having the flu, having a cough, having a headache, having stomach ache, having backache, or having a stiff neck. Food poisoning or a gastrointestinal virus may lead to vomiting, sometimes referred to as being sick, or bringing up one's food.*

health	صِحَّة
social wellbeing	رفاه اجتماعي
medicine	طب
health care	رعاية صحية
medical language	لغة طبيّة
preoccupation with	انشغال بـ
method	طريقة
discourse	حوار
psychoanalysis	تحليل نفسي
social diagnosis	تشخيص اجتماعي
care management	إدارة الرعاية
evidence-based practice	ممارسة قائمة على الأدلة العلمية
health determinant	محدّد صحي
poverty	فقر
education	تعليم
environment	بيئة
housing conditions	ظروف سكنية
population health	صِحَّة السكان
public health	الصِحَّة العامة
social medicine	طب اجتماعي
preventative medicine	طب وقائي
pathogenesis	طريقة تطوّر الأمراض
identify	تحديد
reduce	تقليل/تخفيف
risk factor	عامل حُطورة

salutogenesis	اللجوء إلى عوامل الحماية بدلاً من مسببات الأمراض
health promotion	دعم الصِّحة
protective factor	عامل حماية
health education	علم الصِّحة
health literacy	المعرفة الصحية
maintain	محافظة على
healthy lifestyle	نمط حياة صحية
physical exercise	مُمارسة التمارين الجسدية
coping with stress	التعامل مع الضُّغوطات
healthy diet	نظام غذائي صحي
health care system	نظام الرعاية الصحية
primary health care	الرعاية الصحية الأولية
secondary health care	الرعاية الصحية الثانوية
community-based services	خَدَمَات مَبْنِيَّة على أسس مُجْتَمَعِيَّة
hospital-based services	خَدَمَات في المستشفى
inpatient	مريض داخلي (أي تم إدخاله إلى المستشفى)
treatment	مُعالِجة/علاج
outpatient	مراجعو العيادات الخارجية
community health care	رعاية صحية مُجْتَمَعِيَّة
hospital social worker	اختصاصي اجتماعي في المستشفى
hospital-based social work staff	موظفو العمل الاجتماعي في المستشفيات
hospital social work team	فريق العمل الاجتماعي في المستشفيات
hospital ward	جناح المستشفى
discharge planning	خطة إخراج المرضى
doctor's practice	عيادة الطبيب/ة
general practitioner	طبيب/ة عام/ة
health care social worker	اختصاصي اجتماعي في مجال الرعاية الصحية
people with HIV/AIDS	أشخاص مصابون بمرض الإيدز
mental health services	خَدَمَات الصِّحة النفسية
disabled people's services	خَدَمَات للأشخاص ذوي الإعاقة

sickness	مرض
ill	مريض/ة
sick	مريض/ة
unwell	مُتَوَعِّك/ة
bit run down	مُنْهَك/ة
under the weather	ليس بأفضل حالاته/يشعر بتوَعك
poorly	مُتَوَعِّك/مُنْهَك
health condition	حالة/وضع صحي/ة
condition	حالة/وضع
illness	مرض
disease	مرض
injury	إصابة
long term	على المدى البعيد
chronic	مُزْمِن
have a cold	مُصاب بزكام
have the flu	مُصاب بالانفلونزا
have a cough	مُصاب بسعال
headache	صُداع
stomach ache	ألم معدة
backache	ألم ظهر
stiff neck	رقبة متيبسة
food poisoning	تسُم غذائي
gastrointestinal virus	فيروس معوي
vomit	يَتَقَّى
be sick	يَتَقَّى
bring up one's food	يَتَقَّى

## 65. Sexual health and sex education

It is not uncommon for social workers to be confronted with questions regarding the *sex lives*, *sexual development*, or *sexual health* of their clients. The term *sex education* might be used to describe the wide-ranging work *social care practitioners* do related to *human sexuality*. This work takes place not only in specialist services such as *health information and advice*, *forensic social work*, and support services for *sex workers*, but also in general fields of practice such as *youth work* or *counselling*. The focus of support may be *sexual practices*, for instance questions of *sexual self-determination*, *risk behaviours*, *safer sex*, and the use of *contraception*. Such work may take the form of *sexual health advice and information* services, perhaps targeted at young people or *drug users*.

*Sexual counselling* helps couples with *sexual problems* such as *sexual dysfunction* or a *disinterest in sex*. *Family planning* services including *contraception advice* are available at *family planning clinics*. *Crisis pregnancy support* is offered in the case of *unwanted pregnancy* by *crisis pregnancy support services*. Here, counselling is offered to women considering *terminating a pregnancy* (colloquially referred to as having an *abortion*). *Specialist doctors* for *sexually transmitted infections* (often referred to as *STDs*, *STIs*, or sometimes as *venereal diseases*) run *sexual health clinics* (or *genitourinary medicine clinics*, often shortened to *GUM clinics*). Practitioners may work with *people with HIV or AIDS*. This might include providing *HIV test counselling*, or offering *support services* to *people living with HIV*.

The prevention of and response to *sexual violence* is also an area of social work practice. Sexual violence is normally broadly defined to include not only *sexual intercourse without mutual consent*, *sexual assault*, or *sexual coercion*, but also practices such as *female genital mutilation* and *sexual harassment*. Services for the female victims of sexual violence include *women's refuges* and *safe houses*, *women's counselling*, and *women's telephone crisis support services*. Services for *male victims of domestic violence* and projects to prevent or respond to *sexual violence against men* can also be mentioned.

Services supporting people with their *sexual health needs* may also take place in less typical settings. Sexuality as a need in *care homes* has long been insufficiently *acknowledged*. *Sexuality in old age*, for instance, was once considered *taboo*, and there was an *assumption* that older people were all *asexual*. Recent projects have begun to fight such discriminatory assumptions of the past. We now see people as having *sexual rights*, regardless of age, gender, or disability. Such acknowledgements can lead to *ethical dilemmas*.

The role of *care workers* and *personal assistants* in *facilitated sex*, and the use of *sexual surrogacy* (that is, the services of *sexual surrogates*) may raise difficulties on a *personal, ethical, organisational, or legal* level.

sex life	الحياة الجِنسية
sexual development	النُّمُو الجِنسي
sexual health	الصِّحَّة الجِنسية
sex education	التثقيف الجِنسي
social care practitioner	مُمارِس/ة مهنيّ/ة في مجال الرِّعاية الاجتماعيَّة
human sexuality	الجِنسانيَّة البشريَّة
health information and advice	استشارة صحيَّة
forensic social work	عمل اجتماعي في مجال الطب الشرعي
sex worker	عامل/ة في مجال الجنس
youth work	العمل مع السُّباب
counselling	إرشاد
sexual practice	مُمارِسة جِنسية
sexual self-determination	تقرير المصير الجِنسي
risk behaviour	سُلوك خطير
safer sex	مُمارِسة الجنس بطريقة أكثر أماناً
contraception	وسائل منع الحمل
sexual health advice and information	استشارة بخصوص الصِّحَّة الجِنسية
drug user	متعاطي مُخدِّرات
sexual counselling	إرشاد جِنسي
couple	ثنائي/شخصان في علاقة
sexual problem	مُشكلة جِنسية
sexual dysfunction	اختلال وظيفي جِنسي
disinterest in sex	عدم الرِّغبة بمُمارِسة الجنس
family planning	تنظيم الأسرة
contraception advice	استشارة بخصوص أساليب منع الحمل
family planning clinic	عيادة تنظيم الأسرة
crisis pregnancy support	دُعْم في الحمل غير المرغوب فيه



unwanted pregnancy	حمل غير مرغوب به
crisis pregnancy support service	خَدَمَات الدَعْم في الحمل غير المرغوب فيه
terminate a pregnancy	إنهاء الحمل
abortion	إجهاض
specialist doctor	طبيب أخصائي
sexually transmitted infection	عدوى مُنتقلة جِنسياً
STD	مرض ينتقل عبر الاتصال الجِنسي
STI	عدوى تنتقل عبر الاتصال الجِنسي
venereal disease	مرض تناسلي
sexual health clinic	عيادة للصِحَة الجِنسية
genitourinary medicine clinic	عيادة طب أمراض الجهاز البولي التناسلي
GUM clinic	عيادة طب الأمراض الجلدية والتناسلية
people with HIV or AIDS	أشخاص مصابون بمرض الإيدز
HIV test counselling	إرشاد بخصوص فحص الإيدز
support service	خَدَمَات الدَعْم
person living with HIV	شخص يتعايش مع مرض الإيدز
sexual violence	عُنْف جِنسي
sexual intercourse	مُمارسة الجنس/الجماع
without mutual consent	دون مُوافقة مُتبادلة
sexual assault	اعتداء جِنسي
sexual coercion	إرغام على مُمارسة الجنس
female genital mutilation	ختان الإناث/تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية
sexual harassment	تحرش جِنسي
victim	ضحية
women's refuge	ملجأ للنساء
safe house	ملجأ للنساء
woman's counselling	إرشاد للنساء
women's telephone crisis support service	خَدَمَات الدَعْم للنساء في الأزمات عبر الهاتف
male victim of domestic violence	رجل ضحية للعُنْف الأسري
sexual violence against men	عُنْف جِنسي ضد الرجال

sexual health needscare home  
acknowledge  
sexuality in old age  
taboo  
assumption  
asexual  
sexual rights  
ethical dilemma  
care worker  
personal assistant  
facilitated sex  
sexual surrogacy  
sexual surrogate  
personal  
ethical  
legal

دار رِعاية للصِحَّة الجِنسية  
اعتراف بـ  
الجِنسانية في سِنِّ الشِيوخِة  
مُحرَّمات  
اقتراض  
عديم الجِنس  
حُقوق جِنسية  
مُعضِلة أخلاقية  
عامل رِعاية  
مُساعد/ة شِخصية  
المُساعدة في مُمارسة الجِنس  
الجِنس البديل  
مُمارس الجِنس البديل  
شِخصي  
أخلاقِي  
قانوني

## 66. Sexuality

*Sexuality* is a broad term. Its meaning includes aspects such as *sensuality, identity, relationships, desires, passions, behaviours,* and rights. The terms *sexual orientation* and *sexual identity* describe a particular focus of *sexual attraction* and possible *sexual preferences*. This leads to terms such as *lesbian, gay,* and *bisexual*. These terms are, however, contested. The findings of *sex research* suggest that sexuality is too fluid to be reduced to one fixed identity. For this reason, it is sometimes safer to talk in terms of *sexual activity*.

Expressions such as *men who have sex with men* and people in a *same sex relationship* avoid the assignment of a fixed *gay identity* or *lesbian identity*.

Lesbian, gay, and bisexual people, together with *transgender people*, are sometimes spoken of as *LGBT people*. Transgender people are people whose *gender identity* is different from the traditional one associated with their *biological sex*. The adjective *gender nonconforming* (or *gender variant,* or *androgynous*) and the noun *gender nonconformity* (or *gender variance,* or *androgyny*) are also used. Terms such as *third sex, third gender,* or *intersexuality* may be heard in this sense but can create confusion due to their additional suggestion of *hermaphroditism*. *Transsexual people* are usually understood as those who have had (or are considering having) *gender reassignment* (sometimes described with the verb *transitioning*). A *cross dresser* is someone who wears clothing normally associated with the *opposite sex*. The term *transvestite person* is also sometimes used. For what it is worth, the ICD-10 category of *gender identity disorders* describes *transvestism* and *transsexualism* in medical language.

In England, LGBT people have long suffered restrictions to their *civil rights*. The *gay rights movement* (or, today, *LGBT rights movement*, in short form, *LGBT movement*) has done much to change this. *Sexual rights* and the protection of *sexual diversity* are, of course, *human rights issues*. *Civil partnerships* were introduced in England in the Civil Partnership Act 2004, granting *same-sex couples* many of the rights of married *heterosexual people*. *Same-sex families* (sometimes called *rainbow families*) are possible through *co-parenting, donor insemination, surrogacy, fostering,* and *adoption*, as well as through having children from previous *heterosexual relationships*. Protection from *prejudice* and *discrimination* is a further key aspect of *LGBT rights* (or *gay rights*). *Equality legislation* addresses *discrimination on grounds of sexual orientation*. Such laws are a powerful way to tackle *homophobia* and *homosexism*. *Diversity education* can also be used to help to fight homophobia at its roots. These roots are often linked to *heteronormativity* (or

*heterosexism*): thinking and practices which only accept *heterosexuality* and traditional *gender roles* as ways of living. *Queer theory* challenges such assumptions.

A few final notes on language may be helpful here. Firstly, the term *gay* is often used to describe women, not just men. This gives rise to terms such the *gay scene* and *gay-friendly services*. Secondly, the term *homosexual* is often avoided by LGBT people, and its usage can sound a little medical. Finally, although formerly *pejorative* terms such as *queer* have been *reclaimed* by lesbians and gay men (for example in *queer studies*), they are only slowly beginning to be used by heterosexual people, and only then in quite specific contexts.

sexuality	الجنسانية
sensuality	الشهوانية
identity	هُويّة
relationship	علاقة
desire	رغبة/شهوة
passion	شغف
behaviour	سلوك
sexual orientation	ميل جنسي
sexual identity	هُويّة جنسية
sexual attraction	انجذاب جنسي
sexual preference	تفضيل جنسي
lesbian	مثلية
gay	مثلي
bisexual	مزدوج الميل الجنسي
sex research	أبحاث جنسية
sexual activity	نشاط جنسي
men who have sex with men	الرجال الذين يمارسون الجنس مع الرجال
same sex relationship	علاقة بين شخصين من الجنس نفسه
gay identity	هُويّة مثلية ذكورية
lesbian identity	هُويّة مثلية أنثوية
transgender person	شخص مغاير للجنس
LGBT people	المثليات والمثليون ومزدوج الميل الجنسي ومغايرو الهويّة الجنسية

gender identity	هُويّة جنديرية/هُويّة النوع الاجتماعي
biological sex	جنس بيولوجي
gender nonconforming	غيرمتقيد بالصورة النمطية الجنديرية/الجنسية
gender variant	متغيّر الجنس
androgynous	ثنائي الجنس
gender nonconformity	عدم التقيد بالصور النمطية الجنديرية/الجنسية
gender variance	اختلاف/تنوع جندي/النوع الاجتماعي/جنسي
androgyny	ثنائية الأجناس
third sex	جنس ثالث
third gender	النوع الاجتماعي ثالث
intersexuality	ما بين الجنسانيات
hermaphroditism	ثنائية الأجناس
transsexual person	شخص مغاير للجنس
gender reassignment	تغيير الجنس
transition	انتقال
cross dresser	مرتدي الملابس المغايرة
opposite sex	الجنس الآخر
transvestite person	شخص يرتدي ملابس مغايرة
gender identity disorder	اضطراب الهوية الجنديرية
transvestism	لبسة/التشبه بالجنس الآخر
transsexualism	مغايرة الأجناس
civil right	حقّ مدني
gay rights movement	حركة حقوق المثليين
LGBT rights movement	حركة حقوق المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجنسي ومغايرو الهوية الجنسانية
LGBT movement	حركة المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجنسي ومغايرو الهوية الجنسانية
sexual rights	حقوق جنسية
sexual diversity	تنوع جنسي
human rights issue	مسألة متعلقة بحقوق الإنسان
civil partnership	شراكة مدنية
same-sex couple	شريكين/ثنائيين مثليين
heterosexual person	شخص متباين جنسياً/مُحب للجنس الآخر

same-sex family	أسرة مكونة من والدين مثليين
rainbow family	أسرة مكونة من والدين مثليين
co-parenting	تربية تشاركية
donor insemination	تلقيح بالاستعانة بمُنبرِّع
surrogacy	تأجير الأرحام
fostering	رعاية بديلة
adoption	تبني
heterosexual relationship	علاقة بين جنسين مختلفين
prejudice	تحيز
discrimination	تمييز
LGBT rights	حقوق المثليات والمثليين ومزدوجو الميل الجنسي ومغايرو الهوية الجنسية
gay rights	حقوق المثليين والمثليات
equality legislation	تشريع المساواة
discrimination on grounds of sexual orientation	تمييز بسبب الميول الجنسية
homophobia	رهاب المثلية
homosexism	العنصرية ضد المثلية
diversity education	علم التنوع
heteronormativity	ترويج للمغايرة الجنسية كعلاقة وحيدة مقبولة
heterosexism	العنصرية ضد المثلية
heterosexuality	المغايرة
gender role	دور النوع الاجتماعي
queer theory	نظرية المثلية
gay scene	محيط المثليين
gay-friendly	مُتقبّل للمثليين والمثليات
homosexual	مثلي
pejorative	تحقير/ازدرائي
reclaim	استعادة
queer studies	دراسات المثليين

## 67. Faith

Whether one subscribes to theories of Western *secularisation*, or sees religion as being in *resurgence*, one thing can be agreed on: Western societies are characterised by *religious diversity*. Our larger *urban centres* are host to *mosques, Hindu temples, synagogues, gurdwaras*, and churches. The *minarets, towers, and domes* of these *places of worship* remind us of the plurality of *belief systems* in contemporary societies: *Islam, Hinduism, Judaism, Sikhism, Christianity*, and many *minority faiths*.

*Freedom of religion* and protection against *discrimination on grounds of religion* is granted in UK law. England even has special *provisions* to combat *religiously motivated violence*. *Christians* can live alongside *Muslims, Hindus, Sikhs*, and *Jewish people*, with each able to *practise their religion* freely. *Interfaith marriage* and *interfaith families* are common, and *interfaith projects* and *interfaith dialogue* bring different *faith communities* together. There are many words to describe a person's *religion*: *faith, belief, creed, religious persuasion, religious affiliation, religious background, religious worldview, denomination, confession*, and *spirituality*. In UK social work literature, the more inclusive term *spirituality* is often used in preference to religion.

The history of *caring*, and therefore the roots of *social care*, can be found in religion. Indeed, *basic religious values*, such as *compassion*, respect for *human dignity*, caring for *marginalised groups*, and *charity*, are still fundamental to social care today. Nonetheless, *faith-based approaches* are arguably underrepresented in British social work literature. *Church-affiliated universities* are absent from UK *social work training*, and there are more *secular* than *faith-based agencies*. Religion remains a sensitive and sometimes misunderstood topic in many practice areas.

The term *faith-based social care* denotes the practice of *agencies with religious affiliations*, or, occasionally, individual workers who identify themselves as *persons of faith*. Common examples of such practice may involve *church-based youth work*, or services for homeless people run by faith-based agencies such as the *Salvation Army*. The idea of *pastoral care* can also be mentioned here.

However, it can be argued that being sensitive to faith is *integral to* all good practice. Advocates of *spiritual competence* in social work (referred to as *spiritually sensitive practice*) suggest that social workers must always be aware of the meaning of religion in users' lives. Assessing new service users, for instance, must include a consideration of their *religious identity* and *religious practices*. These practices may include *prayer* and *worship, fasting*, celebrating

*religious festivals, following religious dietary requirements, wearing certain clothes such as a hijab, reading scriptures, and respecting religious customs.*

secularisation	العلمانية
resurgence	عودة/ظهور مُجدداً
religious diversity	تنوع ديني
urban centre	مركز مدني/حضري
mosque	مسجد
Hindu temple	معبد هندوسي
synagogue	معبد يهودي
gurdwara	غوردوارا
minaret	مئذنة
dome	قبة/كنيسة
place of worship	مكان للعبادة
belief system	نظام عقائدي
Islam	الإسلام
Hinduism	الهندوسية
Judaism	اليهودية
Sikhism	السيخية
Christianity	المسيحية
minority faith	معتقد أقلّي
freedom of religion	حرية دينية
discrimination on grounds of religion	تمييز بسبب ديني
provision	تقديم
religiously motivated violence	عُنف بسبب ديني
Christian	مسيحي/ة
Muslim	مسلم/ة
Hindu	هندوسي/ة
Sikh	سيخي/ة
Jewish person	شخص يهودي
practise a religion	ممارسة عقيدة مُعيّنة/دين مُعيّن



interfaith marriage	زواج ما بين الأديان
interfaith family	أسرة مُتعدِّدة الأديان
interfaith project	مشروع ما بين الأديان
interfaith dialogue	حوار ما بين الأديان
faith community	مُجْتَمَع عقائدي
religion	دين
faith	إيمان/عقيدة
belief	عقيدة
creed	عقيدة
religious persuasion	قناعة دينية
religious affiliation	انتماء ديني
religious background	خلفية دينية
religious worldview	منظور عالمي ديني
denomination	تفرع/مذهب
confession	اعتراف
spirituality	الروحانية
caring	رعاية/اهتمام
social care	رعاية اجتماعية
basic religious value	قيمة دينية أساسية
compassion	تعاطف
human dignity	كرامة الإنسان
marginalised group	مُجموعه مُهمَّشة
charity	إحسان/محبّة
faith-based approach	نهج قائم على العقيدة
church-affiliated university	جامعة ذات ارتباط كنسي
social work training	تدريب في مجال العمل الاجتماعي
secular	علماني
faith-based agency	وكالة قائمة على أسس عقائدية
faith-based social care	رعاية اجتماعية مبنية على أسس عقائدية
agency with a religious affiliation	وكالة/مُنظّمة/مؤسسة ذات ارتباط ديني

person of faith	مؤمن/ة
church-based youth work	عمل الشَّبَاب القائم على الكنيسة
Salvation Army	جيش الخلاص
pastoral care	عناية رعوية
be integral to something	أن يكون أساسياً لشيء مُعَيَّن
spiritual competence	كفاءة/قدرة روحية
spirituality sensitive practice	مُمارِسة مراعية للتَّوجُّه الروحاني
religious identity	هُويَّة دينية
religious practice	مُمارِسة دينية
prayer	صلاة
worship	عبادة
fast	صوم
religious festival	احتفال ديني
religious dietary requirement	مُتطلَّب غذائي لأسباب دينية
hijab	حجاب
scriptures	آيات دينية
religious custom	عادة دينية

## 68. Islam

The *monotheistic faith* of *Islam* is a younger religion than *Christianity* and *Judaism*. Together with these two *faiths* it builds the *Abrahamic religions*: the *prophets Ibrahim (Abraham)* and *Isa (Jesus)* have a particular standing in the *Islamic faith*, and the *Torah, Psalms, and Gospels* are referred to in it. *Muslims* see *Muhammad* (sometimes written *Muhammed*) as the last and greatest of the prophets. Muhammad received a series of *revelations*, which together form the *holy book*, the *Qur'an*. The name literally means *recitation* or *recital*. The word *Islam* also has notable literal meanings: *submission, obedience, resignation, or surrender* (to the *will of God*). The word has its etymology in the word *salam*, for *peace* or *safety*.

For many *non-Muslims*, *Islam* is linked to the *Arabs*, the *Arab world*, and *Arab culture*, due to its birthplace, the *Arabian Peninsula*. In fact, due to the spreading of the faith, and the *migration* of *believers*, there are more *non-Arab Muslims* than *Arab Muslims*, and the *Islamic world* stretches around every corner of the globe. The example of *Islam in the West* throws light on the *diversity* within the religion, and the beliefs of its *adherents*. It also illustrates a strong *Muslim identity*, perhaps stronger than *national identities*. Those of *Islamic faith* are seen as building the *Muslim community*, the *umma*. There are *denominations* of *Islam*. *Shi'a Muslims* (or *Shiite Muslims*) practise *Shi'a Islam*, *Sunni Islam* is practised by *Sunni Muslims*. This *sectarian split* has occasionally led to *sectarian violence*.

Everyday *Muslim practices* are centred on the *five pillars of Islam*. These are: *shahadah*, the *declaration of faith*; *salah*, *prayer*; *zakah*, *obligatory charitable almsgiving*; *sawm*, *fasting*; and *hajj*, the *pilgrimage to Mecca*. *Muslim prayer* is prepared for by *ritual washing (ablution)* known as *wudu*, a form of *purification* to enable the *worshipper* to focus on God. Prayer may take place in the *sacred space* of the *mosque* (mosques are *denominational*). It can also take place in a *profane* place. A *prayer mat* (or *prayer rug*), and a *compass* indicating the direction of Mecca is used. Fasting takes place during the ninth month of the *Islamic calendar*, *Ramadan*, or at another time if the person cannot fast, due to *pregnancy* or *ill health* for instance. *Zakah, donating to charity* is often carried out during this period. Indeed, the *hunger* and *thirst* associated with this *Muslim ritual observance* helps the *faster* identify with the *poor*.

*Law* in many *Muslim countries* follows *Qur'anic principles*, at least in part: *Sharia law* (sometimes written *Shari'ah law*) literally means the way. It is based on the *Qur'an* and the *Sunnah*. *Shari'ah law* recognizes four categories

of crimes: *unforgivable crimes (Hadud)*, for things such as *adultery or theft prohibited* in the Qur'an; *forgivable crimes (Al-Jynayaat)*, that is, crimes against the *rights of the individual* (in which case the *victim* or their family have a formal opportunity to show *mercy*, which is encouraged); *community crimes (Al Ta'azir)*; and *crimes against a law of the state (Al-Mukhalafat)*. Sharia law has become seen in the West as *repressive* and *draconian*. It differs from European law in its use of *corporal punishment* (in some states *public corporal punishment: public flogging, whipping, or caning*) as a means of *deterrence*. Sharia law allows for the *death penalty*, with the possible means of *execution* in some countries including *hanging, beheading, death by firing squad, and stoning*. As a multicultural country, the UK has *Sharia councils* to help *arbitrate* within the *Muslim community*, in cases of *divorce* for instance. Confusingly, these are sometimes referred to as *Sharia courts*, which strictly speaking they are not.

Like in any *global religious community*, *Muslim attitudes* are diverse, with some Muslims seeing their *religious duties* differently to others. The term *jihad* describes *struggle*, in particular the struggle to *lead a virtuous life*. This struggle has many dimensions. *Greater jihad* describes the *personal struggle* of all Muslims to *follow their faith* and *devote their life to God*. *Lesser jihad* is the *outward struggle to defend Islam*. *Muslim values* include a belief in the *sanctity of life* (*abortion* thus seen as being wrong and *haram* unless in *exceptional circumstances*); values around *human sexuality* focus on *sexual relations* only in the context of *heterosexual marriage* (*pre-marital sex*, that is, *sex before marriage*, and *sex outside marriage* are considered *sexual sins*; *homosexuality* is seen as being against God's will); regarding *contraception*, *natural contraception* (such as *withdrawal*) may be preferred to *artificial contraception*. *Gender equality* is an issue in Islam, with traditions such as *polygamy* and restrictions of *women's rights* being highlighted as problematic by *Islamic feminists*; in other areas too *Islamic liberalism* is strongly visible. Although some argue that women *suffer oppression* in Islam, many *Muslim practices* (such as wearing a *hijab, niqab, or burka*) can result in considerable *discrimination* when they occur in Western settings.

monotheistic faith

العقيدة التوحيدية

Islam

الإسلام

Christianity

المسيحية

Judaism

اليهودية

faith	إيمان
Abrahamic religion	ديانة إبراهيمية
prophet	رسول
Ibrahim	النبي إبراهيم
Abraham	إبراهيم/النبي إبراهيم
Isa	النبي عيسى
Jesus	يسوع/السيد المسيح
Islamic faith	العقيدة الإسلامية
Torah	التوراة
Psalms	المزامير
Gospels	أنجيل
Muslim	مسلم/ة
Muhammad	الرسول محمد
Muhammed	الرسول محمد
revelation	وحي
holy book	كتاب مقدس
Qur'an	القرآن
recitation	تلاوة
recital	تلاوة
submission	خضوع
obedience	طاعة
resignation	استسلام
surrender	استسلام
will of God	مشيئة الله
salam	سلام
peace	سلام
safety	الأمان
non-Muslim	غير مسلم/ة
Arab	عربي/ة
Arab world	العالم العربي

Arab culture	ثقافة عربية
Arabian Peninsula	شبه الجزيرة العربية
migration	هجرة
believer	مؤمن/ة
non-Arab Muslim	مسلم/ة غير عربي/ة
Arab Muslim	مسلم/ة عربي/ة
Islamic world	عالم إسلامي
Islam in the West	الإسلام في الغرب
diversity	تنوع
adherent	ملتزم بـ
Muslim identity	هُويّة مسلمة
national identity	هُويّة وطنية
Islamic faith	العقيدة الإسلامية
Muslim community	مُجتمَع مسلم
umma	أمة
denomination	طائفة/مذهب
Shi'a Muslim	مسلم/ة شيوعي
Shiite Muslim	مسلم/ة شيوعي
Shi'a Islam	المذهب الشيعي في الإسلام
Sunni Islam	المذهب السني في الإسلام
Sunni Muslim	مسلم سني
sectarian split	انقسام طائفي
sectarian violence	عُنف طائفي
Islamic practice	مُمارسة إسلامية
five pillars of Islam	أركان الإسلام الخمسة
shahadah	الشهادة
declaration of faith	إعلان الإيمان
salah	صلاة
prayer	صلاة
zakah	الزكاة

charitable almsgiving	تصدَّق
sawm	صوم
fasting	صوم
hajj	حج
pilgrimage to Mecca	الحج إلى مكة المكرمة
Muslim prayer	صلاة المسلمين
ritual washing	الوضوء
ablution	وضوء
wudu	وضوء
purification	طهارة
worshipper	مُتعبِّد
sacred space	مكان/مساحة مقدسة
mosque	مسجد
denominational	طائفي
profane	دَنَس
prayer mat	سجادة الصلاة
prayer rug	سجادة الصلاة
compass	بوصلة
Islamic calendar	التقويم الإسلامي
Ramadan	شهر رمضان
pregnancy	حمل
ill health	مريض/ة أو اعتلال صحي
donating to charity	تبرع إلى المؤسسات الخيرية
hunger	جوع
thirst	عطش
Muslim ritual observance	مُمارسة الطقوس الإسلامية
faster	الصائم/ة
poor	فقير/ة
law	قانون
Muslim country	دولة مسلمة

Qur'anic principles	تعاليم القرآن
Sharia law	قانون الشريعة
Shari'ah law	قانون الشريعة
Sunnah	السنة
unforgivable crime	جريمة لا تغتفر
Hadud	الحدود
adultery	زنا
theft	سرقة
prohibited	ممنوع
forgivable crime	جريمة تغتفر
Al-Jynayaat	الجنايات
right of the individual	حق الفرد
victim	ضحية
mercy	رحمة
community crime	جريمة مجتمعية
Al Ta'azir	التعزير
crime against a law of the state	جريمة ضد أحد قوانين الدولة
Al-Mukhalafat	المخالفات
repressive	يقمع
draconian	شديد القسوة
corporal punishment	عقوبة جسدية
public corporal punishment	عقوبة جسدية علنية
public	علني
flog	جلد
whip	جلد
cane	يضرب بالخيزرانة
deterrence	ردع
death penalty	عقوبة الموت
execution	إعدام
hang	شنق



behead	قطع الرأس
firing squad	فرقة إطلاق النار
stone	رجم
Sharia council	مجلس شريعة إسلامية
arbitrate	حكم على
Muslim community	مُجْتَمَع إسلامي
divorce	طلاق
Sharia court	محكمة شرعية
global religious community	مُجْتَمَع ديني عالمي
Muslim attitude	سُلُوك إسلامي
religious duty	واجب ديني
jihād	الجهاد
struggle	معاناة
lead a virtuous life	يعيش حياة فاضلة
greater jihād	الجهاد الأعظم
personal struggle	الصراع مع النفس للامتناع عن الشهوات وللارتقاء الروحاني
follow one's faith	اتباع المرء لإيمانه
devote one's life to God	تكريس المرء حياته لله
lesser jihād	الجهاد الأصغر
outward struggle	صراع خارجي
defend Islam	الدفاع عن الإسلام
Muslim values	قيم إسلامية
sanctity of life	قداسة الحياة
abortion	إجهاض
haram	حرام
exceptional circumstance	ظرف استثنائي
human sexuality	جنسانية بشرية
sexual relations	علاقات جنسية
heterosexual marriage	زواج بين جنسين مختلفين
pre-marital sex	ممارسة الجنس قبل الزواج

sex before marriage	مُمارسة الجنس قبل الزواج
sex outside marriage	مُمارسة الجنس خارج نطاق الزواج
sexual sin	خطيئة جنسية
homosexuality	المثلية
contraception	وسيلة منع الحمل
natural contraception	وسائل منع الحمل الطبيعية
withdrawal	انسحاب
artificial contraception	وسائل منع الحمل الاصطناعية
gender equality	مساواة قائمة على النوع الاجتماعي
polygamy	التعددية الزوجية
women's rights	حقوق المرأة
Islamic feminist	النسوية الإسلامية
Islamic liberalism	الليبرالية الإسلامية
suffer oppression	معاناة من القمع
Muslim practice	مُمارسة إسلامية
hijab	حجاب
niqab	نقاب
burka	بُرقع
discrimination	تمييز/عُنصرية/تفرقة

## 69. Theory

Social work is rich in *theory*. Students of the subject are confronted with *models, paradigms, schools, discourses, approaches, perspectives, and theoretical frameworks*. Theories can help practitioners see, *order*, interpret, explain, and *predict* phenomena. However, the exact relationship of theory to practice varies from culture to culture, and there is a *paucity* of universally accepted international definitions as to what a theory, method, model, or paradigm actually is. Moreover, social work's *theory base* is by no means international. *Theory development* seems strongly restricted by *language barriers*.

Theories are often divided into two groups. *Grand theories* (sometimes called *comprehensive theories*) are contrasted with *inclusive theories*. A further (and distinct) categorisation is the division of theories into *macro-level theories* (sometimes called *macro-theories*) and *micro-level theories* (sometimes called *micro-theories*). The *intellectual traditions* which have influenced European social work theory include *transcendental philosophy, phenomenology, dialectics, hermeneutics, structuralism, symbolic interactionism, constructivism, systems theory, educational theory, psychoanalysis, behaviourist theory, cognitive theory, humanistic psychology, gestalt theory, anthroposophy, social psychology, organisational theory, critical theory, communitarianism, and feminism*. Sometimes the ideas of a single thinker have inspired social work theory. Examples include the *Freirean pedagogy of freedom*, the *Marxist critique of capitalism*, the *Foucauldian analysis of power*, or the *Habermasian theory of communicative action*.

Working through social work theory leads to deep questions relating to *epistemology, ontology, reality, truth, and causality*. Many of the concepts social work deals with (*childhood, abuse, and deviance* for instance) are *social constructions* (or, in short, *social constructs*). Unsurprisingly then, difficulties can arise when *relating theory to practice*. These difficulties are often discussed in terms of the *theory-practice dilemma*. The ideas of *critical reflexivity, reflective practice, and the learning organisation* are sometimes offered as a means of bridging the *theory-practice gap*.

A British system for classifying theories should be mentioned here. Although all social work arguably aims to help people regain a sense of *life control*, the exact way in which this can be done varies. *Reflexive-therapeutic approaches* (sometimes called *therapeutic helping approaches*) describe workers and users coming together and *mutually* influencing each other's world views and understandings of themselves. In contrast, *individualist-reformist approaches*

(sometimes called *maintenance approaches*) are concerned with supporting the service user to *adjust* and fit in with the existing *social order*. *Social casework* belongs in this category. Finally, *socialist-collective approaches* (sometimes called *emancipatory approaches*) locate the *origins of social problems* in *social injustices* and seek to address users' problems by fighting the *oppression* in society. *Radical social work* is in this tradition.

theory	نظرية
model	نموذج
paradigm	منظور
school	مدرسة
discourse	حوار
approach	نهج
perspective	وجهة نظر/منظور
theoretical framework	إطار نظري
order	تنظيم/ترتيب
predict	يتنبأ
paucity	ندرة/قلّة
theory base	أساس النظرية
theory development	تطوير النظرية
language barrier	حاجز/عائق لغوي
grand theory	نظرية كبرى
comprehensive theory	نظرية شاملة
inclusive theory	نظرية شمولية
macro-level theory	نظرية المستوى الكلي
macro-level	نظرية المستوى الكلي
micro-level theory	نظرية المستوى الجزئي
micro-level	نظرية المستوى الجزئي
intellectual tradition	تقليد فكري/ذهني
transcendental philosophy	الفلسفة المتعالية
phenomenology	علم الظواهر
dialectics	الجدلية

hermeneutics	التفسيرية
structuralism	الهيكلية
symbolic interactionism	التفاعلية الرمزية
constructivism	التركيبية
systems theory	نظرية الأنظمة
educational theory	نظرية تعليمية
psychoanalysis	تحليل نفسي
behavioural theory	نظرية سلوكية
cognitive theory	نظرية فكرية/إدراكية
humanistic psychology	علم النفس البشري
gestalt theory	نظرية جيستالت
anthroposophy	علم طبائع البشر
social psychology	علم النفس الاجتماعي
organisational theory	نظرية تنظيمية
critical theory	نظرية نقدية
communitarianism	المُجتمعاتية/الجماعية
feminism	نسوية
Freirean	متعلقة بتعاليم باولو فريري/فريرية
pedagogy of freedom	علم التربية المبنّي على مبادئ الحرية
Marxist	ماركسي
critique of capitalism	نقد الرأسمالية
Foucauldian	متعلقة بتعاليم ميشيل فوكوه
analysis of power	تحليل السُّلطة
Habermasian	متعلقة بمبادئ/تعاليم يورغن هابرماسين
theory of communicative action	نظرية الفعل التواصلي
epistemology	نظرية المعرفة
ontology	نظرية الوجود
reality	واقع
truth	حقيقة
causality	السببية

childhood	طفولة
abuse	إساءة
deviance	انحراف
social construction	تركيب إجتماعي
social construct	مُرْكَب اجتماعي
relating theory to practice	الربط بين النظرية والتطبيق
theory-practice dilemma	المعضلة بين النظرية والتطبيق
critical reflexivity	التأمل النقدي
reflective practice	مُمارِسة تأملية
learning organisation	مُؤسسة تعليمية
theory-practice gap	فجوة ما بين النظرية والتطبيق
life control	التحكم بمجرى الحياة
reflexive-therapeutic approach	نهج علاجي تأملي
therapeutic helping approach	نهج علاجي داعم
mutual	مُتبادل
individualist-reformist approach	نهج فردي إصلاح
maintenance approach	نهج فردي إصلاح
adjust	تعديل/تأقلم
social order	نظام اجتماعي
social casework	منهجية العمل الاجتماعي مع الفرد
socialist-collective approach	نهج اجتماعي جماعي/مُشترك
emancipatory approach	نهج تحرُّري
origins of social problems	أصول المشاكل الاجتماعية
social injustice	ظُلْم اجتماعي
oppression	قَمْع
radical social work	العمل الاجتماعي الراديكالي

## 70. Values and ethics

*Values* and *ethics* lie at the core of social work. Social work practice is *value-oriented*. Our *decision-making* in everyday practice situations reflects our *personal values* and *professional values*. An individual's *value base* may be seen as a complex set of *principles, morals, attitudes, stances, and norms*, which is linked to their *upbringing, culture, social background, religion, political beliefs, professional training, and professional experience*.

Values vary, and *social pluralism* results in *value pluralism*. *Fundamental values* differ too from country to country. One culture may *value solidarity and collective responsibility*; another may orientate itself on ideas of *individual responsibility*. Predominant values change over time. Victorian English ideas of *morality* separated those seeking *financial assistance* into the *deserving poor* and the *undeserving poor*. In contrast, in post-World War II Britain, *universal services* were seen as an ideal.

Some values seem closely linked to the *caring professions*. Traditional twentieth century *Anglo-American social work values* often focused on the context of work with individuals. Father Biestek's famous social casework principles may be listed here: *individualisation, purposeful expression of feelings, controlled emotional involvement, acceptance, non-judgmental attitude, client self-determination, and confidentiality*. Carl Rogers' triad of values, *empathy, unconditional positive regard, and congruence*, should also be mentioned. As contemporary values, we could cite *inclusion, emancipation, combating oppression or discrimination, partnership with service users, and service user involvement*, for instance.

Philosophy offers us systematic ways of ordering *ethical principles*. One group of theories, known as *consequentialist ethics* (or *teleological ethics*), includes those theories such as *utilitarianism*. Such theories can be contrasted with *deontological ethics* (sometimes referred to as *duty ethics*). *Kantian philosophy*, which sees moral quality in *maxims* and principles, is a classic example of deontological ethics. A third set of approaches is the *virtue ethics* which lie at the heart of *Aristotelian ethics* and *Christianity*.

There is an obligation for social work practice in the *Anglophone countries* to conform to *codes of ethics* and *codes of conduct*. Two examples of English *ethical guidelines* designed to prevent *misconduct* and *malpractice* can be mentioned here. The British National Occupational Standards for social work explicitly includes values. *Respect for diversity*, respect for service users' expertise regarding their own lives, *empowerment, honesty*, and a commitment to *anti-oppressive practice* are mentioned. The BASW Code of

Ethics lists five key principles: *human dignity, social justice, service, integrity, and competence.*

value	قيمة
ethics	أخلاقيات
value-oriented	مُتعلِّق بالقيمة
decision-making	اتخاذ القرار
personal value	قيمة شخصية
professional value	قيمة مهنيّة
value base	أساس القيمة
principle	مبدأ
moral	أخلاق
attitude	توجُّه
stance	موقف
norm	عُرْف
upbringing	تربية
culture	ثقافة
social background	خلفية اجتماعية
political belief	معتقد سياسي
professional training	تدريب مهنيّ
professional experience	خبرة مهنيّة
social pluralism	تعددية اجتماعية
value pluralism	تعددية قيمية
fundamental value	قيمة أساسية
value	يُقَدَّر
solidarity	تضامن
collective responsibility	مسؤولية مشتركة/جماعية
individual responsibility	مسؤولية فردية
morality	أخلاقية
financial assistance	دعم/مُساعدة ماديّة
deserving poor	الفقراء المُحتاجين



undeserving poor	الفقراء غير المحتاجين
universal service	خُدْمَة شمولية
caring profession	مهنة داعمة/راعية
Anglo-American	الأنجلو أمريكية
social work values	قيم العمل الاجتماعي
individualisation	تفرُّد
purposeful expression of feelings	تعبير هادف عن المشاعر
controlled emotional involvement	التَّدخُّل العاطفي المحدود
acceptance	تقبُّل
non-judgmental attitude	تَوَجُّه لعدم إطلاق الأحكام
client self-determination	حقَّ العميل/المستفيد في تقرير المصير الذاتي
confidentiality	سرية
empathy	تعاطف
unconditional positive regard	نظرة إيجابية غير مشروطة تجاه شيء مُعيَّن
congruence	تطابق
inclusion	شمول
emancipation	تحرُّر
oppression	قَمْع
discrimination	تمييز
partnership	شراكة
service user involvement	مُشاركة مُستخدم الخُدْمَة
ethical principle	مبدأ أخلاقي
consequentialist ethics	مبدأ أخلاقي لمُمارسة المهنة بإتباع قيمها بغض النظر عن العواقب
teleological ethics	الأخلاقيات الغائية
utilitarianism	النفعية
deontological ethics	الأخلاقيات الواجبية
duty ethics	الأخلاقيات الواجبية
Kantian philosophy	فلسفة كنت/كنتية
maxim	حكمة/مثل

virtue ethics	الأخلاق الفضلية
Aristotelian ethics	أخلاقيات أرسطو
Christianity	المسيحية
Anglophone country	بلد ناطق باللغة الانجليزية
code of ethics	مدونة الأخلاقيات/أخلاقيات مُمارسة المهنة
code of conduct	مدونة قواعد السلوك
ethical guideline	مبادئ توجيهية أخلاقية
misconduct	سوء السلوك المهني
malpractice	إساءة الممارسة المهنية
respect for diversity	احترام التنوع
empowerment	تمكين
honesty	صراحة/صدق
anti-oppressive practice	مُمارسة مُكافحة للقمع
human dignity	كرامة الإنسان
social justice	عدالة اجتماعية
service	خدمة
integrity	مصداقية
competence	كفاءة

## Part 4 – International social work

### 71. The global definition of social work

What is *social work*? The question is harder to answer than it first appears. Social work is a *profession* with a clear *local orientation*: it is different in different places. The *Oxford English Dictionary*, typically an authoritative source of *definitions*, simply offers: ‘Work carried out by *trained personnel* with the aim of *alleviating* the *conditions* of those people in a *community* suffering from *social deprivation*.’ However, this is not a detailed enough definition of *professional social work* for most *social workers*. Finding a *universally acknowledged* and valid social work definition has been a key task in the *international social work community* over recent decades. An early definition appeared in 1982, and the *International Federation of Social Workers* together with the *International Association of Schools of Social Work* reworked it in the late 1990s to produce a longer definition: the *international definition of social work* was passed in 2001.

A truncated version of this was often quoted: ‘The social work profession promotes *social change*, *problem solving* in *human relationships* and the *empowerment* and *liberation* of people to *enhance well-being*. Utilising *theories of human behaviour* and *social systems*, social work *intervenes* at the points where people *interact* with their *environments*. *Principles of human rights* and *social justice* are fundamental to social work.’ This definition is notable for including important social work *values*, *theories*, and *orientation points*. It takes a *person-in-environment perspective*, and presents social workers as *social change agents*, *transforming* people’s lives and the *societies* they live in.

This definition was revised, with a new version being *approved* in 2014. This definition is commonly known as the *global definition of the social work profession* or the *global definition of social work*: ‘Social work is a *practice-based profession* and an *academic discipline* that promotes *social change* and *development*, *social cohesion*, and the empowerment and liberation of people. Principles of social justice, human rights, *collective responsibility* and *respect for diversities* are central to social work. Underpinned by *theories of social work*, *social sciences*, *humanities* and *indigenous knowledge*, social work *engages people* and *structures* to address *life challenges* and enhance

wellbeing. The above definition may be *amplified at national and/or regional levels*'.

A number of changes are visible here, bringing the definition into the twenty-first century, and reflecting recent *social work discourses*. The *scholarly* background to social work is *acknowledged*: its *education* and *training* takes place in *universities* and similar *higher education institutions*, so it can be seen as an academic discipline. Modern international values are referenced. The definition reflects newer ways of seeing societies, recognising them as *collectives* characterised by *diversity*. The *theory base* of social work is extended: to include genuine *social work theory* as well as that borrowed from the *neighbouring disciplines*; and to include indigenous knowledge as well as that *imported from abroad*. Social work's requirement to work at the *structural* level is made more explicit, as is the concrete need to extend the definition *nationally or regionally* where appropriate.

social work	عمل اجتماعي
profession	مهنة
local orientation	توجُّه محلي
Oxford English Dictionary	قاموس أكسفورد الانجليزي
definition	تعريف
trained personnel	طاقم مُدرَّب
alleviating	يُخَفِّف
condition	حالة
community	مُجْتَمَع
social deprivation	حرمان اجتماعي
professional social work	عمل اجتماعي مهني
social worker	اختصاصي اجتماعي
universally acknowledged	مُعْتَرَف به عالمياً
international social work community	مُجْتَمَع العمل الاجتماعي الدولي
International Federation of Social Workers	الاتحاد الدولي للإختصاصيين الاجتماعيين
International Association of Schools of Social Work	الرابطة الدولية لكليات العمل الاجتماعي
international definition of social work	تعريف دولي للعمل الاجتماعي

social change	تغيير اجتماعي
problem solving	حل المشاكل
human relationship	علاقة إنسانية
empowerment	تمكين
liberation	تحرُّر
enhance well-being	تعزيز الرفاهية
theories of human behaviour	نظريات السلوك البشري
social system	نظام اجتماعي
intervene	يَتَدخَّل
interact	يتفاعل
environment	بيئة/محيط
principle	مبدأ
human right	حقّ الإنسان
social justice	عدالة اجتماعية
value	قيمة
theory	نظرية
orientation point	نقطة توجُّه
person-in-environment perspective	المنظور إلى وضع الفرد ضمن السياق البيئي
social change agent	وكيل/مُمثِّل التغيير الاجتماعي
transform	يُحوِّل
society	مُجتمَع
approve	يوافق
global definition of the social work profession	تعريف دولي لمهنة العمل الاجتماعي
global definition of social work	تعريف دولي للعمل الاجتماعي
practice-based profession	مهنة مبنية على أسس الممارسة
academic discipline	مجال أكاديمي
social change	تغيير اجتماعي
development	تطوير
social cohesion	تماسك اجتماعي

collective responsibility	مسؤولية مُشتركة/جماعية
respect	احترام/مراعاة
diversities	تنوعية
theory of social work	نظرية العمل الاجتماعي
social science	علوم اجتماعية
humanity	إنسانية
indigenous knowledge	معرفة عن السكان الأصليين
engage people	إشراك الناس
structure	هيكل
life challenge	تحدي حياتي
amplified	مُضخَّم
national	وطني
regional	إقليمي
social work discourse	حوار العمل الاجتماعي
scholarly	علمي
acknowledge	يعترف بـ
education	تعليم
training	تدريب
university	جامعة
higher education institution	مؤسسة تعليم عالي
collective	مُشترك/جماعي
diversity	تنوعية
theory base	أساس النظرية
social work theory	نظرية العمل الاجتماعي
neighbouring discipline	مجال مُشابه
import	استيراد
abroad	في الخارج
structural	هيكلي
nationally	أهلي/وطني
regionally	إقليمي

## 72. International social work

The early 2000s have seen a growing interest in *international perspectives in social work*. The term *international* refers to something being between nations; *transnational* is usually taken to refer to the *crossing of national boundaries*; and *global*, an approximate synonym of *worldwide*, relates to the *whole world*. However, the precise meaning of the term *international social work* is still *contested* today, and this is even more so with less common expressions such as *transnational social work* or *global social work*. Such concepts are commonly taken to refer to one or more of a handful of quite separate notions, which can be differentiated.

A simple understanding of the term international social work is nothing more than *practice in a globalised world*. This may include *social work with migrants*, but *interdependence* and *globalisation* affects *domestic societies* in a deeper way: *global social issues* (also called *global social problems*) such as *poverty*, *HIV/AIDS*, and *unemployment* impact on *domestic practice*. A second understanding of international social work could be *transnational practice* (also known as *cross-national practice*). This describes situations where *clients* (for instance, a family) are based in more than one country: an *inter-country adoption* (also called *transnational adoption*, *international child adoption*, or *international adoption*), *international fostering*, or *child protection cases* with families *residing* in more than one country are examples. A third understanding could focus on the *internationality of practitioners*: when a *social professional trains* or works outside their *country of origin* this is *international practice*. Taking this a step further, *international exchange*, at the workplace or in universities, and the *internationalisation of degree programmes* might constitute a fourth category; this may also include the *exchange (importing and exporting)* of *social work methods, concepts, and theory*. Work for *international agencies* (for instance *international aid agencies*) may be seen as a further, fifth category, particularly when the work takes place outside of *Western settings*. *Comparative social work* represents a sixth meaning. Finally, *international policy development* and work to establish *international standards* such as the *global standards for social work education and training* for the *core curriculum* of *social work degree programmes* may constitute a separate grouping. It should be stressed though, that lists such as this (most of which are based on an early typology by Lynne Healy) are inevitably incomplete, and it may be that the distinct meanings of the term international social work first become clearer in the coming decades.

*Internationalism* in social work offers many opportunities for *professionalisation* and *transfer of knowledge*. However, it also presents dangers to good practice. The importing of *Western ideas* to *non-Western settings* without *acknowledging local culture* and *local values* is sometimes seen as a form of *neo-colonialism*. In contrast, we speak of *indigenisation* to describe *adopting* and *adapting social work theory* and *social work practice* to *local contexts*; in some literature this is known as *contextualisation* or *recontextualisation*. Taking this a step further, *authentisation* describes processes of *theory development* and *practice development* coming from *indigenous* contexts. It could be argued that social work differs from other *disciplines* in that its *practice* should always be *indigenous practice*, that is, *locally specific practice* in terms of *culture*, *values*, and *methods*.

international perspectives in social work	منظور عالمي في العمل الاجتماعي
international	عالمي/دولي
transnational	عابر الحدود
crossing national boundaries	يعبر الحدود الوطنية
global	عالمي/شامل
worldwide	عالمي النطاق
whole world	العالم بأكمله
international social work	العمل الاجتماعي الدولي
contested	تَمَّت معارضته/مُتَنَارَع عليها
transnational social work	عمل اجتماعي العابر للحدود
global social work	عمل اجتماعي دولي
practice	مُمارِسة
globalised world	عالم مُعولَم
social work with migrants	عمل اجتماعي مع المُهاجرين
interdependence	اعتماد مُتبادل
globalisation	عولمة
domestic society	مُجتمَع محلي
global social issue	قضية اجتماعية عالمية
global social problem	مُشكلة اجتماعية عالمية



poverty	فقر
HIV/AIDS	مرض الإيدز
unemployment	بطالة
domestic practice	مُمارسة محلية
transnational practice	مُمارسة عبر الحدود
cross-national practice	مُمارسة ما بين الدول
client	عميل
inter-country adoption	تبني ما بين البلدان
transnational adoption	تبني ما بين البلدان
international child adoption	تبني دولي للأطفال
international adoption	تبني دولي
international fostering	رعاية أُسرية بديلة دولية
child protection case	قضية حماية طفل
reside	يسكن/يقطن
internationality	عالمية
practitioner	مُمارس مهني
social professional	اخصائي اجتماعي مهني
train	يُدرَّب
country of origin	بلد الأصل
international practice	مُمارسة عالمية
international exchange	تبادل عالمي
internationalisation	تدويل
degree programme	درجة أكاديمية
exchange	تبادل
import	استيراد
export	تصدير
method	أسلوب/منهج
concept	مفهوم
theory	نظرية
international agency	وكالة دولية

international aid agency	وكالة داعمة دوليا
setting	مكان/محيط
global North	دول الشمال
comparative social work	عمل اجتماعي مقارن
policy development	تطوير السياسات
international standard	معيير عالمي
global standards for social work education and training	معايير دولية للتعليم والتدريب في مجال العمل الاجتماعي
core curriculum	مناهج دراسية أساسية
social work degree programme	درجة أكاديمية في العمل الاجتماعي
internationalism	دولية
professionalization	مهنة
transfer of knowledge	نقل المعرفة
Western idea	فكرة غربية/من الغرب
non-Western setting	مكان/محيط غير غربي
acknowledge	يعترف بـ
local culture	ثقافة محلية
local value	قيمة محلية
neo-colonialism	الاستعمار الجديد
indigenisation	إضفاء طابع محلي على الممارسة
adopt	تبني
adapt	تكيف
social work theory	نظرية العمل الاجتماعي
social work practice	ممارسة العمل الاجتماعي
local context	سياق محلي
contextualisation	إضفاء في سياق مُعيّن
recontextualisation	إعادة إضفاء في سياق مُعيّن
authentisation	إثبات الأصالة والمصدقية
theory development	تطوير النظريات
practice development	تطوير الممارسة
indigenous	من السكان الأصليين

discipline	مَجَال
practice	مُمارِسة
indigenous practice	مُمارِسة الشُعوب الأَصليّة
locally specific	مُحدّد محلياً
culture	تِقالَة
value	قيَمَة

### 73. Human rights

*International social work* has a powerful *foundation* with the *concept* of *human rights*. Social work is sometimes referred to as a *human rights profession*, or described as having a *human rights orientation*. The human rights concept is well-established and the *international community* now has a body of *international human rights law* and *human rights institutions*, sometimes spoken of in terms of the *international human rights regime*. However, the idea of human rights is a relatively new concept, replacing earlier notions (such as that of *natural rights*) in the mid-twentieth century with the *Universal Declaration of Human Rights (UDHR)*. The *enforceable constitutional rights* granted in many *states' constitutions* and *bills of rights*, are influenced by the Declaration, which only just predates many of them.

The title of the Declaration itself contains the word *universal*: a reference to its *objective* of *universalising* ideas of human rights, regardless of *culture* and *traditions*. Further *characteristics* of human rights appear in the Declaration's *preamble*. The *inherent dignity of human beings* and their *equal* and *inalienable* rights are noted as being 'the *foundation of freedom, justice and peace* in the world'. Alongside these characteristics of *equality* and *inalienability*, the preamble makes reference to *fundamental* human rights. The Declaration is described as a '*common standard of achievement* for all *peoples* and all nations': human rights are about *minimum standards*. Further characteristics of human rights are their *indivisibility* and *interdependence*. It is sometimes argued that human rights have a *Western bias*, since the rights in the Declaration are primarily *individual rights* rather than *collective rights* (although *Article 16* protects the family as the '*natural and fundamental group unit of society*'). The Declaration focuses on *civil rights* and *political rights* (sometimes called *negative rights*) rather than *economic, social, and cultural rights (positive rights)*, although the right to *social security* in *Article 22* is an exception. Some authors categorise human rights, noting that the earlier rights established in the first constitutions were civil rights and political rights: *first generation human rights*. The *second generation human rights* which were *granted* much later were often economic, social, and cultural rights. This typology leads to the current *concept* of *third generation human rights*, typically *collective rights* and *environmental rights*.

The 30 articles in the Declaration can be listed here in a summarised form: *right to equality; freedom from discrimination; right to life, liberty, personal security; freedom from slavery; freedom from torture and degrading treatment; right to recognition as a person before the law; right to equality*

*before the law; right to remedy by competent tribunal; freedom from arbitrary arrest and exile; right to fair public hearing; right to be considered innocent until proven guilty; freedom from interference with privacy, family, home and correspondence; right to free movement in and out of the country; right to asylum in other countries from persecution; right to a nationality and the freedom to change it; right to marriage and family; right to own property; freedom of belief and religion; freedom of opinion and information; right of peaceful assembly and association; right to participate in government and in free elections; right to social security; right to desirable work and to join trade unions; right to rest and leisure; right to adequate living standard; right to education; right to participate in the cultural life of community; right to a social order that articulates this document; right to fulfil community duties essential to free and full development; freedom from state or personal interference in the above rights.*

international social work	العمل الاجتماعي الدولي
foundation	قاعدة /أساس
concept	مفهوم
human right	حقّ الإنسان
human rights profession	مهنة حقوق الإنسان
human rights orientation	توجّه حقوق الإنسان
international community	مُجْتَمَع دولي
international human rights law	القانون الدولي لحقوق الإنسان
human rights institutions	مؤسسات حقوق الإنسان
international human rights regime	النّظام الدولي لحقوق الإنسان
natural right	حقّ طبيعي/أساسي
Universal Declaration of Human Rights	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
UDHR	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
enforceable	قابل للتنفيذ
constitutional right	حقّ دستوري
state	دولة
constitution	دستور
bill of rights	وثيقة الحقوق

universal	شمولي/عالمي
objective	هدف/غاية
universalise	نشر عالمي/تعميم
culture	ثقافة
tradition	عادة
characteristic	خاصية
preamble	مقدمة
inherent dignity	كرامة متأصلة
human being	إنسان
equal	مساوي
inalienable	غير قابل للنز
foundation	مؤسسة/أساس
freedom	حرية
justice	عدالة
peace	سلام
equality	مساواة
inalienability	عدم القابلية على النز
fundamental	أساسي
common standard	معياري اعتيادي
achievement	إنجاز
people	أشخاص
minimum standard	الحد الأدنى من المعايير
indivisibility	غير قابل للفصل
interdependence	اعتمادية متبادلة
Western bias	انحياز للغرب
individual right	حق فردي/شخصي
collective right	حق جماعي/مشارك
article	مادة
natural	طبيعي
fundamental group unit	وحدة مجموعات أساسية

civil right	حقّ مدني
political right	حقّ سياسي
negative right	حقّ سلبي
economic, social, and cultural rights	حقوق اقتصادية، اجتماعية، وثقافية
positive right	حقّ إيجابي
social security	ضمان اجتماعي
first generation human right	حقوق الإنسان للجيل الأول
second generation human right	حقوق الإنسان للجيل الثاني
grant	يمنح
concept	مفهوم
third generation human right	حقوق الإنسان للجيل الثالث
collective right	حقّ جماعي/مُشترك
environmental right	حقّ بيئي
right to equality	حقّ في المساواة
freedom from discrimination	تحرُّر من العنصرية/التمييز
right to life, liberty, personal security	حقّ في الحياة، الحرية، الأمان الشخصي
freedom from slavery	التحرُّر من العبودية
freedom from torture and degrading treatment	التحرُّر من التعذيب والمعاملة المهينة
right to recognition as a person before the law	حقّ الاعتراف بالفرد كشخص امام القانون
right to equality before the law	حقّ المساواة في القانون
right to remedy by competent tribunal	حقّ الإنصاف في محاكمة عادلة
freedom from arbitrary arrest and exile	تحرُّر من الاعتقال العشوائي والنفي
right to fair public hearing	حقّ في محاكمة عادلة علنية
right to be considered innocent until proven guilty	حقّ اعتبار المتهم بريئاً لحين إثبات إدانته
freedom from interference with privacy, family, home and correspondence	تحرُّر من التّدخل في الخصوصية، والأسرة، والمنزل، والمراسلات
right to free movement in and out of the country	حقّ التنقّل غير المحدود داخل وخارج البلاد

right to asylum in other countries from persecution  
right to a nationality and the freedom to change it  
right to marriage and family  
right to own property  
freedom of belief and religion  
freedom of opinion and information  
right of peaceful assembly and association  
right to participate in government and in free elections  
right to social security  
right to desirable work and to join trade unions  
right to rest and leisure  
right to adequate living standard  
right to education  
right to participate in the cultural life of community  
right to a social order that articulates this document  
right to fulfil community duties essential to free and full development  
freedom from state or personal interference in the above rights

حقّ اللجوء إلى دول أخرى بسبب الاضطهاد  
حقّ الحصول على جنسية وعلى تغييرها  
حقّ الزواج وتكوين أسرة  
حقّ امتلاك ممتلكات  
حقّ الإيمان والدين  
حقّ في الرأي والحصول على معلومات  
حقّ التجمع السلمي والانضمام  
حقّ المشاركة في قطاعات الحكومة وفي الانتخابات  
حقّ الأمان الاجتماعي  
حقّ في العمل المرغوب والمشاركة في النقابات  
حقّ الراحة والرفاهية  
حقّ في مستوى معيشة مناسب  
حقّ التّعليم  
حقّ المشاركة في الحياة الثقافية للمجتمع  
حقّ في نظام اجتماعي يعكس مبادئ هذه الوثيقة  
حقّ ممارسة الواجبات المجتمعية الأساسية للتطوير الحر المطلق  
الحرية من تدخّل الدولة أو التدخّل الشخصي في الحقوق المذكورة أعلاه



## 74. The United Nations

The *United Nations (UN)*, the *supranational organisation* pushing forwards the *global human rights movement*, is a key *international organisation* for the *human rights profession* of social work. The UN's primary achievement is the *International Bill of Human Rights*, a keystone in *international law*. This *document* is made up of the *Universal Declaration of Human Rights* together with the *International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights*, and the *International Covenant on Civil and Political Rights with its two Optional Protocols*.

Many *regional conventions* and *regional treaties* are based on the Declaration. These might in content be very close to the UN's approach to human rights (such as the *European Convention on Human Rights (ECHR)*), or, in some points (particularly the telling question of *omissions*), more distant from it (for instance, the *African Charter on Human and Peoples' Rights*, the *Cairo Declaration on Human Rights in Islam (CDHRI)*, and more recently, the *Arab Charter on Human Rights*).

The United Nations has expanded on the Declaration by identifying certain groups of people who may be seen as being particularly *vulnerable to human rights violations*, and creating *international treaties protecting their rights* accordingly. The *UN Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women*, the *UN Convention on the Rights of the Child*, and the *UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities* are examples from recent decades. Countries *ratifying such treaties* are *bound to them*: they are *legally obliged* to undergo *reform* and take *appropriate measures* to protect the rights of these groups.

The UN is made up of six principal *organs*, the *General Assembly* (the *deliberative organ*), the *Security Council*, the *Economic and Social Council*, the *Trusteeship Council*, the *International Court of Justice* (the *judicial organ*), and the *Secretariat* (the *administrative organ*).

A number of organisations have very *close ties* to the UN and together make up the *United Nations System*. In the organisation's own terminology, they are in turn differentiated into separate categories, depending on the degree of independence. Two categories in particular are the *funds* or *programmes*, and the *specialised agencies*. The latter category comprises more *autonomous* and separate organisations (some of which predate the United Nations, coming from the *League of Nations* period).

Among the funds and programmes may be listed the *United Nations Development Programme (UNDP)*, the *United Nations Children's Fund*

(UNICEF), the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), the World Food Programme (WFP), and the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC).

Among the specialised agencies may be listed the World Bank, the International Monetary Fund (IMF), the World Health Organization (WHO), the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), and the International Labour Organization (ILO). A further group of agencies with UN links include the Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS), the International Organization for Migration (IOM) and the World Trade Organization (WTO).

United Nations	الأمم المتحدة
UN	الأمم المتحدة
supranational organisation	مُنظمة فوق الوطنية
human rights movement	حركة حقوق الإنسان
international organisation	مؤسسة دولية
human rights profession	مهنة حقوق الإنسان
International Bill of Human Rights	الوثيقة الدولية لحقوق الإنسان
international law	قانون دولي
document	وثيقة
Universal Declaration of Human Rights	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights	العهد الدولي الخاصّ بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية
International Covenant on Civil and Political Rights with its two Optional Protocols	العهد الدولي الخاصّ بالحقوق المدنية والسياسية مع بروتوكولاته الاختيارية الخاصة به
regional convention	اتفاقية إقليمية
regional treaty	معاهدة إقليمية
European Convention on Human Rights	الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان
ECHR	الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان
omission	عدم ذكر/حذف/إغفال

African Charter on Human and Peoples' Rights	الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب
Cairo Declaration on Human Rights in Islam	إعلان القاهرة لحقوق الإنسان في الإسلام
CDHRI	إعلان القاهرة لحقوق الإنسان في الإسلام
Arab Charter on Human Rights	الميثاق العربي لحقوق الإنسان
vulnerable	مُعَرَّض للخطر/غير مُحَصَّن
human rights violation	انتهاك حقوق الانسان
international treaty	مُعاهدة دولية
protect	يحمي
UN Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women	اتفاقية الأمم المتحدة للقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة
UN Convention on the Rights of the Child	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل
UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة
ratify	يصادق
treaty	معاهدة
bound	مُلْزَم/مُقَيَّد
legally obliged	مُلْزَم قانونياً
reform	إصلاح
appropriate measure	تدبير مناسب
organ	عضو
General Assembly	الجمعية العامة
deliberative	تداولي
Security Council	مجلس الأمن
Economic and Social Council	المجلس الاقتصادي والاجتماعي
Trusteeship Council	مجلس الوصاية
International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
judicial	قضائي
Secretariat	الأمانة العامة

administrative	إداري
close ties	صلة وطيدة
United Nations System	منظومة الأمم المتحدّة
fund	صندوق
programme	برنامج
specialised agency	وكالة متخصّصة
autonomous	مُستقل
League of Nations	عُصبة الأمم
United Nations Development Programme	برنامج الأمم المتحدّة الإنمائي
UNDP	برنامج الأمم المتحدّة الإنمائي
United Nations Children's Fund	مُنظمة الأمم المتحدّة للطفولة
UNICEF	مُنظمة الأمم المتحدّة للطفولة /اليونيسف
United Nations High Commissioner for Refugees	المفوضيّة السامية للأمم المتحدّة لشؤون اللاجئين
UNHCR	المفوضيّة السامية للأمم المتحدّة لشؤون اللاجئين
World Food Programme	برنامج الأغذية العالمي للأمم المتحدّة
WFP	برنامج الأغذية العالمي للأمم المتحدّة
United Nations Office on Drugs and Crime	مكتب الأمم المتحدّة المعني بالمُخدّرات والجريمة
UNODC	مكتب الأمم المتحدّة المعني بالمُخدّرات والجريمة
World Bank	البنك الدولي
International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي
IMF	صندوق النقد الدولي
World Health Organization	مُنظمة الصِحّة الدولية
WHO	مُنظمة الصِحّة الدولية
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization UNESCO	مُنظمة الأمم المتحدّة للتربية والعلم والثقافة، اليونسكو
International Labour Organization ILO	مُنظمة العمل الدولية
Joint United Nations Programme on	برنامج الأمم المتحدّة المُشترك لفيروس نقص

HIV/AIDS

المناعة البشرية/الإيدز

UNAIDS

برنامج الأمم المتحدة المشترك لفيروس نقص

المناعة البشرية/الإيدز

International Organization for  
Migration

مُنظمة الهجرة الدولية

IOM

مُنظمة الهجرة الدولية

World Trade Organization

مُنظمة التجارة العالمية

WTO

مُنظمة التجارة العالمية

## 75. Migration statistics, terms, and concepts

*Migration* has long been a subject of *scientific study*. *Migration research* might today be discussed in terms of the *interdisciplinary field migration studies*, or as a *sub-discipline* of another *academic discipline*, such as *migration sociology*. The subject of study is the *migratory process* (or *migration process*) and everything around the *geographic mobility* (or *spatial mobility*) of a *population*. *Migration theories* (also called *theories of migration*) range from the classic nineteenth century *laws of migration* to more modern *concepts* and phenomena such as *chain migration* resulting in *migration fields*, and *transnationalism* (or *transnational theory*) which examines *individuals* and *communities* living in dense *networks* between and across *states*. A central part of migration research is investigating the effects of *migration policies* (sometimes divided into *immigration policies* and *emigration policies*), *integration policy*, and *migration law* (also called *migration legislation*, often broken down into *immigration law* and, where applicable, *emigration law*).

A key part of migration studies is *examining migration statistics*. *Official migration statistics* are the information about *migrant numbers* collected by *government agencies*. The carrying out of a *census* is an opportunity to count (or, given the magnitude of *irregular migration*, *estimate*) a country's *migrant stock*. One thing is worth bearing in mind when discussing *figures on migrant populations*: there are different traditions in counting migrants in different countries. In the *English speaking countries*, *foreign born* people (synonymous with *overseas born* for islands) are counted. In other parts of the world the number of *foreign nationals* (that is, *foreign residents*) may be the key interest in *enumeration* efforts.

Migration statistics also shed light on *population movements*, specifically *migration flows* (or *migratory flows*): normally understood as the *number of migrants entering a country* in a given *time period*. Sometimes the term may describe the opposite, that is, the *migrant number departing from a country* in a given *period*. Migration flows are thus sometimes separated into an *inflow* (of *immigrants*) and an *outflow* (of *emigrants*). The numbers of immigrants and emigrants are sometimes mathematically combined. When they are simply added we get the *total migration* (or *migration volume* or *gross migration*). When one is deducted from the other we get the *net migration* or *migration balance*, usually understood as the *net immigration* (that is, the *number of immigrants* minus the *number of emigrants*). This number may of course be a negative number; making it positive gives the *net emigration*.

Sometimes there are clear patterns in migration to and from particular countries, and in such cases we speak of *migration streams*.

Some *research on migration* examines the *effects* of migration on the *country of origin*. Sometimes migration is seen as a *loss* for the *sending country*, described as the *brain drain*, as more *gifted* or successful individuals leave a country. Countries of immigration may enjoy a *brain gain* (or *reverse brain drain*), as they gain *highly qualified migrants*, whose *training* was financed elsewhere. They may, however, contribute to a *brain waste*, as migrants' *foreign qualifications* are often not *recognised* or *appreciated* by their *host country*. From a more optimistic perspective, however, we can talk of *brain circulation*, as migrants ensure the passing on of *knowledge* and *know-how* back to their country of origin, through their own *return*, or their *social networks*. Additionally, *remittances* can support valuable *services* and *projects* in countries of origin. The term *social remittance* is used to describe transfers of *expertise* and *cultural practices*.

migration	هجرة
scientific study	دراسة علمية
migration research	أبحاث الهجرة
interdisciplinary field	مجال مُتعدّد التَّخصُّصات
migration studies	دراسات الهجرة
sub-discipline	مجال ثانوي
academic discipline	مجال أكاديمي
migration sociology	علم اجتماع الهجرة
migratory process	عملية هجرية
migration process	عملية الهجرة
geographic mobility	تنقل جغرافي
spatial mobility	تنقل مكاني
population	سكان
migration theory	نظرية الهجرة
theory of migration	نظرية الهجرة
law of migration	قانون الهجرة
concept	مبدأ/منهج

chain migration	سلسلة الهجرة
migration field	مجال الهجرة
transnationalism	عبر الحدودية/الوطنية
transnational theory	نظرية عبر الحدود
individual	فرد
community	مُجْتَمَع
network	شبكة
state	دولة
migration policy	سياسة الهجرة
immigration policy	سياسة الهجرة
emigration policy	سياسة التُّزوح
integration policy	سياسة الاندماج
migration law	قانون الهجرة
migration legislation	قانون/تشريع الهجرة
immigration law	قانون الهجرة
emigration law	قانون النزوح
examine	يَتَقَحَّص
migration statistics	إحصائيات الهجرة
official migration statistics	إحصائيات الهجرة الرسميَّة
migrant numbers	أعداد المُهاجرين
government agency	مُؤسسة حُكوميَّة
census	تعداد
irregular migration	الهجرة غير النُّظامية
estimate	تقدير
migrant stock	أعداد المُهاجرين
figure	عدد
migrant population	سكان مُهاجرين
English speaking country	بلد ناطق باللُّغة الإنجليزيَّة
foreign born	مولود ببلد آخر
overseas born	مولود ببلد آخر



foreign national	أجنبي
foreign resident	مقيم مغترب/أجنبي
enumeration	تعداد
population movement	حركة السكان
migration flow	مجرى المُهاجرين
migratory flow	مجرى هجري
number of migrants	عدد المُهاجرين
enter a country	دخول بلد
time period	مدة زمنية
migrant number	عدد المُهاجرين
depart from a country	خروج من بلد
period	مدة/فترة
inflow	مجرى الدخول
immigrant	مُهاجر
outflow	مجرى الخروج
emigrant	نازح
total migration	هجرة كليّة
migration volume	حجم الهجرة
gross migration	هجرة إجمالية
net migration	صافي الهجرة
migration balance	توازن الهجرة/صافي الهجرة
net immigration	صافي الهجرة
number of immigrants	عدد المُهاجرين
number of emigrants	عدد النازحين
net emigration	صافي النزوح
migration stream	مجرى الهجرة
research on migration	أبحاث عن الهجرة
effect	تأثير
country of origin	بلد الأصل
loss	خسارة

sending country	البلد المرسل
brain drain	هجرة ذوي الكفاءة
gifted	موهوب
brain gain	كسب ذوي الكفاءة
reverse brain drain	هجرة عكسية لذوي الكفاءة
highly qualified migrant	مُهاجر ذو كفاءة عالية
training	تدريب
brain waste	عدم الاستفادة من ذوي الكفاءة
foreign qualification	مؤهل أجنبي
recognise	يعترف / يقر
appreciate	يقدر
host country	بلد مضيف
brain circulation	تداول معرفي
knowledge	معرفة
know-how	مهارة/خبرة/براعة
return	عودة
social network	شبكة اجتماعية
remittance	حوالة مالية
service	خدمة
project	مشروع
social remittance	مكاسب اجتماعية (اي نقل الخبرات والممارسات الثقافية)
expertise	خبرة /تخصُّص/مهارة
cultural practice	ممارسة ثقافية

## 76. Who is a migrant?

The terms *migration* and *migrant* are both used in describing the *movement of people*. Their usage suggests the idea of a person *living* in a place (often described as a *home, domicile, place of habitual residence, place of usual residence, or usual residence* for short), and then *moving to reside* in another place. Migration may be a *movement* to a place within the same country. This migration is called *internal migration*. Dividing a country into towns/cities and countryside enables us to divide the movement of *internal migrants* into four groups: *urban-urban migration, urban-rural migration, rural-urban migration* and *rural-rural migration*.

Strictly speaking, the opposite of internal migration is *external migration*, but a much more common term is *international migration*. *International migrants* leave their *country of habitual residence* (or *country of usual residence*) to take up *residence* in another country. The term is usually used in the *United Nations* sense of *long-term international migration* where the stay is at least one year. In the case of *cross-border movement*, there are a number of terms used to describe the country the migrant has left, and the country the migrant moves to. The former may be referred to as the *country of origin* (or *origin country, or state of origin*), the *sending country* (or *sending state*) or, particularly in less *scholarly* texts, as a *native country, home country or homeland*. The latter is the *country of destination* (or *destination country*), the *country of settlement*, the *host country*, or the *receiving country*. Migration is often described as *immigration* in the country the migrants *arrive* in, and is seen as *emigration* from the perspective of the country the migrants *departed* from.

Not all migration is *long-term* or *permanent*. Living less than a year in the receiving country may be described as *temporary migration* or *short term migration*. The former often refers to migration for some *fixed period*, perhaps the length of an *employment contract* in the case of a *temporary migrant worker* (also known as a *contract migrant worker*). A further word for a temporary stay is *sojourn*, and some migrants are described as *sojourning*. *Circulation migration* is when a migrant repeatedly *moves back and forth* between countries.

Migrants commonly do not initially have *full rights* in the country they move to. Their *legal status* is often that of the *foreigner* (or *alien*), that is, they are *non-nationals*. In the *European Union* context, readers will also find references to *third country nationals*; a less bureaucratic synonym would be *non-EU citizens*. We use the synonymous terms *national* and *citizen* for someone with

full rights in a country: we may talk of someone having French *nationality* or French *citizenship* for instance. Citizenship of at least one country, with its attendant *citizenship rights* is a *human right*, although some people are *stateless* due to *loss of nationality* (such as *renunciation of nationality* by a person, or *denationalisation* by a state). In some countries a large part of the population may be *non-nationals* enjoying *extensive rights* attached to their permanent and *legal resident status*. Such people are *denizens*. *Denizenship* is sometimes described as *quasi-citizenship*.

When does a person *cease* to be a migrant? A person's *naturalisation* is formally an end to the *non-national status*. Citizenship may be *acquired* following *marriage to a national*, or following *long-term residence* in a country. *Language proficiency*, knowledge of the country's *culture* and *institutions*, *regular employment*, and a *clean criminal record* may be *preconditions* for the *citizenship application*. Naturalisation may of course result in the person having *dual nationality*.

migration	هجرة
migrant	مُهاجر/ة
movement of people	حركة/تنقل الناس
live	يعيش
home	بيت
domicile	مكان إقامة
place of habitual residence	مكان الإقامة الاعتيادي
place of usual residence	مكان الإقامة الاعتيادي
usual residence	مكان الإقامة الاعتيادي
moving	انتقال
reside	يسكن/يقطن
movement	حركة/تنقل
internal migration	هجرة داخلية
internal migrant	مُهاجر/ة داخلي/ا
urban-urban migration	هجرة بين مناطق مدنية
urban-rural migration	هجرة من منطقة مدنية إلى منطقة ريفية
rural-urban migration	هجرة من منطقة ريفية إلى منطقة مدنية

rural-rural migration	هجرة بين مناطق ريفية
external migration	هجرة خارجية
international migration	هجرة دولية
international migrant	مُهاجر/ة دولي/ة
country of habitual residence	بلد الإقامة الاعتيادية
country of usual residence	بلد الإقامة الاعتيادية
residence	إقامة
United Nations	الأمم المتحدة
long-term international migration	هجرة دولية طويلة المدى
cross-border movement	تنقل عبر الحدود
country of origin	بلد الأصل
origin country	بلد الأصل
state of origin	بلد الأصل
sending country	البلد المُرسِل
sending state	الدولة المُرسِلة
scholarly	علمي
native country	بلد الأم
home country	بلد الأم
hometown	الوطن
country of destination	بلد المقصد
destination country	بلد المقصد
country of settlement	بلد الاستقرار (أي السكن)
host country	بلد مُضيف
receiving country	بلد مستقبل/مضيف
immigration	هجرة
arrive	وصول
emigration	نزوح
departed	رحل
long-term	على المدى الطويل
permanent	دائم

temporary migration	هجرة مؤقتة
short term migration	هجرة قصيرة المدى
fixed period	مدة زمنية محدّدة
employment contract	عقد توظيف
temporary migrant worker	عامل مُهاجر مؤقت
contract migrant worker	عامل مُهاجر بعقد
sojourn	إقامة مؤقتة
sojourn	يقيم مؤقتاً
circulation migration	هجرة دائرية/منتقلة
move back and forth	تنقل باستمرار ذهاباً وإياباً
full rights	حقوق كاملة
legal status	حالة قانونية
foreigner	أجنبي/مغترب
alien	مغترب
non-national	غير مواطن
European Union	الاتحاد الأوروبي
third country national	رعايا البلدان الثالثة
non-EU citizen	مواطنين من غير الاتحاد الأوروبي
national	مُواطن
citizen	مُواطن
nationality	جنسية
citizenship	مُواطننة
citizenship right	حقّ المواطنة
human right	حقوق الإنسان
stateless	دون دولة/عديم الجنسية
loss of nationality	فقدان الجنسية
renunciation of nationality	تنازل عن الجنسية
denationalisation	التجريد من الجنسية
non-national	غير مواطن
extensive rights	حقوق واسعة النطاق

legal resident status	وضع المقيم القانوني
denizen	مقيم ذو حقوق واسعة النطاق
denizenship	إقامة ذات حقوق واسعة النطاق
quasi-citizenship	شبه المواطنة
cease	يتوقف
naturalisation	تجنس
non-national status	غير مواطن
acquire	اكتساب/حصول
marriage to a national	زواج من مواطن
long-term residence	إقامة طويلة المدى
language proficiency	كفاءة لغوية
culture	ثقافة
institutions	مؤسسات
regular employment	توظيف الاعتيادي
clean criminal record	ليس له/ سجل إجرامي
precondition	ذو شرط مسبق
citizenship application	طلب المواطنة
dual nationality	جنسية مزدوجة/ثنائي الجنسية

## 77. Reasons for migration

There are many *reasons for migration*, and some categorisations of migrants may be based on why migrants move. Migration has traditionally been divided into two supposedly clear categories, *forced migration* and *voluntary migration*. The first, which is also called *involuntary migration*, is migration with some *coercion*, that is, *threat to life* or *threat to livelihood*; voluntary migration is migration in the *absence of coercion*. There are many reasons why people may be *forced* to leave their homes, and they may be *fleeing* from either *man-made threats* or *natural catastrophes*. *Forced migrants* are sometimes described in terms of *displacement* or *population displacement*. *Displaced people* are sometimes referred to as *uprooted people*; if the source of the fleeing is the *environment*, they may be spoken of as *environmental refugees*, although it should be noted this is not a legal term, and many avoid using it accordingly. If displaced people move within their country they are known as *internally displaced persons*; if they cross a *national border* they are *externally displaced persons*. A few near synonyms of forced migration exist: *impelled migration*, *reluctant migration*, and *imposed migration*. These words all describe situations where, formally at least, some (small) *element of choice* and possibility of staying could be said to exist.

Categorising voluntary migration has long been done with the help of *pull factors* and *push factors*, together termed *push-pull factors*. Individual *motives* for migration are diverse and may include *liberties* in the *receiving country*, *educational opportunities*, or family or friends living there. Poverty at home, coupled with *economic opportunities* abroad, has resulted in *labour migration* shaping many post-war European states. *Labour migrants* (or *migrant workers*) form a category of *economic migrants* (and, somewhat problematically, might be referred to as *poverty migrants* or *economic refugees*). They are often grouped into two categories: *low skilled migrants* and *highly skilled migrants*. The former may be in *menial jobs* which are usually low paid and may be *insecure* or *degrading*: *domestic work* and *care work* are common examples, and some speak of the '*maid trade*'. The latter, in contrast, may enjoy considerable privileges (travel with few restrictions, high pay). *Highly skilled migrants* are sometimes known as *qualified nationals*, and if highly mobile, may be described as *transients* or *professional transients*: an *intercorporate transferee* is an example here.

A key convention regulating the *employment* of migrants is the *International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families*. Various categories of *worker* are defined in the



convention. *Frontier workers* are those workers keeping their *usual place of residence* in another country and returning to it at least once a week; they *commute* over the border. *Seasonal workers* come to work only in particular seasons. *Itinerant workers* travel to other states for short periods due to the nature of their work. *Project-tied workers* are *admitted* solely on a specific project for a *definite period*. *Specified-employment workers* form a further and somewhat composite group in the convention, largely comprising highly skilled workers.

Alongside work, *family reunification* (sometimes termed *family reunion*) counts as a principal reason for migration. *Members of the family* such as *spouses* and *dependent children* are usually *granted* special rights to *join* a migrant. The *right to family unity* is a *human right*. In *immigration applications* the *spouse* and *minor children* are considered *derivative applicants* to the *principal applicant* (also called *primary applicant* or *main applicant*). When granting rights to spouses, migration officials are *obliged* to check that the marriage is a *genuine and stable marriage*.

reason for migration	سبب الهجرة
forced migration	هجرة قسرية
voluntary migration	هجرة اختيارية
involuntary migration	هجرة غير اختيارية/إجبارية
coercion	إرغام
threat to life	خطر على حياة الشخص
threat to livelihood	خطر على سبل المعيشة
absence of coercion	عدم وجود إرغام/إجبار
forced	مُجْبَر/مُرْغَم/قسري
fleeing	هَرَب
man-made threat	خطر شكَّله الإنسان
natural catastrophe	كارثة طبيعية
forced migrant	مُهاجر مُهَجَّر قسرياً
displacement	تهجير
population displacement	تهجير السكان
displaced person	شخص مُهَجَّر
uprooted person	شخص مُهَجَّر

environment	بيئة/محيط
environmental refugee	لاجئ لأسباب بيئية
internally displaced person	مُهَجَّر داخلياً
national border	حدود وطنية
externally displaced person	مُهَجَّر خارجياً
impelled migration	تهجير قسري
reluctant migration	تهجير قسري
imposed migration	تهجير قسري
element of choice	عناصر الاختيار
pull factor	عامل جذب/استقطاب
push factor	عامل دفع/منفر
push-pull factors	عوامل الاستقطاب والتفجير
motive	دافع
liberty	حرية
receiving country	بلد مستقبل
educational opportunity	فرصة تعليمية
economic opportunity	فرصة اقتصادية
labour migration	هجرة لأسباب العمل/مهنية
labour migrant	مُهاجر لأسباب العمل/مهنية
migrant worker	عامل مُهاجر
economic migrant	مُهاجر لأسباب اقتصادية
poverty migrant	مُهاجر لأسباب الفقر
economic refugee	لاجئ لأسباب اقتصادية
low skilled migrant	مُهاجر ذو مهارات ضعيفة
highly skilled migrant	مُهاجر ذو مهارات عالية
menial job	وظيفة مُتدنية
insecure	غير مُستقر
degrading	مُهين
domestic work	عمل محلي
care work	عمل الرعاية

maid trade	تجارة عاملات المنازل
highly skilled migrant	مُهَاجِر ذو مهارات عالية
qualified national	مواطن مُؤَهَّل
transient	عابر
professional transient	عابر مهنيّ
intercorporate transferee	منقول ما بين الشركات
employment	توظيف
International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families	الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع العمال المُهَاجِرِينَ وأفراد أسرهم
worker	عامل
frontier worker	عامل خارج بلد الإقامة
usual place of residence	مكان الإقامة الاعتيادي
commute	رحلة
seasonal worker	عامل موسمي
itinerant worker	عامل مُتَنقِّل لفترة قصيرة
project-tied worker	عامل لمشروع محدّد
admit	يدخل
definite period	مدة محدّدة
specified-employment worker	مُوظَّف لمهنة محدّدة
family reunification	لَمْ تشمل الأسرة
family reunion	لَمْ تشمل الأسرة
member of the family	فرد من أفراد الأسرة
spouse	زوج/ة
dependent children	أطفال مُعاليين
granted	يمنح/منح
join	يلتحق/ينضم
right to family unity	حقّ في وحدة الأسرة
human right	حقّ الإنسان
immigration application	طلب الهجرة
spouse	زوج/ة

minor child	طِفْلٌ قاصر
derivative applicant	مُقَدِّم ثانوي في الطلب نفسه
principal applicant	مُقَدِّم الطلب الأساسي
primary applicant	مُقَدِّم الطلب الأساسي
main applicant	مُقَدِّم الطلب الأساسي
obliged	مُلْزِم
genuine and stable marriage	زواج صادق ومستقر

## 78. Entry and departure

*International migration* is the *crossing* of an *international border* (sometimes referred to as an *international frontier*, or simply *frontier*). *Borders* may be *land borders* (*green borders*) or *water borders* along a river or coast (*blue borders*). *Countries* may be described as *nations* or *states*, or even *nation states*, terms with distinct *legal* and *sociological* meanings. Further legal terms for a country or region include *territory* and *jurisdiction*.

When a *non-national* comes into a country we talk of an *entry* (for a *national*, *re-entry*). This entry may be *legal* or *illegal*. In the case of *legal entry*, we can formally speak of *admission* or *lawful admission*. Admission takes place at a *checkpoint*. Various *documents* are needed for admission. Alongside an *identity card* (sometimes called a *certificate of identity*) or *passport*, a *visa* (that is, an *immigrant visa*, which may require *sponsorship* certified with an *affidavit of support* or other *proof of income*) and an *arrival card* may be required and *checked*. In many cases *biometric identifiers* (such as *fingerprints* or *retinal scans*) may be used to check a person's *identity*. The checking process is sometimes called an *inspection*. It may include *interviews* with *travellers*. It is possible that the *border crossing* is simply for the purpose of further travel to another country. Passing through a country is called *transit*. Such travellers are *transit passengers*, and the state they are travelling through a *transit state*, *state of transit*, *transit country* or *country of transit*. *Transit visas* have a *short duration*, as little time is spent *in transit*.

Persons working at checkpoints to check and *clear* those passing may be described as *border officials*, *border officers*, *border guards*, or *border police*. What these people do is known as *border control*. Border control should not be confused with the much broader terms *border management* and *migration management*, used to describe all *government measures* to limit and *regulate* migration, ranging from the *issuing of visas* or *interception*, to the *processing of asylum applications*. When someone is admitted into a country an *entry stamp* may be made in that person's passport. If someone is not admitted into a state (by a border official or *court judge*) we talk of *non-admission*, *refused entry*, or *exclusion*. There are various *grounds of inadmissibility*, and these vary from state to state: examples include the person having a *criminal record*, or being believed to be a *threat to national security*.

*Return migration* is when migrants who have spent time abroad go back to live in their *country of origin* once more. *Return* is often subdivided into various sub-categories. If the *returnee* returns of his or her own wishes, the return may be described as *voluntary return*, and may well be *assisted* by a

government offering organisational help or *financial assistance* for the move. Various terms exist for different categories of *forced return* (also called *compulsory return* or *involuntary return*). The intention by a state to make a forced return is known as *expulsion*. The *court order* or administrative act *granting this power* is an *expulsion order*. The *enforcement* of this order is formally called *removal* or *deportation*. Depending on the *administrative procedures* and *judicial procedures* in the country, the terms *removal order* and *deportation order* may be used. *Surrendering a non-national* to their home country so that the person can be *put on trial* there is *extradition*. *Repatriation* usually refers to returning a former *refugee* or *prisoner of war* to their home country, as a *right* of such people; it is a slightly ambiguous term in international texts.

international migration	هجرة دولية
crossing	عبور
international border	حدود دولية
international frontier	حدود دولية
frontier	حدود
border	حدود
land border	حدود برية
green border	حدود خضراء (أي برية)
water border	حدود مائية
blue border	حدود زرقاء (أي مائية)
country	بلد
nation	دولة
state	دولة
nation state	دولة
legal	قانوني
sociological	سوسولوجي
territory	منطقة
jurisdiction	سلطة قضائية/نطاق السطة القضائية
non-national	غير مواطن
entry	دخول

national	مواطن
re-entry	إعادة دخول
legal	قانوني
illegal	غير قانوني
legal entry	دخول قانوني
admission	إدخال
lawful admission	إدخال قانوني
checkpoint	نقطة تفتيش
document	وثيقة
identity card	بطاقة الهوية الشخصية
certificate of identity	بطاقة الهوية الشخصية
passport	جواز سفر
visa	تأشيرة
immigrant visa	تأشيرة هجرة
sponsorship	كفالة
affidavit of support	شهادة دعم
proof of income	إثبات دخل
arrival card	بطاقة الوصول
check	تحقق
biometric identifier	البيومترية (أي بصمة الأصبع أو مسح الشبكية)
fingerprint	بصمة الأصبع
retinal scan	مسح الشبكية
identity	هوية
inspection	تفحص
interview	مقابلة
traveller	مسافر
border crossing	عبور الحدود
transit	مرور/نقل
transit passenger	مسافر مار/عابر
transit state	دولة عبور

state of transit	دولة عبور
transit country	بلد عبور
country of transit	بلد عبور
transit visa	تأشيرة عبور
short duration	مدة قصيرة
in transit	في مرحلة عبور
clear	سماح بعد التحقق
border officials	مسؤولو الحدود
border officer	ضابط الحدود
border guard	حارس الحدود
border police	شرطة الحدود
border control	أمن الحدود
border management	إدارة الحدود
migration management	إدارة الهجرة
government measure	تدبير حكومي
regulate	ضبط/تنظيم
issue a visa	إصدار تأشيرة
interception	اعتراض/إيقاف
process an asylum application	مُعالجة طلب لجوء
entry stamp	ختم دخول
court judge	قاضي محكمة
non-admission	عدم الإدخال
refused entry	رفض دخول
exclusion	استبعاد
grounds of inadmissibility	أسباب الرفض
criminal record	سجل جنائي
threat to national security	تهديد على الأمن الوطني
return migration	العودة إلى بلد الأصل
country of origin	بلد الأصل
return	عودة



returnee	عائدة
voluntary return	عودة طوعية
assist	مُساعدَة/إعانة
financial assistance	دعم مادي
forced return	عودة قسرية/إجبارية
compulsory return	عودة قسرية/إجبارية
involuntary return	عودة غير طوعية
expulsion	طرد
court order	أمر محكمة
grant	منح/منحة
power	سُلطة
expulsion order	أمر طرد
enforcement	تنفيذ/تطبيق
removal	إزالة
deportation	تسفير
administrative procedure	إجراء إداري
judicial procedure	إجراء قضائي
removal order	أمر إزالة
deportation order	أمر تسفير
surrendering	استسلام
non-national	غير مواطن
put on trial	محاكمة
extradition	تسليم المجرمين
repatriation	عودة إلى الوطن
refugee	لاجئ
prisoner of war	سجين حرب
right	حق

## 79. Regular and irregular migration

*Migration* has been a prominent *political issue* in many *Western states* in recent years, and the topic of *irregular migration*, particularly so. *European Union enlargement* has seen large numbers of *labour migrants* take advantage of the right to *free movement of workers*. However, the contrast between *EU citizens* and *non-EU citizens* has become more *visible* than before, and we often hear references to *fortress Europe*, in discourses on *migration control*.

*Regular migration* (also known as *legal migration*, *orderly migration*, and *documented migration*) is that which takes place *in accordance with countries' migration laws*. Such migrants are described as *regular migrants*, *legal migrants* or *documented migrants* (the last of these terms does not necessarily mean they are being *systematically counted* or *registered*). Whilst earlier periods in history have seen *free migration*, today most *migration* is severely *restricted*. Many countries have *quota systems* (or *caps*) for numbers of *documented migrant workers* who may *enter a country for work*. Often, *admission* is granted only to *highly skilled workers*, and *regulated* by a *visa points system*. *Foreign nationals* living and working in a country usually need *permits*. A *residence permit* gives the person the *right to reside* in the country. A *work permit* (or *working permit*) allows the person to work legally.

*Permanent residence* is the right *granted* by a state to live and work there permanently: in the US this is the famous *green card* or *permanent resident card*. Staying permanently is often known as *settling*. Such people are thus known as *settlers* or *permanent settlers*.

The terms *irregular migration*, *undocumented*, *illegal migration*, *unauthorised migration*, and *clandestine migration* all refer to migrants *entering a country illegally* (that is, *illegal entry*, *undocumented entry*, *irregular entry*, *illicit entry*, *unlawful entry* or *clandestine entry*), or *entering legally* but *overstaying the validity of a visa*. The latter group may be described as *overstayers*. Those migrating irregularly are more or less synonymously known as *irregular migrants*, *migrants in an irregular situation*, *migrants with irregular status*, or *undocumented migrants*. In the media such people are frequently known as *illegal migrants*, although this incorrect usage should be avoided. Illegal entry may involve using *false documents*, such as *fraudulent passports*. Migrants working without a *valid work permit* are known as *undocumented migrant workers* or *non-documented migrant workers*; here *undocumented* refers to the *employment status* (that is, *irregular employment*), not the *immigration status*, although it is possible that both are irregular.

*Illegal immigration* may involve *people smuggling* or *people trafficking*. *People smuggling* (also called *human smuggling*, *migrant importing*, and the *smuggling of persons*) is usually understood as being paid to assist someone making an *illegal border-crossing*. The *person being smuggled* is not *threatened*, *coerced* or *exploited* during the *transport*. The person doing the smuggling is a *people smuggler*, *smuggler of people*, *migrant smuggler* or *human smuggler*. In contrast, in the case of *human trafficking* (also called *trafficking in persons* or *people trafficking*) *people traffickers* (or *human traffickers*) coerce and exploit those they transport, and these people are not free after the transport takes place. The *United Nations Convention against Transnational Organized Crime* and the *United Nations Protocol Against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air* are key instruments in pursuing these offences.

Various processes enable migrants in an irregular situation to acquire a *legal immigration status*. These processes are described by the term *regularisation* (or, rather colloquially, *legalisation*). An *amnesty* may be offered to those who entered illegally as part of a *regularisation programme*. Such programmes are often offered together with the toughening of *employer sanctions* to *regulate* illegal migration and *illegal employment*. Marriage may also be a possibility for an irregular migrant to *regularise* their *residence status*.

migration	هجرة
political issue	مسألة سياسية
Western state	دولة غربية
irregular migration	هجرة غير نظامية
European Union enlargement	توسيع الاتحاد الأوروبي
labour migrant	مهاجر لأسباب مهنية/عامل
free movement of worker	حرية تنقل العامل
EU citizen	مواطن في الاتحاد الأوروبي
non-EU citizen	مواطنون من غير الاتحاد الأوروبي
visible	ملحوظ
fortress Europe	أوروبا المُحصَّنة (أي المتشددة ضد الهجرة غير القانونية)
migration control	ضبط الهجرة
regular migration	هجرة نظامية

legal migration	هجرة قانونية
orderly migration	هجرة مُنظمة
documented migration	هجرة رسمية/نظامية
in accordance with	وفقاً لـ
migration law	قانون الهجرة
regular migrant	مُهاجر نظامي
legal migrant	مُهاجر قانوني
documented migrant	مُهاجر نظامي/رسمي
systematically counted	معدود نظامياً
registered	مُسجّل/رسمي
free migration	هجرة حرّة/مفتوحة
migration	هجرة
restricted	محدود
quota system	نظام الكوتة
cap	وصول الحد الأقصى
documented migrant worker	عامل مُهاجر رسمي/نظامي
enter a country for work	دخول بلد من أجل العمل
admission	إدخال
grant	يمنح/منحة
highly skilled worker	عامل ذو مهارة عالية
regulated	مُنظّم
visa points system	نظام نقطة التأشيرات
foreign national	مُواطن مُغترب
permit	تصريح
residence permit	تصريح إقامة
right to reside	حقّ الإقامة
work permit	تصريح عمل
working permit	تصريح عمل
permanent residence	إقامة دائمة
granted	منح

green card	بطاقة خضراء
permanent resident card	بطاقة الإقامة الدائمة
settle	استقرار
settler	مُستوطن
permanent settler	مُستوطن دائم
irregular migration	هجرة غير نظامية
undocumented	غير مُسجّل/رسمي
illegal migration	هجرة غير قانونية
unauthorised migration	هجرة غير مُخوّلة/مسموحة
clandestine migration	هجرة سرية
enter a country illegally	دخول بلد بطريقة غير قانونية
illegal entry	دخول غير قانوني
undocumented entry	دخول غير رسمي/مُسجّل
irregular entry	دخول غير نظامي
illicit entry	دخول غير قانوني
unlawful entry	دخول غير قانوني
clandestine entry	دخول سري
enter legally	دخول قانوني
overstay the validity of a visa	تجاوز فترة صلاحية التأشيرة
overstayer	متجاوز فترة الإقامة المسموحة
irregular migrant	مُهاجر غير نظامي
migrant in an irregular situation	مُهاجر في وضع غير نظامي
migrant with irregular status	مُهاجر غير نظامي
undocumented migrant	مُهاجر غير رسمي/مُسجّل
illegal migrant	مُهاجر غير قانوني
false document	وثيقة مُزوَّرة
fraudulent passport	جواز مُزوَّر
valid	صالح
undocumented migrant worker	مُهاجر عامل غير مُسجّل/رسمي
non-documented migrant worker	مُهاجر عامل غير مُسجّل/رسمي

employment status	حالة وظيفية
irregular employment	توظيف غير نظامي
immigration status	حالة الهجرة
illegal immigration	هجرة غير قانونية
people smuggling	تهريب الأشخاص
people trafficking	الاتجار بالأشخاص
human smuggling	تهريب الأشخاص
migrant importing	استيراد/إدخال المهاجرين
smuggling of persons	تهريب الأشخاص
illegal border-crossing	العبور غير القانوني للحدود
person being smuggled	شخص تم تهريبه
threaten	يُهدِّد
coerce	يُرغم
exploit	يستغل
transport	ينقل
people smuggler	مُهرِّب أشخاص
smuggler of people	مُهرِّب أشخاص
migrant smuggler	مُهرِّب المهاجرين
human smuggler	مُهرِّب البشر
human trafficking	الاتجار بالبشر
trafficking in persons	تجارة الأشخاص
people trafficking	الاتجار بالبشر
people trafficker	تاجر بالبشر
human trafficker	تاجر بالبشر
United Nations Convention against Transnational Organized Crime	اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة
United Nations Protocol Against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air	بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البر والبحر والجو
instruments	أدوات/وسائل
offences	جرائم/جنح

legal immigration status	حالة الهجرة القانونية
regularisation	تسجيل/تنظيم
legalisation	تشريع
amnesty	عفو
regularisation programme	برنامج تسجيل/تنظيم
employer sanction	عقوبات على أصحاب العمل
regulate	تنظيم (في هذا السياق لغايات الضبط)
illegal employment	توظيف غير قانوني
regularise	جعله نظامياً
residence status	الوضع القانوني للمقيم

## 80. Asylum, asylum law, and the asylum process

The word *Asylum* is actually short for *political asylum*. Political asylum can be separated into two categories: *diplomatic asylum* (protection offered by a state outside its borders, for example in a consulate), and *territorial asylum* (that is, protection given by a state on its own territory). *Asylum law* is founded on the *UN Convention Relating to the Status of Refugees* (sometimes described as the *Geneva Convention Relating to the Status of Refugees, 1951* or the *1951 Convention* or *Geneva Convention* if the context is clear) and the *Protocol relating to the Status of Refugees, 1967*. Article 1A(2) of this treaty defines a *refugee* (sometimes, more precisely, a *recognised refugee*) as a person who 'owing to *well-founded fear of persecution* for reasons of race, religion, *nationality, membership of a particular social group or political opinions*, is outside the country of his *nationality* and is unable or, owing to such fear, is *unwilling to avail* himself of the protection of that country'. Central to the concept of asylum is *non-refoulement* for refugees. This principle, outlined in Article 33(1) and (2) of the 1951 Convention *prohibits expulsion or return (refoulement)* of a refugee to the *frontiers of territories* where they would experience a *threat to life* or *threat to freedom*. The protection of refugees globally is governed by a large set of institutions and laws, sometimes spoken of collectively as the *international refugee regime*. The *international community* has had to cope with *refugee migration* of growing magnitude in recent decades, sometimes described as the *asylum-migration nexus* or *migration-asylum nexus*.

*Asylum seekers* (sometimes called *asylum applicants* or occasionally *asylum claimants*) are migrants *applying for* (that is, *claiming*) asylum. This is formally made with an *asylum application* (or *application for asylum, request for asylum, or asylum claim*). Whilst the asylum claim is being processed the person may be described as a *de facto refugee*. In the past, the *country of first asylum principle* was used, requiring asylum seekers to make their claim in the first country classified as *safe* that they find themselves in. This is typically done at a *port*, and some ports have *reception centres* for these *spontaneous asylum seekers*. A *case owner* is assigned to the applicant. The British *asylum support team* is part of the *home office*. The *asylum process* has various *steps*, and *procedures* may be different in different countries. Initial stages usually involve a *brief screening interview*. A *legal representative* is normally secured (perhaps paid for using *legal aid*), and an *interpreter* found if necessary. An *asylum interview* typically takes place a while later, to collect the *reasons for the asylum claim*. Notes will be taken, and *signed* in this interview: these



signed notes may be termed the *interview record*. An interview may also be *tape-recorded*.

Usually there is some *waiting period* for the *refugee status determination*, that is, whilst an *asylum decision* is made. Asylum seekers are usually forced to *get by* on very limited *benefits* and services, known as *asylum support*. It may involve *food vouchers* and *no-choice accommodation*. The applicant might live in an *asylum seekers' hostel* while their claim is being *processed*. Sometimes an asylum seeker is *detained*. This *detention* takes place in a *detention centre* (sometimes known as a *holding centre*). Some applicants may be *unaccompanied asylum-seeking children* or can be suffering from *trauma*. Specialist services such *trauma therapy* (for instance *psychotherapy*) may well be needed.

If the *asylum application* is successful, the person is *granted asylum*. In the UK, such a person is then called a *refugee*. Readers should note that *asylum legislation* varies from state to state. In particular, in some *jurisdictions* there is differentiation between the *granting of asylum* and the recognition of *refugee status*. Should the claim be *refused* (that is *rejected*, or *turned down*), the person is normally expected to *return to the country of origin* immediately. It is possible for the *failed asylum seeker* (also *rejected asylum seeker* or *refused asylum seeker*) to *make an appeal*, so that the *decision is reversed*. Sometimes a person is not granted refugee status, but rather *humanitarian protection* or *discretionary leave to remain in the country* (sometimes known as *exceptional leave to remain*). The term *de facto refugee*, mentioned above, is sometimes also used to include such persons.

asylum	لاجوء
political asylum	لاجوء سياسي
diplomatic asylum	لاجوء دبلوماسي
protection	حماية
state	دولة
border	حدود
consulate	قنصلية
territorial asylum	لاجوء داخلي
territory	منطقة
asylum law	قانون اللجوء

UN Convention Relating to the Status of Refugees	اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بوضع اللاجئين
Geneva Convention Relating to the Status of Refugees, 1951	اتفاقية جنيف لعام 1951 الخاصة بوضع اللاجئين
1951 Convention	اتفاقية جنيف لعام 1951
Geneva Convention	اتفاقية جنيف
Protocol Relating to the Status of Refugees, 1967	بروتوكول عام 1967 الخاص بوضع اللاجئين
treaty	معاهدة
refugee	لاجئ
recognised refugee	لاجئ مُعترف به
well-founded fear of persecution	خوف مُبرر من الاضطهاد
race	عرق
nationality	جنسية
membership	عضوية
social group	مجموعة اجتماعية
political opinion	رأي سياسي
nationality	جنسية
unwilling	مقاوم/غير راغب
avail	يُنتفع/يستفيد
non-refoulement	عدم الإعادة القسرية
principle	مبدأ
prohibit expulsion	منع الطرد
return	عودة
refoulement	إعادة قسرية
frontier of territories	حدود المناطق
threat to life	تهديد/خطر على الحياة
threat to freedom	تهديد/خطر على الحرية
international refugee regime	نظام دولي للاجئين
international community	مُجتمع دولي
refugee migration	هجرة اللاجئين

asylum-migration nexus	الصلة بين اللجوء والهجرة
migration-asylum nexus	الصلة بين الهجرة واللجوء
asylum seeker	طالب اللجوء
asylum applicant	مُقَدِّم طلب اللجوء
asylum claimant	طالب اللجوء
apply for	يُقَدِّم لـ
claim	يطلب
asylum application	طلب اللجوء
application for asylum	طلب اللجوء
request for asylum	طلب اللجوء
asylum claim	طلب اللجوء
de facto refugee	لاجئ بحكم الأمر الواقع
country of first asylum principle	مبدأ بلد اللجوء الأول
safe	آمن
port	مرفأ
reception centre	مَرْكُز استقبال
spontaneous asylum seeker	طالب لجوء عفوي
case owner	صاحب الحالة/القضية
asylum support team	فريق دَعْم اللجوء
home office	وزارة الداخلية البريطانية
asylum process	عملية اللجوء
step	خطوة
procedure	إجراء
brief screening interview	مقابلة فحص قصيرة
legal representative	ممثل قانوني
legal aid	دَعْم قانوني
interpreter	مترجم فوري
asylum interview	مقابلة اللجوء
reason for the asylum claim	سبب طلب اللجوء
sign	يوقع

interview record	مَحَضَّرُ الْمُقَابِلَةِ
tape-recorded	تَسْجِيلٌ صَوْتِي
waiting period	فَتْرَةٌ اِنْتِظَارٍ
refugee status determination	تَحْدِيدُ وَضْعِ اللّاجِئِ
asylum decision	قَرَارُ اللّجُوءِ
get by	تَدْبِيرُ الأَمْرِ
benefit	اِسْتِفَادَةٌ
asylum support	دَعْمُ اللّجُوءِ
food voucher	قَسِيمَةٌ غِذَائِيَّةٌ
no-choice accommodation	مَسْكَنٌ غَيْرُ اِخْتِيَارِي
asylum seekers' hostel	مَأْوَى لِمُقَدِّمِي طُلُبَاتِ اللّجُوءِ
process	يَعَايِنُ
detain	يَحْتَجِزُ
detention	اِحْتِجَازٌ
detention centre	مَرْكَزُ اِحْتِجَازٍ
holding centre	مَرْكَزُ اِحْتِجَازٍ
unaccompanied asylum-seeking child	طِفْلٌ غَيْرُ مَصْحُوبٍ طَالِبِ اللّجُوءِ
trauma	صَدْمَةٌ
trauma therapy	عِلَاجُ الصَّدْمَةِ
psychotherapy	عِلَاجٌ نَفْسِيٌّ
asylum application	طَلْبُ اللّجُوءِ
granted asylum	مُنِحَ اللّجُوءُ
refugee	لَاجِئٌ
asylum legislation	تَشْرِيْعُ اللّجُوءِ
jurisdiction	صِلَاحِيَّةٌ
grant asylum	مُنِحَ اللّجُوءُ
refugee status	وَضْعُ اللّاجِئِ
refuse	يَرْفُضُ
reject	يَرْفُضُ
turn down	يَرْفُضُ

return	يُعود
country of origin	بلد الأصل
failed asylum seeker	طالب لجوء مرفوض
rejected asylum seeker	طالب لجوء مرفوض
refused asylum seeker	طالب لجوء مرفوض
make an appeal	تقديم استئناف
decision	قرار
reverse	يعكس
humanitarian protection	حماية إنسانية
discretionary leave to remain in the country	مُوافَقَة استثنائية للبقاء في البلد
exceptional leave to remain	مُوافَقَة استثنائية للبقاء

## 81. Describing cultural and ethnic diversity

Western societies are *culturally diverse*. In terms of *beliefs*, language, *norms*, clothing, *customs*, *body language*, *values*, *role expectations*, and hair or *skin colour*, societies today are *plural* rather than *homogenous*. In the face of this *diversity*, people are sometimes categorised into different groups, according to their *roots* and *culture*. Many *continental Europeans* currently use the idea of *migration* to categorise cultures, talking of a 'person with a migratory background'. In Germany's *official statistics* for instance, *first generation migrants*, *second generation migrants*, and (some) *third generation migrants* are grouped together in this way. Such categorisations are common elsewhere in Europe. In other *countries* though, such terminology, and the logic behind it, seems problematic.

Instead of using this migration-based construction, English native speakers normally think in terms of *ethnicity*, *ethnic background*, or *ethnic group*. The words *descent*, *origin*, *heritage*, *ancestry*, *parentage*, and even 'race' are also used. However, the word *coloured* is never used in modern British English, and is considered *offensive*. The US term, *person of colour* is entering UK usage. In Britain, a common group term for people who may not describe themselves as white is *black and minority ethnic* (sometimes shortened to *minority ethnic*). *Black and minority ethnic people* (or *BME people*) belong to *minority ethnic groups*.

In the English-speaking countries, ethnicity would normally be seen as *self-defined*. The children of a Chinese *immigrant* living in Britain may, for instance, describe themselves as British, Chinese, British Chinese, British-born Chinese, a person of Chinese decent, a person of Chinese origin, a person of Chinese heritage, a person of Chinese parentage, a person of Chinese background, a person of Chinese ancestry, or simply *minority ethnic*. If only one parent is Chinese (for instance in the case of *intermarriage*, also called *mixed marriage*, or *interethnic marriage*), they may use the term *mixed race*, *mixed ethnicity*, *mixed parentage*, *mixed background*, *dual parentage*, or *dual heritage*. Their passports will probably describe them as *British citizens*, since UK *citizenship* arrangements have traditionally followed *jus soli* principles, in contrast to some countries' *jus sanguinis* approach.

Two further useful terms are the concepts of the *minority language* and *minority religion*. Some groups may speak a different language from the rest of the population and thus form a *linguistic minority* (or, more precisely, an *ethnolinguistic minority*). *Muslims* form a *religious minority*.

A further category of interest, and for the UK *census* a newer one, is that of *gipsies* and *travellers*. Both of these terms describe *nomadic people* (or *nomads*). The term *gipsy* may be considered by some to be out of date and *pejorative*, and some may prefer to speak of the *Roma people* (or *Romani people*).

culturally diverse	مُتَنَوِّعٌ ثقافياً
belief	مُعتَقَدٌ
norm	عُرْفٌ
custom	عادة
body language	لغة الجسد
value	قيمة
role expectation	الدور المُتَوَقَّع
skin colour	لون البشرة
plural	جمع
homogenous	مُتجانس
diversity	تَنَوُّعٌ
root	جذر
culture	ثقافة
continental European	أوروبي
migration	هجرة
official statistics	إحصائيات رسمية
first generation migrant	مُهَاجِرُ الجِيلِ الأول
second generation migrant	مُهَاجِرُ الجِيلِ الثاني
third generation migrant	مُهَاجِرُ الجِيلِ الثالث
country	بلد
ethnicity	عِرْقٌ
ethnic background	خلفية عرقية
ethnic group	مُجموعَة عرقية
descent	نَسَبٌ
origin	أصل

heritage	تراث
ancestry	أصل
parentage	أصل
'race'	عِرْق
offensive	مُهين
person of colour	شخص ذو بشرة غير بيضاء
black and minority ethnic	عِرْق السود والأقليات
minority ethnic	عِرْق الأقليات
black and minority ethnic people	الأشخاص السود والأقلية العرقية
BME person	شخص من السود والأقلية العرقية
minority ethnic group	مجموعة أقلية عرقية
self-defined	معرّف ذاتياً
immigrant	مهاجر
intermarriage	تزاوج
mixed marriage	زواج مختلط
interethnic marriage	زواج ما بين الأعراق
mixed race	عِرْق مُختلَط
mixed ethnicity	عِرْق مُختلَط
mixed parentage	أصل مُختلَط
mixed background	خلفية مُختلطة
dual parentage	أصل مُزدوج/ثنائي
dual heritage	نسب مُزدوج/ثنائي
British citizen	مواطن بريطاني
Citizenship	مُواطننة
jus soli	قانون الجِنسية بحكم مكان الولادة/حق الأرض
jus sanguinis	قانون الجِنسية بحكم الوراثة
minority language	لغة أقلية
minority religion	ديانة أقلية
linguistic minority	أقلية لُغوية
ethnolinguistic minority	أقلية لُغوية عرقية



Muslim	مسلم/ة
religious minority	أقلية دينية
census	تعداد
gipsy	عجري
traveller	الرُّحَل
nomadic person	شخص مُتَنقِّل
nomad	مُتَنقِّل
pejorative	ازدرائي
Roma person	شخص من الروما
Romani person	شخص من الروما

## 82. Multiculturalism and related concepts

*Ethnic diversity* (that is, *ethno-cultural diversity*) is a characteristic of many Western societies. US coins are proudly embossed with the Latin phrase *e pluribus unum*, that is, *from many, one*: often taken as a celebration of the country's composite and *diverse population*. Our capital cities are *global cities* with *multi-ethnic* populations. However, the US idea of the *melting pot* arguably describes a *vision* of a *multicultural society* rather than a reality. Despite their heterogeneous composition, *Multi-ethnic states* still display *population groupings*, and individuals' biographies may well still be *tied* to their *culture*, *family migration history*, or *ethnicity*. This leads to *sociological concepts* dealing with *ethnicity* and *culture*, and with *similarity* and *difference*, and how these aspects interact and alter with time.

Focussing first on *migration*, a number of terms refer to *changes* occurring to people's *identity* and *behaviours* when they migrate. When a person (or group of people) changes to fit in with new *surroundings* we may talk of *adaption* or *adjustment*. The person typically *adopts* and *absorbs* aspects of the *host culture*. The term *assimilation* describes a *social group* (for instance an *ethnic group*) *adapting* and *adjusting* in this way, possibly in a relatively *rapid* way. There may be a loss of the *original culture* in this process. *Acculturation* is a similar term, but usually describing a much lesser degree of change: some of the original culture remains intact. Both these terms typically only suggest *one-sided change*. In contrast, the term *integration* stresses that the change and *adaption* is mutual: the *host society* as well as the newcomers adapt and adjust (possibly slowly). When persons become part of a larger group we may also talk of *incorporation*.

When describing *populations* we may find terms attempting to describe *groups of people*. A country may have a clear *majority population* (sometimes shortened to *majority*), and one or (usually) more *minority populations* (or *minorities*). A majority population may be described as having the *dominant culture*, a minority population a *minority culture*. At the *policy level*, *multiculturalism* is often contrasted with *assimilation*, when describing a state's position regarding the expectation of *mutual adaption* or *one sided adaption* respectively; British policy in areas such as education has sometimes been described as *multicultural*, French as *assimilationist* for instance.

Because words such as *foreigner* or *migrant* may have negative overtones, some groups may prefer to collectively describe themselves as a *diaspora*. This concept suggests *forced dispersal* and *mass exodus*, and also a *longing* to return to a *homeland*. This original meaning of the word has perhaps changed,

although the word still describes a community having *strong ties* with the *homeland*, and a feeling of *homesickness* or *nostalgia*, and *yearning* for it.

*Diasporic communities* may have formed through migration, but it is possible for a *minority culture* to predate a *majority culture*: groups such as *Native Americans* may be referred to as *first nation diasporas*. More commonly though, such people are collectively known as an *indigenous population*, *indigenous people*, *natives*, or, stressing their early presence in a place, *first nation people*, *aboriginal people*, or *autochthons*.

ethnic diversity	تنوع عرقية
ethno-cultural diversity	تنوع عرقية ثقافية
Global North	دول الشمال
e pluribus unum	واحدة من الكثرة
from many, one	واحدة من الكثرة
diverse population	تنوع سكاني
global cities	مدن عالمية
multi-ethnic	متعدد الأعراق
melting pot	قدر الصهر
vision	رؤية
multicultural society	مجتمع متعدد الثقافات
multi-ethnic state	دولة متعددة الأعراق
population grouping	تجمع سكاني
tied	مُرْتَبِط
culture	ثقافة
family migration history	تاريخ هجرة الأسرة
ethnicity	عرقية
sociological concept	مفهوم/منهج سوسيلولوجي
ethnicity	عرقية
culture	ثقافة
similarity	تشابه
difference	اختلاف
migration	هجرة

change	تَغْيِير
identity	هُوِيَّة
behaviour	سُلُوك
surrounding	مَحِيط
adaption	تَكْيِف
adjustment	تَعْدِيل
adopt	تَبَنَّى
absorb	يَسْتَوْعِب
host culture	ثَقَافَة الدَوْلَة المَسْتَضِيفَة
assimilation	انصهار
social group	مَجْمُوعَة اجْتِمَاعِيَّة
ethnic group	مَجْمُوعَة عَرَقِيَّة
adapt	تَكْيِف
adjust	تَعْدِيل
rapid	شَدِيد السَّرْعَة
original culture	ثَقَافَة أَصْلِيَّة
acculturation	تَثَاقُف / تَطْبِيع ثَقَافِي
one-sided change	تَغْيِير مِنْ جِهَة وَاحِدَة
integration	اندماج
adaption	تَكْيِف
host society	مُجْتَمَع مَسْتَضِيف
incorporation	ادماج/إدخال
population	سكان
group of people	مَجْمُوعَة مِنَ النَاس
majority population	إِجْمَالِيَّة السَّكَّان
majority	إِجْمَالِيَّة/أَعْلِيَّة
minority population	أَقْلِيَّة السَّكَّان
minority	أَقْلِيَّة
dominant culture	ثَقَافَة مُسَيِّطَرَة
minority culture	ثَقَافَة أَقْلِيَّة

policy level	مُسْتَوَى السِّيَاسَةِ
multiculturalism	تَعَدُّدِيَّةٌ ثَقَافِيَّةٌ
assimilation	انصهار
mutual adaption	تَكَيِّفٌ مُتَبَادِلٌ
one sided adaption	تَكَيِّفٌ مِنْ جِهَةٍ وَاحِدَةٍ
multicultural	مُتَعَدِّدٌ ثَقَافِيًّا
assimilationist	مَنَاضِلٌ لِلانصِغَابِ وَالانصِغَارِ الثَّقَافِي
foreigner	مَغْتَرِبٌ/أَجْنَبِيٌّ
migrant	مُهَاجِرٌ
diaspora	الشَّتَاتَاتُ
forced dispersal	تَشْتَتٌ قَسْرِيٌّ
mass exodus	خُرُوجٌ جَمَاعِيٌّ
longing	شَوْقٌ/حَنِينٌ
homeland	الوَطَنُ
strong ties	عَلَاقَاتٌ وَطِيدَةٌ
homeland	الوَطَنُ
homesickness	الْحَنِينُ إِلَى الْوَطَنِ
nostalgia	حَنِينٌ الْمَاضِي
yearning	حَنِينٌ إِلَى
diasporic community	مُجْتَمَعٌ مَشْتَتٌ
minority culture	ثَقَافَةٌ أَقْلِيَّةٌ
majority culture	ثَقَافَةٌ أَغْلَبِيَّةٌ
Native American	أَمْرِيكِيٌّ أَصْلِيٌّ/أَمْرِيكِيٌّ مِنْ الشُّعُوبِ الْأَصْلِيَّةِ
first nation diaspora	شَتَاتَاتُ السَّكَّانِ الْأَصْلِيِّينَ
indigenous population	السَّكَّانِ الْأَصْلِيِّينَ
indigenous person	شَخْصٌ مِنَ السَّكَّانِ الْأَصْلِيِّينَ
native	مِنَ السَّكَّانِ الْأَصْلِيِّينَ
first nation person	شَخْصٌ مِنَ السَّكَّانِ الْأَصْلِيِّينَ
aboriginal person	شَخْصٌ مِنَ السَّكَّانِ الْأَصْلِيِّينَ
autochthon	أَحَدُ أَبْنَاءِ الْبِلَادِ الْأَصْلِيِّينَ

### 83. Social work, migration, and diversity

In *countries of immigration* a wide range of *social work interventions* are commonly grouped together. We can use expressions such as *social work with immigrants and ethnic minorities* to describe social work in an *ethnically diverse society*. Such *practice* includes *services for immigrants and ethnic minorities*, but also encompasses *anti-racist approaches, culturally sensitive practice*, and what Britons would call *anti-oppressive practice*. It also extends to those *multicultural approaches* such as *intercultural pedagogy* and *intercultural education* which promote and support *diversity*.

Traditional approaches to such work focussed on the needs of *newly arrived migrants*. Such practice still exists today. *Migrants' support services* aim to address the *integration needs* and *settlement needs* of migrants: assist them in their *cultural integration, social integration, and economic integration* (that is, *labour market integration, an important element of structural integration*). This *integration support* may include *immigrant advice services* (sometimes called *migrant advice services*). Assistance often extends to *cultural orientation, integration courses, and preparation for citizenship tests*. Assistance in *integration and orientation* may also be provided by *diaspora organisations* from the *migrant community* itself.

A particularly important and particularly *vulnerable* group of newly arrived migrants is *asylum seekers*, and various tasks fall within the remit of what may be called *social work with refugees*: arranging *language courses, interpreting services, and, in the case of trauma, therapeutic help*; helping with any necessary *resettlement* to another part of the country (in the case of *geographical dispersal of asylum seekers*); dealing with *unaccompanied asylum seeking minors*; and, for some *failed asylum applications, preparing for reintegration* upon return to the *country of origin*.

*Intercultural social work* and *intercultural education*, on the other hand, aim to promote a strong *plural and ethnically diverse society* by working with all its members. *Intercultural youth work*, for example in the form of *youth exchanges, promotes mutual understanding* between members of different cultures. *Intercultural learning* projects can help people to improve their *intercultural competences*. *Cross-cultural mediation* is when a *third party, a cross cultural mediator* with knowledge of two or more cultures, *facilitates communication* to resolve *intercultural misunderstandings and intercultural conflict*, perhaps explaining behaviour and language. At the community level this can improve *community relations, or, as English speakers often say, race relations*. *Emancipatory work* with members of ethnic minorities and *anti-*

*discriminatory practice* to challenge *prejudice* are further examples of social work in an ethnically diverse society. Improving the *accessibility of services* to minority ethnic people, improving the *representation of ethnic minority people in the staff of service providers*, and ensuring practice is *culturally sensitive* are common topical objectives today.

country of immigration	دولة الهجرة
social work intervention	تَدخُل العمل الاجتماعي
social work with immigrants and ethnic minorities	العمل الاجتماعي مع المهاجرين والأقليات العرقية
ethnically diverse society	مُجتمع متنوع عرقياً
practice	مُمارسة
service	خُدْمة
immigrants and ethnic minorities	مهاجرين وأقليات عرقية
anti-racist approach	نهج مُكافح للعنصرية
culturally sensitive practice	مُمارسة مراعية للثقافة
anti-oppressive practice	مُمارسة مُكافحة للقمع
multicultural approach	نهج مُتعدّد الثقافات
intercultural pedagogy	علم ما بين الثقافات
intercultural education	تعليم ما بين الثقافات
diversity	تنوعية
newly arrived migrant	مُهاجر جديد
migrants' support services	خُدْمة دَعْم المهاجرين
integration needs	احتياجات الادماج
settlement needs	احتياجات الاستقرار/التوطين
cultural integration	إدماج ثقافي
social integration	إدماج اجتماعي
economic integration	إدماج اقتصادي
labour market integration	إدماج في سوق العمل
structural integration	إدماج هيكلية
integration support	دَعْم الادماج
immigrant advice service	خُدْمة استشارية للمهاجرين

migrant advice service	خَدَمَات استشارية للمُهَاجِرِينَ
cultural orientation	تَوَجُّهٌ ثقافي
integration course	دورة إدماج
citizenship test	اختبار الجِنْسِيَّة
integration	إدماج
orientation	تَوَجُّهٌ
diaspora organisation	تنظيم الشتات
migrant community	مُجْتَمَع المُهَاجِرِينَ
vulnerable	ضعيف/مُعَرَّضٌ للخطر
asylum seeker	طالب/ة لجوء
social work with refugees	العمل الاجتماعي مع اللاجئين
language course	دورة لغة
interpreting service	خَدَمَات الترجمة الفورية
trauma	صدمة
therapeutic help	مُساعدَة/دَعْمٌ علاجية
resettlement	إعادة توطين
geographical dispersal of asylum seekers	تشتت جيوغرافي لطالبي اللجوء
unaccompanied asylum seeking minors	طالبو اللجوء القاصرون غير المصحوبين
failed asylum application	طلب لجوء مرفوض
reintegration	إعادة إدماج
country of origin	بلد الأصل
intercultural social work	العمل الاجتماعي ما بين الثقافات
intercultural education	تعليم ما بين الثقافات
plural	جمع
ethnically diverse	متنوع عرقياً
intercultural youth work	عمل الشَّبَاب ما بين الثقافات
youth exchange	تبادل الشَّبَاب
mutual understanding	تفاهم مُتبادل
intercultural learning	تعلُّم ما بين الثقافات
intercultural competence	كفاءة ما بين الثقافات



cross-cultural mediation	وساطة عبر الثقافات
third party	جهة ثالثة
cross cultural mediator	وسيط عبر الثقافات
facilitate communication	تيسير التواصل
intercultural misunderstanding	سوء تفاهم ما بين الثقافات
intercultural conflict	صراع ما بين الثقافات
community relations	علاقات المجتمع
race relations	علاقات الأعراق
emancipatory work	عمل تحرري
anti-discriminatory practice	ممارسة مكافحة للعنصرية
prejudice	حُكم مُسبق
accessibility of services	قدرة الوصول إلى الخدمات
representation of ethnic minority people in the staff of service providers	تمثيل الأقليات العرقية في طاقم مُقدّمي الخدمة
culturally sensitive	مُراعٍ للثقافة

## 84. 'Race', racism, and racist discrimination

'Race' is a problematic term for a problematic concept: hence the inverted commas, used to stress that the notion of race is a *social construction*. Many authors are uncomfortable with the term, and *linguistic sensitivity* is never amiss, particularly in states such as Britain with a history of *colonialism*, *cultural domination*, and *cultural imperialism*. It should perhaps be acknowledged that the many alternative expressions for 'race' are also problematic images of *lineage*, *foreignness*, and *otherness*. In the UK *Equality Act 2010*, 'race' is rather vaguely described as *colour* (in the sense of *skin colour*), *nationality*, *ethnic origins*, or *national origins*.

*Racism* and *racial discrimination* both refer to forms of *abuse* towards *members* of other *racial groups*. *Racialisation* (a phenomenon also discussed in terms of *ethnicisation*) and views of *racial superiority* (such as *white supremacy*) usually lie behind such behaviour. *Fear*, too, is related to racism, as the common English language euphemism *xenophobia* suggests: in everyday usage it means *hatred of foreigners* as well as *fear of foreigners*. Some *prejudice* may be related to specific 'races', or to the *religions* associated with some groups of people: *anti-Semitism*, *antiziganism*, and *islamophobia* (or *anti-Muslim racism*) for instance.

Article 1(1) of the *International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (ICERD)* defines racial discrimination 'any *distinction*, *exclusion*, *restriction* or *preference* based on race, colour, *descent*, or *national [origin]* or *ethnic origin* which has the *purpose* or *effect* of *nullifying* or *impairing* the *recognition*, *enjoyment* or *exercise*, on an *equal footing*, of *human rights* and *fundamental freedoms* in the political, economic, social, cultural or any other field of *public life*'. *Ethnic and racial discrimination* is often combined with other forms of discrimination, in which case we may talk of *multiple discrimination*.

Racism and racial discrimination have many origins. *Media coverage of migration issues politicises immigration* and often *breeds distrust*, *prejudice*, *intolerance*, and *misanthropy*, by *demonising*, *scapegoating*, and *stigmatising minorities*. The *asylum seekers debate*, in which newspapers employ the images of *ecoracism*, illustrates this point well. *Racist jokes trivialise racism*. *Racist graffiti* creates a *climate of hate*.

*Experiences of racism* range from being subjected to *racial profiling*, hearing *racist remarks*, experiencing *verbal attacks*, *racial harassment* (that is, *racial bullying*), *racial attacks*, or other *racial violence* (also known as *racist violence* or *racially motivated violence*, including, in extreme cases, *racist murders*).

*Anti-racism legislation* has resulted in *racial crimes* (sometimes referred to as *racially motivated crimes*, a subcategory of *hate crimes*) leading to *tougher sentences*, as a means of responding appropriately to *racists* and tackling *right wing extremism*. *Incitement to racial hatred* (that is, *hate speech*, that speech which is designed or likely to stir up *racial hatred*) is illegal in the UK.

'race'	عِرْق
social construction	مُرْكَب اجتماعي
linguistic sensitivity	حساسية/مُرَاعاة لُغوية
colonialism	استعمار
cultural domination	سيادة ثقافية
cultural imperialism	استعمار ثقافي
lineage	نسب
foreignness	غربة
otherness	الغيرية
Equality Act	قانون المساواة
colour	لون
skin colour	لون البشرة
nationality	جنسية
ethnic origins	أصول عرقية
national origins	أصول وطنية/محلية
racism	عُنصرية
racial discrimination	تمييز عرقي
abuse	إساءة
member	عضو
racial group	مُجموعَة عرقية
racialisation	تعريق
ethnicisation	تعريق
racial superiority	استعلاء عِرقي
white supremacy	سيادة البيض
fear	خوف

xenophobia	رُهاب الأُجانب
hatred of foreigners	كراهية الأُجانب/المغتربين
fear of foreigners	خوف من الأُجانب/المغتربين
prejudice	حُكم مُسبق
religion	ديانة
anti-Semitism	مُعاداة السامية
antiziganism	مُعاداة طائفة العُجر
islamophobia	رُهاب الإسلام
anti-Muslim racism	عُنصرية ضد المسلمين
International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination	الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العُنصري
ICERD	الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العُنصري
distinction	تمييز/تفريق
exclusion	استبعاد
restriction	تقييد
descent	سُلالة
national origin	أصل محلي
ethnic origin	أصل عِرقي
purpose	سبب
effect	تأثير
nullify	إبطال/الغاء
impair	بضعف
recognition	يعترف بـ/يُميز
enjoyment	استمتاع
exercise	مُمارسة
on an equal footing	بالمقياس/بالنسبة ذاتها، بالتساوي
human rights	حُقوق الإنسان
fundamental freedom	حرية أساسية
public life	حياة عامة
ethnic	عِرقي

racial discrimination	تمييز عرقي
multiple discrimination	تمييز مُتعدّد
media coverage	تغطية إعلامية
migration issue	مسألة/قضية تتعلق بالهجرة
politicise immigration	تسييس الهجرة
breed distrust	تسبب عدم الثقة
prejudice	حُكم مُسبق
intolerance	تعصّب/عدم تسامح
misanthropy	كراهية الناس/الجنس البشري
demonise	شيطنة
scapegoat	إلقاء المسؤولية على الآخرين
stigmatise	يصم
minorities	أقليات
asylum seekers debate	مناظرة/نقاش طالبي اللجوء
ecoracism	عُنصرية بيئية
racist joke	نكتة عُنصرية
trivialise	تصغير/تقليل/تخفيف
racist graffiti	الكتابة العُنصرية على الجدران
climate of hate	بيئة كراهية
experience of racism	مرور بتجارب عُنصرية
racial profiling	تنميط عُنصري
racist remark	تعليق عُنصري
verbal attack	تعدّ/هجوم لفظي
racial harassment	تحرّش عُنصري
racial bullying	تنمّر عُنصري
racial attack	هجوم/تعدّ عُنصري
racial violence	عُنْف عُنصري
racist violence	عُنْف عُنصري
racially motivated violence	عُنْف ذو دوافع عُنصرية
racist murder	جريمة قتل عُنصرية

anti-racism legislation	تشريع مكافح للعُنصرية
racial crime	جريمة عُنصرية
racially motivated crime	جريمة ذات دوافع عُنصرية
hate crime	جريمة الكراهية
tougher sentence	عقوبة أشد
racist	عُنصري/ة
right wing extremism	الييمين المتطرف
incitement to racial hatred	تحريض على الكراهية العُنصرية
hate speech	خطاب الكراهية
racial hatred	كراهية عُنصرية

## 85. Anti-racism and anti-discrimination

At the *national level*, an essential step in *combating racism* and fighting *racial discrimination* is the existence of *appropriate national anti-discrimination legislation*. Equality Acts such as the UK Equality Act 2010 provide *judicial protection against victimisation*. Much recent European *national legislation* aligns countries with *EU antidiscrimination policy* such as the EU *Racial Equality Directive 2000/43/EC*. There is a *UN International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination*. Countries have *institutions* such as *antidiscrimination authorities* to *consult in policy reviews*, *monitor the effectiveness of policy*, and, in some cases, act as an *ombudsman*.

The terms *racial disadvantage* and *racial inequality* are sometimes used to describe a *lack of equal opportunities* for *members of minority groups*. Measures to tackle *unequal opportunities* go further than removing *direct discrimination*: *indirect discrimination* and *structural disadvantage* must also be addressed. In old fashioned language, we speak of eradicating the *colour bar*.

*Positive discrimination* is one *measure to protect against discrimination*, specifically designed to reduce *institutional discrimination* and *direct and indirect disadvantage*. It is also commonly known as *positive action* or *affirmative action*. Alongside other *anti-discriminatory measures*, it usually includes *obligations* to appropriately *recognise* and prioritise *applications* from *members of ethnic minority groups* when *hiring* and *promoting* workers, or securing *educational opportunities*. Britons are strong advocates of *equal opportunities monitoring*, for instance in *job applications* or during *service provision*. In this *measure against discrimination*, *data on ethnicity* (and other *characteristics* possibly linked to discrimination) are formally collected. This information gathering can help minimise discrimination and the *exclusion* of certain individuals in the *recruitment* process. It can also be useful when carrying out a *diversity audit* and planning other *equal opportunities measures*.

On a *societal level*, *fostering tolerance* and *respect for diversity* may involve *antiracist awareness-raising campaigns* and other *intercultural education work* and *antiracist education projects*. *Political literacy* and *human rights education* in schools can help build a foundation for *social cohesion* and *non-discrimination*. Some *projects* and *initiatives* may be run by *antiracist groups* and *antiracist associations*, or *civil rights groups*. Describing such work, we sometimes talk of *antiracist action*.

In *social work theory*, a key late twentieth century *approach to fighting oppression and fighting discrimination (on all grounds)* is *anti-oppressive practice*. Some authors prefer to think in terms of a similar concept, *anti-discriminatory practice*. Confusingly these terms may be considered quite different, but can also sometimes be considered synonymous: some insist discrimination should be understood with a *narrow legal meaning*, others maintain it should encompass all *oppression* too. The essence of both concepts is *examining social work practice to identify oppression and discrimination that may be taking place*. Then this oppression and discrimination must be *challenged* and systematically *eradicated*.

national level	مُسْتَوَى وطني
combat racism	مُحَارِبَةُ العُنْصَرِيَّةِ
racial discrimination	تَمْيِيز عِرْقِي
appropriate	مُلَائِم/مُنَاسِب
anti-discrimination legislation	تَشْرِيْع لِمُكَافِحَةِ التَّمْيِيز
Equality Act	قَانُونِ المَسَاوَاةِ
judicial protection	حِمَايَةُ قَضَائِيَّةِ
victimisation	جَعْلُهُ ضَحِيَّةِ
national legislation	تَشْرِيْع/سِيَاسَةِ وَطَنِيَّةِ
EU	الِاتِحَادِ الأَوْرُوبِي
antidiscrimination policy	سِيَاسَةِ مُكَافِحَةِ التَّمْيِيز
Racial Equality Directive	تَوْجِيهَاتٍ مُتَعَلِقَةٍ بِالمَسَاوَاةِ العِرْقِيَّةِ فِي قَانُونِ العَمَلِ فِي الِاتِحَادِ الأَوْرُوبِي
UN International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination	الِاتِّفَاقِيَّةِ الدَّوْلِيَّةِ لِلْقَضَاءِ عَلَى جَمِيعِ أَشْكَالِ التَّمْيِيزِ العُنْصَرِي
institution	مُؤَسَّسَةٌ
antidiscrimination authority	سُلْطَةٌ مُكَافِحَةِ التَّمْيِيزِ
consult	يَسْتَشِير/اسْتِشَارَةٌ
policy review	مِرَاجَعَةُ السِّيَاسَاتِ
monitor	مُرَاقِبَةٌ
effectiveness	فَعَالِيَّةِ



policy	سياسة
ombudsman	أمين مظالم
racial disadvantage	موطن ضَعْف لأسباب عُنصرية/عائق عِرقي
racial inequality	عدم المساواة العرقية
lack	نَقْص
equal opportunities	فُرص متكافئة
member of a minority group	عضو في مَجْموعة أقلية
unequal opportunities	فُرص غير متكافئة
direct discrimination	تمييز مُباشر
indirect discrimination	تمييز غير مُباشر
structural disadvantage	عائق هيكلية
colour bar	مقياس اللون
positive discrimination	تمييز إيجابي
measure to protect against discrimination	تدبير للحماية ضد التمييز
institutional discrimination	تمييز مؤسسي
direct and indirect disadvantage	عائق مُباشر وغير مُباشر
positive action	فعل إيجابي
affirmative action	فعل مُؤكِّد
anti-discriminatory measure	تدبير مكافح للتمييز
obligation	واجب
recognise	يعترف بـ
application	تطبيق
member	عضو
ethnic minority group	مَجْموعة ذات أقلية عرقية
hire	يوظِّف
promote	يروِّج/يدعِّم
educational opportunities	فُرص تعليمية
equal opportunities monitoring	مُرَاقبة تكافؤ الفرص
job application	تقديم طلب لوظيفة

service provision	تقديم الخُدْمة
measure against discrimination	تدبير ضد التمييز
data	بيانات
ethnicity	عِرْقِيَّة
characteristic	خاصِّية
exclusion	استبعاد
recruitment	توظيف
diversity audit	تدقيق خاصّ بالتنوع
equal opportunities measure	تدبير تكافؤ الفرص
societal level	مُسْتَوَى اجتماعي
foster tolerance	تعزير التسامح
respect for diversity	احترام التنوعية
antiracist awareness-raising campaign	حملة توعية مُكافحة للعُنْصَرِيَّة
intercultural education work	عمل التَّعلِيم ما بين الثقافات
antiracist education project	مشروع تعليمي مكافح للعُنْصَرِيَّة
political literacy	معرفة سياسية
human rights education	تعليم حقوق الإنسان
social cohesion	توافق اجتماعي
non-discrimination	عدم التمييز
project	مشروع
initiative	مُبادِرة
antiracist group	مُجمُوعَة مُكافحة للعُنْصَرِيَّة
antiracist association	مُؤسَّسة مُكافحة للعنصرية
civil rights group	مُجمُوعَة حقوق مدنية
antiracist action	فعل مكافح للعُنْصَرِيَّة
social work theory	نظرية العمل الاجتماعي
approach	نهج
fight oppression	محاربة القمع
fight discrimination	محاربة التمييز
grounds	أسس

anti-oppressive practice	مُمارِسةُ مُكافحةٍ للقمع
anti-discriminatory practice	مُمارِسةُ مُكافحةٍ للتمييز
narrow legal meaning	معنى قانوني ذو نطاق ضيق/محدود
oppression	قمع
examine	يَتَفَحَّصُ
social work practice	مُمارِسةُ العمل الاجتماعي
identify	يَعْرِفُ
challenge	يَتَحَدَّى/تَحَدَّى
eradicate	إزالة

## 86. Exploitation

We use the term *exploitation* to describe someone *taking advantage* of something or somebody else for their own *personal advantage*. When considering the exploitation of people, *exploiting* is usually understood in the sense of *economic exploitation*; the term *non-economic exploitation* might be used broadly synonymously with *abuse*. The *perpetrator* of the exploitation might be one of a range of people: an *employer*, a *landlord*, a *public official* (such as a *police officer* or *border official*), or even a *family member*. Exploitation is thus closely link to *organised crime* and activities in the *underground economy* (sometimes called the *clandestine economy*). Examples of exploitation include *drug smuggling by drug mules*, *organ removal (organ theft)*, and work in *dangerous, inhumane, or unhealthy* conditions such as *dynamite factories* or *sweatshops*.

The terms *forced labour* and *compulsory labour* describe work or services which are not offered *voluntarily* but rather *under coercion* (including *deception*, or the use of *violence* such as *beatings*, or *threats* thereof). We may thus speak of *labour exploitation*. Sometimes somebody is *under the control* of another person. This is known as *bondage*. If the control is due to an *economic relationship*, the term *debt bondage* is used, and that person may then carry out *bonded labour*, to 'repay' the *loan* or *advance*. The terms *servitude*, *serfdom*, and *slavery* or *enslavement* (also termed *contemporary slavery*, *modern-day slavery*, or *current-day slavery* to be distinguished from earlier *chattel slavery*) describe similar relationships to bondage, and stress the fact that one person *claims 'ownership'* of another. *Domestic slavery* (that is, *domestic servitude*) is an example of this.

Children may be regarded as being particularly *vulnerable* to becoming *victims of exploitation*. In many countries *child marriage* and *forced marriage* are practised; in extreme cases *young brides* may even be at risk of *honour killings* if they *reject* a forced marriage or seek *self-determination* within one. Children are also *recruited* in times of *conflict* as *child soldiers*. Children work. *Child labour* is specifically that work done by children which is *detrimental* to their *health, education, or development*. Child labour may be *remunerated* (that is, paid) or *unremunerated*. The *worst forms of child labour* are covered in the *ILO's Convention concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour*. Its definition covers various forms of *child exploitation*.

Child exploitation (or *child economic exploitation*) includes *child trafficking* (also known as *trafficking in children*), the *sale of children*, and *illegal*

*adoption. Exploited children may be involved in criminally organised panhandling (that is, begging), shoplifting, pickpocketing, and other petty crime, as well as dangerous work, or work in environments where the child is at risk of sexual abuse. An important subcategory of child exploitation is child sexual exploitation (sometimes referred to as commercial child sexual exploitation or commercial sexual exploitation of children). This term is broad. As well as contact child sexual abuse for financial gain (prostituted children), it includes various sexual crimes against children such as producing or selling child pornography (indecent images of children) and online child sexual exploitation.*

exploitation	استغلال
take advantage	استغلال
personal advantage	منفعة/فائدة شخصية
exploit	يستغل
economic exploitation	استغلال اقتصادي
non-economic exploitation	استغلال غير اقتصادي
abuse	إساءة
perpetrator	مُسيء
employer	صاحب العمل
landlord	صاحب العقار
public official	مسؤول عام (في القطاع الحكومي)
police officer	شرطي
border official	مسؤول الحدود
family member	فرد من أفراد الأسرة
organised crime	جريمة مُنظمة/مخططة
underground economy	اقتصاد سري
clandestine economy	اقتصاد سري
drug smuggling	تهريب المخدرات
drug mule	مهرب مخدرات
organ removal	نزع الأعضاء
organ theft	سرقة الأعضاء

dangerous	خطير
inhumane	قاسٍ/غير إنساني
unhealthy	غير صحي
dynamite factory	مصنع ديناميت
sweatshop	مصانع مستغلة للعمال/مصانع شاقّة
forced labour	عمل قسري
compulsory labour	عمل قسري/إجباري
voluntarily	طوعي
under coercion	مُرْغَمٌ/مُجْبَرٌ
deception	خداع
violence	عُنْفٌ
beating	ضرب مُبرِح
threat	تهديد
labour exploitation	استغلال مهنيّ
under the control	مُسيطرٌ عليه
bondage	عبودية/رِقٌّ
economic relationship	علاقة اقتصادية
debt bondage	عبودية الدين/استرقاق على أساس الدين
bonded labour	عمل بالسخرة
repay	إيفاء بالدين
loan	قَرْضٌ
advance	دفعة نقدية مُقدّمة
servitude	خِدْمَةٌ
serfdom	قنانة/عبودية الأرض/عبودية إقطاعية
slavery	عبودية
enslavement	استرقاق
contemporary slavery	عبودية معاصرة
modern-day slavery	عبودية معاصرة

current-day slavery	عبودية معاصرة
chattel slavery	عبودية
claim 'ownership'	مطالبة بالملكية
domestic slavery	عبودية منزلية
domestic servitude	استرقاق منزلي
vulnerable	ضعيف/مُعَرَّض للخطر
victims of exploitation	ضحايا الاستغلال
child marriage	زواج الأطفال
forced marriage	زواج قسري
young bride	عروس شابة
honour killing	جرائم الشرف
reject	يرفض
self-determination	تقرير المصير الذاتي
recruited	مُجَنَّد
conflict	صراع
child soldier	طُفْل جندي
child labour	عمالة الأطفال
detrimental	ضار/مُؤدِّ
health	صِحَّة
education	تعليم
development	نُموّ/تطوير
remunerated	بأجر
unremunerated	دون أجر
worst forms of child labour	أسوأ أشكال عمالة الأطفال
ILO	مُنظَّمة العمل الدولية
Convention concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour	اتفاقية بشأن حظر أسوأ أشكال عمل الأطفال والإجراءات الفورية للقضاء عليها
child exploitation	استغلال الأطفال
child economic exploitation	استغلال الأطفال اقتصادياً
child trafficking	الاتجار بالأطفال

trafficking in children	الاتجار بالأطفال
sale of children	الاتجار بالأطفال/بيع الأطفال
illegal adoption	تبني غير قانوني
exploited child	طفّل مستغل
panhandle	تسوّل
beg	تسوّل
shoplift	سرقة السلع من المتاجر
pickpocke	انتشال/نشل
petty crime	جريمة صغرى
dangerous work	عمل خطير
environment	بيئة/محيط
at risk	مُعرّض للخطر
sexual abuse	إساءة جنسية
child sexual exploitation	استغلال الأطفال جنسياً
commercial child sexual exploitation	استغلال الأطفال جنسياً لهدف تجاري
commercial sexual exploitation of children	استغلال الأطفال جنسياً لهدف تجاري
contact child sexual abuse	إساءة جنسية تجاه الأطفال/إساءة الأطفال الجنسية
prostituted child	طفّل مستغل في البغاء
sexual crime against a child	جريمة جنسية تجاه طفّل
child pornography	استغلال الأطفال في المواد الإباحية
indecent image of a child	صورة بذيئة لطفّل
online child sexual exploitation	استغلال الأطفال جنسياً عبر الانترنت



## 87. Human trafficking

A *grave global social problem* which has come to much attention in recent decades is *human trafficking* (also known as *people trafficking*, *trafficking in persons*, and less commonly the *trade in people*, or, if the context is clear, simply *trafficking*). A person organising and carrying out the trafficking is known as a *human trafficker*, *people trafficker*, or *trafficker*; the *victim of human trafficking* (*victim of trafficking*) is the *trafficked person* (for example, *trafficked women* or *trafficked children*). If a person frees themselves from trafficking (or is freed) they may be described as a *trafficking survivor*. Human trafficking counts amongst the most serious forms of *exploitation* and is often accurately described as a modern form of *slavery*.

Traffickers are usually part of *organised criminal groups*, ranging from small *gangs* to large networks known as *human trafficking syndicates* or *human trafficking rings*. Trafficking is an example of *transnational organised crime*, and it may be linked to other *transnational criminal activities* such as *drug trafficking* and *money laundering*. Together with *people smuggling*, trafficking may be categorised as *organised immigration crime*. Strictly speaking, trafficking does not always involve the *crossing of borders*, but if it does we may speak of *source countries*, *transit countries*, and *destination countries* for the trafficking. Victims of trafficking may be *sold* and possibly *resold*. A second experience of being trafficked, typically after a return to the source country, may be termed *re-trafficking*.

A number of *United Nations documents* address human trafficking. The *United Nations Convention against Transnational Organized Crime* is supplemented by the *UN Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children* (commonly known as the *Palermo Protocol*). The *United Nations Office on Drugs and Crime* has produced a *Model Law against Trafficking in Persons*. Article 3 of the protocol gives a definition of human trafficking, describing it as ‘the *recruitment, transportation, transfer, harbouring or receipt of persons, by means of the threat [of force] or use of force or other forms of coercion, of abduction, of fraud, of deception, of the abuse of power or [the abuse] of a position of vulnerability or of the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having control over another person, for the purpose of exploitation*’.

Sometimes different types of human trafficking are referred to. Some terms focus on the purpose of the trafficking, for instance *sex trafficking* (*sexual trafficking* or *trafficking for sexual exploitation*), or *organ trafficking*; others indicate exactly who is *trafficked*, for example *trafficking in children* (*child*

*trafficking*) or *trafficking in girls and women*. Measures to combat human trafficking may be spoken of in terms of *anti-trafficking programmes* (or *counter trafficking programmes*), *anti-trafficking strategies*, *anti-trafficking policies*, and *anti-trafficking laws*.

Working with trafficked persons requires great care and sensitivity. *Identifying victims of trafficking* is a key issue in working with *vulnerable groups* today (sometimes spoken in terms of *recognising trafficking*). When an individual has been identified as being a *potential victim of trafficking*, *secure accommodation*, *interpreting services*, *health services*, and *trauma support* are usually required.

grave	مُلْحَة/خطيرة
global social problem	مُشكلة اجتماعية عالمية
human trafficking	الاتجار بالبشر
people trafficking	الاتجار بالبشر
trafficking in persons	الاتجار بالبشر
trade in people	الاتجار بالبشر
trafficking	الاتجار
human trafficker	تاجر بالبشر
people trafficker	تاجر بالبشر
trafficker	تاجر غير قانوني/مُهْرَب
victim of human trafficking	ضحية الاتجار بالبشر
victim of trafficking	ضحية الاتجار بالبشر
trafficked person	شخص تعرض للاتجار بالبشر
trafficked woman	امرأة تعرضت للاتجار بالبشر
trafficked child	طفّل تعرض للاتجار بالبشر
trafficking survivor	ناجٍ من الاتجار بالبشر
exploitation	استغلال
slavery	عبودية
organised criminal group	مَجْموعة إجرامية مُنظّمة
gang	عصابة
human trafficking syndicate	شبكة الاتجار بالبشر
human trafficking ring	حلقة الاتجار بالبشر

transnational organised crime	جريمة مُنظمة عبر الحدود
transnational criminal activity	حركة/نشاط إجرامي عبر الحدود
drug trafficking	الاتجار بالمُخدّرات
money laundering	غسيل أموال
people smuggling	تهريب الأشخاص
organised immigration crime	جريمة مُنظمة متعلقة بالهجرة
cross a border	عبور الحدود
source country	بلد الأصل
transit country	بلد المرور
destination country	بلد المقصد
sold	بيع
resold	إعادة بيع
re-trafficking	إعادة إتجار
United Nations document	وثيقة الأمم المتحدّة
United Nations Convention against Transnational Organized Crime	اتفاقية الأمم المتحدّة لمكافحة الجريمة المُنظمة
Palermo Protocol	بروتوكول باليرمو
United Nations Office on Drugs and Crime	مكتب الأمم المتحدّة المعني بالمُخدّرات والجريمة
Model Law against Trafficking in Persons	قانون نموذجي لمكافحة الاتجار بالأشخاص
recruitment	توظيف/تجنيد
transportation	نقل
transfer	نقل
harbour	إخباء
receipt	استقبال/استضافة
by means of	من خلال/عبر
threat of force	تهديد بالعنف
use of force	استخدام القوة
coercion	إرغام
abduction	خطف
fraud	احتيال
deception	خداع

abuse of power	استغلال السُّلْطَة
abuse of a position of vulnerability	استغلال موقع ضَعْف
payment	دَفْعَة
benefit	استحقاق مادي
consent	مُوافَقَة
have control over another person	له/ا سُلْطَة على شخص مُعَيّن
purpose	سبب
exploitation	استغلال
sex trafficking	الاتجار بالجنس
sexual trafficking	الاتجار بالجنس
trafficking for sexual exploitation	الاتجار لأسباب الاستغلال الجِنسي
organ trafficking	الاتجار بالأعضاء
traffick	اتجار
trafficking in children	الاتجار بالأطفال
child trafficking	الاتجار بالأطفال
trafficking in girls and women	الاتجار بالبنات والنساء
measure to combat human trafficking	تدبير لمحاربة الاتجار بالبشر
anti-trafficking programme	برنامج مُكافحة الاتجار بالبشر
counter trafficking programme	برنامج مُكافحة الاتجار بالبشر
anti-trafficking strategy	استراتيجية مُكافحة الاتجار بالبشر
anti-trafficking policy	سياسية مُكافحة الاتجار بالبشر
anti-trafficking law	قانون مُكافحة الاتجار بالبشر
identifying victims of trafficking	تعريف/تحديد ضحايا الاتجار بالبشر
vulnerable group	مُجموعَة ضعيفة/مُعْرَضَة للخطر
recognising trafficking	الاعتراف بالاتجار
potential victim of trafficking	ضحية مُحتملة للاتجار
secure accommodation	تأمين مسكن
interpreting service	خَدَمَات الترجمة الفورية
health service	خَدَمَات صحية
trauma support	خَدَمَات داعمة للصَّدمة

## 88. Sex work and sexual exploitation

People working as *sex workers* might be seen as especially *vulnerable* individuals. *Sex work* is an area characterised by *exploitation* and *abuse*. Workers have a high risk of experiencing *physical violence* (such as *beatings*), *sexual violence* (*sexual assault* and *rape*), *emotional violence*, and *exposure to sexually transmitted diseases*. Various *health and social care professionals* have work which addresses the *sex industry* (also called the *sex trade*), providing *support services*, *health checks*, and *counselling, advocacy, and advice services*. Note how the older word for some types of sex worker, *prostitute* is less common in *social work literature*, due to its negative connotations and *stigmatising* nature.

Broadly speaking, the sex industry encompasses *prostitution, phone sex, internet sex, stripping* and *peep shows, pole dancing* and *lap dancing*, and *pornography*. These activities are also covered by the term *commercial sexual exploitation*. Prostitutes may be *female prostitutes* or *male prostitutes*. Sex workers may work in a *brothel* (also known as a *bordello*). Such a place is run by a *brothel owner* or *brothel keeper*. Depending on the *jurisdiction*, such establishments may be *illegal* or *legal*, but they are usually limited to certain geographical areas, sometimes known as *red light districts*. *Sex tourism* is the movement of *prostitutes' customers* (*sex buyers*) to such *territories* where prostitution is more loosely *regulated*; some individuals or organisations arrange *sex tours* to facilitate this.

Some sex workers, known colloquially as *call girls* or *escort girls* (or *call boys*, the term *escort boy* being uncommon) visit customers in their homes, or work from their own flats, typically advertising using the internet or being employed by an *escort agency*. Alternatively, sex workers may meet customers and *sell sex* on the streets; in this case they may be known as *street prostitutes, street sex workers* or, colloquially, *streetwalkers*. Street sex workers' customers, when in cars, are known informally as *curb crawlers*. When a prostitute offers to have sex for money this is known as *soliciting*: it is an *offence* in many countries, due to *soliciting laws*. Some people arrange for *sex services* to be sold. This is known as *procuring*. The *procurer* may be colloquially known as a *pimp* or *madam* depending on their sex.

Prostitution may be *voluntary* or *forced*. In Europe, *voluntary sex workers* are normally able to protect themselves by *requiring* their *clients* to use *condoms*; *forced sex workers* less so, making them highly *vulnerable* to *sexually transmitted diseases*. *Forced prostitution* is typically characterised by being *unremunerated* (*without pay*), or only partially *remunerated*. In addition, a

*forced sex worker* has been *coerced* into doing the work, and may have *restrictions* on their *freedom of movement*. The sex industry accounts for much migration. Such migrants may be described as *sex migrants*, or *migrant sex workers*. *Trafficking women for sex* (or indeed *trafficking men for sex*) is sometimes known as *sexual trafficking* or *sex trafficking*. It is a common way of providing sex workers to meet clients' high levels of *demand* for prostitution. Sex trafficking is normally done by *sex trafficking rings* (that is, *sex trafficking syndicates* or *sex trafficking networks*). The terms *sexual slavery* (or *sex slavery*) and *sexual servitude* describe *forced sex work*. Traffickers may also be responsible for *child sex trafficking* (for *child sexual exploitation* to *paedophiles* or *paedophile networks*) and *trafficking women into marriage*.

sex worker	عامل/ة في تجارة الجنس/بغى
vulnerable	ضعيف/مُعَرَّض للخطر
sex work	عمل متعلق بالجنس
exploitation	استغلال
abuse	إساءة
physical violence	عُنْف جسدي
beating	ضرب مبرح
sexual violence	عُنْف جنسي
sexual assault	تعدّي جنسي
rape	اغتصاب
emotional violence	عُنْف نفسي
exposure to sexually transmitted diseases	تعرض لأمراض جنسية معدية
health and social care professional	أخصائي مهنيّ في الرعاية الاجتماعيّة و الصحية
sex industry	مجال صناعة الجنس
sex trade	تجارة جنسية
support service	خَدَمَات الدَعْم
health check	فحص صحي
counselling	إرشاد
advocacy	مُناصرة/ترويج/دفاع عن

advice service	خَدَمَات استشارية
prostitute	عاهرة/ة" مثال على مصطلح غير مقبول أو مُستخدِم في مجال العمل الاجتماعي
social work literature	أدبيات العمل الاجتماعي
stigmatising	مُوصِم بالعار
prostitution	البغاء
phone sex	جنس عبر الهاتف
internet sex	جنس عبر الإنترنت
stripping	تعري/خلع الملابس
peep show	عرض مُعري عبر فتحة
pole dancing	رقص العمود
lap dancing	رقص مُعري بالأحضان
pornography	مواد إباحية
commercial sexual exploitation	استغلال جنسي تجاري
female prostitute	امراة بغي
male prostitute	رجل بغي
brothel	بيت دعارة
bordello	بيت دعارة/مأخور
brothel owner	صاحب بيت دعارة
brothel keeper	مسؤول بيت دعارة
jurisdiction	صلاحية
illegal	غير قانوني
legal	قانوني
red light district	حي البغاء/الدعارة
sex tourism	سياحة جنسية
prostitutes' customer	زبائن البغاء
sex buyer	زبائن البغاء
territory	منطقة
regulate	ينظّم
sex tour	جولة سياحية جنسية

call girl	فتاه تقبل المواعيد للبقاء عن طريق الهاتف
escort girl	فتاة تستأجر للذهاب مع شخص ما إلى حَدَث اجتماعي
call boy	ولد يقبل المواعيد للبقاء عن طريق الهاتف
escort agency	وكالة خَدَمَات للمرافقة الاجتماعية أو لممارسة البغاء للطبقة الغنية
sell sex	بيع الجنس/تجارة الجنس
street prostitute	بغاء الشارع
street sex worker	عامل بغي في الشارع
streetwalker	مُتجوّل في الشوارع/بغي الشوارع
curb crawler	مُتجوّل في الشوارع/بغي الشوارع
soliciting	الالتماس
offence	جُنحة/جُرم
soliciting law	قانون الالتماس
sex service	خَدَمَات جِنْسِيَّة
procuring	توفير/حصول على
procurer	مُوفر
pimp	قوَّاد
madam	قوادة
voluntary	طوعي
forced	قسري/إجباري
voluntary sex worker	عامل /ة في تجارة الجنس طوعياً
requiring	يتطلَّب
client	زبون/عميل
condom	واقي ذكوري
forced sex worker	عامل في تجارة الجنس قسرياً
vulnerable	ضعيف/مُعَرَّض للخطر
sexually transmitted disease	مرض مُتَنَاقَل جِنْسِيّاً
forced prostitution	البغاء القسري
unremunerated	دون أجر
without pay	دون أجر
remunerated	بأجر



forced sex worker	عامل في تجارة الجنس قسرياً
coerced	مُرغم/مجبور
restriction	تقييد
freedom of movement	حرية الحركة/التنقل
sex migrant	مُهاجر بعِي
migrant sex worker	مُهاجر يعمل في تجارة الجنس
trafficking women for sex	الاتجار جنسياً بالنساء
trafficking men for sex	الاتجار جنسياً بالرجال
sexual trafficking	الاتجار الجنسي
sex trafficking	الاتجار الجنسي
demand	يطلب
sex trafficking	الاتجار الجنسي
sex trafficking ring	حلقة الاتجار الجنسي
sex trafficking syndicate	مجموعة الاتجار جنسي
sex trafficking network	شبكة الاتجار جنسي
sexual slavery	عبودية جنسية
sex slavery	عبودية جنسية
sexual servitude	استرقاق جنسي
forced sex work	عمل في مجال الاتجار بالجنس قسرياً
child sex trafficking	اتجار جنسي بالأطفال
child sexual exploitation	استغلال الأطفال جنسياً
paedophile	مُشتهي الأطفال
paedophile network	شبكة مُشتهي الأطفال
trafficking a woman into marriage	اتجار بامرأة للزواج

## 89. Social problems in poorer countries

The processes of *development* and *industrialisation*, coupled with the effects of *global inequalities*, create many problems common to the *developing countries*. Some, due to the *mobility* of money, *infectious diseases*, *pollution*, and *economic practices* may be described as *global social problems*.

In many places, *social problems* are directly related to *poverty* and *poor living conditions*. In countries with a low *human development index* (or, more specifically, *inequality-adjusted human development index*), a large part of the *working population* is typically employed in the *informal economy*. This sector is characterised by *precariousness*: *low wage levels*, *job insecurity*, and a lack of *health insurance* and *social insurance*. The *global jobs crisis* makes *employment* even more *insecure*, and *multinational corporations* (also known as *multinational companies*, *transnational corporations*, or *transnational companies*) exploit *positions of power* to push down *wage levels* further. *Urbanisation* and *population growth* in *poorer countries* leads to *urban segregation*. *Slums* (sometimes called *squatter settlements*, *bidonvilles*, *favelas*, or *shanty towns*) are without *basic infrastructure*. *Public utilities*, such as *running water* or *electricity*, are usually lacking. The *burden of repaying third world debt* prevents some *poorer states* from *funding public services* such as *health care* and *education*.

The problems of living on a *subsistence income* are *unequally distributed*. Children form a particularly *vulnerable* group. They are at risk of *malnutrition*, *illiteracy* and *low rates of school enrolment*, and *abuse*. *Gender inequality* is *entrenched*, and *child marriage* is normal in many cultures. In some regions girls and young women are at risk of *female genital mutilation* (also referred to as *infibulation*, *mutilation of the vagina*, *clitoridectomy*, and, in those countries where it is commonly practised, informally called *female circumcision* or *cutting*). Many children live without their parents. *Street children* and *unaccompanied refugee children* are *orphans*, *forcibly separated*, or *estranged* from their families. The risks for children in some countries begin before birth: the term *missing girls* refers to the demographic evidence of widespread *selective abortion of female fetuses*. In extreme cases, when *abortion* is not possible, babies may be the victims of *abandonment*. Usually this involves the baby being left somewhere to be raised as a *foundling*. Of course, when this goes wrong, the case becomes one of *infanticide* (*child murder*).

Developing countries bear the *human cost* of *global warming* and other *environmental damage*. *Environmental degradation* related to *greenhouse*

*emissions leads to desertification, crop failure, and drought. Famine and malnutrition are the consequences of global warming. The extreme weather associated with climate change such as floods, hurricanes, and tornados lead to population displacement, homelessness and landlessness, and shortages of clean drinking water. Deforestation can lead to soil erosion, and overfishing to depletion in fish populations, threatening traditional livelihoods. Further man-made catastrophes include contamination of water and soil with toxic waste, and nuclear power accidents.*

*Many health problems may be considered global problems today. AIDS/HIV is having a devastating impact in Sub-Saharan Africa, leaving children as AIDS orphans, and communities without workers and care-givers. Other key health concerns in developing countries which can lead to death or disability include malaria, cholera, diarrhoea, parasitic diseases such as onchocerciasis (river blindness) and schistosomiasis, yellow fever, diphtheria, polio, measles, influenza, tuberculosis, and meningitis.*

development	تطوير/نُموّ
industrialisation	تصنيع
global inequality	عدم مساواة عالمية
developing country	بلد نامٍ
mobility	تنقّل
infectious disease	مرض معدٍ
pollution	تلوّث
economic practice	مُمارَسة اقتصادية
global social problem	مُشكلة اجتماعيّة عالمية
social problem	مُشكلة اجتماعيّة
poverty	فقر
poor living conditions	ظروف معيشية فقيرة
human development index	مُؤشّر التنمية البشرية
inequality-adjusted human development index	مُؤشّر التنمية البشرية المعدل بعدم المساواة
working population	سُكان عاملين
informal economy	اقتصاد غير رسمي/سري
precariousness	عدم الثبوت/الاستقرار

low wage level	مُسْتَوَى أَجور مُنْخَفِض/مُتَدْنِي
job insecurity	عدم الاستقرار الوظيفي
health insurance	تأمين صحي
social insurance	ضمان اجتماعي
global jobs crisis	أزمة وظائف عالمية
employment	توظيف
insecure	غير آمن
multinational corporation	شركة مُتَعَدِّدَة الجِنْسِيَّات
multinational company	شركة مُتَعَدِّدَة الجِنْسِيَّات
transnational corporation	شركة عبر وطنية
transnational company	شركة عبر وطنية
position of power	موطن قوة
wage level	مُسْتَوَى الأَجور
urbanisation	تَمْدُن
population growth	نُموَّ سَكاني
poorer country	بلد أفقر
urban segregation	فصل/تمييز حضري
slum	أحياء فقيرة
squatter settlement	أحياء فقيرة
bidonville	أحياء فقيرة
favela	أحياء فقيرة
shanty town	مدن الصفيح
basic infrastructure	بنية تحتية أساسية
public utility	مرافق عامة
running water	مياه جارية
electricity	كهرباء
burden	عبء
repay	تسديد
third world debt	ديون دول العالم الثالث
poorer state	دولة أفقر



foundling	لقبط/مجهول النسب (مصطلحات لا يجوز استخدامها وتستبدل بفاقد السند الأسري)
infanticide	قتل طفل أو وليد
child murder	قتل الأطفال
human cost	تكلفة بشرية
global warming	الاحتباس الحراري
environmental damage	تدمير بيئي
environmental degradation	تدهور الوضع البيئي
greenhouse emission	انبعاثات الغاز الدفيئة
desertification	تصحُّر
crop failure	فشل المحاصيل
drought	قحط
famine	مجاعة
malnutrition	سوء تغذية
consequence	عاقبة
global warming	الاحتباس الحراري
extreme weather	طقس قاسٍ
climate change	تغير مناخي
flood	فيضان
hurricane	إعصار
tornado	إعصار
population displacement	تشرُّد السكان
homelessness	تشرُّد
landlessness	تشرُّد
shortage of clean drinking water	نقص في توفّر ماء شرب صحي
deforestation	إزالة الغابات
soil erosion	تعرية التربة
overfish	الإفراط في استهلاك الموارد السمكية/الصيد المفرط
depletion in fish populations	استنزاف الموارد السمكية
traditional livelihood	سبل معيشة تقليدية

man-made catastrophe	كارثة نتجت من قبل البشر
contamination	تلوث
water	ماء
soil	تربة
toxic waste	مُخلفات سامة
nuclear power accident	حادث متعلق بالطاقة النووية
health problem	مُشكلة صحية
global problem	مُشكلة عالمية
AIDS/HIV	فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز
Sub-Saharan Africa	أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى
AIDS orphan	يتيم تيمَّ بسبب الإيدز
community	مُجتمع
worker	عامل
care-giver	مُقدِّم الرعاية
health concern	مخاوف صحية
disability	إعاقة
malaria	مالاريا
cholera	كوليرا
diarrhoea	إسهال
parasitic disease	مرض طفيلي
onchocerciasis	داء كلابية الذنب
river blindness	العمى النهري
schistosomiasis	داء البلهارسيات
yellow fever	الحُمى الصفراء
diphtheria	الخناق أو الديفتيريا
polio	شلل الأطفال
measles	حصبي
influenza	انفلونزا
tuberculosis	مرض السل
meningitis	التهاب السحايا

## 90. Conflict and war

Terms from *peace and conflict studies* may be used describe conflict at varying levels: from *conflict* between two individuals, to small local *disputes*, from *civil conflict* (such as *civil war*, that is, *intrastate war*) to *international conflict* (*interstate conflict*). Overlapping categories of *large-scale conflict* include *territorial conflicts*, *ethnic conflict*, *religious conflict* (including *sectarian conflict*), *tribal conflict*, and *natural resources conflicts*. Some *international social work practitioners* work in *conflict regions* (*conflict-afflicted states*). In extreme cases, *contemporary conflict in fragile states* and *failing states* (typically involving *dictatorships* and *authoritarian regimes*) have resulted in large scale *human rights crimes* and *crimes against humanity: atrocities* such as *political murders*, *massacres*, *mass rape*, and *genocide* (sometimes carried out under the notion of '*ethnic cleansing*').

Conflicts are those disputes where different parties have *incompatible wishes*. Conflict may be *peaceful: non-violent conflict* includes *non-violent direct action* and *non-violent resistance* such as *marches* and *demonstrations*, *picketing*, *leafleting*, *vigils*, *fasts*, *boycotts*, *strikes*, *occupations*, and *refusing to obey laws*. Many of these methods may be categorised as *civil disobedience*. In contrast, *armed conflict* describes those conflicts of any *scale* where *arms* are used. *Deadly conflict* and *violent conflict* are similar terms, both stressing the bloody and serious nature of the war or *violence*. Care should be taken with the term *violence*. Strictly speaking, it is a broad category, including *structural violence* (for instance *oppression* and *discrimination*) and *cultural violence* (those *attitudes*, *beliefs*, and *ideologies* that *legitimise structural violence*). *Negative peace* is when *direct violence* is absent, *positive peace* is when all structural and cultural violence is removed.

Various *stages* in addressing and removing a conflict can be differentiated. *Conflict management* (or *conflict regulation*) describes some success in reducing the *extent* of *hostilities*. *Conflict containment* describes some *limitation* of the conflict; a third party may assist in *peacekeeping*, in the context of a *humanitarian intervention*. *Conflict settlement* suggests some *agreement* reached by parties to end the conflict. The road to this may be described as *peacemaking*. *Conflict resolution* suggests that the *underlying causes* of the conflict have been more deeply addressed. Addressing such *structural issues* may be spoken of as *peacebuilding*. The *structural transformation* and *cultural transformation* involved in the final steps of the path to *sustainable peace*, *conflict transformation*, may be a slow and long process.



In a *bilateral dispute* over *tangible* issues, parties may *negotiate* to find a solution. This is sometimes spoken of as *bargaining*. A *third party* may help. *Mediation* to bring about *mutual agreement* is a possibility to reach a *settlement*. In deeper disputes, *courts* or *tribunals* are needed to provide *binding legal solutions* employing *international law*. In *arbitration*, the *machinery* is set up especially for the conflict: an *impartial third party*. In the case of *adjudication* existing machinery is employed, that is, a *judge* or similar settles the dispute (taking a case to a court such as the *International Court of Justice* is an example of this). *Normalisation*, *rapprochement*, and *reconciliation (conciliation)* in a *post-conflict state* may involve *truth commissions*, to deal with the *injustices* and *traumas* of the past.

peace and conflict studies	دراسات السلم والنزاعات
conflict	نزاع
dispute	خلاف
civil conflict	نزاع مدني
civil war	حرب أهلية
intrastate war	حرب أهلية
international conflict	نزاع دولي
interstate conflict	نزاع بين الدول
large-scale conflict	نزاع ذو نطاق واسع
territorial conflict	نزاع في منطقة مُعيّنة
ethnic conflict	نزاع عرقي
religious conflict	نزاع ديني
sectarian conflict	نزاع طائفي
tribal conflict	نزاع قبلي
natural resources conflict	نزاع على الموارد الطبيعية
international social work practitioner	مُمارِس مهنيّ في مجال العمل الاجتماعي الدولي
conflict region	منطقة نزاع
conflict-afflicted state	دولة تمر بنزاع
contemporary conflict	نزاع معاصر
fragile state	دولة هشة
failing state	دولة في مرحلة فشل

dictatorship	الدكتاتورية
authoritarian regime	نظام تسلطي
human rights crime	جريمة بحق/ضد حقوق الإنسان
crime against humanity	جريمة ضد الإنسانية
atrocity	فظاعة
political murder	جريمة قتل سياسية
massacre	مذبحة
mass rape	اغتصاب جماعي
genocide	إبادة جماعية
'ethnic cleansing'	تطهير عرقي
incompatible wishes	طلبات متعارضة
peaceful	سلمي
non-violent conflict	نزاع اللاعنفية
non-violent direct action	فعل مُباشِر غير عنيف
non-violent resistance	مُقاومة غير عنيفة
march	يسير/مسيرة
demonstration	مُظاهرة
picket	وقفة احتجاجية
leaflet	توزيع المنشورات
vigil	وقفة سلمية لغايات الاحتجاج
fast	صيام
boycott	مقاطعة
strike	إضراب
occupation	احتلال
refuse to obey laws	رفض الالتزام بالقوانين
civil disobedience	عصيان مدني
armed conflict	نزاع مسلح
scale	نطاق/مقياس
arms	أسلحة
deadly conflict	نزاع مميت

violent conflict	نزاع عنيف
violence	عُنْف
structural violence	عُنْف هيكلي
oppression	قَمْع
discrimination	تمييز
cultural violence	عُنْف ثقافي
attitude	سُلوك
belief	مُعتقد
ideology	أيديولوجيا
legitimise structural violence	تشرع/تبرير العُنْف الهيكلي
negative peace	سلم سلبي
direct violence	عُنْف مباشر
positive peace	سلم إيجابي
stage	مرحلة
conflict management	إدارة النزاعات
conflict regulation	تنظيم النزاعات
extent	مدى
hostilities	عداوات
conflict containment	احتواء النزاعات
limitation	حدود
peacekeeping	حفظ السلام
humanitarian intervention	تَدخُل إنساني
conflict settlement	تسوية النزاعات
agreement	اتفاقية
peacemaking	صُنْع السلام
conflict resolution	حَل النَّزاعات
underlying cause	مُسبب باطني
structural issue	مُشكلة هيكلية
peacebuilding	بناء السلام
structural transformation	تحوُل هيكلي

cultural transformation	تحول ثقافي
sustainable peace	سيلم مستدام
conflict transformation	تحول النزاعات
bilateral dispute	خلاف ثنائي
tangible	لموس
negotiate	يتفاوض
bargain	يتفاوض
third party	جهة ثالثة
mediation	وساطة
mutual agreement	اتفاق متبادل
settlement	تسوية
court	محكمة
tribunal	محاكمة
binding legal solution	حل ملزم قانونياً
international law	القانون الدولي
arbitration	تحكيم
machinery	آلية
impartial third party	جهة ثالثة حيادية
adjudication	إصدار حكم قضائي
judge	قاضي
International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
normalisation	تطبيع
rapprochement	تقارب/إقامة علاقات ودية
reconciliation	تصالح
conciliation	مصالحة
post-conflict state	دولة ما بعد النزاع
truth commission	لجنة تقصي الحقائق
injustice	ظلم
trauma	صدمة

## 91. Development and development aid

Certain countries offer other countries (or sometimes their *international organisations*) *support*. This *help* has various names, depending on its form, the situation prompting the *aid-giving*, and the *relationship* between the *donor country* (the *aid-giving country*) and the *receiving country* (also called *recipient country*). General terms include *foreign aid* and *international aid*. *Aid* is given for various *purposes* (*motivations* or *rationales*): *economic advantages*, strengthening *diplomatic relations* and *extending political influence*, *promoting* a country's *political ideology*, and as a *public display* of *altruism* by supporting *social progress* abroad.

A key form of international aid is *development aid* (or *development assistance*). This term, *development*, suggests the status of the *aid-receiving country*, for such aid is normally offered to countries which might be described as *developing countries*, *less developed countries*, *less economically developed countries*, or *less advanced countries*. Two subcategories of this group are the categories of the *least developed countries* and the *leading developing countries*. Such a status is contrasted with that of the *developed countries*, also known as the *most developed countries*, *more economically developed countries* or *advanced countries*. The question of *industrialisation* leads to alternative formulations: we may thus differentiate between the *industrialised countries* and the *non-industrialised countries*. The industrialised countries in turn may be broken down into the *advanced industrial countries* (or *post-industrial countries*), and the *newly industrialising countries* (or *new industrial economies*). Further ways of contrasting the *developed world* and *developing world* include the *global North* and the *global South* (the *North* and the *South* for short), the *West* and the *non-Western countries*, *high income countries* and *low income countries*, and *richer countries* and *poorer countries*. Care should be taken with such a *binary categorisation* of countries, as it simplifies a complex reality of countries in different stages of *social transition* and *economic transition*. Many countries may be in-between groups, such as the *BRIC countries* or *emerging economies*. Moreover, some expressions are clearly out of date: the *first world* and *third world* contrast, or the *core countries* and *peripheral countries*, for instance.

Dimensions of development include *poverty reduction*, improving *access to education*, increasing *life expectancy*, and *reducing inequality*. *Aid for development* may simply be *financial aid* or, sometimes, *relief in kind* such as *food aid*. Some forms of *aid*, such as *loans* or *debt relief* may come with *conditions attached*: the *World Bank's* controversial *structural adjustment*

*programmes* are an example here. Alternatively, aid may take the form of *technical assistance (technical cooperation)*. This fosters the *transfer of knowledge* and is often seen in terms of *capacity building*. In contrast to such longer-term *aid programmes*, some aid is short term *humanitarian aid: spontaneous emergency relief* (also called *emergency aid, crisis relief, or disaster relief*), for the *aftermath* of a *catastrophe*. *Aid agencies* (also *development agencies, aid organisations, humanitarian agencies, or humanitarian organisations*) *deliver aid* and sometimes help with *fund-raising* for projects.

international organisation	مُنظَّمة دولية
support	دُعْم
help	مُساعدَة
aid-giving	تقديم المُساعدَة
relationship	علاقة
donor country	دولة مُتبرِّعة
aid-giving country	دولة مُقدِّمة للمُساعدَة
receiving country	دولة متلقية/مستقبلة
recipient country	دولة متلقية/مستقبلة
foreign aid	مُساعدَة خارجية
international aid	مُساعدَة دولية
aid	مُساعدَة
purpose	سبب
motivation	حافز
rationale	عرض الأسباب
economic advantage	أفضلية اقتصادية
diplomatic relation	علاقة دبلوماسية
extending political influence	تمديد التأثير السياسي
promote	يدعّم/يروِّج
political ideology	أيديولوجيا سياسية
public	عام
altruism	إيثار

social progress	تَطَوَّر /تحسُّن اجتماعي
development aid	مُساعدات التَّطَوَّر
development assistance	دَعْم التَّطَوَّر
development	التَّطَوَّر
aid-receiving country	دولة مُتلقِّية للمُساعدة
developing country	دولة نامية
less developed country	دولة ذات نُموٍّ أقل
less economically developed country	دولة ذات نُموٍّ اقتصادي أقل
less advanced country	دولة أقل تَطَوَّراً
least developed country	دولة ذات أقل نسبة من التَّطَوَّر
leading developing country	دولة نامية رائدة
developed country	دولة متَّطَوِّرة
most developed country	دولة أكثر تَطَوَّراً
more economically developed country	دولة ذات نُموٍّ اقتصادي أكثر
advanced country	دولة متَّطَوِّرة
industrialisation	تصنيع
industrialised country	دولة صناعية
non-industrialised country	دولة غير صناعية
advanced industrial country	دولة متَّطَوِّرة صناعياً
post-industrial country	دولة ما بعد التصنيع
newly industrialising country	دولة حَدِيثَة التصنيع
new industrial economy	اقتصاد صناعي حَدِيث
developed world	عالم متَّطَوَّر
developing world	عالم نامٍ
global North	دول الشمال
global South	دول الجنوب
North	شمال
South	جنوب
West	غرب

non-Western country	دولة غير غربية
high income country	دولة ذات إيرادات عالية
low income country	دولة ذات إيرادات متدنية
richer country	دولة أغنى
poorer country	دولة أفقر
binary categorisation	تصنيف ثنائي
social transition	انتقال اجتماعي
economic transition	انتقال اقتصادي
BRIC country	إحدى دول البريكس (البرازيل وروسيا والهند والصين)
emerging economy	اقتصاد نامي
first world	العالم الأول
third world	العالم الثالث
core country	دولة أساسية
peripheral country	بلد محيط
poverty reduction	تخفيض الفقر
access to education	قدرة الوصول إلى التّعليم
life expectancy	العمر الافتراضي
reducing inequality	تقليل عدم المساواة
aid for development	مُساعدة/دعم لغايات التّطوّر
financial aid	مُساعدة مادية
relief in kind	مُساعدة عينية
food aid	مُساعدة غذائية
aid	مُساعدة/دعم
loan	قرض
debt relief	تخفيف أعباء الديون
conditions attached	يتضمن على شروط
World Bank	البنك الدولي
structural adjustment programme	برنامج التعديل الهيكلي
technical assistance	مُساعدة تقنية
technical cooperation	تشارك تقني



transfer of knowledge	نقل المعرفة
capacity building	بناء القدرات
aid programme	برنامج مُساعدة/دعم/إعانة
humanitarian aid	مُساعدة إنسانية
spontaneous emergency relief	إغاثة عفوية في حالات الطوارئ
emergency aid	مُساعدة طارئة
crisis relief	إغاثة الأزمات
disaster relief	إغاثة الكوارث
aftermath	آثار حدث ما/الفترة ما بعد وقوع حدث
catastrophe	كارثة
aid agency	وكالة مُساعدة
development agency	وكالة تنمية
aid organisation	مُنظمة مُساعدات
humanitarian agenceie	مُنظمة إنسانية
humanitarian organisation	مُنظمة إنسانية
deliver aid	إيصال المُساعدة/المعونة
fund-raising	حملة تبرُّعات

## 92. International organisations

*International organisations* (sometimes called *international associations* and *international non-governmental organisations*, or *INGOs* for short) have long played a key role in *international social work*. Some of these organisations have strong links to the *social work profession*. Three of the earliest were set up almost a century ago, following the *First International Conference of Social Work*, held in Paris in 1928. The *International Federation of Social Workers (IFSW)* and the *International Association of Schools of Social Work (IASSW)* are the two organisations which have been responsible for arguably the most exciting *global social work initiatives* in recent decades: the *international definition of social work*, and its updated version, the *global definition of social work*; and the *statement of ethical principles*, considering *universal ethical standards* for social work. A further *NGO* founded in the 1920s is the *International Council on Social Welfare (ICSW)*, an organisation supporting *social development* with *advocacy* and *technical assistance projects*.

A rather different social work organization is the *International Social Service*. This organization has various fields of activity, one being *cross-border case management* involving *international family mediation* and *children in care*. It also does various other work, including *training* and *awareness-raising* in the area of *international surrogacy* and *donor-conceived persons*, and *advocacy work for disabled children*.

A number of high-profile *INGOs* can also be mentioned, which although not necessarily *social work organisations*, nonetheless have *fields of activity* overlapping with social work and *social care*. Each organisation's profile may be dominated by particular focuses of activity, or addressing particular issues: in the field of *health care provision*, the *Red Cross and Red Crescent* and *Médecins Sans Frontières* (increasingly known by its Anglicised name, *Doctors Without Borders*) are key players; *campaigning* for and supporting *children's interests* and *children's rights*, *Save the Children*, *Terre des Hommes*, and *UNICEF*; protecting *human rights*, *Amnesty International* and *Human Rights Watch*; *fighting poverty* and *promoting social justice*, *Action Aid* and *Oxfam*; improving *access to clean water and sanitation*, *Water Aid*; ending *child sexual exploitation*, *ECPAT* (the full name is *End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes*); and coordinating *volunteering* abroad (including *corporate volunteering*), *VSO (Voluntary Service Overseas)*.

Some *INGOs* may be linked to a particular faith or confession, for instance *Christian Aid*, *Caritas*, *Islamic Relief Worldwide (IRW)*, *Muslim Aid* or the *International Islamic Relief Organization (IIRO)*.

International organisation	مُنظَّمة دولية
international association	مُؤسسة دولية
international non-governmental organisation	مُنظَّمة دولية غير حُكوميَّة
INGO	مُنظَّمة دولية غير حُكوميَّة
international social work	العمل الاجتماعي الدولي
social work profession	مهنة العمل الاجتماعي
First International Conference of Social Work	المؤتمر الدولي الأول للعمل الاجتماعي
International Federation of Social Workers	الاتحاد الدولي للإختصاصيين الاجتماعيين
IFSW	الاتحاد الدولي للإختصاصيين الاجتماعيين
International Association of Schools of Social Work	الرابطة الدولية لكليات العمل الاجتماعي
IASSW	الرابطة الدولية لكليات العمل الاجتماعي
global social work initiative	مُبادرة عالمية في العمل الاجتماعي
international definition of social work	تعريف عالمي للعمل الاجتماعي
global definition of social work	تعريف عالمي للعمل الاجتماعي
statement of ethical principles	بيان المبادئ الأخلاقية
universal ethical standard	معياري أخلاقي عالمي
NGO	مُنظَّمة غير حُكوميَّة
International Council on Social Welfare	المجلس الدولي للرعاية الاجتماعية
ICSW	المجلس الدولي للرعاية الاجتماعية
social development	تَطَوُّر/نُمُو اجتماعي
advocacy	مُناصرة
technical assistance project	مشروع مُساعدة تقنية
International Social Service	الخدمة الاجتماعية الدولية
cross-border case management	إدارة الحالة عبر الحدود
international family mediation	وساطة دولية للأسر
children in care	أطفال في نظام الرعاية البديلة

training	تدريب
awareness-raising	توعية
international surrogacy	تأجير الأرحام الدولية
donor-conceived person	شخص تم إخصابه من قبل مُتبرِّع
disabled children	أطفال ذوي إعاقة
social work organisation	مُنظمة عمل اجتماعي
field of activity	حقل النشاط
social care	الرعاية الاجتماعية
health care provision	توفير الرعاية الصحية
Red Cross and Red Crescent	الصليب الأحمر والهلال الأحمر
Médecins Sans Frontières	أطباء بلا حدود
Doctors Without Borders	أطباء بلا حدود
campaign	حملة
children's interests	مصلحة الأطفال
children's rights	حقوق الأطفال
Save the Children	مُنظمة إنقاذ الطفولة
Terre des Hommes	الإتحاد الدولي لأرض الإنسان
UNICEF	اليونيسيف - مُنظمة الأمم المتحدّة للطفولة
human rights	حقوق الإنسان
Amnesty International	مُنظمة العفو الدولية
Human Rights Watch	هيومن رايتس ووتش
fight poverty	مُحاربة الفقر
promote social justice	ترويد العدالة الاجتماعية
Action Aid	مُنظمة أكشن إيد الدولية
Oxfam	مُنظمة أوكسفام الدولية
access to clean water	توفر مياه نظيفة/قدرة الوصول إلى مياه نظيفة
sanitation	الصرف الصحي
Water Aid	مُنظمة وتر إيد/مُنظمة مياه ومساعدات
child sexual exploitation	استغلال الأطفال جنسياً

ECPAT

الشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في  
البغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم  
لأغراض جنسية

End Child Prostitution, Child  
Pornography and Trafficking of  
Children for Sexual Purposes

الشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في  
البغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم  
لأغراض جنسية

volunteering

تطوع

corporate volunteering

عمل الشركات تطوعياً

VSO

الخدمات التطوعية في الخارج

Voluntary Service Overseas

الخدمات التطوعية في الخارج

Christian Aid

رابطة المعونة المسيحية

Caritas

كاريتاس

Islamic Relief Worldwide

مُنظمة الإغاثة الإسلامية

IRW

مُنظمة الإغاثة الإسلامية

Muslim Aid

جمعية المساعدة الإسلامية

International Islamic Relief  
Organization

هيئة الإغاثة الإسلامية العالمية

IIRO

هيئة الإغاثة الإسلامية العالمية

## Part 5 – English for the social care workplace

### 93. The English legal system

Protecting the rights of *vulnerable* people demands a *comprehensive* knowledge of *law*. Law is a central part of *social work training* and *social work practice*. Depending on their *field of specialisation*, social work students take courses on *constitutional law, procedural law, administrative law, civil law, family law, criminal law, youth justice, children’s services law, disability law, welfare benefits law, immigration and asylum law, and employment law*.

The Non-native speaker who commences *social work practice* in the UK faces many challenges. Dealing with English law is perhaps the most substantial of these. The *legal language* of English Acts can even be hard for native speakers to read. Interpreting them requires linguistic skill. In addition, English *court* settings are *intimidatingly* formal, with *judges* wearing *wigs* for instance. However, arguably the greatest challenge is to understand the logic and *procedures* of the English *legal system*. Grappling with the roles of *common law* and *statute law* in England is a challenge to those not used to such systems.

How does statute law *come into being* in England? Most legislation is *introduced* by the government. To initiate public discussion a *Green Paper* can be *issued*. *Proposals* may be published in a *White Paper*. A *Bill* is then *drafted*, and is debated in the *lower house*, the House of Commons, and then the *upper house*, the House of Lords. The Bill is *scrutinised* and *amended* in the course of these *readings*. The end of this *process* is known as *Royal Assent*, and the Bill formally becomes an *Act of Parliament*. The Act may, however, *come into force* at a later date, and some parts may never be *implemented* at all.

A few points should be made here on the language of English *legislation*. There are a number of *legal terms* and *legal concepts* which are particularly important for practitioners wishing to successfully *protect service users’ rights* and, of course, avoid *litigation*. Two particularly important concepts are *duties* and *powers*. Duties are things that certain people must do in certain situations. Duties can be clearly recognised by formulations in legislation such as *‘shall’*. In contrast, sometimes a law *grants* somebody an option to do something. This is known as a power. Formulations such as *‘may’* usually

indicate powers, as do formulations such as 'as far as is reasonably practicable'.

English Acts are titled. The year in which the Act was *passed* is part of the title. Although this book focuses on social work in England, most laws relating to English practice are for both England and Wales. An English Act contains *sections, subsections, and paragraphs*. To illustrate this, section 46(1)(a) of the Children Act 1989 (Removal and accommodation of children by police in cases of emergency) gives a *police constable* particular powers (the power to *remove a child to a place of safety* and keep him/her there, if the *constable* has reasonable cause to believe that a child would otherwise be *likely to suffer significant harm*). Section 46(1)(a) is spoken 'section 46, subsection 1, paragraph a', and shortened to s 46(1)(a).

vulnerable	ضعيف/مُعَرَّض للخطر
comprehensive	شامل
law	قانون
social work training	تدريب العمل الاجتماعي
social work practice	مُمارِسة العمل الاجتماعي
field of specialisation	مَجَال التَّخَصُّص
constitutional law	قانون دستوري
procedural law	قانون إجرائي/المرافعات
administrative law	قانون إداري
civil law	قانون مدني
family law	قانون الأسرة
criminal law	قانون جنائي
youth justice	عدالة الأحداث
children's services law	قانون خَدَمَات الأطفال
disability law	قانون ذوي الإعاقة
welfare benefits law	قانون استحقاقات الرعاية الاجتماعية
immigration and asylum law	قانون الهجرة واللجوء
employment law	قانون العمل
social work practice	مُمارِسة العمل الاجتماعي
legal language	لغة قانونية

Act	قانون
court	محكمة
intimidating	مُخيف/مُرعب
judges	قُضاة
wigs	شعر مستعار
procedure	إجراء
legal system	نظام قانوني
common law	قانون عام
statute law	قانون تشريعي/برلماني
come into being	يولد/يأتي إلى حيز الوجود
introduce	تقديم/طرح
Green Paper	الكتاب الأخضر
issue	يصدر
proposal	اقتراح
White Paper	الكتاب الأبيض
Bill	مُسوّدة/مشروع قانون
draft	مُسوّدة
lower house	مَجْلِس النواب
upper house	مَجْلِس الأعيان
scrutinise	تفحص بتمعن
amend	يُعدّل
reading	قراءة
process	عملية
Royal Assent	مُوافقة ملكية
Act of Parliament	قانون برلماني
come into force	يفعل
implement	يطبّق
legislation	تشريع
legal term	مصطلح قانوني
legal concept	مفهوم قانوني



protect service users' rights	حماية حُقوق متلقي الخِدمة/المُستخدم
litigation	مُرافعة
duty	واجب
power	سُلطة/قوة
shall	يجب/يتوجَّب
grant	يمنح
may	يستطيع/يسمح
as far as is reasonably practicable	بقدر ما هو معقول عملياً
pass	يُمرَّر/يُنسَرَع
section	قِسْم/جزء/مقطع
subsection	قِسْم فرعي
paragraph	فُقْرة
police constable	شرطي/ة
remove a child to a place of safety	نقل طِفْل إلى مكان آمن
constable	شرطي
likely to	من الأرجح أن
significant harm	أذى شديد

## 94. Social work management

A generation ago, the language of *management* would have seemed quite out of place in social work discourses. However, the last decades have seen a huge growth in literature on *social care management* (when more narrowly defined, called *social work management*, when more broadly defined, *health and social care management* or even *human services management*). In England, as in many Northern European states, *social care services* were traditionally run by *agencies* in the *statutory sector*. This has changed, and the contemporary landscape of *service providers* is diverse. However, the rapid development of *markets* (and *quasi-markets*) in social care, with increasing *competition* between agencies *bidding for contracts*, is not just a British phenomenon.

Many social care management functions are comparable with those in the general field of *business administration: controlling, human resources management, marketing, and quality management*. However, the context of *social care* differs from the general *service sector*. Take *funding*, for instance. Some income for a *social care agency* may indeed come from the *service user*: for instance when a *disabled person* uses *direct payments* to buy a *service*. However, it is more likely that a *direct service charge* does not need to be paid by the service user, and that the service is *funded* (that is, *financed*) by other means. The *funding sources* of an agency include *public funding* in the form of *subsidies* or *grants*, and, of course, *service charges* for the service, as agreed on in the *contracts* known as *service level agreements*. Additional sources of finance for *voluntary sector agencies* are *donations* and *sponsoring*.

In the English language, an important distinction is often made between *providing services* and *commissioning services*. If an agency is a *provider*, it *provides* a service to a client. If it is a *commissioner*, it *commissions* the service, that is, it arranges for another agency to provide the service to the client. Providing is sometimes known as *delivering*. Commissioning services is sometimes spoken of in terms of *purchasing services* or *buying in services*, particularly when the agency doing it is *non-statutory*.

In many European countries, the rise of the field of social work management can be understood in the context of the *modernisation of public services*. This has involved a move away from traditional forms of *public service management*, such as the model of the *professional bureaucracy*. In Britain, contemporary public service management is often spoken of in terms of *New Public Management*. Key to this is the idea of importing ideas and techniques from the *private sector*. Ideas such as *performance measurement* using

*performance indicators* are now a mainstream part of social work. The use of *indices* and *quality standards* can both provide *quality assurance* within an organisation, and also provide a basis for *benchmarking*. In English language literature, the three *criteria* of *effectiveness*, *efficiency*, and *economy* are often referred to. The concept of *outcomes* for service users as a criterion for measuring the success of interventions is popular in Britain, and sometimes spoken of in terms of an *outcomes orientation*. Some borrowings from private sector business management to the *human services* may be relatively *uncontroversial* (for instance, improved *accountability*). Nonetheless, the unreflected import of business practices is often discussed in critical terms as *managerialism*.

management	إدارة
social care management	إدارة الرعاية الاجتماعيّة
social work management	إدارة العمل الاجتماعي
health and social care management	إدارة الرعاية الاجتماعيّة والصحيّة
human services management	إدارة الخدّمات الإنسانيّة
social care service	خدّمة الرعاية الاجتماعيّة
agency	وكالة/منظّمة/مؤسسة
statutory sector	القطاع العام
service provider	مُقَدِّم الخِدْمَة
market	سوق
quasi-market	شبه سوق
competition	منافسة
bid for a contract	تقديم عرض من أجل عقد
business administration	إدارة أعمال
controlling	تحكُّم
human resources management	إدارة الموارد البشريّة
marketing	تسويق
quality management	إدارة الجودة
social care	الرعاية الاجتماعيّة
service sector	قطاع الخدّمات
funding	تمويل

social care agency	وكالة/منظمة/مؤسسة الرعاية الاجتماعية
service user	مستخدم الخدمة
disabled person	شخص ذو إعاقة
direct payments	دفعات مباشرة
service	خدمة
direct service charge	دفع مباشر مقابل خدمة
fund	يمول
finance	يمول
funding source	مصدر/مورد تمويل
public funding	تمويل عام/حكومي
subsidy	دعم مالي
grant	منحة
service charge	كلفة الخدمة
contract	عقد
service level agreement	اتفاقية/عقد مستوى الخدمة
voluntary sector agency	وكالة/منظمة/مؤسسة في القطاع (العمل) التطوعي
donation	تبرع
sponsoring	رعاية
provide a service	تقديم خدمة
commission a service	تكليف جهة معينة بتقديم خدمة
provider	مقدم
provide	يقدم
commissioner	مكلف
commission	يكلف
deliver	يوصل/يقدم
purchase a service	شراء خدمة
buying in a service	شراء خدمة
non-statutory	غير حكومي
modernisation of public services	تحديث/تجديد الخدمات العامة
public service management	إدارة الخدمات العامة

professional bureaucracy	البيروقراطية المهنية
New Public Management	التنظيم الجديد للشؤون العامة
private sector	القطاع الخاص
performance measurement	قياس الأداء
performance indicator	مؤشر الأداء
index	مؤشر
quality standard	مِيعار/مُسْتوى الجودة
quality assurance	ضمان الجودة
benchmarking	تقييم/تحقق بالمقارنة مع معيار مُعَيَّن
criterion	مِيعار
effectiveness	تأثير
efficiency	كفاءة/فعالية
economy	اقتصاد
outcome	نتيجة
outcomes orientation	تَوَجُّه نحو النتائج
human service	خُدْمَة إنسانية
uncontroversial	غير مُثير للجدل
accountability	مسؤولية
managerialism	إدارية

## 95. Supervision

The word *supervision* is used in different ways in *Anglo-American* and continental social work to describe methods of formally supporting professionals by helping them to *reflect* on their work. It usually involves a *supervisor*, who *supervises*, and at least one *supervisee*, who *receives supervision*. Supervision is normally seen as a formal, regular, *documented*, and *structured* programme of *sessions*. A supervisor can be an *in-house supervisor*, that is, from the same *agency* as the supervisee, or an *external supervisor*.

In England and America, the supervisor is often a *line manager* of the supervisee. This English language understanding of supervision relates to the word's etymology: supervision as *overseeing*. The supervisor *checks* that the supervisee is carrying out *duties* successfully, that the *workload* is *appropriate*, and that there are no current *ethical issues*. This function is often described as the *administrative function*, *management function*, or *normative function* of supervision. In this sense, supervision is *monitoring*. This meaning of the word supervision may seem foreign to some non-native speakers. In English language literature, two further functions of supervision are often cited, and these correspond more closely to continental European ideas of supervision. The *educational function* (sometimes called the *formative function*) describes how the supervisee has an opportunity to learn, by reflecting on their day-to-day work. This usually involves *discussing cases*. The third function of supervision is the *supportive function* (sometimes called the *restorative function*). This aspect of supervision addresses the *emotionally straining* side of social work, and the questions of stress, *boundaries*, and *personal issues* that often accompany practice. Just like counselling or psychotherapy, good supervision is founded on a strong *supervisory relationship*, sometimes spoken of as a *supervisory alliance*. This concept hints at the idea of the *working alliance* in social work, and the *therapeutic alliance* in psychotherapy.

Although much English language literature focuses on *individual supervision*, sometimes called *one-to-one supervision*, supervision can have more than two participants. It is then known as *group supervision*. Many models of supervision might assume a specially trained or qualified supervisor, but supervision from a colleague is also possible. This is known as *one-to-one peer supervision*, or, if done in a group, *peer group supervision*.

There are a number of English terms for activities which overlap with supervision in their *objectives* and methods. Learning is also possible through *coaching*, *mentoring*, or *shadowing* arrangements. The term *facilitation* is

sometimes used to describe group *problem solving* or training led by a *facilitator*. *Forums* are a chance for professionals to exchange experiences and ideas. *Learning sets* also provide a *facilitated* learning opportunity. *Support groups* are similar but usually *self-facilitated*, and have a greater *counselling* dimension. Finally, supervision in the sense of external support may be known as *consultancy*, *consultation*, *consulting*, *external consultation*, or even *peer consultation*.

To prevent confusion, it should be noted that the English word supervision is also used when describing the responsibilities of practitioners *looking after* and *monitoring* service users, particularly in children and families work or practice with *offenders*. *At the university*, a *PhD supervisor* supervises the research. Finally, and perhaps logically enough, *practice placement teaching* for *practice placement students* is sometimes called supervision (or *practice placement supervision*).

supervision	إشراف
Anglo-American	الأنجلو أمريكية
reflect	يَتَمَعَّن
supervisor	مُشْرِف/ة
supervise	يُشْرِف
supervisee	المُشْرِف عليه/ا
receive supervision	تلقى إشراف/مُشْرِف عليه/ا
documented	مُوثَق
structured	مُهيكل
session	جلسة
in-house supervisor	مُشْرِف داخلي (من المؤسسة)
agency	وكالة/مُنظَّمة/مؤسسة
external supervisor	مُشْرِف خارجي
line manager	مُشْرِف مُباشر
overseeing	إشراف/مُراقبة
check	تأكد/تفحص
duty	واجب
workload	عبء العمل

appropriate	مُلانم/مُناسب
ethical issue	مسألة/قضية أخلاقية
administrative function	وظيفة/مَهمة إدارية
management function	مَهمة إدارية
normative function	مهمة معيارية/مقياسية
monitoring	مُرَاقبة
educational function	مَهمة تعليمية
formative function	مهمة تشكيلية
discussing cases	مُناقشة الحالات
supportive function	مَهمة داعمة
restorative function	مَهمة تصالُحية
emotionally straining	مُرهِق نفسياً
boundaries	حدود
personal issue	مسألة/قضية شخصية
supervisory relationship	علاقة إشرافية
supervisory alliance	تحالف إشرافي
working alliance	تحالف وظيفي
therapeutic alliance	تحالف علاجي
individual supervision	إشراف فردي
one-to-one supervision	إشراف من الفرد إلى الفرد
group supervision	إشراف جماعي
one-to-one peer supervision	إشراف من الفرد إلى الفرد من قبل الأقران
peer group supervision	إشراف جماعي من قبل الأقران
objective	هدف/غاية
coaching	تدريب/تعليم
mentoring	توجيه/إرشاد
shadowing	إشراف عن بعد/غير مُباشر
facilitation	تيسير
problem solving	حل المشاكل
facilitator	مُيسِّر/ة



forum	مُنْتَدَى
learning set	مَجْمُوعَةٌ تَعَلَّمُ جَمَاعِيَّةً تَسْمَى بِ"الِيرِنِينغ سِيْت"
facilitate	تَيْسِير
support group	مَجْمُوعَةٌ دَاعِمَةٌ
self-facilitated	مُيسِرٌ ذَاتِيًّا
counselling	إِرْشَاد
consultancy	اسْتِشَارَةٌ
consultation	اسْتِشَارَةٌ
consulting	اسْتِشَارَةٌ
external consultation	جَلْسَةٌ اسْتِشَارِيَّةٌ خَارِجِيَّةٌ
peer consultation	اسْتِشَارَةُ الْأَقْرَانِ
look after	يَهْتَمُ بِـ
monitor	يُرَاقِبُ
offender	جَانِحٌ/ةٌ
at the university	فِي الْجَامِعَةِ
PhD supervisor	مُشْرِفٌ/ةٌ عَلَى أُطْرُوحَةِ الدِكْتُورَاةِ
practice placement teaching	إِشْرَافٌ عَلَى التَّدْرِيبِ المِيدَانِي
practive placement supervision	إِشْرَافٌ عَلَى التَّدْرِيبِ المِيدَانِي

## 96. Human resources management

All but the smallest of *agencies* have a *human resources department* (sometimes shortened to *human resources*; an older term is *personnel department*). The *head of human resources* (sometimes known as a *human resources manager*) is responsible for ensuring that the quality of *staff* matches the *demands* of the workplace. *Human resources management* encompasses diverse *duties*, which may include everything from *staff recruitment* and *staff induction*, to *making staff redundant*. The term *human resources development* is sometimes used to describe procedures and activities in areas such as *staff support*, *staff training*, and *staff career progression*. Such development needs vary, as social care organisations can comprise *volunteers*, *practice placement students*, *unqualified staff*, *specialist practitioners*, and *managers*.

The stresses of the social care workplace are considerable. *Front line work* involves *professionals* working *independently* and alone with service users. They *employ* their *authority* and *professional discretion* in a relationship characterised by asymmetrical *power relations* and *conflict potential*. *Supervision* and *appraisals* provide formal *frameworks* for reflecting on and learning from workplace *challenges*. In the UK, they are also opportunities to identify *workload* problems, address *team issues*, and *assess performance*.

The term *continuous professional development* (or sometimes *ongoing professional development*) describes the process of updating a worker's *professional competencies* throughout their working life. *Work-based learning* and *lifelong learning* are key concepts today. Training may range from *single training days* to the completion of *postgraduate degrees*. The task of managing training and development is broad. *Training needs* have to be *assessed*, *nominations* for *external training* made, and *in-house training programmes* organised. Training must be *evaluated*. We sometimes distinguish between *qualifying training*, such as *Bachelor of Social Work* programmes, and *post-qualifying training*, which *graduates* undertake to improve their *knowledge base* and *skill-base*, and keep up to date with changing *practice*.

Human resources management is not only a question of recruiting and training employees, it is also about *retaining* them. A high *staff turnover* may negatively impact on an organisation's success in serving its clients, particularly when an agency becomes *understaffed*. Low *staff morale* and a poor *work atmosphere* may be due to difficult *working conditions*. Factors such as stress, conflict, and *caseload* issues are particularly critical. *Staff*

*retention* can be improved using various *measures*: good *health and safety at work*, an *employee assistance programme*, an effective *grievance procedure*, a carefully implemented *anti-discrimination policy*, and training in *stress management*, *conflict management*, *conflict resolution*, and *time management*. *Trade unions* and *professional bodies* can also play a role in resolving and preventing *workplace difficulties*.

agency	وكالة/مُنظَّمة/مؤسسة
human resources department	دائرة الموارد البشرية
human resrouces	الموارد البشرية
personnel department	دائرة الموارد البشرية
head of human resources	مُدِير دائرة الموارد البشرية
human resources manager	مُدِير دائرة الموارد البشرية
staff	موظفون/طاقم
demand	طلب
human resources management	إدارة الموارد البشرية
duty	مهام
staff recruitment	تعيين الموظفين
staff induction	تدريب تعريفي للموظفين الجدد
making staff redundant	فصل الموظفين
human resources development	تطوير الموارد البشرية
staff support	دعم الموظفين
staff training	تدريب الموظفين
career progression	التَّدرج الوظيفي
volunteer	مُتطوِّع/ة
practice placement student	طالب/ة في التدريب الميداني
unqualified staff	موظفون غير مؤهلين
specialist practitioner	مُمارِس/ة مَتَخِّصَّص/ة
manager	مسؤول/ة
front line work	عمل مُباشِر مع العملاء
professional	مهنيّ/ة
independent	مستقل

employ	يوظف/يعين
authority	سُلْطَة
professional discretion	سرية مهنية
power relation	علاقة سلطوية
conflict potential	احتمالية نزاع/خلاف
supervision	إشراف
appraisal	تقييم
framework	إطار
challenge	تحدّ
workload	عبء العمل
team issue	قضية/مسألة داخل الفريق
assess performance	تقييم الأداء
continuous professional development	تَطَوَّر مهنيّ مستمر
ongoing professional development	تَطَوَّر مهنيّ مستمر
professional competency	كفاءة مهنية
work-based learning	التعلُّم من خلال العمل
lifelong learning	تعلُّم مدى الحياة/مستمر
single training day	تدريب لمدة يوم واحد
postgraduate degree	شهادة عليا
training needs	احتياجات/متطلبات التدريب
assess	يُقيّم
nomination	ترشيح
external training	تدريب خارجي
in-house	داخلي (أي من داخل المؤسسة)
training programme	برنامج تدريبي
evaluate	يُقيّم
qualifying training	تدريب مؤهل لوظيفة مُعيّنة
Bachelor of Social Work	بكالوريوس في العمل الاجتماعي
post-qualifying training	التدريب بعد مرحلة التأهيل
graduate	خريج/ة

knowledge-base	أساس مَبْنِيّ على المعرفة
skill-base	أساس مَبْنِيّ على المهارة
practice	التطبيّق
retain	إبقاء/احتفاظ
staff turnover	تبدُّل/تجدُّد الموظفين
understaffed	نقص بالعمال
staff morale	معنوية الموظفين
work atmosphere	أجواء العمل
working conditions	ظروف العمل
caseload	عدد الحالات
staff retention	الاحتفاظ بالموظفين
measure	تدبير
health and safety at work	الصِحّة والسلامة في العمل
employee assistance programme	برنامج دَعْم الموظفين
grievance procedure	إجراءات الشكاوي
anti-discrimination policy	سياسة عدم التمييز
stress management	إدارة الضُّغوطات
conflict management	إدارة النزاعات
conflict resolution	تسوية النزاعات
time management	إدارة الوقت
trade union	نقابة العمال
professional body	جهة مُختَصّة
workplace difficulties	صعوبات في مكان العمل

## 97. Job-searching and applications

The *social care job application process* starts with the search for a *job vacancy*. *Vacancies* can be found by looking for *job advertisements* in the normal places: *professional journals*, newspapers read by social workers, or social care *job search engines*. *Job ads* usually include a link to a website, where full information on the job can be found. This information often comes in the form of three documents: a *job description*, a *person specification*, and an *application form*.

The job description outlines the *duties* of the *post*. The key team members will be mentioned. This includes the person the new employee will *report to*, and if applicable, the staff the new employee will be *responsible for*. Sometimes the *purpose* of the *position* is stated, often in terms of client *outcomes*. The *career progression* may be outlined, that is, the opportunities for *promotion*. There will be details of the *employment conditions*. The *gross salary per annum* is listed, sometimes with reference to *salary scale points*. The *term of the contract* and the length of the *probationary period* are usually given.

The person specification (sometimes called the *job profile* or *job requirements*) lists the *knowledge, education, qualifications, personal qualities, skills, and experience* which are needed for the post. Sometimes the letters 'e' and 'd' will be used, to indicate whether these are considered *essential* or *desirable*.

Alongside the job description and person specification is the *application form*. For social care jobs, this is usually completed in place of a CV. In practice it closely resembles a curriculum vitae, and *job applicants* often complete application forms by *copying and pasting* from their CV. Websites usually have downloadable application forms, and increasingly *job applications* can be completed online. *Personal details*, the name and contact details of the *current employer*, and *reasons for leaving* are usually given. Qualifications and *employment history* are outlined in *reverse chronological* tabular form. The name and contact details of two *referees* are normally required. The space on the form headed *additional information* should be seen as an opportunity for applicants to *promote themselves*, by relating their own profile to the individual points of the person specification. Applicants fill in and send off the application form as it is. A *covering letter* is *enclosed*, but *certificates* and *references* are not normally added, unless asked for; an exception is *statutory sector positions*, where *proof of registration* may be expected.

The *selection process* then involves strong candidates being *shortlisted* and invited to *job interviews*. A *panel of interviewers* sets questions. In the UK, many consider it good practice for a *service user* to be on the *interviewing*

*panel*. Interviewees dress businesslike, with a *suit* and *tie* being standard for men: even for social care jobs in which jeans are worn at the *workplace*. In the interview, candidates will typically be expected to *demonstrate* that they are *committed*, that their experience perfectly matches the job requirements, and that their knowledge and *competencies* meet the *demands* of the post. A few days after the interview, a *job offer* will be made to the *successful candidate*. The offer will be *conditional* on *police checks* and references being satisfactory. References are given *confidentially*, that is, the applicant does not generally know the content of the reference.

social care	الرعاية الاجتماعية
job application process	عملية تقديم طلب لوظيفة
job vacancy	شاغر وظيفي
vacancy	شاغر
job advertisement	إعلان وظيفي
professional journal	مجلة مهنية
job search engine	محرك بحث مُختصّ بالمجال الوظيفي
job ad	إعلان وظيفي
job description	وصف وظيفي
person specification	مواصفات مُقدّمة الطلب
application form	نموذج الطلب
duty	مهام
post	منصب
report to someone	تحت إشراف مباشر لشخص ما
responsible for	مسؤول عن
purpose	هدف/غاية
position	منصب
outcome	نتيجة
career progression	التدرُّج الوظيفي
promotion	ترقية
employment conditions	مُتطلّبات/شروط التوظيف
gross salary per annum	راتب إجمالي سنوي

salary scale points	رتبة/مجموعة الدخل
term of the contract	مدة العقد
probationary period	فترة تجريبية
job profile	نبذة عن الوظيفة
job requirement	متطلبات الوظيفة
knowledge	معرفة
education	تعليم
qualification	مؤهّل
personal quality	خاصية شخصية
skill	مهارة
experience	خبرة
essential	أساسي
desirable	مرغوب
application form	نموذج طلب
CV	سيرة ذاتية
job applicants	مقدمو طلبات التوظيف
copying and pasting	نسخ ولصق
job applications	طلبات وظيفية
personal details	تفاصيل شخصية
current employer	صاحب العمل الحالي
reason for leaving	سبب الترك
employment history	تاريخ وظيفي
reverse chronological	مرتب زمنياً عكسياً
referee	مرجع مهني
additional information	معلومات إضافية
promote oneself	ترويج ذاتي
covering letter	رسالة تغطية
enclosed	مرفق
certificate	شهادة
reference	مراجع



statutory sector positions	مناصب القطاع العام
proof of registration	إثبات التسجيل
selection process	عملية الاختيار
be shortlisted	يصبح جزءاً من القائمة المختارة المُختَصِّرة لمُقدِّمي العمل
job interview	مُقابلة عمل
panel of interviewers	لجنة المقابلة
service user	مُستخدم الخِدمة
interviewing panel	لجنة المقابلة
interviewee	مُقدِّم/ة الطلب المدعو/ة إلى مقابلة العمل
suit	بدلة
tie	ربطة عنق
workplace	مكان العمل
demonstrate	إظهار
committed	مُلْتزِم
competency	كفاءة
demand	مطالبة
job offer	عرض عمل
successful candidate	مُرشَّح ناجح
conditional	مشروط
police check	شهادة عدم مُحكومية
confidential	سري

## Part 6 – School and university

### 98. School

Different countries have different *school systems*. Everything from the length of the *school day*, to *class size*, *classroom composition* (*single sex groups*, *mixed ability groups*, *streamed groups*), *pedagogy* and *teaching modes* (*whole-class teaching*, *groupwork*, *self-directed learning*), and the age of children when starting school can differ. *Comparative educational research* (such as the *PISA studies*) reveals striking variation in *education spending*, *teachers' salaries*, and children's *academic performance* across the globe.

In England, children normally start *primary school* in the *term* following their fifth birthday, although many start before. To prepare children for this *transition*, children may attend *reception classes* in their first school. Although a huge majority of *school children* attend *mainstream schools*, some children may be *placed* in *special schools*. *Home schooling* (sometimes called *home education*) and *hospital schools* are further possibilities. Schools may be *day schools* or *boarding schools* (the latter are sometimes called *residential schools*). At around the age of 11, *pupils* leave their primary school and move on to a *secondary school*. Today the overwhelming majority of English pupils go to a *comprehensive school*. In this school form, the school itself does not select pupils according to ability.

The term *independent school* is often used in the UK. The word has two meanings. In the first meaning, independent means private. Confusingly, *private schools* are called *public schools* in the UK (but note that when North Americans speak of a public school they actually mean a *state school*). The second meaning of the term independent school refers to *state-funded* schools which have greater freedoms with the *school curriculum*, *teaching*, and *governance*.

English children sit *GCSE exams* at the age of 16. It is normal to do this in nine *subjects*, some of which are *compulsory*, some of which are optional. At the age of 18 some *students* sit exams to obtain a *university entrance qualification*. In England, this qualification normally involves separate exams in three subjects, known as *A-levels*. *Compulsory education* lasts until the age of 18 in the UK.

Following the principle of *lifelong learning*, learning does not stop when leaving school. Education for *adult learners* is often discussed in terms of *adult education* or *further education*. The English *further education college* (or *FE college* for short) has many roles. FE colleges function as *vocational colleges*. Students can do *vocational training* to learn a *profession* or *trade*. Adults can also study for their GCSEs and A-levels in the form of *evening classes at a FE college*. Additionally, FE colleges may overlap with *adult education centres* in their course programmes. Finally, *foundation courses* can be done at FE colleges.

school system	نظام مدرسي
school day	يوم مدرسي
class size	حجم الصف
classroom composition	تركيب الصف
single sex	أحادي الجنس
mixed ability	قدرات مختلطة
streamed	ذو العمر والقدرة ذاتها/متجانسة/متباينة
pedagogy	علم التدريس
teaching mode	أسلوب التدريس
whole-class teaching	تدريس جماعي/كلي
groupwork	عمل جماعي/العمل في مجموعات
self-directed learning	تعلم ذو توجيه ذاتي/تعلم حر
comparative educational research	بحوث تربوية مقارنة
PISA study	دراسات البرنامج الدولي لتقييم الطلبة
education spending	إنفاق تربوي
teacher's salary	راتب المعلم/ة
academic performance	أداء أكاديمي
primary school	مدرسة ابتدائية
term	فصل دراسي
transition	انتقال
reception class	روضة

school child	طالب/ة مدرسة
mainstream school	مدرسة اعتيادية
place	يودع
special school	مدرسة خاصّة
home schooling	تدريس منزلي
home education	تعليم منزلي
hospital school	مدرسة مستشفى (داخل مستشفى)
day school	مدرسة نهائية
boarding school	مدرسة داخلية
residential school	مدرسة داخلية
pupil	طالب/ة مدرسة
secondary school	مدرسة ثانوية
comprehensive school	مدرسة شاملة
independent school	مدرسة خاصّة
private school	مدرسة خاصّة
public school	مدرسة خاصّة بحسب التعريف البريطاني وليس مدرسة حكومية/عامة
state school	مدرسة حكومية
state-funded	ممول حكومياً
school curriculum	منهاج مدرسي
teaching	تدريس
governance	إدارة/حوكمة
GCSE exams	امتحانات الشهادة العامة لمرحلة الثانوية البريطانية
subject	مادة
compulsory	إجباري
student	طالب/ة
university entrance qualification	مؤهلات قبول الجامعات
compulsory education	تعليم إلزامي
lifelong learning	تعلّم مدى الحياة/مستمر
adult learner	متعلّم/ة بالغ/ة
adult education	تعليم الكبار

further education	تعليم الكبار
further education college	كلية التّعليم المهنيّ/كلية مسائيّة
FE college	كلية التّعليم المهنيّ
vocational training	تدريب مهنيّ
vocational college	كلية مهنيّة
profession	مهنة
trade	تجارة
evening classes at a FE college	دروس مسائيّة في كلية تعليم مهنيّة
adult education centre	مركز تعليم الكبار
foundation course	مادة أساسية

## 99. University

All in all, *social work training programmes* across the globe display more similarities than differences. *Courses of study* are usually *modularised*, that is, split into *modules* of standardised *workload*, for which *credit points* are awarded. Most first courses are *generic* (that is, *generalist*) not *specialist*. Desired *learning outcomes* are normally clear, often centring on acquiring *knowledge*, *competencies*, and a *value base*. Programmes have a *curriculum*, which is outlined in a *diploma supplement*. *Accreditation organisations* (often called *accreditation agencies*) and *evaluation agencies* are responsible for the *inspection* and *evaluation* of standards of *higher education institutions* and social work courses of study. The last decade has seen a *redesign of study programmes*. Courses last three years, and lead to *professional qualifications* known as *bachelor degrees*. *Employment-based learning*, *distance learning degrees*, and courses using *e-learning* are all possible.

There are, however, differences between countries. The content of *social work training programmes* in the UK focuses heavily on *case management*. *Community development* and *youth work* are seen as separate professions. In England, although each *university* has a different reputation, formally they all have the title of university. The clear distinction in the *binary system* of some countries between *technical universities* (that is, *polytechnics*) and *research-intensive universities* does not formally exist in UK *higher education*. The balance of *practice learning* (led by a *practice teacher* or *practice placement teacher*) to *university-based learning* is quite different. From a continental perspective, UK training may be seen as highly *practice-oriented*, with *employers* and *service users* contributing to teaching, and maybe sitting in on *admissions interviews*. *State universities* are the norm in the UK. Social work training is not delivered by *faith community-affiliated universities*.

English social work training programmes have become longer. The former two-year Diploma in Social Work has been replaced with the three-year *Bachelor of Social Work*. The *Bologna reform* in Europe promotes *academic mobility* and *professional mobility*. Supporters of the reform point to the *professionalisation* opportunities it offers, but *detractors* criticise the way in which higher education is becoming more *regimented*, with few opportunities for *self-directed learning*. One clear advantage of the reform is the chances it offers for social work training to benefit from a *Europeanisation* and *internationalisation* of courses of study.

To study for a *doctorate* (often called a *PhD* or *doctoral degree*) students first have to find a *PhD supervisor*. They *enrol* at a university and normally attend

classes. *PhD students* are usually examined by submission of a *PhD thesis* and sitting an oral exam usually known as a *viva voce* or *doctoral viva*. While doing a PhD, *academics* may work as *assistant lecturers* or *research assistants*. Most UK *social work educators* will have doctoral level qualifications, and be known as *lecturers* or *senior lecturers*. *Post-doctoral students* do *post-doctoral research*. There is no exact English equivalent of the European *habilitation*, but UK academics may apply for a *senior doctorate* or a *higher doctorate*, usually *awarded* on the strength of *published work*.

social work training programme	برنامج تدريبي في مجال العمل الاجتماعي
course of study	مجال الدراسة
modularised	مُقسَّم إلى وحدات
module	وحدة
workload	حجم العمل
credit point	نقاط معتمدة
generic	عام
generalist	عام
specialist	مَتَّخِصُّص
learning outcome	مُخرجات التَّعليم
knowledge	معرفة
competency	كفاءة
value base	أساس القيمة
curriculum	منهاج
diploma supplement	مُكَمِّل الدبلوم
accreditation organisation	مُؤسسة/هيئة اعتماد
accreditation agency	مُؤسسة/هيئة اعتماد
evaluation agency	مُؤسسة تقييم
inspection	فحص
evaluation	تقييم
higher education institution	مُؤسسة تعليم عالي
redesign of study programmes	إعادة تصميم برامج الدراسة
course	مادة/مساق

professional qualification	مؤهل مهنيّ
bachelor degree	درجة البكالوريوس
employment-based learning	التّعليم المُرافق للوظيفة
distance learning degree	شهادة من خلال الدراسة عن بعد
e-learning	الدراسة الإلكترونيّة
social work training	تدريب العمل الاجتماعيّ
case management	إدارة الحالة
community development	تطوير المُجتمع
youth work	العمل مع الشّباب
university	جامعة
binary system	نظام ثنائيّ
technical university	جامعة تقنيّة/مهنيّة
polytechnic	كلية مخصّصة او كلية تقنيّة
research-intensive university	جامعه تركّز على البحوث/جامعة بحثيّة
higher education	تعليم عاليّ
practice learning	تعليم عبر المُمارسة/تعليم تطبيقيّ
practice teacher	مُشرف/ة التّدريب الميدانيّ
practice placement teacher	مُشرف/ة التّدريب الميدانيّ
university-based learning	تعليم جامعيّ
practice-oriented	ذو توجّه تطبيقيّ
employer	صاحب العمل
service user	مُستخدم/ة الخدّمة
admissions interview	مقابلة القبول
state university	جامعة حكوميّة/أهليّة
faith community-affiliated university	جامعة عقائديّة/مرتبطة بعقيدة
Bachelor of Social Work	درجة البكالوريوس في العمل الاجتماعيّ
Bologna reform	اتّفاقيّة بين الجامعات الاورويبية خاصّة بجودة التّعليم العاليّ
academic mobility	تنقّل أكاديميّ
professional mobility	تنقّل مهنيّ



professionalisation	مَهْنَة
detractor	ناقد/ة
regimented	مُنظَّم/خضع لنظام صارم
self-directed learning	تعلُّم ذو توجيه ذاتي/تعلُّم ذاتي
Europeanisation	أوربية
internationalisation	تدويل
doctorate	دكتوراة
PhD	دكتوراة
doctoral degree	درجة الدكتوراة
PhD supervisor	مشرف أطروحة الدكتوراة
enrol	يلتحق
PhD student	طالب/ة دكتوراة
PhD thesis	أطروحة دكتوراة
viva voce	مناقشة أطروحة الدكتوراة
doctoral viva	مناقشة أطروحة الدكتوراة
academic	أكاديمي/ة
assistant lecturer	أستاذ مُساعد
research assistant	مُساعد/ة بحث
social work educator	محاضر في مجال العمل الاجتماعي
lecturer	محاضر
post-doctoral student	طالب/ة ما بعد الدكتوراه
post-doctoral research	بحث ما بعد الدكتوراه
habilitation	شهادة التأهل للأستاذية
senior doctorate	دكتوراة عليا
higher doctorate	دكتوراه عليا
award	منح جائزة
published work	عمل منشور

## 100. Research

*Social work research* takes diverse forms. *Research* can be *basic research* or *applied research*. *Research projects* range from large-scale *national surveys* to small-scale *single case studies*. They can be *cross-sectional studies* or *long term studies*. *Empirical social research* encompasses a range of approaches: *experiments* and *quasi-experiments*, *written* and *orally* conducted *surveys* and *interviews*, forms of *observation*, and forms of *content analysis*. Larger projects may be *comparative studies* such as *cross-cultural research*. *Evaluation research* is common in social work, and much social work research may be described as *practice-oriented research*. Indeed, *action research*, *narrative research*, *conversational analysis*, and *discourse analysis* are all suited for the *examination* of identities, structures, and behaviours from *critical* or *emancipatory* perspectives.

Various criteria must be met for research to be termed empirical social research. The classic principles of *reliability* and *validity* are commonly cited, but reference is also frequently made to the *credibility*, *generalisability* (or *transferability*), and *verifiability* (or *replicability*) of results. Research is commonly divided into two categories. *Quantitative research* involves *quantification* in *data collection*, and is commonly used in *deductive* and *objectivist approaches to theory testing*. In contrast, *qualitative research* is commonly carried out as part of *inductive* and *interpretivist approaches to theory building* and *theory development*.

*Questionnaires* and *interviews* play a key part in much social work research. *Self-completion questionnaires* (also called *self-administered questionnaires*) can take the form of *postal questionnaires*, *email questionnaires*, or *online questionnaires*. *Respondents* fill out the questionnaire unassisted. The researcher will, of course, hope for *high response rates* to such *written questionnaires*. *Interviews* may be with single *interviewees* or with groups. *Interviews* in which an *interview schedule* is strictly *adhered to* are known as *structured* or *standardised*. *Semi-structured* interviews such as *guided interviews* or *in-depth interviews* use an *interview guide*, and the interviewer has the possibility to vary the *order* of questions or follow up *responses*. For *unstructured* interviews, the interviewer usually simply has an *aide-mémoire* consisting of a list of *topics* to discuss.

The process of planning and carrying out a research project can be a huge undertaking. The steps involved usually include selecting a *research area*; formulating *research questions*; carrying out exhaustive *literature searches*;

compiling a *systematic literature review*; selecting appropriate *research methods*; writing a *research proposal*; applying for a *research grant* or *external research funding*; putting together a *research design*; designing *research instruments*; carrying out the data collection; *preparing the data*; *analysing the data*; *interpreting the findings*; *writing up* the project; handing in the *research paper*; and *publishing* the findings.

social work research	بحوث العمل الاجتماعي
research	بحث
basic research	بحث أساسي
applied research	بحث تطبيقي
research project	مشروع بحث
national survey	مسح وطني
single case study	دراسة حالة فردية
cross-sectional study	دراسة عن قطاعات مُتعدِّدة/دراسة مقطعية
long term study	دراسة طويلة المدى
empirical social research	البحوث الاجتماعية التجريبية
experiment	تجربة
quasi-experiment	شبه التجربة
written	مكتوب/خطي
orally	شفهياً
survey	مسح
interview	مقابلة
observation	ملاحظة
content analysis	تحليل المضمون/المادة المعنية
comparative study	دراسة مقارنة
cross-cultural research	بحوث عبر الثقافات
evaluation research	بحوث تقييمية
practice-oriented research	بحوث ذات توجُّه تطبيقي/عملي
action research	بحث إجرائي
narrative research	بحث سردي
conversational analysis	تحليل حوار

discourse analysis	تحليل الحوارات
examination	فحص
critical	انتقادي
emancipatory	تحرُّري
reliability	ذات ثقة/ موثوقة
validity	صلاحية
credibility	مصدقية
generalisability	قابلية للتعميم
transferability	قابلية للنقل
verifiability	قابلية التحقق من صحّة الشيء
replicability	قابلية للتكرار
quantitative research	بحث كمي
quantification	تقدير الكمية/تقدير كمي
data collection	جمع البيانات
deductive	استنتاجي
objectivist approach	نهج حيادي
theory testing	اختبار النظريات
qualitative research	بحث نوعي
inductive	استقرائي
interpretivist approach	نهج تفسيري
theory building	بناء النظريات
theory development	تطوير النظرية
questionnaire	استبانة
self-completion questionnaire	استبانة تتم تعبئتها من قبل المشاركين بأنفسهم
self-administered questionnaire	استبانة تتم تعبئتها من قبل المشاركين بأنفسهم
postal questionnaire	استبانة عبر البريد
email questionnaire	استبانة عبر الإيميل
online questionnaire	استبانة عبر الإنترنت
respondent	المبحوث/ة
high response rate	نسبة مرتفعة من الرد/الأجوبة
written questionnaire	استبانة خطية/مكتوبة

interviewee	الشخص الذي تجري معه المقابلة
interview schedule	جدول المقابلة
adhere to	التزام بـ
structured	مُنظَّمة/مُهيكَّلة
standardised	موحدّ
semi-structured	شبه مُنظَّم/مُقنَّن
guided interview	مُقابلة مُوجَّهة
in-depth interview	مُقابلة مُعمَّقة
interview guide	دليل المقابلة
order	ترتيب
response	رد/إجابة
unstructured	مُنظَّم/مُقنَّن
aide-memoire	وسيلة مُساعدة للتذكّر
topic	موضوع
research area	مجال البحث
research question	سؤال البحث
literature search	البحث في الأدبيات/ الأعمال المنشورة
systemic literature review	مُراجعة الأدبيات بشكل منظم
research method	أساليب البحث
research proposal	مُقترح البحث
research grant	منحة بحث
external research funding	تمويل بحث خارجي
research design	تصميم البحث
research instrument	أداة بحث
preparing data	إعداد البيانات
analysing data	تحليل البيانات
interpret findings	تحليل النتائج
write up	كتابة نتائج وتقرير البحث
research paper	تقرير عن البحث
publish	ينشر

## References

Alcock, C., Daly, G., Griggs, E., 2008. *Introducing Social Policy*. 2<sup>nd</sup> ed. Harlow: Pearson Education.

Alcock, P., Erskine, A., May, M. eds., 2002. *The Blackwell Dictionary of Social Policy*. Oxford: Blackwell.

Aldgate, J. Healy, L., Malcolm, B., Pine, B., Rose, W., Seden, J. eds., 2007. *Enhancing Social Work Management: Theory and Best Practice from the UK and USA*. London: Jessica Kingsley.

Allum, V., McGarr, P., 2008. *Cambridge English for Nursing*. Cambridge: Cambridge University Press.

Anning, A., Ball, M. eds., 2008. *Improving Services for Young Children: From Sure Start to Children's Centres*. London: Sage.

Ashencaen Crabtree, S., Husain, F., Spalek, B., 2008. *Islam and Social Work. Debating values, transforming practice*. Bristol: Policy Press.

Atkinson, D., Jackson, M., Walmsley, J. eds., 1997. *Forgotten Lives. Exploring the History of Learning Disability*. Kidderminster: BILD.

Atkinson, D., Williams, F. eds., 1990. *'Know me as I am'. An anthology of prose, poetry and art by people with learning difficulties*. London: Hodder and Stoughton.

Banks, S. 2006. *Ethics and values in social work*. 3<sup>rd</sup> ed. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Barnes, C., Mercer, G., 2006. *Independent Futures. Creating user-led disability services in a disabling society*. Bristol: Policy Press.

Batsleer, J., Davies, B. eds., 2010. *What is Youth Work?* Exeter: Learning Matters.

Beck, J., Earl, M. eds., 2003. *Key Issues in Secondary Education*. 2<sup>nd</sup> ed. London: Continuum.

Beckett, C., 2006. *Essential Theory for Social Work Practice*. London: Sage.

Bell, L., Neary, M., Stevenson, H. eds., 2009. *The Future of Higher Education. Policy, Pedagogy and the Student Experience*. London: Continuum.

Bell, M., 2011. *Promoting Children's Rights in Social Work and Social Care. A Guide to Participatory Practice*. London: Jessica Kingsley.

Blackshaw, T., 2010. *Key Concepts in Community Studies*. London: Sage.

- Blamires, M., Moore, J. eds., 2004. *Support Services and Mainstream Schools. A guide for working together*. London: David Fulton.
- Bolaffi, G., Bracalenti, R., Braham, P., Gindo, S. eds., 2003. *Dictionary of Race, Ethnicity and Culture*. London: Sage.
- Bradley, H., 2007. *Gender*. Cambridge: Polity.
- Brammer, A., 2007. *Social Work Law*. 2<sup>nd</sup> ed. Harlow: Pearson Education.
- Brayford, J., Cowe, F., Deering, J. eds., 2010. *What Else Works? Creative work with offenders*. Cullumpton: Willan.
- Bristow, J., 2011. *Sexuality*. 2<sup>nd</sup> ed. London: Routledge.
- Broadhurst, K., Grover, C., Jamieson, J. eds., 2009. *Critical Perspectives on Safeguarding Children*. Chichester: Wiley Blackwell.
- Bryman, A., 2008. *Social Research Methods*. 3<sup>rd</sup> ed. Oxford: Oxford University Press.
- Butler, C., O'Donovan, A., Shaw, E. eds., 2010. *Sex, Sexuality and Therapeutic Practice. A Manual for Therapists and Trainers*. London: Routledge.
- Butler, I., Roberts, G., 2004. *Social Work with Children and Families. Getting into Practice*. 2<sup>nd</sup> ed. London: Jessica Kingsley.
- Bywater, J., Jones, R., 2007. *Sexuality and Social Work*. Exeter: Learning Matters.
- Cameron, R. J., Maginn, C., 2009. *Achieving Positive Outcomes for Children in Care*. London: Sage.
- Cameron, C., Moss, P. eds., 2011. *Social Pedagogy and Working with Children and Young People. Where Care and Education Meet*. London: Jessica Kingsley.
- Canton, R., Hancock, D. eds., 2007. *Dictionary of Probation and Offender Management*. Cullompton: Willan.
- Canton, R., 2011. *Probation. Working with Offenders*. London: Routledge.
- Cavadino, M., Dignan, J., 2007. *The Penal System. An Introduction*. 4<sup>th</sup> ed. London: Sage.
- Cheetham, G., Chivers, G., 2005. *Professions, Competence and Informal Learning*. Cheltenham: Edward Elgar.
- Clasen, J., 2005. *Reforming European Welfare States: Germany and the United Kingdom compared*. Oxford: Oxford University Press.

Clayton, G., 2010. *Textbook on Immigration and Asylum Law*. 4<sup>th</sup> ed. Oxford: Oxford University Press.

Cleaver, H., Cawson, P., Gorin, S., Walker, S. eds., 2009. *Safeguarding Children. A Shared Responsibility*. Chichester: Wiley-Blackwell.

Clough, P., Garner, P., Pardeck, J. T., Yuen, F. eds., 2005. *Handbook of Emotional and Behavioural Difficulties*. London: Sage.

Coburn, A., Wallace, D., 2011. *Youth Work in Communities and Schools*. Edinburgh: Dunedin.

Cochrane, A., Clarke, J., Gewirtz, S. eds., 2001. *Comparing Welfare States*. 2<sup>nd</sup> ed. London: Sage.

Cocker, C., Allain, L., 2008. *Social Work with Looked After Children*. Exeter: Learning Matters.

Colton, M., Drury, C., Williams, M., 1995. *Children in Need: Family support under the Children Act 1989*. Aldershot: Avebury.

Coulshed, V., Orme, J., 2006. *Social Work Practice*. 4<sup>th</sup> ed. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Coulshed, V., Mullender, A., Jones, D. N., Thompson, N., 2006. *Management in Social Work*. 3<sup>rd</sup> ed. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Crawford, K., Walker, J., 2008. *Social Work with Older People*. 2<sup>nd</sup> ed. Exeter: Learning Matters.

Crick, B., Lockyer, A., 2010. *Active Citizenship. What could it achieve and how?* Edinburgh: Edinburgh University Press.

Crimmens, D., Milligan, I. eds., 2005. *Facing forward. Residential child care in the 21<sup>st</sup> century*. Lyme Regis: Russell House.

Crystal, D., 2010. *The Cambridge Encyclopedia of Language*. 3<sup>rd</sup> ed. Cambridge: Cambridge University Press.

Curtis, A., O'Hagan, M., 2003. *Care and education in early childhood. A student's guide to theory and practice*. London: RoutledgeFalmer.

Davies, M. ed., 2002. *The Blackwell Companion to Social Work*. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford: Blackwell.

Davies, M. ed., 2000. *The Blackwell Encyclopedia of Social Work*. Oxford: Blackwell.

Davies, T., Craig, T. eds., 2009. *ABC of Mental Health*. 2<sup>nd</sup> ed. Chichester: Blackwell.

Doel, M., 2006. *Using Groupwork*. Abingdon: Routledge.



- Dominelli, L., 2002. *Feminist social work theory and practice*. Basingstoke: Palgrave.
- Dominelli, L., 2004. *Social Work. Theory and Practice for a Changing Profession*. Cambridge: Polity.
- Dwyer, P., 2010. *Understanding Social Citizenship. Themes and perspectives for policy and practice*. 2<sup>nd</sup> ed. Bristol: Policy Press.
- Eisenstadt, N., 2011. *Providing a Sure Start. How government discovered early childhood*. Bristol: Policy Press.
- England, J., 2010. *Deafness and Hearing Loss. The Essential Guide*. Peterborough: Need2Know.
- Fannin, A., Fenge, L A., Hicks, C., Lavin, N., Brown, K., 2008: *Social Work Practice with Older Lesbians and Gay Men*. Exeter: Learning Matters.
- Fawcett, B., Featherstone, B., Goddard, J., 2004. *Contemporary child care policy and practice*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Firth, G., Barber, M., 2011. *Using Intensive Interaction with a Person with a Social or Communicative Impairment*. London: Jessica Kingsley.
- Florian, L. ed., 2007. *The Sage Handbook of Special Education*. London: Sage.
- Foley, P., Roche, J., Tucker, S. eds., 2001. *Children in Society. Contemporary Theory, Policy and Practice*. Basingstoke: Palgrave.
- Fowler, S., 2007. *Sensory Stimulation. Sensory-Focused Activities for People with Physical and Multiple Disabilities*. London: Jessica Kingsley.
- Franklin, B. ed., 2002. *The New Handbook of Children's Rights. Comparative Policy and Practice*. London: Routledge
- Frederickson, N., Cline, T., 2009. *Special Educational Needs, Inclusion and Diversity*. 2<sup>nd</sup> ed. Maidenhead: Open University Press.
- Frost, N., Mills, S., Stein, M., 1999. *Understanding Residential Child Care*. Aldershot: Ashgate.
- Frost, N., Parton, N., 2009. *Understanding Children's Social Care: Politics, Policy and Practice*. London: Sage.
- Fry, H., Ketteridge, S., Marshall, S. eds., 2003. *A Handbook for Teaching and Learning in Higher Education. Enhancing Academic Practice*. London: Kogan Page.
- Furness, S., Gilligan, P., 2010. *Religion, belief and social work. Making a difference*. Bristol: Policy Press.

Galloway, C., Young, A. eds., 2003. *Deafness and Education in the UK. Research Perspectives*. London: Whurr.

Galpin, D., Bates, N., 2009. *Social Work Practice with Adults*. Exeter: Learning Matters.

Garrett, P. M., 2009. *'Transforming' Children's Services? Social Work, neoliberalism and the 'Modern' World*. Maidenhead: Open University Press.

Geddes, A., 2003. *The Politics of Migration and Immigration in Europe*. London: Sage.

Gibbons, J. ed., 1992. *The Children Act 1989 and Family Support: Principles into Practice*. London: HMSO.

Gibbs, A., 2001. The Changing Nature and Context of Social Work Research. *British Journal of Social Work*, 31, (5), pp. 687–704.

Goldson, B. ed., 2008. *Dictionary of Youth Justice*. Cullompton: Willan.

Goldson, B., Muncie, J. eds., 2006. *Youth Crime and Justice*. London: Sage.

Golightly, M., 2004. *Social Work and Mental Health*. Exeter: Learning Matters.

Goodley, D., 2011. *Disability Studies. An Interdisciplinary Introduction*. London: Sage.

Goodman, A., 2007. *Social Work with Drug and Substance Misusers*. Exeter: Learning Matters.

Goodyer, A., 2011. *Child-Centred Foster Care. A rights-based model for practice*. London: Jessica Kingsley.

Gould, N., 2010. *Mental Health Social Work in Context*. Abingdon: Routledge.

Gossop, M., 2007. *Living with Drugs*. 6<sup>th</sup> ed. Aldershot: Ashgate.

Graham, J., Baguley, D. eds., 2009. *Ballantyne's Deafness*. 7<sup>th</sup> ed. Chichester: Wiley Blackwell.

Gray, I., Field, R., Brown, K., 2010. *Effective Leadership, Management and Supervision in Health and Social Care*. Exeter: Learning Matters.

Green, S., Lancaster, E., Feasey, S. eds., 2008. *Addressing Offending Behaviour: Context, practice and values*. Uffculme: Willan.

Grübel, N., Rademacher, S. Hrsg., 2003. *Religion in Berlin. Ein Handbuch*. Berlin: Weißensee.

Hafford-Letchfield, T., 2007. *Management and Organisations in Social Work*. Exeter: Learning Matters.

- Hafford-Letchfield, T., 2007. *Practising Quality Assurance in Social Care*. Exeter: Learning Matters.
- Hall, T., 2003. *Better Times than This. Youth Homelessness in Britain*. London: Pluto Press.
- Hansen, R., 2000. *Citizenship and Immigration in Post-war Britain*. Oxford: Oxford University Press.
- Harris, J., White, V. eds., 2009. *Modernising Social Work. Critical Considerations*. Bristol: Policy Press.
- Harrison, G., Melville, R., 2010. *Rethinking Social Work in a Global World*. Basingstoke: Palgrave MacMillan.
- Harrison, L. ed., 1996. *Alcohol Problems in the Community*. London: Routledge.
- Harrison, R., Wise, C. eds., 2005. *Working with Young People*. London: Sage.
- Heather, N., Robertson, I., 1997. *Problem Drinking*. 3<sup>rd</sup> ed. Oxford: Oxford University Press.
- Henderson, P., 2009. *A Different Wisdom: Reflections on Supervision Practice*. London, Karnac.
- Hendrick, H. ed., 2005. *Child welfare and social policy. An essential reader*. Bristol: Policy Press.
- Horner, N., Krawczyk, S., 2006. *Social Work in Education and Children's Services*. Exeter: Learning Matters.
- Horner, N., 2006. *What is Social Work? Context and Perspectives*. 2<sup>nd</sup> ed. Exeter: Learning Matters.
- Howe, D., 2008. *An Introduction to Social Work Theory: Making Sense in Practice*. 2<sup>nd</sup> ed. Aldershot: Ashgate.
- Hunter-Carsch, M., Tiknaz, Y., Cooper, P., Sage, R. eds., 2006. *The Handbook of Social, Emotional and Behavioural Difficulties*. London: Continuum.
- Illanes, N., 1997. *Elsevier's Dictionary of Drug Traffic Terms: English, Spanish, Portuguese, French, German*. Amsterdam: Elsevier.
- Jackson, S., Scott, S. eds., 2002. *Gender. A sociological reader*. London: Routledge.
- James, A., James, A. L., 2008. *Key Concepts in Childhood Studies*. London: Sage.

Jewkes, Y., Bennett, J. eds., 2008. *Dictionary of Prisons and Punishment*. Cullompton: Willan.

Johnson, K., Williams, I., 2007. *Managing uncertainty and change in social work and social care*. Lyme Regis: Russell House.

Jones, G., 2009. *Youth*. Cambridge: Polity.

Joyce, P., Wain, N., 2010. *A Dictionary of Criminal Justice*. Abingdon: Routledge.

Kählau, M., Kamende, U., Klockmann, L., Meisterburg, C., Payne, J. S., 2009. *Work with Me: English for Early-Childhood Teachers and Youth Workers*. Hamburg: Verlag Handwerk und Technik.

Karban, K., 2011. *Social Work and Mental Health*. Cambridge: Polity.

Kelly, G., Gilligan, R. eds., 2000. *Issues in Foster Care. Policy, Practice and Research*. London: Jessica Kingsley.

King, R. ed., 2004. *The University in the Global Age*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Kirton, D., 2009. *Child Social Work Policy and Practice*. London: Sage.

Klusmeyer, D. B., Papademetriou, D. G., 2009. *Immigration Policy in the Federal Republic of Germany. Negotiating Membership and Remaking the Nation*. New York: Berghahn Books.

Knox, P., Pinch, S., 2006. *Urban Social Geography. An Introduction*. 5<sup>th</sup> ed. Harlow: Pearson Education.

Koprowska, J., 2008. *Communication and Interpersonal Skills in Social Work*. 2<sup>nd</sup> ed. Exeter: Learning Matters.

Lawrence, S., Lyons, K., Simpson, G., Huegler, N., 2009. *Introducing International Social Work*. Exeter: Learning Matters.

Ledwith, M., 2011. *Community development. A critical approach*. 2<sup>nd</sup> ed. Bristol: Policy Press.

Levete, S., 2009. *Explaining Deafness*. London: Franklin Watts.

Levitt, S., 2010. *Treatment of Cerebral Palsy and Motor Delay*. 5<sup>th</sup> ed. Chichester: Wiley-Blackwell.

Lindsay, T., Orton, S., 2008. *Groupwork Practice in Social Work*. Exeter: Learning Matters.

Lishman, J. ed., 2012. *Social Work Education and Training*. London: Jessica Kingsley.

Lorenz, W., 1994. *Social Work in a Changing Europe*. London: Routledge.

- Lorenz, W., 2006. *Perspectives on European Social Work. From the Birth of the Nation State to the Impact of Globalisation*. Opladen: Barbara Budrich.
- Luckock, B., Lefevre, M. eds., 2008. *Direct Work. Social work with children and young people in care*. London: BAAF.
- Lund, B., 2011. *Understanding Housing Policy*. 2<sup>nd</sup> ed. Bristol: Policy Press.
- Lyons, K., Manion, K., Carlsen, M., 2006. *International Perspectives on Social Work: Global Continuities and Local Practice*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Maguire, M., Morgan, R., Reiner, R., 2007. *The Oxford Handbook of Criminology*. 4<sup>th</sup> ed. Oxford: Oxford University Press.
- Mapp, S. C., 2008: *Human Rights and Social Justice in a Global Perspective: An Introduction to International Social Work*. Oxford: Oxford University Press.
- McDonald, A., 2010. *Social Work with Older People*. Cambridge: Polity.
- McIvor, G., Raynor, P. eds., 2007. *Developments in Social Work with Offenders*. London: Jessica Kingsley.
- McLaughlin, E., Muncie, J. eds., 2006. *The SAGE Dictionary of Criminology*. 2<sup>nd</sup> ed. London: Sage.
- McLinden, M., McCall, S., 2002. *Learning Through Touch. Supporting children with visual impairment and additional difficulties*. London: David Fulton.
- McMinn, J., 2006. *Supporting Children with Speech and Language Impairment and Associated Difficulties*. London: Continuum.
- McNeill, F., Raynor, P., Trotter, C. eds., 2010. *Offender Supervision. New directions in theory, research and practice*. Abingdon: Willan.
- McNeish, D., Newmann, T., Roberts, H. eds., 2002. *What works for children? Effective services for children and families*. Buckingham: Open University Press.
- Messina, A., Lahav, G. eds., 2006. *The Migration Reader. Exploring Politics and Policies*. Boulder: Lynne Rienner Publishers.
- Moore, T., Rahman, P., Rendell, T., 2010. *Youth Court Guide*. 4<sup>th</sup> ed. Haywards Heath: Bloomsbury Professional.
- Muncie, J., 2004. *Youth and Crime*. 3<sup>rd</sup> ed. London: Sage.
- Müller, R., Nüsken, D. Hrsg., 2010. *Child Protection in Europe. Von den Nachbarn lernen, Kinderschutz qualifizieren*. Münster: Waxmann.
- Nelson, A., 2012. *Social Work with Substance Users*. London: Sage.

- Nolan, Y., 2009. *The Heinemann Illustrated Dictionary: Health and Social Care*. Harlow: Pearson Education.
- Nord, C., 2011. *Funktionsgerechtigkeit und Loyalität. Theorie, Methode und Didaktik des funktionalen Übersetzens*. Berlin: Frank & Timme.
- Norwich, B, Kelly, N., 2005. *Moderate Learning Difficulties and the Future of Inclusion*. London: RoutledgeFalmer.
- Nutbrown, C., 2006. *Key Concepts in Early Childhood Education and Care*. London: Sage.
- Oliver, M., 1990. *The Politics of Disablement: A Sociological Approach*. New York: St. Martin's Press.
- Oliver, M., 2009. *Understanding disability. From Theory to practice*. 2<sup>nd</sup> ed. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Oliver, M., Sapey, B., 2006. *Social work with disabled people*. 3<sup>rd</sup> ed. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- O'Loughlin, M., O'Loughlin, S., 2007. *Social Work with Children and Families*. 2<sup>nd</sup> ed. Exeter: Learning Matters.
- Palaiologou, I. ed., 2010. *Early Years Foundation Stage. Theory and Practice*. London: Sage.
- Panayi, P., 2010. *An Immigration History of Britain. Multicultural Racism since 1800*. Harlow: Pearson Education.
- Parker, J, Bradley, G., 2007. *Social Work Practice. Assessment, Planning, intervention and Review*. 2<sup>nd</sup> ed. Exeter: Learning Matters.
- Parrott, L., 2006. *Values and Ethics in Social Work Practice*. Exeter: Learning Matters.
- Paterson, J., 1998. *Disability Rights handbook*. 23<sup>rd</sup> Edition. London: Disability Alliance Educational and Research Association.
- Pattman, R., Sankar, K. N., Elawad, B., Handy, P., Price, D. A. eds., 2010. *Oxford Handbook of Genitourinary Medicine, HIV, and Sexual Health*. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford: Oxford University Press.
- Paylor, I., Measham, F., Asher, H., 2012. *Social Work and Drug Use*. Maidenhead: Open University Press.
- Payne, M., 2002. Social Work Theories and Reflective Practice. In: Adams, R., Dominelli, L., Payne, M. eds., 2002. *Social Work: Themes, Issues and Critical Debates*. 2<sup>nd</sup> ed. Basingstoke: Palgrave. pp.123–138.

- Payne, M., 2005. *Modern Social Work Theory*. 3<sup>rd</sup> ed. Basingstoke: Palgrave MacMillan.
- Peterson, T., McBride, A. eds., 2002. *Working with substance misusers. A guide to theory and practice*. London: Routledge.
- Petty, G., 2009. *Teaching Today. A Practical Guide*. 4<sup>th</sup> ed. Cheltenham: Nelson Thornes.
- Phillips, J., Ajrouch, K., Hillcoat-Nallétamby, S., 2010. *Key Concepts in Social Gerontology*. London: Sage.
- Pickford, J., Dugmore, P., 2012. *Youth Justice and Social Work*. 2<sup>nd</sup> ed. London: Sage.
- Pierson, C., Castles, F. G. eds., 2006. *The Welfare State Reader*. 2<sup>nd</sup> ed. Cambridge: Polity.
- Pierson, J., Thomas, M., 2010. *Dictionary of Social Work. The Definitive A to Z of Social Work and Social Care*. Maidenhead: Open University Press.
- Pilgrim, D., 2005. *Key Concepts in Mental Health*. London: Sage.
- Piper, C., 2008. *Investing in Children. Policy, law and practice in context*. Cullompton: Willey.
- Preston-Shoot, M., 2007. *Effective Groupwork*. 2<sup>nd</sup> ed. Basingstoke: Palgrave MacMillan.
- Prymachuk, S. ed., 2011. *Mental Health Nursing. An evidence-based introduction*. London: Sage.
- Pycroft, A., 2010. *Understanding and Working with Substance Misusers*. London: Sage.
- Ravenhill, M., 2008. *The Culture of Homelessness*. Aldershot: Ashgate
- Ray, M., Bernard, M., Phillips, J., 2009. *Critical Issues in Social Work with Older People*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Reid, W. J., 2001. The role of science in social work. The perennial debate. *Journal of Social Work*, 1(3), pp. 273–293.
- Reinalda, B., Kulesza, E., 2006. *The Bologna Process. Harmonizing Europe's Higher Education*. 2<sup>nd</sup> ed. Opladen: Barbara Budrich.
- Richardson, L., D., Wolfe, M. eds., 2001. *Principles and Practice of Informal Education. Learning through life*. London: RoutledgeFalmer.
- Robinson, G., Crowe, I., 2009. *Offender Rehabilitation. Research, Theory and Practice*. London: Sage.

Robinson, P., 2008. *Working with Young Homeless People*. London: Jessica Kingsley.

Rogers, A., Pilgrim, D., 2001. *Mental Health Policy in Britain*. Basingstoke: Palgrave.

Sapin, K., 2009. *Essential Skills for Youth Work Practice*. London: Sage.

Semple, D., Smyth, R., 2009. *Oxford Handbook of Psychiatry*. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford: Oxford University Press.

Sinclair, R., 2001. The language of need: social workers describing the needs of children. In: Department of Health (2001): *Studies informing the Framework of the Assessment of Children in Need and their Families*. Norwich: The Stationary Office, pp.81–137.

Smith, M., 2009. *Rethinking Residential Child Care: Positive Perspectives*. Bristol: Policy Press.

Smith, R., 2007. *Youth Justice. Ideas, policy, practice*. 2<sup>nd</sup> ed. Cullompton: Willan.

Somerville, P., 2011. *Understanding Community. Politics, policy and practice*. Bristol: Policy Press.

Spicker, P., Alvarez Leguizamón, S., Gordon, D., 2007. *Poverty: An International Glossary*. 2<sup>nd</sup> ed. London: Zed Books.

Spicker, P., 2011. *How Social Security Works: An introduction to benefits in Britain*. Bristol: Policy Press.

Stephenson, M., Giller, H., Brown, S., 2007. *Effective Practice in Youth Justice*. Cullompton: Willan.

Stevenson, A. ed., 2010. *Oxford Dictionary of English*. 3<sup>rd</sup> ed. Oxford: Oxford University Press.

Stuart-Hamilton, I. ed., 2011. *An Introduction to Gerontology*. Cambridge: Cambridge University Press.

Swain, J., French, S. eds., 2008. *Disability on Equal Terms*. London: Sage.

Tabolt, P., Astbury, G., Mason, T. eds., 2010. *Key Concepts in Learning Disabilities*. London: Sage.

Terrell, P., Schnorr, V., Morris, W. V. A., Breitsprecher, R., 1999. PONS Collins Großwörterbuch für Experten und Universität. Deutsch-Englisch, Englisch-Deutsch. 4. Aufl. Stuttgart: Ernst Klett Verlag.

Thomas, D., Woods, H., 2003. *Working with people with Learning Disabilities. Theory and Practice*. London: Jessica Kingsley.



- Thompson, N., 1995. *Age and Dignity. Working with Older People*. Aldershot: Ashgate.
- Thompson, N., 2000a. *Understanding Social Work. Preparing for Practice*. Basingstoke: Palgrave MacMillan.
- Thompson, N., 2000b. *Theory and Practice in Human Services*. Buckingham: Open University Press.
- Thompson, N., 2006. *Anti-discriminatory Practice*. 4<sup>th</sup> ed. Basingstoke: Palgrave MacMillan.
- Thompson, N., Thompson, S., 2008. *The social work companion*. Basingstoke: Palgrave MacMillan.
- Twelvetrees, A., 2008. *Community Work*. 4<sup>th</sup> ed. Basingstoke: Palgrave MacMillan.
- Victor, C. R., 2010. *Ageing, Health and Care*. Bristol: Policy Press.
- Walker, S., 2011. *The social worker's guide to child and adolescent mental health*. London: Jessica Kingsley.
- Wallace, S. ed., 2008. *A Dictionary of Education*. Oxford: Oxford University Press.
- Ward, A., 2007. *Working in Group Care. Social work and social care in residential and day care settings*. 2<sup>nd</sup> ed. Birmingham: Policy Press.
- Ward, A. B., Barnes, M. P., Stark, S. C., Ryan, S., 2009. *Oxford Handbook of Clinical Rehabilitation*. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford: Oxford University Press.
- Watson, N. ed., 2008. *Disability. Major themes in health and social welfare. Volume 1*. London: Routledge.
- Wearmouth, J., 2009. *A beginning teacher's guide to special educational needs*. Maidenhead: Open University Press.
- Webster, A., Roe, J., 1998. *Children with Visual Impairments. Social interaction, language and learning*. London: Routledge
- Weinberger, J., Pickstone, C., Hannon, P. eds., 2005. *Learning from Sure Start. Working with young children and their families*. Maidenhead: Open University Press.
- White, R., Carr, P., Lowe, N., 1990. *A Guide to the Children Act 1989*. London: Butterworth.
- WHO, 1993. *The ICD-10 Classification of Mental and behavioural Disorders. Diagnostic Criteria for Research*. Geneva: WHO

Williams, P., 2006. *Social Work with People with Learning Difficulties*. Exeter: Learning Matters.

Wilson, F., Mabhala, M., eds., 2009. *Key Concepts in Public Health*. London: Sage.

Wilson, K., Ruch, G., Lymbery, M., Cooper, A., 2008. *Social Work. An introduction to contemporary practice*. Harlow: Pearson Education.

### **New books: for chapters on child abuse and international social work ☺**

Ashencaen Crabtree, S., Husain, F., Spalek, B., 2008. *Islam and Social Work. Debating values, transforming practice*. Bristol: Policy Press.

Bateman, J., Milner, J., 2015. *Children and young people whose behaviour is sexually concerning or harmful. Assessing risk and developing safety plans*. London: Jessica Kingsley.

Bolaffi, G., Bracalenti, R., Braham, P., Gindo, S. eds., 2003. *Dictionary of Race, Ethnicity and Culture*. London: Sage.

Brown, D. W., 2009. *A new introduction to Islam*. 2nd ed. Chichester: Wiley-Blackwell.

Castles, S., Millar, M. J., 2009. *The Age of Migration. International population movements in the modern world*. 4th ed. London: Palgrave Macmillan.

Clayton, G., 2010. *Textbook on Immigration and Asylum Law*. 4th ed. Oxford: Oxford University Press.

Corby, B., Shemmings, D., Wilkins, D., 2012. *Child abuse. An evidence base for confident practice*. 4th ed. Maidenhead: Open University Press.

Dominelli, L., 2010. *Social Work in a Globalizing World*. Cambridge: Polity Press.

Doyle, C., Timms, C., 2014. *Child neglect and emotional abuse. Understanding, assessment, and response*. London: SAGE.

Fleming, M., Smith, P., Worden, D., 2016. *Religious Studies A. Islam*. Oxford: Oxford University Press.

Furness, S., Gilligan, P., 2010. *Religion, belief and social work. Making a difference*. Bristol: Policy Press.

Geddes, A., 2003. *The Politics of Migration and Immigration in Europe*. London: Sage.

- Hansen, R., 2000. *Citizenship and Immigration in Post-war Britain*. Oxford: Oxford University Press.
- Harrison, G., Melville, R., 2010. *Rethinking Social Work in a Global World*. Basingstoke: Palgrave MacMillan.
- Healy, L. M., 2008. *International Social Work. Professional Action in an Interdependent World*. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford: Oxford University Press.
- Lawrence, S., Lyons, K., Simpson, G., Huegler, N., 2009. *Introducing International Social Work*. Exeter: Learning Matters.
- Lyons, K., Manion, K., Carlsen, M., 2006. *International Perspectives on Social Work: Global Continuities and Local Practice*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Mapp, S. C., 2008. *Human Rights and Social Justice in a Global Perspective: An Introduction to International Social Work*. Oxford: Oxford University Press.
- Messina, A., Lahav, G. eds., 2006. *The Migration Reader. Exploring Politics and Policies*. Boulder: Lynne Rienner Publishers.
- McCoy, M. L., Keen, S. M., 2014. *Child abuse and neglect*. 2<sup>nd</sup> ed. New York: Psychology Press.
- Panayi, P., 2010. *An Immigration History of Britain. Multicultural Racism since 1800*. Harlow: Pearson Education.
- Samers, M., 2010. *Migration*. London: Routledge.
- Spicker, P., Alvarez Leguizamón, S., Gordon, D., 2007. *Poverty: An International Glossary*. 2nd ed. London: Zed Books.
- Yeates, N., Holden, C. eds., 2009. *The Global Social Policy Reader*. Bristol: Policy Press.
- Dominelli, L., 2010. *Social Work in a Globalizing World*. Cambridge: Polity Press.
- Freeman, M., 2011. *Human Rights. An Interdisciplinary Approach*. 2nd ed. Cambridge: Polity Press.
- Koser, K., 2007. *International Migration. A Very Short Introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Geddes, A., 2003. *The Politics of Migration and Immigration in Europe*. London: SAGE.
- Borjas, G., Crisp, J. eds., 2005. *Poverty, International Migration and Asylum*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Mazur, A., 2007. *Global Social Problems*. Lanham: Rowan and Littlefield Publishers.

Wylie, G., McRedmond, P. eds., 2010. *Human Trafficking in Europe. Character, Causes and Consequences*. Basingstoke: Palgrave MacMillan.

Freeman, M., 2011. *Human Rights. An Interdisciplinary Approach*. 2<sup>nd</sup> ed. Cambridge: Polity.

Chandran, P. ed., 2011. *Human Trafficking Handbook: Recognising Trafficking and Modern-Day Slavery in the UK*. Edinburgh: LexisNexis.

Shelly, L., 2010. *Human Trafficking. A Global Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.

Melrose, M., Pearce, J. eds., 2013. *Critical Perspectives on Child Sexual Exploitation and Related Trafficking*. Basingstoke: Palgrave MacMillan.

Hopper, P., 2012. *Understanding Development. Issues and Debates*. Cambridge: Polity.

Lancaster, C., 2007. *Foreign Aid. Diplomacy, Development, Domestic Politics*. Chicago: University of Chicago Press.

Ramsbotham, O., Woodhouse, T., Miall, H., 2005. *Contemporary Conflict Resolution. The prevention, management and transformation of deadly conflicts*. 2<sup>nd</sup> ed. Cambridge: Polity.

Bulmer, M., Solomos, J. eds. , 1999. *Racism*. Oxford: Oxford University Press.

Bulmer, M., Solomos, J. eds. 2004. *Researching Race and Racism*. London: Routledge.

Hugman, R., 2010. *Understanding International Social Work. A Critical Analysis*. Basingstoke: Palgrave MacMillan.

Jeong, H.-W., 2000. *Peace and Conflict Studies. An Introduction*. Aldershot: Ashgate.

Hayes, D., Humphries, B. eds., 2004. *Social Work, Immigration and Asylum. Debates, Dilemmas and Ethical Issues for Social Work and Social Care Practice*. London: Jessica Kingsley.

Mavrotas, G., McGillivray, M. eds., 2009. *Development Aid. A Fresh Look*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Dominelli, L., 2008. *Anti-Racist Social Work*. 3<sup>rd</sup> ed. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

# Appendix

## Glossary English - Arabic

English Terminology:	المصطلحات العربية:	Chapter:
12 step programme	برنامج الخطوات الاثني عشر	38
1951 Convention	اتفاقية جنيف لعام 1951	80
24hour accommodation	مستكن مُتَوَفَّر على مدار 24 ساعة	61
24hour emergency assistance	خِدْمَة الطوارئ على مدار 24 ساعة	42
AAC	تواصل معزز وبديل	29
abandonment	تخلي عن	89
abduction	خطف	87
able-bodied	مقتدر جسدياً	19
ableism	تمكين	20
ableist	شخص مُمكَّن	20
ablution	وضوء	68
aboriginal person	شخص من السكان الأصليين	82
abortion	إجهاض	65
abortion	إجهاض	68
abortion	إجهاض	89
Abraham	إبراهيم/النبي إبراهيم	68
Abrahamic religion	ديانة إبراهيمية	68

abroad	71	في الخارج
absence of coercion	77	عدم وجود إرغام/إجبار
absolute poverty	59	الفقر مُدقع
absolute theory of punishment	43	نظرية العقوبات المطلقة
absorb	82	يستوعب
abstain	43	امتناع
abstainer	38	ممتنع عن شيء مُعيّن
abstinence-based	38	مُبنّي على الامتناع
abuse	1	إساءة
abuse	7	إساءة
abuse	7	إساءة
abuse	37	إساءة
abuse	69	إساءة
abuse	84	إساءة
abuse	86	إساءة
abuse	88	إساءة
abuse	89	إساءة
abuse of a position of vulnerability	87	استغلال موقع ضَعْف
abuse of power	87	استغلال السُّلطة
abused child	7	طِفْل مُساء إليه / طِفْل تعرض للإساءة
abused child	7	طِفْل مُساء إليه
abused child	9	طِفْل مُساء إليه
abuser	7	مُسيء

abusive behaviour	7	سُلوك مُسيء
abusive parent	7	والدة/مُسيء/مُسيئة
abusive relationships	63	علاقات مُسيئة/عنيفة
academic	45	أكاديمي
academic	99	أكاديمي/ة
academic context	3	سياق أكاديمي
academic discipline	31	مَجال أكاديمي
academic discipline	43	مَجال أكاديمي
academic discipline	50	مَجال أكاديمي
academic discipline	71	مَجال أكاديمي
academic discipline	75	مَجال أكاديمي
academic failure	25	فشل أكاديمي
academic mobility	99	تنقل أكاديمي
academic performance	98	أداء أكاديمي
acceptance	70	تقبل
access	7	إمكانية وصول/مدخل
access	61	إمكانية الوصول إلى
access barrier	32	حاجز مانع للوصول إلى شيء
access to clean water	92	توفّر مياه نظيفة/قدرة الوصول إلى مياه نظيفة
access to education	91	قدرة الوصول إلى التّعليم
accessibility of services	83	قدرة الوصول إلى الخدّمات
accessible	51	من الممكن الوصول إليه
accident	23	حادث

accommodation for migrants	مسكن للمهاجرين	61
accommodated	تم التعامل مع وضعه بشكل مُلائم	14
accountability	مسؤولية	94
accreditation agency	مُؤسسة/هيئة اعتماد	99
accreditation organisation	مُؤسسة/هيئة اعتماد	99
accredited impairment	ضَعْف معترف به رسمياً	19
acculturation	ثقافت/تطبيع ثقافي	82
accused	متهم	43
achieve one's full potential	تحقيق الإمكانيات الذاتية بأكملها	58
achievement	إنجاز	19
achievement	إنجاز	73
acknowledge	اعتراف بـ	65
acknowledge	يعترف بـ	71
acknowledge	يعترف بـ	72
acquire	اكتساب/حصول	76
acquired	مُكتسب	24
	فقدان القدرة على الكلام مع الصَّرع (مكتسب غير	
acquired aphasia with epilepsy	خُلقي)	29
acquit	تبرئة (المدعى عليه)	43
Act	قانون	4
Act	قانون	51
Act	قانون	93
Act of Parliament	قانون برلماني	93
action	فعل	5



Action Aid	مُنظَّمة أكشن إيد الدوائية	92
action group	مبادرة مُجتمعية	53
action research	بحث إجرائي	100
action to be taken	الإجراء الواجب اتخاذه	47
activate	يفعل	48
activate the sentence	تفعيل العقوبة	45
activating labour market policy	تفعيل سياسة سوق العمل	60
active ageing	الشيخوخة المستمرة	40
active citizenship	مواطنة فعالة	50
active community	مُجتمَع فعال	50
active ethunasia	الموت الرحيم النشط (أي عبر فعل مؤدي إلى الوفاة كإعطاء جرعة زائدة للمريض)	42
active labour market policy	سياسة سوق العمل الفعالة	60
active learning	تعلُّم فعال	28
actively look for work	المبادرة في البحث عن عمل	58
actively looking for working	المبادرة في البحث عن عمل	60
activity	نشاط	19
activity centre for young people	مَرَكز أنشطة للشباب	11
activity limitation	تقييد بنشاط	19
activity limitation	نشاط محدود	31
activity of a sexual nature	نشاط/فعل ذو طبيعة جنسية	8
activity-based	مَبْنِي على الأنشطة	10
acute	حاد	33
acute	حاد	35

acute care	رعاية حادة	34
acute intoxicification	تسمم حاد	39
adapt	تَكَيَّف	72
adapt	تَكَيَّف	82
adaptation	تَكَيَّف	42
adaption	تَتَكَيَّف	21
adaption	تَكَيَّف	82
adaption	تَكَيَّف	82
addict	مدمن/ة	37
addiction	إدمان	37
addiction	إدمان	38
additional disabilities	إعاقات إضافية	28
additional information	معلومات إضافية	97
additional needs	إحتياجات إضافية	21
additional support	دعم إضافي	21
ADHD	اضطراب صَغَف التركيز/الحركة المفرطة	25
adhere to	التزام بـ	100
adherence	التزام	36
adherent	مُلْتزِم بـ	68
adjudication	إصدار حكم قضائي	90
adjust	تعديل/تأقلم	69
adjust	تعديل	82
adjustment	تعديل	82

administer	ادارة الدواء	36
administer	إدارة الدواء	39
administer injections	إدارة الحقن	42
administration	إدارة	51
administrative	إداري	74
administrative function	وظيفة/مهمة إدارية	95
administrative law	قانون إداري	93
administrative measure	تدبير إداري	5
administrative procedure	إجراء إداري	78
admission	إدخال	78
admission	إدخال	79
admission into a children's home	إيداع في دار رعاية أطفال	14
admissions interview	مقابلة القبول	99
admit	يدخل	77
adolescence	مراهقة	2
adolescence	مراهقة	3
adolescent	يافع/مراهق	1
adopt	تبنّي	72
adopt	تبنّي	82
adoption	تبنّي	14
adoption	تبنّي	66
adoption with contact	تبنّي مفتوح	14
adult education	تعليم الكبار	98

adult education centre	مَرَكِزُ تَعْلِيمِ الكِبَارِ	98
adult learner	مَتَعَلِّمٌ/ةٌ بَالِغٌ/ةٌ	98
adult with learning difficulties	شَخْصٌ بَالِغٌ ذُو صَعُوبَاتِ التَّعَلُّمِ	22
adult with severe learning difficulties	شَخْصٌ بَالِغٌ ذُو صَعُوبَاتِ تَعَلُّمٍ شَدِيدَةٍ	26
adultery	زِنَةٌ	68
adulthood	سِنُّ الرِّشْدِ	2
adulthood	سِنُّ الرِّشْدِ	3
adults' services	خَدَمَاتٌ دَاعِمَةٌ لِلبَالِغِينَ	52
adults' services	خَدَمَاتٌ لِلبَالِغِينَ	1
advance	دَفْعَةٌ نَقْدِيَّةٌ مُقَدَّمَةٌ	86
advanced country	دَوْلَةٌ مَتَطَوِّرَةٌ	91
advanced industrial country	دَوْلَةٌ مَتَطَوِّرَةٌ صِنَاعِيًّا	91
adventure education	تَعْلِيمٌ عِبْرَ المَغَامِرَةِ	11
adventure playground	مَلْعَبٌ مَغَامِرَاتٍ لِلأَطْفَالِ	11
adverse	مَعَارِضٌ	37
adverse effect	أَثْرٌ سَلْبِيٌّ	19
advice	نَصِيحَةٌ	4
advice	نَصِيحَةٌ	30
advice for carers	نَصَائِحٌ لِلرَّعَاةِ	41
advice service	خَدَمَاتٌ إِرْشَادِيَّةٌ	12
advice service	خَدَمَاتٌ اسْتِشَارِيَّةٌ	88
advise	يُنصَحُ	14
advise	يُنصَحُ	21

advise	ينصح	43
advocacy	مناصرة/ترويج/دفاع عن	88
advocacy	مناصرة	92
advocate	شخص ذو صفة رسمية للمناصرة بحق الطفل	14
advocate of the service user	مناصر لحقوق مُستخدم الخدمة	47
aetiology	علم أسباب الأمراض	33
affairs	شؤون	30
affect	مزاج	35
affect	مزاج	39
affective disorder	اضطراب مزاجي	35
affidavit of support	شهادة دعم	78
affirmative action	فعل مؤكد	85
affluent	غني	62
affluent society	مجتمع غني	59
Affolter concept	مبدأ أفولتر	28
affordable	ذو سعر مقبول	56
African Charter on Human and Peoples' Rights	الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب	74
aftercare	رعاية لاحقة	16
aftercare	الرعاية اللاحقة	37
aftermath	آثار حدثت ما/الفترة ما بعد وقوع حدث	91
against someone's will	مخالف لرغبة الشخص	34
against the wishes of parents	مخالف لرغبة الوالدين	6
age	يتقدّم في العمر	40

age cohort	3	سِنَّ مَشَابِه
age discrimination	40	تَمْيِيزَ عَلَى أَسَاسِ السِّنِّ
age generation	3	حَيْل
age group	40	فَنَّةٌ عَمْرِيَّةٌ
age in place	42	يَهْرَمُ فِي الْمَكَانِ نَفْسَهُ
age of ciminal responsibility	46	عَمْرُ الْمَسْأَلَةِ الْقَانُونِيَّةِ
age of criminal responsibility	3	سِنَّ الْمَسْؤُولِيَّةِ الْقَانُونِيَّةِ
age of majority	46	عَمْرُ الْأَغْلَبِيَّةِ (أَيُّ عِنْدَ بُلُوغِ سِنَّ الرُّشْدِ وَهُوَ سِنَّ الـ18 حَسَبِ اتِّفَاقِيَّةِ حُقُوقِ الطِّفْلِ)
age prejudice	40	حُكْمٌ مَسْبِقٌ عَنِ الْعَمْرِ
age-appropriate sexual behaviour	8	سُلُوكٌ جِنْسِيٌّ مَنَاسِبٌ عَمْرِيًّا
age-inappropriate sexual behaviour	8	سُلُوكٌ جِنْسِيٌّ غَيْرٌ مَنَاسِبٌ عَمْرِيًّا
ageing	40	شَيْخُوخَةٌ
ageing policy	40	سِيَاسَةُ الشَّيْخُوخَةِ
ageing process	40	عَمَلِيَّةُ الشَّيْخُوخَةِ
ageing research	40	أَبْحَاثُ الشَّيْخُوخَةِ
ageing-related disease	41	مَرَضٌ مَتَعَلِقٌ بِالشَّيْخُوخَةِ
ageism	40	تَمْيِيزٌ ضَدَّ كِبَارِ السِّنِّ
agency	1	وَكَالَةٌ/مُنْظَمَةٌ/مُؤَسَّسَةٌ
agency	2	مُؤَسَّسَةٌ/مُنْظَمَةٌ/وَكَالَةٌ
agency	12	مُؤَسَّسَةٌ/مُنْظَمَةٌ
agency	52	مُنْظَمَةٌ/مُؤَسَّسَةٌ
agency	53	مُؤَسَّسَةٌ/مُنْظَمَةٌ
agency	54	مُؤَسَّسَةٌ/مُنْظَمَةٌ

agency	وكالة/مُنظَّمة/مُؤسسة	94
agency	وكالة/مُنظَّمة/مُؤسسة	95
agency	وكالة/مُنظَّمة/مُؤسسة	96
agency visit	زيارة مُؤسَّسِيَّة	52
agency with a religious affiliation	وكالة/مُنظَّمة/مُؤسسة ذات ارتباط ديني	67
agency work	عمل مؤقت	60
aggressive	عدواني	25
agoraphobia	رُهاب الخلاء	35
agreement	اتِّفَاقِيَّة	90
aid	وسائل داعمة	21
aid	مُساعدة/دَعْم	23
aid	يدْعُم/يساعد	55
aid	مُساعدة	91
aid	مُساعدة/دَعْم	91
aid agency	وكالة مُساعدة	91
aid for development	مُساعدة/دَعْم لِغَايَات التَّنْطُور	91
aid organisation	مُنظَّمة مُساعدات	91
aid programme	برنامج مُساعدة/دَعْم/إعانة	91
aided communication	تواصل مدعوم	29
aide-memoire	وسيلة مُساعدة للتذكّر	100
aid-giving	تقديم المُساعدة	91
aid-giving country	دولة مُقدِّمة للمُساعدة	91
aid-receiving country	دولة متلقية للمُساعدة	91

AIDS orphan	يتيم تيّم بسبب الإيدز	89
AIDS/HIV	فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز	89
aim	هدف	47
Al Ta'azir	التّعزير	68
alcohol dependance syndrome	متلازمة الاعتماد على الكحول	38
alcohol	كحول	37
alcohol consumption	استهلاك الكحول	12
alcohol consumption	استهلاك الكحول	38
alcohol dependance	اعتماد على الكحول	38
alcohol drinking	شرب الكحول	38
alcohol education programme	برنامج تثقيفي عن الكحول	44
alcohol intoxication	تسمم كحولي	38
alcohol misuse	سوء استخدام الكحول	38
alcohol misuse in the family	سوء استهلاك الكحول ضمن الأسرة	38
alcohol use	استهلاك/استخدام الكحول	38
alcoholic	مدمن على الكحول	38
alcoholic beverage	مشروب كحولي	38
Alcoholics Anonymous	مؤسسة المدمنين على الكحول المجهولين	38
alcoholism	إدمان على شرب الكحول	38
alcohol-related illness	مرض متعلق بالكحول	38
alcohol-related incident	حادث متعلق بالكحول	38
alien	مغترب	76
alienated	منبوذ	11



alienation	عُزْلَة	25
Al-Jynayaat	الجنايات	68
allegation	إدعاءات	7
allegation	إدعاء	16
alleged case	حالة مزعومة	7
alleviating	يخفف	71
alliance	تحالف	49
allied health profession	مهن صحية مساندة	22
Al-Mukhalafat	المخالفات	68
altruism	إيثار	91
Alzheimer's disease	مرض الألزهايمر	41
amend	يُعدّل	47
amend	يُعدّل	93
amnesty	عفو	79
Amnesty International	مُنظّمة العفو الدولية	92
amplified	مُضخّم	71
an ordinary life	حياة اعتيادية	32
analysing data	تحليل البيانات	100
analysis of need	تحليل الحاجة/الاحتياج	48
analysis of power	تحليل السُلطة	69
analytical psychology	علم النفس التحليلي	36
anatomically detailed doll	دمى مفصلة تناسلياً وجسدياً	8
ancestry	أصل	81

androgynous	ثنائي الجنس	66
androgyny	ثنائية الأجناس	66
anger management training	تدريب إدارة الغضب	10
anger management training	تدريب إدارة الغضب	44
Anglo-American	الأنجلو أمريكية	70
Anglo-American	الأنجلو أمريكية	95
Anglophone country	بلد ناطق باللغة الانجليزية	70
animal excrement	براز حيواني	9
animal-assisted therapy	علاج بالاستعانة بالحيوانات	30
animal-facilitated therapy	علاج ميسر من قبل الحيوانات	30
anti-discrimination law	قانون مناهضة التمييز	32
anti-racist youth work	العمل مع الشباب لمكافحة العنصرية	11
anorexia	فقدان الشهية العصبي	17
antenatal class	دورة تحضيرية للولادة	12
antenatal diagnosis	تشخيص ما قبل الولادة	20
anterograde	فقدان الذاكرة التدمي	38
anthroposophy	علم طبائع البشر	69
anticipatory anxiety	قلق استباقي	35
anti-depressant	دواء مضاد للكآبة	36
antidiscrimination authority	سلطة مكافحة للتمييز	85
anti-discrimination law	قانون مكافحة التمييز	63
anti-discrimination legislation	تشريع لمكافحة التمييز	85
antidiscrimination policy	سياسة مكافحة التمييز	85

anti-discrimination policy	سياسة عدم التمييز	96
anti-discriminatory measure	تدبير مكافح للتمييز	85
anti-discriminatory practice	ممارسة مكافحة للتمييز	63
anti-discriminatory practice	ممارسة مكافحة للُعُنْصَرِيَّة	83
anti-discriminatory practice	ممارسة مكافحة للتمييز	85
anti-Muslim racism	عُنْصَرِيَّة ضد المسلمين	84
Anti-oppressive approaches	نهج مكافح للاضهاد	11
anti-oppressive practice	ممارسة مكافحة للقمع	63
anti-oppressive practice	ممارسة مكافحة للقمع	70
anti-oppressive practice	ممارسة مكافحة للقمع	83
anti-oppressive practice	ممارسة مكافحة للقمع	85
anti-poverty policy	سياسة مكافحة الفقر	12
anti-poverty strategy	استراتيجية مكافحة الفقر	59
antipsychotic	دواء مضاد للذهان	36
anti-racism legislation	تشريع مكافح للُعُنْصَرِيَّة	84
antiracist action	فعل مكافح للُعُنْصَرِيَّة	85
anti-racist approach	نهج مكافح للُعُنْصَرِيَّة	83
antiracist association	مؤسسة مكافحة للعتصرية	85
antiracist awareness-raising campaign	حملة توعية مكافحة للُعُنْصَرِيَّة	85
antiracist education project	مشروع تعليمي مكافح للُعُنْصَرِيَّة	85
antiracist group	مجموعة مكافحة للُعُنْصَرِيَّة	85
anti-Semitism	معاداة السامية	84
anti-sexist practice	ممارسة مكافحة للتمييز القائم على الجنس	63

anti-social behaviour	سُلوكٍ معادٍ للمُجْتَمَع	50
anti-trafficking law	قانونُ مُكافحة الاتجار بالبشر	87
anti-trafficking policy	سياسيةُ مُكافحة الاتجار بالبشر	87
anti-trafficking programme	برنامجُ مُكافحة الاتجار بالبشر	87
anti-trafficking strategy	استراتيجيةُ مُكافحة الاتجار بالبشر	87
antiziganism	معاداة طائفة العجر	84
anxiety	قَلْبُ	9
anxiety	قَلْبُ	28
anxiety	قَلْبُ	55
anxiety disorder	اضطراب القَلْب	35
aphasia	فقدان القدرة على الكلام	29
appeal	استئناف	43
appearance	مظهر	33
applicant	مُقَدِّمُ الطلب	58
application	طلب	58
application	تَطْبِيق	85
application for asylum	طلب اللجوء	80
application form	نموذج الطلب	97
application form	نموذج طلب	97
applied gerontology	علم الشيخوخة التطبيقي	40
applied research	بحث تطبيقي	100
apply for	يُقَدِّمُ لـ	80
apply for a benefit	مادية	44

apply for a court order	6 طلب أمر محكمة
apply knowledge	26 تطبيق المعرفة/العلم
appraisal	96 تقييم
appreciate	75 يقدر
approach	32 نهج
approach	33 نهج
approach	49 نهج
approach	69 نهج
approach	85 نهج
appropriate	4 مُلائم
appropriate	85 مُلائم/مناسب
appropriate	95 مُلائم/مناسب
appropriate authority	58 سُلطة مناسبة/ملائمة
appropriate measure	74 تدبير مناسب
appropriateness	4 مُلائمة
approve	71 يوافق
apraxia	29 اللأدائية/تعذر الأداء
Arab	68 عربي
Arab Charter on Human Rights	74 الميثاق العربي لحقوق الإنسان
Arab culture	68 ثقافة عربية
Arab Muslim	68 مسلم/ة عربي/ة
Arab world	68 العالم العربي
Arabian Peninsula	68 شبه الجزيرة العربية

arbitrate	حكم على	68
arbitration	تحكيم	90
architectural barrier	حاجز بنائي	20
area-based intervention	تَدْخُل قائم على منطقة محدّدة	62
arena	مَجَال	1
arena of social work practice	مَجَال مُمارِسة العمل الاجتماعي	41
Aristotelian ethics	أخلاقيات أرسطو	70
armed conflict	نزاع مسلح	90
arms	أسلحة	90
arranging a foster placement	تأمين إيداع رِعاية أُسرية بديلة	15
arrest	يعتقل	43
arrested development of the mind	توقف في التَطَوُّر الذهني/العقلي	27
arrival card	بطاقة الوصول	78
arrive	وصول	76
art therapist	مُعالج بوساطة الفن	22
article	مادة	73
artificial contraception	وسائل منع الحمل الاصطناعية	68
arts centre	مَرْكز/معهد للفنون	51
arts centre	معهد/مَرْكز فنون	11
as far as is reasonably practicable	بقدر ما هو معقول عملياً	93
asexual	عديم الجنس	65
assault	اعتداء	25
assess	يقيم	33

assess	يُقيم	48
assess	يُقيم	96
assess performance	تقييم الأداء	96
assessment	تقييم	21
assessment	تقييم	47
assessment	تقييم	48
assessment	تقييم	55
assessment of need	تقييم الحاجة	48
assessment of special educational needs	تقييم الاحتياجات التعليمية/التربوية الخاصة	48
assimilation	ادماج/اندماج	21
assimilation	انصهار	82
assimilation	انصهار	82
assimilationist	مناضل للاستيعاب والانصهار الثقافي	82
assist	يساعد	55
assist	مُساعدة/إعانة	78
assistance	مُساعدة	4
assistance	مُساعدة/دعم	57
assistant lecturer	أستاذ مُساعد	99
assisted suicide	المُساعدة على الانتحار	42
assistive technology	تكنولوجيا مُساعدة	42
assume responsibility for the case	تولي مسؤولية الحالة بالكامل	47
assumption	افتراض	20
assumption	افتراض	65

asylum	لجوء	80
asylum applicant	مُقَدِّم طلب اللجوء	80
asylum application	طلب اللجوء	80
asylum application	طلب اللجوء	80
asylum claim	طلب اللجوء	80
asylum claimant	طالب اللجوء	80
asylum decision	قرار اللجوء	80
asylum interview	مقابلة اللجوء	80
asylum law	قانون اللجوء	80
asylum legislation	تشريع اللجوء	80
asylum process	عملية اللجوء	80
asylum seeker	طالب اللجوء	80
asylum seeker	طالب/ة لجوء	83
asylum seekers debate	مناظرة/مناقشة طالبي اللجوء	84
asylum seekers' hostel	مأوى لمُقَدِّمي طلبات اللجوء	80
asylum support	دعم اللجوء	80
asylum support team	فريق دعم اللجوء	80
asylum-migration nexus	الصلة بين اللجوء والهجرة	80
at risk	مُعَرَّض للخطر	6
at risk	مُعَرَّض للخطر	10
at risk	مُعَرَّض للخطر	86
at risk of becoming disabled	في خطر أن يصاب بإعاقة	31
at the university	في الجامعة	95



atmosphere	بيئة/أجواء	49
at-risk group	مجموعة مُعرّضة للخطر	37
atrocities	فظاعة	90
attach of anxiety	نوبة قلق	35
attachment	ارتباط	2
attachment difficulties	صعوبات التعلق	9
attachment disorders	اضطرابات التعلق	9
attachment pattern	نمط الارتباط	17
attachment theory	نظرية الارتباط	17
attack	يهاجم	8
attention deficit disorder	اضطراب عجز الانتباه	17
attention deficit/hyperactivity disorder	اضطراب صَعْفُف التركيز/الحركة المفرطة	25
attention-seeking	يسعى إلى جذب الانتباه	14
attitude	تَوَجُّه	20
attitude	تَوَجُّه	60
attitude	تَوَجُّه	70
attitude	سُلوك	90
attitudinal barrier	حاجز سُلوكي	20
atypical autism	تَوَحَّد غير اعتيادي	27
auditory	سمعي	28
auditory hallucination	هلوسة سمعية	35
augment	مُعزِّز	29
augmentative and alternative communication	تواصل مُعزِّز وبديل	29

au-pair	وللتدبير المنزلي	13
authentisation	إثبات الأصالة والمصادقية	72
authoritarian	استبدادي	2
authoritarian regime	نظام تسلطي	90
authoritative	موثوق	2
authority	سُلْطَة	6
authority	سُلْطَة	96
autism	توحد	26
autism	توحد	27
autism spectrum disorder	اضطراب طيف التوحد	21
autism spectrum disorder	اضطراب طيف التوحد	27
autistic behaviour	سلوك/تصرف توحد	27
autochthon	أحد أبناء البلاد الأصليين	82
autonomous	مستقل	2
autonomous	مستقل	50
autonomous	مستقل	74
autonomous individual	فرد مستقل	54
autonomy	استقلالية	9
autonomy	استقلالية	16
autonomy	استقلالية	32
avail	ينتفع/يستفيد	80
availability	توفر	38
available	متوفر	4

avert	تجنب/تفادي	34
avoid	تفادي	8
avoidance	اجتناب	49
avoidance behaviour	سُلوك اجتنابي	35
avoidance of certain situations or places	تجنب أماكن أو مواقف مُعيَّنة	9
avoiding medical treatment	تفادي العلاج الطَّبي	9
award	منح جائزة	99
awareness-raising	توعية	92
awareness-raising campaign	حملة توعية	37
babies and toddlers group	مُجموعة رضع ودرج	13
baby boomers	الأطفال المولودون في فترة الطفرة الإنجابية	3
baby boomers	طِفْل مولود في فترة طفرة الانجاب	41
baby hatch	مكان مُخصَّص للتخلي عن الأطفال حَدِيثي الولادة	5
babyhood	سنّ الرضاعة	2
bachelor degree	درجة البكالوريوس	99
Bachelor of Social Work	بكالوريوس في العمل الاجتماعي	96
Bachelor of Social Work	درجة البكالوريوس في العمل الاجتماعي	99
backache	ألم ظهر	64
background	خلفية	4
bad upbringing	تربية سيئة	54
balance	توازن	23
bank statement	كشف الحساب البنكي	58
bargain	يتفاوض	90

barrier to learning	عائق/حاجز للتعلُّم	26
basic infrastructure	بنية تحتية أساسية	89
basic minimum income	الحَدَّ الأدنى للدخل	59
basic needs of children	احتياجات الطِّفل الأساسية	2
basic religious value	قيمة دينية أساسية	67
basic research	بحث أساسي	100
basic skill	مهارة أساسية	44
basic trust	ثقة أساسية	2
bathing and showering	استحمام وَاغتسل	42
battered child syndrome	متلازمة الطِّفل المعْتَف	9
be behind bars	مسجون	44
be careful	إحذر	55
be considered	يُعدُّ/يعتبر	4
be detained in custody	مُعْتَقَل في الحبس/الحجز	43
be eligible for	يكون مؤهلاً لـ	61
be entitled to something	يستحقُّ شيئاً	59
be inside	مسجون	44
be integral to something	أن يكون أساسياً لشيء مُعَيَّن	67
be likely to	من الأرجح أن	6
be mindful	واعٍ	56
be shortlisted	يصبح جزءاً من القائمة المختارة المُختَصَرَة لمُقَدِّمي العمل	97
be sick	يُنْقِباً	64
be street homeless	العيش في الشارع	61

beat	7	بيرح ضرباً
beat	9	بيرح ضرباً
beating	86	ضرب مُبرح
beating	88	ضرب مُبرح
become disabled	20	يصبح من ذوي الإعاقة
becoming disabled	20	يصبح من ذوي الإعاقة
bedsit	61	استديو
beg	86	تسؤل
behave in a sexually inappropriate way	8	تصرف جنسي غير لائق
behaviour	55	سُلوك
behaviour	66	سُلوك
behaviour	82	سُلوك
behaviour modification	30	تعديل السُلوك
behaviour support service	25	خُدْمَة داعمة للسُلوك
behaviour support worker	18	عامل في مجال الدُعم السُلوكي
behaviour, emotional, and social difficulties	21	صعوبات سُلوكية ونفسية واجتماعية
behavioural and emotional difficulties	14	صعوبات سُلوكية ونفسية
behavioural and emotional disorders with onset usually occurring in childhood and adolescence.	25	اضطرابات سُلوكية ونفسية تظهر خلال مرحلة الطفولة والمراهقة
behavioural development	6	تَطَوّر سُلوكي
behavioural difficulties	25	صعوبات سُلوكية
behavioural disorder	25	اضطراب سُلوكي
behavioural modification	36	تعديل سُلوكي

behavioural norm	عرف سُلوَكي	55
behavioural problem	مُشكلة سُلوَكية	17
behavioural problem	مُشكلة سُلوَكية	25
behavioural social and emotional difficulties	صعوبات سُلوَكية واجتماعيَّة ونفسية	25
behavioural theory	نظرية سُلوَكية	69
behavioural therapy	علاج سُلوَكي	36
behavioural, emotional, and social difficulties	صعوبات سُلوَكية، اجتماعيَّة، نفسية	18
behaviourism	المدرسة السُّلوَكية	36
behaviours	سُلوَكيات	9
behead	قطع الرأس	68
belief	معتقد/اعتقاد	35
belief	عقيدة	67
belief	معتقد	81
belief	مُعتقَد	90
belief in spirit possession	الإيمان باستحواذ الأرواح	7
belief system	نظام عقائدي	67
believer	مؤمن/ة	68
belittle	التقليل من شأن	9
below average	دون المُستوى الاعتيادي	26
below the age of legal consent	تحت السنِّ القانوني	8
benchmarking	تقييم/تحقُّق بالمقارنة مع معيار مُعيَّن	94
benefit	مُساعدات/دُعْم رسمي	19
benefit	الدُعْم المادي	30

benefit	معونة	58
benefit	معونة/استحقاقات	60
benefit	استفادة	80
benefit	استحقاق مادي	87
benefit in kind	إعانات عينية	58
benefits advice	إرشادات المعونة	58
benefits check	شيك الاستحقاقات	58
benefits trap	كمين/فخ الإعانة	58
benzodiazepine	البنزوديازيبين	38
bereavement	تكل	18
bereavement care	الرعاية للتكل	42
bereavement counselling	الإرشاد للتكل	42
best interests of the child	مصلحة الطُفْلِ الفضلى	5
Beveridge system	نظام بيفيريدج	57
Beveridgean system	نظام بيفيردجي	57
bid for a contract	تقديم عرض من أجل عقد	94
bidonville	أحياء فقيرة	89
big society	مُجْتَمَع كبير	50
bilateral dispute	خلاف ثنائي	90
Bildung	ثقافة مَبْنِيَّة على مبدأ بيلدونغ	54
	أي والمقصود لغة الإشارة البدوية وقراءة الشفاه--	
Bilingual Deaf person	أصم ثنائي اللُّغة	24
bilingual education	تعليم ثنائي اللُّغة	24
Bill	مُسَوِّدة/مشروع قانون	93

bill of rights	وثيقة الحقوق	73
binary categorisation	تصنيف ثنائي	91
binary system	نظام ثنائي	99
bind	يربط	50
binding legal solution	حل مُلزم قانونياً	90
binge drinking	الشراهة المرضية في الشرب	38
bingeing	الشراهة المرضية في الشرب	38
biological ageing	شيخوخة بيولوجية	40
biological category	فئة بيولوجية	63
biological given	بديهي بيولوجي	2
biological intervention	تدخل بيولوجي	36
biological maturity	نضج بيولوجي	3
biological sex	جنس بيولوجي	66
biologically related	رابطة بيولوجية	7
biology of ageing	بيولوجية الشيخوخة	40
bio-medical factor	عامل بيولوجي طبي	26
bio-medical model	نموذج طبي بيولوجي	33
bio-medical sciences	علم الطب البيولوجي	33
biometric identifier	البيومترية (أي بصمة الأصبع أو مسح الشبكية)	78
biopsychosocial model	نموذج بيولوجي نفسي اجتماعي	19
biopsychosocial model	نموذج بيولوجي نفسي اجتماعي	33
bipolar disorder	اضطراب ثنائي القطب	35
bipolar disorder	اضطراب ثنائي القطب	35



birth family	أسرة بيولوجية	14
birth family	أسرة البيولوجية	15
birth parent	والدة/البيولوجي	15
birth to three field	عمر ما بين الولادة وسبب الثالثة	13
bisexual	مزوجو الميل الجنسي	66
Bismarck system	نظام بيزمارك	57
bit run down	منهك/ة	64
bite mark	أثر عضة	8
black and minority ethnic	عرق السود والأقليات	81
black and minority ethnic people	الأشخاص السود والأقلية العرقية	81
black and minority ethnic young person	نوي الأقليات العرقية والسود منهم	11
black magic paraphernalia	أدوات الشعوذة أو السحر الاسود	7
black magic rituals	طقوس السحر الأسود (الشعوذة)	7
blackout	فقدان الوعي	38
blank slate	هيئة فارغة (أي دون أي خاصيات)	2
blind education	علم الكفافة	24
blind person	شخص كفيف	24
blindness	الكف	24
Blissymbolic	نوموز (بليس)	29
blue border	حدود زرقاء (أي مائية)	78
BME person	شخص من السود والأقلية العرقية	81
boarding school	مدرسة داخلية	7
boarding school	مدرسة داخلية	98

body	جسم/جسد	19
body functioning	أداء الجسم	19
body language	لغة الجسد	81
body part	عضو جسدي	8
اتفاقية بين الجامعات الأوروبية خاصةً بجودة		
Bologna reform	التعليم العالي	99
bondage	عبودية/رق	86
bonded labour	عمل بالسخرة	86
bordello	بيت دعارة/مأخور	88
border	حدود	78
border	حدود	80
border control	أمن الحدود	78
border crossing	عبور الحدود	78
border guard	حارس الحدود	78
border management	إدارة الحدود	78
border officer	ضابط الحدود	78
border official	مسؤول الحدود	86
border officials	مسؤولو الحدود	78
border police	شرطة الحدود	78
borderline learning difficulties	صعوبات التعلم الحدية	26
borough	منطقة إدارية/بلدة	50
bottom up	تصاعدي	51
bound	مُلزَم/مقيد	74
boundaries	حدود	95

boundary	حَدَّ	16
boundary testing	اختبار مدى الحدود	3
bout	نوبة	34
boycott	مقاطعة	90
brace	أقواس وجبائر	23
Braille	منهجية بريل للقراءة	24
Braille display	لوحة بريل	24
Braille embosser	طابعة رموز بريل	24
brain	دماغ	23
brain circulation	تداول معرفي	75
brain drain	هجرة ذوي الكفاءة	75
brain gain	كسب ذوي الكفاءة	75
brain waste	عدم الاستفادة من ذوي الكفاءة	75
breach	يخرق	45
breach a requirement	خرق متطلب	45
breach of probation	خرق شروط المراقبة	45
breaking away from the parental home	انفصال عن بيت الوالدين	3
breathing	تنفس	29
breed distrust	تسبب عدم الثقة	84
BRIC country	إحدى دول البريكس (البرازيل وروسيا والهند والصين)	91
brief	عابر/لمدة قصيرة	33
brief screening interview	مقابلة فحص قصيرة	80
bring about	يؤدي إلى/ينتج/يصدر	47

bring up	يُرَبِّي	54
bring up a child	تنشئة الطفل	1
bring up one's food	يتقبأ	64
British citizen	مواطن بريطاني	81
British Sign Language	لغة الإشارة البريطانية	24
broken bone	عظمة مكسورة	9
broken society	مُجْتَمَع متفكك	50
broker	سمسار	47
brothel	بيت دعارة	88
brothel keeper	مسؤول بيت دعارة	88
brothel owner	صاحب بيت دعارة	88
bruise	كدمة	9
budget management	إدارة الميزانية	51
budget manager	مسؤول الميزانية	47
budgeting	وضع ميزانية	16
built environment	البيئة المعمورة	62
bulimia	نهم عصبي	17
bullying	تنمّر	17
bullying	تنمّر	18
bullying	تنمّر	25
burden	عبء	89
burden of old age	عبء كبر السنّ/الشيخوخة	40
burka	برقع	68

burn	9	يُحرق
burn	9	يُحرق
burn	23	حرق
business administration	94	إدارة أعمال
buying drugs	39	شراء المُخدِّرات
buying in a service	94	شراء خُدْمَة
by means of	87	من خلال/عبر
caginess	9	امْتِناع عن إعطاء معلومات بسبب الحظر
Cairo Declaration on Human Rights in Islam	74	إعلان القاهرة لحقوق الإنسان في الإسلام
call boy	88	ولد يقبل المواعيد للبيغاء عن طريق الهاتف
call girl	88	فتاة تقبل المواعيد للبيغاء عن طريق الهاتف
callous unconcern for the feelings of others	35	اللامبالاة لمشاعر الآخرين
campaign	51	إجراء حملة
campaign	92	حملة
cancer	38	مرض السرطان
cane	68	يُضرب بالخيزرانة
canoe	11	تجديف الزوارق
cap	79	وصول الحَدِّ الأقصى
capable	4	قادر
capacity	30	قابلية/قدرة
capacity building	51	بناء القدرات
capacity building	91	بناء القدرات
capacity for consent	34	القدرة على المُوافَقَة

caravan	كرفان	61
care	رعاية	4
care	رعاية	5
care	رعاية/اهتمام	11
care	رعاية	13
care	رعاية	14
care	رعاية	30
care	رعاية	32
care	رعاية	34
care	رعاية	42
care	رعاية	53
care	رعاية	55
care	رعاية	55
care about	مُهتم بـ	55
care assistant	مُساعدة/ة في مجال الرعاية	55
care for	يرعى	14
care for	يرعى	15
care for	يعتني بـ	18
care for	يعتني/يهتم بـ	54
care for	يعتني/يهتم بـ	55
care home	دار رعاية (في هذا السياق للمُسنَّين)	42
care home	دار رعاية	55
care in the community	الرعاية في المُجتمع	51

care management	إدارة الرعاية	30
care management	إدارة الرعاية	47
care management	إدارة الرعاية	64
care manager	مُدير الرعاية/مُدير الحالة	47
care needs	إحتياجات الرعاية	14
care needs	إحتياجات الرعاية	42
care needs	احتياجات للرعاية	48
care order	أمر رعاية	14
care plan	خطة رعاية	30
care plan	خطة الرعاية	47
care plan meeting	اجتماع خطة الرعاية	47
care planning	تخطيط للرعاية	30
care planning	التخطيط للرعاية	47
care planning conference	مؤتمر التخطيط للرعاية	47
care planning process	عملية تخطيط الرعاية/إجراءات التخطيط للرعاية	14
care standard	معايير الرعاية	16
care work	عمل الرعاية	77
care worker	راعي/ة	30
care worker	عامل في مجال الرعاية	32
care worker	عامل في مجال الرعاية	42
care worker	عامل في مجال الرعاية	55
care worker	عامل رعاية	65
cared-for-person	متلقي رعاية	32

career guidance	إرشاد وظيفي	60
career planning	تخطيط للمسيرة العملية	31
career progression	تدرج وظيفي/مهني	63
career progression	التدرج الوظيفي	96
career progression	التدرج الوظيفي	97
careers advice	إرشاد مهني	18
careers advice	نصيحة مهنية	31
careers guidance	إرشاد المهني	18
carefulness	حذر	55
caregiver	مُقدِّم الرعاية/الراعي	1
caregiver	مُقدِّم الرعاية	54
caregiver	مُقدِّم الرعاية/الراعي	55
care-giver	مُقدِّم الرعاية	89
caregiving	تقديم الرعاية	54
carer	راعٍ	15
carer	راعٍ/راعية	30
carer	راعٍ	41
carer	راعٍ	42
carer	راعية/راعٍ	55
carer information and support service	خَدَمَات الدَعْم وتوفير المعلومات للراعي/ة	30
carer's allowance	أَتْعَاب الراعي/ة	30
caring	رعاية/اهتمام	67
caring profession	مِهْنَةُ الرَّعَايَةِ	52



caring profession	مهنة الرعاية	55
caring profession	مهنة داعمة/راعية	70
Caritas	كاريتاس	92
carpentry	نجارة	11
carry out	يقوم ب	55
case	قضية	43
case management	إدارة الحلة	41
case management	إدارة الحالات	47
case management	إدارة الحالة	52
case management	إدارة الحالة	55
case management	إدارة الحالة	99
case management process	عملية إدارة الحالة	47
case management process	عملية إدارة الحالة	48
case manager	مدير حالة	14
case manager	مدير الحالة	47
case owner	صاحب الحالة/القضية	80
caseload	عدد الحالات	96
casework	خدمة فردية	47
caseworker	إختصاصي اجتماعي للحالات الفردية	47
cash benefit	معونة/استحقاقات نقدية	58
catastrophe	كارثة	91
catchment area	المنطقة التي تجتذب منها المؤسسة مُستخدمي الخدمة	34
category of SEN	فئة/صنف من الإحتياجات التعليمية الخاصة	21

causality	السببية	69
cause	مسبب	33
caution	تنبيه	43
CBT	العلاج السلوكي المعرفي	36
CDHRI	إعلان القاهرة لحقوق الإنسان في الإسلام	74
cease	يتوقف	76
celebrity child abuse	إساءة للأطفال من قبل المشاهير	7
cell	زنزانة	43
census	تعداد	75
census	تعداد	81
central nervous system	الجهاز العصبي المركزي	39
centre for independant living	مركز العيش المستقل	32
century of the child	قرن الطفل	2
cerebral palsy	شلل دماغي	23
cerebral palsy	شلل الدماغ	26
certificate	شهادة	97
certificate of identity	بطاقة الهوية الشخصية	78
chain migration	سلسلة الهجرة	75
challenge	تحدي	1
challenge	تحدي	17
challenge	يتحدى/تحدي	85
challenge	تحدي	96
challenging	يشكل تحدي	14

challenging behaviour	سُلوك صعب التعامل معه	15
challenging behaviour	سُلوك متحدّي/صعب	25
change	تغيير	82
change in voice	تغير في الصوت	29
change of environment	تغيير في المحيط/ البيئة	14
change of milieu	تغيير بالمحيط/بيئة/وسط	11
change process	عملية التغيير	49
changing and washing bed sheets	تغيير وغسل شرائف السرير	42
chaplain	قسيس	44
character development	تَطَوّر الشخصية	11
character development	تطوير/تُموّ الشخصية	18
characteristic	خاصية	53
characteristic	خاصية/ صفة	4
characteristic	خاصية	73
characteristic	خاصية	85
charge	يدين	43
charge	إدانة	43
charitable	خيري	53
charitable almsgiving	تصدق	68
charity	إحسان	32
charity	مؤسسة خيرية	53
charity	مؤسسة خيرية	57
charity	إحسان/محبة	67

chattel slavery	عبودية	86
check	يتأكد	47
check	يتحقَّق من/يفحص	55
check	تأكد/تحقَّق/تفحص	58
check	تفحص/تأكد	58
check	تحقَّق	78
check	تأكد/تفحص	95
checkpoint	نقطة تفتيش	78
chemical	مادة كيميائية	9
chest pain	ألم في الصدر	35
chew	يمضغ	39
child abuse	إساءة الطِّفل	7
child abuse by football coaches	إساءة للأطفال من قبل مدربي كرة القدم	7
child abuse by members of the clergy	إساءة للأطفال من قبل رجال الدين	7
child abuse research	أبحاث الإساءة للطِّفل	7
child and adolescent mental health	الصِّحة النفسية للأطفال والمراهقين	17
child and adolescent mental health services	خَدَمات الرِّعاية النفسية للأطفال والمراهقين	17
child and adolescent psychiatrist	طبيب نفسي للأطفال والمراهقين	17
child and adolescent psychotherapist	مُعالج نفسي للأطفال والمراهقين	17
child and family consultation service	خَدَمات استشارية خاصَّة بالأسر والأطفال	12
child benefit	استحقاق أطفال	58
child brought up in a children's home	طِّفل ربي في دار رِعاية الأطفال	16
child care	رِعاية الأطفال من قبل راعي/عبر الإيداع	55

child care system	نظام الرعاية البديلة للأطفال	14
child carer	راعٍ للأطفال	17
child cruelty	مُعاملة الطِفْل بقسوة أو وحشية	7
child development	نُموّ الطِفْل	2
child economic exploitation	استغلال الأطفال اقتصادياً	86
child emotional abuse	إساءة نفسية/عاطفية للطِفْل	9
child employment	عمل الأطفال	18
child exploitation	استغلال الأطفال	86
child fatality	حالات الوفاة لدى الأطفال	7
child health surveillance check	فحوصات لمراقبة صِحّة الطِفْل	22
child ill-treatment	سوء مُعاملة الطِفْل	7
child in care	طِفْل في نظام الرعاية البديلة	14
child in public care	طِفْل في نظام الرعاية البديلة (في القطاع العام)	14
child labour	عمالة الأطفال	86
child maltreatment	سوء مُعاملة الطِفْل	7
child marriage	زواج الأطفال	86
child marriage	زواج الأطفال	89
child mental health	صِحّة الطِفْل النفسية	17
child mental health problem	مُشكلة نفسية في مرحلة الطفولة	17
child mistreatment	سوء مُعاملة الطِفْل	7
child murder	قتل الأطفال	89
child neglect	إهمال الطِفْل	7
child neglect	إهمال الطِفْل	9

child on child sexual abuse	إساءة جنسية بين الأطفال	8
child policy	سياسات خاصة بالطفل	2
child policy	سياسة خاصة بالطفل	5
child pornography	استغلال الأطفال في المواد الإباحية	86
child poverty	فقر الأطفال	59
child prostitution	استغلال الأطفال في البغاء	8
child protection	حماية الطفل	1
child protection	حماية الطفل	5
child protection	حماية الطفل	15
child protection	حماية الطفل	18
child protection case	قضية حماية الطفل	72
child protection cases	حالات حماية الطفل	7
child protection concerns	مخاوف في شؤون حماية الطفل	6
child protection conference	مؤتمر حماية الطفل	6
child protection failing	فشل في حماية الطفل	7
child protection guidelines	تعليمات حماية الطفل	6
child protection investigation	تحقيق متعلق بحماية الطفل	6
child protection officer	ضابط حماية الطفل	6
child protection services	خدمات حماية الطفل	6
child protection system	نظام حماية الطفل	6
child protection training	تدريب خاص بحماية الطفل	6
child protection work	عمل مُختص بحماية الطفل	6
child protection work	العمل في مجال حماية الطفل	48

child psychologist	مُعالج نفسي للأطفال	22
child sex trafficking	اتجار جنسياً بالأطفال	88
child sexual abuse	إساءة جنسية للأطفال	8
child sexual exploitation	استغلال جنسي للأطفال	8
child sexual exploitation	استغلال الأطفال جنسياً	86
child sexual exploitation	استغلال الأطفال جنسياً	88
child sexual exploitation	استغلال الأطفال جنسياً	92
child soldier	طِفْل جندي	86
child trafficking	الاتجار بالأطفال	86
child trafficking	الاتجار بالأطفال	87
child welfare	رفاه الطِفْل	1
child welfare services	خَدَمَات رفاه الطِفْل	1
child with autism	طِفْل مصاب بالتَوَحُّد	19
child with hearing difficulties	طِفْل يعاني من صعوبات سمعية	24
child with moderate learning difficulties	طِفْل ذو صعوبات تعلُّم متوسطة	27
child with SEBD	طِفْل يعاني من صعوبات اجتماعية نفسية سلوكية	25
child with severe learning difficulties	طِفْل ذو صعوبات تعلُّم شديدة	27
childcare	رعاية الطِفْل	12
childcare	رعاية الأطفال	13
childcare	رعاية الأطفال	55
childcare system	نظام رعاية الطِفْل	13
child-centered	يتمحور حول الطِفْل	4
childhood	طفولة	2

childhood	طفولة	3
childhood	طفولة	4
childhood	طفولة	69
childhood autism	توحّد الأطفال	27
childhood disorder	اضطراب في مرحلة الطفولة	17
childhood research	أبحاث خاصة بالطفولة	2
childhood sexual abuse	إساءة جنسية في الطفولة	8
childhood studies	دراسات خاصة بالطفولة	2
childminder	راعي أطفال	13
childminding	رعاية الأطفال	13
child-raiser	مُرَبِّي/مُرَبِّية طِفْل	2
child-raiser	مُرَبِّي أطفال	54
child-raising	تربية الطِفْل	1
child-raising	تربية الطِفْل	2
child-raising	تربية الطِفْل	4
child-raising	تربية الأطفال	54
child-raising	تربية الطِفْل	55
child-rearer	مُرَبِّي أطفال	54
child-rearing	تربية الأطفال	54
children	أطفال	4
children and young people with mental health problems	أطفال وشباب يعانون من مشاكل نفسية	17
children in care	أطفال في نظام الرعاية البديلة	92
children left at home alone inappropriate to their age	الأطفال الذين يتّركون لوحدهم في المنزل في عمر غير مناسب	9



children who sexually offend	أطفال مسيئون جنسياً	8
children's commissioner	وكيل/مفوض حقوق الأطفال	5
children's interests	مصلحة الأطفال	92
children's rights	حقوق الأطفال	92
children's services	خَدَمَات الأطفال	1
children's services	خَدَمَات الأطفال	5
children's services department	دائرة خَدَمَات الأطفال	1
children's social care	الرعاية الاجتماعية للأطفال	1
children's social care team	فريق الرعاية الاجتماعية للأطفال	1
children's care home	دار رعاية للأطفال	16
children's centre	مركز للأسر	12
children's farm	مزرعة للأطفال	11
children's game	لعبة أطفال	2
children's home	دار رعاية	7
children's home	دار رعاية أطفال	14
children's home	دار رعاية بديلة (دار إيوائية للأطفال)	15
children's home	دار رعاية للأطفال	16
children's home	دار إيوائية للأطفال	54
children's residential unit	دار رعاية إيوائية للأطفال	16
children's rights	حقوق الأطفال	5
children's services	خَدَمَات خاصة بالأطفال	4
children's services	خَدَمَات الأطفال	52
children's services department	دائرة خَدَمَات الأطفال	53

children's services law	قانون خَدَمَات الأَطْفَال	93
child's development	نُمو/تَطَوَّر الطِّفْل	9
child's health	صِحَّة الطِّفْل	9
child's need	احتِياج الطِّفْل	4
child's social world	عالم الطِّفْل الاجْتِمَاعِي	2
child's voice	صوت الطِّفْل	2
child's voice	صوت الطِّفْل	15
child's welfare	رفاه الطِّفْل	5
choking sensation	شعور بالاختناق	35
cholera	كوليرا	89
Christian	مسيحي/ة	67
Christian Aid	رابطة المعونة المسيحية	92
Christianity	المسيحية	67
Christianity	المسيحية	68
Christianity	المسيحية	70
chromosomal abnormality	شذوذ الكروموسومات	20
chronic	مُزمن	33
chronic	مُزمن	64
chronological age	العمر الزمني/حسب الترتيب الزمني	40
church affiliation	ذو صلة كنسية	53
church youth work	عمل كنسي خاصّ بالشَّباب	10
church-affiliated university	جامعة ذات ارتباط كنسي	67
church-based youth work	عمل الشَّباب القائم على الكنيسة	67

Cinderella syndrome	متلازمة سنديرلا	7
circle of friends	حلقة الأصدقاء	30
circle of supports	حلقة الدعم	30
circular questioning	استجواب دائري	36
circulation migration	هجرة دائرية/متنقلة	76
circumstances	ظروف	14
circumstances	ظروف	58
criminal behaviour	سلوك إجرامي	43
cirrhosis of the liver	تشمع الكبد	38
citizen	مواطن	76
citizens advice bureau	مكتب إرشاد المواطنين	58
citizenship	المواطنة/الجنسية	50
citizenship	مواطنة	57
citizenship	مواطنة	76
Citizenship	مواطنة	81
citizenship application	طلب المواطنة	76
citizenship education	تعليم المواطنة	50
citizenship right	حقّ المواطنة	76
citizenship rights	حقوق المواطنة	56
citizenship test	اختبار الجنسية	83
city	مدينة	50
city	مدينة	62
civic duty	واجب وطني/مدني	50

civic republicanism	الجمهورية المدنية	50
civicness	المشاركة المدنية	50
civil conflict	نزاع مدني	90
civil disobedience	عصيان مدني	90
civil engagement	مشاركة مدنية	50
civil law	قانون مدني	93
civil partnership	شراكة مدنية	66
civil right	حقّ مدني	50
civil right	حقّ مدني	66
civil right	حقّ مدني	73
civil rights group	مجموعة حقوق مدنية	85
civil rights movement	حركة الحقوق المدنية	32
civil society	مجتمع مدني	50
civil society	المجتمع المدني	53
civil society organisation	منظمة المجتمع المدني	53
civil war	حرب أهلية	90
claim	مطالبة	58
claim	طلب	58
claim	مطالبة	59
claim	يطلب	80
claim 'ownership'	مطالبة بالملكية	86
claim a benefit	المطالبة بمستحقّات	60
claimant	مطالب/ة	58

claimant's income	دخل المطالب/ة	58
clandestine economy	اقتصاد سري	86
clandestine entry	دخول سري	79
clandestine migration	هجرة سرية	79
clarify	توضيح	47
class	طبقة	59
class size	حجم الصف	98
classification system	نظام التصنيف	33
classroom composition	تركيب الصف	98
classroom situation	الوضع الصفّي المدرسي	25
clean criminal record	ليس له سجل إجرامي	76
cleaning product	مواد تنظيف	38
cleanliness	نظافة	9
clear	سمّاح بعد التّحقّق	78
clear boundaries	حدود واضحة/قطعية	2
clear cut indicators	مؤشرات قطعية وواضحة	9
cleft lip	الشفة المشقوقة/الأرنبية	29
cleft palate	الحنك المشقوق	29
clerical worker	عامل إداري	57
client	عميل	72
client	زبون/عميل	88
client group	العملاء/المجموعات المستفيدة	1
client self-determination	حقّ العميل/المستفيد في تقرير المصير الذاتي	70

client-centered psychotherapy	علاج نفسي متمحور حول العميل	36
climate change	تغير مناخي	89
climate of hate	بيئة كراهية	84
climb stairs	صعود الدرج	23
clinical description	وصف سريري	33
clinical psychologist	طبيب نفسي سريري	17
clinical psychology	علم النفس السريري	34
clinician	أخصائي طبي	33
clitoridectomy	استئصال البظر	89
close ties	صلة وطيدة	74
closed group	مجموعة مغلقة	49
closed prison	سجن مغلق (للسجناء الذين ارتكبوا جرائم ذو خُطورة عالية ويشكلون خطر على المُجتمع)	44
closed question	سؤال مغلق	8
cluttering	تبعثر	29
co-abuser	مشارك في الإساءة	7
coach	مدرب	47
coaching	تدريب/تعليم	95
cochlear implant	زرع قوقعة الأذن	24
code of conduct	مدونة قواعد السلوك	70
code of ethics	مدونة الأخلاقيات/أخلاقيات ممارسة المهنة	70
codify	يصنف	4
coerce	يرغم على/يجبر	8
coerce	يرغم	79

coerced	مرغم/مجبور	88
coercion	إرغام	34
coercion	إرغام/إجبار	39
coercion	إرغام	55
coercion	إرغام	77
coercion	إرغام	87
co-facilitate	تيسير نشاركي/تعاوني	49
co-facilitator	ميسر مشارك مع ميسر آخر	49
cognition	المدرسة المعرفية	36
cognition	المعرفة	39
cognitive behavioural therapy	علاج سلوكي معرفي	36
cognitive development	تَطَوَّر معرفي	2
cognitive development	تَطَوَّر المعرفي	27
cognitive functioning	وظيفة إدراكية	27
cognitive functioning	أداء معرفي	33
cognitive intelligence	ذكاء المعرفي	27
cognitive theory	نظرية فكرية/إدراكية	69
cognitive training	تدريب معرفي	41
cohesion	تماسك/توافق/ترابط	50
collaboration	شراكة/تعاون	47
collaborative teaching	تدريس تشاركي أو تعاوني	21
collapse	يسقط	23
collective	مُشترك/جماعي	71

collective action	فعل مُشترك	51
collective bargaining	مفاوضة جماعية	57
collective emancipation	تحرر مُشترك	51
collective identity	هُويّة جماعية	50
collective responsibility	مسؤولية مُشتركة/جماعية	70
collective responsibility	مسؤولية مُشتركة/جماعية	71
collective right	حقّ جماعي/مُشترك	73
collective right	حقّ جماعي/مُشترك	73
collusive family member	فرد أسرة متواطىء	7
collusive father	أب متواطىء	7
collusive mother	أم متواطئة	7
collusive sibling	شقيق/ة متواطىء/ئة	7
colonialism	استعمار	84
colour	لون	84
colour bar	مقياس اللون	85
combat poverty	محاربة الفقر	59
combat racism	محاربة العُنصرية	85
combating poverty	محاربة الفقر	59
come down	إنتهاء تأثير المادة	39
come into being	يولد/يأتي إلى حيز الوجود	93
come into force	يفعل	93
commercial child sexual exploitation	استغلال الأطفال جنسياً لهدف تجاري	86
commercial sexual exploitation	استغلال جنسي تجاري	88



commercial sexual exploitation of children	استغلال الأطفال جنسياً لهدف تجاري	86
commission	يكلف	94
commission a service	تكليف جهة معينة بتقديم خدمة	94
commissioner	مُكَلَّف	94
commit	يرتكب	7
commit	يرتكب	43
commit a further offence	ارتكاب جرم آخر	45
committed	ملتزم	97
committing the neglect	يهمل	9
common good	المصلحة العامة	53
common law	قانون عام	93
common standard	معياري اعتيادي	73
commonality	التشاركية	50
commonality	قواسم مُشتركة	56
communication aid	جهاز مُساعد للتواصل	29
communication apprehension	تخوف من التواصل	29
communication board	لوح تواصل	29
communication book	كتاب التواصل	29
communication channel	قناة اتصال/تواصل	29
communication disorder	اضطراب التواصل	17
communication disorder	اضطراب في التواصل/تواصل	29
communication skills	مهارات الاتصال	12
communication support worker	مُساعد في مجال التواصل	24

communitarianism	أيديولوجية المُجتمعية	50
communitarianism	المُجتمعاتية/الجماعائية	69
community	المُجتمع	47
community	مُجتمع	50
community	مُجتمع	62
community	مُجتمع	71
community	مُجتمع	75
community	مُجتمع	89
community action	مبادرة مُجتمعية	51
community action group	مبادرة مُجتمعية	51
community activation	تفعيل المُجتمع	50
community activist	ناشطة/ة في المُجتمع	51
community arts	فنون مُجتمعية	50
community based-organisation	مُنظمة مُبنية على أسس مُجتمعية/مركز محلي	10
community care	رعاية المُجتمع	32
community care	الرعاية المُجتمعية	51
community care movement	حركة الرعاية المُجتمعية	30
community care movement	حركة رعاية المُجتمع	51
community centre	مركز مُجتمعي	51
community cohesion	توافق مُجتمعي	50
community crime	جريمة مُجتمعية	68
community development	تَطوّر المُجتمع	50
community development	تطوير المُجتمع	51

community development	تنمية المُجْتَمَع	52
community development	تطوير المُجْتَمَع	99
community development practitioner	مُمارِس في مَجَال تطوير المُجْتَمَع	51
community development worker	عامل في مَجَال تطوير المُجْتَمَع	51
community discourse	حوار المُجْتَمَع/مُجْتَمَعِي	50
community empowerment	دَعْم المُجْتَمَع	51
community family service	خُدْمَة مُجْتَمَعِيَة خاصَة بالأسر	12
community health care	رعاية صِحِيَة مُجْتَمَعِيَة	64
community inclusion service	خُدْمَة الإدماج/الشمول المُجْتَمَعِي	30
community intervention	تَدخُل مُجْتَمَعِي	62
community living	معيشة مُجْتَمَعِيَة	51
community mental health	صِحَة المُجْتَمَع النفسِيَة	34
community mental health services	خُدْم ات الصِحَة النفسِيَة في المُجْتَمَع	51
community mental health team	فريق الصِحَة النفسِيَة المُجْتَمَعِي	34
community mobilisation	تحريك/تنظيم المُجْتَمَع	50
community networking	تشبيك مُجْتَمَعِي	51
community nurse	مُمرِضة مُجْتَمَعِيَة	22
community organising	تنظيم مُجْتَمَعِي	51
community payback	تعويض المُجْتَمَع	45
community policy	سياسة المُجْتَمَع	50
community project	مَشروع مُجْتَمَعِي	51
community relations	عَلاقات المُجْتَمَع	83
community safety	أمان المُجْتَمَع	62

community sector	قطاع مُجتمعي	53
community sentence	عقوبة مُجتمعية/بديلة (للجرائم الغير خطيرة)	44
community sentence	عقوبة مُجتمعية/بديلة (للجرائم الغير خطيرة)	45
community service	خُدْمَة مُجتمعية	12
community service	خُدْمَة اجتماعية	30
community service	خُدْمَة المُجتمع	45
community social work	عمل اجتماعي في المُجتمع	51
community spirit	روح المُجتمع/روح جماعية	50
community support	دُعْم المُجتمع	30
community treatment	علاج المُجتمع	39
community work	عمل المُجتمع	50
community work	عمل في المُجتمع	51
community work	عمل المُجتمع	62
community worker	عامل مُجتمع	51
community-based	مُجتمعي/مُبنى على المُجتمع	39
community-based	مُبنية على أسس مُجتمعية	51
community-based connectedness	ترابط مُبنى على أساس مُجتمعي	41
community-based intervention	تَدخُل مُبنى على أساس مُجتمعي	41
community-based organisation	مُنظمة قائمة على المُجتمع	53
community-based organisation	مُنظمة مُبنية على أسس مُجتمعية	62
community-based service	خُدْمَة مُبنية على أسس مُجتمعية	12
community-based service	خُدْمَة مُبنية على أسس مُجتمعية	51
community-based services	خُدْمَات مُبنية على أسس مُجتمعية	64

community-based services for older people	41	خَدَمَات مُجْتَمَعِيَّة لِلْمُسِنَّينَ
community-based support for disabled people	51	الدَّعْم القَائِم على المُجْتَمَع لذوي الإعاقة
community-based youth work	11	العمل مع الشَّبَاب على مُسْتَوَى المُجْتَمَع
communitiy studies	50	دراسات المُجْتَمَع
commute	77	رحلة
companionship	42	رفقة
comparative	44	مُقَارَنَة
comparative educational research	98	بحوث تربويَّة مقارَنة
comparative perspectives	19	وجهات نظر مقارَنة
comparative social work	72	عمل اجتماعي مقارن
comparative study	100	دراسة مُقَارَنة
comparative welfare state research	56	بحث مُقارن عن دول الرفاه
compass	68	بوصلة
compassion	67	تعاطف
competence	2	كفاءة
competence	70	كفاءة
competency	97	كفاءة
competency	99	كفاءة
competition	94	منافسة
competitive employment	31	توظيف تنافسي
competitiveness	60	التنافسية
complaints procedure	6	إجراءات الشكاوي

complementary care	أسرته/ها البيولوجية	15
compliance	التزام	36
comply with	الالتزام ب	45
comprehensive	شامل	19
comprehensive	شامل	47
comprehensive	شامل	48
comprehensive	شامل	57
comprehensive	شامل	93
comprehensive school	مدرسة شاملة	98
comprehensive theory	نظرية شاملة	69
compulsion	إلزام	34
compulsion	قهر/الإلزام	55
compulsive checking	التفقد القهري	35
compulsive washing	الغسل القهري	35
compulsory	إلزامي/إجباري	10
compulsory	إجباري	98
compulsory admission	إدخال إجباري	34
compulsory detention	الإحتجاز الإلزامي	34
compulsory education	تعليم إلزامي	18
compulsory education	تعليم إلزامي	98
compulsory employment quota	الكوتة الإلزامية في التوظيف	31
compulsory labour	عمل قسري/إجباري	86
compulsory return	عودة قسرية/إجبارية	78

compulsory schooling	مدرسة إلزامية	18
compulsory treatment	علاج إجباري	34
compulsory treatment	علاج الزامي/اجباري	39
computer skills	مهارات الحاسوب	12
computerised	محواسب	48
computerised case record system	نظام سجلات الحالات المحوسبة	6
concentration difficulties	صعوبات التركيز	9
concentration difficulties	صعوبات في التركيز	26
concept	مفهوم	72
concept	مفهوم	73
concept	مفهوم	73
concept	مبدأ/منهج	75
concern	قلق/اهتمام	55
concerning sexual behaviour	سلوك جنسي مُثير للقلق	8
conciliation	مصالحة	90
concurrent	مُتزامن	4
condition	حالة/وضع	64
condition	حالة	71
conditional	مشروط	97
conditional discharge	إطلاق سراح مشروط	43
conditionality	الاشتراطية	60
conditioning	تكييف	36
conditions attached	يتضمن على شروط	91

condom	واقى ذكري	39
condom	واقى ذكوري	88
conduct	سُلوك	25
conduct	سُلوك/تصرف	55
conduct disorder	اضطرابات السلوك	17
conduct disorder	اضطراب سُلوكي	25
conductive education	التَّعليم الارشادي	30
conductor	قائدة	49
confession	اعتراف	67
confidential	سري	97
confidentiality	السرية	47
confidentiality	سرية	70
confinement	حبس	9
conflict	صراع	86
conflict	نزاع	90
conflict containment	احتواء النزاعات	90
conflict management	إدارة النزاعات	90
conflict management	إدارة النزاعات	96
conflict potential	احتمالية نزاع/خلاف	96
conflict region	منطقة نزاع	90
conflict regulation	تنظيم النزاعات	90
conflict resolution	حل النزاعات	49
conflict resolution	حل النزاعات	90



conflict resolution	تسوية النزاعات	96
conflict settlement	تسوية النزاعات	90
conflict transformation	تحول النزاعات	90
conflict with a teacher	خلاف مع المُعلِّم/ة	18
conflict-afflicted state	دولة تمرّ بنزاع	90
congenital	خُلقي	23
congenital	خُلقي	24
congenital metabolic disorder	اضطراب التمثيل الغذائي الخُلقي	27
congenitally deafblind	أصم وكفيف خُلقياً	24
cognitive therapy	علاج معرفي	36
congruence	مُنسجم	36
congruence	تطابق	70
consciousness	وعي	23
consciousness raising	توعية	51
consent	مُوافقة	5
consent	مُوافقة	6
consent	مُوافقة	87
consequence	عاقبة	89
consequences of their actions	عواقب أفعالهم	46
consequentialist ethics	مبدأ أخلاقي لممارسة المهنة بإتباع قيمها بغض النظر عن العواقب	70
conservative	محافظ	56
conservative welfare state	دولة الرفاه المحافظة	57
constable	شرطي	93

constitution	دستور	73
constitutional law	قانون دستوري	93
constitutional right	حقّ دستوري	73
constructivism	التركيبية	69
consulate	قنصلية	80
consult	يستشير/استشارة	85
consultancy	استشارة	95
consultation	استشارة	30
consultation	استشارة	95
consulting	استشارة	51
consulting	استشارة	95
contact child sexual abuse	إساءة جنسية تجاه الأطفال/إساءة الأطفال الجنسية	86
contamination	تلوث	89
contemporary conflict	نزاع معاصر	90
contemporary slavery	عبودية معاصرة	86
content analysis	تحليل المضمون/المادة المعنية	100
contest	مُتَنَازَع عليها	20
contested	المُتَنَازَع عليها	38
contested	مُتَنَازَع عليه	59
contested	تمت معارضته/متنازع عليها	72
contextualisation	إضفاء في سياق مُعين	72
continence problem	مُشكلة في ضبط النفس/السلس	42
continental European	في قارة أوروبا	56

continental European	أوروبي	81
continuation	استمرارية	47
continuous professional development	تَطَوَّر مهنيّ مستمر	96
contraception	وسائل منع الحمل	65
contraception	وسيلة منع الحمل	68
contraception advice	استشارة بخصوص أساليب منع الحمل	65
contract	يكتسب (بمعنى المرض وليس العقد)	8
contract	يلتقط	39
contract	عقد	94
contract migrant worker	عامل مُهاجر بعقد	76
control	يتحكم	55
controlled drug	أدوية مصرح بها (تصدر وتوزع تحت إشراف وقوانين الحكومة)	39
controlled emotional involvement	التنخّل العاطفي المحدود	70
controlling	مُتحكّم/مُسيطر	1
controlling	تحكم	94
controlling duties	مهام تحكّمية	55
controversial	مُثير للجدل	5
Convention concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour	اتفاقية بشأن حظر أسوأ أشكال عمل الأطفال والإجراءات الفورية للقضاء عليها	86
conversational analysis	تحليل حوار	100
convict	يدين	43
conviction	إدانة	43
cooking skills	مهارات الطبخ	12

cooperation	تعاون/تشارك	51
cooperative learning	تعلّم تعاوني	26
coordinate	تنسيق	1
coordinating care services	تنسيق خَدَمات الرعاية	47
co-parenting	تربية تشاركية	66
coping strategy	استراتيجية/أسلوب تأقلم	48
coping with stress	التعامل مع الضغوطات	64
copying and pasting	نسخ ولصق	97
core country	دولة أساسية	91
core curriculum	مناهج دراسية أساسية	72
corporal punishment	تأديب بدني	5
corporal punishment	عقاب بدني	7
corporal punishment	عقوبة جسدية	68
	الرعاية الوالدية الرسمية/الشراكات الرسمية في رعاية الأطفال/مسؤولية والدية تشاركية ما بين الجهات المختلفة	
corporate parenting		14
corporate volunteering	عمل الشركات تطوعياً	92
corporatist	نقابوي	56
corroborate	يثبت	8
corruption	فساد	9
cost containment	احتواء التكلفة	56
co-teaching	تدريس تشاركي أو تعاوني	21
couch surfing	التنقل بين منازل الآخرين بسبب التشرد	61
council	مجلس	25

council	مجلس	53
council flat	شقق سكنية حكومية للمعتازين	61
council housing	مساجن عامة بنيت من البلديات المحلية	61
council tax	ضرائب السُلطة المحلية	58
council tax benefit	معونة لضرارب السُلطة المحلية	58
counselling	ارشاد	4
counselling	إرشاد	18
counselling	إرشاد نفسي	30
counselling	إرشاد نفسي	34
counselling	إرشاد	37
counselling	إرشاد	41
counselling	إرشاد	42
counselling	إرشاد	51
counselling	إرشاد	65
counselling	ارشاد	88
counselling	إرشاد	95
counsellor	مرشد	47
counter trafficking programme	برنامج مكافحة الاتجار بالبشر	87
counter-cultures	ثقافات عكسية	3
counter-transference	انتقال عكسي	36
country	بلد	78
country	بلد	81
country of destination	بلد المقصد	76

country of first asylum principle	مبدأ بلد اللجوء الأول	80
country of habitual residence	بلد الإقامة الاعتيادية	76
country of immigration	دولة الهجرة	83
country of origin	بلد الأصل	72
country of origin	بلد الأصل	75
country of origin	بلد الأصل	76
country of origin	بلد الأصل	78
country of origin	بلد الأصل	80
country of origin	بلد الأصل	83
country of settlement	بلد الاستقرار (أي السكن)	76
country of transit	بلد عبور	78
country of usual residence	بلد الإقامة الاعتيادية	76
county	مقاطعة	50
couple	ثنائي/شخصان في علاقة	65
couple counselling	إرشاد خاص لشخصين مرتبطين	12
course	مجرى/مسيرة	33
course	مادة/مناق	99
course of study	مجال الدراسة	99
court	محكمة	4
court	محكمة	90
court	محكمة	93
court appearance via a video link	حضور جلسات المحكمة عبر رابط الفيديو	8
court judge	قاضي محكمة	78

court order	6	أمر محكمة
court order	14	أمر قضائي
court order	78	أمر محكمة
court proceedings	6	إجراءات المحكمة
court proceedings	14	إجراءات المحكمة/قضائية
covered by a compulsory insurance	57	مغطى بتأمين إلزامي
covering letter	97	رسالة تغطية
co-victim	7	ضحية أخرى
craving	37	اشتهاء /توحم
creative writing	11	كتابة إبداعية
creche	13	حضانة
credibility	100	مصداقية
credit crunch	59	أزمة الائتمان
credit point	99	نقاط معتمدة
creed	67	عقيدة
crime	43	جريمة
crime against a law of the state	68	جريمة ضد أحد قوانين الدولة
crime against humanity	90	جريمة ضد الإنسانية
crime policy	44	سياسة الجريمة
criminal behaviour	3	سلوك جرمي
criminal behaviour	35	سلوك إجرامي
criminal career	45	ممتهن الإجرام
criminal justice	43	العدالة الجنائية

criminal justice	العدالة الجنائية	46
criminal justice policy	سياسة العدالة الجنائية	45
criminal justice system	نظام العدالة الجنائية	43
criminal law	قانون جنائي	33
criminal law	قانون جنائي	43
criminal law	قانون جنائي	93
criminal prosecution	محاكمة جنائية	43
criminal record	سجل جنائي	45
criminal record	سجل جنائي	78
criminality	الإجرامية/عمل إجرامي	43
criminologist	أخصائي في علم الجرائم	43
criminology	علم الجرائم	43
crisis	أزمة	14
crisis intervention	تَدخُل الأزمات	6
crisis intervention	تَدخُل الأزمات	34
crisis of legitimacy	أزمة مهنيّة	16
crisis pregnancy support	دُعْم في الحمل غير المرغوب فيه	65
crisis pregnancy support service	خَدَمات الدُعْم في الحمل غير المرغوب فيه	65
crisis relief	إغاثة الأزمات	91
crisis resolution team	فريق الدُعْم المُختَصّ بالأزمات	34
crisis support service	خَدَمات داعمة في الأزمات	34
crisis support team	فريق الدُعْم المُختَصّ بالأزمات	34
criteria	معايير	57



criteron	معيار	94
critical	انتقادي	100
critical community development	تتمية المُجتمَع النقديّة	51
critical gerontology	علم الشيخوخة النقدي	40
critical men's studies	دراسات الرجال النقديّة	63
critical pedagogy	تعليم نقدي	51
critical psychology	علم النفس النقدي	20
critical reflexivity	التأمل النقدي	69
critical theory	نظرية نقديّة	69
critique of capitalism	تقدّد الرأسمالية	69
crop failure	فشل المحاصيل	89
cross a border	عبور الحدود	87
cross cultural mediator	وسيط عبر الثقافات	83
cross dresser	مرتدي الملابس المغايرة	66
cross-border case management	إدارة الحالة عبر الحدود	92
cross-border movement	تنقل عبر الحدود	76
cross-cultural mediation	وساطة عبر الثقافات	83
cross-cultural research	بحوث عبر الثقافات	100
crossing	عبور	78
crossing national boundaries	يعبر الحدود الوطنيّة	72
cross-national practice	مُمارِسة ما بين الدول	72
cross-sectional study	دراسة عن قطاعات مُتعدّدة/دراسة مقطعية	100
cruelty	وحشية / قسوة	7

crutch	عكاز/ركيزة	23
cultural activity	نشاط ثقافي	4
cultural centre	مركز ثقافي	54
cultural diversity	تنوع ثقافي	11
cultural domination	سيادة ثقافية	84
cultural education	تعليم ثقافي	10
cultural imperialism	استعمار ثقافي	84
cultural integration	إدماج ثقافي	83
cultural orientation	توجه ثقافي	83
cultural practice	ممارسة ثقافية	75
cultural studies	دراسات ثقافية	20
cultural transformation	تحول ثقافي	90
cultural violence	عنف ثقافي	90
culturally diverse	متنوع ثقافياً	81
culturally relative	ذو صلة ثقافية	2
culturally sensitive	مراعٍ للثقافة	83
culturally sensitive practice	ممارسة مراعية للثقافة	83
culture	ثقافة	54
culture	ثقافة	70
culture	ثقافة	72
culture	ثقافة	73
culture	ثقافة	76
culture	ثقافة	81

culture	ثقافة	82
culture	ثقافة	82
culture and arts education for young people	تعليم ثقافي وفني للشباب	11
culture of contentment	ثقافة الرضا	59
culture of poverty	ثقافة الفقر	59
curb crawler	متجول الشوارع/بغبي الشوارع	88
cure	يعالج	33
curfew	حظر تجول	45
current employer	صاحب العمل الحالي	97
current-day slavery	عبودية معاصرة	86
curriculum	منهاج	99
custodial care	رعاية احتجازية	32
custodial sentence	عقوبة الحبس	43
custodial sentence	عقوبة الحبس	44
custodial sentence	عقوبة احتجازية	45
custody	حضانة	5
custom	عادة	81
cut	يجرح	9
cut	يجرح	9
cut a tie	قطع علاقة/صلة	60
cut benefits	التقليل/الحدّ من الخدّمات الداعمة	56
cutting	قطع	89
CV	سيرة ذاتيّة	97

cyberbullying	التَّنَمُّر الإلكتروني/التسلط الإلكتروني	10
cycle of poverty	حلقة الفقر	59
cyclical unemployment	بطالة دورية/ظرفية	60
dactylogy	التخاطب بالأصابع	24
daily activity	نشاط يومي	42
damage limitation	الحد من الضرر	39
damaged attachments	تعلق مُدْمَر	9
damaging property	تخريب ممتلكات	25
damp	رطب	61
dangerous	خطير	86
dangerous work	عمل خطير	86
data	بيانات	85
data collection	جمع البيانات	100
data protection	حماية البيانات	47
data-sharing regulation	أنظمة مشاركة بيانات	6
day care	رعاية نهائية	34
day care centre	مركز رعاية نهائية	34
day care centre for older people	دار رعاية نهائية للمسنين	41
day care service	خدمات الرعاية النهارية	12
day care service	روضة نهائية	30
day care services for older people	رعاية نهائية للمسنين	41
day centre for older people	دار رعاية نهائية للمسنين	41
day hospital	مستشفى نهائي	34

day nursery	حضانة نهائية	13
day school	مدرسة نهائية	98
day-to-day activity	نشاط يومي	19
de facto refugee	لاجئ فعلي/لاجئ فئة باء	80
deadly conflict	نزاع مميت	90
deaf	أصم (شخص)	24
Deaf awareness training	تدريب لنشر الوعي عن الصم	24
Deaf bilingual-bicultural education	تعليم ثنائي اللغة والثقافة للصم	24
Deaf community	مُجْتَمَع الصم	24
Deaf community	مُجْتَمَع الصم	50
deaf education	علم الصم	24
Deaf organisation	مُنظَّمة الصم	24
Deaf person	شخص أصم	24
deafblind person	شخص أصم كفيف	24
deafblindness	الصم المكفوفين	24
deafened	صمم غير خُلقي	24
deafness	الصمم	24
death of a loved one	وفاة شخص عزيز	17
death penalty	عقوبة الموت	68
debt bondage	عبودية الدين/استرقاق على أساس الدين	86
debt relief	تخفيف أعباء الديون	91
debts	ديون	35
decategorisation	إزالة التصنيفات	21

decentralisation	50	اللامرّكزية
deception	86	خداع
deception	87	خداع
decision	80	قرار
decision-making	6	اتخاذ القرار
decision-making	70	إتخاذ القرار
declaration of faith	68	إعلان الإيمان
decommodification	57	عدم تسليع (عملية عرض المرافق كحقّ، وليس كسلعة يجب دفعها أو تداولها).
decommodification of labour	57	عدم تسليع العمل
deductive	100	استنتاجي
defect	29	إعاقة
defence lawyer	43	محامي الدفاع
defence mechanism	36	أسلوب دفاعي
defend Islam	68	الدفاع عن الإسلام
defendant	43	المدعى عليه/المتهم
defiant	25	متحدّ
deficit	9	نقص
deficit-oriented	19	تركيز على العجز
definite period	77	مدة محدّدة
definition	71	تعريف
deforestation	89	إزالة الغابات
deformed limb	23	طرف مشوّه
degrading	77	مهين

degree course	تَخْصُّصٌ دراسي	22
degree level qualification	درجة التأهيل	13
degree of disability	درجة الإعاقة	19
degree of inclusion	درجة الاحتواء/الادراج/الشمول	21
degree programme	درجة أكاديمية	72
dehumanise	يهين	40
dehumanising	مهين للكرامة	19
deinstitutionalisation	اللامؤسسية	32
delay	تأخير	4
deliberately harm	أذى متعمد	7
deliberative	تداولي	74
delinquency	جنوح/إجرام	46
delinquent behaviour	سلوك جانح/إجرامي	46
deliver	يوصل/يُقَدِّم	94
deliver aid	إيصال المساعدة/المعونة	91
delusion	وهم	35
delusion of control	وهم السيطرة	35
delusion of persecution	وهم الاضطهاد	35
demand	يطلب	60
demand	يطلب	88
demand	طلب	96
demand	مطالبة	97
dementia	الخرف/العتة	41

demographic change	تغيير ديموغرافي	41
demographic change	تغيير ديموغرافي	56
demographics of ageing	خصائص الشيخوخة الديموغرافية	40
demonisation of youth	إضفاء صفة الشيطنة على الشباب	46
demonise	شيطنة	84
demonstrate	إظهار	97
demonstration	مظاهرة	90
denationalisation	التجريد من الجنسية	76
denial	إنكار/حرمان من	36
denizen	مقيم ذو حقوق واسعة النطاق	76
denizenship	إقامة ذات حقوق واسعة النطاق	76
denomination	تفرع/مذهب	67
denomination	طائفة/مذهب	68
denominational	طائفي	68
deontological ethics	الأخلاقيات الواجبية	70
depart from a country	خروج من بلد	75
departed	رحل	76
department	دائرة/إدارة/وزارة	1
department	دائرة/إدارة/وزارة	53
department of psychiatry	قسم الطب النفسي	34
dependance	اتكالية	3
dependance	اتكال	32
dependance	الاعتمادية	37



dependance producing	مسبب للاعتماد/للادمان	38
dependance producing substance	مادة مسببة للادمان	37
dependance syndrome	متلازمة الاعتمادية/التبعية	37
dependency	اعتمادية/اتكالية	2
dependency on others	الاعتماد على الآخرين	40
dependent children	أطفال معالين	77
depletion in fish populations	استنزاف الموارد السمكية	89
deportation	تسفير	78
deportation order	أمر تسفير	78
depot injection	حقنة ذو إطلاق بطيء تستمر لمدة مطولة	36
depressant	مواد مسببة للاكتئاب	39
depression	الاكتئاب	35
depression in old age	اكتئاب الشيخوخة/اكتئاب المسنين	41
depressive episode	نوبة اكتئاب	35
deprivation of food	حرمان من الطعام	7
depth psychology	علم النفس العميق	36
deregulated labour market	سوق العمل غير النظامي	59
deregulation of the labour market	إزالة قيود سوق العمل	60
derivative applicant	مُقَدِّم ثانوي في الطلب نفسه	77
descent	نسب	81
descent	سلالة	84
desertification	تصحّر	89
deserving poor	الفقراء المحتاجين	70

desirable	مرغوب	97
desire	رغبة/شهوة	66
desired outcome	النتيجة المرغوبة/المرجوة	47
	الامتناع عن ارتكاب جريمة/مخالفة قانونية (في هذا السياق عادة يستخدم المصطلح لذوي الاسبقيات الذين اصبحوا ممتنعين عن ارتكاب الجرائم)	43
desistance		43
despair	يأس	35
destination country	بلد المقصد	76
destination country	بلد المقصد	87
destitution	عوز	59
detached youth work	عمل الشَّبَاب المُتجَوِّل/المُنتَقَل	11
detain	اعتقل	34
detain	يحتجز	80
detention	إحتجاز	34
detention	إحتجاز/إعتقال	44
detention	احتجاز	80
detention centre	مَرْكِز احتجاز	80
determine	يُحَدِّد	4
deterrence	ردع	68
deterrent	رادع	43
detoxification	عملية إزالة السموم	37
detoxification	إزالة السموم من الجسم	38
detractor	ناقذة	99
detrimental	ضار	14

detrimental	ضار/مؤذي	86
devalue	تقليل من قيمة الشيء	40
developed country	دولة متطوّرة	91
developed world	عالم متطوّر	91
developing country	بلد نامٍ	89
developing country	دولة نامية	91
developing world	عالم نامي	91
development	تَطَوَّر/نُمُو	4
development	تَطَوَّر	6
development	تَطَوَّر/تطوير	48
development	تطوير	71
development	نُمُو/تطوير	86
development	تطوير/نُمُو	89
development	التَطَوَّر	91
development agency	وكالة تنمية	91
development aid	مُساعدات التَطَوَّر	91
development assistance	دَعْم التَطَوَّر	91
developmental delay	تأخر التَّنْمُوِي	27
developmental difficulties	صعوبات تَنْمُوِيَة	9
developmental disability	إعاقة نمائية	27
developmental disorder	اضطراب تَنْمُوِي/النُمُو	27
developmental dyslexia	عسر القراءة التَنْمُوِي	26
developmental milestone	مُعَلَّم نمائي	2

developmental problem	17	صعوبات/مشاكل في النُمو
developmental psychology	2	علم نفس تُنمُوي
developmental stage	2	مرحلة نمائية
developmentally appropriate experience	2	تجربة نمائية مناسبة
developmentally inappropriate	25	غير ملائم مع مرحلة النُمو/تتموياً
deviance	43	انحراف
deviance	69	انحراف
deviant behaviour	46	سُلوك منحرف
devote one's life to God	68	تكريس المرء حياته لله
diagnose	29	يشخص
diagnose	33	يشخص
diagnosis	37	تشخيص
diagrammatic representation of a system	48	تمثيل تخطيطي لنظام مُعين
dialectics	69	الجدلية
diarrhoea	89	إسهال
diaspora	82	الشتات
diaspora organisation	83	تنظيم الشتات
diasporic community	82	مُجتمَع مشتت
dictatorship	90	الدكتاتورية
diet	12	نظام غذائي
diet	36	حمية غذائية/نظام غذائي
diet	59	نظام التغذية
dietitian	22	أخصائي تغذية

difference	اختلاف	82
differentiation	ممايزة/مفاضلة	49
difficult behaviour	سُلوك صعب	25
difficult life circumstances	ظروف حياتية صعبة	12
difficulties with reading or writing	صعوبات في القراءة أو الكتابة	29
difficulty	صُعوبة	1
diphtheria	الخناق أو الديفتيريا	89
diploma supplement	مكمل الدبلوم	99
diplomatic asylum	لجوء دبلوماسي	80
diplomatic relation	علاقة دبلوماسية	91
direct	مُباشر	6
direct	مُباشر	28
direct and indirect disadvantage	عائق مُباشر وغير مُباشر	85
direct discrimination	تمييز مُباشر	85
direct payments	دفعات مُباشرة	32
direct payments	دفعات مُباشرة	94
direct service charge	دفع مُباشر مقابل خُدْمة	94
direct violence	عُنف مُباشر	90
direct work	عمل مُباشر	15
dirty needle	إبرة متسخة	39
disabilities academic	أكاديمي في مجال الإعاقة	19
disabilities lecturer	محاضر في علم الإعاقة	19
disabilities practitioner	مُمارس مهني لذوي الإعاقات	19

disabilities practitioner	مُمَارِس مِهْنِيّ فِي مَجَال الإِعَاقَة	22
disabilities professional	مِهْنِيّ فِي مَجَال الإِعَاقَة	22
disabilities scholar	عَلامَة فِي مَجَال الإِعَاقَة	19
disability	ذو الإِحتِياجَات الخَاصَة	15
disability	إِعَاقَة	19
disability	إِعَاقَة	20
disability	إِعَاقَة	89
disability activist	ناشِط فِي حُقوق ذَوي الإِعَاقَة	32
disability arts	فنون لذَوي الإِعَاقَة	19
disability discipline	مَجَال/عِلم الإِعَاقَة	22
disability employment adviser	مستَشار/مرشد لتَوظيف ذَوي الإِعَاقَة	31
disability equality	المساواة لذَوي الإِعَاقَة	32
disability law	قانون ذَوي الإِعَاقَة	31
disability law	قانون ذَوي الإِعَاقَة	93
disability organization	مُنظَمَة لذَوي الإِعَاقَة	32
disability politics	سِياسَة الإِعَاقَة	20
disability practitioner	مُمَارِس مِهْنِيّ فِي مَجَال الإِعَاقَة	29
disability professional	مِهْنِيّ فِي مَجَال الإِعَاقَة	20
disability registration card	بطاقة تَسجيل الإِعَاقَة	19
disability research	بَحْث عَن الإِعَاقَة	20
disability rights	حُقوق ذَوي الإِعَاقَة	31
disability scholar	عَلامَة فِي مَجَال الإِعَاقَة	20
disability sports	رِياضَة لذَوي الإِعَاقَة	19

disability studies	دراسات في مجال الإعاقة	20
disability studies	دراسات الإعاقة	22
disable	يعيق/يسبب إعاقة	20
disabled adult	شخص بالغ ذو إعاقة	22
disabled adult	شخص بالغ ذو إعاقة	22
disabled body	جسم/جسد ذو إعاقة	20
disabled child	طِفْل ذو إعاقة	4
disabled child	طِفْل ذو إعاقة	21
disabled children	أطفال ذوو إعاقة	92
disabled identity	هُويّة ذو إعاقة	20
disabled people's movement	حركة الأشخاص ذوي الإعاقة	20
disabled people's services	خَدَمَات داعمة لذوي الإعاقة	52
disabled people's services	خَدَمَات للأشخاص ذوي الإعاقة	64
disabled person	شخص ذو إعاقة	19
disabled person	شخص ذو إعاقة	32
disabled person	شخص ذو إعاقة	94
disabled relatives	أقرباء ذوو إعاقة	41
disablement	تعطيل	20
disabling	معيق	20
disabling barrier	حاجز معيق	20
disadvantage	حرمان/فقير	63
disadvantaged	محروم	59
disadvantaged community	مُجْتَمَع محروم/فقير	62

disadvantaged neighbourhood	حي محروم/فقير	62
disaffection	استياء/عدم الرضى	25
disappearance	اختفاء	9
disaster relief	إغاثة الكوارث	91
discharge planning	خطة إخراج المرضى	64
disciplinary context	سياق تعليمي	3
disciplinary measures	تدابير تأديبية	46
discipline	مجال/علم	22
discipline	يهذب	55
discipline	مجال	56
discipline	مجال	72
disclose	إفصاح	7
disclosure	إفصاح	7
disclosure of information	إفصاح عن معلومات	5
discourse	خطاب	5
discourse	حوار	64
discourse	حوار	69
discourse analysis	تحليل الحوارات	100
discretionary leave to remain in the country	مُوافقة استثنائية للبقاء في البلد	80
discriminating	يميز ضد	37
discrimination	تمييز	63
discrimination	تمييز	66
discrimination	تمييز/عُنصرية/تفرقة	68



discrimination	تميز	70
discrimination	تميز	90
discrimination against women	التمييز ضد المرأة	63
discrimination law	قانون مناهضة التمييز	32
discrimination on grounds of religion	تمييز بسبب ديني	67
discrimination on grounds of sex	التمييز بناءً على الجنس	63
discrimination on grounds of sexual orientation	تمييز بسبب الميول الجنسيّة	66
discriminatory	يميز ضد	40
discussing cases	مناقشة الحالات	95
disease	مرض	23
disease	مرض	38
disease	مرض	41
disease	مرض	64
disempower	يضعف	32
disenfranchise	يحرّم	32
disengaged	غير متفاعل	3
disinhibited attachment disorder	اضطراب الارتباط المتحلل	17
disinhibiting effect	تأثير اللامبالاة	38
disinhibition	إنفلات (أي دون مراعاة الأعراف الاجتماعيّة)	35
disinterest in play	عدم الرغبة/اهتمام باللّعب	9
disinterest in sex	عدم الرغبة بممارسة الجنس	65
dismantle barriers	إزالة الحواجز	21
dismantling	تفكيك	56

disorder	اضطراب	25
disorder	اضطراب	29
disorder of adult personality and behaviour	اضطراب السلوك والشخصية لدى البالغين	35
disorder of intellectual development	اضطراب النُموّ الذهني	26
disorder of social functioning with onset specific to childhood and adolescence	اضطراب الأداء الاجتماعي يظهر خلال مرحلة الطفولة والمراهقة	25
disorderly behaviour	سلوك مُضطرب	46
disorganised	غير مُنظّم	17
disorientation	الارتباك	41
displaced person	شخص مُهجّر	77
displacement	تهجير	77
dispute	خلاف	90
disrupted	انقطاع	14
disruptive behaviour	سلوك مُعيق	18
disruptive behaviour	سلوك تخريبي/معيق	25
dissocial	غير اجتماعي	25
dissocial personality disorder	اضطراب الشخصية المعادية للمُجتمع	35
distance learning degree	شهادة من خلال الدراسة عن بعد	99
distinction	تمييز/تفريق	84
distortion	تشويه	35
distributed	موزع	89
district	قطاع	50
disturbed	منزعج/مضطرب	25
disturbed sleep	نوم متقطع	35

disturbing	مزعج	25
diverse population	تنوع سكاني	82
diversities	تنوعية	71
diversity	تنوع	53
diversity	تنوعية	68
diversity	تنوعية	71
diversity	تنوع	81
diversity	تنوعية	83
diversity audit	تدقيق خاص بالتنوع	85
diversity education	تعليم يراعي التنوع	11
diversity education	علم التنوعية	31
diversity education	علم التنوع	66
divorce	طلاق	5
divorce	طلاق	18
divorce	طلاق	68
dizziness	دوار	35
doctoral degree	درجة الدكتوراة	99
doctoral viva	مناقشة أطروحة الدكتوراة	99
doctorate	دكتوراة	99
doctor's practice	عيادة الطبيب	22
doctor's practice	عيادة الطبيب/ة	64
doctor's report	تقرير الطبيب	44
Doctors Without Borders	أطباء بلا حدود	92

document	وثيقة	74
document	وثيقة	78
documented	مؤثق	95
documented migrant	مُهاجر نظامي/رسمي	79
documented migrant worker	عامل مُهاجر رسمي/نظامي	79
documented migration	هجرة رسمية/نظامية	79
doing time	يقضي فترة العقوبة في السجن	44
dome	قبة/كنيسة	67
domestic	منزلي/أسري	13
domestic abuse	عُنف أسري	38
domestic care	رعاية منزلية	42
domestic environment	بيئة منزلية	42
domestic help	مُساعدة في التدبير المنزلي	42
domestic practice	مُمارسة محلية	72
domestic servitude	استرقاق منزلي	86
domestic slavery	عبودية منزلية	86
domestic society	مُجتمَع محلي	72
domestic sphere	البيئة المنزلية/المحيط الأسري	63
domestic violence	العُنف الأسري	61
domestic violence	عُنف أسري	63
domestic violence treatment programme	برنامج علاجي للعُنف الأسري	44
domestic work	عمل محلي	77
domicile	مكان إقامة	76

domiciliary care	رعاية منزلية	42
domiciliary care service	خُدْمَة الرِعايَة المنزلية	42
dominance	سيطرة/هيمنة	63
dominant culture	ثقافة مسيطرة	82
donating to charity	تبرع إلى المؤسسات الخيرية	68
donation	تبرع	94
donor country	دولة متبرعة	91
donor insemination	تلقيح بالاستعانة بمتبرع	66
donor-conceived person	شخص تم إخصابه من قبل متبرع	92
double burden	عبء مزدوج	63
down	في حالة معنوية مُنخفضة	35
Down syndrome	متلازمة داون	26
Down syndrome	متلازمة داون	27
Down's syndrome	متلازمة داون	27
draconian	شديد القسوة	68
draft	مسودة	93
drama therapist	مُعالج بوساطة الدراما	22
dress wounds	تغطية الجروح/تكفيف الجروح	42
drift in the child care system	انجراف في نظام الرعاية البديلة (دون وجود خطط رعاية)	14
drink driving	القيادة تحت تأثير الكحول/في حالة التمثل	38
drinking alcohol during pregnancy	شرب الكحول أثناء الحمل	38
drinking style	أسلوب الشرب	38
drop in school performance	تراجع في الأداء المدرسي	9

drop-in centre	مَرْكُزٌ مَفْتُوحٌ لِلْمَرَاஜَعَاتِ دُونَ مَوَاعِيدِ	34
drop-in centre	مَرْكُزٌ مَفْتُوحٌ لِلْمَرَاஜَعَاتِ دُونَ مَوَاعِيدِ	39
drop-in centre	مَرْكُزٌ مَفْتُوحٌ لِلْمَرَاஜَعَاتِ دُونَ مَوَاعِيدِ	41
drop-in centre	مَرْكُزٌ مَفْتُوحٌ لِلْمَرَاஜَعَاتِ دُونَ مَوَاعِيدِ	52
drop-in centre for young women	مَرْكُزٌ لِلْفَتَيَاتِ يَرَاوِعُ دُونَ تَحْدِيدِ مَوْعِدِ	11
drop-in meeting	اجْتِمَاعٌ عَفْوِي	12
dropping out of school	تَرْكُ الْمَدْرَسَةِ	18
drought	قَحْطٌ	89
drug	دَوَاءٌ	36
drug	مَخْدِرٌ/دَوَاءٌ	37
drug	مَخْدِرٌ/دَوَاءٌ	39
drug and alcohol advice centre	مَرْكُزٌ اسْتِشَارِيٌّ لِمُسْتَعْدِمِي الْكُحُولِ وَالْعَفَاقِيرِ	37
drug and alcohol prevention	مَنْعُ الْمَخْدُرَاتِ وَالْكَحُولِ	37
drug and alcohol services	خَدَمَاتٌ دَاعِمَةٌ لِمَتَاعَطِي الْمَخْدُرَاتِ وَالْكَحُولِ	52
drug and alcohol unit	وَحْدَةٌ الْمَخْدُرَاتِ وَالْكَحُولِ	37
drug consumption room	غُرْفَةٌ لِمَتَاعَطِي الْمَخْدُرَاتِ	39
drug counselling	جُلُوسَاتٌ إِرْشَادِيَّةٌ لِمَتَاعَطِي أَوْ مَدْمَنِي الْمَخْدُرَاتِ	44
drug legislation	سِيَاسَةُ الْمَخْدُرَاتِ	39
drug mule	مَهْرَبٌ مَخْدُرَاتٍ	86
drug paraphernalia	أَدْوَاتُ الْمَخْدُرَاتِ (أَيُّ الْمُسْتَعْدِمَةِ لِصَنْعِ أَوْ إِخْفَاءِ الْمَخْدُرَاتِ)	39
drug policy	سِيَاسَةُ الْمَخْدُرَاتِ	39
drug smuggling	تَهْرِيبُ الْمَخْدُرَاتِ	86
drug trafficking	الِاتِّجَارُ بِالْمَخْدُرَاتِ	87

drug user	متعاطي مخدرات	39
drug user	متعاطي المُخدِّرات	65
drug-related harm	أذى متعلق بالمُخدِّرات	39
drug-related infection	التهاب متعلق بالمُخدِّرات	39
drunkenness	ثمل	38
	دليل الاضطرابات العقلية التشخيصي والإحصائي -	
DSM V	الطبعة الخامسة	26
	دليل الاضطرابات العقلية التشخيصي والإحصائي -	
DSM V	الطبعة الخامسة	33
dual heritage	نسب مزدوج/ثنائي	81
dual mandate	تفويض مزدوج/ثنائي	55
dual nationality	جنسية مزدوجة/ثنائي الجنسية	76
dual parentage	أصل مزدوج/ثنائي	81
dual sensory disability	إعاقة حسية مزدوجة	28
dual sensory impairment	ضعف حسي مزدوج	24
duration	مدة	33
	خَدَمَات داعمة للإقلاع عن الإدمان على المُخدِّرات	
durg and alcohol support services	والكحول	37
duty	واجب	1
duty	واجب	4
duty	واجب	5
duty	واجب	60
duty	واجب	93
duty	واجب	95
duty	مهام	96

duty	مهام	97
duty ethics	الأخلاقيات الواجبية	70
duty to report	واجب التبليغ	6
dwelling	مأوى/شقة/وحدة سكنية	61
dynamite factory	مصنع ديناميت	86
dysfunction	اختلال وظيفي	29
dyslexia	عسر القراءة	26
dysphonia	اضطراب صوتي	29
e pluribus unum	واحدة من الكثرة	82
early adolescence	مُراهقة مُبكرة	3
early adulthood	سِنّ الرشد المُبكر	3
early adulthood	مرحلة الرشد المُبكرة	40
early childhood	طفولة مُبكرة	2
early childhood development	نُموّ في مرحلة الطفولة المُبكرة	13
early childhood development	تنمية الطفولة المُبكرة	27
early childhood education and childcare system	نظام تعليم الطفولة المُبكرة ورعاية الطِفْل	13
early childhood educator	مُعلِّم/ة في الطفولة المُبكرة	13
Early childhood learning	تعلُّم في سِنّ الطفولة المُبكرة	2
early childhood practitioner	مُمارِس مهنيّ في الطفولة المُبكرة	13
early detection	كشف مُبكر	22
early diagnosis	تشخيص مُبكر	37
early education	التَّعليم في مرحلة الطفولة المُبكرة	1
early education	التَّعليم المُبكر	13



early education	التَّعليمُ المُبَكِّر	54
early education teacher	مُعلِّمٌ/ةٌ في مَجَالِ التَّعليمِ المُبَكِّر	13
early identification	كشَفٌ مُبَكِّر	22
early intervention	التَّدخُلُ المُبَكِّر	1
early intervention	تَدخُلٌ مُبَكِّر	12
early intervention	تَدخُلٌ مُبَكِّر	13
early intervention	تَدخُلٌ مُبَكِّر	22
early intervention	تَدخُلٌ مُبَكِّر	37
early learning	التَّعلُّمُ المُبَكِّر	13
early learning	التَّعلُّمُ في سِنِّ الطِّفْلِ المُبَكِّرَة	54
early school leaving	انقِطَاعُ مُبَكِّرٍ عَنِ المَدْرَسَةِ	18
early treatment	عِلاجٌ مُبَكِّر	22
early warning sign	عِلامَةُ تحذِيرٍ مُبَكِّرَة	34
early years childcare worker	عَامِلٌ/ةٌ في رِعايَةِ الأَطْفَالِ في الأَعْوامِ المُبَكِّرَة	13
early years education	التَّعلُّمُ في سِنِّ مُبَكِّر	13
early years practitioner	مُمَارِسٌ مِهْنِيٌّ في السِّنِّواتِ المُبَكِّرَة	13
early years professional status	مَوْهَلٌ عِلْمِيٌّ في مَجَالِ السِّنِّواتِ المُبَكِّرَة	13
early years research	دِراسَاتُ الأَطْفَالِ في السِّنِّواتِ المُبَكِّرَة	13
earn	يَجْنِي	57
earnings-related	مُتَعَلِّقٌ بِمَا يَجْنِيهِ الشَّخْصُ	57
easing the pressure on families	تَخْفِيفُ العِبءِ/الصُّغُوطِ عَلَى الأُسْرِ	13
easy to access	سَهْلُ الوُصُولِ اليه	37
easy to access	سَهْلُ الوُصُولِ اليه	41

eating disorder	اضطراب الأكل	17
EBD special school	مدرسة خاصة لذوي الصعوبات النفسية والسلوكية	25
ECHR	الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان	74
eclectic	مختلف ومُتعدّد	48
ecological	بيئي	48
ecomap	خريطة البيئة	48
economic	قَلَق اقتصادي	41
economic advantage	أفضلية اقتصادية	91
Economic and Social Council	المجلس الاقتصادي والاجتماعي	74
economic boom	صعود اقتصادي	3
economic downturn	ركود اقتصادي	56
economic exclusion	استبعاد اقتصادي	31
economic exploitation	استغلال اقتصادي	86
economic integration	ادماج اقتصادي	83
economic migrant	مُهاجر لأسباب اقتصادية	77
economic miracle	معجزة اقتصادية	56
economic opportunity	فرصة اقتصادية	77
economic policy	سياسة الاقتصاد	62
economic practice	مُمارسة اقتصادية	89
economic problem	مُشكلة اقتصادية	56
economic refugee	لاجئ لأسباب اقتصادية	77
economic relationship	علاقة اقتصادية	86
economic transition	انتقال اقتصادي	91

economic, social, and cultural rights	حُقوق اقتصادية، اجتماعية، وثقافية	73
economy	اقتصاد	94
ecoracism	عُصريّة بيئية	84
	الشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في البغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم	
ECPAT	لأغراض جنسية	92
educate	يعلم	18
education	التَّعليم/تتقيف	1
education	التَّعليم	13
education	تربوية/تعليم/تتقيف	27
education	تعليم	44
education	التَّعليم/تتقيف	46
education	تعليم/تربوية	54
education	تعليم	59
education	تعليم	62
education	تعليم	64
education	تعليم	71
education	تعليم	86
education	تعليم	89
education	تعليم	97
education for sustainable development	التَّعليم للتنمية المستدامة	11
education in its widest sense	التَّعليم بشكل عام	54
education in old age	التَّعلم في سنِّ الشيخوخة	41
education in the broadest sense of the word	التَّعليم بشكل عام	54

education policy	سياسة التّعليم	21
education social worker	اختصاصي اجتماعي في مجال التّعليم	18
education spending	إنفاق تربوي	98
education staff	طاقم التّعليم	44
education system	نظام تعليمي/تربوي	52
education welfare	رفاه تعليمي	18
education welfare assistant	ضابط الرفاه التّعليمي	18
education welfare officer	ضابط الرفاه التّعليمي	18
education welfare service	خِدْمَة الرفاه التّعليمي	18
educational achievement	إنجاز تعليمي	18
educational attainment	أداء مدرسي	25
educational attainment	تحصيل علمي	26
educational establishment	مؤسسة تعليميّة	54
educational exclusion	استبعاد تربوي/تعليمي	31
educational experience	تجربة تعليميّة	18
educational function	مهمة تعليميّة	95
educational gerontology	علم الشيخوخة التّعليمي	40
educational inclusion	تعليم شمولي (أي لا يستثني)	21
educational justice	عدالة تعليميّة/حقّ في التّعليم	21
educational mandate	تفويض خاصّ بالتّعليم	13
educational need	احتياج تعليمي	4
educational opportunities	فرص تعليميّة	85
educational opportunity	فرصة تعليميّة	77

educational psychologist	عالم نفس تربوي	18
educational science	علم التّعليم	2
educational science	علم التّعليم	54
educational theory	نظرية تعليمية	69
educator	مُربي	10
educator	مُعلّم	47
effect	تأثير	47
effect	تأثير	75
effect	تأثير	84
effectiveness	فعالية	85
effectiveness	تأثير	94
efficiency	كفاءة/فعالية	94
elder	أكبر سنّاً	40
elder abuse	إساءة للمُسنّين/لكبار السنّ	41
elder mistreatment	إساءة للمُسنّين/لكبار السنّ	41
e-learning	الدراسة الإلكترونية	99
elective mutism	بكم انتقائي	29
electrical activity	نشاط كهربائي	23
electricity	كهرباء	89
electro-convulsive treatment	مُعالجة بالتخليج الكهربائي	36
electronic monitoring	المراقبة الإلكترونية	45
electronic tag	سوار إلكتروني توضع على قدم الجاني لتعقبه	45
element of choice	عناصر الاختيار	77

elevated mood	مزاج مرتفع	35
eligibility	أهلية	58
eligibility criteria	معايير الأهلية	58
email questionnaire	استبانة عبر الإيميل	100
emancipation	تحرر	70
emancipatory	تحرري	11
emancipatory	تحرري	100
emancipatory approach	نهج تحرري	69
emancipatory disability research	أبحاث تحررية عن الإعاقة	20
emancipatory practice	ممارسة تحررية	63
emancipatory work	عمل تحرري	83
embody difference	يجسد الاختلاف	20
emergency	حالة طارئة	15
emergency accommodation	مكان سكن لحالات الطوارئ	61
emergency accommodation for young people	مكان سكن للحالات الطارئة للشباب	16
emergency aid	مُساعدة طارئة	91
emergency fostering	رعاية أسرية بديلة في الحالات الطارئة	15
emergency housing	مسكن لحالات الطوارئ	61
emergency measure	تدبير طارئ	6
emergency night shelter	مأوى ليلي لحالات الطوارئ	61
emergency plan	خطة للحالات الطارئة	34
emerging economy	اقتصاد نامي	91
emigrant	نازح	75

emigration	نزوح	76
emigration law	قانون النزوح	75
emigration policy	سياسة النزوح	75
emotional abuse	إساءة نفسية أو العاطفية	6
emotional abuse	إساءة نفسية أو عاطفية	7
emotional abuse	إساءة نفسية/عاطفية	9
emotional and behavioural difficulties	صعوبات نفسية وسلوكية	25
emotional and behavioural disorders	اضطرابات النفسية والسلوكية	25
emotional development	نُمو عاطفي	2
emotional development	نُمو عاطفي	6
emotional disorder	اضطراب نفسي-عاطفي	17
emotional disorder with onset specific to childhood	اضطراب نفسي-عاطفي يظهر خلال مرحلة الطفولة	25
emotional harm	أذى نفسي	9
emotional ill-treatment	سوء مُعاملة نفسية/عاطفية	9
emotional maltreatment	سوء مُعاملة نفسية/عاطفية	9
emotional mistreatment	سوء مُعاملة نفسية/عاطفية	9
emotional need	احتياج عاطفي	4
emotional support	دعم نفسي/عاطفي	36
emotional violence	عُنف نفسي	88
emotionally abusive	مُسيء نفسياً	9
emotionally disturbed	مضطرب نفسياً/عاطفياً	25
emotionally straining	مرهق نفسياً	95
emotionally unavailable	غير مُتوقِّر عاطفياً/غير قادر على التفاعل عاطفياً	9

emotionally unresponsive	9 غير مستجيب عاطفياً
emotionally unstable personality disorder, borderline type	اضطراب الشخصية غير المستقرة عاطفياً-نفسياً ذو نوع حُدِّي 35
empathic understanding	36 تفهم متعاطف
empathy	36 تعاطف
empathy	70 تعاطف
empirical social research	100 البحوث الاجتماعية التجريبية
employ	96 يوظف/يعين
employability	60 قابلية التوظيف
employee assistance programme	96 برنامج دعم الموظفين
employer	57 صاحب العمل
employer	86 صاحب العمل
employer	99 صاحب العمل
employer sanction	79 عقوبات على أصحاب العمل
employment	60 توظيف
employment	77 توظيف
employment	89 توظيف
employment conditions	97 متطلبات/شروط التوظيف
employment contract	76 عقد توظيف
employment history	97 تاريخ وظيفي
employment in the open labour market	31 التوظيف في سوق العمل المفتوح
employment law	31 قانون العمل
employment law	93 قانون العمل
employment office	31 مكتب توظيف



employment opportunity	فرصة توظيف	62
employment policy	سياسية التوظيف	57
employment policy	سياسة التوظيف	60
employment status	حالة وظيفية	79
employment-based learning	التعليم المرافق للوظيفة	99
empowerment	تمكين	70
empowerment	تمكين	71
enabling	يمكن	20
enabling	تمكين	49
enabling state	دولة داعمة	56
enclosed	مرفق	97
encounter group	مجموعة لقائية	49
End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes	الشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في البغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم لأغراض جنسية	92
end of life care	الرعاية في مرحلة الاحتضار	42
enforceable	قابل للتنفيذ	73
enforcement	تنفيذ/تطبيق	78
engage people	إشراك الناس	71
engagement	تفاعل	28
English speaking country	بلد ناطق باللغة الإنجليزية	75
enhance well-being	تحسين الرفاهية	71
enhanced disclosure criminal records check	نظام تعزيز الكشف عن السجلات الجنائية	16
enjoyment	استمتاع	84

enrol	يلتحقّ	99
enslavement	استرقاق	86
enter a country	دخول بلد	75
enter a country for work	دخول بلد لأسباب العمل	79
enter a country illegally	دخول بلد بطريقة غير قانونية	79
enter legally	دخول قانوني	79
enter retirement	بداية التقاعد	40
entering employment	انخراط في الحياة المهنية	3
enterprising	ريادي/مبادر	53
entice	يغري	8
entitlement	له الحقّ في	52
entitlement	استحقاق	57
entitlement	استحقاقية	57
entitlement	مستحقّات/استحقاقات	58
entitlement to a benefit	استحقاق خدمة مُعيّنة	57
entrenched	مُرسّخ	12
entrenched	مُرسّخ	37
entrenched	ترسّخ	89
entry	دخول	78
entry stamp	ختم دخول	78
enumeration	تعداد	75
environment	بيئة/محيط	20
environment	بيئة	64

environment	بيئة/محيط	71
environment	بيئة/محيط	77
environment	بيئة/محيط	86
environmental	بيئي/متعلق بالمحيط العام	48
environmental awareness	وعي بيئي	11
environmental damage	تدمير بيئي	89
environmental degradation	تدهور الوضع البيئي	89
environmental factor	عامل بيئي	26
environmental gerontology	علم الشيخوخة البيئي	40
environmental planning	تخطيط بيئي	62
environmental refugee	لاجيء لأسباب بيئية	77
environmental right	حقّ بيئي	73
Environmental youth education	تعليم بيئي للشباب	11
epilepsy	الصّرع	23
epileptic seizure	نوبة الصّرع	23
episode	نوبة	34
episode	نوبة	35
epistemology	نظرية المعرفة	69
equal	مساوي	73
equal opportunities	فرص متكافئة	85
equal opportunities measure	إجراء/تدبير تكافؤ الفرص	63
equal opportunities measure	تدبير تكافؤ الفرص	85
equal opportunities monitoring	مراقبة تكافؤ الفرص	85

equal rights	مساواة في الحُقوق	32
equality	مساواة	73
Equality Act	قانون المساواة	32
Equality Act	قانون المساواة	84
Equality Act	قانون المساواة	85
equality legislation	تشريعات المساواة	32
equality legislation	تشريع المساواة	63
equality legislation	تشريع المساواة	66
equality of opportunity	مساواة الفرص	59
equipment	تجهيزات وأدوات	21
equitable	عادل/مُنصف	59
eradicate	إزالة	85
	وكالة خَدَمات للمرافقة الاجتماعية أو لمُمارِسة	
escort agency	البغاء للطبقة الغنية	88
	فتاة تستأجر للذهاب مع شخص ما إلى حَدَث	
escort girl	اجتماعي	88
essential	أساسي	97
essential lifestyle planning	تخطيط نمط الحياة الأساسية	30
establish	يُحدَد	4
establish	يؤسس	48
estimate	تقدير	75
estranged	منفصل	89
ethical	أخلاقي	65
ethical dilemma	معضلة أخلاقية	65

ethical guideline	مبادئ توجيهية أخلاقية	70
ethical issue	مسألة/مشكلة أخلاقية	39
ethical issue	مسألة/قضية أخلاقية	95
ethical principle	مبدأ أخلاقي	70
ethics	أخلاقيات	70
ethnic	عِرقي	84
ethnic background	خلفية عرقية	81
ethnic conflict	نزاع عِرقي	90
ethnic diversity	تنوع عرقية	82
ethnic group	مجموعة عرقية	81
ethnic group	مجموعة عرقية	82
ethnic minority group	مجموعة ذات أقلية عرقية	85
ethnic origin	أصل عِرقي	84
ethnic origins	أصول عرقية	84
ethnically diverse	متنوع عرقياً	83
ethnically diverse society	مجتمع متنوع عرقياً	83
ethnicisation	تعريق	84
ethnicity	عِرْق	81
ethnicity	عِرْقِيَّة	82
ethnicity	عِرْقِيَّة	82
ethnicity	عِرْقِيَّة	85
ethno-cultural diversity	تنوع عِرْقِيَّة ثقافية	82
ethnolinguistic minority	أقلية لغوية عِرْقِيَّة	81

EU	الاتحاد الأوروبي	85
EU citizen	مواطن في الاتحاد الأوروبي	79
European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان وحرياته الأساسية	5
European Convention on Human Rights	الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان	33
European Convention on Human Rights	الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان	74
European social model	نموذج أوروبي اجتماعي	56
European Union	الاتحاد الأوروبي	76
European Union enlargement	توسيع الاتحاد الأوروبي	79
Europeanisation	أوروبية	99
euthanasia	الموت الرحيم	42
evaluate	يقيم	96
evaluation	تقييم	47
evaluation	تقييم	99
evaluation agency	مؤسسة تقييم	99
evaluation research	بحوث تقييمية	100
evening classes at a FE college	دروس مسائية في كلية تعليم مهنية	98
everyday life	حياة يومية	16
everyday life	الحياة اليومية	48
everyday problem	مشكلة اعتيادية	18
everyday school life	حياة المدرسة اليومية	18
everyday situation	وضع يومي	27
eviction	طرد	61
evidence	دليل	43

evidence based criminal justice	عدالة جنائية مبنية على أدلة علمية	45
evidence-based practice	ممارسة قائمة على الأدلة	64
examination	فحص	100
examine	يتفحص	75
examine	يتفحص	85
exceptional circumstance	ظرف استثنائي	68
exceptional leave to remain	مُوافقة استثنائية للبقاء	80
excercise parental responsibility	مُمارسة المسؤولية الوالدية	6
excessive drinking	شرب مفرط	38
excessive self-criticism	نقد الذات المفرط	9
exchange	تبادل	72
excluded pupil	طالب/ة معزول/ة أو مُستبعد/ة	25
exclusion	استبعاد	31
exclusion	استبعاد	32
exclusion	استبعاد	78
exclusion	استبعاد	84
exclusion	استبعاد	85
exclusion criterion	معايير الاستبعاد	33
exclusion from general schooling	استبعاد من النُظام المدرسي العام	21
exclusion from school	استبعاد من المدرسة	18
excretory disorder	اضطراب إفرازية	17
execution	إعدام	68
exercise	يمارس (هنا المقصود الممارسة حيث يتم نقل المسؤولية الوالدية من الوالدين إلى السُلطة المحلية)	14

exercise	مُمارسة الرياضة	36
exercise	مُمارسة	84
ex-offender	جاني سابق	45
expansion	توسع	13
experience	خبرة	97
experience of racism	مرور بتجارب عُنصرية	84
experience-based learning	التعلُّم القائم على التجريبي/التجريبي	54
experiential education	التَّعليم التجريبي	54
experiential group	مَجْمُوعَة تجريبية	49
experiential learning	تعلُّم تجريبي	10
experiential pedagogy	علم التربية التجريبي	11
experiment	تجربة	100
expertise	خبرة	75
Explain in English text	تَبَيَّن مغلَق (بِحِثْ هُوِيَّة الوالدين البيولوجيين والطِّفْل تبقى مجهوله تماما عن الطرفين)	5
Explain in English text	تَبَيَّن مغلَق (بِحِثْ هُوِيَّة الوالدين البيولوجيين والطِّفْل تبقى مجهوله تماما عن الطرفين)	5
exploit	يستغل	79
exploit	يستغل	86
exploitation	استغلال	86
exploitation	استغلال	87
exploitation	استغلال	87
exploitation	استغلال	88
exploited child	طِفْل مستغل	86



exploration	استكشاف	2
export	تصدير	72
expose oneself	يتعرى	8
exposure to sexually transmitted diseases	تعرض لأمراض جنسية معدية	88
expressive language disorder	اضطراب لغوي تعبيرى	29
expulsion	طرد	78
expulsion order	أمر طرد	78
extended family	أسرة الممتدة	15
extended family network	شبكة الأسرة الممتدة	7
extending political influence	تمديد التأثير السياسى	91
extensive	موسع	28
extensive	شامل	57
extensive rights	حقوق واسعة النطاق	76
extent	مدى	90
external consultation	جلسة استشارية خارجية	95
external migration	هجرة خارجية	76
external research funding	تمويل بحث خارجى	100
external supervisor	مشرف خارجى	95
external training	تدريب خارجى	96
externalising behaviour	السلوك الخارجى	25
externally displaced person	مهجّر خارجياً	77
extradition	تسليم المجرمين	78
extra-familial abuse	إساءة من خارج الأسرة	7

extra-familial abuser	7 مُسيء من خارج الأسرة
extreme poverty	59 فقر شديد
extreme weather	89 طقس قاسي
eye contact	29 تواصل بصري
eye movement	29 حركة العين
eyesight	24 بصر
facial disfigurement	23 تشوه الوجه
facial expression	29 تعابير الوجه
facilitate	29 تيسير
facilitate	95 تيسير
facilitate communication	83 تيسير التواصل
facilitated sex	65 المُساعدة في مُمارسة الجنس
facilitation	49 تيسير
facilitation	95 تيسير
facilitator	30 ميسر
facilitator	49 ميسر/ة
facilitator	95 ميسر/ة
facility	13 مكان/منشأة/مؤسسة
facility	21 مرافق/منشأة/مؤسسة
facility	52 مرافق
faecal incontinence	42 سلس البراز
failed asylum application	83 طلب لجوء مرفوض
failed asylum seeker	80 طالب لجوء مرفوض

failing state	دولة في مرحلة فشل	90
failure	فشل	9
failure	فشل	56
failure to thrive	عدم القدرة على النُمُو	17
faith	إيمان/عقيدة	67
faith	إيمان	68
faith community	مُجْتَمَع عقائدي	67
faith community-affiliated university	جامعة عقائدية/مرتبطة بعقيدة	99
faith-based agency	وكالة قائمة على أسس عقائدية	67
faith-based approach	نهج قائم على العقيدة	67
faith-based social care	رعاية اجتماعية مبنية على أسس عقائدية	67
fall	سقوط/وقوع	42
false document	وثيقة مزورة	79
familiar	مألوف	42
familiar surroundings	بيئة/محيط مألوف	14
family advice and support service	خِدمة الدُعْم والاستشارة الأسرية	13
family breakdown	تفكك أسري	12
family centre	مركز للأسرة	4
family centre	مركز شؤون الأسرة	12
family in adversity	أسرة تعاني من الشدائد	12
family law	قانون الأسرة	93
family member	فرد من الأسرة	7
family member	فرد من أفراد الأسرة	55

family member	فرد من أفراد الأسرة	86
family members	أفراد الأسرة	41
family migration history	تاريخ هجرة الأسرة	82
family placement service	خُدْمَة الإيداع الأسري البديل	15
family planning	تنظيم الأسرة	65
family planning clinic	عيادة تنظيم الأسرة	65
family policy	سياسة شؤون الأسرة	12
family proceedings court	محكمة الأسرة (في الأردن معروفة بمحكمة الاحداث)	6
family relocation	انتقال مسكن الأسرة	18
family reunification	لم شمل الأسرة	77
family reunion	لم شمل الأسرة	77
family service	خُدْمَات الأسرة	57
family support	دُعْم أسري	1
family support	دُعْم أسري	4
family therapy	علاج أسري	36
family under stress	أسرة تحت الضغط	12
family with complex problems	أسرة ذات مشاكل معقدة	12
family with multiple problems	أسرة مُتعدِّدة المشاكل	12
family-like	شبه أسري	15
family-like	شبه أسري	16
famine	مجاعة	89
fast	صوم	67
fast	صيام	90

faster	الصائم/ة	68
fasting	صوم	68
father figure	شخص بمتابة الأب	7
father-daughter incest	سفاح قُربى من قبل الأب على ابنته	8
fatigue	إرهاق	35
favela	أحياء فقيرة	89
FE college	كلية التّعليم المهنيّ	98
fear	خوف	84
fear of foreigners	خوف من الأجنبيّ/المغتربين	84
fearfulness	خوف	9
feeding disorder	اضطراب التغذية والأكّل	17
feel	يُحسّ/يشعر	28
feeling	إحساس/شعور	4
feeling of guilt	شعور بالذنب	35
feeling of shame	الشعور بالعار	59
feeling of unreality	الشعور بعدم الواقعية	35
feelings of guilt	شعور بالذنب	9
feelings of shame	شعور بالعار	9
felxicity	الأمن الوظيفي المرن	57
female circumcision	ختان الإناث	89
female foster carer	راعية بديلة	15
female genital mutilation	ختان الإناث/تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية	65
female genital mutilation	تشويه الأعضاء التناسلية للإناث/ختان الإناث	89

female prostitute	امراةٌ بغي	88
female sex abuser	مُسيئةٌ جنسياً	8
feminisation of poverty	تأنيث الفقر	63
feminism	نسوية	69
feminist discourse	حوار نسوي	63
feminist politics	سياسة نسوية	63
feminist social work	العمل الاجتماعي في مجال النسوية	63
feminist theory	نظرية نسوية	63
feminist youth work	عمل الشَّبَاب النسوي	11
fetal abuse	إساءةٌ للجنين	7
fetal alcohol syndrome	متلازمة الكحول الجنينية	27
fetal alcohol syndrome	متلازمة الكحول الجنينية	38
fetus	جنين	7
field	حقل	1
field of activity	حقل النشاط	92
field of practice	حقل الممارسة	10
field of practice	حقل مهنيّ	41
field of practice	مجال الممارسة	52
field of specialisation	مجال التَّخصُّص	93
fight discrimination	مُحاربة التمييز	85
fight oppression	مُحاربة القمع	85
fight poverty	مُحاربة الفقر	92
figure	عدد	75

filmmaking	مَجَال صناعة الأفلام	11
finance	يَمُول	94
financial aid	مُساعدَة مادية	91
financial assistance	دُعْم/مُساعدَة مادي/ة	70
financial assistance	دُعْم مادي	78
financing	تَمويل	57
find guilty	مذنب/يُدان بجرم	43
find housing	إيجاد مسكن	44
find not guilty	لا يُدان بعقوبة/يرىء	43
fine	غرامة	43
fine motor skills	مهارات حركيّة دقيقة	23
finger alphabet	أبجدية الأصابع	24
finger spelling	هجاء الأصابع	24
fingerprint	بصمة الأصبع	78
firing squad	فرقة إطلاق النار	68
first aid	مُساعدَة أولية	39
first client meeting	الاجتماع/اللقاء الأول مع العميل/مُستخدِم الخِدمة	47
first generation human right	حُقوق الإنسان للجيل الأول	73
first generation migrant	مُهاجر الجيل الأول	81
First International Conference of Social Work	المؤتمر الدولي الأول للعمل الاجتماعي	92
first nation diaspora	شُتات السكان الأصليين	82
first nation person	شخص من السكان الأصليين	82
first world	العالم الأول	91

first-time offender	جاني للمرة الأولى	45
fit	نوبة تُسَنِّجُ	23
five pillars of Islam	أركان الإسلام الخمسة	68
fixed abode	مسكن ثابت	61
fixed period	مدة زمنية محدّدة	76
fixed term contract	عقد لمدة محدّدة/ثابتة	60
fixed-period exclusion from school	استبعاد/الفصل من المدرسة لمدة محدّدة	25
flash	إظهار/كشف مفاجيء للأعضاء التناسلية	8
flat	شقة	61
flat in a retirement community	شقة في إسكان خاصّ للمتقاعدين	42
flat income structure	هيكل الدخل الثابت	57
flat-rate	سعر موحدّ	57
flattening of affect	تبلد المشاعر	35
fleas	براغيث	9
fleeing	هرب	77
flexible labour market	سوق عمل مرّن	60
flipside	الجانب الآخر	55
floating support service	خُدْمَة داعمة متنقّلة	61
flog	جلد	68
flood	فيضان	89
flourish	يزدهر	58
focus	محور التركيز	48
follow one's faith	اتباع المرء لإيمانه	68



fondle	8	بلاطف
food aid	91	مُساعدة غذائية
food bank	61	بنك الطعام
food poisoning	64	تسمم غذائي
food voucher	80	قسيمة غذائية
forced	77	مجبِر/مرغم/قسري
forced	88	قسري/إجباري
forced dispersal	82	تشتت قسري
forced labour	86	عمل قسري
forced marriage	86	زواج قسري
forced migrant	77	مُهاجر مهجر قسرياً
forced migration	77	هجرة قسرية
forced prostitution	88	البيغاء القسري
forced return	78	عودة قسرية/إجبارية
forced sex work	88	عمل في مجال الاتجار بالجنس قسرياً
forced sex worker	88	عامل في تجارة الجنس قسرياً
forced sex worker	88	عامل في تجارة الجنس قسرياً
forcibly	89	بالإجبار/بالإرغام
foreign aid	91	مُساعدة خارجية
foreign born	75	مولود ببلد آخر
foreign national	75	أجنبي
foreign national	79	مواطن مغترب
foreign qualification	75	مؤهل أجنبي

foreign resident	مقيم مغترب/أجنبي	75
foreigner	أجنبي/مغترب	76
foreigner	مغترب/أجنبي	82
foreignness	غربة	84
forensic evidence	دليل جنائي	8
forensic interview of a child abuse victim	مقابلة جنائية لطُفْل ضحية للإساءة	8
forensic psychiatry	علم النفس الجنائي	44
forensic psychologist	مُعالج/ة نفسي/ة شرعي/ة	22
forensic social work	عمل اجتماعي في مجال الطب الشرعي	65
forgivable crime	جريمة تغتفر	68
form	نموذج	48
form of abuse	نوع من الإساءة	7
form of care	نوع من الرعاية	13
form of welfare state	شكل من أشكال دول الرفاه	56
formal admission	إدخال رسمي	34
formal education	التَّعليم الرسمي (الحكومي)	54
formal learning	التَّعليم (الرسمي)	54
formative	تشكيلي	54
formative function	مهمة تشكيلية	95
fortress Europe	أوروبا المحصنة (أي المتشددة ضد الهجرة غير القانونية)	79
forum	منتدى	51
forum	منتدى	95
foster	يُعرِّز	10

foster	تشجيع وتعزيز	40
foster	يدعم	49
foster care	رعاية أسرية بديلة	6
foster care	الرعاية الأسرية البديلة	14
foster care	رعاية أسرية بديلة	15
foster care	رعاية أسرية بديلة	16
foster care	رعاية أسرية بديلة	55
foster care allowance	مصروف الرعاية الأسرية البديلة	15
foster care social worker	احصائي اجتماعي مُختصّ بالرعاية الأسرية البديلة	15
foster care system	نظام الرعاية الأسرية البديلة	15
foster carer	راعي بديل	15
foster carer	مُقدّم الرعاية الأسرية البديلة	55
foster child	طِفْل في نظام الرعاية الأسرية البديلة	15
foster dad	أب بديل	15
foster family	أسرة راعية بديلة	14
foster family	أسرة راعية بديلة	15
foster father	والد راعي بديل	15
foster home	أسرة رعاية بديلة	15
foster mother	والدة راعية بديلة	15
foster mum	أم بديلة	15
foster parent	والدة/بديل/ة	15
foster parent	والدة/راعي/ة بديل	54
foster parenting	تربية أسرية بديلة	15

foster placement failure	فشل في الإيداع مع أسرة راعية بديلة	15
foster the development of children	تنمية تطوّر الأطفال	54
foster tolerance	تعزير التسامح	85
fostering	يرعى بنطاق أسرة بديلة	15
fostering	رعاية بديلة	66
fostering and adoption agency	مؤسسة للتبني والرعاية الأسرية البديلة	15
fostering service	خدمة الرعاية الأسرية البديلة	15
fostering team	فريق الرعاية الأسرية البديلة	15
Foucauldian	متعلقة بتعاليم ميشيل فوكوه	69
found	أسس	53
foundation	مؤسسة	73
foundation	مؤسسة/أساس	73
foundation course	مادة أساسية	98
founder	مؤسس	57
foundling	لقيط/مجهول النسب (مصطلحات لا يجوز استخدامها وتستبدل بفاقد السند الأسري)	89
fourth age	العمر الرابع	40
foyer	مأوى للمشردين	61
fractured bone	عظمة متشققة/مشعورة	9
fragile state	دولة هشّة	90
frailty	هشاشة	41
framework	إطار	19
framework	إطار	96
fraud	احتيال	87

fraudulent passport	جواز مزور	79
free associating	ربط حر	36
free migration	هجرة حرة/مفتوحة	79
free movement of worker	حرية تنقل العامل	79
free recall	سرد حر	8
freedom	حرية	34
freedom	حرية	73
freedom from arbitrary arrest and exile	تحرر من الاعتقال العشوائي ونفي	73
freedom from discrimination	تحرر من العُنصرية/التمييز	73
freedom from interference with privacy, family, home and correspondence	تحرر من التَّدخُّل في الخصوصية، والأسرة، والبيت، والمراسلات	73
freedom from slavery	التحرر من العبودية	73
freedom from state or personal interference in the above rights	الحرية من تَدخُّل الدولة أو التَّدخُّل الشخصي في الحقوق المذكورة أعلاه	73
freedom from torture and degrading treatment	التحرر من التعذيب والمعاملة المهينة	73
freedom of belief and religion	حقّ الإيمان والدين	73
freedom of movement	حرية الحركة/التنقل	88
freedom of opinion and information	حقّ في الرأي والحصول على معلومات	73
freedom of religion	حرية دينية	67
Freirean	متعلقة بتعاليم باولو فرييري/فرييرية	69
friendship problem	مشاكل في الصداقات	17
from many, one	واحدة من الكثرة	82
front line work	عمل مُباشر مع العملاء	96
frontier	حدود	78

frontier of territories	80	حدود المناطق
frontier worker	77	عامل خارج بلد الإقامة
full employment	60	توظيف كامل
full inclusion	21	إحتواء/شمول كامل (أي دون استثناء)
full rights	76	حُقوق كاملة
fully accessible	23	يمكن الوصول إليها بشكل كامل
fully functioning person	36	شخص متمكن أدائياً بشكل كامل
functional illiteracy	26	الأمية الوظيفية/أدائية
functional limitation	20	حدّ وظيفي
functional limitation	23	حدّ وظيفي
functional skill	22	مهارة وظيفية
functioning	19	أداء
functioning	33	أداء
functioning	35	الأداء
fund	74	صندوق
fund	89	صندوق
fund	94	يمول
fundamental	73	أساسي
fundamental freedom	84	حرية أساسية
fundamental group unit	73	وحدة مجموعات أساسية
fundamental value	70	قيمة أساسية
funded pension plan	58	خطة التقاعد الممولة
funding	51	تمويل

funding	تمويل	94
funding source	مصدر/مورد تمويل	94
fund-raising	حملة تبرعات	91
furniture	أثاث	21
further education	تعليم الكبار	98
further education college	كلية التّعليم المهنيّ/كلية مسائية	98
further offence	جرم آخر	43
future-oriented	موجه نحو المستقبل	30
gait	طريقة وسرعة السير	23
game with rules	لعبة ذات قواعد	2
gang	عصابة	87
gastrointestinal virus	فيروس معوي	64
gatekeeper	شخص ذو سلطنة على العميل من حيث الحصول على خدمة	47
gay	مثلي	66
gay identity	هُويّة مثلية ذكورية	66
gay rights	حقوق المثليين والمثليات	66
gay rights movement	حركة حقوق المثليين	66
gay scene	محيط المثليين	66
gay-friendly	متقبل للمثليين والمثليات	66
GCSE exams	امتحانات الشهادة العامة لمرحلة الثانوية البريطانية	98
gender	نوع اجتماعي	63
gender aware	واعٍ بالنوع الاجتماعي	63
gender blind	عدم الالتفات لاعتبارات النوع الاجتماعي	63

gender competence	المنظور الجنساني	63
gender disparity	تفاوت في النوع الاجتماعي	63
gender equality	المساواة بين الجنسين	57
gender equality	مساواة القائمة على النوع الاجتماعي	63
gender equality	مساواة قائمة على النوع الاجتماعي	68
gender equity	المساواة القائمة على النوع الاجتماعي	63
gender gap	فجوة قائمة على النوع الاجتماعي	63
gender identity	هوية جنسية/هوية النوع الاجتماعي	66
gender identity disorder	اضطراب الهوية الجنسية	66
gender inequality	عدم المساواة القائمة على النوع الاجتماعي	63
gender inequality	عدم المساواة القائمة على النوع الاجتماعي	63
gender inequality	عدم مساواة القائمة على النوع الاجتماعي	89
gender issue	مسألة تخص النوع الاجتماعي/جنسية	63
gender mainstreaming	تعميم مراعاة المنظور الجنساني	63
gender nonconforming	غير متقيد بالصورة النمطية الجنسية/الجنسية	66
gender nonconformity	عدم التقيد بالصورة النمطية الجنسية/الجنسية	66
gender pay gap	فجوة في الأجور قائمة على النوع الاجتماعي	63
gender power relation	علاقة ما بين السلطة والنوع الاجتماعي	63
gender reassignment	تغيير الجنس	66
gender research	أبحاث النوع الاجتماعي	63
gender role	دور النوع الاجتماعي	63
gender role	دور النوع الاجتماعي	66



	توقعات الدور الاجتماعي القائمة على النوع	
gender role expectation	الاجتماعي	63
	مراع للنوع الاجتماعي/حساسيه تجاه النوع	
gender sensitive	الأجتماعي	4
gender stereotype	صورة نمطية مَبْنِيَّة على النوع الاجتماعي/جندرية	63
gender studies	دراسات النوع الاجتماعي	63
gender theory	نظرية النوع الاجتماعي	63
gender variance	اختلاف/تنوع جندي/النوع الاجتماعي/جنسي	66
gender variant	متغير الجنس	66
gender-based approach	نهج قائم على النوع الاجتماعي	11
gendered	مجنس	63
General Assembly	الجمعية العامة	74
general duty	واجب عام	4
general hospital	مستشفى عام	34
general learning difficulties	صعوبات تعلم عامة	26
general practitioner	طبيب/ة عام/ة	64
general prevention	وقاية عامة	43
general school	مدرسة عامة	21
general service	خُدْمَة عامة	52
generalisability	قابلية للتعميم	100
generalised anxiety disorder	اضطراب القَلَق العام	35
generalist	عام	99
generational conflict	صراع الأجيال	3
generic	عام	1

generic	عام	52
generic	عام	99
generous	سخية	60
genetic counselling	استشارة وراثية	20
genetic predisposition	استعدادات وراثية	17
genetically pre-programmed	ذو برمجة جنائية مسبقة	2
Geneva Convention	اتفاقية جنيف	80
Geneva Convention Relating to the Status of Refugees, 1951	اتفاقية جنيف لعام 1951 الخاصة بوضع اللاجئين	80
genitals	أعضاء تناسلية	8
genitourinary medicine clinic	عيادة طب أمراض الجهاز البولي التناسلي	65
genocide	إبادة جماعية	90
genogram	خارطة جينية	15
genogram	الخارطة الجينية	36
genogram	خريطة جينية	48
gentle teaching	تعليم بلطف	30
genuine and stable marriage	زواج مُستقر وصادق	77
genuineness	صدق	36
geographic mobility	تنقل جغرافي	75
geographical area	منطقة جغرافية	50
geographical dispersal of asylum seekers	تشتت جيوغرافي لطالبي اللجوء	83
geriatric psychiatry	العلاج النفسي في مجال طب الشيخوخة	40
geriatrics	طب الشيخوخة	40
gerontechnology	تكنولوجيا الشيخوخة	40

gerontological psychology	علم النفس في مجال الشيخوخة	40
gerontological social work	العمل الاجتماعي في علم الشيخوخة	41
gerontologist	خبير في علم الشيخوخة	40
gerontology	علم الشيخوخة	40
gestalt theory	نظرية جيسنالت	69
Gestalt therapy group	مذهب غسنتلت العلاجي	49
gesture	إيماءات	29
get by	تدبير الأمور	58
get by	تدبير الأمر	80
get off the ground	إطلاق/إنشاء	51
get to know	التعرف إلى	60
gifted	موهوب	75
	إقتصاد مبنّي على انتشار عقود قصيرة الأمد أو	
gig economy	الأعمال الحرة	59
gipsy	عجري	81
give evidence in court	إدلاء بيان في المحكمة	8
give someone their rights	إعلام شخص بحقوقه القانونية	43
glass ceiling	ذو سقف زجاجي	63
global	عالمي/شامل	72
global cities	مدن عالمية	82
global definition of social work	تعريف دولي للعمل الاجتماعي	71
global definition of social work	تعريف عالمي للعمل الاجتماعي	92
global definition of the social work profession	تعريف دولي لمهنة العمل الاجتماعي	71
global inequality	عدم مساواة عالمية	89

global jobs crisis	أزمة وظائف عالمية	89
global learning difficulties	صعوبات تعلُّم عالمية	26
global North	الشمال العالمي	58
global North	الشمال العالمي	59
global North	الشمال العالمي	72
Global North	الشمال العالمي	82
global North	الشمال العالمي	91
global problem	مُشكلة عالمية	89
global religious community	مُجتمَع ديني عالمي	68
global social issue	قضية اجتماعية عالمية	72
global social problem	مُشكلة اجتماعية عالمية	72
global social problem	مُشكلة اجتماعية عالمية	87
global social problem	مُشكلة اجتماعية عالمية	89
global social work	عمل اجتماعي دولي	72
global social work initiative	مبادرة عالمية في العمل الاجتماعي	92
global South	الجنوب العالمي	91
global standards for social work education and training	معايير دولية للتعليم والتدريب في مجال العمل الاجتماعي	72
global warming	الاحتباس الحراري	89
global warming	الاحتباس الحراري	89
global youth work	عمل الشَّبَاب العالمي	11
globalisation	عولمة	72
globalised world	عالم معولم	72
glue	صمغ	38

go missing	9 يُفقد
go smoothly	49 يتم بسلاسة
goal	47 هدف
going to the toilet	42 الذهاب إلى المراض/استخدام المراض
good upbringing	54 تربية جيدة
Gospels	68 أناجيل
govern	55 يدير
governance	98 إدارة/حوكمة
governement of others	55 إدارة الآخرين
governess	54 مُرَبِّية خاصة
government agency	75 مؤسسة حكومية
government measure	78 تدبير حكومي
government of the self	55 إدارة الذات/ذاتية
governmentality	55 الحكومية
GP	22 طبيب/ة عام/ة
grab rail	42 مقبض مُساعد للوقوف أو الصعود وهو خاصّ للمُسنّين
graduate	96 خريج/ة
grand theory	69 نظرية كبرى
grant	5 يمنح
grant	44 منحة
grant	57 منحة
grant	58 يمنح
grant	73 يمنح

grant	منح/منحة	78
grant	يمنح/منحة	79
grant	يمنح	93
grant	منحة	94
grant asylum	منح اللجوء	80
granted	يمنح/منح	77
granted	منح	79
granted asylum	منح اللجوء	80
grasp	يقبض/يمسك	23
grassroots group	مجموعة شعبية	51
grave	مُلحّة/خطيرة	87
grave offence	جرم خطير	43
gravest	أخطر/أشد	5
greater jihad	الجهاد الأعظم	68
green border	حدود خضراء (أي برية)	78
green card	بطاقة خضراء	79
Green Paper	الكتاب الأخضر	93
greenhouse emission	انبعاثات الغاز الدفيئة	89
grief	الحزن/الأسى/الحدّاد	42
grief	حدّاد	55
grievance procedure	إجراءات الشكاوي	96
groom	استدراج	8
gross migration	هجرة إجمالية	75

Gross Motor Function Classification System	نظام تصنيف الأداء الحركي الكبير	23
gross motor skills	مهارات حركية كبرى	23
gross salary per annum	راتب إجمالي سنوي	97
grounds	أسس	85
grounds of inadmissibility	أسباب الرفض	78
group bullying	تنمر عبر المجموعات	25
group care	رعاية الأطفال الجماعية	16
group child care	رعاية الأطفال الجماعية	16
group cohesion	تماسك/ترابط المجموعة	49
group counselling	إرشاد الجماعي	49
group day care	رعاية نهائية جماعية	16
group development model	نموذج تطوّر المجموعة	49
group dynamic	ديناميكيات المجموعة	49
group leader	قائد مجموعة	49
group meeting	اجتماع جماعي	49
group member	عضو مجموعة	49
group norm	عرف المجموعة	49
group observation	مراقبة المجموعة	49
group of people	مجموعة من الناس	82
group participant	مشارك في مجموعة	49
group process	سير عملية المجموعة	49
group psychotherapy	علاج نفسي جماعي	49
group session	جلسة جماعية	49

group supervision	إشراف جماعي	95
group therapy	علاج جماعي/مجموعة علاجية	49
group with involuntary membership	مجموعة ذات عضوية غير اختيارية/اجبارية	49
group with voluntary membership	مجموعة ذات عضوية اختيارية/طوعية	49
groupwork	عمل جماعي داعم/ارشاد المجموعات	49
groupwork	عمل جماعي/العمل في مجموعات	98
groupwork theory	نظرية العمل الجماعي	49
groupworker	عامل مع المجموعات	49
grow old	يتقدم عمريا	40
grow up	يكبر	1
grow up	يكبر	46
growing up	يكبر	18
growing-up	يكبر	3
growth spurt	طفرة نمائية	3
guardian	وصي	30
guardian	وصي	55
guardianship	وصايا	30
guardianship	وصايا	55
guidance	توجيه	4
guidance	توجيه	10
guide	دليل/مرشد	10
guide	يرشد/يوجه	18
guide	يرشد/يقود	55



guided interview	مقابلة موجهة	100
GUM clinic	عيادة طب الأمراض الجلدية والتناسلية	65
gurdwara	غوردوارا	67
gustative	متعلق بحاسة الذوق	28
Habermasian	متعلقة بمبادئ/تعاليم يورغن هابرماسين	69
habilitation	شهادة التأهل للأستاذية	99
habitual drinking	الشرب الناشئ عن العادة	38
habitus	التطبع بالبيئة الاجتماعية	59
Hadud	الحدود	68
hajj	حج	68
hallmark	مُعلِّم	56
hallucination	هلوسة	35
hallucinogen	مهلوس	39
hang	شنق	68
haram	حرام	68
harbour	اخباء	87
hard drug	مخدرات ثقيلة	39
hard of hearing	ذو صعوبات سمعية	24
hard to reach	صعب الوصول	11
hardship	مصاعب	59
harm	يُؤذي	1
harm	يُؤذي	4
harm	أذى	37

harm minimisation	تقليل نسبة الأذى	39
harm reduction	تخفيض نسبة الأذى	39
harmful	مؤذٍ	7
harmful alcohol use	استهلاك الكحول المؤذي	38
harmful use	تعاطٍ مؤذٍ	37
harsher sentencing	عقوبة أكثر قسوة	45
hate crime	جريمة الكراهية	84
hate speech	خطاب الكراهية	84
hatred of foreigners	كراهية الأجانب/المغتربين	84
have a cold	مُصاب بزكام	64
have a cough	مُصاب بسعال	64
have control over another person	له/ا سُلْطَة على شخص مُعيّن	87
have regard for	يأخذ بعين الاعتبار	4
have the flu	مُصاب بالإنفلونزا	64
hazardous	خطير	19
hazardous use	تعاطي/استخدام خطير	37
head injuries	إصابات الرأس	9
head of human resources	مدير دائرة الموارد البشرية	96
headache	صُدَاع	17
headache	صُدَاع	64
health	صِحَة	4
health	صِحَة	6
health	صِحَة	62

health	صِحَّة	64
health	صِحَّة	86
health and safety at work	الصِحَّة والسلامة في العمل	96
health and social care management	إدارة الرعاية الاجتماعيَّة والصحية	94
health and social care professional	أخصائي مهني في الرعاية الاجتماعيَّة و الصحية	88
health care	رعاية صحية	5
health care	الرعاية الصحية	52
health care	الرعاية الصحية	56
health care	الرعاية الصحية	58
health care	رعاية صحية	64
health care	رعاية صحية	89
health care professional	أخصائي في مجال الرعاية الصحية	22
health care provision	توفير الرعاية الصحية	92
health care social worker	إختصاصي اجتماعي في مجال الرعاية الصحية	64
health care system	نظام الرعاية الصحية	64
health check	فحص صحي	88
health concern	مخاوف صحية	89
health condition	حالة/وضع صحية	64
health determinant	محدِّد صحي	64
health domain	نطاق الصِحَّة	19
health education	علم الصِحَّة	64
health inequality	عدم مساواة صحية	40
health information and advice	استشارة صحية	65

health insurance	تأمين صحي	89
health literacy	المعرفة الصحية	64
health problem	مشكلة صحية	38
health problem	مشكلة صحية	89
health promotion	ترويج للصحة العامة	12
health promotion	دعم الصحة	64
health service	خدمات صحية	87
health statistics	إحصائيات صحية	62
health visitor	ممرضة مجتمعية	22
healthcare staff	طاقم الرعاية الصحية	44
health-related domain	نطاق متعلق بالصحة	19
healthy ageing	شيخوخة صحية	40
healthy diet	نظام غذائي صحي	64
healthy lifestyle	نمط حياة صحي	36
healthy lifestyle	نمط حياة صحي	64
healthy sexual development	نمو جنسي صحي	7
hear	يسمع	28
hear voices	سماع الأصوات	35
hearing aid	جهاز تقوية السمع	24
hearing difficulties	صعوبات سمعية	24
hearing disorder	اضطراب سمعي	24
hearing impaired	ضعيف السمع	24
hearing impairment	ضعف سمعي	21

hearing impairment	ضَعْفُ سَمْعِي	24
hearing loss	فَقْدَانُ السَّمْعِ	24
hearing person	شَخْصٌ ذُو قَدْرَةٍ سَمْعِيَّةٍ طَبِيعِيَّةٍ	24
hearing problem	مُشْكَلَةٌ سَمْعِيَّةٌ	24
heavy drinking	الشَّرْبُ ثَقِيلٌ	38
hegemonic masculinity	الذَّكَورِيَّةُ الْمَهِيْمَةُ	63
help	يَسَاعِدُ	55
help	مُسَاعَدَةٌ	91
help to self-help	مُسَاعَدَةُ الشَّخْصِ لِمُسَاعَدَةِ نَفْسِهِ	55
helper	مُسَاعِدَةٌ	30
helping relationship	عِلَاقَةٌ دَاعِمَةٌ	47
helplessness	ضَعِيفٌ/عَاجِزٌ	2
heritage	تَرَاثٌ	81
hermaphroditism	ثَنَانِيَّةُ الْأَجْنَاسِ	66
hermeneutics	التَّفْسِيرِيَّةُ	69
heteronomy	تَبْعِيَّةٌ/خُضُوعٌ	32
heteronormativity	تَرْوِيجٌ لِلْمَغَايِرَةِ الْجِنْسِيَّةِ كَعِلَاقَةٍ وَحِيدَةٍ مَقْبُولَةٍ	66
heterosexism	العُنْصَرِيَّةُ ضَدَّ الْمَثَلِيَّةِ	66
heterosexual marriage	زَوَاجٌ بَيْنَ جِنْسَيْنِ مُخْتَلَفَيْنِ	68
heterosexual person	شَخْصٌ مَتَبَايِنٌ جِنْسِيًّا/مُحِبٌّ لِلجِنْسِ الْآخَرِ	66
heterosexual relationship	عِلَاقَةٌ بَيْنَ جِنْسَيْنِ مُخْتَلَفَيْنِ	66
heterosexuality	المَغَايِرَةُ	66
hidden poverty	الفَقْرُ الْخَفِيُّ	59

high	منتشي	39
high income country	دولة ذات إيرادات عالية	91
high response rate	نسبة مرتفعة من الرد/الأجوبة	100
high school shooting	إطلاق العيار الناري في المدرسة الثانوية	18
higher doctorate	دكتوراه عليا	99
higher education	تعليم عالي	99
higher education institution	مؤسسة تعليم عالي	71
higher education institution	مؤسسة تعليم عالي	99
highly qualified migrant	مهاجر ذو كفاءة عالية	75
highly skilled migrant	مهاجر ذو مهارات عالية	77
highly skilled migrant	مهاجر ذو مهارات عالية	77
highly skilled worker	عامل ذو مهارة عالية	79
high-tech communication aid	أداة مُساعدة للتواصل ذو تقنية عالية	29
hijab	حجاب	67
hijab	حجاب	68
hike	يُنْتَزَه	11
Hindu	هندوسي/ة	67
Hindu temple	معبد هندوسي	67
Hinduism	الهندوسية	67
	مقبض مُساعد للوقوف أو الصعود وهو خاصّ	
hinged support rail	للمُسنّين	42
hire	يوظف	85
historical	تاريخي	59
historically relative	ذو صلة تاريخية	2

hit	9 يضرب
HIV test counselling	65 إرشاد بخصوص فحص الإيدز
HIV/AIDS	72 مرض الإيدز
hoarseness	29 خشونة صوتية
holding centre	80 مَرَكِز احتجاز
holistic	54 مُتكامِل
holy book	68 كتاب مُقَّس
home	16 دار رعاية
home	76 بيت
home adaptation	23 تَكْيِف منزلي
home country	76 بلد الأم
home difficulties	18 صعوبات أسرية
home educating	18 نظام التَّعليم المنزلي
home education	98 تعليم منزلي
home help	4 مُساعِدة منزلية
home help	42 مُساعِدة في التدبير المنزلي
home office	80 وزارة الداخلية البريطانية
home owner	61 مالك/ة المنزل
home safety	9 أمان منزلي
home schooling	98 تدريس منزلي
home secretary	45 وزير الداخلية
home treatment	34 مُعالِجة منزلية/في المنزل
home visiting	22 زيارات منزلية

home visiting scheme	مخطط الزيارات المنزلية	41
homeland	الوطن	76
homeland	الوطن	82
homeland	الوطن	82
homeless	مشرّدة	61
homeless hostel	مأوى للمشردين	61
homelessness	التشرّد	61
homelessness	تشرّد	89
homelessness policy	سياسة التشرّد	61
homelessness services	خَدَمَات التشرّد	61
homesickness	الحنين إلى الوطن	82
homogenous	متجانس	81
homophobia	رُهاب المثلية	66
homosexism	العُنصرية ضد المثلية	66
homosexual	مثلي	66
homosexuality	المثلية	68
honesty	صراحة/صدق	70
honour killing	جرائم الشرف	86
hooliganism	الهمجية	46
hormonal change	تغيير هرموني	3
hospice	الرعاية في مرحلة الاحتضار	42
hospice care	الرعاية في مرحلة الاحتضار	42
hospice movement	حركة الرعاية في مرحلة الاحتضار	42



hospital discharge	تخريج من المستشفى	41
hospital school	مدرسة مستشفى (داخل مستشفى)	98
hospital social work team	فريق العمل الاجتماعي في المستشفيات	64
hospital social worker	إختصاصي اجتماعي في المستشفى	64
hospital ward	جناح المستشفى	64
hospital-based services	خَدَمَات في المستشفى	64
hospital-based social work staff	موظفو العمل الاجتماعي في المستشفيات	64
host country	بلد مُضيف	75
host country	بلد مُضيف	76
host culture	ثقافة الدولة المستضيفة	82
host society	مُجْتَمَع مستضيف	82
hostel	دار رعاية	16
hostel	مأوى للمشردين	61
hostilities	عداوات	90
hostility	عداوة	25
hot fluid	سائل ساخن	9
house	منزل	61
household	أُسرة معيشية/سكان المنزل	61
houseless	دون منزل	61
housework	أعمال منزلية	23
housework	العمل المنزلي	42
housing	مسكن	61
housing	مسكن	62

housing advice service	خَدَمَات الاستشارات بخصوص الاستئجار	61
housing association	جمعية سكنية	61
housing benefit	مَعُونَة سكنية	58
housing benefit	استحقاق السكن	61
housing conditions	ظروف سكنية	64
housing economy	اقتصاد سكني	61
housing exclusion	استبعاد من الخطط السكنية	61
housing policy	سياسة سكنية	61
housing policy	سياسة سكنية	62
housing tenure	حيازة المسكن	61
human being	إنسان	73
human cost	تكلفة بشرية	89
human development index	مؤشر التنمية البشرية	89
human dignity	كرامة الانسان	42
human dignity	كرامة الإنسان	67
human dignity	كرامة الإنسان	70
human excrement	براز بشري	9
human functioning	أداء بشري	23
human life course	مسيرة حياة الإنسان	3
human relations group	مَجْمُوعَة تجريبية	49
human relationship	علاقة إنسانية	71
human resources department	دائرة الموارد البشرية	96
human resources development	تطوير الموارد البشرية	96

human resources management	إدارة الموارد البشرية	94
human resources management	إدارة الموارد البشرية	96
human resources manager	مُدير دائرة الموارد البشرية	96
human resrouces	الموارد البشرية	96
human right	حقّ الإنسان	71
human right	حقّ الإنسان	73
human right	حُقوق الإنسان	76
human right	حقّ الإنسان	77
human rights	حُقوق الإنسان	5
human rights	حُقوق الانسان	84
human rights	حُقوق الإنسان	92
human rights crime	جريمة بحق/ضد حُقوق الانسان	90
human rights education	تعليم حُقوق الإنسان	85
human rights institutions	مؤسسات حُقوق الإنسان	73
human rights issue	مسألة متعلقة بحُقوق الإنسان	66
human rights movement	حركة حُقوق الإنسان	74
human rights orientation	توجّه حُقوق الإنسان	73
human rights profession	مهنة حُقوق الإنسان	73
human rights profession	مهنة حُقوق الإنسان	74
human rights violation	انتهاك حُقوق الانسان	74
Human Rights Watch	هيومن رايتس ووتش	92
human service	خُدْمة إنسانية	43
human service	خُدْمة إنسانية	52

human service	خِدمة إنسانية	94
human services management	إدارة الخِدمات الإنسانية	94
human services professional	مهنيّ في مجال الخِدمة الانسانية	52
human sexuality	الجنسانية البشرية	65
human sexuality	جنسانية بشرية	68
human smuggler	مُهْرَب البشر	79
human smuggling	تهريب الأشخاص	79
human trafficker	مُتاجر بالبشر	79
human trafficker	مُتاجر بالبشر	87
human trafficking	الاتجار بالبشر	79
human trafficking	الاتجار بالبشر	87
human trafficking ring	حلقة الاتجار بالبشر	87
human trafficking syndicate	شبكة الاتجار بالبشر	87
humanistic psychology	علم النفس الانساني	36
humanistic psychology	علم النفس البشري	69
humanistic gerontology	علم الشيخوخة الإنساني	40
humanistic psychotherapy	علاج نفسي إنساني	36
humanitarian agenceie	مُنظمة إنسانية	91
humanitarian aid	مُساعدة إنسانية	91
humanitarian intervention	تَدخُل إنساني	90
humanitarian organisation	مُنظمة إنسانية	91
humanitarian protection	حماية إنسانية	80
humanity	إنسانية	71

hunger	جوع	68
hurricane	إعصار	89
hybrid form	شكل هجين	36
hydrotherapy pool	مسبح العلاج المائي	28
hygienic conditions	وضع النظافة	39
hyperkinetic disorder	اضطراب فرط الحركة	17
hyperkinetic disorder	اضطراب الحركة المفرطة	25
hypervigilance	يقظة مفرطة	9
IASSW	الرابطة الدولية لكليات العمل الاجتماعي	92
Ibrahim	النبي إبراهيم	68
ICD 10	التصنيف الدولي للأمراض - الطبعة العاشرة	26
ICD 10	التصنيف الدولي للأمراض - الطبعة العاشرة	33
ICD 11	التصنيف الدولي للأمراض - الطبعة الحادية عشرة	26
ICD 11	التصنيف الدولي للأمراض - الطبعة الحادية عشر	33
ICERD	الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العُنصري	84
ICF	التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة	23
ICSW	المجلس الدولي للرعاية الاجتماعية	92
ideal of education	مثالية التعليم	54
identify	تَحَدِيد	64
identify	يعرّف	85
identifying support needs	تَحَدِيد الاحتياجات للدعم	48
identifying victims of trafficking	تعريف/تَحَدِيد ضحايا الاتجار بالبشر	87
identity	هُويّة	3

identity	هُويّة	66
identity	هُويّة	78
identity	هُويّة	82
identity card	بطاقة الهويّة الشخصية	78
ideology	أيديولوجيا	90
IFSW	الاتحاد الدولي للإختصاصيين الاجتماعيين	92
IIRO	هيئة الإغاثة الإسلامية العالمية	92
illicit drug	مخدرات غير مشروعة	39
ill	مريض/ة	64
ill health	مريض/ة أو اعتلال صحي	68
illegal	غير قانوني	78
illegal	غير قانوني	88
illegal adoption	تبني غير قانوني	86
illegal border-crossing	العبور غير قانوني للحدود	79
illegal drug	مخدرات ممنوعة	39
illegal employment	توظيف غير قانوني	79
illegal entry	دخول غير قانوني	79
illegal immigration	هجرة غير قانونية	79
illegal migrant	مُهاجر غير قانوني	79
illegal migration	هجرة غير قانونية	79
illicit entry	دخول غير قانوني	79
illiteracy	أميّة	89
illness	مرض	64

ill-treat	يسيء المعاملة	7
ill-treatment	سوء مُعاملة	6
ill-treatment	سوء مُعاملة	7
ILO	مُنظمة العمل الدولية	86
image of children	تصورات عن الأطفال	2
imagination	مُخيّلة	2
IMF	صندوق النقد الدولي	74
immigrant	مُهاجر	75
immigrant	مُهاجر	81
immigrant advice service	خَدَمات استشارية للمُهجرين	83
immigrant visa	تأشيرة هجرة	78
immigrants and ethnic minorities	مُهجرين وأقليات عرقية	83
immigration	هجرة	76
immigration and asylum law	قانون الهجرة واللجوء	93
immigration application	طلب الهجرة	77
immigration law	قانون الهجرة	75
immigration policy	سياسة الهجرة	75
immigration status	حالة الهجرة	79
impair	يضَعُف	84
impaired language ability	ضَعُف في القدرات اللغوية	9
impairment	ضَعُف/إعاقة	6
impairment	ضَعُف	9
impairment	ضَعُف	19

impairment	ضَعْف	20
impairment	ضَعْف	23
impairment	ضَعْف/إعاقة	29
impartial third party	جهة ثالثة حيادية	90
impediment	نقص	29
impelled migration	تهجير قسري	77
implement	تطبيق/تفعيل	47
implement	يطبق	93
import	استيراد	71
import	استيراد	72
impose	فرض (في هذا السياق عقوبة)	45
imposed migration	تهجير قسري	77
imprisonment	عقوبة السجن	44
improv-theatre	مسرح ارتجالي	11
in accordance with	وفقاً لـ	79
in care	نظام الرعاية البديلة في	55
in favour of	لصالح	6
in low spirits	في حالة معنوية مُنخفضة	35
in need	بحاجة إلى	59
in partnership	بالمُشاركة	6
in the community	في المُجتمع	30
in transit	في مرحلة عبور	78
inadequate	غير كافٍ	9



inadequate housing	مسكن غير مُلائم	61
inadequate nutrition	غذاء غير كافي	9
inalienability	عدم القابلية على النبذ	73
inalienable	غير قابل للنبذ	73
inappropriate	غير مُلائم	19
inappropriate	غير مُلائم	27
incapacitation	تعطيل	44
incarceration	الحبس/السجن	44
incentive	حافز	60
incest	سِفاح قُرْبى	8
incidental learning	تعلُّم عَرَضي	28
incitement to racial hatred	تحريض على الكراهية العُنصرية	84
inclusion	شمول	31
inclusion	شمول	32
inclusion	شمول	70
inclusion criterion	معايير الشمول	33
inclusion kid	طِفْل تم إدماجه/إحتوائه	21
inclusion movement	حركة شمولية	31
inclusion policy	سياسة الإحتواء/الإدماج/الشمول	21
inclusion policy	سياسة الشمولية	31
inclusive education	تعليم شمولي (أي لا يستثني)	21
inclusive education	تعليم شمولي (أي دون استثناء)	22
inclusive theory	نظرية شمولية	69

income	دخل	58
income	دخل	59
incompatible wishes	طلبات متعارضة	90
inconsistent discipline	تأديب مُتَقَلِّب غير متسق	17
incontinence	السلس	42
incorporation	ادماج/إدخال	82
indecent assault	اعتداء جنسي	8
indecent image of a child	صورة بذيئة لطفل	86
independance	استقلالية	3
independant living	معيشة مستقلة	16
independant living movement	حركة العيش المستقل	32
independant private practice	عيادة خاصّة مستقلة	52
independant sector	القطاع المستقل	53
independant social work practitioner	مُمارِس مهنيّ مستقل في مجال العمل الاجتماعي	52
independence	استقلالية	16
independence	استقلالية	32
independent	مستقل	96
independent advocacy	مناصرة مستقلة	27
independent living	عيش مستقل	20
independent school	مدرسة خاصّة	98
in-depth	بعمق	48
in-depth interview	مقابلة معمقة	100
index	مؤشر	94

indicate	يشير إلى	8
indicator of child sexual abuse	مؤشر لوجود إساءة جنسية للأطفال	8
indigenisation	إضفاء طابع محلي على الممارسة	72
indigenous	من السكان الأصليين	72
indigenous knowledge	معرفة عن السكان الأصليين	71
indigenous person	شخص من السكان الأصليين	82
indigenous population	السكان الأصليين	82
indigenous practice	ممارسة الشعوب الأصلية	72
indirect	غير مباشر	28
indirect discrimination	تمييز غير مباشر	85
indirect labour costs	تكلفة وظيفية غير مباشرة	60
individual	فرد/شخص	19
individual	فرد	20
individual	فرد	75
individual circumstances	ظروف فردية	17
individual educational plan	خطة دراسية فردية	21
individual issue	قضية فردية	20
individual model	نموذج فردي	20
individual psychology	علم النفس الفردي	36
individual responsibility	مسؤولية فردية	56
individual responsibility	المسؤولية الفردية	60
individual responsibility	مسؤولية فردية	70
individual right	حق فردي/شخصي	73

individual supervision	إشراف فردي	95
individual support planning	تخطيط للدعم الفردي	30
individual work	لعمل مع حالات فردية	47
individualisation	تفرد	70
individualised society	مُجْتَمَع فردي	59
individualist-reformist approach	نهج فردي إصلاحي	69
indivisibility	غير قابل للفصل	73
induce a miscarriage	تعمد الإجهاض	7
induction loop	حلقة/دائرة الحث	24
inductive	استقرائي	100
industrialisation	تصنيع	89
industrialisation	تصنيع	91
industrialised country	دولة صناعية	59
industrialised country	دولة صناعية	91
inebriation	الثمل	38
ineducable	غير قابل للتعليم	32
inequality in old age	عدم المساواة في السنّ الكبير	40
inequality-adjusted human development index	مؤشر التنمية البشرية المعدل بعدم المساواة	89
infancy	سنّ الرضاعة	2
infant	رضيع	2
infant brain damage	تلف دماغ الرُّضَع	23
infant brain damage	تلف دماغ الرُّضَع	27
infant mental health	صِحّة نفسية في مرحلة الطفولة المبكّرة	17

infanticide	89	قتل طِفْل أو وليد
infantile cerebral palsy	27	شلل الدماغ في مرحلة الرضاعة
infectious disease	89	مرض معدٍ
infibulation	89	الختان التخييطي
inflow	75	مجرى الدخول
influence	55	يؤثّر
influenza	89	انفلونزا
informal sector	53	قطاع غير رسمي
informal	54	غير رسمي
informal care	30	رعاية غير رسميّة
informal care	53	رعاية غير رسميّة
informal economy	89	اقتصاد غير رسمي/سري
informal education	10	تعليم غير مدرسي
informal education	54	التّعليم الغير رسمي (غير حكوميّ)
informal educator	10	مُربّي غير نظامي
information leaflet	37	منشور تثقيفي
information sharing	39	تشارك المعلومات
informed consent	34	مُوافقة مستنيرة
INGO	92	مُنظمة دولية غير حكوميّة
inhabit	62	يسكن/يعيش
inhalant	38	مواد مصممة للاستنشاق
inhalation	38	استنشاق
inhale	39	يستشق

inherent dignity	كرامة متأصلة	73
in-house	داخلي (أي من داخل المؤسسة)	96
in-house supervisor	مشرف داخلي (من المؤسسة)	95
inhumane	قاسٍ/غير انساني	86
initial	أولي/مبدئي	48
initial assessment	تقييم أولي	47
initiative	مبادرة	85
inject	يحقن	39
injecting drug user	متعاطي المخدرات عن طريق الحقن	39
injecting drugs	حقن المخدرات	39
injecting equipment	أدوات الحقن	39
injecting room	غرفة الحقن	39
injury	إصابة	64
injustice	ظلم	90
inmate	سجين	32
inmate	سجين	44
inner city farm	مزرعة داخل المدينة	11
innocent	بريء	2
inpatient	مرضى داخلي (أي تم إدخاله إلى المستشفى)	34
inpatient	مرضى داخلي (أي تم إدخاله إلى المستشفى)	38
inpatient	مرضى داخلي (أي تم إدخاله إلى المستشفى)	64
insecure	غير مستقر	77
insecure	غير آمن	89

insecure accommodation	مسكن غير آمن	61
insecure ambivalent	غير واثق متردد	17
insecure avoidant	غير واثق ومتفادٍ	17
insecurity	انعدام الأمن	9
insecurity	عدم الاستقرار	59
insert into the anus	يدخل إلى فتحة الشرج	39
insight	بصيرة	33
insight	بصيرة	34
insolvency	إفلاس	35
inspection	تفحص	78
inspection	فحص	99
inspectorate	وحدة رقابة وتفتيش	16
institution	مؤسسة	20
institution	مؤسسة/مُنظَّمة	32
institution	مؤسسة/مُنظَّمة	52
institution	مؤسسة/مُنظَّمة	56
institution	مؤسسة	85
institution of learning	مؤسسة التَّعليم	54
institutional	مؤسسي	16
institutional abuse	إساءة مؤسسية	16
institutional care	رعاية مؤسسية	32
institutional child abuse	إساءة للأطفال داخل المؤسسات ودور الرعاية	7
institutional discrimination	تمييز مؤسسي	85

institutions	مؤسسات	76
instruction	تعليم	54
instrument	أداة	48
instruments	أدوات/وسائل	79
insufficient	غير كافٍ	59
insufficient need	حاجة غير كافية	48
intake and assessment team	فريق الاستقبال والتقييم	47
intake team	فريق استقبال/البت في الحالات	47
integrated	مُندمج	51
integrated care	رعاية اندماجية	34
integrated services	خُدَمات مُندمجة	12
integration	إندماج	21
integration	دمج	32
integration	اندماج	82
integration	ادماج	83
integration course	دورة ادماج	83
integration needs	احتياجات الادماج	83
integration policy	سياسة الاندماج	75
integration support	دُعْم الادماج	83
integrity	مصادقية	70
intellectual	فكري	20
intellectual development	تَطَوُّر ذهني	6
intellectual disability	إعاقة ذهنية	26



intellectual disability	إعاقة ذهنية	27
intellectual impairment	ضعف ذهني	26
intellectual impairment	ضعف ذهني	28
intellectual tradition	تقليد فكري/ذهني	69
intelligence quotient	معدل الذكاء	26
intensive interaction	تفاعل مكثف	28
intensive one-to-one supported living	معيشة مكثفة الدعم تقدم من فرد لفرد	16
intensive support	دعم مكثف	12
intentional self-harm	إيذاء النفس المتعمد	17
interact	يتفاعل	71
interception	اعتراض/إيقاف	78
intercorporate transferee	منقول ما بين الشركات	77
inter-country adoption	تبني ما بين البلدان	72
intercultural awareness	الوعي ما بين الثقافات	11
intercultural competence	كفاءة ما بين الثقافات	83
intercultural conflict	صراع ما بين الثقافات	83
intercultural education	تعليم ما بين الثقافات	83
intercultural education	تعليم ما بين الثقافات	83
intercultural education work	عمل التعلّم ما بين الثقافات	85
intercultural exchange	تبادل ما بين الثقافات	11
intercultural learning	تعلّم ما بين الثقافات	83
intercultural misunderstanding	سوء تفاهم ما بين الثقافات	83
intercultural pedagogy	علم ما بين الثقافات	83

intercultural social work	العمل الاجتماعي ما بين الثقافات	83
intercultural youth work	العمل مع الشباب ما بين الثقافات	11
intercultural youth work	عمل الشباب ما بين الثقافات	83
interdependence	اعتماد مُتبادل	72
interdependence	اعتمادية مُتبادلة	73
interdisciplinary	ما بين المَجالات	34
interdisciplinary field	مَجال مُتعدّد التَّخصُّصات	75
interethnic marriage	زواج ما بين الأعراق	81
interfaith dialogue	حوار ما بين الأديان	67
interfaith family	أسرة مُتعدّدة الأديان	67
interfaith marriage	زواج ما بين الأديان	67
interfaith project	مشروع ما بين الأديان	67
interfere with parents' child-raising rights	تَدخُل بحقوق الوالدين في تربية الطِفَل	5
interference with thought	تداخل مع الأفكار	35
intergenerational contact and exchange work	التواصل والعمل المُتبادل ما بين الأجيال	41
intermarriage	تزاوج	81
internal migrant	مُهاجر داخلي	76
internal migration	هجرة داخلية	76
internalising behaviour	السُّلوك الداخلي	25
internally displaced person	مُهجر داخلياً	77
international	عالمي/دولي	72
international adoption	تبنّي دولي	72
international agency	وكالة دولية	72

international aid	مُسَاعِدَة دَوْلِيَة	91
international aid agency	وَكَاة المَعُونَة/المُسَاعِدَة الدَوْلِيَة	72
international association	مُؤَسَّسَة دَوْلِيَة	92
International Association of Schools of Social Work	الرَابِطَة الدَوْلِيَة لِكَلِيَّات العَمَل الإِجْتِمَاعِي	71
International Association of Schools of Social Work	الرَابِطَة الدَوْلِيَة لِكَلِيَّات العَمَل الإِجْتِمَاعِي	92
International Bill of Human Rights	الوَثِيقَة الدَوْلِيَة لِحُقُوق الإِنْسَان	74
international border	حُدُود دَوْلِيَة	78
international child adoption,	تَبَنِّي دَوْلِي لِلأَطْفَال	72
International Classification of Functioning, Disability and Health	التَّصْنِيف الدَوْلِي لِلدَّاء والإِعَاقَة وَالصِّحَّة	19
international community	مُجْتَمَع دَوْلِي	73
international community	مُجْتَمَع دَوْلِي	80
international conflict	نِزَاع دَوْلِي	90
International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination	الِاتِّفَاقِيَّة الدَوْلِيَة لِلقَضَاء عَلى جَمِيع أَشْكَال التَّمْيِيز العُنْصَرِي	84
International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families	الِاتِّفَاقِيَّة الدَوْلِيَة لِحَمَايَة حُقُوق جَمِيع العَمَال المُهَاجِرِينَ وَأَفْرَاد أُسْرِهِم	77
International Council on Social Welfare	المَجْلِس الدَوْلِي لِلرَّعَايَة الإِجْتِمَاعِيَّة	92
International Court of Justice	مَحْكَمَة العَدْل الدَوْلِيَة	74
International Court of Justice	مَحْكَمَة العَدْل الدَوْلِيَة	90
International Covenant on Civil and Political Rights with its two Optional Protocols	العَهْد الدَوْلِي الخَاصَّ بِالْحُقُوق المَدْنِيَّة وَالسِّيَاسِيَّة مَعَ بروتوكولاته الإِخْتِيَارِيَّة الخَاصَّة بِهِ	74
International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights	العَهْد الدَوْلِي الخَاصَّ بِالْحُقُوق الإِقْتِسَادِيَّة وَالإِجْتِمَاعِيَّة وَالثَّقَافِيَّة	74
international definition of social work	تَعْرِيف دَوْلِي لِلعَمَل الإِجْتِمَاعِي	71

international definition of social work	تعريف عالمي للعمل الاجتماعي	92
international exchange	تبادل دولي	11
international exchange	تبادل عالمي	72
international family mediation	وساطة دولية للأسر	92
International Federation of Social Workers	الاتحاد الدولي للإختصاصيين الاجتماعيين	71
International Federation of Social Workers	الاتحاد الدولي للإختصاصيين الاجتماعيين	92
international fostering	رعاية أسرية بديلة دولية	72
international frontier	حدود دولية	78
international human rights law	القانون الدولي لحقوق الإنسان	73
international human rights regime	النظام الدولي لحقوق الإنسان	73
International Islamic Relief Organization	هيئة الإغاثة الإسلامية العالمية	92
International Labour Organization ILO	مُنظّمة العمل الدولية	74
international law	قانون دولي	74
international law	القانون الدولي	90
international migrant	مُهاجر/ة دولي/ة	76
international migration	هجرة دولية	76
international migration	هجرة دولية	78
International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي	74
international non-governmental organisation	مُنظّمة دولية غير حُكوميّة	92
international organisation	مؤسسة دولية	74
international organisation	مُنظّمة دولية	91
International organisation	مُنظّمة دولية	92
International Organization for Migration	مُنظّمة الهجرة الدولية	74

international perspectives in social work	منظور عالمي في العمل الاجتماعي	72
international practice	ممارسة عالمية	72
international refugee regime	نظام دولي للاجئين	80
International Social Service	الخدمة الاجتماعية الدولية	92
international social work	العمل الاجتماعي الدولي	72
international social work	العمل الاجتماعي الدولي	73
international social work	العمل الاجتماعي الدولي	92
international social work community	مجتمع العمل الاجتماعي الدولي	71
international social work practitioner	ممارس مهني في مجال العمل الاجتماعي الدولي	90
international standard	معياري عالمي	72
international surrogacy	تأجير الأرحام الدولية	92
international treaty	معاهدة دولية	74
international youth work	العمل الدولي مع الشباب	11
internationalisation	تدويل/إخضاع لإشراف دولي	72
internationalisation	تدويل	99
internationalism	دولية	72
internationality	عالمية	72
internet child pornography	استغلال الأطفال في المواد الإباحية عبر الإنترنت	8
internet sex	جنس عبر الإنترنت	88
interpersonal learning	التعلم عبر التفاعل مع الأشخاص	49
interpersonal relations	علاقات ما بين الأشخاص المقربين	35
interpersonal relations	علاقات ما بين الأشخاص	49
interplay	تفاعل	33

interpret findings	تحليل النتائج	100
interpretatoin	تفسير	36
interpreter	مترجم فوري	80
interpreting service	خَدَمَات الترجمة الفورية	83
interpreting service	خَدَمَات الترجمة الفورية	87
interpretivist approach	نهج تفسيري	100
interrupt	يقاطع (انقطاع بالصلة الأسرية)	14
intersexuality	ما بين الجنسانيات	66
interstate conflict	نزاع بين الدول	90
intervene	يَتَدَخَّل	6
intervene	يَتَدَخَّل	71
intervention	تَدَخُّل	1
intervention	تَدَخُّل	5
Intervention	تَدَخُّل	6
intervention	تَدَخُّل	47
intervention	تَدَخُّل	47
interview	مقابلة	78
interview	مقابلة	100
interview guide	دليل المقابلة	100
interview record	محضر المقابلة	80
interview schedule	جدول المقابلة	100
interviewee	مُقَدِّمَة الطلب المدعوة إلى مقابلة العمل	97
interviewee	الشخص الذي تجري معه المقابلة	100

interviewing panel	لجنة المقابلة	97
intimacy	ألفة/قرب	49
intimate care	عناية شخصية	42
intimidating	مخيف/مرعب	93
intolerance	تعصب/عدم تسامح	84
intra-familial abuse	إساءة داخل العائلة	7
intra-familial abuser	مُسيء داخل العائلة	7
intramuscular	ما بين العضلات	39
intrastate war	حرب أهلية	90
	الاستخدام الوريدي للمخدرات/ تعاطي المخدرات	
intravenous drug	من خلال الأوردة	39
introduce	تقديم/طرح	93
introduce oneself	تعريف الشخص عن نفسه	47
investigating	يحقّق	8
invisible barrier	حاجز غير مرئي	63
	الموت الرحيم غير الطوعي (على عكس رغبة	
involuntary euthanasia	المريض)	42
involuntary migration	هجرة غير اختيارية/إجبارية	77
involuntary patient	مريض غير طوعي	34
involuntary return	عودة غير طوعية	78
involuntary treatment	علاج إجباري	39
involve	مُشاركة	4
IOM	مُنظمة الهجرة الدولية	74
IQ	معدل الذكاء	26

IQ measurement	مقياس معدل الذكاء	26
IQ score	مُسْتَوَى/نتيجة معدل الذكاء	26
irregular employment	توظيف غير نظامي	79
irregular entry	دخول غير نظامي	79
irregular migrant	مُهَاجِر غير نظامي	79
irregular migration	الهجرة غير النُظامية	75
irregular migration	هجرة غير نظامية	79
irregular migration	هجرة غير نظامية	79
IRW	مُنظَّمة الإغاثة الإسلامية	92
Isa	النبي عيسى	68
Islam	الإسلام	67
Islam	الإسلام	68
Islam in the West	الإسلام في الغرب	68
Islamic calendar	التقويم الإسلامي	68
Islamic faith	العقيدة الإسلامية	68
Islamic faith	العقيدة الإسلامية	68
Islamic feminist	النسوية الإسلامية	68
Islamic liberalism	الليبرالية الإسلامية	68
Islamic practice	مُمارسة إسلامية	68
Islamic Relief Worldwide	مُنظَّمة الإغاثة الإسلامية	92
Islamic world	عالم إسلامي	68
islamophobia	رُهاب الإسلام	84
isolation	انعزال	9



issue	6	يصدر
issue	12	مسألة/مُشكلة
issue	93	يصدر
issue a visa	78	إصدار تأشيرة
issue-based	10	مَبْنِيّ على قضية قائمة
issues	48	مشاكل/قضايا/مسائل
itinerant worker	77	عامل متنقل لفترة قصيرة
IV drug use	39	تعاطي المخدرات من خلال الأوردة
involvement of the court	14	تَدخُل القضاء/المحكمة
jail	44	سجن
jerking	23	تحرك بطريقة فجائية
Jesus	68	يسوع/السيد المسيح
Jewish person	67	شخص يهودي
jihad	68	الجهاد
job ad	97	إعلان وظيفي
job advertisement	97	إعلان وظيفي
job applicants	97	مُقَدِّمي طلبات التوظيف
job application	85	تقديم طلب لوظيفة
job application process	97	عملية تقديم طلب لوظيفة
job applications	97	طلبات وظيفية
job centre	60	مَرْكز العمل/التوظيف
job creation programme	60	برنامج لتوفير فرص العمل
job description	97	وصف وظيفي

job for life	وظيفة مدى الحياة/دائمة	60
job insecurity	عدم استقرار وظيفي	60
job insecurity	عدم الاستقرار الوظيفي	89
job interview	مقابلة عمل	97
job loss	فقدان الوظيفة	38
job mobility	التنقل الوظيفي	57
job offer	عرض عمل	97
job profile	نبذة عن الوظيفة	97
job requirement	متطلبات الوظيفة	97
job search engine	مُحرِّك بحث مُختصَّ بالمجال الوظيفي	97
job seeking	البحث عن عمل/وظيفة	31
job seeking support	دُعْم في البحث عن عمل	12
job title	مُسَمَّى وظيفي	13
job vacancy	شاغر وظيفي	97
jobseeker	باحث/ة عن وظيفة	56
jobseeker	باحث عن عمل	60
jobseeker's agreement	اتفاق الباحث عن العمل	60
jobseeker's allowance	معونة البطالة/العاطلين على العمل	58
join	يلتحق/ينضم	77
joined-up	نهج تشاركي بين المنطَّمات	12
joint childminding	تشارك في رِعاية الأطفال	13
Joint United Nations Programme on HIV/AIDS	برنامج الأمم المتحدَّة المشترك لفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز	74
joyride	سرقة مركبة للاستمتاع	46

Judaism	اليهودية	67
Judaism	اليهودية	68
judge	قاضي	90
judgement	حكم	34
judges	قضاة	93
judicial	قضائي	74
judicial procedure	إجراء قضائي	78
judicial protection	حماية قضائية	85
jurisdiction	نطاق الاختصاص القضائي	5
jurisdiction	سُلطة قضائية/نطاق القضاء بمنطقة مُعيّنة	78
jurisdiction	صلاحية	80
jurisdiction	صلاحية	88
jus sanguinis	قانون الجِنسية بحكم الوراثة	81
jus soli	قانون الجِنسية بحكم مكان الولادة/حقّ الأرض	81
just deserts	عقوبة عادلة	45
justice	عدالة	46
justice	عدالة	73
juvenile	حَدَث	46
juvenile custodial sentence	الحكم على الأَحداث بالسجن	46
juvenile justice	عدالة الأَحداث	46
Kantian philosophy	فلسفة كنت/كنتية	70
keep children safe	حماية الأطفال	1
keep from	يبعد شخص/شيء عن	43

key worker	أخصائي اجتماعي مُخصَّص لإدارة حالة طِفْل/ة	14
key worker	أخصائي اجتماعي مُخصَّص لإدارة حالة طِفْل/ة	16
Keynesian theory	نظرية كينيشيان	60
kin carer	راعي بديل من أسرة الطِفْل الممتدة	15
kindergarten	روضة	13
kinship fostering	رعاية أسرية قرابية بديلة	15
kiss	يقبل	8
know-how	مهارة/خبرة/براعة	75
knowledge	معرفة	75
knowledge	معرفة	97
knowledge	معرفة	99
knowledge economy	اقتصاد المعرفة	60
knowledge-base	أساس مَبْنِيّ على المعرفة	96
label	تسمية/تلقب	25
labour	عمل	60
labour exploitation	استغلال مهنيّ	86
labour market exclusion	استبعاد من سوق العمل	31
labour market integration	دمج في سوق العمل	31
labour market integration	ادماج في سوق العمل	83
labour market participation	المُشاركة في سوق العمل	60
labour market policy	سياسة سوق العمل	60
labour market reform	إصلاح سوق العمل	60
labour migrant	مُهاجر لأسباب العمل/مهنيّة	77

labour migrant	79	مُهَاجِرٌ لِأَسْبَابٍ مِهْنِيَّةٍ/عَامِلٌ
labour migration	77	هَجْرَةٌ لِأَسْبَابِ الْعَمَلِ/مِهْنِيَّةٌ
labour movement	60	حَرَكَةُ الْعَمَالِ
lack	85	نَقْصٌ
lack of capacity	30	نَقْصٌ فِي الْقَابِلِيَّةِ/الْقُدْرَةِ
lack of energy	35	قَلَّةٌ فِي الطَّاقَةِ
lack of parental care	9	نَقْصٌ فِي الرَّعَايَةِ الْوَالِدِيَّةِ
lack of parental concern	9	نَقْصٌ الْإِهْتِمَامِ الْوَالِدِيِّ
lack of productivity	40	إِفْتِقَارٌ إِلَى الْإِنْتِاجِيَّةِ
lacking in stimulation	28	يَفْتَقِدُ إِلَى مُحْفَزَاتٍ
land border	78	حُدُودٌ بَرِيَّةٌ
land use planning	62	تَخْطِيطُ اسْتِخْدَامِ الْأَرْضِ
landlessness	89	تَشْرُدٌ
landlord	61	مُؤَجَّرٌ/ةٌ
landlord	86	صَاحِبُ الْعَقَارِ
language	29	لُغَةٌ
language acquisition	29	اِكْتِسَابُ اللُّغَةِ
language and speech therapy	29	عِلَاجُ النُّطْقِ وَاللُّغَةِ
language barrier	69	حَاجِزٌ/عَانِقٌ لُغَوِيٌّ
language comprehension	29	اسْتِيعَابٌ لُغَوِيٌّ
language course	83	دَوْرَةٌ لِغَةٍ
language development	27	تَطَوُّرٌ لُغَوِيٌّ
language development	29	تَطَوُّرُ اللُّغَةِ

language disability	إعاقة لغوية	29
language disorder	اضطراب لغوي	29
language problem	مشكلة لغوية	27
language production	التكوين/التشكيل اللغوي	29
language proficiency	كفاءة لغوية	76
lap dancing	رقص مغربي بالأحضان	88
large print	طباعة بخط كبير	24
large scale project	مشروع واسع النطاق	11
large scale residential unit	دار رعاية ذات سعة كبيرة	16
large-scale conflict	نزاع ذو نطاق واسع	90
late childhood	طفولة متأخرة	2
late-adolescence	مُراهقة متأخرة	3
later life	كبر السن	40
law	قانون	4
law	قانون	51
law	قانون	68
law	قانون	93
law and order	القانون والنظام	45
law of migration	قانون الهجرة	75
law-abiding behaviour	سلوك ملتزم بالقانون	43
lawful admission	إدخال قانوني	78
layperson	شخص غير متخصص المهنة	15
lead	يقود	28

lead a virtuous life	يعيش حياة فاضلة	68
leader	قائد	32
leadership	قيادة	49
leading developing country	دولة نامية رائدة	91
leading discipline	مجال/تخصص رئيسي	22
leaflet	توزيع المنشورات	90
League of Nations	عصبة الأمم	74
lean state	دولة متساهلة	56
learn a trade	تعلم مهنة/حرفة	44
learning conditions	ظروف التعلم	18
learning difficulties	صعوبات تعلم	19
learning difficulties	صعوبات تعلم	26
learning difficulties	صعوبات تعلم	27
learning difficulty	صعوبة تعلم	26
learning disabilities practitioner	ممارس مهني في مجال ذوي الإعاقة في التعلم	27
learning disabilities teacher	معلم/ة لذوي الإعاقة في التعلم	27
learning disability	إعاقة في التعلم	27
learning disability	صعوبات التعلم	44
learning disability nurse	ممرض/ة مُختصة بذوي صعوبات التعلم	22
learning disability nursing	التدريب في مجال صعوبات تعلم	22
learning disabled	يعاني من صعوبة في التعلم	44
learning disabled person	شخص ذو إعاقة في التعلم	27
learning environment	بيئية تعليمية	21

learning organisation	مؤسسة تعليمية	69
learning outcome	مخرجات التعلّم	99
learning problem	مشكلة في التعلّم	26
learning research	أبحاث التعلّم	2
learning set	مجموعة تُعلّم جماعية تسمى بـ"البرنينغ سيت"	95
learning support unit	وحدة دعم التعلّم/التعلّم الداعم	25
learning theory	نظريات التعلّم	2
learning through play	تعلّم بوساطة اللّعب	2
learning weakness	ضعف في التعلّم	26
least developed country	دولة ذات أقل نسبة من التطوّر	91
lecturer	محاضر	99
legal	قانوني/شرعي	19
legal	ممثّل قانوني	30
legal	قانوني	39
legal	قانوني	65
legal	قانوني	78
legal	قانوني	78
legal	قانوني	88
legal aid	دعم قانوني	80
legal barrier	حاجز قانوني	20
legal concept	مبدأ قانوني	5
legal concept	مفهوم قانوني	93
legal effect	أثر قانوني	5



legal entry	دخول قانوني	78
legal foundation	قاعدة قانونية	4
legal guardian	وصي قانوني	5
legal immigration status	حالة الهجرة القانونية	79
legal issue	مسألة/مشكلة قانونية	39
legal language	لغة قانونية	93
legal migrant	مهاجر قانوني	79
legal migration	هجرة قانونية	79
legal representative	ممثل قانوني	80
legal resident status	وضع المقيم القانوني	76
legal status	حالة قانونية	76
legal system	نظام قانوني	93
legal term	مصطلح قانوني	53
legal term	مصطلح قانوني	93
legalisation	تشريع	79
legally obliged	مُلزم قانونياً	74
legally responsible	مسؤول قانونياً	5
legislation	تشريع	1
legislation	تشريع	4
legislation	تشريع	30
legislation	قانون/تشريع	39
legislation	تشريع	46
legislation	تشريع	93

legislative	5	تشريعي
legitimise structural violence	90	تشريع/تبرير العنف الهيكلي
leisure	23	وقت فراغ
leisure centre	51	مركز ترفيهي
leisure pursuit	1	السعي إلى الرفاهية
lesbian	66	مثلية
lesbian identity	66	هوية مثلية أنثوية
less advanced country	91	دولة أقل تطوّراً
less developed country	91	دولة ذات نموّ أقل
less economically developed country	91	دولة ذات نموّ اقتصادي أقل
lesser jihad	68	الجهاد الأصغر
lethargy	35	خمول/سبات
letting agency	61	وكالة عقارات بالإيجار
level	4	مستوى
level	59	مستوى
level of care need	42	درجة الرعاية المطلوبة
level of consumption	38	مستوى الاستهلاك
level of security	44	درجة الأمن
level of support	28	مستوى الدّم
level surface	23	سطح مستقيم
LGBT movement	66	حركة المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجنسي ومغايرو الهوية الجنسية
LGBT people	66	المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجنسي ومغايرو الهوية الجنسية

حُقوق المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجُنسي

LGBT rights	ومعايير والهوية الجنسية	66
LGBT rights movement	حركة حُقوق المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجُنسي ومعايير والهوية الجنسية	66
liaise	إيصال/إقامة صلة/تنسيق	47
liaise	إنشاء صلة/إيصال/تنسيق	51
liaison with parents	تواصل مع الوالدين	18
liberal	متحرر/منفتح/ليبرالي	56
liberal welfare regime	نظام الرفاه الليبرالي	58
liberal welfare state	دولة الرفاه الليبرالية	57
liberation	تحرر	71
liberty	حرية	77
lice	قمل	9
licence conditions	شروط إطلاق سراح الجاني بشرط الخضوع للمراقبة من قبل ضابط	45
license	رُخصة	52
license to practice	رُخصة مهنيّة	52
licit	قانوني مشروع	38
licit	قانوني مشروع	39
life attitude	توجُّهات حياتية	3
life challenge	تحدّي حياتي	71
life chances	فرص الحياة	59
life choice	اختيارات حياتية	18
life control	التحكم بمجرى الحياة	69
life course	مسيرة الحياة	2

life course research	بحوث مسيرة الحياة	40
life cycle research	بحوث في دورة الحياة	40
life event	حدّث حياتي	48
life expectancy	العمر الافتراضي	91
life history	تاريخ حياة الشخص	30
life history	تاريخ حياة شخص	33
life history	تاريخ حياة الشخص	48
life road map	خريطة درب الحياة	48
life skill	مهارة حياتية	22
life space	البيئة والمعيشة داخل الوحدة	16
life stage	مرحلة حياتية	3
life story book	كتاب قصة الحياة	15
life story work	عمل قصة الحياة	15
life story work	عمل قصة الحياة	30
life story work	عمل قصة الحياة	41
life-limiting condition	مرض مزمن/عضلي	42
lifelong learning	نعلّم مدى الحياة/مستمر	96
lifelong learning	تعلّم مدى الحياة/مستمر	98
life-prolonging measures	تدابير إطالة الحياة	42
life-threatening illness	مرض مهدد لحياة الشخص	42
light drinking	شرب خفيف	38
light therapy	العلاج بالضوء	36
likely	على الأرجح	4

likely to	من الأرجح أن	93
limb	طرف	23
limit exploratoin	كبت حرية الاستكشاف	9
limitation	حدود	90
line manager	مشرف مُباثِير	95
line of accountability	سلم المُساءلة	6
lineage	نسب	84
linguistic minority	أقلية لُغوية	24
linguistic minority	أقلية لُغوية	81
linguistic sensitivity	حساسية/مراعاة لُغوية	84
lip-reading	قراءة الشفاه	24
literacy	معرفة القراءة والكتابة	12
literacy	معرفة القراءة والكتابة	26
literature search	البحث في الأدبيات/ الأعمال المنشورة	100
litigation	مرافعة	93
live	يعيش	76
live away from home	يمكنون بعيداً عن أسرهم	14
live in poverty	عيش في فقر	12
live in poverty	العيش في الفقر	59
living arrangement	ترتيبات المعيشة	16
living standard	مُسْتوى المعيشة	57
living standard	مُسْتوى المعيشة	59
living with the threat of violence	يعيش مع خطر/تحت تهديد التعرض للْعُنْف	61

loan	قرض	86
loan	قرض	91
lobbying	ضغظ على أصحاب القرار (لكسب التأييد)	51
lobbyist	عضو مجموعات الضغظ	47
local	محلي	10
local agency	مُنظَّمة محلية	37
local authority	السُّلْطَة المحلية	1
local authority	سُلْطَة محلية	4
local authority	سُلْطَة محلية	6
local authority	السُّلْطَة المحلية	14
local authority	سُلْطَة محلية	41
local authority	سُلْطَة محلية	50
local authority	سُلْطَة محلية	53
local authority	سُلْطَة محلية	61
local authority children's services	الخَدَمَات الاجتماعية للطفُل من السُّلْطَة المحلية	1
local authority children's services	دائرة خَدَمَات الأطفال	53
local authority department	دائرة/سُلْطَة محلية	52
local authority level	مُسْتَوَى السلطات المحلية	10
Local Authority Support	دَعْم من مُديريَّة محلية	4
local business	مشروع محلي	62
local community	المُجْتَمَع المحلي	50
local context	سياق محلي	72
local culture	ثقافة محلية	72

local economy	اقتصاد محلي	62
local government	الحكومة المحلية	1
local government	حكومة محلية	53
local orientation	توجُّه محلي	71
local partnership	تشارك محلي	51
local political administration	إدارة سياسية محلية	50
local politics	سياسة محلية	50
local public service	خِدْمَة محلية عامة/حُكُومِيَّة	62
local service	خِدْمَات محلية	46
local support network	شبكة محلية داعمة	48
local value	قيمة محلية	72
locally specific	محدّد محلياً	72
locate	يُحدّد موقع شيء	20
locking the child in a room	حبس الطفل بغرفة	9
locomotion	تنقل	23
logical thinking	تفكير منطقي	26
logopedist	أخصائي نطق	29
lone parent	والدة/وحيد/ة	12
long term	على المدى البعيد/الطويل	14
long term	طويل الأمد	19
long term	على المدى الطويل	33
long term	على المدى البعيد	64
long term accommodation	مسكن لإقامة طويلة الأمد	16

long term effects	آثار طويلة الأمد	9
long term fostering	رعاية أسرية بديلة طويلة الأمد	15
long term study	دراسة طويلة المدى	100
long term unemployment	البطالة على المدى البعيد	59
long term unemployment	بطالة على المدى البعيد	60
longevity	طول العمر	40
longing	شوق/حنين	82
long-term	على المدى الطويل	76
long-term international migration	هجرة دولية طويلة المدى	76
long-term residence	إقامة طويلة المدى	76
look after	يوفر الرعاية لـ	6
look after	الاعتناء بـ	55
look after	يعتني/يهتم بـ	55
look after	يهتم بـ	95
looked after	يرعى في نظام الرعاية البديلة	14
looked after child	طفّل بحاجة لحماية ورعاية	14
looked after children system	نظام الرعاية البديلة	14
loss	فقدان شخص (بسبب وفاة شخص)	42
loss	خسارة	75
loss of appetite	فقدان الشهية	35
loss of consciousness	فقدان الوعي	23
loss of nationality	فقدان الجنسية	76
loss of voice	فقدان الصوت	29



low birth rates	معدل مواليد مُنخَفَض 41
low birth weight baby	طِفْل ذو وزن دون الحَدِّ الطبيعي عند الولادة 12
low income country	دولة ذات إيرادات متدنية 91
low mood	تردي المزاج 35
low rates of school enrolment	نسب مُنخَفِضة من ملتحقي المدارس 89
low risk drinking	شرب متدني الخُطورة 38
low risk use	تعاطي/استهلاك ذو خُطورة متدنية 37
low self-esteem	تدني في تقدير الذات 9
low skilled migrant	مُهاجر ذو مهارات ضعيفة 77
low threshold	حَدُّ مُنخَفِض 1
low threshold	حَدُّ مُنخَفِض 41
low threshold service	تقليل شروط تلقي الخُدْمة 11
low threshold services	خُدْمات ذات حَدِّ مُنخَفِض 37
low wage family	أُسرة ذات دخل مُتدِن 59
low wage level	مُسْتوى أجور مُنخَفِض/مُتدِن 89
loweing of the mood	تردِّي المزاج 35
lower house	مجلس النواب 93
low-paid work	عمل ذو أجر متدِن 60
low-tech communication aid	جهاز مُساعد للتواصل ذو تقنية متدنية 29
luncheon club for older people	نادي لكبار السِنِّ 41
machinery	آلية 90
macro-level	نظرية المُستوى الكلي 69
macro-level theory	نظرية المُستوى الكلي 69

madam	قوادة	88
maid trade	تجارة عاملات المنازل	77
main applicant	مُقَدِّم الطلب الأساسي	77
mainstream school	مدرسة اعتيادية	21
mainstream school	مدرسة اعتيادية	22
mainstream school	مدرسة إعتيادية	23
mainstream school	مدرسة اعتيادية	25
mainstream school	مدرسة اعتيادية	26
mainstream school	مدرسة اعتيادية	98
mainstream workplace	مكان عمل اعتيادي	31
mainstreaming	تعميم (أي دمج الأطفال ذو الاحتياجات التعليمية الخاصة في المدارس الاعتيادية)	21
mainstreaming	تعميم	32
maintain	محافظة على	49
maintain	محافظة على	64
maintain friendships	حفاظ على الصداقات	9
maintain living standards	المحافظة على مُستوى المعيشة	57
maintaining birth family contact	محافظة على التواصل مع الأسرة البيولوجية	15
maintenance approach	نهج فردي إصلاحي	69
maintenance therapy	علاج المداومة	39
majority	إجمالية/أغلبية	82
majority culture	ثقافة أغلبية	82
majority population	إجمالية السكان	82
make an appeal	تقديم استئناف	80

make an application	تقديم طلب	34
make fun	يسخر	9
makeshift shelter	مأوى مرتجل	61
making action plans	تشكيل خطط عمل	30
making staff redundant	فصل الموظفين	96
malaria	مالاريا	89
male foster carer	راعي بديل	15
male identity	هُويّة ذكورية	63
male prostitute	رجل بغي	88
male sex abuser	مُسيء جنسياً	8
male victim of domestic violence	رجل ضحية للعنف الأسري	65
male violence	عُنف ذكوري	63
male-dominated	ذو أغلبية ذكورية	63
malnourished	يعاني من سوء تغذية	9
malnutrition	سوء تغذية	89
malnutrition	سوء تغذية	89
malpractice	إساءة الممارسة المهنية	70
maltreat	يسيء المعاملة	7
maltreating parent	والدة/مُسيء/مُسيئة	7
maltreatment	سوء مُعاملة	7
manage	إدارة	44
manage	يدير	55
management	إدارة	45

management	إدارة	94
management function	مهمة إدارية	95
manager	مسؤول/ة	96
managerialism	الإدارية	56
managerialism	إدارية	94
managing disruptive behaviour	إدارة سلوك تخريبي	49
mandatory reporting	تبلغ إلزامي	6
	الاكتئاب الهوسي (مصطلح قديم لما يعرف الآن	
manic depression	باضطراب ثنائي القطب)	35
manic episode	نوبة هوس	35
manipulate objects	تلاعب حركي بالأشياء	23
man-made catastrophe	كارثة نتجت من قبل البشر	89
man-made threat	خطر شكله الانسان	77
manual sign	إشارة يدوية	29
manual worker	عامل مهني	57
manualism	تربية لغة الإشارة اليدوية	24
manually coded language	لغة مشفرة يدويا	24
march	يسير/مسيرة	90
marginalise	يهمش	32
marginalised	مهمش	11
marginalised	مهمش	20
marginalised	مهمش	51
marginalised group	مجموعة مهمشة	67
market	سوق	94

marketing	تسويق	94
marriage counselling	إرشاد زوجي	12
marriage to a national	زواج من مواطن	76
married couples	متزوجون	16
Marxist	ماركسي	59
Marxist	ماركسي	69
Marxist-materialist	ماركسي-مادي	20
Maslow's hierarchy of needs	تسلسل ماسلو الهرمي للاحتياجات	2
mass exodus	خروج جماعي	82
mass rape	إغتصاب جماعي	90
massacre	مذبحة	90
material resource	مصدر مادي	59
maternal child abuse	إساءة للطفل من قبل الأم	7
maternal mental health problem	مشاكل الصحة العقلية لدى الأم	9
maternal substance abuse	سوء استخدام المخدرات والعقاقير من قبل الأم	7
maternal substance abuse	سوء استخدام المخدرات والعقاقير من قبل الأم	9
maternity service	خَدَمَات الأمومة	12
maturation	نُضج	2
mature	ناضج	49
maxim	حكمة/مثل	70
may	يستطيع/يسمح	93
meals on wheels	تأمين وجبات الطعام للمُسَبِّين عبر خِدْمَة التوصيل	42
means test	تقييم الدخل	58

means-testing	تقييم الدخل	58
measles	حصبي	89
measure	تدبير	96
measure against discrimination	تدبير ضد التمييز	85
measure to combat human trafficking	تدبير لمحاربة الاتجار بالبشر	87
measure to combat poverty	تدبير لمحاربة الفقر	59
measure to protect against discrimination	تدبير للحماية ضد التمييز	85
measuring poverty	قياس الفقر	59
Médecins Sans Frontières	أطباء بلا حدود	92
media coverage	تغطية إعلامية	84
media education	تثقيف إعلامي	11
mediation	وساطة	18
mediation	وساطة	51
mediation	وساطة	90
mediator	وسيط	47
medical	طبي	19
medical cause	مُسبَّب/سبب طبي	27
medical diagnosis	تشخيص طبي	48
medical evidence	أدلة طبية	8
medical examination	فحص طبي	8
medical gaze	نظرة طبية	33
medical gerontology	علم الشيخوخة الطبي	40
medical label	تسمية طبية	9

medical language	لغة طبيّة	64
medical model	نموذج طبي	20
medical model	نموذج طبي	33
medical neglect	إهمال طبي	9
medical rehabilitation	إعادة تأهيل طبي	31
medical signs of sexual abuse	علامات طبيّة دالة على إساءة جنسية	8
medical sociology	علم الاجتماع الطبي	20
medical treatment	علاج طبي	42
medicalised term	مصطلح طبي	8
medication	أدوية	36
medication	أدوية	38
medication misuse	إساءة استخدام الأدوية	38
medicine	طب	34
medicine	طب	64
Mediterranean	البحر الأبيض المتوسط	56
meet care needs	توفير الرعاية التي يحتاجها الشخص	47
meeting place for older people	مكان لقاء للمسنين	41
melting pot	قِدْر الصهر	82
member	عضو	84
member	عضو	85
member of a minority group	عضو في مجموعة أقلية	85
member of the family	فرد من أفراد الأسرة	77
member of the public	فرد من عامة الشعب	58

membership	عضوية	80
men who have sex with men	الرجال الذين يمارسون الجنس مع الرجال	66
menial job	وظيفة متدنية	77
meningitis	التهاب السحايا	89
mental	نفسي	19
mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use	اضطرابات نفسية وسلوكية ناتجة عن استخدام/تعاطي المواد النفسانية	37
mental deterioration	تدهور ذهني	40
mental disorder	اضطراب نفسي	33
mental distress	ضيق نفسي	33
mental health	صحة نفسية	6
mental health	صحة نفسية	33
mental health	صحة نفسية	34
mental health	الصحة النفسية	48
mental health difficulties	صعوبات خاصة بالصحة النفسية	33
mental health expert by experience	أخصائي في الصحة النفسية عبر الخبرة العملية	33
mental health law	قانون الصحة النفسية	34
mental health nursing	تمريض في مجال الصحة النفسية	34
mental health problem	مشكلة نفسية	15
mental health problem	مشكلة نفسية	17
mental health problem	مشكلة نفسية/ة	18
mental health problem	مشكلة نفسية	19
mental health problem	مشكلة نفسية	33
mental health problem	مشكلة صحة نفسية	36



mental health problem	مرض/مُشكلة نفسيّة/ة	41
mental health profession	مِهنة الصِّحة النفسيّة	34
mental health professional	أخصائي الصِّحة النفسيّة	33
mental health professional	أخصائي في الصِّحة النفسيّة	34
mental health provision	توفير العلاج النفسي	34
mental health service user movement	حركة مُستخدمي خدّات الصِّحة النفسيّة	33
mental health services	خدّات الصِّحة النفسيّة	34
mental health services	خدّات داعمة في مجال الصِّحة النفسيّة	52
mental health services	خدّات الصِّحة النفسيّة	64
mental health social work	العمل الاجتماعي في مجال الصِّحة النفسيّة	34
mental health social worker	اختصاصي اجتماعي في مجال الصِّحة النفسيّة	34
mental health system survivor	ناج من نظام الصِّحة النفسيّة/العلاج النفسي	33
mental illness	مرض نفسي	30
mental illness	مرض نفسي	33
mental illness	مرض نفسي	44
mental state	حالة نفسيّة	33
mentally disordered	مصاب باضطراب نفسي	44
mentally ill	مريض نفسي	33
mentally unwell	في حالة نفسيّة غير جيّدة	33
mentoring	توجيه/إرشاد	45
mentoring	توجيه/إرشاد	95
mercy	رحمة	68
metalwork	عمل فني بالحديد	11

methadone	ميثادون (مسكن ألم)	39
method	طريقة	64
method	أسلوب/منهج	72
methodical	منهجي	48
mice	فئران	9
micro-level	نظرية المستوى الجزئي	69
micro-level theory	نظرية المستوى الجزئي	69
mid-adolescence	مُراهقة متوسطة	3
mid-childhood	طفولة متوسطة	2
middle age	مُنْتَصَف العمر	40
middle class	الطبقة الوسطى	59
midwife/male midwife	قابل/ة قانوني/ة	22
migrant	مُهَاجِر/ة	76
migrant	مُهَاجِر	82
migrant advice service	خَدَمَات استشارية للمُهَاجِرِينَ	83
migrant community	مُجْتَمَع المُهَاجِرِينَ	83
migrant importing	استيراد/إدخال المُهَاجِرِينَ	79
migrant in an irregular situation	مُهَاجِر في وضع غير نظامي	79
migrant number	عدد المُهَاجِرِينَ	75
migrant numbers	أعداد المُهَاجِرِينَ	75
migrant population	سكان مُهَاجِرِينَ	75
migrant sex worker	مُهَاجِر يعمل في تجارة الجنس	88
migrant smuggler	مهرب المُهَاجِرِينَ	79

migrant stock	أعداد المُهاجرين	75
migrant with irregular status	مُهاجر غير نظامي	79
migrant worker	عامل مُهاجر	77
migrants' support services	خَدَمَات دَعْم المُهاجرين	83
migration	هجرة	68
migration	هجرة	75
migration	هجرة	76
migration	هجرة	79
migration	هجرة	79
migration	هجرة	81
migration	هجرة	82
migration balance	توازن الهجرة/صافي الهجرة	75
migration control	ضبط الهجرة	79
migration field	مَجَال الهجرة	75
migration flow	مجرى المُهاجرين	75
migration issue	مسألة/قضية تتعلق بالهجرة	84
migration law	قانون الهجرة	75
migration law	قانون الهجرة	79
migration legislation	قانون/تشريع الهجرة	75
migration management	إدارة الهجرة	78
migration policy	سياسة الهجرة	75
migration process	عملية الهجرة	75
migration research	أبحاث الهجرة	75

migration sociology	علم اجتماع الهجرة	75
migration statistics	إحصائيات الهجرة	75
migration stream	مجرى الهجرة	75
migration studies	دراسات الهجرة	75
migration theory	نظرية الهجرة	75
migration volume	حجم الهجرة	75
migration-asylum nexus	الصلة بين الهجرة واللجوء	80
migratory flow	مجرى هجري	75
migratory process	عملية هجرية	75
mild	خفيف	19
mild	خفيف	24
mild	خفيف	33
mild disorder of intellectual development	اضطراب خفيف في النُّمُو الذهني	26
mild intellectual disability	إعاقة ذهنية خفيفة	26
milieu therapy	علاج في الوسط الاجتماعي	36
millennials	جيل الألفية	3
minaret	منذنة	67
mind your language	راقب ألفاظك	19
minimal benefit	الحَد الأدنى للاستحقاقات	57
minimum standard	الحَد الأدنى من المعايير	73
minimum standard of living	الحَد الأدنى من مستوى المعيشة	57
minor child	طفُل قاصر	77
minor offence	جرم بسيط	43

minorities	أقليات	84
minority	أقلية	82
minority culture	ثقافة الأقلية	24
minority culture	ثقافة أقلية	82
minority culture	ثقافة أقلية	82
minority ethnic	عرق الأقليات	81
minority ethnic group	مجموعة أقلية عرقية	81
minority faith	مُعتنَد أقلّي	67
minority language	لغة الأقلية	24
minority language	لغة أقلية	81
minority population	أقلية السكان	82
minority religion	ديانة أقلية	81
misanthropy	كراهية الناس/الجنس البشري	84
misconduct	سوء السلوك	70
missing girl	فتاة مفقودة	89
missing limb	طرف مفقود	20
mistreat	يسيء المُعاملة	7
mistreatment	سوء مُعاملة	7
misuse	سوء استخدام	37
misuse of alcohol and drugs	سوء استخدام الكحول والمُخدّرات	18
mixed ability	قدرات مختلطة	98
mixed background	خلفية مختلطة	81
mixed disorder of conduct and emotions	اضطراب مختلط سلوكي عاطفي	17

mixed disorder of conduct and emotions	اضطراب مختلط سلوكي ونفسي-عاطفي	25
mixed economy of welfare	اقتصاد الرفاه مُتعدّد المصادر	57
mixed ethnicity	عرق مختلط	81
mixed form	شكل/هيئة مختلطة	41
mixed marriage	زواج مختلط	81
mixed parentage	أصل مختلط	81
mixed race	عرق مختلط	81
mobile home	منزل متنقل	61
mobile youth centre	مركز شباب متنقل	11
mobilise	نقل/تحريك	51
mobilise	نقل/تحريك/تفعيل	60
mobility	تنقل	89
mobility aid	مُساعدة في الحركة والتنقل	31
mobility limitations	حدود تنقلية/في التنقل	41
mobility needs	الاحتياجات التنقلية	48
model	قُدوة	12
model	نموذج	20
model	نموذج	33
model	نموذج	69
Model Law against Trafficking in Persons	قانون نموذجي لمكافحة الاتجار بالأشخاص	87
model of care	نموذج رِعاية	34
model of disability	نموذج إعاقة	20
moderate	معتدل متوسط	19

moderate	متوسط	33
moderate disorder of intellectual development	اضطراب متوسط في النُموّ الذهني	26
moderate drinking	الشرب باعتدال	38
moderate intellectual disability	إعاقة ذهنية متوسطة	26
moderate learning difficulties	صعوبات تعلّم متوسطة	26
moderate learning difficulty	صُعوبة تعلّم متوسطة	21
moderate learning difficulty	صعوبات تعلّم متوسطة	25
modern-day slavery	عبودية معاصرة	86
modernisation	تَحْدِيث	56
modernisation	تَحْدِيث	57
modernisation of public services	تَحْدِيث/تجديد الخَدَمات العامة	94
modicum	نسبة قليلة	56
modularised	مقسّم إلى وحدات	99
module	وحدة	99
molestation	انتهاك جنسي	8
money laundering	غسيل أموال	87
monitor	يتابع/يراقب	16
monitor	يراقب	55
monitor	مراقبة	85
monitor	يراقب	95
monitoring	مراقبة	45
monitoring	مراقبة	95
monotheistic faith	العقيدة التوحيدية	68

Montessori pedagogy	أصول علم التدريس المنتسوري	13
mood	مزاج	33
mood	مزاج	35
mood disorder	اضطراب مزاجي	35
mood swing	تقلب مزاجي	3
moral	أخلاق	70
moral panic	الذعر/الهلع الأخلاقي	46
morality	أخلاقية	70
more economically developed country	دولة ذات نُموٍ اقتصادي أكثر	91
mosque	مسجد	67
mosque	مسجد	68
most developed country	دولة أكثر تَطَوَّراً	91
mother	أم/والدة	54
mother and baby club	نادي الوالدات والرُّضَّع	13
motherhood	أمومة	63
motherliness	أمومية	63
mother-son incest	سِفاح قُربى من قبل الأم على ابنها	8
motivation	حافز	91
motivation problem	مُشكلة في الدافعية	26
motivational interviewing	مقابلة تَشجيعية تحفيزية	37
motive	دافع	77
motor abilities	قدرات حركية	23
motor control	تحكم حركي	23



motor delay	تأخر حركي	23
motor development	تَطَوَّر حركي	2
motor development	نُمُو/تَطَوَّر حركي	23
motor development	تَطَوَّر حركي	27
motor function	وظيفة حركية	23
motor functioning	أداء وظيفي حركي	23
mourning	الحزن/الأسى/الحَدَاد	42
move back and forth	تنقل باستمرار ذهاباً و إياباً	76
movement	حركة	19
movement	حركة/تنقل	76
movement of people	حركة/تنقل الناس	76
moving	انتقال	76
Muhammad	الرسول محمد	68
Muhammed	الرسول محمد	68
multiagency	مُتَعَدِّد المؤسسات	46
multiagency	مُتَعَدِّد المؤسسات	48
multi-causal model	نَمُوذَج تعدد المسببات	33
multicultural	مُتَعَدِّد ثقافياً	82
multicultural approach	نهج مُتَعَدِّد الثقافات	83
multicultural society	مُجْتَمَع مُتَعَدِّد الثقافات	82
multiculturalism	تعددية ثقافية	82
multidisciplinary	مُتَعَدِّد المَجَالَات	17
multidisciplinary	مُتَعَدِّد المَجَالَات	34

multidisciplinary	مُتَعَدِّدُ المَجَالَات	46
multidisciplinary	مُتَعَدِّدُ المَجَالَات	48
multidisciplinary team	فَرِيقٌ مُتَعَدِّدُ المَجَالَات	22
multi-ethnic	مُتَعَدِّدُ الأَعْرَاق	82
multi-ethnic state	دَوْلَةٌ مُتَعَدِّدَةُ الأَعْرَاق	82
multinational company	شَرِكَةٌ مُتَعَدِّدَةُ الجُنُسِيَّات	89
multinational corporation	شَرِكَةٌ مُتَعَدِّدَةُ الجُنُسِيَّات	89
multiple discrimination	تَمَيِّيزٌ مُتَعَدِّدٌ	84
	إِبداعات مُتَعَدِّدَةٌ (في هذا السِّياقِ التَّغْيِيرِ المُتَكَرِّرِ عَلَى الطِّفْلِ في نِظامِ الرِّعَايَةِ البَدِيلِيَّةِ انْ كانَ بَيْنَ دَوْرِ الرِّعَايَةِ أَوِ الأَسْرِ البَدِيلِيَّةِ)	
multiple placements	الرِّعَايَةُ أَوِ الأَسْرِ البَدِيلِيَّةِ)	14
multi-professional	مُتَعَدِّدُ المِهِن	37
multi-sensory deprivation	حَرَمَانٌ مُتَعَدِّدُ الحَوَاس	28
multi-sensory education	تَعْلِيمٌ مُتَعَدِّدُ الحَوَاس	28
multi-sensory impairment	ضَعْفٌ مُتَعَدِّدُ الحَوَاس	21
multi-sensory impairment	ضَعْفٌ حَسِّيٌّ مُتَعَدِّدٌ	24
multi-sensory room	غُرْفَةٌ مُتَعَدِّدَةُ الحَوَاس	28
multi-sensory support approach	نَهْجُ الدَّعْمِ المُتَعَدِّدُ الحَوَاس	28
mural	جِدَارِيَّة	50
music therapist	مُعَالِجٌ بوساطةِ المَوْسِيقِي	22
Muslim	مُسْلِمٌ/ة	67
Muslim	مُسْلِمٌ/ة	68
Muslim	مُسْلِمٌ/ة	81
Muslim Aid	جَمْعِيَّةُ المُسَاعَدَةِ الإِسْلامِيَّةِ	92

Muslim attitude	سُلُوكٌ إسلامي	68
Muslim community	مُجْتَمَعٌ مسلم	68
Muslim community	مُجْتَمَعٌ إسلامي	68
Muslim country	دولة مسلمة	68
Muslim identity	هُويّة مسلمة	68
Muslim practice	مُمارِسة إسلامية	68
Muslim prayer	صلاة المسلمين	68
Muslim ritual observance	مُمارِسة الطقوس الإسلامية	68
Muslim values	قيم إسلامية	68
mutilation of the vagina	تشويه المهبل	89
mutual	مُتبادِل	69
mutual acceptance	تقبِل مُتبادِل	49
mutual adaption	تَكْيِيف مُتبادِل	82
mutual agreement	اتفاق مُتبادِل	90
mutual aid	دَعْم مُتبادِل	50
mutual aid	دَعْم مُتبادِل	55
mutual aid group	مَجْمُوعة الدَعْم المُتبادِل	49
mutual aid network	شبكة دَعْم مُتبادِل	51
mutual understanding	تفاهم مُتبادِل	83
naive	ساذج	2
nanny	مُرَيّة/أطفال	13
narrative research	بحث سردي	100
narrow legal meaning	معنى قانوني ذو نطاق ضيق/محدود	85

nation	دولة	78
nation state	دولة	78
national	أهلي/وطني	71
national	مواطن	76
national	مواطن	78
national border	حدود وطنية	77
national identity	هُويّة وطنية	68
national legislation	تشريع/سياسة وطنية	85
national level	مُسْتَوَى وطني	85
national origin	أصل محلي	84
national origins	أصول وطنية/محلية	84
national survey	مسح وطني	100
national vocational qualification	مؤهل مهنيّ معتمد	13
nationality	جنسية	76
nationality	جنسية	80
nationality	جنسية	80
nationality	جنسية	84
nationally	أهلي/وطني	71
nationwide	على مُسْتَوَى وطني	12
native	من السكان الأصليين	82
Native American	أمريكي أصلي/أمريكي من الشعوب الأصلية	82
native country	بلد الأم	76
natural	طبيعي	2

natural	طبيعي	73
natural catastrophe	كارثة طبيعية	77
natural contraception	وسائل منع الحمل الطبيعية	68
natural resources conflict	نزاع على الموارد الطبيعية	90
natural right	حقّ طبيعي/أساسي	73
naturalisation	تجنس	76
nature-nurture debate	جدال البيئة والطبيعة	54
need	احتياج	4
need	حاجة/احتياج	48
needle	إبرة	39
needle exchange	تبادل الإبر	39
needle sharing	استخدام مُشترك للإبرة	39
needs	احتياجات	28
needy	بحاجة لرعاية ودعم	53
negative peace	سلم سلبي	90
negative right	حقّ سلبي	73
negative symptom	أعراض سلبية	35
negative thought	تفكير سلبي	35
neglect	إهمال	1
neglect	إهمال	6
neglect	إهمال	7
neglect	إهمال	9
neglecter	مهمل	9

neglectful parent	9 والد/والدة مهمل/ة
negotiate	90 يتفاوض
neighbourhood	62 حي
neighbourhood	62 حي
neighbourhood development	62 تطوير الأحياء
neighbourhood festival	50 احتفال في الحي
neighbourhood management	62 إدارة الأحياء
neighbourhood work	51 العمل في الأحياء
neighbouring discipline	20 مجال مشابه/مجاور
neighbouring discipline	71 مجال مشابه
neo-colonialism	72 الاستعمار الجديد
neo-liberal	56 نيوليبرالي (أي الليبرالي الجديد)
net emigration	75 صافي النزوح
net immigration	75 صافي الهجرة
net migration	75 صافي الهجرة
network	12 شبكة
network	75 شبكة
network of abusers	7 شبكة مسيئين
network of support	47 شبكة دعم
networking	47 تشبيك
neural activity	39 نشاط عصبي
neuroscience	2 علم الأعصاب
neurosurgery	36 جراحة أعصاب

neurotic disorder	اضطراب عصبي	35
new eugenics	علم تحسين النسل الحَدِيث	20
new industrial economy	اقتصاد صناعي حَدِيث	91
New Public Management	التنظيم الجديد للشؤون العامة	94
new punitiveness	مفهوم جديد للقسوة	45
New Right	اليمن المتجدد	56
new underclass	الطبقة المتدنية الجديدة	59
newly arrived migrant	مُهاجر جديد	83
newly industrialising country	دولة حَدِيثَة التصنيع	91
NGO	مُنظمة غير حُكوميّة	92
nick	سجن	44
night shelter for young people	مأوى ليلي للشباب	16
night terrors	رعب ليلي (اضطراب في النوم)	17
nightmare	كابوس	17
niqab	نقاب	68
nit	قمل صغير	9
no-choice accommodation	مسكن غير اختياري	80
nomad	متنقل	81
nomadic person	شخص متنقل	81
nomination	ترشيح	96
non-professional helper	مُساعد غير مَتَخَصُّص مِهنيّاً	47
non-accidental injury	إصابة غير عرضية	9
non-adherence	عدم الالتزام	36

non-admission	عدم الإدخال	78
non-Arab Muslim	مسلم/ة غير عربي/ة	68
non-compliance	عدم الالتزام	36
non-contact sexual abuse	إساءة جنسية دون مُلامسة	8
non-custodial	غير احتجازي	45
non-disabled	ليس ذو إعاقة	19
non-disabled children	أطفال دون إعاقة	21
non-disabled person	شخص دون إعاقة	20
non-discrimination	عدم التمييز	85
non-documented migrant worker	مُهاجر عامل غير مسجل/رسمي	79
non-economic exploitation	استغلال غير اقتصادي	86
non-EU citizen	مواطني من غير الاتحاد الأوروبي	76
non-EU citizen	مواطني من غير الاتحاد الأوروبي	79
non-family member	شخص من غير الأسرة	8
non-governmental organisation	مُنظمة غير حُكوميّة	53
non-industrialised country	دولة غير صناعية	91
non-judgemental	متقبل/لا يتسرع بالحكم على الآخرين	37
non-judgmental attitude	تَوْجُّه لعدم إطلاق الأحكام	70
non-maltreating parent	والدة/غير مُسيء/مُسيئة	7
non-Muslim	غير مسلم/ة	68
non-national	غير مواطن	76
non-national	غير مواطن	76
non-national	غير مواطن	78



non-national	غير مواطن	78
non-national status	غير مواطن	76
non-offending behaviour	سلوك غير مخالف للقانون	43
non-penetrative act	فعل جنسي غير إيلاجي	8
non-profit organisation	مُنظَّمة غير ربحية	53
non-profit sector	قطاع العمل غير الربحي	53
non-refoulement	عدم الإعادة القسرية	80
non-residential	غير إيوائي	51
non-school education	تعليم غير مدرسي	10
non-serious offence	جرم بسيط	43
non-statutory	غير عام/حُكوميّ	53
non-statutory	مُؤسسة غير حُكومية/رسمية	53
non-statutory	غير حُكوميّ	94
non-statutory sector	قطاع غير حُكوميّ	53
non-stigmatising	غير موصوم	12
non-violent conflict	نزاع لا عنفي	90
non-violent direct action	فعل مُباشِر غير عنيف	90
non-violent resistance	مقاومة غير عنيفة	90
	الموت الرحيم القسري (أي عند عدم توفّر مُوافقة المريض كحالة الغيبوبة أو عدم القدرة على اتخاذ القرار كحالة القاصرين تحت سنّ الـ18)	42
non-voluntary euthanasia		
non-Western country	دولة غير غربية	91
non-Western setting	مكان/محيط غير غربي	72
Nordic	متعلّق بدول الشمال الأوروبي	56

Nordic model	نَمُودَج دول شمال المحيط الأطلسي	57
norm	عُرْف	59
norm	عُرْف	70
norm	عُرْف	81
normal ageing	شِيخوخة طبيعية	40
normalisation	تطبيع	32
normalisation	تطبيع	90
normality	حالة سوية	20
normative function	مهمة معيارية/مقياسية	95
North	شمال	91
nostalgia	حنين للماضي	82
not-for-profit organisation	مُنظَّمة غير ربحية	53
nothing about me without me	لا شئ عني من دوني	32
nuclear power accident	حادث متعلق بالطاقة النووية	89
nullify	إبطال/الغاء	84
number of emigrants	عدد النازحين	75
number of immigrants	عدد المهاجرين	75
number of migrants	عدد المهاجرين	75
numeracy	معرفة الأرقام	12
numeracy	معرفة الأرقام	26
nurse	يعتني صحياً ب	54
nurse	يرعى/يعتني ب	55
nurse/male nurse	مُمرِّض/ة	22

nursery	حضانة	13
nursery	حضانة	21
nursery	حضانة	54
nursery assistant	مُساعد/ة مُعلِّم	13
nursery care	حضانة	13
nursery education	التَّعليم/التربية في الحضانة	26
nursery education	التَّعليم في بين الحضانة	54
nursery manager	مُدير/ة الحضانة	13
nursery nurse	مُمرِّضة	13
nursery nurse	مُرَبِّية حضانة	54
nursery school	حضانة	13
nursery teacher	مُعلِّم/ة حضانة	13
nursery teacher	مُرَبِّية/مُعلِّمة حضانة	54
nursery worker	عامل/ة في حضانة	13
nursing	تمريض	30
nursing	التمريض	42
nursing home	دار رِعاية للمُسنِّين	42
nursing home	دار رِعاية	55
nurture	يرعى/يُرَبِّي/ينشئ	54
nurture skills	تَنمية المهارات	18
nurturing	مغذي/داعم	2
nutrition	تغذية	12
obedience	طاعة	68

obejctive	هدف/غاية	49
obesity	سمنة	12
object engagement	تفاعل مع غرض أو شيء	28
objective	هدف/غاية	1
objective	هدف/غرض	12
objective	هدف/غاية	47
objective	هدف/غاية	73
objective	هدف/غاية	95
objectivist approach	نهج حيادي	100
obligation	واجب	85
obliged	مُلزم	4
obliged	مُلزم	77
observation	ملاحظة	28
observation	ملاحظة	33
observation	ملاحظة	100
observe	يراقب	55
observed	ملاحظ	9
obsessive compulsive disorder	اضطراب الوسواس القهري	35
occupation	وظيفة/ مهنة	7
occupation	وظيفة	44
occupation	عمل/وظيفة	59
occupation	احتلال	90
occupational activity	نشاط مهني	4

occupational pension	راتب تقاعد	58
occupational segregation	فصل مهنيّ	63
occupational therapist	مُعالج وظيفي	22
OCD	اضطراب الوسواس القهري	35
OED	قاموس أكسفورد الانجليزي	55
of unsound mind	ذو عقل غير سليم	33
offence	جريمة	8
offence	جنحة	39
offence	جرم/مخالفة قانونية	43
offence	جرم/مخالفة قانونية	46
offence	جنحة/جرم	88
offences	جرائم/جنح	79
offend	ارتكاب جريمة/مخالفة قانونية	46
offender	جانح	8
offender	جانح/مرتكب جريمة	43
offender	جان/مجرم	45
offender	جانح/ة	95
offender manager	ضابط مراقب	45
offender on probation	جاني تحت المراقبة	45
offender supervisor	ضابط مراقب	45
offensive	مهيين	19
offensive	مهيين	27
offensive	مهيين	81

office	1 مكتب
official migration statistics	75 إحصائيات الهجرة الرسمية
official statistics	81 إحصائيات رسمية
oil crisis	56 أزمة نفط
old age	40 كبر السن
old old	40 المُسنين الكبار
old old age	40 الشيخوخة متقدمة
older people	41 كبار السن/المُسنيين
older people's home	42 دار رعاية للمُسنيين
older people's services	41 خَدَمات اجتماعية لكبار السن/المُسنيين
older people's services	52 خَدَمات داعمة للمُسنيين
older people's services	55 خَدَمات للمُسنيين
older person	22 شخص مُسن
older person	40 شخص مُسن
oldest old	40 المُسنين الأكبر سناً
oldest old age	40 شيخوخة متقدمة للغاية
olfactory	28 متعلق بحاسة الشم
ombudsman	85 أمين مظالم
omission	9 إغفال
omission	74 عدم ذكر/حذف/إغفال
on an equal footing	84 بالمقياس/بالتسوية ذاتها، بالتساوي
onchocerciasis	89 داء كلابية الذنب
one is not born a woman, one becomes one	63 المرأة لا تولد امرأة وإنما تصبح كذلك

one sided adaption	تَكْيِف من جهة واحدة	82
one-sided change	تَغْيِير من جهة واحدة	82
one-stop-shop	مكان يُقَدِّم خَدَمَات شمولية	12
one-to-one peer supervision	إشراف من الفرد إلى الفرد من قبل الأقران	95
one-to-one supervision	إشراف من الفرد إلى الفرد	95
one-to-one work	عمل فردي	10
one-to-one work	العمل مع حالات فردية	47
ongoing professional development	تَطَوَّر مهنيّ مستمر	96
ongoing workplace support	دَعْم مستمر في مكان العمل	31
online child sexual exploitation	استغلال الأطفال جنسياً عبر الانترنت	86
online community	مُجْتَمَع عبر الإنترنت	50
online questionnaire	استبانة عبر الإنترنت	100
ontology	نظرية الوجود	69
open access	مُتَاح للجميع	10
open access services for older people	خَدَمَات مُتَاحَة لكبار السن/للمُسنين	41
open adoption	تَبَنِّي مفتوح	14
open group	مَجْمُوعَة مفتوحة	49
open prison	سجن مفتوح (للسجناء الذين ارتكبوا جرائم ذو خُطُورَة متدنية ولا يشكلون خطر على المُجْتَمَع)	44
open to all	مُتَاح للجميع	41
operational criterion	معايير عملية	33
opiate-based painkiller	مسكن أفيوني	38
opposite sex	الجنس الآخر	66
oppositional defiant disorder	اضطراب التحدّي الاعتراضي	17

oppressed	مقموع	51
oppression	قمع	32
oppression	قمع	63
oppression	قمع	69
oppression	قمع	70
oppression	قمع	85
oppression	قمع	90
optical reading aid	مُعزِّز القراءة البصري	24
optimal ageing	شيخوخة مثالية	40
oral language	لغة لفظية	24
oralism	تربية اللُّغة اللفظية	24
orally	شفهياً	100
order	تنظيم/ترتيب	69
order	ترتيب	100
orderly migration	هجرة مُننظمة	79
ordinary statutory paternity pay	راتب الإجازة الوالدية الحكومية الاعتيادية	58
organ	عضو	74
organ removal	نزع الأعضاء	86
organ theft	سرقة الأعضاء	86
organ trafficking	الاتجار بالأعضاء	87
organisation	مؤسسة	52
organisation	مُنظمة/مؤسسة	53
organisational theory	نظرية تنظيمية	69



organise	يصنف/تنظم	57
organised child abuse	إساءة مُنظمة للأطفال	7
organised crime	جريمة مُنظمة/مخططة	86
organised criminal group	مجموعة إجرامية مُنظمة	87
organised immigration crime	جريمة مُنظمة متعلقة بالهجرة	87
orientation	توجُّه	83
orientation point	نقطة توجُّه	71
origin	أصل	81
origin country	بلد الأصل	76
original culture	ثقافة أصلية	82
origins of social problems	أصول المشاكل الاجتماعيَّة	69
orphan	يتيم	89
orthotist	أخصائي الأطراف الاصطناعية	22
other anxiety disorders	اضطرابات القلق الأخرى	35
other behavioural and emotional disorders with onset usually occurring in childhood and adolescence.	اضطرابات سلوكية ونفسية أخرى خلال مرحلة الطفولة والمراهقة	25
other developmental disorders of speech and language	اضطرابات نُمُو أخرى في النطق واللُّغة	29
otherness	غرابية	20
otherness	الغيرية	84
outcome	نتيجة	14
outcome	نتيجة/مخرج	16
outcome	نتيجة/مخرج	47
outcome	نتيجة	94

outcomes orientation	تَوَجُّه نحو النتائج	94
outdoor activity	نشاط خارجي	11
outdoor education	تعليم خارجي (خارج الصفوف التقليدية)	11
outflow	مجرى الخروج	75
outing for older people	نزهة لكبار السن	41
out-of-home placement	إيداع الطفل في نظام الرعاية البديلة	14
outomce	نتيجة	97
outpatient	مراجعو العيادات الخارجية/المرضى الذين تم اخراجهم	38
outpatient	مراجعو العيادات الخارجية	64
outpatient care	رعاية لمراجعي العيادات الخارجية	34
outreach work	عمل التوعية	37
outreach worker	أخصائي التوعية	37
outreach youth work	عمل الشباب المتنقل/المتجول	11
outside of normal office hours	خارج أوقات الدوام الرسمية	34
outward struggle	صراع خارجي	68
overall responsibility	المسؤولية العامة	1
overcrowded flat	شقة شديدة الاكتظاظ	61
overcrowding	اكتظاظ	44
overdose	جرعة مفرطة	39
overfish	الافراط في استهلاك الموارد السمكية/الصيد المفرط	89
overprotective	حماية مفرطة	9
overseas born	مولود ببلد آخر	75

oversee	يشرف على	47
oversee	يشرف على/يراقب	55
overseeing	إشراف/مراقبة	95
overstay the validity of a visa	تجاوز فترة صلاحية التأشيرة	79
overstayer	متجاوز فترة الإقامة المسموحة	79
over-stimulated	محفز بإفراط	28
over-the-counter drug	أدوية دون وصفة طبية	38
owner-occupation	استخدام السكن الذي يملكه الشخص من قبل المالك	61
Oxfam	مُنظمة أوكسفام الدولية	92
Oxford English Dictionary	قاموس أكسفورد الانجليزي	71
package of care services	حزمة خدمات الرعاية	47
paediatric centre	مركز طب أطفال	22
paediatric physiotherapist	معالج طبيعي للأطفال	22
paediatrician	أخصائي أطفال	22
paediatricians	أخصائيين طب الأطفال	9
paedophile	مُسيء جنسياً للأطفال	8
paedophile	مشتهي الأطفال	88
paedophile activity	فعل مُسيء جنسياً للأطفال	8
paedophile network	شبكة مشتهو الأطفال	88
paedophile ring	شبكة من المسيئين جنسياً للأطفال	8
paedophilia	الميول الجنسيّة تجاه الأطفال	8
paid	مقابل مبلغ مالي (أي عمل مدفوع وليس تطوعي)	44
paid employment	العمل المأجور	56

paid employment	التوظيف المدفوع	60
paid work	عمل مدفوع	60
pain	ألم	42
pain prevention	الوقاية من الألم	42
pain relief	التخفيف من الألم	42
paired reading	قراءة مقترنة (بين شخصين)	26
Palermo Protocol	بروتوكول باليرمو	87
palimpsest	فقدان الوعي	38
palliative care	الرعاية التلطيفية	42
palliative social work	العمل الاجتماعي في الرعاية التلطيفية	42
palpitations	خفقان	35
panacea	دواء عام	50
panel of interviewers	لجنة المقابلة	97
panhandle	تسوّل	86
panic attack	نوبة هلع	35
panic disorder	اضطراب الهلع	35
paper	مقالة/بحث	3
paradigm	منظور	20
paradigm	منظور	69
paradigm shift	تغيير في التوجّهات	32
paragraph	فقرة	93
paramount	أساسي	5
paramountcy of the welfare of the child	أولوية أساسية لرفاه الطفل	4

paranoid personality disorder	اضطراب الشخصية المرتابة	35
parasitic disease	مرض طفيلي	89
parent	والدة	1
parent	أبوي	54
parent child relationship	علاقة ما بين الوالدين والطفل	17
parentage	أصل	81
parental abuse	إساءة والدية	17
parental capacity	قدرة الوالدين	4
parental conflict	خلاف والدي	17
parental discipline	ضبط/تربية أبوية	25
parental divorce	طلاق الوالدين	10
parental divorce	طلاق الوالدين	17
parental leave	إجازة والدية	57
parental leave	إجازة والدية	58
parental leave	إجازة والدية	63
parental mental health problem	مشكلة نفسية لدى أحد الوالدين أو كليهما	17
parental mental health problem	مشكلة نفسية لدى الوالدين	18
parental neglect	إهمال والدي	17
parental rejection	رفض من الوالدين	25
parental responsibility	مسؤولية الوالدين	5
parental responsibility	مسؤولية والدية	6
parental responsibility	المسؤولية الوالدية	14
parental right	حقّ الوالدين	5

parental substance dependency	اعتماد الوالدين على المواد والعقاقير	17
parental substance misuse	سوء استخدام المخدرات والعقاقير من قبل أحد الوالدين أو كليهما	18
parent-child centre	مركز للوالدين والأطفال	12
parent-child communication	تواصل الوالدين مع طفلهم/أطفالهم	12
parent-child group	مجموعات عمل للوالدين والأطفال	12
parent-child relationship	علاقة ما بين الوالدين والطفل	2
parent-child relationship	علاقة ما بين الطفل والوالدين	3
parent-child relationship	علاقة الطفل مع الوالدين	12
parenthood	أبوّة	27
parenting course	دورة محاضرات لتربية الأطفال	12
parenting education	تعليم/تنقيف أسري	12
parenting method	أسلوب التربية	12
parenting programme	برنامج تربية الأطفال للوالدين	12
parenting problem	مشكلة تربوية	17
parenting style	أسلوب تربية الوالدين	2
parenting style	أسلوب تربية الوالدين	12
parents' rights	حقوق الوالدين	5
parent-to-be	سيكون/ستكون والد/ة	12
parish	أبرشية	50
parish hall	صالات أبرشية	51
part time work	عمل بدوام جزئي	60
partial inclusion	شمول جزئي	21
partially deafblind person	شخص ذو ضعف بصري وسمعي	24

partially hearing	ضعيف السمع	24
partially hearing person	شخص ضعيف السمع	24
partially sighted person	شخص ذو ضَعْف بصري	24
participation	مُشارَكة	4
participation	مُشارَكة	5
participation	مُشارَكة	19
participation	مُشارَكة	32
participation	مُشارَكة	38
participation restriction	تقييد بالمُشارَكة	19
participation restriction	مُشارَكة محدودة	31
participative	تشاركي	10
participatory right	حقّ المُشارَكة	2
partnership	شراكة	12
partnership	شراكة	70
pass	يمرر/يشرع	93
passion	شغف	66
passive benefit	معونة سلبية	60
	الموت الرحيم السلبي ( أي عند منع أو عدم توفير	
passive euthanasia	العلاج)	42
passivity	اللافعالية	2
passport	جواز سفر	78
pastoral care	عناية رعوية	18
pastoral care	عناية رعوية	67
pastoral care teacher	مُعلِّم/ة مُقدِّم عناية رعوية	18

patch social work	عمل اجتماعي في المُجْتَمَع	51
paternal mental health problem	مشاكل الصِّحة العقلية لدى الأب	9
paternal substance abuse	سوء استخدام المُخدِّرات والعقاقير من قبل الأب	9
paternalism	أبوية	20
paternalism	نهج أبوي	32
pathogenesis	إمراض	64
pathological ageing	شيخوخة مرضية	40
patient	مريض/ة	33
patriarchal structure	البنية الأبوية	63
patriarchy	المُجْتَمَع الأبوي/الذكوري	63
patronise	يتعالى على	32
patterns of communciation	أنماط التواصل	49
paucity	ندرة/قلة	69
pay-as-you-go	نظام دفع (الاستحقاقات) عند الحاجة	58
paying for the sexual services of a child	دفع مقابل خَدَمات الأطفال الجِنسية	8
payment	دفعة	57
payment	دفعة	87
peace	سلام	68
peace	سلام	73
peace and conflict studies	دراسات السلم والنزاعات	90
peacebuilding	بناء السلام	90
peaceful	سلمي	90
peacekeeping	حفظ السلام	90



peacemaking	صُنْع السلام	90
pedagogical concept	مفهوم تربوي	13
pedagogical support	دُعْم تعليمي	13
pedagogy	علم التدريس	98
pedagogy of freedom	علم التربية المَبْنِيّ على مبادئ الحرية	69
peep show	عرض مغري عبر فتحة	88
peer abuse	إساءة/تعدي من قبل الأقران	18
peer consultation	استشارة الأقران	95
peer counselling	إرشاد الأقران	32
peer education	تنقيف الأقران	12
peer education	تعليم من قبل الأقران	37
peer group	مَجْمُوعَة الأقران	10
peer group supervision	إشراف جماعي من قبل الأقران	95
peer harassment	تحرُّش من قبل الأقران	18
peer network	شبكة أقران	11
peer pressure	ضغط الأقران	18
peer rejection	رفض من قبل الأقران	18
peer rejection	رفض من قبل الأقران	25
peer relationships	علاقات الأقران	9
pejorative	تحقير/ازدرائي	66
pejorative	ازدرائي	81
penal system	نظام العقوبات/النُّظَام الجنائي	44
penalty	عقوبة	39

penetrative sex	8	جنس إيلاجي
penis	8	قضييب/عضو ذكري
penology	44	علم العقوبات
pension system	58	نظام التقاعد
pensioner poverty	59	فقر المتقاعدين
pensions policy	40	سياسة التقاعد
people	73	أشخاص
people first movement	32	حركة الشعب أولاً
people on low incomes	58	أشخاص ذوي دخل متدن
people smuggler	79	مُهْرَب أشخاص
people smuggling	79	تهريب الأشخاص
people smuggling	87	تهريب الأشخاص
people trafficker	79	مُتاجِر بالبشر
people trafficker	87	مُتاجِر بالبشر
people trafficking	79	الاتجار بالأشخاص
people trafficking	79	الاتجار بالبشر
people trafficking	87	الاتجار بالبشر
people with HIV or AIDS	65	أشخاص مصابون بمرض الإيدز
people with HIV/AIDS	64	أشخاص مصابون بمرض الإيدز
perceived self-efficacy	27	تصور عن الكفاءة الذاتية
perception	28	نظرة الشخص إلى شيء/منظور
perception	33	تصوُّر/منظور
perception	35	منظور الشخص إلى الأشياء

perception	منظور/تصور	39
performance indicator	مؤشر الأداء	94
performance measurement	قياس الأداء	94
period	مدة/فترة	75
خَدَمَات الدَعْم المُتَجَوِّلَة للاحتياجات التَّربويَّة		
peripatetic SEN support services	الخاصَّة	21
peripheral country	بلد محيط	91
permanence	ديمومة	15
permanency	ديمومة	14
permanency	ديمومة	15
permanency planning	التخطيط لحل دائم	14
permanent	دائم	76
permanent exclusion from school	استبعاد/الفصل الدائم من المدرسة	25
permanent residence	إقامة دائمة	79
permanent resident card	بطاقة الإقامة الدائمة	79
permanent settler	مستوطن دائم	79
permissive	مُتساهل	2
permit	يسمح	7
permit	تصريح	79
pernsioner poverty	فقر المتقاعدين	40
perpetrate	يعتدي	7
perpetrate	يعتدي	8
perpetrator	مُعتدي	7
perpetrator	مُعتدي	8

perpetrator	مُسيء	86
persistent	ملحاح	33
persistent lateness	تأخر مستمر	18
persistent offender	جاني مستمر	45
person being smuggled	شخص يهرب	79
person engagement	تفاعل مع شخص	28
person in need of care	شخص محتاج للرعاية	42
person living with HIV	شخص يتعايش مع مرض الإيدز	65
person of colour	شخص ذو بشرة غير بيضاء	81
person of faith	مؤمن/ة	67
person specification	مواصفات مُقدِّم/ة الطلب	97
person who is hard of hearing	شخص ذو صعوبات سمعية	24
person with a drug dependence	شخص معتمد/ذو إدمان على المُخدِّرات	37
person with a hearing impairment	شخص يعاني من ضَعْف سمعي	24
person with a substance dependence	شخص معتمد على الكحول والعقاقير ( يعاني من الإدمان)	37
person with an alcohol dependence	شخص معتمد/ذو إدمان على الكحول	37
person with an intellectual impairment	شخص يعاني من ضَعْف ذهني/ة	27
person with autism	شخص مصاب بالتَّوحد	19
person with dementia	شخص يعاني من مرض الخرف/فقدان الذاكرة	41
person with epilepsy	شخص مصاب بالصَّرع	23
person with hearing loss	شخص يعاني من فقدان السمع	24
person with learning difficulties	شخص ذو صعوبات تَعَلُّم	22
person with learning difficulties	شخص ذو صعوبات تَعَلُّم	26

person with learning difficulties	شخص ذو صعوبات تُعَلِّم	27
person with learning difficulties	شخص ذو صعوبات في التعلُّم	32
person with mental health problems	شخص يعاني من مشاكل نفسية	22
person with mental health problems	شخص ذو مشاكل نفسية	33
person with profound and multiple disabilities	شخص ذو إعاقات حادة ومُتعدِّدة	28
Person with profound and multiple learning difficulties	شخص ذو صعوبات تعلُّم حادة ومُتعدِّدة	28
person with profound multiple disabilities	شخص ذو إعاقات مُتعدِّدة حادة	28
person with special needs	شخص ذو احتياجات خاصَّة	22
person with the label of learning difficulties	شخص صنف بأنه "ذو صعوبات تعلُّم"	27
person with a learning disability	شخص ذو إعاقة في التعلُّم	27
personal	شخصي	65
personal advantage	منفعة/فائدة شخصية	86
personal assistance	مُساعدة شخصية/فردية	30
personal assistant	مُساعد شخصي	32
personal assistant	مُساعدة/شخصية	65
personal assistance	مُساعدة شخصي	32
personal budget	ميزانية شخصية	32
personal care	رعاية ذاتية	22
personal care	رعاية شخصية/ذاتية	42
personal change	تغيير شخصي	47
personal details	تفاصيل شخصية	97
personal development	تَطوُّر شخصي	10

personal distress	معاناة شخصية	35
personal growth	نُمو ذاتي	10
personal growth	التنمية الذاتيّة	36
personal growth	نُمو ذاتي	54
personal hygiene	نظافة شخصية	9
personal issue	مسألة/قضية شخصية	95
personal quality	خاصية شخصية	97
Personal social care services for older people	خُدَمات الرعاية الاجتماعيّة الشخصية للمُسنّين	41
	الصراع مع النفس للاُمتِناع عن الشهوات وللارتقاء	
personal struggle	الروحاني	68
personal tragedy model of disability	نموذج إعاقة مبني على مأساة شخصية	20
personal value	قيمة شخصية	70
personality disorder	اضطراب الشخصية	35
person-centered planning	تخطيط متمحور على الفرد	30
person-in-environment perspective	وجهة نظر شخص من البيئة المعنية	71
personnel	طاقم	44
personnel department	دائرة الموارد البشرية	96
perspective	وجهة نظر/منظور	69
pervasive developmental disorder	اضطراب النُمو المنتشر	27
perverse incentive	حوافز ضارة	60
pesistent	إصراري	25
pet-assisted therpay	علاج بالاستعانة بالحيوانات الأليفة	30
pet-facilitated therapy	علاج ميسر من قبل الحيوانات الأليفة	30
petrol	بترول	38

petty crime	جريمة صغرى	86
petty offence	جرم بسيط/صغير	43
pharmaceutical drug	دواء صيدلي	38
phase	فترة	3
phase of life	مرحلة حياتية	40
PhD	دكتوراة	99
PhD student	طالب/ة دكتوراة	99
PhD supervisor	مشرف/ة على أطروحة الدكتوراة	95
PhD supervisor	مشرف أطروحة الدكتوراة	99
PhD thesis	أطروحة دكتوراة	99
phenomenology	علم الظواهر	69
philosophy of ageing	فلسفة الشيخوخة	40
philosophy of care	فلسفة الرعاية	42
phobic anxiety disorder	اضطراب القلق الرهابي	35
phone sex	جنس عبر الهاتف	88
physical	جسدي	20
physical abuse	إساءة جسدية	6
physical abuse	إساءة جسدية	7
physical abuse	إساءة جسدية	16
physical ageing	شيخوخة جسدية	40
physical and emotional needs	احتياجات جسدية ونفسية	9
physical child abuse	إساءة جسدية	9
physical closeness	قرب جسدي	28

physical contact	اتصال جسدي	8
physical deterioration	تدهور جسدي	40
physical development	نُموّ جسدي	6
physical development	نُموّ جسدي	23
physical disability	إعاقة جسدية	19
physical disability	إعاقة جسدية	21
physical disability	إعاقة جسدية	23
physical environment	بيئة طبيعية/مادية	62
physical evidence	دليل ملموس	8
physical exercise	مُمارسة التمارين الجسدية	64
physical harm	أذى جسدي	9
physical health	صِحّة جسدية/بدنية	6
physical health	الصِحّة الجسدية/البدنية	48
physical impairment	ضَعْف جسدي	23
physical integrity	سلامة جسدية	2
physical malformation	تَشوُّه جسدي	23
physical need	احتياج جسدي	4
physical punishment	عقَاب جسدي	5
physical punishment	عقَاب بدني	7
physical punishment	عقَاب جسدي/بدني	25
physical violence	عُتْف جسدي	63
physical violence	عُتْف جسدي	88
physical wellbeing	رفاه/سلامة جسدية	28



physically disabled child	طِفْلٌ ذو إعاقة جسدية	23
physically disabled person	شخص ذو إعاقة جسدية	23
physician assisted suicide	الانتحار بمُساعدة الطبيب/ة	42
physiotherapist	مُعالج طبيعى	22
picket	وقفه احتجاجية	90
pickpocke	انتشال/نشل	86
picture and symbol system	نظام الصور والرموز	29
pilgrimage to Mecca	الحج إلى مكة المكرمة	68
pimp	قَوَاد	88
PISA study	دراسات البرنامج الدولي لتقييم الطلبة	98
pity	شفقة	32
place	إيداع (هنا المقصود إيداع الطِفْل)	14
place	يودع	98
place of habitual residence	مكان الإقامة الاعتيادي	76
place of support	مكان موفر للدعم/لتقديم الدعم	21
place of usual residence	مكان الإقامة الاعتيادي	76
place worship	مكان للعبادة	67
placement	إيداع	6
placement	إيداع	14
placement of a child in a foster family	إيداع الطِفْل مع أسرة راعية بديلة	14
planning	تخطيط	47
planning alternative tomorrows with hope	تخطيط لمستقبل بديل مليء بالأمل	30
play activity	نشاط لعب/ترفيهي	23

play and learn session for children	13	جلسة لعب تعليمية للأطفال
play in the open air	2	اللعب في الهواء الطلق
play therapist	22	معالج نفسي بوساطة اللعب
playgroup	13	مجموعة لعب
plead guilty	43	اعتراف بالذنب
plead not guilty	43	الإقرار بالبراءة
plural	81	جمع
plural	83	جمع
pole dancing	88	رقص العمود
police check	97	شهادة عدم محكومية
Police Constable	6	شرطي/ة
police constable	93	شرطي/ة
police investigation	43	تحقيق الشرطة
Police officer	43	شرطي/ة
police officer	46	شرطي
police officer	86	شرطي
police station	43	محطة الشرطة
policy	85	سياسة
policy development	72	تطوير السياسات
policy level	82	مستوى السياسة
policy maker	59	صانع/ة القرار
policy on ageing	40	سياسة الشيخوخة
policy review	85	مراجعة السياسات

polio	شلل الأطفال	89
political agenda	أجندة سياسية	59
political asylum	لجوء سياسي	80
political belief	معتقد سياسي	70
political ideology	أيديولوجيا سياسية	91
political issue	مسألة/مُشكلة سياسية	60
political issue	مسألة سياسية	79
political literacy	معرفة سياسية	51
political literacy	معرفة سياسية	85
political murder	جريمة قتل سياسية	90
political opinion	رأي سياسي	80
political right	حقّ سياسي	73
politician	سياسي/ة	50
politician	سياسي/ة	59
politicise	تسييس	20
politicise immigration	تسييس الهجرة	84
politicising	تسييس	51
politics of disability	سياسة الإعاقة	20
pollution	تلوث	89
polygamy	التعددية الزوجية	68
polytechnic	كلية مخصّصة أو كلية تقنية	99
poor	فقير/ة	68
poor family	أسرة فقيرة	58

poor living conditions	ظروف معيشية فقيرة	89
poorer country	بلد أفقر	89
poorer country	دولة أفقر	91
poorer state	دولة أفقر	89
poorly	متوَعك/منهك	64
population	سُكَّان	75
population	سُكَّان	82
population displacement	تهجير السكان	77
population displacement	تشرّد السكان	89
population grouping	تجمع سكاني	82
population growth	نُموّ سكاني	89
population health	صِحّة السكان	64
population movement	حركة السكان	75
pornography	مواد إباحية	88
port	مرفاً	80
portage scheme	برنامج/مخطط بورتج	22
port-traumatic stress disorder	اضطراب ما بعد الصدمة	35
position	منصب	97
position of power	موطن قوّة	89
positive action	فعل إيجابي	85
positive behaviour support	دعم السلوك الإيجابي	30
positive discrimination	تمييز إيجابي	85
positive peace	سلم إيجابي	90

positive right	73	حقّ إيجابي
positive symptom	35	أعراض إيجابية
possessed by an evil spirit	7	مستحوذ عليه من قبل روح شريرة
possessing child pornography	8	امتلاك مواد إباحية مستغلة للأطفال
possession of drugs	39	الحيازة على مخدرات
post	97	منصب
post-adolescence	3	ما بعد المراهقة
postal questionnaire	100	استبانة عبر البريد
post-conflict state	90	دولة ما بعد النزاع
post-doctoral research	99	بحث ما بعد الدكتوراه
post-doctoral student	99	طالب/ة ما بعد الدكتوراه
postgraduate degree	96	شهادة عليا
post-industrial country	91	دولة ما بعد التصنيع
postlingual	24	ما بعد النطق
postnatal depression	17	اكتئاب ما بعد الولادة
post-qualifying training	96	التدريب بعد مرحلة التأهيل
posture	23	وضعية
post-war welfare settlement	56	ترتيبات/إجراءات الرفاه ما بعد الحرب
post-war welfare state	60	دولة الرفاه ما بعد فترة الحرب
potential abuser	8	مُعتدي محتمل
potential victim of trafficking	87	ضحية محتملة للاتجار
poverty	31	فقر
poverty	59	فقر

poverty	فقر	64
poverty	فقر	72
poverty	فقر	89
poverty indicator	مؤشر الفقر	59
poverty line	خط الفقر	59
poverty migrant	مُهاجر لأسباب الفقر	77
poverty policy	سياسة الفقر	59
poverty reduction	تخفيض الفقر	91
poverty research	أبحاث الفقر	59
poverty statistics	إحصائيات الفقر	59
poverty threshold	خط الفقر	59
poverty trap	فخ الفقر	59
power	سُلْطَة	1
power	سُلْطَة/قوة	6
power	سُلْطَة	78
power	سُلْطَة/قوة	93
power and control	القوة والتحكم	49
power relation	علاقة سلطوية	96
power structure	هيكل السُلْطَة	50
power wheelchair	كرسي متحرك كهربائي	23
power wheelchair with extensive adaptations	كرسي متحرك كهربائي ذو تعديلات هائلة/عديدة	23
practical help	مُساعدة عملية	36
practical skill	مهارة عملية	16

practical skill	مهارة عملية	27
practice	مُمارسة/تطبيق	1
practice	مُمارسة	72
practice	مُمارسة	72
practice	مُمارسة	83
practice	التطبيق	96
practice development	تطوير المُمارسة	72
practice field	مجال المُمارسة	62
practice game	لعبة تطبيقية	2
practice learning	تعليم عبر المُمارسة/تعليم تطبيقي	99
practice placement student	طالب/ة في التدريب الميداني	96
practice placement teacher	مُشرف/ة التدريب الميداني	99
practice placement teaching	إشراف على التدريب الميداني	95
practice teacher	مُشرف/ة التدريب الميداني	99
practice-based profession	مهنة مبنية على أسس المُمارسة	71
practice-oriented	ذو توجُّه تطبيقي	99
practice-oriented research	بحوث ذات توجُّه تطبيقي/عملي	100
practise a religion	مُمارسة عقيدة مُعيَّنة/دين مُعيَّن	67
practise forced adoption	تطبيق التبنّي الإجباري	5
practitioner	مُمارِس/ة مهنيّ	52
practitioner	مُمارِس مهنيّ	72
practive placement supervision	إشراف على التدريب الميداني	95
praise	يمدح	12

prayer	صلاة	67
prayer	صلاة	68
prayer mat	سجادة الصلاة	68
prayer rug	سجادة الصلاة	68
preadolescence	ما قبل المراهقة	3
preaffiliation	ذو صلة مسبقة	49
preamble	مُقَدِّمة	73
precariate	بريكاريا	59
precarious employment	توظيف غير ثابت/مؤقت	63
precarious employment conditions	شروط عمل غير ثابتة	60
precariousness	عدم الثبوت/الاستقرار	89
precocious sexual behaviour	سلوك جنسي مُبَكَّر	8
precondition	شرط مسبق	2
precondition	ذو شرط مسبق	76
predict	تنبؤ	69
pregnancy	حمل	7
pregnancy	حمل	68
prejudice	تحيز	66
prejudice	حكم مسبق	83
prejudice	حكم مسبق	84
prejudice	حكم مسبق	84
prelingual	ما قبل النطق	24
pre-marital sex	ممارسة الجنس قبل الزواج	68



premature birth	ولادة مُبَكَّرَة	27
preoccupation with	الانشغال ب	50
preoccupation with	انشغال ب	64
prepare	يُهيئ	43
preparing data	إعداد البيانات	100
prepuberty	ما قبل سنّ البلوغ	3
pre-pubescent child	طفّل ما قبل البلوغ	2
presbycusis	صمم شيخوخي	24
preschool	مرحلة ما قبل المدرسة	13
preschool professional	مهنيّ متخصّص في مرحلة ما قبل المدرسة	13
prescribed	وصف من قبل طبيب	38
prescribed heroin	مخدر الهيروين الموصوف من قبل الطبيب/ة	39
prescription drug	أدوية توصف من قبل الطبيب	38
prescription drug abuse	إساءة استخدام الأدوية الموصوفة من قبل الطبيب	38
present the case at court	تقديم القضية في المحكمة	43
presenting behaviour	السّلوك الحالي الظاهر	33
pressure	ضغط	18
pressure group	مجموعة ضغط	51
presuppose	يفترض	34
pre-tax income	الدخل قبل حسم الضرائب	57
pretend play	لعب رمزي	2
prevent	يمنع/يعيق	9
prevent	يقي	42

prevent child abuse	وقاية الطِّفل من الإساءة	7
preventative	وقائي	1
preventative	وقائي	14
preventative medicine	طب وقائي	64
preventative orientation	تَوَجُّه وقائي	4
preventative programme	برنامج وقائي	18
preventing reoffending	الوقاية من إعادة ارتكاب الجرم	46
primary applicant	مُقَدِّم الطلب الأساسي	77
primary health care	الرعاية الصحية الأولية	64
primary prevention	وقاية أولية	37
primary school	مدرسة ابتدائية	98
primary school-age	سِنَّ المدرسة الأساسية	2
primary school-aged child	طِفْل بعمر المرحلة الأساسية	1
prime minister	رئيس الوزراء	50
principal applicant	مُقَدِّم الطلب الأساسي	77
principle	مبدأ	46
principle	مبدأ	57
principle	مبدأ	70
principle	مبدأ	71
principle	مبدأ	80
principle of discretion	مبدأ حرية التصرف	43
principle of normalisation	مبدأ التطبيع	32
principle of proportionality	مبدأ التناسب	6

prison	سجن	44
prison director	مُدير السجن	44
prison governor	مُدير السجن	44
prison library	مكتبة السجن	44
prison officer	ضابط في السجن	44
prison population	السجناء	44
prison sentence	عقوبة السجن	44
prison-based social worker	العامل الاجتماعي في السجن	44
prisoner	سجين	44
prisoner of war	سجين حرب	78
privacy	خصوصية	42
private agency	مُنظمة خاصة (أي في القطاع الخاص)	53
private landlord	المالك الخاص	61
private parts	أعضاء تناسلية	8
private pension	راتب تقاعد خاص	58
private provision	توفير خاص	56
private rented sector	قطاع الإيجار الخاص	61
private responsibility	المسؤولية الخاصة	56
private school	مدرسة خاصة	98
private sector	القطاع الخاص	1
private sector	قطاع خاص	53
private sector	القطاع الخاص	94
private sector agency	مُنظمة في القطاع الخاص	53

privatisation	الخصخصة	56
probation	رقابة	45
probation officer	ضابط الرقابة خارج السجن	44
probation officer	ضابط مراقب	45
probation officer	ضابط الرقابة	46
probation service	إفراج تحت المراقبة	45
probationary period	فترة تجريبية	97
probationer	جاني تحت المراقبة	45
problem alcohol use	استخدام الكحول بطريقة مسببة للمشاكل	38
problem drinking	استخدام الكحول بطريقة مسببة للمشاكل	38
problem solving	حل المشاكل	26
problem solving	حل المشاكل	71
problem solving	حل المشاكل	95
problem solving group	مجموعة حل المشاكل	49
problem solving training	تدريب على حل المشاكل	30
problem use	سوء استخدام	37
problematic behaviour	سلوك مسبب للمشاكل	44
problems	مشاكل	48
procedural formalities	إجراءات شكلية	6
procedural law	قانون إجرائي/المرافعات	93
procedure	إجراء	80
procedure	إجراء	93
procedures	إجراءات	46

proceedings	4	جلسات قضائية
process	80	يعاين
process	93	عملية
process an asylum application	78	مُعالجة طلب لجوء
procurer	88	موفر
procuring	88	توفير/حصول على
producing drugs	39	صنع المُخدرات
production of a sexual image	8	إصدار صورة جنسية
productive ageing	40	الشيخوخة النشطة
profane	68	دنس
profession	22	مهنة
profession	71	مهنة
profession	98	مهنة
professional	34	مُختصّ/أخصائي
professional	52	مهني
professional	96	مهنيّة
professional body	96	جهة مُختصة
professional bureaucracy	94	البيروقراطية المهنية
professional competency	96	كفاءة مهنية
professional discretion	96	سرية مهنية
professional experience	70	خبرة مهنية
professional foster carer	15	متخصّص في الرعاية البديلة لاحتياجات مُعيّنة أو خاصة
professional fostering placement	15	رعاية أسرية بديلة متخصّصة لاحتياجات مُعيّنة

professional journal	مجلة مهنية	97
professional mobility	تنقل مهني	99
professional qualification	مؤهل مهني	99
professional register	سجل المهنيين	52
professional social work	عمل اجتماعي مهني	71
professional training	تدريب مهني	70
professional transient	عابر مهني	77
professional value	قيمة مهنية	70
professionalisation	مهنة	99
professionalization	مهنة	72
professional-led services	خدمات يقودها المهنيون	20
profound	حاد	19
profound	حاد	24
profound	حاد	27
profound	حاد	28
profound and multiple difficulties	صعوبات حادة ومُتعدّدة	26
profound and multiple learning difficulty	صُعوبة تعلّم متقدّمة ومُتعدّدة	21
profound disorder of intellectual development	اضطراب حاد في النُموّ الذهني	26
profound intellectual disability	إعاقة ذهنية حادة	26
profound learning difficulties	صعوبات تعلّم حادة	26
programme	برنامج	18
programme	برنامج	74
progress	تَطَوّر	41

progressive taxation	ضريبة تدرجية	57
prohibit expulsion	منع الطرد	80
prohibited	ممنوع	68
project	مشروع	52
project	مشروع	75
project	مشروع	85
project-tied worker	عامل لمشروع محدد	77
prolific offender	جاني مستمر	45
promote social justice	ترويج العدالة الاجتماعية	92
promote	يُعزِّز	4
promote	يروج/يدعم	85
promote	يدعم/يروج	91
promote oneself	ترويج ذاتي	97
promote talents	تعزير المواهب	18
promotion	ترقية	97
pronounced	ملحوظ/فائق	35
proof of income	إثبات دخل	58
proof of income	إثبات دخل	78
proof of registration	إثبات التسجيل	97
prophet	رسول	68
proposal	اقتراح	93
prosthetist	أخصائي الأطراف الاصطناعية	22
prostitute	"عاهر/ة" كمثل على مصطلح غير مقبول أو مستخدم في مجال العمل الاجتماعي	88

prostituted child	طِفْلٌ مُسْتَعْلٌ فِي الْبِغَاءِ	86
prostitutes' customer	زبائن البغاء	88
prostitution	البغاء	88
protect	يحمي	1
protect	يحمي	2
protect	يحمي	55
protect	يحمي	56
protect	يحمي	74
protect service users' rights	حماية حُقُوقِ مُتَلَقِّي الخِدْمَةِ/المُسْتَعْدِمِ	93
protected title	مسمى وظيفي محمي بالقانون	52
protection	حماية	1
protection	حماية	5
protection	حماية	57
protection	حماية	80
protection against dismissal	الحماية من الطرد (في هذا السياق من العمل)	31
protective	بحماية	55
protective factor	عامل مؤدي إلى الحماية	48
protective factor	عامل وقائي	64
Protocol Relating to the Status of Refugees, 1967	بروتوكول عام 1967 الخاص بوضع اللاجئين	80
provide	يُقَدِّم	1
provide	يُقَدِّم	1
provide	يُقَدِّم	4
provide	يُقَدِّم	10



provide	يُقَدِّم	51
provide	يُقَدِّم	52
provide	يوفر	53
provide	يُقَدِّم	94
provide a service	تقديم خِدمة	94
provider	مُقَدِّم	94
provision	توفّر	1
provision	تقديم خَدَمَات	4
provision	توفير	34
provision	توفير	44
provision	تقديم	55
provision	تقديم	67
Psalms	مزامير	68
psychiatric assessment	تقييم الحالة النفسية	33
psychiatric crisis	أزمة نفسية	34
psychiatric diagnosis	تشخيص الحالة النفسية	33
psychiatric disease	مرض نفسي	33
psychiatric disorder	اضطراب نفسي	33
psychiatric drug	دواء نفسي	36
psychiatric emergency	حالة نفسية طارئة	34
psychiatric hospital	مستشفى أمراض نفسية	34
psychiatric hospital	مستشفى أمراض نفسية	44
psychiatric hospital	مستشفى للأمراض النفسية	51

psychiatric illness	مرض نفسي	33
psychiatric interview	مراجعة طبيّة نفسية/جلسة أولية تعارفية	33
psychiatric services	خُدَمات الصِحّة النفسية	34
psychiatrist	طبيب/ة نفسي/ة	33
psychiatrist	طبيب/ة نفسي/ة	34
psychiatry of old age	الطب النفسي للشيخوخة	40
psychoactive substance	مادة نفسانية	37
psychoanalysis	تحليل نفسي	36
psychoanalysis	تحليل نفسي	64
psychoanalysis	تحليل نفسي	69
psychoanalytical	التحليلي النفسي	36
psychodrama group	مَجْمُوعَة الدراما العلاجية	49
psychoeducation	ثقافة نفسية	36
psychological abuse	إساءة نفسية	9
psychological ageing	شيخوخة نفسية	40
psychological ill-treatment	سوء مُعاملة نفسية	9
psychological intervention	تَدخُل نفسي	36
psychological maltreatment	سوء مُعاملة نفسية	9
psychological mistreatment	سوء مُعاملة نفسية	9
psychological therapy	علاج نفسي	36
psychological violence	عُنْف نفسي	63
psychologist	مُعالج/ة نفسي/ة	22
psychologist	مُعالج نفسي	44

psychology of ageing	علم النفس المتعلق بالشيخوخة	40
psychopharmacological treatment	علاج نفسي من خلال الأدوية	36
psychosis	ذهان	35
psychosocial development	تَطَوَّر نفسي اجتماعي	3
psychosocial intervention	تَدخُّل نفسي اجتماعي	36
psychosocial moratorium	وقف نفسي اجتماعي	3
psychotherapist	مُعالِج/ة نفسي/ة	22
psychotherapy	علاج نفسي	34
psychotherapy	علاج نفسي	38
psychotherapy	علاج نفسي	80
psychotic episode	نوبة ذهانية	35
psychotropic substance	مادة ذات تأثير ذهني	37
psychosocial model	نَمودج اجتماعي نفسي	33
public	علني	68
public	عام	91
public body	هيئة عامة/حُكوميّة	1
public consultation	استشارة عامة	50
public corporal punishment	عقوبة جسدية علنية	68
public debt	دين عام	56
public funding	تمويل عام/حُكوميّ	94
public health	الصحة العامة	64
public housing	مسكن عام/حُكوميّ	61
public inquiry	تحقيق عام	6

public inquiry	تَحْقِيقَ عام	16
public life	حياة عامة	84
public meeting	اجتماع عام	50
public official	مسؤول عام (في القطاع الحكومي)	86
public participation	مُشارَكة عامة/مُشارَكة الشعب	50
public places	أماكن عامة	7
public prosecution authority	سُلْطَة الادعاء العام (أي من الدولة/الحكومية)	43
public prosecutor	المدعي العام	43
public safety	السلامة العامة	44
public school	مدرسة خاصّة بحسب التعريف البريطاني وليس مدرسة حُكوميّة/عامة	98
public sector	قطاع عام	53
public sector	القطاع العام	56
public service	خُدْمَة عامة	89
public service management	إدارة الخُدْمات العامة	94
public services	خُدْمات عامة/حُكوميّة	56
public utility	مرافق عامة	89
publically humiliate	يهين علناً	9
publication	عمل منشور	19
public-private partnership	شراكة عامة-خاصّة	62
publish	ينشر	100
published work	عمل منشور	99
pull factor	عامل جذب/استقطاب	77
punishment	عقاب	46

punishment in the community	المعاقبة في المُجتمَع	45
pupil	طالب مدرسي	18
pupil	طالب/ة مدرسة	98
purchase a service	شراء خُدْمَة	94
pure	نقي	2
purification	طهارة	68
purpose	سبب	84
purpose	سبب	87
purpose	سبب	91
purpose	هدف/غاية	97
purposeful expression of feelings	تعبير هادف عن المشاعر	70
push factor	عامل دفع/منفّر	77
push-pull factors	عوامل الاستقطاب والتنفير	77
put s.o. on trial	محاكمة	78
put together	تطوير	47
qualification	مؤهل	97
qualified national	مواطن مؤهل	77
qualified youth worker	أخصائي مؤهل لفئة الشُّباب	10
qualifying training	تدريب مؤهل لوَظيفَة مُعيَّنة	96
qualitative research	بحث نوعي	100
quality assurance	ضمان الجودة	94
quality management	إدارة الجودة	94
quality of life	نوعية الحياة	31

quality of life	نوعية الحياة	35
quality of life	نوعية الحياة/نوعية المعيشة	41
quality of the attachment	نوعية الارتباط	17
quality standard	معيّار/مُسْتَوَى الجودة	94
quantification	تقدير الكمية/تقدير كمي	100
quantitative research	بحث كمي	100
quasi-citizenship	شبه المواطنة	76
quasi-experiment	شبه التجربة	100
quasi-market	شبه سوق	94
queer studies	دراسات المثليين	66
queer theory	نظرية المثلية	66
questioning	استجواب	43
questionnaire	استبانة	100
quit smoking	إقلاع عن التدخين	12
quota system	نظام الكوتة	79
Qur'an	القرآن	68
Qur'anic principles	تعاليم القرآن	68
race	عرق	11
race	عرق	80
race relations	علاقات الأعراق	83
racial attack	هجوم/تعدُّ عُنصري	84
racial bullying	تنمر عُنصري	84
racial crime	جريمة عُنصرية	84

racial disadvantage	موطن ضَعْف لأسباب عُنْصرية/عائق عرقي	85
racial discrimination	تمييز عرقي	84
racial discrimination	تمييز عرقي	84
racial discrimination	تمييز عرقي	85
	توجيهات متعلقة بالمساواة العرقية في قانون العمل	
Racial Equality Directive	في الاتحاد الأوروبي	85
racial group	مَجْموعة عرقية	84
racial harassment	تحرش عُنْصري	84
racial hatred	كراهية عُنْصرية	84
racial inequality	عدم المساواة العرقية	85
racial profiling	تتميط عُنْصري	84
racial superiority	استعلاء عرقي	84
racial violence	عُنْف عُنْصري	84
racialisation	تعريق	84
racially motivated crime	جريمة ذات دوافع عُنْصرية	84
racially motivated violence	عُنْف ذو دوافع عُنْصرية	84
racism	عُنْصرية	84
racist	عُنْصري/ة	84
racist graffiti	الكتابة العُنْصرية على الجدران	84
racist joke	نكتة عُنْصرية	84
racist murder	جريمة قتل عُنْصرية	84
racist remark	تعليق عُنْصري	84
racist violence	عُنْف عُنْصري	84
radical community development	تنمية المُجْتَمع الجذرية	51

radical social work	العمل الاجتماعي الراديكالي	69
rail	حاجز/قضيب	23
rainbow family	أسرة مكونة من والدين مثليين	66
raise	يُرَبِّي	5
raise	يُرَبِّي	15
raise	يُرَبِّي	16
raise	يُرَبِّي	54
Ramadan	شهر رمضان	68
range	مُتَعَدِّدَة/مُتَنَوِّع	4
rape	اغتصاب	88
rapid	شديد السرعة	82
rapprochement	تقارب/إقامة علاقات ودية	90
ratify	يصادق	74
rationale	عرض الأسباب	91
rationalisation	الترشيد	56
reactive	ذو رد فعل	1
reactive attachment disorder	اضطراب الارتباط التفاعلي	17
reading	قراءة	93
reading and writing difficulties	صعوبات في القراءة والكتابة	26
reading recovery scheme	برنامج استعادة مهارة القراءة	26
readmission	إعادة إدخال	34
reality	واقع	69
reality testing	اختبار الواقع	36



rear	يُرْبِي	54
reason for leaving	سبب الترك	97
reason for migration	سبب الهجرة	77
reason for participating	سبب المشاركة/الانضمام	49
reason for the asylum claim	سبب طلب اللجوء	80
	استدعاء الجاني (عادةً بعد خرق الجاني لشروط	
recall an offender	المراقبة)	45
receipt	استقبال/استضافة	87
receive	تلقي/استقبال	58
receive supervision	تلقي إشراف/مشرف عليه/ا	95
receiving country	بلد مستقبل/مضيف	76
receiving country	بلد مستقبل	77
receiving country	دولة متلقية/مستقبلة	91
reception centre	مركز استقبال	80
reception centre for asylum seekers	مركز استقبال لطالبي اللجوء	61
reception class	روضة	98
receptive language disorder	اضطراب لغوي حسي	29
receptiveness	قابلية الاستقبال	28
recession	ركود	3
recession	ركود	56
recidivism	تكرار في السلوك الجرمي	45
recipient country	دولة متلقية/مستقبلة	91
recital	تلاوة	68
recitation	تلاوة	68

reckless	متهور	35
reclaim	استعادة	66
recognise	يعترف/إدراك/ملاحظة	75
recognise	يعترف بـ	85
recognised refugee	لاجئ معترف به	80
recognising trafficking	الاعتراف بالاتجار	87
recognition	يعترف بـ/يميز	84
recommendation	توصية	6
reconcile work and family commitments	توفيق بين العمل والأسرة	13
reconcile work and family life	توافق بين الحياة الأسرية والعملية	63
reconciliation	تصالح	90
recontextualisation	إعادة إضفاء في سياق معني	72
record	سجل	48
recovery	الشفاء/التعافي	37
recreational activity	نشاط ترفيهي	4
recreational activity for young people	نشاط ترفيهي للشباب	11
recruited	مجنّد	86
recruitment	توظيف	85
recruitment	توظيف/تجنيد	87
recurrence	تكرّر الحدّث	34
recurrent depressive episode	نوبة اكتئاب متكررة	35
Red Cross and Red Crescent	الصليب الأحمر والهلال الأحمر	92
red light district	حي البغاء/الدعارة	88

redesign of study programmes	إعادة تصميم برامج الدراسة	99
redistribution	إعادة توزيع	56
reduce	تقليل/تخفيف	64
reduce need for care proceedings	تقليص الحاجة للجلسات القضائية الخاصة بالرعاية	4
reducing inequality	تقليل عدم المساواة	91
redundancy	فصل/طرد	60
	إعادة دخول (في هذا السياق): إعادة الانخراط	
reentry	والاندماج في المجتمع	44
re-entry	إعادة دخول	78
refer to court	إحالة إلى المحكمة	43
referee	مرجع مهني	97
reference	مراجع	97
referral	إحالة	47
referral and assessment team	فريق الإحالة والتقييم	47
referral from a third party	إحالة من طرف ثالث	6
reflect	يتمعن	95
reflective	يعكس	48
reflective practice	ممارسة تأملية	69
reflexive-therapeutic approach	نهج علاجي تأملي	69
reform	إصلاح	6
reform	إصلاح	44
reform	إصلاح	45
reform	إصلاح	57
reform	إصلاح	74

refoulement	إعادة قسرية	80
refugee	لاجئ	78
refugee	لاجئ	80
refugee	لاجئ	80
refugee migration	هجرة اللاجئين	80
refugee status	وضع اللاجئين	80
refugee status determination	تحديد وضع اللاجئين	80
refuse	يرفض	80
refuse medical treatment	رفض العلاج الطبي	9
refuse to obey laws	رفض الالتزام بالقوانين	90
refused asylum seeker	طالب لجوء مرفوض	80
refused entry	رفض دخول	78
regeneration	إعادة إصدار	62
Reggio Emilia approach	نهج ريجيو ايميليا	13
regimented	منظم/خضع لنظام صارم	99
regional	إقليمي	71
regional convention	اتفاقية إقليمية	74
regional treaty	معاهدة إقليمية	74
regionally	إقليمياً	71
registered	مسجل/رسمي	79
registered disabled person	شخص ذو إعاقة مسجلة رسمياً	19
regression	تراجع	49
regular employment	توظيف الاعتيادي	76

regular migrant	مُهَاجِر نِظَامِي	79
regular migration	هَجْرَة نِظَامِيَة	79
regularisation	تَسْجِيل/تَنْظِيم	79
regularisation programme	بِرنامِج تَسْجِيل/تَنْظِيم	79
regularise	جَعَلَهُ نِظَامِيًّا	79
regulate	ضَبَطَ/تَنْظِيم	78
regulate	تَنْظِيم (فِي هَذَا السِّبَاقِ لِغَايَاتِ الضَّبْطِ)	79
regulate	يَنْظِم	88
regulated	مَنْظَم	79
regulation	أَنْظِمَة	16
rehabilitation	إِعَادَة تَأْهِيل	31
rehabilitation	إِعَادَة تَأْهِيل	37
rehabilitation	إِعَادَة التَّأْهِيل	38
rehabilitation	إِعَادَة تَأْهِيل	44
rehabilitation	إِعَادَة تَأْهِيل	45
rehabilitation education	مَجَال تَعْلِيمِ إِعَادَةِ التَّأْهِيلِ	31
rehabilitation medicine	طَبِّ إِعَادَةِ التَّأْهِيلِ	31
rehabilitation science	عِلْمِ إِعَادَةِ التَّأْهِيلِ	31
reintegration	إِعَادَة الْإِنْخِرَاطِ وَالْإِنْدِمَاجِ فِي الْمُجْتَمَعِ	44
reintegration	إِعَادَة الْإِنْدِمَاجِ (فِي الْمُجْتَمَعِ)	45
reintegration	إِعَادَة اِدْمَاجِ	83
reintegration programme	بِرنامِجِ إِعَادَةِ الْإِنْدِمَاجِ	18
reject	يَرْفُضُ/يَنْبِذُ	9

reject	يرفض	32
reject	يرفض	80
reject	يرفض	86
rejected asylum seeker	طالب لجوء مرفوض	80
relapse	انتكاس	34
relapse	انتكاس	37
relapse management	ادارة الانتكاس	37
relapse prevention	الوقاية من الانتكاس	37
relating theory to practice	الربط بين النظرية والتطبيق	69
relational work	العمل المَبْنِي على أسس العلاقات	16
relationship	علاقة	27
relationship	علاقة	48
relationship	علاقة	54
relationship	علاقة	66
relationship	علاقة	91
relationship needs	احتياجات العلاقة	48
relationship problem	مُشكلة بالعلاقة	12
relationship problem	مُشكلة عاطفية/في العلاقات	18
relationship violence	عُنْف في العلاقات	63
relative care	رعاية أُسرية قرابية بديلة	15
relative foster	راعي بديل من أسرة الطُفُل الممتدة	15
relative foster care	رعاية أُسرية قرابية بديلة	15
relative poverty	الفقر النسبي	59

relative theory of punishment	نظرية العقوبات النسبية	43
relaxation technique	أساليب/تقنية الاسترخاء	36
release	يطلق سراح	43
release	إطلاق سراح	45
release date	تاريخ إطلاق سراح الشخص	44
release from custody	إطلاق سراح (شخص) من الاعتقال/الحجز	44
release on bail	إطلاق سراح بكفالة	43
release on licence	إطلاق سراح الجاني بشرط الخضوع للمراقبة من قبل ضابط	45
release on parole	إطلاق سراح الجاني بشرط الخضوع للمراقبة من قبل ضابط	45
release planning	التخطيط لإطلاق سراح شخص	44
reliability	اعتمادية	100
relief in kind	مُساعدة عينية	91
relief staff	موظفو عون	16
religion	دين	67
religion	ديانة	84
religion-motivated medical neglect	إهمال طبي بسبب قناعة دينية	9
religious affiliation	انتماء ديني	67
religious background	خلفية دينية	67
religious conflict	نزاع ديني	90
religious custom	عادة دينية	67
religious dietary requirement	متطلب غذائي لأسباب دينية	67
religious diversity	تنوع ديني	67

religious duty	واجب ديني	68
religious festival	احتفال ديني	67
religious identity	هُويّة دينية	67
religious minority.	أقلية دينية	81
religious persuasion	قناعة دينية	67
religious practice	ممارسة دينية	67
religious upbringing	تربية دينية	54
religious worldview	منظور عالمي ديني	67
religiously motivated violence	عُنف بسبب ديني	67
reluctant migration	تهجير قسري	77
remand centre	مركز الحبس الاحتياطي	43
remand in custody	يوضع في الحبس الاحتياطي	43
reminiscence	تذكر	41
remittance	مكسب	75
removal	إزالة	78
removal of a child to a place of safety	نقل الطِفْل إلى مكان آمن	6
removal of a child to a place of safety	إزالة الطِفْل إلى مكان آمن	6
removal of parental responsibility	تجريد الوالدين من مسؤولياتهم الوالدية	5
removal order	أمر إزالة	78
remove	تجريد	5
remove a child to a place of safety	نقل طِفْل إلى مكان آمن	93
remunerated	بأجر	86
remunerated	بأجر	88



rent	إيجار	58
rent	إيجار	61
rent arrears	ديون الإيجار	61
rental contract	عقد الإيجار	61
renunciation of nationality	تنازل عن الجنسية	76
reoffend	إعادة ارتكاب جرم/مخالفة قانونية	45
reparation	إصلاح	44
reparation	إصلاح/تعويض	46
repatriation	عودة إلى الوطن	78
repay	إيفاء بالدين	86
repay	تسديد	89
repeat offender	جاني مكرر	45
repeatedly	مراراً وتكراراً	9
repetitive	تكراري	25
repetitive question	سؤال مكرر	8
replicability	قابلية للتكرار	100
report	تقرير	6
report	تبلغ عن	7
report	إبلاغ	7
report to someone	تحت إشراف مُبائير لشخص ما	97
repossession	إستعادة الملكية	61
representation of ageing	تمثيل الشيخوخة	40
representation of ethnic minority people in the staff of service providers	تمثيل الأقليات العرقية في طاقم مُقدّمي الخدمة	83

representative	ممثّل	46
repression	قمع	36
repressive	يقمع	68
request for asylum	طلب اللجوء	80
require	يلزم/يتطلب	10
requirements	متطلبات	45
requiring	يتطلب	88
rescue	يُنقذ	4
research	بحث	56
research	بحث	100
research area	مَجَال البحث	100
research assistant	مُساعد/ة بحث	99
research design	تصميم البحث	100
research grant	منحة بحث	100
research instrument	أداة بحث	100
research method	أساليب البحث	100
research on ageing	الأبحاث عن الشيخوخة	40
research on migration	أبحاث عن الهجرة	75
research paper	تقرير عن البحث	100
research participant	مشارك في البحث	20
research project	مشروع بحث	100
research proposal	مقترح البحث	100
research question	سؤال البحث	100

research topic	موضوع البحث	20
researcher	باحث	20
research-intensive university	جامعه مَرَكِزة على البحوث	99
resettlement	إعادة التوطين (في هذا السياق: إعادة الانخراط والاندماج في المُجْتَمَع)	44
resettlement	إعادة توطين	83
reside	يسكن/يقطن	72
reside	يسكن/يقطن	76
residence	إقامة	76
residence permit	تصريح إقامة	79
residence status	الوضع القانوني للمقيم	79
residency	إقامة	5
residency	إقامة	57
resident	مقيم	50
resident	مقيم	62
residential	إيوائي	51
residential care	رعاية مؤسسية	6
residential care	رعاية إيوائية	15
residential care	رعاية إيوائية	16
residential care	رعاية إيوائية	20
residential care	رعاية إيوائية	30
residential care	الرعاية الإيوائية	42
residential care	رعاية إيوائية	52
residential care	رعاية إيوائية	55

residential care setting	رعاية إيوائية مُوسَّسِيَّة	7
residential child care	رعاية الأطفال الإيوائية	14
residential child care	رعاية إيوائية للأطفال	16
residential child care	رعاية الأطفال الإيوائية	55
residential child care worker	عامل راعي في دور الرعاية	16
residential differentiation	فصل/تفرقة سكنية	62
residential manager	مسؤول دار الرعاية	16
residential nursing care	رعاية إيوائية للمُسنِّين	53
residential school	مدرسة داخلية	98
residential social worker	أخصائي اجتماعي في دور الرعاية	16
residential unit	وحدة إيوائية	52
residential unit for disabled people	وحدة إيوائية لذوي الإعاقة	51
residents' meeting	اجتماع السكان	50
residual	متبقي	56
residual hearing	السمع المتبقي	24
residual phase	مرحلة متبقية	35
residual vision	الرؤية المتبقية	24
resignation	استسلام	68
resistance	مقاومة	36
resocialisation considerations	اعتبارات إعادة التنشئة الاجتماعية	46
resold	إعادة بيع	87
resource	مصدر	30
resource	مصدر	48

resource	مصدر	51
respect	احترام	42
respect	احترام/مراعاة	71
respect for diversity	إحترام التنوعية	70
respect for diversity	احترام التنوعية	85
respect for private and family life	احترام حياة الأسر وخصوصيتهم	5
respite care	رعاية قصيرة الأمد لغايات الترفيه عن الطفل والراعي الأساسي/البيديل	15
respite care	رعاية مؤقتة	30
respond	استجابة	6
respondent	المبحوث/ة	100
response	رد/إجابة	100
responsibilisation	تحميل المسؤولية ل	46
responsible drinking	الشرب بطريقة مسؤولة	38
responsible for	مسؤول عن	97
restorative function	مهمة تصالحية	95
restorative justice	العدالة التصالحية	46
restrain	يكبح	55
restricted	محصور/محدود	23
restricted	محدود	79
restricted growth	نُموّ جسدي محدود	23
restricted growth	قصر القامة	23
restricted use	استخدام محدود	22
restricted, stereotyped, repetitive behaviour	سُلوك مقيد، نمطي، تكراري	27

restriction	تقييد	34
restriction	تقييد	84
restriction	تقييد	88
restructuring	إعادة هيكلة	56
resurgence	عودة/ظهور مجدداً	67
retain	إبقاء/إحتفاظ	96
retinal scan	مسح الشبكية	78
retire	يتقاعد	40
retirement	تقاعد	41
retirement age	سنّ التقاعد	58
re-trafficking	إعادة إتجار	87
retrain	إعادة تدريب	56
retrain	إعادة تدريب	60
retraining	إعادة تدريب	60
retrenchment	هدم	56
retribution	عقاب بسبب ارتكاب مخالفة قانونية أو جريمة	43
retributivism	سياسة أو نظرية تحث على معاقبة مرتكبي المخالفات القانونية أو الجرائم	43
return	عودة	75
return	عودة	78
return	عودة	80
return	يعود	80
return migration	العودة إلى بلد الأصل	78
return to the community	العودة إلى المجتمع	44

return to work	عودة إلى العمل	31
returnee	عائدة	78
revelation	وحي	68
reverse	يعكس	80
reverse brain drain	هجرة عكسية لذوي الكفاءة	75
reverse chronological	مرتب زمنياً عكسياً	97
review	تحقيق	6
review	يراجع	43
review	مراجعة	47
reward	يكافئ	12
richer country	دولة أغنى	91
ridicule a child	استهزاء بالطفل	9
right	حقّ	5
right	حقوق	60
right	حقّ	78
right of peaceful assembly and association	حقّ التجمع السلمي والانضمام	73
right of the individual	حقّ الفرد	68
right to a nationality and the freedom to change it	حقّ الحصول على جنسية وعلى تغييرها	73
right to a social order that articulates this document	حقّ في نظام اجتماعي يعكس مبادئ هذه الوثيقة	73
right to adequate living standard	حقّ في مستوى معيشة مناسب	73
right to asylum in other countries from persecution	حقّ اللجوء إلى دول أخرى بسبب الاضطهاد	73
right to be considered innocent until proven guilty	حقّ اعتبار المتهم بريئاً لحين إثبات إدانته	73

right to desirable work and to join trade unions	73	حقّ في العمل المرغوب والمشاركة في النقابات
right to education	5	حقّ التعلّم
right to education	32	حقّ التعلّم
right to education	73	حقّ التعلّم
right to equality	73	حقّ في المساواة
right to equality before the law	73	حقّ المساواة في القانون
right to fair public hearing	73	حقّ في محاكمة عادلة علنية
right to family unity	77	حقّ في وحدة الأسرة
right to free choice	5	حقّ في حرية الاختيار
right to free movement in and out of the country	73	حقّ التنقل الغير محدود داخل وخارج البلاد
right to fulfil community duties essential to free and full development	73	حقّ ممارسة الواجبات المجتمعية الأساسية للتطوير الحر المطلق
right to life, liberty, personal security	73	حقّ في الحياة، الحرية، الأمان الشخصي
right to marriage and family	73	حقّ الزواج وتكوين أسرة
right to own property	73	حقّ امتلاك ممتلكات
right to participate in government and in free elections	73	حقّ المشاركة في قطاعات الحكومة وفي الانتخابات
right to participate in the cultural life of community	73	حقّ المشاركة في الحياة الثقافية للمجتمع
right to play	5	حقّ اللّعب
right to protection from violence	5	حقّ الحماية من العنف
right to recognition as a person before the law	73	حقّ الاعتراف بالفرد كشخص في القانون
right to remedy by competent tribunal	73	حقّ الإنصاف في محاكمة عادلة
right to reside	79	حقّ الإقامة



right to rest and leisure	حَقّ الراحة والرفاهية	73
right to social security	حَقّ الأمان الاجتماعي	73
right wing extremism	اليمن المتطرف	84
right wing extremist youth	الشباب اليميني المتطرف	11
rights of parents	حُقوق الوالدين	4
rights of the child	حُقوق الطُفل	5
risk	حُطورة	55
risk assessment	تقييم الحُطورة	48
risk assessment form	نموذج تقييم الحُطورة	48
risk behaviour	سُلوك خطير	65
risk factor	عامل حُطورة	17
risk factor	عامل مسبب للحُطورة	48
risk factor	عامل حُطورة	64
risk management	إدارة الحُطورة	48
risk of harm	حُطورة التعرض للأذى	37
risk society	مُجتمَع خطير	60
risk to a child's welfare	حُطورة على رفاه الطُفل	6
risk to others	حُطَر على الآخرين	34
risk to self	حُطَر على الذات	34
risky	حُطَر/محفوف بالمخاطر	10
risky	خطير	39
risky use	تعاطي/استخدام خطير	37
rites of passage	طقوس العبور	3

ritual washing	الوضوء	68
ritualistic child abuse	إساءة ذات طابع طقوسي للطفّل	7
river blindness	العمى النهري	89
road death	الوفاة بسبب حادث سير	38
role expectation	الدور المتوقع	81
role model	قُدوة	3
rollator	مشاية ركيزة بدوالبب	23
Roma person	شخص من الروما	81
Romani	الروما	18
Romani person	شخص من الروما	81
roofless	دون منزل/مشرّد/مشرّدة	61
rooflessness	التشرّد	61
root	جنر	81
root cause	سبب جذري	18
rough sleeper	شخص مشرّد/يسكن في الشارع	61
round table	طاولة مُستديرة	51
Royal Assent	مُوافقة ملكية	93
rub	يحتك	8
rub into the gum	يفرك باللثة	39
run away	يهرب	9
runaway	شارد/فار	61
running water	مياه جارية	89
rural-rural migration	هجرة بين مناطق ريفية	76

rural-urban migration	هجرة من منطقة ريفية إلى مدنية	76
sacred space	مكان/مساحة مقدسة	68
safe	آمن	80
safe house	ملجأ للنساء	61
safe house	ملجأ للنساء	65
safeguard	يحرص على الحماية	4
safeguard	يحرص على حماية	55
safeguarding	الحرص على الحماية	1
safeguarding plan	خطة الحماية	47
safekeeping	حماية	32
safely	بأمان/بطريقة آمنة	42
safer sex	ممارسة الجنس بطريقة أكثر أماناً	65
safer use	استخدام أكثر أماناً	37
safety	الأمان	68
safety net	شبكة أمان	60
sail	يبحر	11
salah	صلاة	68
salam	سلام	68
Salamanca Statement	اعلان سالامانكا	21
Salamanca Statement	إعلان سالامانكا	32
salary	راتب	15
salary	راتب	57
salary scale points	رتبة/مجموعة الدخل	97

sale of children	الاتجار بالأطفال/بيع الأطفال	86
salutogenesis	اللجوء إلى عوامل الحماية بدلاً من مسببات الأمراض	64
Salvation Army	جيش الخلاص	67
same sex relationship	علاقة بين شخصين من الجنس نفسه	66
same-sex couple	شريكين/ثنائيين مثليين	66
same-sex family	أسرة مكونة من والدين مثليين	66
sanction	عقوبة/جزاء	55
sanction	عقوبة/جزاء	56
sanction	عقوبة	60
sanctity of life	قداسة الحياة	68
sanitation	الصرف الصحي	92
satanic child abuse	إساءة شيطانية للطفل	7
save	يُنقذ	4
Save the Children	مُنظمة إنقاذ الطفولة	92
savings	المدخرات	58
sawm	صوم	68
scabies	جرب	9
scald injuries	إصابات حارقة	9
scale	نطاق/مقياس	90
scapegoat	إلقاء المسؤولية على الآخرين/جعل الآخرين كبش فداء	9
scapegoat	إلقاء المسؤولية على الآخرين	84
schedule	جدول	4

schistosomiasis	داء البلهارسيات	89
schizophrenia	الفصام	35
scholarly	علمي	71
scholarly	علمي	76
school	مدرسة	69
school absenteeism	تغيب عن المدرسة	18
school activity	نشاط مدرسي	23
school child	طالب/ة مدرسة	98
school counselling	ارشاد مدرسي	18
school counsellor	مرشد مدرسة	18
school curriculum	منهاج مدرسي	98
school day	يوم مدرسي	98
school difficulties	صعوبات مدرسية	18
school education	التَّعليم المدرسي	1
school for children with physical disabilities	مدرسة للأطفال ذوي الإعاقات الجسدية	23
school life	حياة مدرسية	18
school life space	مساحات في الحياة المدرسية	18
school of psychotherapy	مدرسة العلاج النفسي	36
school of the blind and visually impaired	مدرسة الأكفأ وذوي الضَّعْف البصري	24
school or university education	تعليم مدرسي أو جامعي	58
school performance pressure	ضَّغُوطات على الأداء المدرسي	10
school phobia	رُهاب المدرسة	18
school problem	مُشكلة مدرسية	18

school refusal	رفض المدرسة	17
school refusal	رفض المدرسة	18
school social work	خُدْمَة اجتماعيَّة مدرسيَّة	18
school system	نظام مدرسي	98
school violence	عُنْف مدرسي	10
school violence	عُنْف مدرسي	18
school-based youth support	دُعْم الشَّبَاب القائم على المدرسة	18
scientific study	دراسة علميَّة	75
scold	يوبخ	9
scold	يوبخ	12
scout	كشافة	10
scratch	يخدش	9
scratch	يخدش	9
screening assessment	تقييم أولي	48
scriptures	آيات دينيَّة	67
scrutinise	تفحص بتمعن	93
sculpting	ينحت	36
seasonal worker	عامل موسمي	77
SEBD	صعوبات اجتماعيَّة نفسيَّة سُلوكيَّة	25
SEBD pupil	طالب/ة مدرسي/ة ذو صعوبات سُلوكيَّة نفسيَّة اجتماعيَّة	25
SEBD special school	مدرسة خاصَّة لذوي الصعوبات الاجتماعيَّة النفسيَّة السلوكيَّة	25
SEBD teacher	مُعَلِّم/ة لذوي الصعوبات الاجتماعيَّة النفسيَّة السلوكيَّة	25

SEBD teaching	25 السلوكية
SEBD teaching assistant	25 مُساعدة/مُعلمة لتدريس ذوي الصعوبات الاجتماعية النفسية السلوكية
second generation human right	73 حُقوق الإنسان للجيل الثاني
second generation migrant	81 مُهاجر الجيل الثاني
secondary health care	64 الرعاية الصحية الثانوية
secondary prevention	37 وقاية ثانوية
secondary school	98 مدرسة ثانوية
Secretariat	74 الأمانة العامة
sectarian conflict	90 نزاع طائفي
sectarian split	68 إنقسام طائفي
sectarian violence	68 عُنْف طائفي
section	1 قِسْم
section	34 يحتجز في مكان مُعيّن
section	93 قِسْم/جزء/مقطع
sector	53 قطاع
secular	53 علماني
secular	67 علماني
secular upbringing	54 تربية علمانية
secularisation	67 العلمانية
secure	17 آمن
secure	42 آمن
secure accommodation	16 دور رعاية إيوانية مؤمن بشدة

secure accommodation	تأمين مسكن	87
secure children's home	دار رعاية أطفال مؤمن بشدة	16
secure facilities	مرافق مؤمن بشدة	16
secure relationship	علاقة أمانة	10
secure training centre	مركز تدريب مرمن بشدة	16
secure unit	وحدة مؤمن بشدة	16
secure unit	وحدة مغلقة أو مشددة	44
secure ward	جناح مغلق	34
securing a work placement	تأمين وظيفة	31
security	أمن/ أمان	2
security	الأمان	42
security	أمان	58
Security Council	مجلس الأمن	74
see	يرى	28
self-determination	تقرير المصير الذاتي	32
segregated	مفصول/مبعد/معزول (بناءً على التمييز)	21
segregated	مفصول (عادة لأسباب تمييزية)	31
segregation	فصل	32
seizure	نوبة تشنُّج	23
selection process	عملية الاختيار	97
selective abortion of a female fetus	إجهاض انتقائي لجنين أنثوي/لجنين الأنثى	89
self-actualisation	تحقيق الذات	36
self-administered questionnaire	استبانة تتم تعبئتها من قبل المشاركين بأنفسهم	100



self-advocacy	مناصرة ذاتية	20
self-advocacy	مناصرة ذاتية	27
self-advocacy	مناصرة ذاتية	32
self-advocacy group	مجموعة المناصرة الذاتية	32
self-assertiveness	تأكيد الذات	12
self-awareness	وعي ذاتي	12
self-care	رعاية ذاتية	23
self-completion questionnaire	استبانة تتم تعبئتها من قبل المشاركين بأنفسهم	100
self-concept	تصور ذاتي	3
self-confidence	ثقة بالنفس	9
self-confidence	ثقة بالنفس	12
self-confidence	ثقة النفس	35
self-control	التحكم بالذات	55
self-cultivation	تنقيف ذاتي	54
self-defined	معرّف ذاتياً	81
self-determination	تقرير المصير الذاتي	5
self-determination	تقرير المصير الذاتي	86
self-determination movement	حركة حق تقرير المصير الذاتي	32
self-development	تطوير الذات	10
self-directed learning	تعلم ذو توجيه ذاتي/تعلم حر	98
self-directed learning	تعلم ذو توجيه ذاتي/تعلم ذاتي	99
self-disclosure	إفشاء خصوصيات ذاتية	49
self-discovery	اكتشاف الذات	10

self-engagement	سُلوك المساهمة الذاتية	28
self-esteem	تقدير الذات	12
self-esteem	قيمة الذات	27
self-esteem	قيمة الذات	35
self-facilitated	ميسر ذاتياً	95
self-formation	تثقيف ذاتي	54
self-government	إدارة ذاتية	57
self-harm	إيذاء النفس	9
self-harming	إيذاء النفس	17
self-harming	إيذاء النفس	25
self-help	مُساعدة الذات	12
self-help	دُعْم ذاتي	58
self-help group	مَجْموعة المُساعدة الذاتية	38
self-help group	مَجْموعة الدُعْم الذاتي	49
self-help group	مَجْموعة دُعْم ذاتي	51
self-help group	مَجْموعة دُعْم ذاتي/مُساعدة ذاتية	53
self-help group for older people	مَجْموعة المُساعدة الذاتية للمُسِينين	41
self-help movement	حركة الدُعْم الذاتي	32
self-help movement	حركة الدُعْم الذاتي	49
self-image	تصور ذاتي	3
self-injurious behaviour	سُلوك إيذاء النفس	17
self-injurious behaviour	سُلوك مؤذي للذات	28
self-injury	إيذاء النفس	17

self-led group	مُجمُوعَة بِقِيَادَة ذَاتِيَّة	49
self-mobility	تَنقُل ذَاتِي	23
self-neglect	إِهْمَال ذَاتِي/إِهْمَال النَفْس	9
self-referral	إِحَالَة ذَاتِيَّة	6
self-referral	إِحَالَة ذَاتِيَّة	47
self-representation	تَمثِيل شَخْصِي/ذَاتِي	20
self-stimulation	تَحْفِيز ذَاتِي	28
self-worth	قِيَمَة الذَات	42
sell sex	بِيع الجِنْس/تِجَارَة الجِنْس	88
seminar	مِحَاضِرَة/دَوْرَة	12
semi-structured	شِبْه مُنظَم/مَقْتَن	100
SEN	إِحْتِيَاجَات تَعْلِيمِيَّة خَاصَّة	21
SEN	الإِحْتِيَاجَات التَعْلِيمِيَّة الخَاصَّة	23
SEN	إِحْتِيَاجَات تَعْلِيمِيَّة خَاصَّة	26
SEN	إِحْتِيَاجَات تَرْبِيَة خَاصَّة	29
SEN coordinator	مُنسِّقٌ لِإِحْتِيَاجَات التَعْلِيمِيَّة الخَاصَّة	18
SEN panel	لِجْنَة الإِحْتِيَاجَات التَّرْبِيَّة الخَاصَّة	21
SEN provision	تَوْفِير خَدَمَات لِنَوِي الإِحْتِيَاجَات التَّرْبِيَّة الخَاصَّة	21
SEN specialist	أَخْصَائِي إِحْتِيَاجَات تَرْبِيَة خَاصَّة	21
sending country	الْبِلْد المُرْسَل	75
sending country	الْبِلْد المُرْسَل	76
sending state	الدَوْلَة المُرْسَلَة	76
senior citizen	مَوَاطِن كَبِير السِّن	40

senior doctorate	دكتوراة عليا	99
sensation	إحساس	35
sense of belonging	شعور الانتماء	15
sense of belonging	شعور الإنتماء	50
sense of solidarity	شعور بالتضامن	50
sensible drinking	الشرب بعقلانية	38
sensitively interview	إجراء مقابلة تراعي حساسية الموضوع	8
sensitivity	حساسية	19
sensory	حسي	20
sensory	حسي	28
sensory defensiveness	دفاعية حسية	28
sensory disability	إعاقة حسية	19
sensory environment	بيئة حسية	28
sensory experience	تجربة حسية	28
sensory function	وظيفة حسية	23
sensory impairment	ضعف حسي	24
sensory input	مدخل حسي	28
sensory integration therapy	علاج حسي دامج	28
sensory needs	احتياجات حسية	24
sensory needs	احتياجات حسية	28
sensory overload	تحفيز حسي زائد	28
sensory stimulation	تحفيز حسي/تحفيز الحواس	28
sensuality	الشهوانية	66

sentence	حكم	39
sentence	حكم (أي العقوبة)	43
sentence	عقوبة	44
sentences	عقوبات	46
separation	انفصال	49
serfdom	قنانة/عبودية الأرض/عبودية إقطاعية	86
serious case review	تحقيق في الحالات الخطيرة	6
serious illness	مرض خطير/شديد	42
seriousness	جدية	43
serve	أداء العقوبة	44
serve a sentence	تأدية عقوبة	45
service	خُدْمة	1
service	خُدْمة	52
service	خُدْمة	57
service	خُدْمة	58
service	خُدْمة	70
service	خُدْمة	75
service	خُدْمة	83
service	خُدْمة	94
service charge	كلفة الخُدْمة	94
service coordinator	مُنسَق الخُدْمة	47
service level agreement	اتفاقية/عقد مُستوى الخُدْمة	94
service provider	موفر الخُدْمة	57

service provider	مُقَدِّم الخِدْمَة	94
service provision	تقديم الخِدْمَة	85
service sector	قطاع الخِدْم ات	94
service user	مُسْتخِدم الخِدْمَة	1
service user	مُسْتخِدم/ة الخِدْمَة	33
service user	مُسْتخِدم الخِدْمَة	52
service user	مُسْتخِدم الخِدْمَة	94
service user	مُسْتخِدم الخِدْمَة	97
service user	مُسْتخِدم/ة الخِدْمَة	99
service user involvement	مُشارَكة مُسْتخِدم الخِدْمَة	32
service user involvement	مُشارَكة مُسْتخِدم الخِدْمَة	70
العلاقة ما بين مُسْتخِدم الخِدْمَة والاختصاصي		
service user-social worker relationship	الاجتماعي	47
services for children, young people, and families	خِدْم ات الأطفال والشباب والأسر	1
services for disabled people	خِدْم ات للأشخاص ذوي الإعاقة	22
serving part of the sentence	تطبيق جزء من العقوبة	45
servitude	خِدْمَة	86
session	جلسة	95
set boundaries	وضع حدود	49
setting	مكان/محيط	72
settle	استقرار	79
settlement	تسوية	90
settlement needs	احتياجات الاستقرار/التوطين	83
settler	مستوطن	79

sever learning difficulties	صعوبات تُعلَّم شديدة	26
sever learning difficulty	صُعوبة تُعلَّم شديدة/حادّة	21
severe	شديد/حاد	12
severe	شديد	19
severe	شديد	23
severe	شديد	27
severe	شديد	28
severe	شديد	33
severe	شديد	35
severe disorder of intellectual development	اضطراب شديد في النُمُو الذهني	26
severe intellectual disability	إعاقة ذهنية شديدة	26
severe of profound core activity limitation	قيود شديدة أو حادة في النشاط الأساسي	28
severity	حدّة	19
severity	شدة	24
severity	شدة	33
sex	جنس	4
sex	جنس	63
sex abuser	مُسيء جنسياً	8
sex before marriage	مُمارسة الجنس قبل الزواج	68
sex buyer	زبانن البغاء	88
sex education	التثقيف الجنسي	65
sex industry	مَجال صناعة الجنس	88
sex life	الحياة الجنسيّة	65

sex migrant	مُهَاجِرٌ بَغِي	88
sex offence	جَرِيْمَةٌ جُنْسِيَّةٌ	8
sex offender	جَانِحٌ جُنْسِي	8
sex outside marriage	مُمَارَسَةُ الْجِنْسِ خَارِجَ نِطَاقِ الزَّوْجِ	68
sex research	أَبْحَاثٌ جُنْسِيَّةٌ	66
sex service	خُدْمَاتٌ جُنْسِيَّةٌ	88
sex slavery	عَبُودِيَّةٌ جُنْسِيَّةٌ	88
sex tour	جَوْلَةٌ سِيَّاحِيَّةٌ جُنْسِيَّةٌ	88
sex tourism	سِيَّاحَةٌ جُنْسِيَّةٌ	88
sex trade	تِجَارَةٌ جُنْسِيَّةٌ	88
sex trafficking	الْإِتِّجَارُ بِالْجِنْسِ	87
sex trafficking	الْإِتِّجَارُ الْجُنْسِي	88
sex trafficking	الْإِتِّجَارُ الْجُنْسِي	88
sex trafficking network	شَبَكَةُ الْإِتِّجَارِ الْجُنْسِي	88
sex trafficking ring	حَلْقَةُ الْإِتِّجَارِ الْجُنْسِي	88
sex trafficking syndicate	مَجْمُوعَةُ الْإِتِّجَارِ الْجُنْسِي	88
sex work	عَمَلٌ مَتَعَلِقٌ بِالْجِنْسِ	88
sex worker	عَامِلٌ فِي مَجَالِ الْجِنْسِ	65
sex worker	عَامِلَةٌ فِي تِجَارَةِ الْجِنْسِ/بَغِي	88
sexting	إِرْسَالُ رِسَائِلٍ جُنْسِيَّةٍ	8
sexual abuse	إِسَاءَةٌ جُنْسِيَّةٌ	6
sexual abuse	إِسَاءَةٌ جُنْسِيَّةٌ	7
sexual abuse	إِسَاءَةٌ جُنْسِيَّةٌ	16



sexual abuse	إساءة جنسية	86
sexual activity	نشاط جنسي	8
sexual activity	نشاط جنسي	66
sexual assault	اعتداء جنسي	8
sexual assault	اعتداء جنسي	65
sexual assault	تعدي جنسي	88
sexual attraction	انجذاب جنسي	66
sexual coercion	إرغام على ممارسة الجنس	65
sexual counselling	ارشاد جنسي	65
sexual crime against a child	جريمة جنسية تجاه طفل	86
sexual development	النمو الجنسي	65
sexual diversity	تنوع جنسي	66
sexual division of work	فصل العمل بناءً على الجنس	63
sexual drive	الدافع الجنسي	36
sexual dysfunction	اختلال وظيفي جنسي	65
sexual gratification	إشباع جنسي	8
sexual harassment	تحرش جنسي	65
sexual health	الصحة الجنسية	65
sexual health advice and information	استشارة بخصوص الصحة الجنسية	65
sexual health clinic	عيادة للصحة الجنسية	65
sexual health needs care home	دار رعاية للصحة الجنسية	65
sexual identity	هوية جنسية	66
sexual image	صورة جنسية	8

sexual intercourse	8	مُمارسة الجنس
sexual intercourse	65	مُمارسة الجنس/الجماع
sexual maturity	3	نُضج جنسي
sexual offender treatment plan	44	خطة علاجية لمرتكبي جرائم الجنسية
sexual orientation	66	ميل جنسي
sexual practice	65	مُمارسة جنسية
sexual preference	66	تفضيل جنسي
sexual problem	65	مُشكلة جنسية
sexual relations	68	علاقات جنسية
sexual rights	65	حُقوق جنسية
sexual rights	66	حُقوق جنسية
sexual self-determination	65	تقرير المصير الجنسي
sexual servitude	88	استرقاق جنسي
sexual sin	68	خطيئة جنسية
sexual slavery	88	عبودية جنسية
sexual surrogacy	65	الجنس البديل
sexual surrogate	65	مُمارس الجنس البديل
sexual trafficking	87	الاتجار بالجنس
sexual trafficking	88	الاتجار الجنسي
sexual violence	63	عُنف جنسي
sexual violence	65	عُنف جنسي
sexual violence	88	عُنف جنسي
sexual violence against men	65	عُنف جنسي ضد الرجال

sexualised behaviour inappropriate sexual behaviour	سُلوك جنسي غير مناسب/لائق/ سُلوك ذو طابع جنسي	9
sexualised conversation	محادثة ذات طابع جنسي	8
sexuality	جنسانية	27
sexuality	الجنسانية	66
sexuality in old age	الجنسانية في سن الشيخوخة	65
sexualized images	صور جنسية	7
sexually abused	متعرض لإساءة جنسية	8
sexually concerning behaviour	سُلوك جنسي مُثير للقلق	8
sexually harmful behaviour	سُلوك مضر جنسياً	8
sexually transmitted disease	مرض منقول جنسياً	8
sexually transmitted disease	مرض متناقل جنسياً	88
sexually transmitted infection	عدوى متفقلة جنسياً	65
shadowing	إشراف عن بعد/غير مباشر	95
shahadah	الشهادة	68
shall	يجب/يتوجب	93
shaming	يخزي	9
shanty town	مدن الصفيح	89
shared value	مبدأ/قيمة مُشترك/ة	50
Shari'ah law	قانون الشريعة	68
Sharia council	مجلس شريعة إسلامية	68
Sharia court	محكمة شرعية	68
Sharia law	قانون الشريعة	68
shelter	مأوى	61

sheltered accommodation	المُسَيَّنِينَ) 42
sheltered placement	إيداع وظيفي بمكان آمن 31
sheltered workshop for disabled people	دورة تدريبية لذوي الإعاقة بمكان آمن 31
Shi'a Islam	المذهب الشيعي في الإسلام 68
Shi'a Muslim	مسلم شيعي 68
shift	مناوبة 16
shift from residential to community services	الانتقال من الخَدَمَات الإيوائية إلى الخَدَمَات المُجْتَمَعِيَّة 32
shift of power	انتقال السُلْطَة 50
Shiite Muslim	مسلم شيعي 68
shoplift	سرقة السلع من المتاجر 86
short break	اجازة او استراحة قصيرة 30
short break	اجازة قصيرة لغايات الاستراحة من الرِعاية 30
short break fostering	رِعاية قصيرة الأمد لغايات الترفيه عن الطُفْل والراعي الأساسي/البديل 15
short breaks service	خَدَمَات أُسْرِيَّة داعمة خلال الاجازة القصيرة لغايات الاستراحة من الرِعاية 30
short duration	مدة قصيرة 78
short stay accommodation	مسكن لإقامة قصيرة الأمد 16
short term effects	آثار قصيرة الأمد 9
short term fostering	رِعاية أُسْرِيَّة بديلة قصيرة الأمد 15
short term memory	ذاكرة قصيرة الأمد 27
short term migration	هجرة قصيرة المدى 76
shortage of clean drinking water	نقص في توفّر ماء شرب صحي 89

shower handle	مقبض/ممسك الحمام	23
sibling	شقيق/ة	7
sibling	أخ/أخت	18
sibling child abuse	إساءة ما بين الأخوة	7
sibling incest	سَفاحُ قُرْبى بين الأخوة	8
sick	مريض/ة	64
sickness	مرض	64
side effect	أعراض جانبية	36
sight	بصر	24
sight loss	فقدان البصر	24
sighted person	شخص ذو قدرة بصرية طبيعية	24
sign	يوقع	80
sign language	لغة الإشارة	24
sign language interpreter	مترجم فوري للغة الإشارة	24
sign language speaker	متحدّث لغة الإشارة	24
significant harm	ضرر جسيم	6
significant harm	أذى شديد	93
significant person	شخص مهم/ذو أهمية كبيرة	48
signs of physical abuse	علامات دالة على الإساءة الجسدية	9
signs of safety	علامات الأمان	48
Sikh	سيخي/ة	67
Sikhism	السيخية	67
silent witness	شاهد صامت	7

similarity	تشابه	82
single case study	دراسة حالة فردية	100
single gender group work	عمل جماعي مُخصَّص لنوع اجتماعي واحد	11
single sex	أحادي الجنس	98
single training day	تدريب لمدة يوم واحد	96
SIVUS method	منهجية (SIVUS) للتنمية الفردية الاجتماعية عبر أساليب تعاونية	30
skill	مهارة	97
skill-base	أساس مَبْنِي على المهارة	96
skin colour	لون البشرة	81
skin colour	لون البشرة	84
skin-popping	ثاقب للجلد	39
slap	يصفع	9
slavery	عبودية	86
slavery	عبودية	87
sleep deprivation	حرمان النوم	36
sleep disorder	اضطرابات النوم	17
sleep hygiene	النظافة عند النوم	36
sleep rough	النوم في العراء	61
sleeping pill	عقاقير منومة	38
sleepwalk	سير أثناء النوم (السرنمة)	17
slum	أحياء فقيرة	89
smack	يضرب	12
small group home	دار رعاية للمجموعات الصغيرة	16

small group living arrangement	ترتيبات معيشية للمجموعات الصغيرة	16
small group living arrangement	ترتيب معيشي لمجموعة صغيرة	32
small group research	أبحاث المجموعات الصغيرة	49
small group work	عمل بمجموعات صغيرة	10
small residential unit	وحدة إيوائية صغيرة	16
small youth club	نادي صغير للشباب	11
smell	يشم	28
smoke	يدخن	39
smoking cessation	خُدْمَة دَعْم الإقلاع عن التدخين	12
smuggler of people	مهرب أشخاص	79
smuggling of persons	تهريب الأشخاص	79
sniff	تعاطي عن طريق الشم	39
snoezelen	أسلوب علاج سنّوزلن	30
snoezelen room	غرفة علاج سنّوزلن	30
snort	تعاطي عن طريق الشم	39
social activity	نشاط اجتماعي	4
social actor	فَعَال اجتماعياً	2
social adaptive skills	مهارات التكيّف الاجتماعي	26
social ageing	شيخوخة اجتماعية	40
social and behavioural assessment	تقييم اجتماعي وسلوكي	8
social and emotional competencies	كفاءة اجتماعية وعاطفية/نفسية	9
social and emotional growth	التطوّر/النموّ الاجتماعي والعاطفي/النفسي	9
social and recreational group	مجموعة اجتماعية وترفيهية	49

social assistance	دَعْمٌ اجتماعي	56
social assistance	دَعْمٌ اجتماعي	58
social assistance	مَعُونَةٌ اجتماعيَّة	59
social background	خلفية اجتماعيَّة	70
social barrier	حاجز/عائق اجتماعي	20
social capital	رأسمال اجتماعي	50
social care	الرعاية الاجتماعيَّة	1
social care	رعاية اجتماعيَّة	52
social care	الرعاية الاجتماعيَّة	53
social care	رعاية اجتماعيَّة	55
social care	الرعاية الاجتماعيَّة	56
social care	رعاية اجتماعيَّة	67
social care	الرعاية الاجتماعيَّة	92
social care	الرعاية الاجتماعيَّة	94
social care	الرعاية الاجتماعيَّة	97
social care agency	وكالة/مُنظَّمَةٌ/مُؤسسة الرعاية الاجتماعيَّة	94
social care for older people	خَدَمَات اجتماعيَّة لكبار السِنِّ/المُسِنَّين	41
social care management	إدارة الرعاية الاجتماعيَّة	94
social care practitioner	مُمارِس مهنيّ في مجال الرعاية الاجتماعيَّة	52
social care practitioner	مُمارِس/ة مهنيّ في مجال الرعاية الاجتماعيَّة	65
social care professional	اختصاصي رعاية اجتماعيَّة	1
social care service	خُدْمَةٌ رعاية اجتماعيَّة	52
social care service	خُدْمَةٌ الرعاية الاجتماعيَّة	94



social care with older people	الرعاية الاجتماعية للمسنين	41
social casework	خُدْمَة اجتماعية فردية	47
social casework	منهجية العمل الاجتماعي مع الفرد	69
social change	تغيير اجتماعي	32
social change	تغيير اجتماعي	51
social change	تغيير اجتماعي	71
social change	تغيير اجتماعي	71
social change agent	وكيل/ممثل التغيير الاجتماعي	71
social citizenship	جنسية/مواطنة اجتماعية	56
social class	طبقة اجتماعية	59
social cohesion	توافق اجتماعي	50
social cohesion	تماسك اجتماعي	71
social cohesion	توافق اجتماعي	85
social consequence	عواقب اجتماعية	37
social construct	مركب اجتماعي	69
social construction	معتقدات وممارسات مبنية على أسس اجتماعية	2
social construction	معتقدات وممارسات مبنية على أسس اجتماعية	19
social construction	مركب اجتماعي	84
social control	تحكم اجتماعي	45
social control	ضبط اجتماعي	55
social construction	مركب اجتماعي	63
social construction	تركيب اجتماعي	69
social democracy movement	حركة الديمقراطية الاجتماعية	57

social democratic	اجتماعي ديمقراطي	56
social democratic model	نموذج ديمقراطي اجتماعي	57
social deprivation	حرمان اجتماعي	59
social deprivation	حرمان اجتماعي	62
social deprivation	حرمان اجتماعي	71
social development	تَطَوَّر اجتماعي	2
social development	تَطَوَّر/نُمُو اجتماعي	6
social development	تَطَوَّر اجتماعي	10
social development	تَطَوَّر اجتماعي	27
social development	تَطَوَّر/نُمُو اجتماعي	92
social diagnosis	تشخيص اجتماعي	48
social diagnosis	تشخيص اجتماعي	64
social disadvantage	عائق/نقطة ضَعْف اجتماعي	25
social disadvantage	ضرر/مساوئ اجتماعية	59
social exclusion	استبعاد اجتماعي	59
social economy	اقتصاد اجتماعي	53
social education	تربية اجتماعية	10
social education	التَّعليم الاجتماعي	54
social emotional and behavioural difficulties	صعوبات اجتماعية ونفسية وسلوكية	25
social enterprise	شركة اجتماعية	53
social entrepreneur	ريادي أعمال اجتماعية/قائم بالأعمال الاجتماعية	53
social entrepreneurial project	مشروع ريادي اجتماعي	62
social exclusion	استبعاد اجتماعي	31

social expectation	توقعات اجتماعية	20
social expenditure	انفاق اجتماعي	56
social factor	عامل اجتماعي	26
social father	أب اجتماعي	7
social firm	شركة اجتماعية	31
social geography	جغرافيا اجتماعية	62
social gerontology	علم الشيخوخة الاجتماعي	40
social group	مجموعة اجتماعية	80
social group	مجموعة اجتماعية	82
social groupwork	العمل الجماعي الاجتماعي	49
social housing	مسكن اجتماعي	61
social ill	علة اجتماعية	50
social inclusion	إدراج/شمول اجتماعي	59
social inequality	عدم مساواة اجتماعية	59
social infrastructure	بنية تحتية اجتماعية	62
social injustice	ظلم اجتماعي	51
social injustice	ظلم اجتماعي	69
social insurance	ضمان اجتماعي	89
social insurance contribution	مساهمة التأمين الاجتماعي	57
social insurance contribution	مساهمة في التأمين الاجتماعي	58
social insurance system	نظام التأمين الاجتماعي	57
social integration	ادماج اجتماعي	83
social interaction	تواصل اجتماعي	17

social interaction	تفاعل اجتماعي	27
social intervention	تَدخُّل اجتماعي	36
social investment state	دولة الاستثمار الاجتماعي	56
social isolation	عُزلة اجتماعيَّة	9
social isolation	عُزلة اجتماعي/ة	31
social isolation	عُزلة اجتماعيَّة	41
social justice	عدالة اجتماعيَّة	70
social justice	عدالة اجتماعيَّة	71
social landlord	مُؤسسة سكنية اجتماعيَّة	61
social learning	تعلُّم اجتماعي	54
social malaise	عدم الرضا المُجتمعي	50
social medicine	الطب الاجتماعي	33
social medicine	طب اجتماعي	64
social milieu	البيئة/المحيط الاجتماعي	59
social mobility	حراك اجتماعي	59
social model	نموذج اجتماعي	20
social model	نموذج اجتماعي	33
social movement	حركة اجتماعيَّة	3
social network	شبكة اجتماعيَّة	48
social network	شبكة اجتماعيَّة	50
social network	شبكة اجتماعيَّة	75
social order	نظام اجتماعي	69
social pedagogue	مُمارس مهنيّ في مجال التربية الاجتماعيَّة	52

social pedagogy	علم التربية الاجتماعيّة	52
social pedagogy	علم التّعليم الاجتماعي	54
social pedagogy practitioner	مُمارِس مهنيّ في مجال التربية الاجتماعيّة	52
social phobia	الرُّهاب الاجتماعي	35
social pluralism	تعددية اجتماعيّة	70
social policy	سياسة اجتماعيّة	52
social policy	سياسة اجتماعيّة	56
social position	المنصب/الموقع الاجتماعي	59
social problem	مُشكلة اجتماعيّة	38
social problem	مُشكلة اجتماعيّة	60
social problem	مُشكلة اجتماعيّة	89
social profession	مهنة اجتماعيّة	52
social professional	مهنيّ اجتماعي	52
social professional	أخصائي اجتماعي مهنيّ	72
social progress	تطوّر/تحسين اجتماعي	91
social protection	حماية اجتماعيّة	56
social protection	حماية اجتماعيّة	57
social proximity	قرب اجتماعي	62
social psychiatry	طب النفس الاجتماعي	33
social psychology	علم النفس الاجتماعي	69
social rehabilitation	إعادة تأهيل اجتماعي	31
social relations	علاقات اجتماعيّة	62
social relationship	علاقة اجتماعيّة	28

social remittance	مكسب اجتماعي	75
social rented sector	قطاع الإيجار الاجتماعي	61
social role	دور اجتماعي	32
social role valorisation	تثمين الدور الاجتماعي	32
social science	علوم اجتماعية	71
social security	حماية اجتماعية	56
social security	ضمان اجتماعي	73
social security benefit	استحقاقات الضمان الاجتماعي	59
social services	الخدمات الاجتماعية	1
Social Services Department	دائرة الخدمات الاجتماعية	1
social services involvement	تدخل الخدمات الاجتماعية	14
social skill	مهارة اجتماعية	27
social space	مساحة/محيط اجتماعي	62
social spending	انفاق اجتماعي	56
social stigma	وصمة عار اجتماعية	33
social stratification	تدرج اجتماعي	59
social structure	هيكل اجتماعي	59
social surroundings	محيط اجتماعي	62
social system	نظام اجتماعي	71
social tie	صلة اجتماعية	50
social transition	انتقال اجتماعي	91
social venture	شركة اجتماعية	53
social welfare benefit	معونة اجتماعية	58

social wellbeing	رفاه اجتماعي	64
social withdrawal	انعزال اجتماعي	35
social work	العمل الاجتماعي	1
social work	العمل الاجتماعي/الخدمة الاجتماعية	52
social work	عمل اجتماعي	71
social work and social care	العمل الاجتماعي والرعاية الاجتماعية	52
social work degree programme	درجة أكاديمية في العمل الاجتماعي	72
social work discourse	حوار العمل الاجتماعي	71
social work educator	محاضر في مجال العمل الاجتماعي	99
social work intervention	تدخل العمل الاجتماعي	83
social work literature	أدبيات العمل الاجتماعي	88
social work management	إدارة العمل الاجتماعي	94
social work organisation	مُنظمة عمل اجتماعي	92
social work practice	ممارسة العمل الاجتماعي	72
social work practice	ممارسة العمل الاجتماعي	85
social work practice	ممارسة العمل الاجتماعي	93
social work practice	ممارسة العمل الاجتماعي	93
social work profession	مهنة العمل الاجتماعي	92
social work professional	اختصاصي عمل اجتماعي	1
social work research	بحوث العمل الاجتماعي	100
social work service	خدمة العمل الاجتماعي	1
social work service user	مستخدم خدمات العمل الاجتماعي	59
social work task	مهمة عمل اجتماعي	7

social work theory	نظرية العمل الاجتماعي	71
social work theory	نظرية العمل الاجتماعي	72
social work theory	نظرية العمل الاجتماعي	85
social work training	تدريب في مجال العمل الاجتماعي	67
social work training	تدريب العمل الاجتماعي	93
social work training	تدريب العمل الاجتماعي	99
social work training programme	برنامج تدريبي في مجال العمل الاجتماعي	99
social work value	قيمة العمل الاجتماعي	70
social work with children and families	العمل الاجتماعي مع الأطفال والأسر	1
social work with immigrants and ethnic minorities	العمل الاجتماعي مع المهاجرين والأقليات العرقية	83
social work with migrants	عمل اجتماعي مع المهاجرين	72
social work with older people	العمل الاجتماعي للمسنين	41
social work with refugees	العمل الاجتماعي مع اللاجئين	83
social worker	اختصاصي اجتماعي	1
social worker	إختصاصي اجتماعي	52
social worker	إختصاصي اجتماعي	71
socialisation	تنشئة اجتماعية	3
socialise	تنشئة اجتماعية	18
socialising	تنشئة اجتماعية	41
socialist-collective approach	نهج اجتماعي جماعي/مُشترك	69
socially acceptable	مقبول اجتماعياً	38
socially deprived area	منطقة محرومة اجتماعياً	62
socially excluded	مُسْتَبْعَد اجتماعياً	10



socially excluded	مُسْتَبْعِد/مُسْتَنْتَى من المُجْتَمَع	20
societal	اجتماعي	51
societal level	مُسْتَوَى اجتماعي	85
societal norm	عرف اجتماعي	46
society	مُجْتَمَع	19
society	مُجْتَمَع	71
sociogram	الخريطة الاجتماعية	48
socio-cultural	اجتماعي ثقافي	59
socio-cultural animation	صور حيوية ذات صبغة ثقافية اجتماعية	10
socio-economic status	الحالة الاجتماعية الاقتصادية	59
sociological	سوسيولوجي	78
sociological concept	مفهوم/منهج سوسيولوجي	82
sociologically	سوسيولوجياً	7
sociology for youth	علم الاجتماع للشباب	3
sociology of ageing	علم اجتماع الشيخوخة	40
sociology of disability	علم اجتماع الإعاقة	20
sociology of health and illness	علم اجتماع الصحة والأمراض	20
sociology of space	علم اجتماع المساحات	62
sociology of the body	علم الاجتماع الجسدي	20
socio-spatial	محيط/مساحي اجتماعي	62
socio-spatial dialectic	الجدلية الاجتماعية المكانية	62
socio-spatial differentiation	فصل/تفرقة مساحية اجتماعية	62
sociotherapy	علاج اجتماعي	36

sociotherapy	علاج اجتماعي	37
soft drug	مخدرات خفيفة	39
soil	تربة	89
soil erosion	تعرية التربة	89
soil oneself	تبرز على نفسه	17
sojourn	إقامة مؤقتة	76
sojourn	يقيم مؤقتاً	76
sold	بيع	87
soliciting	الالتماس	88
soliciting law	قانون الالتماس	88
solidarity	تضامن	70
solvent	محلول	38
solvent abuse	سوء استخدام المحاليل	38
somatic	جسماني	35
somatic disorder	اضطراب جسدي	25
somatorform disorder	اضطراب العرّض الجسدي	17
somatosensory	الحسية الجسدية	28
Son-Rise programme	برنامج سون-رايز	28
sorrow	أسى/حزن	55
soup kitchen	مطعم للمعوزين	61
source country	بلد الأصل	87
South	جنوب	91
space	مساحة/محيط	62

spatial mobility	تنقل مكاني	75
spatial structure	هيكل مكاني	62
special boarding school	مدارس داخلية مخصصة	16
special class	صف للتربية الخاصة	21
special education	تعليم خاص	19
special education	تربية خاصة	19
special education	تربية خاصة	21
special education	تربية خاصة	22
special education	تربية خاصة	28
special education	التعليم/التربية الخاصة	48
special education for children with learning difficulties	تربية خاصة للأطفال ذوي صعوبات تعلم	27
special education services for physical disability	خدمات تعليمية خاصة بالإعاقة الجسدية	23
special education teacher	معلم/ة	21
special educational needs	احتياجات تعليمية خاصة	18
special educational needs	إحتياجات تعليمية خاصة	21
Special Educational Needs Coordinator	مُنسق شؤون الإحتياجات التربوية الخاصة	21
special educator	معلم/ة	21
special guardian	وصي/ة خاص/ة	14
special guardianship	وصايا خاصة (وصايا بحيث أن الطفل يمكث مع وصي دون فقدان والدي الطفل حقوقهم الوالدية)	14
special needs education	التعليم لذوي الإحتياجات التعليمية/التربوية الخاصة	21
special needs education	تربية الإحتياجات الخاصة	22
special preschool	روضة للتربية الخاصة	21

special prevention	وقاية خاصة	43
special school	مدرسة للتربية الخاصة	21
special school	مدرسة للتربية الخاصة	22
special school	مدرسة تربية خاصة	28
special school	مدرسة خاصة	98
special school education	تعليم مدرسي خاص	21
special school for children with learning difficulties	مدرسة خاصة للأطفال ذوي صعوبات تعلم	27
special unit	وحدة للتربية الخاصة	21
specialised agency	وكالة متخصصة	74
specialist	متخصص	99
specialist doctor	طبيب أخصائي	65
specialist foster carer	راعي/ة بديل/ة	15
specialist fostering placement	رعاية أسرية بديلة متخصصة لاحتياجات معينة	15
specialist practitioner	ممارس/ة متخصص/ة	96
specialist service	خدمة خاصة (من قبل مختص)	52
specialist services for children	خدمات متخصصة للأطفال	13
specific (isolated) phobia	رهاب محدد (معزول)	35
specific developmental disorders of scholastic skills	اضطرابات تنموية محددة في المهارات المدرسية	26
specific developmental disorders of speech and language	اضطرابات نمو محددة في النطق واللغة	29
specific disorder of arithmetical skills	اضطراب محدد في المهارات الحسابية	26
specific learning difficulty	صعوبة تعلم محددة	21
specific learning difficulty	صعوبة محددة/معينة في التعلم	26
specific personality disorder	اضطرابات الشخصية المحددة	35

specific reading disorder	اضطراب محدّد/مُعيّن في القراءة	26
specific speech articulation disorder	اضطراب محدّد في طريقة التعبير اللفظي	29
specific spelling disorder	اضطراب محدّد في التهجئة	26
specified-employment worker	عامل وظيف لمهنة محدّدة	77
speech	نطق	29
speech	نطق	33
speech and language difficulties	صعوبات نطقية ولغوية	29
speech and language disability	إعاقة نطقية ولغوية	29
speech and language disorder	اضطراب نطقي ولغوي	29
speech and language pathologist	أخصائي علم أمراض النطق واللغة	29
speech and language service	خدمة تعليمية للنطق واللغة	29
speech and language teacher	مُعلّم/ة نطق ولغة	29
speech and language teaching	تعليم النطق واللغة	29
speech and language therapist	مُعالج نطق ولغة	22
speech and language therapist	مُعالج/ة نطق ولغة	29
speech disorder	اضطراب نطقي	29
speech generating device	أداة مُساعدة في إصدار الصوت	29
speech language and communication needs	احتياجات نطقية ولغوية وتواصلية	29
speech, language, and communication needs	إحتياجات نطقية ولغوية وتواصلية	21
spending spree	تبذير بالصراف	35
spinal cord injury	إصابة في العمود الفقري	23
spiritual and pastoral care	الرعاية الروحانية والرعية	42
spiritual competence	كفاءة/قدرة روحية	67

spirituality	الروحانية	67
spirituality sensitive practice	مُمارسة مراعية للتَّوجُّه الروحاني	67
splint	أقواس وجبائر	23
splitting	انشقاق	36
sponsoring	رعاية	94
sponsorship	كفالة	78
spontaneous asylum seeker	طالب لجوء عفوي	80
spontaneous emergency relief	إغاثة عفوية في حالات الطوارئ	91
spouse	زوج/ة	58
spouse	زوج/ة	77
spouse	زوج/ة	77
spurn	يرفض/يصد	9
squatter settlement	أحياء فقيرة	89
squatting	تحتل أو تستقر بصورة غير مشروعة بمبنى غير مأمول أو على قطعة أرض	61
SSD	دائرة الخَدَمات الاجتماعيَّة	1
stability	استقرار	15
staff	موظفين	96
staff induction	تدريب تعريفي للموظفين الجدد	96
staff morale	معنوية الموظفين	96
staff recruitment	تعيين الموظفين	96
staff retention	الاحتفاظ بالموظفين	96
staff support	دعم الموظفين	96
staff training	تدريب الموظفين	96

staff turnover	تبدل/تجدد الموظفين	96
stage	مرحلة	3
stage	مرحلة	90
stage of development	مرحلة التّطوّر	49
stage of development in groups	مرحلة التّطوّر في المجموعات	49
stair lift	مصعد خاصّ للمقعدين للصعود على السلالم	42
stance	موقف	70
standardised	موحدّ	100
standardised language	لغة موحدة	19
starting school	بدء بالمدرسة	17
starts where young people are	تبدأ مع الشّباب حيث يتواجدون	10
State	دولة	4
state	دولة	73
state	دولة	75
state	دولة	78
state	دولة	80
state benefit	إعانة/معونة دولية/حكومية	58
state of origin	بلد الأصل	76
state of transit	دولة عبور	78
state pension	راتب تقاعد حكوميّ	58
state school	مدرسة حكومية	98
state university	جامعة حكومية/أهلية	99
state-funded	ممول حكومياً	98

stateless	دون دولة/عديم الجنسية	76
statement of ethical principles	بيان المبادئ الأخلاقية	92
statement of SEN	بيان خاص بالاحتياجات التعليمية الخاصة	21
states parties	جهات رسمية	5
status quo	الوضع الراهن	57
statute law	قانون تشريعي/برلماني	93
statutory	عام/حكومي	52
statutory	عام/حكومي	53
statutory agency	مؤسسة عامة/حكومية	53
statutory body	هيئة نظامية/حكومية	1
statutory maternity pay	راتب إجازة الأمومة الحكومية	58
statutory sector	القطاع العام	1
statutory sector	قطاع عام/حكومي	53
statutory sector	القطاع العام	94
statutory sector positions	مناصب القطاع العام	97
STD	مرض ينتقل عبر الاتصال الجنسي	65
steer	يقود/يوجه	55
step	خطوة	80
step father	زوج الأم	7
stereotype of old age	صورة نمطية عن كبار السن	40
stereotypic behaviour	سلوك نمطي	28
STI	عدوى تنتقل عبر الاتصال الجنسي	65
stick and carrot	العصا والجزرة/مبدأ العقاب-الثواب	60



stick together	البقاء معاً	50
stiff neck	رقية متيبسة	64
stiffening	يتصلب	23
stigmatise	يصم	84
stigmatising	يصم	37
stigmatising	موصم بالعار	88
stimulant	محفز	39
stimulate interests	تحفيز الاهتمامات	18
stimulation	تحفيز	28
stimulus	محفز	28
stipulate	يشترط	45
stomach ache	ألم معدة	17
stomach ache	ألم معدة	64
stone	رجم	68
stop use	إيقاف التعاطي	37
storm and stress	ضيق وضغوطات	3
strain	ضغوطات نفسية	17
stranger	شخص غريب	7
streamed	ذو العمر والقدرة ذاتها/متجانسة/متباينة	98
street child	طِفْل الشارع	89
street drug	مخدرات الشارع (المُخدِّرات التي يحصل عليها الشخص من الشارع)	38
street homeless person	شخص مشرد/يسكن في الشارع	61
street person	شخص مشرد/يسكن في الشارع	61

street prostitute	بغاء الشارع	88
street sex worker	عامل بغي في الشارع	88
street sleeper	شخص مشرد/يسكن في الشارع	61
street-based youth work	العمل مع الشَّبَاب في المحيط العام (أي في الشارع)	11
streetwalker	متجول الشوارع/بغي الشوارع	88
strength	مواطن قوة	30
strength	قوة	48
strengthen a community	تعزيز مُجْتَمَع ما	50
strengthen families	تقوية دعائم الأسرة	12
strengthen parenting skills	تقوية المهارات الوالدية لتربية الطِفْل	12
strengths-based approach	نهج مُبْنِي على مواطن القوة	30
stress management	إدارة الضُّغوطات	96
stressful	مسبب للضُّغوطات	39
stressful life event	حَدَث مسبب للضُّغوطات	17
strike	يضرِب	9
strike	إضراب	90
stripping	تعرِي/خلع الملابس	88
strong ties	عَلاقات وطيدة	82
structural	هيكلِي	71
structural adjustment programme	برنامج التعديل الهيكلي	91
structural disadvantage	عائق هيكلِي	85
structural integration	ادماج هيكلِي	83
structural issue	مُشكلة هيكلِيّة	90

structural transformation	تحوّل هيكلي	90
structural unemployment	البطالة الهيكلية	60
structural violence	عُنف هيكلي	90
structuralism	الهيكلية	69
structure	هيكل	71
structured	ممنهج	28
structured	مهيكّل	95
structured	مُنظّمة/مهيكّلة	100
struggle	معاناة	68
student	طالب/ة	98
stuttering/stammering	تلعثّم في الكلام	29
subcategory	تصنيف ثانوي	53
subcutaneous	تحت الجلد	39
subdiscipline	مَجال ثانوي	40
sub-discipline	مَجال ثانوي	75
subject	مادة	98
submission	خضوع	68
Sub-Saharan Africa	أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى	89
subsection	قِسْم فرعي/ثانوي	4
subsection	قِسْم فرعي	93
subsidiarity	التبعية	57
subsidised employment	توظيف مدعوم مادياً	31
subsidy	دَعْم مالي	94

subsistence income	دخل الكفاف	89
subsistence minimum	الحَدّ الأدنى للدخل	59
substance	مادة (وفي هذا السياق الكحول والعقاقير)	37
substance abuse	سوء استخدام المُخدِّرات والعقاقير	17
substance misuser	إساءة استخدام المُخدِّرات والعقاقير	37
substance use	تعاطي المُخدِّرات والعقاقير	18
substance use	تعاطي المُخدِّرات والعقاقير	37
substance use	تعاطي المُخدِّرات والعقاقير	38
substance use disorder	اضطراب استخدام الكحول والعقاقير	37
substance user	متعاطي المُخدِّرات والعقاقير	37
substantial	كبير/كثير	19
substitute	بديل	39
substitute	بديل	54
substitute family	أسرة راعية بديلة	15
substitution programme	برنامج استبدال	39
successful ageing	شيخوخة ناجحة	40
successful candidate	مرشح ناجح	97
suffer	يعاني	19
suffer oppression	معاناة من القمع	68
suffering	يعاني	42
suggestive statements	عبارات موحية	8
suicidal thoughts	أفكار انتحارية	9
suicidality	الانتحارية	35

suicide	انتحار	9
suicide attempt	محاولة انتحار	9
suit	بدلة	97
Sunnah	السنة	68
Sunni Islam	المذهب السني في الإسلام	68
Sunni Muslim	مسلم سني	68
supervise	يشرف	15
supervise	يشرف	55
supervise	يشرف	55
supervise	يشرف	95
supervisee	المشرف عليه/ا	95
supervision	إشراف	9
supervision	إشراف	30
supervision	إشراف/مراقبة	45
supervision	إشراف	95
supervision	إشراف	96
supervisor	مشرف/ة	95
supervisory alliance	تحالف إشرافي	95
supervisory relationship	علاقة إشرافية	95
supplement	مكمل	58
supplying drugs	تزويد المخدرات	39
support	خدمة داعمة	4
support	دعم	30

support	دَعْم	45
support	يُدْعِم	52
support	دَعْم	53
support	يُدْعِم	55
support	يُدْعِم	60
support	دَعْم	91
support and discussion group	مَجْمُوعَة دَعْم وَنِقَاش	12
support approach	نَهْج الدَّعْم	28
support concept	مَبْدَأ الدَّعْم	28
support group	مَجْمُوعَة دَاعِمَة	95
support group for carers	مَجْمُوعَة دَعْم لِلرَّعَاة	41
support measure	تَدْبِير دَاعِم	21
support needs	اِحْتِيَاجَات دَاعِمَة	41
support needs	اِحْتِيَاجَات لِلدَّعْم	48
support parents	دَعْم الوَالِدِينَ	12
support plan	خَطَّة دَعْم	30
support plan	خَطَّة الدَّعْم	47
support plan meeting	اجْتِمَاع خَطَّة الدَّعْم	47
support process	عَمَلِيَّة دَاعِمَة	48
support service	خِدْمَة الدَّعْم	1
support service	خَدَمَات الدَّعْم	65
support service	خَدَمَات الدَّعْم	88
support service for parents	خَدَمَات دَاعِمَة لِلوَالِدِينَ	13

support services	خَدَمَات الدَعْم	56
support teaching	تدريس داعم	21
supported employment	دَعْم وظيفي	31
supported flat-share for young people	مسكن مُشترك بين الشَّبَاب ومدعوم مادياً	16
supported housing	سكن مدعوم مادياً	16
supported housing	مسكن مدعوم	61
supported living	دَعْم معيشي	32
supportive	داعم	1
supportive approach	نهج داعم	11
supportive function	مهمة داعمة	95
supranational organisation	مُنظَّمة فوق الوطنية	74
surgery	عملية جراحية	23
surrender	استسلام	68
surrendering	استسلام	78
surrogacy	تأجير الأرحام	66
surrounding	محيط	82
surveillance	مراقبة	45
surveillance	مراقبة	55
survey	مسح	100
survive	ينجو	58
survivor of childhood abuse	ناجٍ من الإساءة في مرحلة الطفولة	7
suspect	مشتبه به	43
suspected	مشكوك بأمره	8

suspected case	7	قضية مشبوهة
suspected victim of abuse	8	مشتبه في أنه/ا ضحية لإساءة
suspend	45	تعليق (في هذا السياق تعليق اصدار العقوبة بناءً على تحقّق شروط مُعيّنة)
suspension of the sentence	45	تعليق العقوبة
sustainable peace	90	سلم مستدام
swallow	39	يبلع
swallowing disorder	29	اضطراب في البلع
sweatshop	86	مصانع مستغلة للعمال/مصانع شاقة
symbolic interactionism	69	التفاعلية الرمزية
symbolic play	2	لعب رمزي
symptom	33	أعراض
symptom	33	أعراض
synagogue	67	معبد يهودي
syringe	39	حقنة
systematically counted	79	معدود نظامياً
systemic	36	نظامي/منهجي
systemic	48	نظامي/منهجي
systemic desensitisation	36	إزالة الحساسية بأسلوب منهج
systemic literature review	100	مراجعة الأدبيات بشكل منظم
systems theory	69	نظرية الأنظمة
tabloid press	46	صحافة صفراء
taboo	65	محرمات
tactile signing	24	التواصل عبر اللّغة اللمسية



tactile/haptic	عبر اللمس/لمسي	28
tactile/kinesthetic	لمسي/حركي	28
tactile-kinaesthetic perception	إدراك حسي لمسي	24
tailored package of care	حزمة رعاية مصممة حسب الحاجة	12
take advantage	استغلال	86
take care	رعاية/اعتناء/اهتمام	55
take responsibility	يتحمل المسؤولية	11
take time out of work to raise a family	أخذ إجازة من العمل لتربية أسرة	57
take up work	البدء بالعمل	58
taken for granted	يعتبر من المسلمات/لا يحظى بتقدير	58
take-up	تولي/أخذ	59
taking up of referrals	قبول الحالات التي تمت إحالتها	47
talking book	كتاب إلكتروني ناطق	24
talking group	مجموعة محادثات	41
talking therapy	العلاج عبر التحدّث	36
talking treatment	المعالجة عبر التحدّث	36
tangible	لموس	90
tangible symbols	رموز ملموسة	24
tantrum	نوبة غضب	17
tape-recorded	تسجيل صوتي	80
target	هدف	12
target group	فئة مُستهدّفة	10
targeted	مُستهدّف	52

targeted provision	تقديم خَدَمَات مُسْتَهْدَفَة	4
targeted youth support	دَعْم الشَّبَاب المُسْتَهْدَف	10
targeted youth work	عمل الشَّبَاب المُسْتَهْدَف	10
task group	مُجمُوعَة عمل	49
taste	يَنْدُوق	28
tax break	تخفيضات ضريبية	58
tax credit	تخفيض ضريبي	58
tax-financed	ممول عبر الضرائب	57
tax-funded	ممول من قبل الضرائب	57
TEACCH programme	برنامج (TEACCH) للتَّنَدُّل المُخَصَّص للأشخاص الذين يعانون من طيف التَّوَحُّد	30
teach a child to steal	تعليم الطِّفْل السرقة	9
teacher of the blind and visually impaired	مُعَلِّمَة الأكفَاء وذوي الضَّعْف البصري	24
teacher of the deaf	مُعَلِّمَة الصم	24
teacher's salary	راتب المُعَلِّمَة	98
teaching	التَّعْلِيم/التدريس	54
teaching	تدريس	98
teaching assistant	مُساعدَة مُعَلِّمَة	21
teaching mode	أُسْلُوب التدريس	98
teaching support assistant	مُساعدَة مُعَلِّمَة	21
team issue	قضية/مسألة داخل الفريق	96
technical assistance	مُساعدَة تقنيَة	91
technical assistance project	مَشْرُوع مُساعدَة تقنيَة	92
technical cooperation	تشارك تقني	91

technical university	جامعة تقنية/مهنية	99
technological possibility	إحتمالية تكنولوجية	45
teenage motherhood	أمومة في سنّ المراهقة	18
teenage pregnancy	حمل في سنّ المراهقة	18
teenage years	سنوات المراهقة	3
teetotaller	المتمتع عن الشرب (والمقصد الكحول)	38
teleological ethics	الأخلاقيات الغائية	70
temporary accommodation	مسكن مؤقت	61
temporary fostering	رعاية أسرية بديلة مؤقتة	15
temporary licence	إطلاق سراح مؤقت/مشروط	44
temporary migrant worker	عامل مهاجر مؤقت	76
temporary migration	هجرة مؤقتة	76
temporary structure	هيكل مؤقت	61
tenancy advice	استشارة بخصوص الاستئجار	61
tenancy agreement	عقد الإيجار	61
tenancy problem	مشكلة استئجارية	61
tenant	مستأجر/ة	61
tenants protection association	جمعية حماية المستأجرين	61
term	فصل دراسي	98
term of the contract	مدة العقد	97
terminal care	رعاية للمصابين بالأمراض العضلية (أي التي على الأرجح أن تؤدي إلى الوفاة خلال 6 أشهر )	42
terminally ill	مصاب بمرض عضلي	42
terminate a pregnancy	إنهاء الحمل	65

termination	إنهاء/إيقاف	49
terminology	المصطلحات	1
Terre des Hommes	الإتحاد الدولي لأرض الإنسان	92
territorial asylum	لجوء داخلي	80
territorial conflict	نزاع في منطقة مُعيّنة	90
territory	منطقة	78
territory	منطقة	80
territory	منطقة	88
tertiary prevention	الوقاية على المُستوى الثالث	37
test norms	اختبار الأعراف الاجتماعيّة	46
testimony	شهادة	8
T-group	مُجموعة تدريب	49
the disabled	ذوي الإعاقة	19
the ego	الكبرياء	36
the elderly	كبار السنّ	40
the id	الذات	36
the superego	الذات العليا	36
theft	سرقة	68
theme-centred interaction group	مُجموعة تفاعلية متمحورة حول موضوع مُعيّن	49
theoretical framework	إطار نظري	69
theories of human behaviour	نظريات السلوك البشري	71
theory	نظرية	69
theory	نظرية	71

theory	نظرية	72
theory base	أساس النظرية	69
theory base	أساس النظرية	71
theory building	بناء النظريات	100
theory development	تطوير النظرية	69
theory development	تطوير النظريات	72
theory development	تطوير النظرية	100
theory of communicative action	نظرية الفعل التواصلي	69
theory of migration	نظرية الهجرة	75
theory of punishment	نظرية العقوبات	43
theory of social work	نظرية العمل الاجتماعي	71
theory testing	إختبار النظريات	100
theory-practice dilemma	المعضلة بين النظرية والتطبيق	69
theory-practice gap	فجوة ما بين النظرية والتطبيق	69
therapeutic activity	نشاط علاجي	41
therapeutic alliance	تحالف علاجي	95
therapeutic care	رعاية علاجية	14
therapeutic community	مُجتمع علاجي	36
therapeutic condition	شرط علاجي	36
therapeutic groupwork	مجموعة علاجية	49
therapeutic help	مُساعدة/دعم علاجي	83
therapeutic helping approach	نهج علاجي داعم	69
therapy	علاج	30

therapy	علاج	36
thinking	يفكر	35
third age	العمر الثالث	40
third country national	رعايا البلدان الثالثة	76
third gender	النوع الاجتماعي ثالث	66
third generation human right	حقوق الإنسان للجيل الثالث	73
third generation migrant	مهاجر الجيل الثالث	81
third party	جهة ثالثة	83
third party	جهة ثالثة	90
third party referral	إحالة من قبل طرف ثالث	47
third sector	القطاع الثالث	53
third sector	القطاع الثالث	57
third sex	جنس ثالث	66
Third Way	مبدأ الطريق الثالث	60
third world	العالم الثالث	91
third world debt	ديون دول العالم الثالث	89
thirst	عطش	68
thought broadcasting	إذاعة/نشر الأفكار	35
thought content	مضمون التفكير	33
thought echo	صدى الأفكار	35
thought form	أسلوب التفكير	33
thought insertion	إدخال الأفكار	35
thought withdrawal	سحب الأفكار	35

threadworm	دودة خيطية	9
threat	تهديد	86
threat of force	تهديد بالعنف	87
threat to freedom	تهديد/خطر على الحرية	80
threat to life	خطر على حياة الشخص	77
threat to life	تهديد/خطر على الحياة	80
threat to livelihood	خطر على سبل المعيشة	77
threat to national security	تهديد على الأمن الوطني	78
threaten	يهدد	79
threatened with homelessness	مهدد بالتشرد	61
threatened with the loss of accommodation	مهدد بفقدان مسكنه	61
threshold	حدّ مُعيّن أو درجة	1
threshold	عتبة/الحدّ الأدنى أو الأقصى	21
threshold criteria	معايير حدّ مُعيّن أو درجة	6
threshold for a care order	معايير مستوجبة لأمر رعاية	6
thriving	يزدهر	19
thriving	مثمر	50
tic disorder	اضطراب العرّة الحركيّة أو الصوتيّة	17
tic disorder	اضطراب العرّة الحركيّة أو النطقية	25
tie	رابط	14
tie	ربطة عنق	97
tied	مرتبط	82
time management	إدارة الوقت	96

time period	مدة زمنية	75
timeline	مخطط/جدول زمني	48
timescale	جدول زمني	47
toddler	طِفْل دارج	1
toddler	طِفْل دارج	2
toddler	دارج	13
toddler	طِفْل دارج	17
toddlerhood	سِنّ الأطفال الدرّج	2
tokenistic	رمزي (أي شكلي)	21
tolerance	تسامح	37
tool	أداة/وسيلة	48
topic	موضوع	100
Torah	التوراة	68
tornado	إعصار	89
total migration	هجرة كليّة	75
touch	لمس	24
touch	يلمس	28
tougher sentence	عقوبة أشد	84
town	بلدة	50
town	بلدة	62
town planning	تخطيط المدن	62
toxic waste	مخلفات سامة	89
toy library	مكتبة ألعاب	12



trade	تجارة	98
trade in people	الاتجار بالبشر	87
trade union	نقابة عمال/مهنية	57
trade union	نقابة العمال	60
trade union	نقابة العمال	96
tradition	عادة	73
traditional livelihood	سبل معيشة تقليدية	89
traffick	اتجار	87
trafficked child	طفّل تعرض للاتجار بالبشر	87
trafficked person	شخص تعرض للاتجار بالبشر	87
trafficked woman	امرأة تعرضت للاتجار بالبشر	87
trafficker	متجر	87
trafficking	الاتجار	87
trafficking a woman into marriage	اتجار بامرأة للزواج	88
trafficking for sexual exploitation	الاتجار لأسباب الاستغلال الجنسي	87
trafficking in children	الاتجار بالأطفال	86
trafficking in children	الاتجار بالأطفال	87
trafficking in girls and women	الاتجار بالبنات والنساء	87
trafficking in persons	تجارة الأشخاص	79
trafficking in persons	الاتجار بالبشر	87
trafficking men for sex	الاتجار جنسياً بالرجال	88
trafficking survivor	ناجٍ من الاتجار بالبشر	87
trafficking women for sex	الاتجار جنسياً بالنساء	88

tragic death	6	موت مأساوي
train	18	يدرب
train	72	يدرب
trained personnel	71	طاقم مدرب
trainer	49	مدرب/ة
training	71	تدريب
training	75	تدريب
training	92	تدريب
training course	12	دورة تدريبية
training in everyday skills	41	تدريب في مهارات الحياة اليومية
training needs	96	احتياجات/متطلبات التدريب
training programme	96	برنامج تدريبي
tranquilliser	38	مخدر
transcendental philosophy	69	الفلسفة المتعالية
transdisciplinary	20	عبر المجالات
transfer	87	نقل
transfer of knowledge	72	نقل المعرفة
transfer of knowledge	91	نقل المعرفة
transferability	100	قابلية للنقل
transference	36	انتقال
transform	71	يحول
transformation	56	تحول
transformational change	51	تغيير تحولي

transgender person	شخص مغاير للجنس	66
transgress	سُلوك يتجاوز الحدود والأعراف الاجتماعية	55
transgression	مخالفة	46
transient	عابر	46
transient	عابر	77
transit	مرور/نقل	78
transit country	بلد عبور	78
transit country	بلد المرور	87
transit passenger	مسافر مار/عابر	78
transit state	دولة عبور	78
transit visa	تأشيرة عبور	78
transition	انتقال	3
transition	انتقال	16
transition	انتقال	44
transition	انتقال	66
transition	انتقال	98
transition from childhood to youth	انتقال من الطفولة إلى الشَّباب	3
transitional supported accommodation	مسكن انتقالي داعم	61
transitional supported housing	مسكن انتقالي داعم	34
transnational	عابر الحدود	72
transnational adoption	تبني ما بين البلدان	72
transnational company	شركة عبر وطنية	89
transnational corporation	شركة عبر وطنية	89

transnational criminal activity	حركة/نشاط إجرامي عبر الحدود	87
transnational organised crime	جريمة مُنظمة عبر الحدود	87
transnational practice	ممارسة عبر الحدود	72
transnational social work	عمل اجتماعي عبر الحدود	72
transnational theory	نظرية عبر الحدود/الوطنية	75
transnationalism	عبر الحدودية/الوطنية	75
transport	ينقل	79
transport planning	تخطيط النقل	62
transport policy	سياسة النقل	62
transport service	خُدْمَة التنقل	4
transportation	نقل	87
transsexual person	شخص مغاير للجنس	66
transsexualism	مغايرة الأجناس	66
transvestism	لبسة/التشبه بالجنس الآخر	66
transvestite person	شخص يرتدي ملابس مغايرة	66
trauma	صدمة	80
trauma	صدمة	83
trauma	صدمة	90
trauma support	خَدَمَات داعمة للصدمة	87
trauma therapy	علاج الصدمة	80
traumatic brain injury	إصابة في الدماغ	23
traumatised	متعرض لصدمة	14
traveller	مسافر	78

traveller	الرحل	81
travelling people	الأشخاص الرحل	18
treat	يعالج	29
treat	يعالج	37
treatment	علاج	17
treatment	علاج	33
treatment	علاج/مُعالِجة	36
treatment	مُعالِجة	37
treatment	مُعالِجة/علاج	64
treatment programme	برنامج علاجي	38
treatment programme	برنامج علاجي	44
treatment programme	برنامج علاجي	45
treaty	معاهدة	74
treaty	معاهدة	80
tribal conflict	نزاع قبلي	90
tribunal	محاكمة	90
trigger	محفز	17
trisomy 21	التثلث الصبغي 21	27
trivialise	تصغير/تقليل/تخفيف	84
troubled	منزعج	14
troubled	متعثر	25
troublesome	مسبب للمشاكل	14
truancy	تهرب من المدرسة	18

trusted person	شخص موثوق	7
Trusteeship Council	مجلس الوصاية	74
trusting	مَبْنِي عَلَى الثَّقَةِ	10
truth	حَقِيقَةٌ	69
truth commission	لجنة تقصي الحقائق	90
try	يحاكم	46
tuberculosis	مرض السل	89
turn	تَوَجُّهُ مُخْتَلَف	45
turn down	يرفض	80
turning point	نقطة تحول/تغير	48
turning point	نقطة تحول	56
turning towards peers	تَوَجُّهُ إِلَى الْأقران	3
type of abuse	نوع الإساءة	9
type of disability	نوع الإعاقة	19
type of group	نوع المَجمُوعَة	49
UDHR	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان	73
umbrella term	مصطلح عام	19
umma	أمة	68
UN	الأمم المتحدَّة	74
UN Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women	اتفاقية الأمم المتحدة للقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة	74
UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities	اتفاقية جنيف لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة	32
UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة	74

UN Convention on the Rights of the Child	5	الطفل
UN convention on the Rights of the Child	32	اتفاقية جنيفاً لحقوق الطفل
UN Convention on the Rights of the Child	74	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل
UN Convention Relating to the Status of Refugees	80	اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بوضع اللاجئين
UN International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination	85	الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري
UN Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children	87	بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص، وبخاصة النساء والأطفال
unaccompanied asylum seeking minors	83	طالبى اللجوء القاصرين غير المصحوبين
unaccompanied asylum-seeking child	80	طفل غير مصحوب طالب اللجوء
unaccompanied refugee child	89	طفل لاجئ غير مصحوب
unaided communication	29	تواصل غير مدعوم
UNAIDS	74	برنامج الأمم المتحدة المشترك لفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز
unattached	11	غير مرتبط
unauthorised migration	79	هجرة غير مخولة/مسموحة
unconditional positive regard	36	نظرة إيجابية غير مشروطة
unconditional positive regard	70	نظرة إيجابية غير مشروطة تجاه شيء معين
unconscious	36	فاقد للوعي/غير واعي
uncontested	56	غير متنازع عليه
uncontroversial	94	غير مؤثر للجدل
under coercion	86	مرغم/مجبر
under the control	86	مسيطر عليه

under the weather	ليس بأفضل حالاته/يشعر بتوعك	64
underclass	الطبقة المتدنية	59
underemployment	بطالة مقنعة	60
underground economy	اقتصاد سري	86
underlying cause	مسبب باطني	90
undernourished	نقص التغذية	9
understaffed	نقص بالعمال	96
understanding	فهم	20
understanding of childhood	فهم الطفولة	2
understanding of disability	فهم الإعاقة	19
understanding of education	فهم التّعليم	54
under-stimulate	تحفيز تحت المُستوى المطلوب	28
undertake	يتولّى	5
undeserving poor	الفقراء غير المحتاجين	70
undocumented	غير مسجل/رسمي	79
undocumented entry	دخول غير رسمي/مسجل	79
undocumented migrant	مُهاجر غير رسمي/مسجل	79
undocumented migrant worker	مُهاجر عامل غير مسجل/رسمي	79
UNDP	برنامج الأمم المتحدّة الإنمائي	74
unemployed person	شخص عاطل عن العمل	60
unemployment	البطالة	57
unemployment	البطالة	60
unemployment	بطالة	72



unemployment benefit	معونة البطالة/العاطلين عن العمل	58
unemployment benefit	معونة البطالة	60
unemployment benefit claimant	المطالب/ة بمستحقّات/معونة البطالة	60
unemployment trap	فخ البطالة	60
unequal opportunities	فرص غير متكافئة	85
unequal treatment	عدم المساواة في المعاملة	63
unfit for habitation	غير صالح للسكن	61
unfitness to plead	غير مؤهل/كفوّ بالدفاع عن نفسه في المحكمة	44
unforgivable crime	جريمة لا تغتفر	68
UNHCR	المفوضيّة السامية للأمم المتحدّة لشؤون اللاجئين	74
unhealthy	غير صحي	86
UNICEF	اليونيسف	74
UNICEF	اليونيسيف - مُنظمة الأمم المتحدّة للطفولة	92
Uniformed youth organizations	مُنظمات شبابية ذات زي رسمي	10
unit	وحدة	16
unit	وحدة	25
unit	وحدة	52
United Nations	الأمم المتحدّة	74
United Nations	الأمم المتحدّة	76
United Nations Children's Fund	مُنظمة الأمم المتحدّة للطفولة	74
United Nations Convention against Transnational Organized Crime	اتفاقية الأمم المتحدّة لمكافحة الجريمة المنظّمة	79
United Nations Convention against Transnational Organized Crime	اتفاقية الأمم المتحدّة لمكافحة الجريمة المنظّمة	87

United Nations Convention on the Rights of the Child	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل/اتفاقية حقوق الطفل	2
United Nations Convention on the Rights of the Child	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل/اتفاقية حقوق الطفل	4
United Nations Development Programme	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	74
United Nations document	وثيقة الأمم المتحدة	87
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization UNESCO	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة، اليونسكو	74
United Nations High Commissioner for Refugees	المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين	74
United Nations Office on Drugs and Crime	مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة	74
United Nations Office on Drugs and Crime	مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة	87
United Nations Protocol Against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air	بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البر والبحر والجو	79
United Nations System	منظومة الأمم المتحدة	74
universal	شمولي	10
universal	شمولي	12
universal	شامل	52
universal	شامل	57
universal	شمولي/عالمي	73
universal benefit	معونة/دعم شامل	58
Universal Declaration of Human Rights	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان	73
Universal Declaration of Human Rights	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان	74
universal design	تصميم/نموذج شامل	20
universal ethical standard	معياري أخلاقي عالمي	92

universal service	70	خِدْمَة شَمُولِيَّة
universalise	73	نَشْر عَالَمِيًّا/تَعْمِيم
universally acknowledged	71	مَعْتَرَف بِهِ عَالَمِيًّا
university	71	جَامِعَة
university	99	جَامِعَة
university entrance qualification	98	مَوْهَلَات قَبُولِ الْجَامِعَات
university-based learning	99	تَعْلِيم جَامِعِي
unlawful	63	غَيْر قَانُونِي
unlawful entry	79	دُخُول غَيْر قَانُونِي
unloved	9	غَيْر مَحْبُوب
UNODC	74	مَكْتَبِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ الْمَعْنِي بِالْمُخَدَّرَاتِ وَالْجَرِيمَةِ
unpaid	53	غَيْر مَدْفُوع
unpaid	55	غَيْر مَدْفُوع
unpaid care of family members	60	الرِّعَايَة غَيْر مَدْفُوعَة لِأَفْرَادِ الْأُسْرَةِ
unqualified staff	96	مَوْظِفِينَ غَيْر مَوْهَلِينَ
unqualified worker	16	مَوْظِفٍ غَيْر مَوْهَلٍ
unremunerated	86	دُونِ أَجْرٍ
unremunerated	88	دُونِ أَجْرٍ
unsanitary	61	غَيْر نَظِيفٍ/صَحِي
unspoilt	2	عَلَى الْفِطْرَةِ
unstructured	28	غَيْر مَمْنَهَجٍ
unstructured	100	مَنْظَمٌ/مَقْتَنٌ
untreated	9	غَيْر مُعَالَجٍ

unwanted pregnancy	حمل غير مرغوب به	65
unwell	متوَعك/ة	64
unwilling	مقاوم/غير راغب	80
upbringing	تربية/تنشئة	4
upbringing	تربية/تنشئة	4
upbringing	تربية	46
upbringing	تربية	54
upbringing	تربية	70
upbringing of a child	تنشئة الطُفُل	5
upheaval	حِيشان	17
upper class	الطبقة العليا	59
upper house	مجلس الأعيان	93
uprooted person	شخص مهجر	77
urban	حضري/مدني	62
urban centre	مركز مدني/حضري	67
urban development	التنمية الحضرية	62
urban development policy	سياسة التنمية الحضرية	62
urban environment	بيئة مدنية/حضرية	62
urban regeneration	تجدد حضري/مدني	62
urban segregation	فصل/تمييز حضري	89
urban social segregation	فصل حضري اجتماعي	62
urban sociology	علم الاجتماع الحضري/المدني	62
urban space	مساحة مدنية/حضرية	62

urbanisation	تمدن	89
urban-rural migration	هجرة من منطقة مدنية إلى ريفية	76
urban-urban migration	هجرة بين مناطق مدنية أو هجرة من منطقة مدنية إلى منطقة مدنية أخرى	76
urgent	ضروري/مُسْتَعَجَل	6
urinary incontinence	السلس البولي	42
use	تعاطي	37
use of force	استخدام القوة	87
used in sexual activities	يستغل بأفعال جنسية	8
user	مُستخدِم/ة	33
user	متعاطي	37
user-led services	خَدَمَات يقودها المُستخدِم	20
usual place of residence	مكان الإقامة الاعتيادي	77
usual residence	مكان الإقامة الاعتيادي	76
utilitarianism	نفعية	70
vacancy	شاغر	97
vagina	مهبل/عضو تناسلي للأنثى	8
valid	صالح	79
validation	التحقّق من الصِحّة	30
validity	صلاحية	100
valorisation	تثمين	32
value	قيمة	70
value	يقدر	70
value	قيمة	71

value	قيمة	72
value	قيمة	81
value base	أساس القيمة	70
value base	أساس القيمة	99
value orientation	تَوَجُّه القيمة	3
value pluralism	تعددية قيمية	70
value system	منظومة القيم	60
value-oriented	متعلق بالقيمة	70
values	قيم	10
vandalism	تخريب الممتلكات العامة	46
vascular dementia	الخرف الوعائي	41
vein	وريد	39
venereal disease	مرض تناسلي	65
venue	مكان (عادةً مكان لقاء أو المكان الذي سيعقد فيه حدث أو نشاط)	49
verbal abuse	إساءة لفظية	9
verbal attack	تعدٍ/هجوم لفظي	84
verbal language	لغة نطقية	29
verbal memory	ذاكرة لفظية	27
verdict	حكم (أي النتيجة أو القرار المحكمة)	43
verifiability	قابلية التَحَقُّق من صحَّة الشيء	100
vestibular	دهليزي	28
vibrant	حيوي	50
vibrant	حيوي	62

vibratory	اهتزازي	28
victim	ضحية	7
victim	ضحية	46
victim	ضحية	65
victim	ضحية	68
victim of human trafficking	ضحية الاتجار بالبشر	87
victim of trafficking	ضحية الاتجار بالبشر	87
victimisation	جعله ضحية	85
victim-offender mediation	الوساطة بين الضحية والجاني/	46
victims of exploitation	ضحايا الاستغلال	86
view of ageing	النظرة إلى الشيخوخة	40
vigil	وقفه سلمية لغايات الاحتجاج	90
violate	يبتهك/يخرق/يتعدى	5
violate behavioural norms	انتهاك الأعراف السلوكية	25
violence	عُنف	86
violence	عُنف	90
violent conflict	نزاع عنيف	90
virtue ethics	أخلاق الفضلية	70
visa	تأشيرة	78
visa points system	نظام نقطة التأشيرات	79
visibility	مرئية	38
visible	ملحوظ	79
visible difference	اختلاف ملحوظ/ المرئي	23

vision	رؤية	24
vision	رؤية	82
vision difficulties	صعوبات بصرية	24
visual	بصري	28
visual acuity	حَدّة بصرية	24
visual impairment	ضَعْف بصري	21
visual impairment	ضَعْف بصري	24
visually impaired person	شخص ذو ضَعْف بصري	24
vital	أساسي/مهم جداً	50
viva voce	مناقشة أطروحة الدكتوراة	99
vocal language	لغة لفظية	24
vocational college	كلية مهنيّة	98
vocational education	تعليم مهنيّ	31
vocational rehabilitation	إعادة تأهيل مهنيّ	31
vocational training	تدريب مهنيّ	44
vocational training	تدريب مهنيّ	98
vocational training course	دورة تدريبية مهنيّة	22
voice disorder	اضطراب صوتي	29
voice disturbance	اضطراب صوتي	29
voice output communication aid	أداة مُساعدة في إصدار الصوت	29
volatile solvent	محلّول	38
voluntarily	طوعياً	53
voluntarily	طوعياً	86



voluntariness	10	تطوعية
voluntariness	53	التطوعية
voluntary	14	طوعي
voluntary	34	طوعي
voluntary	39	طوعي
voluntary	44	تطوعي
voluntary	57	إختياري
voluntary	88	طوعي
voluntary control of movements	23	سيطرة طوعية على الحركة
voluntary euthanasia	42	الموت الرحيم طوعي (بمؤافقة المريض)
voluntary measure	6	تدبير تطوعي/ اختياري
voluntary migration	77	هجرة اختيارية
voluntary return	78	عودة طوعية
voluntary sector	1	القطاع التطوعي
voluntary sector	53	القطاع (العمل) التطوعي
voluntary sector	56	قطاع العمل التطوعي
voluntary sector agency	94	وكالة/منظمة/مؤسسة في القطاع (العمل) التطوعي
voluntary sector organisation	52	مؤسسة القطاع التطوعي
voluntary sector organisation	53	منظمة في قطاع العمل التطوعي
voluntary sector organisation	62	مؤسسة/منظمة تابعة للقطاع التطوعي
Voluntary Service Overseas	92	الخدمات التطوعية في الخارج
voluntary sex worker	88	عامل/ة في تجارة الجنس طوعياً
voluntary work	60	العمل التطوعي

volunteer	مُتَطَوِّعٌ/ة	14
volunteer	مُتَطَوِّعٌ/ة	30
volunteer	مُتَطَوِّعٌ/ة	96
volunteer centre for senior citizens	مَرْكَزُ تَطَوُّعِي لِكِبَارِ السِّنِّ	41
volunteering	تَطَوُّع	50
volunteering	تَطَوُّع	92
vomit	يَتَقَيَّأُ	64
vomiting	تَقْيِئٌ	17
VSO	الْخَدَمَاتُ التَّطَوُّعِيَّةُ فِي الْخَارِجِ	92
vulnerability	ضَعْفٌ/مُعَرَّضٌ لِلْخَطَرِ	2
vulnerability	ضَعْفٌ/قَابِلِيَّةُ التَّضَرُّرِ	41
vulnerability-stress model	نَمُودَجُ الضَّعْفِ وَالضُّغُوطَاتِ	33
vulnerable	عُرْضَةٌ لِلْخَطَرِ	14
vulnerable	مُعَرَّضٌ لِلْخَطَرِ/ضَعِيفٌ	27
vulnerable	مُعَرَّضٌ لِلْخَطَرِ/ضَعِيفٌ	53
vulnerable	ضَعِيفٌ/مُعَرَّضٌ لِلْخَطَرِ	74
vulnerable	ضَعِيفٌ/مُعَرَّضٌ لِلْخَطَرِ	83
vulnerable	ضَعِيفٌ/مُعَرَّضٌ لِلْخَطَرِ	86
vulnerable	ضَعِيفٌ/مُعَرَّضٌ لِلْخَطَرِ	88
vulnerable	ضَعِيفٌ/مُعَرَّضٌ لِلْخَطَرِ	88
vulnerable	ضَعِيفٌ/مُعَرَّضٌ لِلْخَطَرِ	89
vulnerable	ضَعِيفٌ/مُعَرَّضٌ لِلْخَطَرِ	93
vulnerable children	أَطْفَالٌ مُعَرَّضِينَ لِلْخَطَرِ	7

vulnerable family	12 أسرة في وضع هش/مُعَرَّض للخطر
vulnerable group	87 مَجْمُوعَة ضَعِيفَة/مُعَرَّضَة للخطر
wage	57 أجر
wage level	89 مُسْتَوَى الأجر
waiting period	80 فترَة انتظار
Waldorf kindergarten	13 روضة مَبْنِيَة على منهجية وولدورف
walk without limitations	23 سير دون قيود
wandering	41 متجول
want	59 حاجة
warmth	2 دفء
warmth	50 دفء
watch sexual activities	8 مشاهدة أفعال جنسية
water	89 ماء
Water Aid	92 مُنظَّمة وتر إيد/مُنظَّمة مياه ومساعدات
water border	78 حدود مائية
weakness	2 ضَعْف
weakness	27 ضَعْف
wealth	59 ثروة
wear off	39 يزول مفعوله
welfare	2 رفاه
welfare	4 رفاه
welfare	14 رفاه
welfare	45 رفاه

welfare	رفاه	46
welfare	رفاه	56
welfare administration	دائرة الرفاه	56
welfare benefit	معوونة اجتماعية	58
welfare benefits law	قانون استحقاقات الرعاية الاجتماعية	93
welfare dependency	الاعتماد على الرفاه	60
welfare mix	اقتصاد الرفاه مُتعدّد المصادر	57
welfare model	نموذج الرفاه	57
welfare of the child	رفاه الطِفْل	5
welfare of the child	رفاه الطِفْل	6
welfare pluralism	اقتصاد الرفاه مُتعدّد المصادر	57
welfare provision	توفير الرفاه	57
welfare regime	نظام الرفاه الاجتماعي	56
welfare regime	دولة الرفاه	57
welfare service	خُدْمَة الرفاه	57
welfare services	خُدْمَات الرفاه	55
welfare state	دولة الرفاه	53
welfare state	دولة الرفاه	56
welfare state	دولة الرفاه	57
welfare state model	نموذج دولة الرفاه	58
welfare state reform	إصلاح نظام الرفاه	56
welfare state regime	نظام الرفاه	57
welfare system	نظام الرفاه	56

welfare system	نظام الرفاه	57
welfare to work	الانتقال من الرفاه إلى العمل	60
welfare trap	فخ الرفاه	60
wellbeing	سلامة	17
well-being	سلامة	56
well-being	سلامة	58
well-founded fear of persecution	خوف من الاضطهاد المبرر	80
West	غرب	91
Western bias	انحياز للغرب	73
Western idea	فكرة غربية/من الغرب	72
Western state	دولة غربية	79
wet oneself	يبلل نفسه	17
WFP	برنامج الأغذية العالمي للأمم المتحدة	74
what do you do?	ماذا يتوجب عليك أن تفعل	60
wheelchair	كرسي متحرك (كرسي لذوي الإعاقة)	23
wheelchair accessible	ملائم لمستخدمي الكرسي المتحرك	23
wheelchair user	مستخدم الكرسي المتحرك	23
wheelchair-bound	مقعد	19
when leaving care	عند ترك الرعاية البديلة	16
whereabouts	مكان تواجد شخص أو شيء	45
whip	جلد	68
whistleblowing procedure	إجراءات الإبلاغ عن المخالفات الداخلية	6
White Paper	الكتاب الأبيض	93

white supremacy	سيادة البيض	84
WHO	مُنظمة الصِّحة الدولية	74
whole world	العالم بأكمله	72
whole-class teaching	تدريس جماعي/كلي	98
whole-family intervention	تَدخُل يشمل جميع أفراد الأسرة	12
widowhood	الترمل	41
wigs	شعر مستعار	93
will of God	مشيئة الله	68
willingness to take risks	استعداد للمجازفة	3
	حموسة/بلبولة (مصطلح طفولي لعضو الطفل	
willy	الذكري)	8
wipe	منديل	39
wisdom	حكمة	40
wish	أمنية	4
withdrawal	انطواء/انسحاب	9
withdrawal	انعزال/انسحاب	37
withdrawal	انسحاب	68
withdrawal symptoms	اعراض الانسحاب	37
withdrawn	منطوٍ على نفسه/منعزل	25
withhold	يمنع	42
within pram-pushing distance	قريب المسافة	12
without delay	دون تأخير	6
without mutual consent	دون موافقة متبادلة	65
without pay	دون أجر	88

witness	شاهد	7
witness	شاهد	43
woman's counselling	إرشاد للنساء	65
woman's health centre	مركز صحي للمرأة	63
woman's profession	مهنة المرأة	63
women's rights	حقوق المرأة	68
women-centered social work	العمل الاجتماعي المتمحور حول المرأة	63
women's counselling centre	مركز استشاري للمرأة	63
women's movement	حركة المرأة	63
women's policies	سياسات المرأة	63
women's refuge	ملجأ للنساء	61
women's refuge	ملجأ للنساء	63
women's refuge	ملجأ للنساء	65
women's research	أبحاث المرأة	63
women's rights	حقوق المرأة	63
women's self-help group	مجموعة نسائية داعمة	63
women's shelter	مأوى للنساء	61
women's studies	دراسات المرأة	63
women's telephone crisis support service	خدمات الدعم للنساء في الأزمات عبر الهاتف	65
work atmosphere	أجواء العمل	96
work full-time	عمل بدوام كامل	58
work permit	تصريح عمل	79
work society	مجتمع العمل	60

work through issues	تعامل مع التحدّيات/القضايا الراهنة	10
work trial	فترة عمل تجريبية	31
work with boys and young men	العمل مع الفتيان والشباب	11
work with girls and young women	العمل مع الفتيات والشابات	11
work with groups	العمل مع مجموعات	49
work with individual cases	العمل مع حالات فردية	47
work with individuals	العمل مع الأفراد	47
work with the birth parents	العمل مع الوالدين البيولوجيين	15
work-based learning	التعلّم من خلال العمل	96
worker	عامل	77
worker	عامل	89
workfare	الرفاه الاجتماعي المشروط	60
workfare state	دولة الرفاه الاجتماعي المشروط	56
workforce participation	مُشاركة القوى العاملة	57
working alliance	تحالف وظيفي	95
working class	الطبقة العاملة	59
working conditions	ظروف العمل	96
working life	حياة العمل	58
working permit	تصريح عمل	79
working poor	الفقراء العاملين	59
working population	سكان عاملين	89
worklessness	البطالة	60
work-life balance	توازن بين الحياة والحياة العملية	63



workload	عبء العمل	95
workload	عبء العمل	96
workload	حجم العمل	99
workplace	مكان العمل	97
workplace adaption	تَكْيِف في مكان العمل	31
workplace difficulties	صعوبات في مكان العمل	96
workplace disability awareness training	تدريب للتوعية عن الإعاقات في مكان العمل	31
workplace personal assistance	دَعْم شخصي في مكان العمل	31
workshop	ورشة عمل	44
workshop staff	طاقم ورشة العمل	44
World Bank	البنك الدولي	74
World Bank	البنك الدولي	91
World Food Programme	برنامج الأغذية العالمي للأمم المتحدة	74
World Health Organisation	مُنظَّمة الصِّحَّة العالمية	19
World Health Organization	مُنظَّمة الصِّحَّة الدولية	74
World Trade Organization	مُنظَّمة التجارة العالمية	74
worldview	نظرة حياتية	3
worldview	منظور عالمي	53
worldwide	عالمي النطاق	72
worry	قَلْق	55
worship	عبادة	67
worshipper	متعبد	68
worst forms of child labour	أسوأ أشكال عمالة الأطفال	86

worthless	9	عديم القيمة
write up	100	كتابة نتائج وتقرير البحث
written	100	مكتوب/خطي
written questionnaire	100	استبانة خطية/مكتوبة
WTO	74	مُنظمة التجارة العالمية
wudu	68	وضوء
xenophobia	11	رُهاب الأجانب
xenophobia	84	رُهاب الأجانب
yearning	82	حنين إلى
yellow fever	89	الحمى الصفراء
yound child	2	طِفْل صغير
young adult	3	شاب/شابة
young bride	86	عروس شابة
young homeless person	16	شاب/ة مشردة
young man	3	شاب
young offender institution	16	مؤسسة إيوائية خاصّة بالجانحين المراهقين
young offender institution	46	مركز للجنة الأحداث
young offending	18	يافعين في نزاع مع القانون
young offending	46	ارتكاب الجرائم من قبل الأحداث
young old	40	المُسَبِّين اليافعين
young old age	40	الشيخوخة المُبكرة
young person	1	شاب/شابة
young person	3	يافع

young person	شاب/شابة	10
young person who is prone to violence	شاب/شابة يميل إلى اللجوء إلى العنف	10
young woman	شابة	3
youth	شباب	2
youth	شباب	3
youth activity	نشاط شبابي	11
youth arts centre	معهد/مركز فنون للشباب	11
youth behaviour	سلوك الشباب	3
youth café	مقهى الشباب	11
Youth centre	مركز للشباب	11
youth clique	مجموعة من الأصدقاء الشباب المقربين (شلة)	11
youth club	نادي الشباب	10
youth counselling	إرشاد الشباب	11
youth court	محكمة الأحداث	46
youth court assistance service	خدمات الدعم لمحكمة الأحداث	46
youth crime	جرائم الأحداث	46
youth culture	ثقافة الشباب	3
youth education	تعليم الشباب	10
youth educator	مُرَبِّي مُخْتَصَّ بفترة الشباب	10
youth exchange	تبادل الشباب	83
youth group	مجموعة شبابية	10
youth group leader	قائد مجموعة الشباب/شبابية	10
youth group work	مجموعات عمل الشباب	11

youth identity	هُويّة الشَّبَاب	3
youth justice	عدالة الأَحْدَاث	1
youth justice	عدالة الأَحْدَاث	46
youth justice	عدالة الأَحْدَاث	93
youth leader	قائد مَجْمُوعَة الشَّبَاب/شبابية	10
youth offender	شاب جاني (حَدَث)	46
youth organisation	مُنظَّمات خاصّة بالشَّبَاب	10
youth policy	سياسة الشَّبَاب	10
youth programme	برنامج للشباب	11
youth project	مشروع الشَّبَاب	10
youth recreation	ترفيه الشَّبَاب	11
youth recreational facilities	مرافق ترفيهية للشباب	11
youth research	بحث في مجال الشَّبَاب	3
youth service	خُدْمَة الشَّبَاب	10
youth services	خُدْمَات الشَّبَاب	10
youth services	خُدْمَات الشَّبَاب	10
youth studies	دراسات خاصّة بالشَّبَاب	3
youth subcultures	ثقافة ثانوية للشباب	3
youth theatre project	مشروع مسرح الشَّبَاب	50
youth unemployment	بطالة الشَّبَاب	10
youth unemployment	بطالة الشَّبَاب	60
youth unemployment	بطالة الشَّبَاب	62
youth violence	عُنْف الشَّبَاب	10

youth violence	عُنْفُ الشَّبَابِ	25
youth work	عَمَلُ الشَّبَابِ	1
youth work	خَدَمَاتُ الشَّبَابِ	10
youth work	العَمَلُ مَعَ الشَّبَابِ	11
youth work	العَمَلُ مَعَ الشَّبَابِ	52
youth work	العَمَلُ مَعَ الشَّبَابِ	65
youth work	العَمَلُ مَعَ الشَّبَابِ	99
youth work agency	وَكَالَةُ/مُنظَّمَةُ شِبَابِيَّة	10
youth work practitioner	مُمَارِسُ مِهْنَةِ لِفَنَةِ الشَّبَابِ	10
youth worker	أَخْصَائِي لِفَنَةِ الشَّبَابِ	10
youths	شِبَاب	3
zakah	زَكَاة	68
zero hour contract	عَقْدُ دُونَ خَدِّ أَدْنَى مِنَ السَّاعَاتِ الْمَطْلُوبَةِ	59
zero tolerance	عَدَمُ التَّسَامُحِ	46

# Glossary Arabic - English

## English Terminology:

## المصطلحات العربية: Chapter:

prostitute	"عاهرة" كمثال على مصطلح غير مقبول أو مُستخدم في مجال العمل الاجتماعي	88
follow one's faith	اتباع المراء لإيمانه	68
traffick	اتجار	87
trafficking a woman into marriage	اتجار بامرأة للزواج	88
child sex trafficking	اتجار جنسياً بالأطفال	88
decision-making	اتخاذ القرار	6
physical contact	اتصال جسدي	8
jobseeker's agreement	اتفاق الباحث عن العمل	60
mutual agreement	اتفاق مُتبادل	90
agreement	اتفاقية	90
UN Convention Relating to the Status of Refugees	اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بوضع اللاجئين	80
UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة	74
UN Convention on the Rights of the Child	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل	74
United Nations Convention on the Rights of the Child	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل/اتفاقية حقوق الطفل	2
United Nations Convention on the Rights of the Child	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل/اتفاقية حقوق الطفل	4
UN Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women	اتفاقية الأمم المتحدة للقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة	74
United Nations Convention against Transnational Organized Crime	اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة	79

United Nations Convention against Transnational Organized Crime	اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة	87
regional convention	اتفاقية إقليمية	74
Convention concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour	اتفاقية بشأن حظر أسوأ أشكال عمل الأطفال والإجراءات الفورية للقضاء عليها	86
Bologna reform	اتفاقية بين الجامعات الأوروبية خاصة بجودة التعليم العالي	99
Geneva Convention	اتفاقية جنيف	80
1951 Convention	اتفاقية جنيف لعام 1951	80
Geneva Convention Relating to the Status of Refugees, 1951	اتفاقية جنيف لعام 1951 الخاصة بوضع اللاجئين	80
UN Convention on the Rights of the Child	اتفاقية حقوق الطفل/اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل	5
service level agreement	اتفاقية/عقد مستوى الخدمة	94
dependance	اتكال	32
dependance	اتكالية	3
transition	انتقال	98
short break	اجازة او استراحة قصيره	30
short break	اجازة قصيرة لغايات الاستراحة من الرعاية	30
parental leave	اجازة والدية	57
residents' meeting	اجتماع السكان	50
group meeting	اجتماع جماعي	49
support plan meeting	اجتماع خطة الدعم	47
care plan meeting	اجتماع خطة الرعاية	47
public meeting	اجتماع عام	50
drop-in meeting	اجتماع عفوي	12

societal	اجتماعي	51
socio-cultural	اجتماعي ثقافي	59
social democratic	اجتماعي ديمقراطي	56
avoidance	اجتناب	49
detention	احتجاز	80
respect	احترام	42
respect for diversity	احترام التنوعية	85
respect for private and family life	احترام حياة الأسر وخصوصيتهم	5
respect	احترام/مراعاة	71
religious festival	احتفال ديني	67
neighbourhood festival	احتفال في الحي	50
occupation	احتلال	90
conflict potential	احتمالية نزاع/خلاف	96
cost containment	احتواء التكلفة	56
conflict containment	احتواء النزاعات	90
need	احتياج	4
child's need	احتياج الطفل	4
educational need	احتياج تعليمي	4
physical need	احتياج جسدي	4
emotional need	احتياج عاطفي	4
needs	احتياجات	28
integration needs	احتياجات الادماج	83
settlement needs	احتياجات الاستقرار/التوطين	83



basic needs of children	احتياجات الطِّفل الأساسية	2
relationship needs	احتياجات العلاقة	48
SEN	احتياجات تربوية خاصّة	29
special educational needs	احتياجات تعليميّة خاصّة	18
SEN	احتياجات تعليميّة خاصّة	26
physical and emotional needs	احتياجات جسدية ونفسية	9
sensory needs	احتياجات حسية	24
sensory needs	احتياجات حسية	28
support needs	احتياجات داعمة	41
support needs	احتياجات للدعم	48
care needs	احتياجات للرعاية	48
speech language and communication needs	احتياجات نطقية ولغوية وتواصلية	29
training needs	احتياجات/متطلبات التدريب	96
fraud	احتيال	87
harbour	اخباء	87
test norms	اختبار الأعراف الاجتماعيّة	46
citizenship test	اختبار الجِنسية	83
reality testing	اختبار الواقع	36
boundary testing	اختبار مدى الحدود	3
social worker	اختصاصي اجتماعي	1
education social worker	اختصاصي اجتماعي في مجال التّعليم	18
mental health social worker	اختصاصي اجتماعي في مجال الصّحة النفسية	34
social care professional	اختصاصي رعاية اجتماعيّة	1

social work professional	1	اختصاصي عمل إجتماعي
disappearance	9	اختفاء
difference	82	اختلاف
visible difference	23	اختلاف ملحوظ/ المرئي
gender variance	66	اختلاف/تنوع جندي/النوع الاجتماعي/جنسي
dysfunction	29	اختلال وظيفي
sexual dysfunction	65	اختلال وظيفي جنسي
life choice	18	اختيارات حياتية
foster care social worker	15	احصائي اجتماعي مُختصّ بالرعاية الأسرية البديلة
relapse management	37	ادارة الانتكاس
administer	36	ادارة الدواء
integration	83	ادماج
social integration	83	ادماج اجتماعي
economic integration	83	ادماج اقتصادي
cultural integration	83	ادماج ثقافي
labour market integration	83	ادماج في سوق العمل
structural integration	83	ادماج هيكلي
assimilation	21	ادماج/اندماج
incorporation	82	ادماج/إدخال
attachment	2	ارتباط
offend	46	ارتكاب جريمة/مخالفة قانونية
counselling	4	ارشاد
counselling	88	ارشاد

sexual counselling	ارشاد جنسي	65
school counselling	ارشاد مدرسي	18
pejorative	ازدراي	81
prescription drug abuse	اساءة استخدام الأدوية الموصوفة من قبل الطبيب	38
questionnaire	استبانة	100
self-completion questionnaire	استبانة تتم تعبئتها من قبل المشاركين بأنفسهم	100
self-administered questionnaire	استبانة تتم تعبئتها من قبل المشاركين بأنفسهم	100
written questionnaire	استبانة خطية/مكتوبة	100
online questionnaire	استبانة عبر الإنترنت	100
email questionnaire	استبانة عبر الإيميل	100
postal questionnaire	استبانة عبر البريد	100
authoritarian	استبدادي	2
exclusion	استبعاد	31
exclusion	استبعاد	32
exclusion	استبعاد	78
exclusion	استبعاد	84
exclusion	استبعاد	85
social exclusion	استبعاد اجتماعي	31
social exclusion	استبعاد اجتماعي	59
economic exclusion	استبعاد اقتصادي	31
educational exclusion	استبعاد تربوي/تعليمي	31
housing exclusion	استبعاد من الخطط السكنية	61
exclusion from school	استبعاد من المدرسة	18

exclusion from general schooling	استبعاد من النّظام المدرسي العام	21
labour market exclusion	استبعاد من سوق العمل	31
permanent exclusion from school	استبعاد/الفصل الدائم من المدرسة	25
fixed-period exclusion from school	استبعاد/الفصل من المدرسة لمدة محدّدة	25
questioning	استجواب	43
circular questioning	استجواب دائري	36
entitlement	استحقاق	57
housing benefit	استحقاق السكن	61
child benefit	استحقاق أطفال	58
entitlement to a benefit	استحقاق خدمة مُعيّنة	57
benefit	استحقاق مادي	87
social security benefit	استحقاقات الضمان الاجتماعي	59
entitlement	استحقاقية	57
bathing and showering	استحمام و اغتسال	42
owner-occupation	استخدام السكن الذي يملكه الشخص من قبل المالك	61
use of force	استخدام القوة	87
problem alcohol use	استخدام الكحول بطريقة مسببة للمشاكل	38
problem drinking	استخدام الكحول بطريقة مسببة للمشاكل	38
safer use	استخدام أكثر أمانا	37
restricted use	استخدام محدود	22
needle sharing	استخدام مُشترك للإبرة	39
groom	استدراج	8
recall an offender	استدعاء الجاني (عادةً بعد خرق الجاني لشروط المراقبة)	45

bedsit	استديو	61
anti-trafficking strategy	استراتيجية مكافحة الاتجار بالبشر	87
anti-poverty strategy	استراتيجية مكافحة الفقر	59
coping strategy	استراتيجية/أسلوب تأقلم	48
enslavement	استرقاق	86
sexual servitude	استرقاق جنسي	88
domestic servitude	استرقاق منزلي	86
resignation	استسلام	68
surrender	استسلام	68
surrendering	استسلام	78
consultation	استشارة	30
consulting	استشارة	51
consultancy	استشارة	95
consultation	استشارة	95
consulting	استشارة	95
peer consultation	استشارة الأقران	95
tenancy advice	استشارة بخصوص الاستئجار	61
sexual health advice and information	استشارة بخصوص الصحة الجنسية	65
contraception advice	استشارة بخصوص أساليب منع الحمل	65
health information and advice	استشارة صحية	65
public consultation	استشارة عامة	50
genetic counselling	استشارة وراثية	20
reclaim	استعادة	66

willingness to take risks	3 استعداد للمجازفة
genetic predisposition	17 استعدادات وراثية
racial superiority	84 استعلاء عرقي
colonialism	84 استعمار
cultural imperialism	84 استعمار ثقافي
exploitation	86 استغلال
take advantage	86 استغلال
exploitation	87 استغلال
exploitation	87 استغلال
exploitation	88 استغلال
economic exploitation	86 استغلال اقتصادي
child exploitation	86 استغلال الأطفال
child economic exploitation	86 استغلال الأطفال اقتصادياً
child sexual exploitation	86 استغلال الأطفال جنسياً
child sexual exploitation	88 استغلال الأطفال جنسياً
online child sexual exploitation	86 استغلال الأطفال جنسياً عبر الإنترنت
commercial child sexual exploitation	86 استغلال الأطفال جنسياً لهدف تجاري
commercial sexual exploitation of children	86 استغلال الأطفال جنسياً لهدف تجاري
child sexual exploitation	92 استغلال الأطفال جنسياً
child prostitution	8 استغلال الأطفال في البغاء
child pornography	86 استغلال الأطفال في المواد الإباحية
internet child pornography	8 استغلال الأطفال في المواد الإباحية عبر الإنترنت
abuse of power	87 استغلال السُّلطة

commercial sexual exploitation	استغلال جنسي تجاري	88
child sexual exploitation	استغلال جنسي للأطفال	8
non-economic exploitation	استغلال غير اقتصادي	86
labour exploitation	استغلال مهني	86
abuse of a position of vulnerability	استغلال موقع ضعف	87
benefit	استفادة	80
receipt	استقبال/استضافة	87
stability	استقرار	15
settle	استقرار	79
inductive	استقرائي	100
independence	استقلالية	3
autonomy	استقلالية	9
independence	استقلالية	16
autonomy	استقلالية	16
autonomy	استقلالية	32
independence	استقلالية	32
exploration	استكشاف	2
enjoyment	استمتاع	84
continuation	استمرارية	47
deductive	استنتاجي	100
depletion in fish populations	استنزاف الموارد السمكية	89
inhalation	استنشاق	38
ridicule a child	استهزاء بالطفل	9

alcohol consumption	استهلاك الكحول	12
alcohol consumption	استهلاك الكحول	38
harmful alcohol use	استهلاك الكحول المؤذي	38
alcohol use	استهلاك/استخدام الكحول	38
disaffection	استياء/عدم الرضى	25
import	استيراد	71
import	استيراد	72
migrant importing	استيراد/إدخال المهاجرين	79
language comprehension	استيعاب لُغوي	29
clitoridectomy	استئصال البظر	89
appeal	استئناف	43
craving	اشتهاء /توحم	37
disorder	اضطراب	25
disorder	اضطراب	29
substance use disorder	اضطراب استخدام الكحول والعقاقير	37
reactive attachment disorder	اضطراب الارتباط التفاعلي	17
disinhibited attachment disorder	اضطراب الارتباط المتحلل	17
disorder of social functioning with onset specific to childhood and adolescence	اضطراب الأداء الاجتماعي يظهر خلال مرحلة الطفولة والمراهقة	25
eating disorder	اضطراب الأكل	17
oppositional defiant disorder	اضطراب التحدّي الاعتراضي	17
feeding disorder	اضطراب التغذية والأكل	17
congenital metabolic disorder	اضطراب التمثيل الغذائي الخُلقِي	27
communication disorder	اضطراب التواصل	17



hyperkinetic disorder	اضطراب الحركة المفرطة	25
disorder of adult personality and behaviour	اضطراب السلوك والشخصية لدى البالغين	35
personality disorder	اضطراب الشخصية	35
paranoid personality disorder	اضطراب الشخصية المرتابة	35
dissocial personality disorder	اضطراب الشخصية المعادية للمُجْتَمَع	35
emotionally unstable personality disorder, borderline type	اضطراب الشخصية غير المستقرة عاطفياً. نفسياً ذو نوع حَدِّي	35
somatoform disorder	اضطراب العرَض الجسدي	17
tic disorder	اضطراب العرّة الحركيّة أو الصوتية	17
tic disorder	اضطراب العرّة الحركيّة أو النطقية	25
anxiety disorder	اضطراب القَلَق	35
phobic anxiety disorder	اضطراب القَلَق الرُّهابي	35
generalised anxiety disorder	اضطراب القَلَق العام	35
disorder of intellectual development	اضطراب النُّمُوّ الذهني	26
pervasive developmental disorder	اضطراب النُّمُوّ المنتشر	27
panic disorder	اضطراب الهلع	35
gender identity disorder	اضطراب الهُويّة الجندرية	66
obsessive compulsive disorder	اضطراب الوسواس القهري	35
OCD	اضطراب الوسواس القهري	35
excretory disorder	اضطراب إفرازية	17
developmental disorder	اضطراب تَنمُوّي/النُّمُوّ	27
bipolar disorder	اضطراب ثنائي القطب	35
bipolar disorder	اضطراب ثنائي القطب	35
somatic disorder	اضطراب جسدي	25

profound disorder of intellectual development	اضطراب حاد في النُّمُوّ الذهني	26
mild disorder of intellectual development	اضطراب خفيف في النُّمُوّ الذهني	26
behavioural disorder	اضطراب سُلوكي	25
conduct disorder	اضطراب سُلوكي	25
hearing disorder	اضطراب سمعي	24
severe disorder of intellectual development	اضطراب شديد في النُّمُوّ الذهني	26
voice disorder	اضطراب صوتي	29
dysphonia	اضطراب صوتي	29
voice disturbance	اضطراب صوتي	29
attention deficit/hyperactivity disorder	اضطراب ضَعْف التركيز/الحركة المفرطة	25
ADHD	اضطراب ضَعْف التركيز/الحركة المفرطة	25
autism spectrum disorder	اضطراب طيف التَّوَحُّد	21
autism spectrum disorder	اضطراب طيف التَّوَحُّد	27
attention deficit disorder	اضطراب عجز الانتباه	17
neurotic disorder	اضطراب عصبي	35
hyperkinetic disorder	اضطراب فرط الحركة	17
swallowing disorder	اضطراب في البلع	29
communication disorder	اضطراب في التواصل/تواصل	29
childhood disorder	اضطراب في مرحلة الطفولة	17
language disorder	اضطراب لُغوي	29
expressive language disorder	اضطراب لُغوي تعبيرِي	29
receptive language disorder	اضطراب لُغوي حسي	29

port-traumatic stress disorder	اضطراب ما بعد الصدمة	35
moderate disorder of intellectual development	اضطراب متوسط في النُموّ الذهني	26
specific spelling disorder	اضطراب محدّد في التهجئة	26
specific disorder of arithmetical skills	اضطراب محدّد في المهارات الحسابية	26
specific speech articulation disorder	اضطراب محدّد في طريقة التعبير اللفظي	29
specific reading disorder	اضطراب محدّد/مُعَيّن في القراءة	26
mixed disorder of conduct and emotions	اضطراب مختلط سلوكي عاطفي	17
mixed disorder of conduct and emotions	اضطراب مختلط سلوكي ونفسي-عاطفي	25
affective disorder	اضطراب مزاجي	35
mood disorder	اضطراب مزاجي	35
speech disorder	اضطراب نطقي	29
speech and language disorder	اضطراب نطقي ولُغوي	29
mental disorder	اضطراب نفسي	33
psychiatric disorder	اضطراب نفسي	33
emotional disorder	اضطراب نفسي-عاطفي	17
emotional disorder with onset specific to childhood	اضطراب نفسي-عاطفي يظهر خلال مرحلة الطفولة	25
attachment disorders	اضطرابات التعلق	9
conduct disorder	اضطرابات السلوك	17
specific personality disorder	اضطرابات الشخصية المحدّدة	35
other anxiety disorders	اضطرابات القلق الأخرى	35
emotional and behavioural disorders	اضطرابات النفسية والسلوكية	25
sleep disorder	اضطرابات النوم	17

specific developmental disorders of scholastic skills	اضطرابات تَنَمُّوِيَّة مَحَدَّدة في المهارات المدرسية	26
other behavioural and emotional disorders with onset usually occurring in childhood and adolescence.	اضطرابات سُلوكِيَّة ونفسية أخرى خلال مرحلة الطفولة والمراهقة	25
behavioural and emotional disorders with onset usually occurring in childhood and adolescence.	اضطرابات سُلوكِيَّة ونفسية تظهر خلال مرحلة الطفولة والمراهقة	25
mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use	اضطرابات نفسية وسُلوكِيَّة ناتجة عن استخدام/تعاطي المواد النفسانية	37
other developmental disorders of speech and language	اضطرابات نُموٍ أخرى في النطق واللُّغة	29
specific developmental disorders of speech and language	اضطرابات نُموٍ مَحَدَّدة في النطق واللُّغة	29
resocialisation considerations	اعتبارات إعادة التنشئة الاجتماعيَّة	46
assault	اعتداء	25
sexual assault	اعتداء جنسي	8
indecent assault	اعتداء جنسي	8
sexual assault	اعتداء جنسي	65
interception	اعتراض/إيقاف	78
confession	اعتراف	67
acknowledge	اعتراف ب	65
plead guilty	اعتراف بالذنب	43
detain	اعتقل	34
parental substance dependency	اعتماد الوالدين على المواد والعقاقير	17
alcohol dependance	اعتماد على الكحول	38
interdependence	اعتماد مُتبادل	72
reliability	اعتمادية	100
dependency	اعتمادية/اِتْكالِيَّة	2

withdrawal symptoms	اعراض الانسحاب	37
Salamanca Statement	اعلان سالامنكا	21
rape	اغتصاب	88
assumption	افتراض	20
assumption	افتراض	65
proposal	اقتراح	93
economy	اقتصاد	94
social economy	اقتصاد اجتماعي	53
welfare pluralism	اقتصاد الرفاه مُتعدّد المصادر	57
mixed economy of welfare	اقتصاد الرفاه مُتعدّد المصادر	57
welfare mix	اقتصاد الرفاه مُتعدّد المصادر	57
knowledge economy	اقتصاد المعرفة	60
underground economy	اقتصاد سرّي	86
clandestine economy	اقتصاد سرّي	86
housing economy	اقتصاد سكني	61
new industrial economy	اقتصاد صناعي حديّث	91
informal economy	اقتصاد غير رسمي/سرّي	89
local economy	اقتصاد محلي	62
emerging economy	اقتصاد نامي	91
language acquisition	اكتساب اللّغة	29
acquire	اكتساب/حصول	76
self-discovery	اكتشاف الذات	10
overcrowding	اكتظاظ	44

depression in old age	اكتئاب الشيخوخة/اكتئاب المُسنِّين	41
postnatal depression	اكتئاب ما بعد الولادة	17
trafficking	الاتجار	87
sexual trafficking	الاتجار الجُنسي	88
sex trafficking	الاتجار الجُنسي	88
sex trafficking	الاتجار الجُنسي	88
people trafficking	الاتجار بالأشخاص	79
child trafficking	الاتجار بالأطفال	86
trafficking in children	الاتجار بالأطفال	86
trafficking in children	الاتجار بالأطفال	87
child trafficking	الاتجار بالأطفال	87
sale of children	الاتجار بالأطفال/بيع الأطفال	86
organ trafficking	الاتجار بالأعضاء	87
human trafficking	الاتجار بالبشر	79
people trafficking	الاتجار بالبشر	79
human trafficking	الاتجار بالبشر	87
people trafficking	الاتجار بالبشر	87
trafficking in persons	الاتجار بالبشر	87
trade in people	الاتجار بالبشر	87
trafficking in girls and women	الاتجار بالبنات والنساء	87
sex trafficking	الاتجار بالجنس	87
sexual trafficking	الاتجار بالجنس	87
drug trafficking	الاتجار بالمُخدِّرات	87

trafficking men for sex	الاتجار جنسياً بالرجال	88
trafficking women for sex	الاتجار جنسياً بالنساء	88
trafficking for sexual exploitation	الاتجار لأسباب الاستغلال الجنسي	87
European Union	الاتحاد الأوروبي	76
EU	الاتحاد الأوروبي	85
International Federation of Social Workers	الاتحاد الدولي للإختصاصيين الاجتماعيين	71
International Federation of Social Workers	الاتحاد الدولي للإختصاصيين الاجتماعيين	92
IFSW	الاتحاد الدولي للإختصاصيين الاجتماعيين	92
European Convention on Human Rights	الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان	33
European Convention on Human Rights	الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان	74
ECHR	الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان	74
European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان وحرياته الأساسية	5
International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families	الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع العمال المهاجرين وأفراد أسرهم	77
International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination	الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري	84
ICERD	الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري	84
UN International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination	الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري	85
first client meeting	الاجتماع/اللقاء الأول مع العميل/مستخدم الخدمة	47
global warming	الاحتباس الحراري	89
global warming	الاحتباس الحراري	89

staff retention	الاحتفاظ بالموظفين	96
SEN	الاحتياجات التعليمية الخاصة	23
mobility needs	الاحتياجات التنقلية	48
disorientation	الارتباك	41
intravenous drug	الاستخدام الوريدي للمخدرات/ تعاطي المخدرات من خلال الأوردة	39
neo-colonialism	الاستعمار الجديد	72
conditionality	الاشتراطية	60
recognising trafficking	الاعتراف بالاتجار	87
dependency on others	الاعتماد على الآخرين	40
welfare dependancy	الاعتماد على الرفاه	60
dependance	الاعتمادية	37
look after	الاعتناء بـ	55
overfish	الافراط في استهلاك الموارد السمكية/الصيد المفرط	89
depression	الاكتئاب	35
manic depression	الاكتئاب الهوسي (مصطلح قديم لما يعرف الآن باضطراب ثنائي القطب)	35
comply with	الالتزام بـ	45
soliciting	الالتماس	88
desistance	الامتناع عن ارتكاب جريمة/مخالفة قانونية (في هذا السياق عادة يستخدم المصطلح لذوي الاسبقيات الذين اصبحوا ممتنعين عن ارتكاب الجرائم)	43
physician assisted suicide	الانتحار بمساعدة الطبيب/ة	42
suicidality	الانتحارية	35
shift from residential to community services	الانتقال من الخدمات الإيوائية إلى الخدمات المجتمعية	32



welfare to work	60	الانتقال من الرفاه إلى العمل
preoccupation with	50	الانشغال ب
Terre des Hommes	92	الإتحاد الدولي لأرض الإنسان
action to be taken	47	الإجراء الواجب اتخاذه
criminality	43	الإجرامية/عمل إجرامي
compulsory detention	34	الإحتجاز الإلزامي
managerialism	56	الإدارية
bereavement counselling	42	الإرشاد للنتكل
Islam	67	الإسلام
Islam	68	الإسلام
Islam in the West	68	الإسلام في الغرب
Universal Declaration of Human Rights	73	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
UDHR	73	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
Universal Declaration of Human Rights	74	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
plead not guilty	43	الإقرار بالبراءة
belief in spirit possession	7	الإيمان باستحواذ الأرواح
research on ageing	40	الأبحاث عن الشيخوخة
teleological ethics	70	الأخلاقيات الغائية
deontological ethics	70	الأخلاقيات الواجبية
duty ethics	70	الأخلاقيات الواجبية
functioning	35	الأداء
travelling people	18	الأشخاص الرحل
black and minority ethnic people	81	الأشخاص السود والأقلية العرقية

children left at home alone inappropriate to their age	الأطفال الذين يتركون لوحدهم في المنزل في عمر غير مناسب	9
baby boomers	الأطفال المولودون في فترة الطفرة الإنجابية	3
security	الأمان	42
safety	الأمان	68
Secretariat	الأمانة العامة	74
United Nations	الأمم المتحدّة	74
UN	الأمم المتحدّة	74
United Nations	الأمم المتحدّة	76
felxicity	الأمن الوظيفي المرن	57
functional illiteracy	الأمية الوظيفية/أدائية	26
Anglo-American	الأنجلو أمريكية	70
Anglo-American	الأنجلو أمريكية	95
job seeking	البحث عن عمل/وظيفة	31
literature search	البحث في الأدبيات/ الأعمال المنشورة	100
Mediterranean	البحر الأبيض المتوسط	56
empirical social research	البحوث الاجتماعيّة التجريبية	100
take up work	البدء بالعمل	58
unemployment	البطالة	57
unemployment	البطالة	60
worklessness	البطالة	60
structural unemployment	البطالة الهيكلية	60
long term unemployment	البطالة على المدى البعيد	59
prostitution	البيعاء	88

forced prostitution	البغاء القسري	88
stick together	اليقاء معاً	50
sending country	البلد المرسل	75
sending country	البلد المرسل	76
benzodiazepine	البنزوديازيبين	38
World Bank	البنك الدولي	74
World Bank	البنك الدولي	91
patriarchal structure	البنية الأبوية	63
professional bureaucracy	البيروقراطية المهنية	94
biometric identifier	البيومترية (أي بصمة الأصبع أو مسح الشبكية)	78
built environment	البيئة المعمورة	62
domestic sphere	البيئة المنزلية/المحيط الأسري	63
life space	البيئة والمعيشة داخل الوحدة	16
social milieu	البيئة/المحيط الاجتماعي	59
critical reflexivity	التأمل النقدي	69
subsidiarity	التبعية	57
sex education	التثقيف الجنسي	65
trisomy 21	التثلث الصبغي 21	27
denationalisation	التجريد من الجنسية	76
freedom from torture and degrading treatment	التحرر من التعذيب والمعاملة المهينة	73
freedom from slavery	التحرر من العبودية	73
validation	التحقق من الصحة	30
self-control	التحكم بالذات	55

life control	التحكم بمجرى الحياة	69
psychoanalytical	التحليلي النفسي	36
dactylology	التخاطب بالأصابع	24
release planning	التخطيط لإطلاق سراح شخص	44
permanency planning	التخطيط لحل دائم	14
care planning	التخطيط للرعاية	47
pain relief	التخفيف من الألم	42
controlled emotional involvement	التدخل العاطفي المحدود	70
early intervention	التدخل المبكر	1
career progression	التدرج الوظيفي	96
career progression	التدرج الوظيفي	97
post-qualifying training	التدريب بعد مرحلة التأهيل	96
SEBD teaching	التدريس لذوي الصعوبات الاجتماعية النفسية السلوكية	25
rationalisation	الترشيد	56
constructivism	التركيبية	69
widowhood	الترمل	41
adherence	التزام	36
compliance	التزام	36
adhere to	التزام ب	100
commonality	التشاركية	50
homelessness	التشرد	61
rooflessness	التشرد	61
ICF	التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة	23

International Classification of Functioning, Disability and Health	التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة	19
ICD 11	التصنيف الدولي للأمراض - الطبعة الحادية عشر	33
ICD 11	التصنيف الدولي للأمراض - الطبعة الحادية عشرة	26
ICD 10	التصنيف الدولي للأمراض - الطبعة العاشرة	26
ICD 10	التصنيف الدولي للأمراض - الطبعة العاشرة	33
habitus	التطبع بالبيئة الاجتماعية	59
practice	التطبيق	96
development	التطوّر	91
social and emotional growth	التطوّر/النمو الاجتماعي والعاطفي/النفسي	9
voluntariness	التطوعية	53
Al Ta'azir	التعازير	68
'tough on crime'	التعامل مع الجرائم بشدة	45
coping with stress	التعامل مع الضغوطات	64
polygamy	التعددية الزوجية	68
get to know	التعرف إلى	60
experience-based learning	التعلم القائم على التجريبي/التجريبي	54
early learning	التعلم المبكر	13
interpersonal learning	التعلم عبر التفاعل مع الأشخاص	49
education in old age	التعلم في سنّ الشيخوخة	41
early learning	التعلم في سنّ الطفولة المبكرة	54
work-based learning	التعلم من خلال العمل	96
education	التعليم	13
formal learning	التعليم (الرسمي)	54

social education	التَّعليم الاجتماعي	54
conductive education	التَّعليم الارشادي	30
experiential education	التَّعليم التجريبي	54
formal education	التَّعليم الرسمي (الحكومي)	54
informal education	التَّعليم الغير رسمي (غير حكومي)	54
early education	التَّعليم المُبكر	13
early education	التَّعليم المُبكر	54
school education	التَّعليم المدرسي	1
employment-based learning	التَّعليم المرافق للوظيفة	99
education in its widest sense	التَّعليم بشكل عام	54
education in the broadest sense of the word	التَّعليم بشكل عام	54
nursery education	التَّعليم في سنِّ الحضانة	54
early years education	التَّعليم في سنِّ مُبكر	13
early education	التَّعليم في مرحلة الطفولة المُبكرة	1
special needs education	التَّعليم لذوي الاحتياجات التعليميّة/التَّربويّة الخاصّة	21
education for sustainable development	التَّعليم للتنمية المستدامة	11
teaching	التَّعليم/التدريس	54
special education	التَّعليم/التربية الخاصّة	48
nursery education	التَّعليم/التربية في الحضانة	26
education	التَّعليم/تنقيف	1
education	التَّعليم/تنقيف	46
symbolic interactionism	التفاعلية الرمزية	69
hermeneutics	التفسيرية	69

compulsive checking	التفقد القهري	35
belittle	التقليل من شأن	9
cut benefits	التقليل/الحدّ من الخدّات الداعمة	56
Islamic calendar	التقويم الإسلامي	68
language production	التكوين/التشكيل اللّغوي	29
nursing	التمريض	42
learning disability nursing	التمريض في مجال صعوبات تعلم	22
discrimination on grounds of sex	التمييز بناءً على الجنس	63
discrimination against women	التمييز ضد المرأة	63
competitiveness	التنافسية	60
New Public Management	التنظيم الجديد للشؤون العامة	94
job mobility	التنقل الوظيفي	57
couch surfing	التنقل بين منازل الآخرين بسبب التشرد	61
cyberbullying	التنمر الإلكتروني/التسلط الإلكتروني	10
urban development	التممية الحضرية	62
personal growth	التممية الذاتية	36
meningitis	التهاب السحايا	89
drug-related infection	التهاب متعلق بالمخدّرات	39
tactile signing	التواصل عبر اللّغة اللمسية	24
intergenerational contact and exchange work	التواصل والعمل المتبادل ما بين الأجيال	41
Torah	التوراة	68
paid employment	التوظيف المدفوع	60
employment in the open labour market	التوظيف في سوق العمل المفتوح	31

inebriation	الثمل	38
flipside	الجانب الآخر	55
dialectics	الجدلية	69
socio-spatial dialectic	الجدلية الاجتماعية المكانية	62
General Assembly	الجمعية العامة	74
civic republicanism	الجمهورياتية المدنية	50
Al-Jynayaat	الجنايات	68
opposite sex	الجنس الآخر	66
sexual surrogacy	الجنس البديل	65
sexuality	الجنسانية	66
human sexuality	الجنسانية البشرية	65
sexuality in old age	الجنسانية في سنّ الشيخوخة	65
global South	الجنوب العالمي	91
jihad	الجهاد	68
lesser jihad	الجهاد الأصغر	68
greater jihad	الجهاد الأعظم	68
central nervous system	الجهاز العصبي المركزي	39
socio-economic status	الحالة الاجتماعية الاقتصادية	59
incarceration	الحبس/السجن	44
pilgrimage to Mecca	الحج إلى مكة المكرمة	68
minimum standard of living	الحَد الأدنى من مُستوى المعيشة	57
minimal benefit	الحَد الأدنى للاستحقاقات	57
basic minimum income	الحَد الأدنى للدخل	59



subsistence minimum	59	الحَدُّ الأدنى للدُّخْل
minimum standard	73	الحَدُّ الأدنى من المعايير
damage limitation	39	الحَدُّ من الضرر
Hadud	68	الحدود
safeguarding	1	الحرص على الحماية
freedom from state or personal interference in the above rights	73	الحرية من تَدخُّل الدولة أو التَدخُّل الشخصي في الحقوق المذكورة أعلاه
grief	42	الحزن/الأسى/الحَدَاد
mourning	42	الحزن/الأسى/الحَدَاد
somatosensory	28	الحسية الجسدية
juvenile custodial sentence	46	الحكم على الأَخْدَات بالسجن
local government	1	الحكومة المحلية
governmentality	55	الحُكوميَّة
protection against dismissal	31	الحماية من الطرد (في هذا السياق من العمل)
yellow fever	89	الحمى الصفراء
cleft palate	29	الحنك المشقوق
homesickness	82	الحنين إلى الوطن
sex life	65	الحياة الجُنسية
everyday life	48	الحياة اليومية
possession of drugs	39	الحيازة على مخدرات
genogram	36	الخارطة الجينية
infibulation	89	الختان التخييطي
social services	1	الخَدَمات الاجتماعيَّة
local authority children's services	1	الخَدَمات الاجتماعيَّة للطفُل من السُلطة المحلية

VSO	92	الخَدَمَات التَّطَوُّعِيَّة فِي الْخَارِج
Voluntary Service Overseas	92	الخَدَمَات التَّطَوُّعِيَّة فِي الْخَارِج
International Social Service	92	الخِدْمَةُ الْاجْتِمَاعِيَّة الدَّوْلِيَّة
vascular dementia	41	الخَرْف الوَعَائِي
dementia	41	الخَرْف/الْعَتَه
sociogram	48	الخَرِيْطَةُ الْاجْتِمَاعِيَّة
privatisation	56	الْخَصْمَصَّة
diphtheria	89	الْخَنَاق أَوْ الدِّيفْتِيْرِيَا
sexual drive	36	الدَّافِع الْجِنْسِي
pre-tax income	57	الدَّخْل قَبْل حَسْم الضَّرَائِب
e-learning	99	الدَّرَاسَةُ الْإِلِكْتْرَوْنِيَّة
community-based support for disabled people	51	الدَّعْم الْقَائِم عَلَى الْمُجْتَمَع لِنَوِي الْإِعَاقَة
benefit	30	الدَّعْم الْمَادِي
defend Islam	68	الدَّفَاع عَنِ الْإِسْلَام
dictatorship	90	الدِّكْتَاتُورِيَّة
role expectation	81	الدَّوْر الْمَتَوَقَّع
sending state	76	الدَّوْلَةُ الْمَرْسَلَةُ
the id	36	الذَّات
the superego	36	الذَّات الْعَلِيَا
moral panic	46	الذَّعْر/الْهَلْع الْأَخْلَاقِي
hegemonic masculinity	63	الذَّكُورِيَّة الْمَهِيْمَنَة
going to the toilet	42	الذَّهَاب إِلَى الْمَرْحَاض/اسْتِخْدَام الْمَرْحَاض

International Association of Schools of Social Work	92	الرابطة الدولية لكليات العمل الاجتماعي
IASSW	92	الرابطة الدولية لكليات العمل الاجتماعي
International Association of Schools of Social Work	71	الرابطة الدولية لكليات العمل الاجتماعي
relating theory to practice	69	الربط بين النظرية والتطبيق
men who have sex with men	66	الرجال الذين يمارسون الجنس مع الرجال
traveller	81	الرحل
Muhammad	68	الرسول محمد
Muhammed	68	الرسول محمد
social care	1	الرعاية الاجتماعية
social care	53	الرعاية الاجتماعية
social care	56	الرعاية الاجتماعية
social care	92	الرعاية الاجتماعية
social care	94	الرعاية الاجتماعية
social care	97	الرعاية الاجتماعية
children's social care	1	الرعاية الاجتماعية للأطفال
social care with older people	41	الرعاية الاجتماعية للمسنين
residential care	42	الرعاية الإيوائية
foster care	14	الرعاية الأسرية البديلة
palliative care	42	الرعاية التلطيفية
spiritual and pastoral care	42	الرعاية الروحية والرعية
health care	52	الرعاية الصحية
health care	56	الرعاية الصحية

health care	الرعاية الصحية	58
primary health care	الرعاية الصحية الأولية	64
secondary health care	الرعاية الصحية الثانوية	64
aftercare	الرعاية اللاحقة	37
community care	الرعاية المجتمعية	51
	الرعاية الوالدية الرسمية/الشراكات الرسمية في رعاية الأطفال/مسؤولية والدية تشاركية ما بين الجهات المختلفة	14
corporate parenting		14
unpaid care of family members	الرعاية غير مدفوعة لأفراد الأسرة	60
care in the community	الرعاية في المجتمع	51
hospice care	الرعاية في مرحلة الاحتضار	42
hospice	الرعاية في مرحلة الاحتضار	42
end of life care	الرعاية في مرحلة الاحتضار	42
bereavement care	الرعاية للتكفل	42
workfare	الرفاه الاجتماعي المشروط	60
social phobia	الرهاب الاجتماعي	35
spirituality	الروحانية	67
Romani	الروما	18
residual vision	الرؤية المنبقيّة	24
causality	السببية	69
prison population	السجناء	44
confidentiality	السرية	47
leisure pursuit	السعي إلى الرفاهية	1
indigenous population	السكان الأصليين	82

public safety	السلامة العامة	44
incontinence	السلس	42
urinary incontinence	السلس البولي	42
local authority	السُلطة المحلية	1
local authority	السُلطة المحلية	14
presenting behaviour	السُّلوك الحالي الظاهر	33
externalising behaviour	السُّلوك الخارجي	25
internalising behaviour	السُّلوك الداخلي	25
residual hearing	السمع المتبقي	24
Sunnah	السنة	68
Sikhism	السيخية	67
right wing extremist youth	الشباب اليميني المتطرف	11
	الشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في البيغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم لأغراض جنسية	92
ECPAT		
	الشبكة الدولية للقضاء على استغلال الأطفال في البيغاء وفي إنتاج المواد الإباحية والاتجار بهم لأغراض جنسية	92
End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes		
diaspora	الشتات	82
interviewee	الشخص الذي تجري معه المقابلة	100
habitual drinking	الشرب الناشئ عن العادة	38
moderate drinking	الشرب باعتدال	38
responsible drinking	الشرب بطريقة مسؤولة	38
sensible drinking	الشرب بعقلانية	38
heavy drinking	الشرب ثقيل	38

binge drinking	الشراهة المرضية في الشرب	38
bingeing	الشراهة المرضية في الشرب	38
feeling of shame	الشعور بالعار	59
feeling of unreality	الشعور بعدم الواقعية	35
recovery	الشفاء/التعافي	37
cleft lip	الشفة المشقوقة/الأرنبية	29
global North	الشمال العالمي	58
global North	الشمال العالمي	59
global North	الشمال العالمي	72
Global North	الشمال العالمي	82
global North	الشمال العالمي	91
shahadah	الشهادة	68
sensuality	الشهوانية	66
young old age	الشيخوخة المبكرة	40
active ageing	الشيخوخة المستمرة	40
productive ageing	الشيخوخة النشطة	40
old old age	الشيخوخة متقدمة	40
faster	الصائم/ة	68
physical health	الصحة الجسدية/البدنية	48
sexual health	الصحة الجنسية	65
public health	الصحة العامة	64
mental health	الصحة النفسية	48
child and adolescent mental health	الصحة النفسية للأطفال والمراهقين	17

health and safety at work	الصحة والسلامة في العمل	96
personal struggle	الصراع مع النفس للامتناع عن الشهوات وللارتقاء الروحاني	68
epilepsy	الصرع	23
sanitation	الصرف الصحي	92
asylum-migration nexus	الصلة بين اللجوء والهجرة	80
migration-asylum nexus	الصلة بين الهجرة واللجوء	80
Red Cross and Red Crescent	الصليب الأحمر والهلال الأحمر	92
deafblindness	الصم المكفوفين	24
deafness	الصمم	24
social medicine	الطب الاجتماعي	33
psychiatry of old age	الطب النفسي للشيخوخة	40
working class	الطبقة العاملة	59
upper class	الطبقة العليا	59
underclass	الطبقة المتدنية	59
new underclass	الطبقة المتدنية الجديدة	59
middle class	الطبقة الوسطى	59
first world	العالم الأول	91
third world	العالم الثالث	91
Arab world	العالم العربي	68
whole world	العالم بأكمله	72
prison-based social worker	العامل الاجتماعي في السجون	44
illegal border-crossing	العبور غير قانوني للحدود	79
restorative justice	العدالة التصالحية	46

criminal justice	العدالة الجنائية	43
criminal justice	العدالة الجنائية	46
stick and carrot	العصا والجزرة/مبدأ العقاب-الثواب	60
Islamic faith	العقيدة الإسلامية	68
Islamic faith	العقيدة الإسلامية	68
monotheistic faith	العقيدة التوحيدية	68
CBT	العلاج السلوكي المعرفي	36
geriatric psychiatry	العلاج النفسي في مجال طب الشيخوخة	40
light therapy	العلاج بالضوء	36
talking therapy	العلاج عبر التحدّث	36
service user-social worker relationship	العلاقة ما بين مُستخدم الخُدمة والاختصاصي الاجتماعي	47
secularisation	العلمانية	67
life expectancy	العمر الافتراضي	91
third age	العمر الثالث	40
fourth age	العمر الرابع	40
chronological age	العمر الزمني/حسب الترتيب الزمني	40
social work	العمل الاجتماعي	1
international social work	العمل الاجتماعي الدولي	72
international social work	العمل الاجتماعي الدولي	73
international social work	العمل الاجتماعي الدولي	92
radical social work	العمل الاجتماعي الراديكالي	69
women-centered social work	العمل الاجتماعي المتمحور حول المرأة	63
palliative social work	العمل الاجتماعي في الرعاية التلطيفية	42



gerontological social work	العمل الاجتماعي في علم الشيخوخة	41
mental health social work	العمل الاجتماعي في مجال الصحة النفسية	34
feminist social work	العمل الاجتماعي في مجال النسوية	63
social work with older people	العمل الاجتماعي للمسنين	41
intercultural social work	العمل الاجتماعي ما بين الثقافات	83
social work with children and families	العمل الاجتماعي مع الأطفال والأسر	1
social work with refugees	العمل الاجتماعي مع اللاجئين	83
social work with immigrants and ethnic minorities	العمل الاجتماعي مع المهاجرين والأقليات العرقية	83
social work and social care	العمل الاجتماعي والرعاية الاجتماعية	52
social work	العمل الاجتماعي/الخدمة الاجتماعية	52
voluntary work	العمل التطوعي	60
social groupwork	العمل الجماعي الاجتماعي	49
international youth work	العمل الدولي مع الشباب	11
paid employment	العمل المأجور	56
relational work	العمل المبني على أسس العلاقات	16
housework	العمل المنزلي	42
neighbourhood work	العمل في الأحياء	51
child protection work	العمل في مجال حماية الطفل	48
work with individuals	العمل مع الأفراد	47
youth work	العمل مع الشباب	11
youth work	العمل مع الشباب	52
youth work	العمل مع الشباب	65
youth work	العمل مع الشباب	99

community-based youth work	11	العَمَل مَعَ الشَّبَابِ عَلَى مُسْتَوَى المُجْتَمَع
street-based youth work	11	العَمَل مَعَ الشَّبَابِ فِي المَحِيطِ العَامِ (أَي فِي الشَّارِع)
anit-racist youth work	11	العَمَل مَعَ الشَّبَابِ لِمُكَافَحَةِ العُنْصَرِيَّة
intercultural youth work	11	العَمَل مَعَ الشَّبَابِ مَا بَيْنِ التَّقَاتِ
work with girls and young women	11	العَمَل مَعَ الفَتَيَاتِ وَالشَابَاتِ
work with boys and young men	11	العَمَل مَعَ الفَتَيَانِ وَالشَّبَابِ
work with the birth parents	15	العَمَل مَعَ الوَالِدِينَ البِيُولُوجِيِّينَ
work with individual cases	47	العَمَل مَعَ حَالَاتٍ فَرْدِيَّة
one-to-one work	47	العَمَل مَعَ حَالَاتٍ فَرْدِيَّة
work with groups	49	العَمَل مَعَ مَجْمُوعَاتٍ
client group	1	العَمَلَاءُ/المَجْمُوعَاتِ المَسْتَفِيدَةِ
river blindness	89	العَمَى النَهْرِي
homosexism	66	العُنْصَرِيَّة ضِدَّ المِثْلِيَّة
heterosexism	66	العُنْصَرِيَّة ضِدَّ المِثْلِيَّة
domestic violence	61	العُنْفُ الأَسْرِي
International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights	74	العَهْدِ الدُولِي الخَاصَّ بِالحُقُوقِ الإِقْتِصَادِيَّةِ وَالجَمَاعِيَّةِ وَالثَّقَافِيَّةِ
International Covenant on Civil and Political Rights with its two Optional Protocols	74	العَهْدِ الدُولِي الخَاصَّ بِالحُقُوقِ المَدْنِيَّةِ وَالسِّيَاسِيَّةِ مَعَ بروتوكولاته الاختيارية الخاصة به
return to the community	44	العُودَةُ إِلَى المُجْتَمَعِ
return migration	78	العُودَةُ إِلَى بِلَدِ الأَصْلِ
be street homeless	61	العَيْشُ فِي الشَّارِعِ
live in poverty	59	العَيْشُ فِي الفَقْرِ
compulsive washing	35	العِغْسَلُ القَهْرِي

otherness	الغيرية	84
schizophrenia	الفصام	35
hidden poverty	الفقر الخفي	59
relative poverty	الفقر النسبي	59
absolute poverty	الفقر مُدْفَع	59
working poor	الفقراء العاملين	59
deserving poor	الفقراء المحتاجين	70
undeserving poor	الفقراء غير المحتاجين	70
transcendental philosophy	الفلسفة المتعالية	69
international law	القانون الدولي	90
international human rights law	القانون الدولي لحقوق الإنسان	73
law and order	القانون والنظام	45
capacity for consent	القدرة على الموافقة	34
Qur'an	القرآن	68
voluntary sector	القطاع (العمل) التطوعي	53
voluntary sector	القطاع التطوعي	1
third sector	القطاع الثالث	53
third sector	القطاع الثالث	57
private sector	القطاع الخاص	1
private sector	القطاع الخاص	94
statutory sector	القطاع العام	1
public sector	القطاع العام	56
statutory sector	القطاع العام	94

independant sector	القطاع المستقل	53
power and control	القوة والتحكم	49
drink driving	القيادة تحت تأثير الكحول/في حالة التمل	38
the ego	الكبرياء	36
White Paper	الكتاب الأبيض	93
Green Paper	الكتاب الأخضر	93
racist graffiti	الكتابة العُنصرية على الجدران	84
blindness	الكف	24
compulsory employment quota	الكوتة الإلزامية في التوظيف	31
apraxia	اللادائية/تعذر الأداء	29
passivity	اللافعلية	2
callous unconcern for the feelings of others	اللامبالاة لمشاعر الآخرين	35
decentrilisation	اللامرْكزية	50
deinstitutionalisation	اللامؤسسية	32
salutogenesis	اللجوء إلى عوامل الحماية بدلاً من مسببات الأمراض	64
play in the open air	اللعب في الهواء الطلق	2
Islamic liberalism	الليبرالية الإسلامية	68
private landlord	المالك الخاص	61
actively look for work	المبادرة في البحث عن عمل	58
actively looking for working	المبادرة في البحث عن عمل	60
respondent	المبحوث/ة	100
contested	المتنازع عليها	38
LGBT people	المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجنسي ومغايرو الهوية الجنسية	66

homosexuality	المثلية	68
community	المُجتمع	47
patriarchy	المُجتمع الأبوي/الذكوري	63
local community	المُجتمع المحلي	50
civil society	المُجتمع المدني	53
communitarianism	المُجتمعانية/الجماعانية	69
Economic and Social Council	المجلس الاقتصادي والاجتماعي	74
International Council on Social Welfare	المجلس الدولي للرعاية الاجتماعية	92
ICSW	المجلس الدولي للرعاية الاجتماعية	92
maintain living standards	المحافظة على مُستوى المعيشة	57
Al-Mukhalafat	المخالفات	68
savings	المدخرات	58
behaviourism	المدرسة السلوكية	36
cognition	المدرسة المعرفية	36
defendant	المدعى عليه/المتهم	43
public prosecutor	المدعى العام	43
Sunni Islam	المذهب السني في الإسلام	68
Shi'a Islam	المذهب الشيعي في الإسلام	68
electronic monitoring	المراقبة الإلكترونية	45
one is not born a woman, one becomes one	المرأة لا تولد امرأة وإنما تصبح كذلك	63
assisted suicide	المُساعدة على الانتحار	42
facilitated sex	المُساعدة في ممارسة الجنس	65
gender equity	المساواة القائمة على النوع الاجتماعي	63

gender equality	المساواة بين الجنسين	57
disability equality	المساواة لذوي الإعاقة	32
oldest old	المُسِنَّين الأكبر سنّاً	40
old old	المُسِنَّين الكبار	40
young old	المُسِنَّين اليافعين	40
private responsibility	المسؤولية الخاصة	56
overall responsibility	المسؤولية العامة	1
individual responsibility	المسؤولية الفردية	60
parental responsibility	المسؤولية الوالدية	14
Christianity	المسيحية	67
Christianity	المسيحية	68
Christianity	المسيحية	70
civicness	المُشاركة المدنية	50
labour market participation	المُشاركة في سوق العمل	60
supervisee	المشرف عليه/ا	95
terminology	المصطلحات	1
common good	المصلحة العامة	53
unemployment benefit claimant	المطالب/ة بمستحقّات/معوّنة البطالة	60
claim a benefit	المطالبة بمستحقّات	60
punishment in the community	المعاقبة في المُجتمع	45
talking treatment	المُعالجة عبر التحدّث	36
cognition	المعرفة	39
health literacy	المعرفة الصحية	64

theory-practice dilemma	المعضلة بين النظرية والتطبيق	69
heterosexuality	المغايرة	66
United Nations High Commissioner for Refugees	المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين	74
UNHCR	المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين	74
teetotaler	الممتنع عن الشرب (والمقصد الكحول)	38
social position	المنصب/الموقع الاجتماعي	59
catchment area	المنطقة التي تجتذب منها المؤسسة مُستخدمي الخدمة	34
human resrouces	الموارد البشرية	96
citizenship	المواطنة/الجِنسية	50
euthanasia	الموت الرحيم	42
	الموت الرحيم السلبي ( أي عند منع أو عدم توفير	
passive euthanasia	العلاج)	42
	الموت الرحيم القسري (أي عند عدم توفر مُوافقة	
	المريض كحالة الغيبوبة أو عدم القدرة على اتخاذ	
non-voluntary euthanasia	القرار كحالة القاصرين تحت سن الـ18)	42
	الموت الرحيم النشط (أي عبر فعل مؤدي إلى الوفاة	
active ethunasia	كإعطاء جرعة زائدة للمريض)	42
voluntary euthanasia	الموت الرحيم طوعي (بمُوافقة المريض)	42
	الموت الرحيم غير الطوعي (على عكس رغبة	
involuntary euthanasia	المريض)	42
First International Conference of Social Work	المؤتمر الدولي الأول للعمل الاجتماعي	92
African Charter on Human and Peoples' Rights	الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب	74
Arab Charter on Human Rights	الميثاق العربي لحقوق الإنسان	74
paedophilia	الميول الجِنسيّة تجاه الأطفال	8

Ibrahim	النبي إبراهيم	68
Isa	النبي عيسى	68
desired outcome	النتيجة المرغوبة/المرجوة	47
Islamic feminist	النسوية الإسلامية	68
sleep hygiene	النظافة عند النوم	36
international human rights regime	النظام الدولي لحقوق الإنسان	73
view of ageing	النظرة إلى الشيخوخة	40
sexual development	النمو الجنسي	65
third gender	النوع الاجتماعي ثالث	66
sleep rough	النوم في العراء	61
irregular migration	الهجرة غير النظامية	75
hooliganism	الهمجية	46
Hinduism	الهندوسية	67
structuralism	الهيكلية	69
International Bill of Human Rights	الوثيقة الدولية لحقوق الإنسان	74
victim-offender mediation	الوساطة بين الضحية والجاني/	46
status quo	الوضع الراهن	57
classroom situation	الوضع الصفّي المدرسي	25
residence status	الوضع القانوني للمقيم	79
ritual washing	الوضوء	68
homeland	الوطن	76
homeland	الوطن	82
homeland	الوطن	82



intercultural awareness	الوعي ما بين الثقافات	11
road death	الوفاة بسبب حادث سير	38
tertiary prevention	الوقاية على المستوى الثالث	37
relapse prevention	الوقاية من الانتكاس	37
pain prevention	الوقاية من الألم	42
preventing reoffending	الوقاية من إعادة ارتكاب الجرم	46
New Right	اليمين المتجدد	56
right wing extremism	اليمين المتطرف	84
Judaism	اليهودية	67
Judaism	اليهودية	68
UNICEF	اليونيسف	74
UNICEF	اليونيسيف - مُنظمة الأمم المتحدّة للطفولة	92
GCSE exams	امتحانات الشهادة العامة لمرحلة الثانوية البريطانية	98
possessing child pornography	امتلاك مواد إباحية مستغلة للأطفال	8
caginess	امتناع عن إعطاء معلومات بسبب الحظر	9
female prostitute	امرأة بغي	88
trafficked woman	امرأة تعرضت للاتجار بالبشر	87
suicide	انتحار	9
pickpocke	انتشال/نشل	86
critical	انتقادي	100
transition	انتقال	3
transition	انتقال	16
transference	انتقال	36

transition	انتقال	44
transition	انتقال	66
moving	انتقال	76
social transition	انتقال اجتماعي	91
economic transition	انتقال اقتصادي	91
shift of power	انتقال السُّلطة	50
counter-transference	انتقال عكسي	36
family relocation	انتقال مسكن الأسرة	18
transition from childhood to youth	انتقال من الطفولة إلى الشَّبَاب	3
relapse	انتكاس	34
relapse	انتكاس	37
religious affiliation	انتماء ديني	67
violate behavioural norms	انتهاك الأعراف السلوكية	25
molestation	انتهاك جنسي	8
human rights violation	انتهاك حقوق الانسان	74
sexual attraction	انجذاب جنسي	66
drift in the child care system	انجراف في نظام الرعاية البديلة (دون وجود خطط رعاية)	14
deviance	انحراف	43
deviance	انحراف	69
Western bias	انحياز للغرب	73
entering employment	انخراط في الحياة المهنيّة	3
integration	اندماج	82
withdrawal	انسحاب	68

preoccupation with	انشغال ب	64
splitting	انشقاق	36
withdrawal	أنطواء/انسحاب	9
insecurity	انعدام الأمن	9
isolation	انعزال	9
social withdrawal	انعزال اجتماعي	35
withdrawal	انعزال/انسحاب	37
social spending	انفاق اجتماعي	56
social expenditure	انفاق اجتماعي	56
separation	انفصال	49
breaking away from the parental home	انفصال عن بيت الوالدين	3
influenza	انفلونزا	89
disrupted	انقطاع	14
early school leaving	انقطاع مُبكر عن المدرسة	18
vibratory	اهتزازي	28
placement	ايداع	6
genocide	إبادة جماعية	90
Abraham	إبراهيم/النبي إبراهيم	68
needle	إبرة	39
dirty needle	إبرة متسخة	39
nullify	إبطال/إلغاء	84
greenhouse emission	إبعاثات الغاز الدفيئة	89
retain	إبقاء/إحتفاظ	96

report	7	إبلاغ
decision-making	70	إتخاذ القرار
UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities	32	اتفاقية جنيفاً لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة
UN convention on the Rights of the Child	32	اتفاقية جنيفاً لحقوق الطفل
authentisation	72	إثبات الأصالة والمصادقية
proof of registration	97	إثبات التسجيل
proof of income	58	إثبات دخل
proof of income	78	إثبات دخل
parental leave	58	إجازة والدية
parental leave	63	إجازة والدية
compulsory	98	إجباري
procedure	80	إجراء
procedure	93	إجراء
administrative procedure	78	إجراء إداري
campaign	51	إجراء حملة
judicial procedure	78	إجراء قضائي
sensitively interview	8	إجراء مقابلة تراعي حساسية الموضوع
equal opportunities measure	63	إجراء/تدبير تكافؤ الفرص
procedures	46	إجراءات
whistleblowing procedure	6	إجراءات الإبلاغ عن المخالفات الداخلية
complaints procedure	6	إجراءات الشكاوي
grievance procedure	96	إجراءات الشكاوي
court proceedings	6	إجراءات المحكمة

court proceedings	إجراءات المحكمة/قضائية	14
procedural formalities	إجراءات شكلية	6
majority population	إجمالية السكان	82
majority	إجمالية/أغلبية	82
abortion	إجهاض	65
abortion	إجهاض	68
abortion	إجهاض	89
selective abortion of a female fetus	إجهاض انتقائي لجنين أنثوي/لجنين الأنثى	89
referral	إحالة	47
refer to court	إحالة إلى المحكمة	43
self-referral	إحالة ذاتية	6
self-referral	إحالة ذاتية	47
referral from a third party	إحالة من طرف ثالث	6
third party referral	إحالة من قبل طرف ثالث	47
detention	إحتجاز	34
detention	إحتجاز/إعتقال	44
respect for diversity	إحترام التنوعية	70
technological possibility	إحتمالية تكنولوجية	45
full inclusion	إحتواء/شمول كامل (أي دون استثناء)	21
care needs	إحتياجات الرعاية	14
care needs	إحتياجات الرعاية	42
additional needs	إحتياجات إضافية	21
special educational needs	إحتياجات تعليمية خاصة	21

SEN	إحتياجات تعليمية خاصة	21
speech, language, and communication needs	إحتياجات نطقية ولغوية وتواصلية	21
BRIC country	إحدى دول البريكس (البرازيل وروسيا والهند والصين)	( 91
be careful	إحذر	55
sensation	إحساس	35
feeling	إحساس/شعور	4
charity	إحسان	32
charity	إحسان/محبية	67
poverty statistics	إحصائيات الفقر	59
migration statistics	إحصائيات الهجرة	75
official migration statistics	إحصائيات الهجرة الرسمية	75
official statistics	إحصائيات رسمية	81
health statistics	إحصائيات صحية	62
theory testing	إختبار النظريات	100
social worker	إختصاصي اجتماعي	52
social worker	إختصاصي اجتماعي	71
hospital social worker	إختصاصي اجتماعي في المستشفى	64
health care social worker	إختصاصي اجتماعي في مجال الرعاية الصحية	64
caseworker	إختصاصي اجتماعي للحالات الفردية	47
voluntary	إختياري	57
manage	إدارة	44
management	إدارة	45
administration	إدارة	51

management	إدارة	94
neighbourhood management	إدارة الأحياء	62
governement of others	إدارة الآخرين	55
quality management	إدارة الجودة	94
case management	إدارة الحالات	47
case management	إدارة الحالة	52
case management	إدارة الحالة	55
case management	إدارة الحالة	99
cross-border case management	إدارة الحالة عبر الحدود	92
border management	إدارة الحدود	78
administer injections	إدارة الحقن	42
case management	إدارة الحلة	41
human services management	إدارة الخدّمات الإنسانية	94
public service management	إدارة الخدّمات العامة	94
risk management	إدارة الخطورة	48
administer	إدارة الدواء	39
government of the self	إدارة الذات/ذاتية	55
care management	إدارة الرعاية	30
care management	إدارة الرعاية	47
social care management	إدارة الرعاية الاجتماعيّة	94
health and social care management	إدارة الرعاية الاجتماعيّة والصحية	94
stress management	إدارة الضغوطات	96
social work management	إدارة العمل الاجتماعي	94

human resources management	إدارة الموارد البشرية	94
human resources management	إدارة الموارد البشرية	96
budget management	إدارة الميزانية	51
conflict management	إدارة النزاعات	90
conflict management	إدارة النزاعات	96
migration management	إدارة الهجرة	78
time management	إدارة الوقت	96
business administration	إدارة أعمال	94
self-government	إدارة ذاتية	57
managing disruptive behaviour	إدارة سلوك تخريبي	49
local political administration	إدارة سياسية محلية	50
governance	إدارة/حوكمة	98
administrative	إداري	74
managerialism	إدارية	94
charge	إدانة	43
conviction	إدانة	43
admission	إدخال	78
admission	إدخال	79
thought insertion	إدخال الأفكار	35
compulsory admission	إدخال إجباري	34
formal admission	إدخال رسمي	34
lawful admission	إدخال قانوني	78
care management	إدارة الرعاية	64



social inclusion	إدراج/شمول اجتماعي	59
tactile-kinaesthetic perception	إدراك حسي لمسي	24
allegation	إدعاء	16
allegation	إدعاءات	7
give evidence in court	إدلاء ببيان في المحكمة	8
addiction	إدمان	37
addiction	إدمان	38
alcoholism	إدمان على شرب الكحول	38
thought broadcasting	إذاعة/نشر الأفكار	35
young offending	ارتكاب الجرائم من قبل الأحداث	46
commit a further offence	ارتكاب جرم آخر	45
sexting	إرسال رسائل جنسية	8
counselling	إرشاد	18
counselling	إرشاد	37
counselling	إرشاد	41
counselling	إرشاد	42
counselling	إرشاد	51
counselling	إرشاد	65
counselling	إرشاد	95
peer counselling	إرشاد الأقران	32
group counselling	إرشاد الجماعي	49
youth counselling	إرشاد الشباب	11
careers guidance	إرشاد المهني	18

HIV test counselling	إرشاد بخصوص فحص الإيدز	65
couple counselling	إرشاد خاصّ لشخصين مرتبطين	12
marriage counselling	إرشاد زوجي	12
woman's counselling	إرشاد للنساء	65
careers advice	إرشاد مهنيّ	18
counselling	إرشاد نفسي	30
counselling	إرشاد نفسي	34
career guidance	إرشاد وظيفي	60
benefits advice	إرشادات المعونة	58
coercion	إرغام	34
coercion	إرغام	55
coercion	إرغام	77
coercion	إرغام	87
sexual coercion	إرغام على ممارسة الجنس	65
coercion	إرغام/إجبار	39
fatigue	إرهاق	35
removal	إزالة	78
eradicate	إزالة	85
deategorisation	إزالة التصنيفات	21
systemic desensitisation	إزالة الحساسية بأسلوب ممنهج	36
dismantle barriers	إزالة الحواجز	21
detoxification	إزالة السموم من الجسم	38
removal of a child to a place of safety	إزالة الطِفْل إلى مكان آمن	6

deforestation	إزالة الغابات	89
deregulation of the labour market	إزالة قيود سوق العمل	60
abuse	إساءة	1
abuse	إساءة	7
abuse	إساءة	7
abuse	إساءة	37
abuse	إساءة	69
abuse	إساءة	84
abuse	إساءة	86
abuse	إساءة	88
abuse	إساءة	89
medication misuse	إساءة استخدام الأدوية	38
substance misuser	إساءة استخدام المخدرات والعقاقير	37
child abuse	إساءة الطفل	7
malpractice	إساءة الممارسة المهنية	70
physical abuse	إساءة جسدية	6
physical abuse	إساءة جسدية	7
physical child abuse	إساءة جسدية	9
physical abuse	إساءة جسدية	16
sexual abuse	إساءة جنسية	6
sexual abuse	إساءة جنسية	7
sexual abuse	إساءة جنسية	16
sexual abuse	إساءة جنسية	86

child on child sexual abuse	إساءة جنسية بين الأطفال	8
contact child sexual abuse	إساءة جنسية تجاه الأطفال/إساءة الأطفال الجنسية	86
non-contact sexual abuse	إساءة جنسية دون ملامسة	8
childhood sexual abuse	إساءة جنسية في الطفولة	8
child sexual abuse	إساءة جنسية للأطفال	8
intra-familial abuse	إساءة داخل العائلة	7
ritualistic child abuse	إساءة ذات طابع طقوسي للطفل	7
satanic child abuse	إساءة شيطانية للطفل	7
verbal abuse	إساءة لفظية	9
institutional child abuse	إساءة للأطفال داخل المؤسسات ودور الرعاية	7
celebrity child abuse	إساءة للأطفال من قبل المشاهير	7
child abuse by members of the clergy	إساءة للأطفال من قبل رجال الدين	7
child abuse by football coaches	إساءة للأطفال من قبل مدربي كرة القدم	7
fetal abuse	إساءة للجنين	7
maternal child abuse	إساءة للطفل من قبل الأم	7
elder abuse	إساءة للمسنين/لكبار السن	41
elder mistreatment	إساءة للمسنين/لكبار السن	41
sibling child abuse	إساءة ما بين الأخوة	7
extra-familial abuse	إساءة من خارج الأسرة	7
organised child abuse	إساءة منظمّة للأطفال	7
institutional abuse	إساءة مؤسسية	16
psychological abuse	إساءة نفسية	9
emotional abuse	إساءة نفسية أو العاطفية	6

emotional abuse	إساءة نفسية أو عاطفية	7
emotional abuse	إساءة نفسية/عاطفية	9
child emotional abuse	إساءة نفسية/عاطفية للطفل	9
parental abuse	إساءة والدية	17
peer abuse	إساءة/تعدٍ من قبل الأقران	18
respond	إستجابة	6
repossession	إستعادة الملكية	61
diarrhoea	إسهال	89
manual sign	إشارة يدوية	29
sexual gratification	إشباع جنسي	8
supervision	إشراف	9
supervision	إشراف	30
supervision	إشراف	95
supervision	إشراف	96
group supervision	إشراف جماعي	95
peer group supervision	إشراف جماعي من قبل الأقران	95
practice placement teaching	إشراف على التدريب الميداني	95
practive placement supervision	إشراف على التدريب الميداني	95
shadowing	إشراف عن بعد/غير مُباثِر	95
individual supervision	إشراف فردي	95
one-to-one supervision	إشراف من الفرد إلى الفرد	95
one-to-one peer supervision	إشراف من الفرد إلى الفرد من قبل الأقران	95
supervision	إشراف/مراقبة	45

overseeing	إشراف/مراقبة	95
engage people	إشراك الناس	71
head injuries	إصابات الرأس	9
scald injuries	إصابات حارقة	9
injury	إصابة	64
non-accidental injury	إصابة غير عرضية	9
traumatic brain injury	إصابة في الدماغ	23
spinal cord injury	إصابة في العمود الفقري	23
issue a visa	إصدار تأشيرة	78
adjudication	إصدار حكم قضائي	90
production of a sexual image	إصدار صورة جنسية	8
pesistent	إصراري	25
reform	إصلاح	6
reform	إصلاح	44
reparation	إصلاح	44
reform	إصلاح	45
reform	إصلاح	57
reform	إصلاح	74
labour market reform	إصلاح سوق العمل	60
welfare state reform	إصلاح نظام الرفاه	56
reparation	إصلاح/تعويض	46
strike	إضراب	90
demonisation of youth	إضفاء صفة الشيطنة على الشباب	46

indigenisation	إضفاء طابع محلي على الممارسة	72
contextualisation	إضفاء في سياق مُعيّن	72
framework	إطار	19
framework	إطار	96
theoretical framework	إطار نظري	69
high school shooting	إطلاق العيار الناري في المدرسة الثانوية	18
release	إطلاق سراح	45
release from custody	إطلاق سراح (شخص) من الاعتقال/الحجز	44
release on licence	إطلاق سراح الجاني بشرط الخضوع للمراقبة من قبل ضابط	45
release on parole	إطلاق سراح الجاني بشرط الخضوع للمراقبة من قبل ضابط	45
release on bail	إطلاق سراح بكفالة	43
conditional discharge	إطلاق سراح مشروط	43
temporary licence	إطلاق سراح مؤقت/مشروط	44
get off the ground	إطلاق/إنشاء	51
demonstrate	إظهار	97
flash	إظهار/كشف مفاجيء للأعضاء التناسلية	8
reintegration	إعادة ادماج	83
reoffend	إعادة ارتكاب جرم/مخالفة قانونية	45
reintegration	إعادة الانخراط والاندماج في المُجتمع	44
reintegration	إعادة الاندماج (في المُجتمع)	45
rehabilitation	إعادة التأهيل	38
resettlement	إعادة التوطين (في هذا السياق: إعادة الانخراط والاندماج في المُجتمع)	44

re-trafficking	إعادة إتجار	87
readmission	إعادة إدخال	34
regeneration	إعادة إصدار	62
recontextualisation	إعادة إضفاء في سياق معني	72
resold	إعادة بيع	87
rehabilitation	إعادة تأهيل	31
rehabilitation	إعادة تأهيل	37
rehabilitation	إعادة تأهيل	44
rehabilitation	إعادة تأهيل	45
social rehabilitation	إعادة تأهيل اجتماعي	31
medical rehabilitation	إعادة تأهيل طبي	31
vocational rehabilitation	إعادة تأهيل مهني	31
retrain	إعادة تدريب	56
retraining	إعادة تدريب	60
retrain	إعادة تدريب	60
redesign of study programmes	إعادة تصميم برامج الدراسة	99
redistribution	إعادة توزيع	56
resettlement	إعادة توطين	83
re-entry	إعادة دخول	78
reentry	إعادة دخول (في هذا السياق: إعادة الانخراط والاندماج في المجتمع)	44
refoulement	إعادة قسرية	80
restructuring	إعادة هيكلة	56
additional disabilities	إعاقات إضافية	28



disability	إعاقة	19
disability	إعاقة	20
defect	إعاقة	29
disability	إعاقة	89
physical disability	إعاقة جسدية	19
physical disability	إعاقة جسدية	21
physical disability	إعاقة جسدية	23
sensory disability	إعاقة حسية	19
dual sensory disability	إعاقة حسية مزدوجة	28
intellectual disability	إعاقة ذهنية	26
intellectual disability	إعاقة ذهنية	27
profound intellectual disability	إعاقة ذهنية حادة	26
mild intellectual disability	إعاقة ذهنية خفيفة	26
severe intellectual disability	إعاقة ذهنية شديدة	26
moderate intellectual disability	إعاقة ذهنية متوسطة	26
learning disability	إعاقة في التعلم	27
language disability	إعاقة لغوية	29
speech and language disability	إعاقة نطقية ولغوية	29
developmental disability	إعاقة نمائية	27
benefit in kind	إعانات عينية	58
state benefit	إعانة/معونة دولية/حكومية	58
interdependence	إعتمادية متبادلة	73
preparing data	إعداد البيانات	100

execution	إعدام	68
hurricane	إعصار	89
tornado	إعصار	89
give someone their rights	إعلام شخص بحقوقه القانونية	43
declaration of faith	إعلان الإيمان	68
Cairo Declaration on Human Rights in Islam	إعلان القاهرة لحقوق الإنسان في الإسلام	74
CDHRI	إعلان القاهرة لحقوق الإنسان في الإسلام	74
Salamanca Statement	إعلان سالامانكا	32
job advertisement	إعلان وظيفي	97
job ad	إعلان وظيفي	97
crisis relief	إغاثة الأزمات	91
disaster relief	إغاثة الكوارث	91
spontaneous emergency relief	إغاثة عفوية في حالات الطوارئ	91
mass rape	إغتصاب جماعي	90
omission	إغفال	9
lack of productivity	افتقار إلى الإنتاجية	40
probation service	إفراج تحت المراقبة	45
self-disclosure	إفشاء خصوصيات ذاتية	49
disclose	إفصاح	7
disclosure	إفصاح	7
disclosure of information	إفصاح عن معلومات	5
insolvency	إفلاس	35
residency	إقامة	5

residency	إقامة	57
residence	إقامة	76
permanent residence	إقامة دائمة	79
denizenship	إقامة ذات حقوق واسعة النطاق	76
long-term residence	إقامة طويلة المدى	76
sojourn	إقامة مؤقتة	76
gig economy	اقتصاد مُبْنِي على انتشار عقود قصيرة الأمد أو الأعمال الحرة	59
quit smoking	إقلاع عن التدخين	12
regional	إقليمي	71
regionally	إقليمياً	71
compulsion	الزام	34
compulsory	الزامي/إجباري	10
scapegoat	إلقاء المسؤولية على الآخرين	84
scapegoat	إلقاء المسؤولية على الآخرين/جعل الآخرين كبش فداء	9
abstain	امتناع	43
pathogenesis	إمراض	64
access	إمكانية الوصول إلى	61
access	إمكانية وصول/مدخل	7
come down	إنتهاء تأثير المادة	39
achievement	إنجاز	19
achievement	إنجاز	73
educational achievement	إنجاز تعليمي	18
integration	اندماج	21

human being	إنسان	73
humanity	إنسانية	71
liaise	إنشاء صلة/إيصال/تنسيق	51
assimilation	إنصهار	82
assimilation	إنصهار	82
education spending	إنفاق تربوي	98
disinhibition	إنفلات (أي دون مراعاة الأعراف الاجتماعية)	35
sectarian split	إنقسام طائفي	68
denial	إنكار/حرمان من	36
terminate a pregnancy	إنهاء الحمل	65
termination	إنهاء/إيقاف	49
neglect	إهمال	1
neglect	إهمال	6
neglect	إهمال	7
neglect	إهمال	9
child neglect	إهمال الطِفْل	7
child neglect	إهمال الطِفْل	9
self-neglect	إهمال ذاتي/إهمال النفس	9
medical neglect	إهمال طبي	9
religion-motivated medical neglect	إهمال طبي بسبب قناعة دينية	9
parental neglect	إهمال والدي	17
altruism	إيثار	91
find housing	إيجاد مسكن	44

rent	إيجار	58
rent	إيجار	61
placement	إيداع	14
place	إيداع (هنا المقصود إيداع الطفل)	14
out-of-home placement	إيداع الطفل في نظام الرعاية البديلة	14
placement of a child in a foster family	إيداع الطفل مع أسرة راعية بديلة	14
admission into a children's home	إيداع في دار رعاية أطفال	14
sheltered placement	إيداع وظيفي بمكان آمن	31
	إيداعات مُتعدِّدة (في هذا السياق التغيير المتكرر على الطفل في نظام الرعاية البديلة ان كان بين دور الرعاية أو الاسر البديلة)	14
multiple placements		
self-harm	إيذاء النفس	9
self-harming	إيذاء النفس	17
self-injury	إيذاء النفس	17
self-harming	إيذاء النفس	25
intentional self-harm	إيذاء النفس المتعمد	17
deliver aid	إيصال المساعدة/المعونة	91
liaise	إيصال/اقامة صلة/تنسيق	47
repay	إيفاء بالدين	86
stop use	إيقاف التعاطي	37
faith	إيمان	68
faith	إيمان/عقيدة	67
gesture	إيمانات	29
residential	إيوائي	51

social father	أب اجتماعي	7
foster dad	أب بديل	15
collusive father	أب متواطئ	7
finger alphabet	أبجدية الأصابع	24
child abuse research	أبحاث الإساءة للطفل	7
learning research	أبحاث التعلّم	2
ageing research	أبحاث الشيخوخة	40
poverty research	أبحاث الفقر	59
small group research	أبحاث المجموعات الصغيرة	49
women's research	أبحاث المرأة	63
gender research	أبحاث النوع الاجتماعي	63
migration research	أبحاث الهجرة	75
emancipatory disability research	أبحاث تحريرية عن الإعاقة	20
sex research	أبحاث جنسية	66
childhood research	أبحاث خاصّة بالطفولة	2
research on migration	أبحاث عن الهجرة	75
parish	أبرشية	50
parenthood	أبوة	27
paternalism	أبوية	20
carer's allowance	أتعاب الراعي/ة	30
furniture	أثاث	21
adverse effect	أثر سلبي	19
bite mark	أثر عضة	8

legal effect	5 أثر قانوني
wage	57 أجر
foreign national	75 أجنبي
foreigner	76 أجنبي/مغترب
political agenda	59 أجندة سياسية
work atmosphere	96 أجواء العمل
single sex	98 أحادي الجنس
autochthon	82 أخذَ أبناء البلاد الأصليين
slum	89 أحياء فقيرة
squatter settlement	89 أحياء فقيرة
bidonville	89 أحياء فقيرة
favela	89 أحياء فقيرة
sibling	18 أخ/أخت
take time out of work to raise a family	57 أخذَ إجازة من العمل لتربية أسرة
residential social worker	16 أخصائي اجتماعي في دور الرعاية
key worker	14 أخصائي اجتماعي مُخصَّص لإدارة حالة طِفْل/ة
key worker	16 أخصائي اجتماعي مُخصَّص لإدارة حالة طِفْل/ة
social professional	72 أخصائي اجتماعي مهني
prosthetist	22 أخصائي الأطراف الاصطناعية
orthotist	22 أخصائي الأطراف الاصطناعية
outreach worker	37 أخصائي التوعية
mental health professional	33 أخصائي الصحة النفسية
SEN specialist	21 أخصائي إحتياجات تربوية خاصّة

paediatrician	أخصائي أطفال	22
dietitian	أخصائي تغذية	22
clinician	أخصائي طبي	33
speech and language pathologist	أخصائي علم أمراض النطق واللغة	29
mental health professional	أخصائي في الصِّحة النفسية	34
mental health expert by experience	أخصائي في الصِّحة النفسية عبر الخبرة العملية	33
criminologist	أخصائي في علم الجرائم	43
health care professional	أخصائي في مجال الرعاية الصحية	22
youth worker	أخصائي لفئة الشَّبَاب	10
health and social care professional	أخصائي مهني في الرعاية الاجتماعية و الصحية	88
qualified youth worker	أخصائي مؤهل لفئة الشَّبَاب	10
logopedist	أخصائي نطق	29
paediatricians	أخصائيين طب الأطفال	9
gravest	أخطر/أشد	5
moral	أخلاق	70
virtue ethics	أخلاق الفضلية	70
ethical	أخلاقي	65
ethics	أخلاقيات	70
Aristotelian ethics	أخلاقيات أرسطو	70
morality	أخلاقية	70
functioning	أداء	19
functioning	أداء	33
body functioning	أداء الجسم	19



serve	أداء العقوبة	44
academic performance	أداء أكاديمي	98
human functioning	أداء بشري	23
educational attainment	أداء مدرسي	25
cognitive functioning	أداء معرفي	33
motor functioning	أداء وظيفي حركي	23
instrument	أداة	48
research instrument	أداة بحث	100
speech generating device	أداة مُساعِدة في اصدار الصوت	29
voice output communication aid	أداة مُساعِدة في اصدار الصوت	29
high-tech communication aid	أداة مُساعِدة للتواصل ذو تقنية عالية	29
tool	أداة/وسيلة	48
social work literature	أدبيات العمل الاجتماعي	88
medical evidence	أدلة طبيّة	8
injecting equipment	أدوات الحقن	39
black magic paraphernalia	أدوات الشعوذة أو السحر الأسود	7
drug paraphernalia	أدوات المُخدّرات (أي المُستخدّمة لصنع أو اخفاء المُخدّرات)	39
instruments	أدوات/وسائل	79
medication	أدوية	36
medication	أدوية	38
prescription drug	أدوية توصف من قبل الطبيب	38
over-the-counter drug	أدوية دون وصفة طبيّة	38

أدوية مصرح بها (تصدر وتوزع تحت اشراف

controlled drug	وقوانين الحكومة) 39
harm	أذى 37
physical harm	أذى جسدي 9
significant harm	أذى شديد 93
drug-related harm	أذى متعلق بالمُخدرات 39
deliberately harm	أذى متعمد 7
emotional harm	أذى نفسي 9
five pillars of Islam	أركان الإسلام الخمسة 68
crisis	أزمة 14
credit crunch	أزمة الائتمان 59
crisis of legitimacy	أزمة مهنيّة 16
psychiatric crisis	أزمة نفسية 34
oil crisis	أزمة نفط 56
global jobs crisis	أزمة وظائف عالمية 89
value base	أساس القيمة 70
value base	أساس القيمة 99
theory base	أساس النظرية 69
theory base	أساس النظرية 71
knowledge-base	أساس مَبْنِيّ على المعرفة 96
skill-base	أساس مَبْنِيّ على المهارة 96
paramount	أساسي 5
fundamental	أساسي 73
essential	أساسي 97

vital	أساسي/مهم جداً	50
research method	أساليب البحث	100
relaxation technique	أساليب/تقنية الاسترخاء	36
grounds of inadmissibility	أسباب الرفض	78
assistant lecturer	أستاذ مساعد	99
birth family	أسرة البيولوجية	15
extended family	أسرة الممتدة	15
birth family	أسرة بيولوجية	14
family under stress	أسرة تحت الضغط	12
family in adversity	أسرة تعاني من الشدائد	12
low wage family	أسرة ذات دخل متدنٍ	59
family with complex problems	أسرة ذات مشاكل معقدة	12
foster family	أسرة راعية بديلة	14
foster family	أسرة راعية بديلة	15
substitute family	أسرة راعية بديلة	15
foster home	أسرة رعاية بديلة	15
poor family	أسرة فقيرة	58
vulnerable family	أسرة في وضع هش/مُعَرَّض للخطر	12
interfaith family	أسرة مُتعدِّدة الأديان	67
family with multiple problems	أسرة مُتعدِّدة المشاكل	12
household	أسرة معيشية/سكان المنزل	61
same-sex family	أسرة مكونة من والدين مثليين	66
rainbow family	أسرة مكونة من والدين مثليين	66

found	أسس	53
grounds	أسس	85
arms	أسلحة	90
teaching mode	أسلوب التدريس	98
parenting method	أسلوب التربية	12
thought form	أسلوب التفكير	33
drinking style	أسلوب الشرب	38
parenting style	أسلوب تربية الوالدين	2
parenting style	أسلوب تربية الوالدين	12
defence mechanism	أسلوب دفاعي	36
snoezelen	أسلوب علاج سنّوزلن	30
method	أسلوب/منهج	72
worst forms of child labour	أسوأ أشكال عمالة الأطفال	86
sorrow	أسى/حزن	55
people	أشخاص	73
people on low incomes	أشخاص ذوي دخل متدنّي	58
people with HIV/AIDS	أشخاص مصابون بمرض الإيدز	64
people with HIV or AIDS	أشخاص مصابون بمرض الإيدز	65
origin	أصل	81
ancestry	أصل	81
parentage	أصل	81
ethnic origin	أصل عرقي	84
national origin	أصل محلي	84

mixed parentage	أصل مختلط	81
dual parentage	أصل مزدوج/ثنائي	81
deaf	أصم (شخص)	24
congenitally deafblind	أصم وكفيف خُلُقياً	24
origins of social problems	أصول المشاكل الاجتماعيّة	69
ethnic origins	أصول عرقية	84
Montessori pedagogy	أصول علم التدريس المنتسوري	13
national origins	أصول وطنية/محلية	84
Médecins Sans Frontières	أطباء بلا حدود	92
Doctors Without Borders	أطباء بلا حدود	92
PhD thesis	أطروحة دكتوراة	99
children	أطفال	4
non-disabled children	أطفال دون إعاقة	21
disabled children	أطفال ذوي إعاقة	92
children in care	أطفال في نظام الرعاية البديلة	92
children who sexually offend	أطفال مسيئون جنسياً	8
dependent children	أطفال معالين	77
vulnerable children	أطفال مُعرّضين للخطر	7
children and young people with mental health problems	أطفال وشباب يعانون من مشاكل نفسية	17
migrant numbers	أعداد المهاجرين	75
migrant stock	أعداد المهاجرين	75
symptom	أعراض	33
symptom	أعراض	33

positive symptom	أعراض إيجابية	35
side effect	أعراض جانبية	36
negative symptom	أعراض سلبية	35
genitals	أعضاء تناسلية	8
private parts	أعضاء تناسلية	8
housework	أعمال منزلية	23
family members	أفراد الأسرة	41
Sub-Saharan Africa	أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى	89
economic advantage	أفضلية اقتصادية	91
suicidal thoughts	أفكار انتحارية	9
disabled relatives	أقرباء ذوي إعاقة	41
minorities	أقليات	84
minority	أقلية	82
minority population	أقلية السكان	82
religious minority.	أقلية دينية	81
linguistic minority	أقلية لغوية	24
linguistic minority	أقلية لغوية	81
ethnolinguistic minority	أقلية لغوية عرقية	81
brace	أقواس وجبائر	23
splint	أقواس وجبائر	23
academic	أكاديمي	45
disabilities academic	أكاديمي في مجال الإعاقة	19
academic	أكاديمي/ة	99

elder	أكبر سنًا	40
intimacy	ألفة/قرب	49
pain	ألم	42
backache	ألم ظهر	64
chest pain	ألم في الصدر	35
stomach ache	ألم معدة	17
stomach ache	ألم معدة	64
foster mum	أم بديلة	15
collusive mother	أم متواطئة	7
mother	أم/والدة	54
public places	أماكن عامة	7
security	أمان	58
community safety	أمان المجتمع	62
home safety	أمان منزلي	9
umma	أمة	68
removal order	أمر إزالة	78
deportation order	أمر تسفير	78
care order	أمر رعاية	14
expulsion order	أمر طرد	78
court order	أمر قضائي	14
court order	أمر محكمة	6
court order	أمر محكمة	78
Native American	أمريكي أصلي/أمريكي من الشعوب الأصلية	82

border control	78	أمن الحدود
security	2	أمن/ أمان
wish	4	أمنية
motherhood	63	أمومة
teenage motherhood	18	أمومة في سنّ المراهقة
motherliness	63	أمومية
illiteracy	89	أمية
ombudsman	85	أمين مظالم
be integral to something	67	أن يكون أساسياً لشيء مُعيّن
Gospels	68	أنجيل
regulation	16	أنظمة
data-sharing regulation	6	أنظمة مشاركة بيانات
patterns of communciation	49	أنماط التواصل
national	71	أهلي/ وطني
nationally	71	أهلياً/ وطنياً
Europeanisation	99	أوربة
fortress Europe	79	أوروبا المحصنة (أي المتشددة ضد الهجرة غير القانونية)
continental European	81	أوروبي
paramountcy of the welfare of the child	4	أولوية أساسية لرفاه الطفل
initial	48	أولي/ مبدئي
Bilingual Deaf person	24	أي والمقصود لغة الإشارة اليدوية وقرائة الشفاه-- أصم ثنائي اللّغة
ideology	90	أيديولوجيا



political ideology	أيدولوجيا سياسية	91
communitarianism	أيدولوجية المُجتمعية	50
aftermath	آثار حَدَث ما/الفترة ما بعد وقوع حَدَث	91
long term effects	آثار طويلة الأمد	9
short term effects	آثار قصيرة الأمد	9
machinery	آلية	90
secure	آمن	17
secure	آمن	42
safe	آمن	80
eligibility	أهلية	58
scriptures	آيات دينية	67
researcher	باحث	20
jobseeker	باحث عن عمل	60
jobseeker	باحث/ة عن وظيفة	56
forcibly	بالإجبار/بالإرغام	89
in partnership	بالمشاركة	6
on an equal footing	بالمقياس/بالنسبة ذاتها، بالتساوي	84
remunerated	بأجر	86
remunerated	بأجر	88
safely	بأمان/بطريقة آمنة	42
petrol	بترول	38
in need	بحاجة إلى	59
needy	بحاجة لرعاية ودعم	53

research	56
research	100
action research	100
basic research	100
applied research	100
narrative research	100
disability research	20
youth research	3
quantitative research	100
post-doctoral research	99
comparative welfare state research	56
qualitative research	100
protective	55
social work research	100
comparative educational research	98
evaluation research	100
practice-oriented research	100
cross-cultural research	100
life cycle research	40
life course research	40
starting school	17
enter retirement	40
suit	97

substitute	بديل	39
substitute	بديل	54
biological given	بديهي بيولوجي	2
animal excrement	براز حيواني	9
human excrement	براز بشري	9
fleas	براغيث	9
burka	برقع	68
programme	برنامج	18
programme	برنامج	74
TEACCH programme	برنامج (TEACCH) للتدخل المخصص للأشخاص الذين يعانون من طيف التوحد	30
substitution programme	برنامج استبدال	39
reading recovery scheme	برنامج استعادة مهارة القراءة	26
World Food Programme	برنامج الأغذية العالمي للأمم المتحدة	74
WFP	برنامج الأغذية العالمي للأمم المتحدة	74
United Nations Development Programme	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	74
UNDP	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	74
Joint United Nations Programme on HIV/AIDS	برنامج الأمم المتحدة المشترك لفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز	74
UNAIDS	برنامج الأمم المتحدة المشترك لفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز	74
structural adjustment programme	برنامج التعديل الهيكلي	91
12 step programme	برنامج الخطوات الاثني عشر	38
reintegration programme	برنامج إعادة الاندماج	18

alcohol education programme	برنامج تثقيفي عن الكحول	44
training programme	برنامج تدريبي	96
social work training programme	برنامج تدريبي في مجال العمل الاجتماعي	99
parenting programme	برنامج تربية الأطفال للوالدين	12
regularisation programme	برنامج تسجيل/تنظيم	79
employee assistance programme	برنامج دعم الموظفين	96
Son-Rise programme	برنامج سون-رايز	28
treatment programme	برنامج علاجي	38
treatment programme	برنامج علاجي	44
treatment programme	برنامج علاجي	45
domestic violence treatment programme	برنامج علاجي للعنف الأسري	44
job creation programme	برنامج لتوفير فرص العمل	60
youth programme	برنامج للشباب	11
aid programme	برنامج مُساعدة/دعم/إعانة	91
anti-trafficking programme	برنامج مكافحة الاتجار بالبشر	87
counter trafficking programme	برنامج مكافحة الاتجار بالبشر	87
preventative programme	برنامج وقائي	18
portage scheme	برنامج/مخطط بورتج	22
Palermo Protocol	بروتوكول باليرمو	87
Protocol Relating to the Status of Refugees, 1967	بروتوكول عام 1967 الخاص بوضع اللاجئين	80
United Nations Protocol Against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air	بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البر والبحر والجو	79
UN Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children	بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص، وبخاصة النساء والأطفال	87

innocent	2 بريء
precariate	59 بريكاريا
sight	24 بصر
eyesight	24 بصر
visual	28 بصري
fingerprint	78 بصمة الأصبع
insight	33 بصيرة
insight	34 بصيرة
permanent resident card	79 بطاقة الإقامة الدائمة
identity card	78 بطاقة الهوية الشخصية
certificate of identity	78 بطاقة الهوية الشخصية
arrival card	78 بطاقة الوصول
disability registration card	19 بطاقة تسجيل الإعاقة
green card	79 بطاقة خضراء
unemployment	72 بطالة
youth unemployment	10 بطالة الشباب
youth unemployment	60 بطالة الشباب
youth unemployment	62 بطالة الشباب
cyclical unemployment	60 بطالة دورية/ظرفية
long term unemployment	60 بطالة على المدى البعيد
underemployment	60 بطالة مقتنعة
in-depth	48 بعمق
street prostitute	88 بغاء الشارع

as far as is reasonably practicable	بقدر ما هو معقول عملياً	93
Bachelor of Social Work	بكالوريوس في العمل الاجتماعي	96
elective mutism	بكم انتقائي	29
country	بلد	78
country	بلد	81
country of settlement	بلد الاستقرار (أي السكن)	76
country of habitual residence	بلد الإقامة الاعتيادية	76
country of usual residence	بلد الإقامة الاعتيادية	76
country of origin	بلد الأصل	72
country of origin	بلد الأصل	75
country of origin	بلد الأصل	76
origin country	بلد الأصل	76
state of origin	بلد الأصل	76
country of origin	بلد الأصل	78
country of origin	بلد الأصل	80
country of origin	بلد الأصل	83
source country	بلد الأصل	87
native country	بلد الأم	76
home country	بلد الأم	76
transit country	بلد المرور	87
country of destination	بلد المقصد	76
destination country	بلد المقصد	76
destination country	بلد المقصد	87

poorer country	بلد أفقر	89
transit country	بلد عبور	78
country of transit	بلد عبور	78
peripheral country	بلد محيط	91
receiving country	بلد مستقبل	77
receiving country	بلد مستقبل/مضيف	76
host country	بلد مضيف	75
host country	بلد مضيف	76
Anglophone country	بلد ناطق باللغة الانجليزية	70
English speaking country	بلد ناطق باللغة الإنجليزية	75
developing country	بلد نام	89
town	بلدة	50
town	بلدة	62
peacebuilding	بناء السلام	90
capacity building	بناء القدرات	51
capacity building	بناء القدرات	91
theory building	بناء النظريات	100
food bank	بنك الطعام	61
social infrastructure	بنية تحتية اجتماعية	62
basic infrastructure	بنية تحتية أساسية	89
compass	بوصلة	68
statement of ethical principles	بيان المبادئ الأخلاقية	92
statement of SEN	بيان خاص بالاحتياجات التعليمية الخاصة	21

data	بيانات	85
home	بيت	76
brothel	بيت دعارة	88
bordello	بيت دعارة/مأخور	88
sold	بيع	87
sell sex	بيع الجنس/تجارة الجنس	88
biology of ageing	بيولوجية الشيخوخة	40
environment	بيئة	64
sensory environment	بيئة حسية	28
physical environment	بيئة طبيعية/مادية	62
climate of hate	بيئة كراهية	84
urban environment	بيئة مدنية/حضرية	62
domestic environment	بيئة منزلية	42
atmosphere	بيئة/أجواء	49
environment	بيئة/محيط	20
environment	بيئة/محيط	71
environment	بيئة/محيط	77
environment	بيئة/محيط	86
familiar surroundings	بيئة/محيط مألوف	14
ecological	بيئي	48
environmental	بيئي/متعلق بالمحيط العام	48
learning environment	بيئة تعليمية	21
release date	تاريخ إطلاق سراح الشخص	44



life history	تاريخ حياة الشخص	30
life history	تاريخ حياة الشخص	48
life history	تاريخ حياة شخص	33
family migration history	تاريخ هجرة الأسرة	82
employment history	تاريخ وظيفي	97
historical	تاريخي	59
effect	تأثير	47
effect	تأثير	75
effect	تأثير	84
effectiveness	تأثير	94
disinhibiting effect	تأثير اللامبالاة	38
surrogacy	تأجير الأرحام	66
international surrogacy	تأجير الأرحام الدولية	92
developmental delay	تأخر التُّمُوي	27
motor delay	تأخر حركي	23
persistent lateness	تأخر مستمر	18
delay	تأخير	4
corporal punishment	تأديب بدني	5
inconsistent discipline	تأديب متقلب غير متسق	17
serve a sentence	تأدية عقوبة	45
visa	تأشيرة	78
transit visa	تأشيرة عبور	78
immigrant visa	تأشيرة هجرة	78

check	58	تأكد/تحقق/تفحص
check	95	تأكد/تفحص
self-assertiveness	12	تأكيد الذات
arranging a foster placement	15	تأمين إيداع رعاية أسرية بديلة
health insurance	89	تأمين صحي
secure accommodation	87	تأمين مسكن
meals on wheels	42	تأمين وجبات الطعام للمسنين عبر خدمة التوصيل
securing a work placement	31	تأمين وظيفة
feminisation of poverty	63	تأنيث الفقر
exchange	72	تبادل
needle exchange	39	تبادل الإبر
youth exchange	83	تبادل الشباب
international exchange	11	تبادل دولي
international exchange	72	تبادل عالمي
intercultural exchange	11	تبادل ما بين الثقافات
starts where young people are	10	تبدأ مع الشباب حيث يتواجدون
staff turnover	96	تبدل/تجدد الموظفين
spending spree	35	تبذير بالصراف
soil oneself	17	تبرز على نفسه
donation	94	تبرع
donating to charity	68	تبرع إلى المؤسسات الخيرية
acquit	43	تبرئة (المدعى عليه)
cluttering	29	تبعثر

heteronomy	تبعية/خضوع	32
flattening of affect	تبلد المشاعر	35
mandatory reporting	تبلغ الزامي	6
report	تبلغ عن	7
adoption	تبني	14
adoption	تبني	66
adopt	تبني	72
adopt	تبني	82
international adoption	تبني دولي	72
international child adoption,	تبني دولي للأطفال	72
illegal adoption	تبني غير قانوني	86
inter-country adoption	تبني ما بين البلدان	72
transnational adoption	تبني ما بين البلدان	72
	تبني مغلق (بحيث هوية الوالدين البيولوجيين والطفل	
Explain in English text	تبقى مجهوله تماما عن الطرفين)	5
	تبني مغلق (بحيث هوية الوالدين البيولوجيين والطفل	
Explain in English text	تبقى مجهوله تماما عن الطرفين)	5
open adoption	تبني مفتوح	14
adoption with contact	تبني مفتوح	14
adaption	تتكيف	21
acculturation	تثاقف/تطبع ثقافي	82
peer education	تثقيف الأقران	12
media education	تثقيف إعلامي	11
self-cultivation	تثقيف ذاتي	54

self-formation	تثقيف ذاتي	54
valorisation	تثمين	32
social role valorisation	تثمين الدور الاجتماعي	32
trade	تجارة	98
trafficking in persons	تجارة الأشخاص	79
sex trade	تجارة جنسية	88
maid trade	تجارة عاملات المنازل	77
overstay the validity of a visa	تجاوز فترة صلاحية التأشيرة	79
urban regeneration	تجدد حضري/مدني	62
canoe	تجديف الزوارق	11
experiment	تجربة	100
educational experience	تجربة تعليمية	18
sensory experience	تجربة حسية	28
developmentally appropriate experience	تجربة نمائية مناسبة	2
remove	تجريد	5
removal of parental responsibility	تجريد الوالدين من مسؤولياتهم الوالدية	5
population grouping	تجمع سكاني	82
avoidance of certain situations or places	تجنب أماكن أو مواقف معينة	9
avert	تجنب/تفادي	34
naturalisation	تجنس	76
equipment	تجهيزات وأدوات	21
alliance	تحالف	49
supervisory alliance	تحالف إشرافي	95

therapeutic alliance	تحالف علاجي	95
working alliance	تحالف وظيفي	95
subcutaneous	تحت الجلد	39
below the age of legal consent	تحت السن القانوني	8
report to someone	تحت إشراف مُباشِر لشخص ما	97
squatting	تحتل أو تستقر بصورة غير مشروعة بمبنى غير مأهول أو على قطعة أرض	61
challenge	تحدّي	1
challenge	تحدّي	17
challenge	تحدّي	96
life challenge	تحدّي حياتي	71
modernisation	تحديث	56
modernisation	تحديث	57
modernisation of public services	تحديث/تجديد الخدّات العامة	94
identify	تحدّي	64
identifying support needs	تحدّي الاحتياجات للدعم	48
refugee status determination	تحدّي وضع اللاجئ	80
emancipation	تحرر	70
liberation	تحرر	71
collective emancipation	تحرر مُشترك	51
freedom from arbitrary arrest and exile	تحرر من الاعتقال العشوائي ونفي	73
freedom from interference with privacy, family, home and correspondence	تحرر من التخلّ في الخصوصية، والأسرة، والبيت، والمراسلات	73
freedom from discrimination	تحرر من التمييز/التعنصرية	73

(self-)emancipation	32	تحرر/تحرير ذاتي
emancipatory	11	تحرري
emancipatory	100	تحرري
sexual harassment	65	تحرش جنسي
racial harassment	84	تحرش عُنصري
peer harassment	18	تحرش من قبل الأقران
jerking	23	تحرك بطريقة فجائية
incitement to racial hatred	84	تحريض على الكراهية العُنصرية
community mobilisation	50	تحريك/تنظيم المُجتمع
enhance well-being	71	تحسين الرفاهية
educational attainment	26	تحصيل علمي
stimulation	28	تحفيز
stimulate interests	18	تحفيز الاهتمامات
under-stimulate	28	تحفيز تحت المُستوى المطلوب
sensory overload	28	تحفيز حسي زائد
sensory stimulation	28	تحفيز حسي/تحفيز الحواس
self-stimulation	28	تحفيز ذاتي
check	78	تحقق
pejorative	66	تحقير/ازدراي
review	6	تحقيق
achieve one's full potential	58	تحقيق الإمكانيات الذاتية بأكملها
self-actualisation	36	تحقيق الذات
police investigation	43	تحقيق الشرطة

public inquiry	6	تحقيق عام
public inquiry	16	تحقيق عام
serious case review	6	تحقيق في الحالات الخطيرة
child protection investigation	6	تحقيق متعلق بحماية الطفل
controlling	94	تحكم
social control	45	تحكم اجتماعي
motor control	23	تحكم حركي
arbitration	90	تحكيم
analysing data	100	تحليل البيانات
analysis of need	48	تحليل الحاجة/الاحتياج
discourse analysis	100	تحليل الحوارات
analysis of power	69	تحليل السطوة
content analysis	100	تحليل المضمون/المادة المعنية
interpret findings	100	تحليل النتائج
conversational analysis	100	تحليل حوارى
psychoanalysis	36	تحليل نفسي
psychoanalysis	64	تحليل نفسي
psychoanalysis	69	تحليل نفسي
responsibilisation	46	تحميل المسؤولية ل
transformation	56	تحول
conflict transformation	90	تحول النزاعات
cultural transformation	90	تحول ثقافي
structural transformation	90	تحول هيكلى

prejudice	تحييز	66
vandalism	تخريب الممتلكات العامة	46
damaging property	تخريب ممتلكات	25
hospital discharge	تخريج من المستشفى	41
degree course	تخصُّص دراسي	22
planning	تخطيط	47
land use planning	تخطيط استخدام الأراضي	62
town planning	تخطيط المدن	62
transport planning	تخطيط النقل	62
environmental planning	تخطيط بيئي	62
individual support planning	تخطيط للدعم الفردي	30
care planning	تخطيط للرعاية	30
career planning	تخطيط للمسيرة العملية	31
planning alternative tomorrows with hope	تخطيط لمستقبل بديل مليء بالأمل	30
person-centered planning	تخطيط متمحور على الفرد	30
essential lifestyle planning	تخطيط نمط الحياة الأساسية	30
poverty reduction	تخفيض الفقر	91
tax credit	تخفيض ضريبي	58
harm reduction	تخفيض نسبة الأذى	39
tax break	تخفيضات ضريبية	58
easing the pressure on families	تخفيف العبء/الضغوطات على الأسر	13
debt relief	تخفيف أعباء الديون	91
abandonment	تخلي عن	89



communication apprehension	تخوف من التواصل	29
life-prolonging measures	تدابير إطالة الحياة	42
disciplinary measures	تدابير تأديبية	46
interference with thought	تداخل مع الأفكار	35
brain circulation	تداول معرفي	75
deliberative	تداولي	74
measure	تدبير	96
get by	تدبير الأمر	80
get by	تدبير الأمور	58
administrative measure	تدبير إداري	5
voluntary measure	تدبير تطوعي/ اختياري	6
equal opportunities measure	تدبير تكافؤ الفرص	85
government measure	تدبير حكومي	78
support measure	تدبير داعم	21
measure against discrimination	تدبير ضد التمييز	85
emergency measure	تدبير طارئ	6
measure to protect against discrimination	تدبير للحماية ضد التمييز	85
measure to combat human trafficking	تدبير لمحاربة الاتجار بالبشر	87
measure to combat poverty	تدبير لمحاربة الفقر	59
anti-discriminatory measure	تدبير مكافح للتمييز	85
appropriate measure	تدبير مناسب	74
intervention	تَدخُل	1
intervention	تَدخُل	5

Intervention	6 تَدخُلُ
intervention	47 تَدخُلُ
intervention	47 تَدخُلُ
social intervention	36 تَدخُلُ اجتماعي
crisis intervention	6 تَدخُلُ الأزمات
crisis intervention	34 تَدخُلُ الأزمات
social services involvement	14 تَدخُلُ الخُدُمات الاجتماعية
social work intervention	83 تَدخُلُ العمل الاجتماعي
involvement of the court	14 تَدخُلُ القضاء/المحكمة
humanitarian intervention	90 تَدخُلُ إنساني
interfere with parents' child-raising rights	5 تَدخُلُ بحقوق الوالدين في تربية الطفل
biological intervention	36 تَدخُلُ بيولوجي
area-based intervention	62 تَدخُلُ قائم على منطقة محدّدة
early intervention	12 تَدخُلُ مُبكر
early intervention	13 تَدخُلُ مُبكر
early intervention	22 تَدخُلُ مُبكر
early intervention	37 تَدخُلُ مُبكر
community-based intervention	41 تَدخُلُ مبني على أساس مجتمعي
community intervention	62 تَدخُلُ مجتمعي
psychological intervention	36 تَدخُلُ نفسي
psychosocial intervention	36 تَدخُلُ نفسي اجتماعي
whole-family intervention	12 تَدخُلُ يشمل جميع أفراد الأسرة
social stratification	59 تدرج اجتماعي

career progression	تدرج وظيفي/مهنيّ	63
training	تدريب	71
training	تدريب	75
training	تدريب	92
social work training	تدريب العمل الاجتماعي	93
social work training	تدريب العمل الاجتماعي	99
staff training	تدريب الموظفين	96
anger management training	تدريب إدارة الغضب	10
anger management training	تدريب إدارة الغضب	44
staff induction	تدريب تعريفي للموظفين الجدد	96
external training	تدريب خارجي	96
child protection training	تدريب خاصّ بحماية الطّفّل	6
problem solving training	تدريب على حل المشاكل	30
social work training	تدريب في مجال العمل الاجتماعي	67
training in everyday skills	تدريب في مهارات الحياة اليومية	41
workplace disability awareness training	تدريب للتوعية عن الإعاقات في مكان العمل	31
single training day	تدريب لمدة يوم واحد	96
Deaf awareness training	تدريب لنشر الوعي عن الصم	24
cognitive training	تدريب معرفي	41
vocational training	تدريب مهنيّ	44
professional training	تدريب مهنيّ	70
vocational training	تدريب مهنيّ	98
qualifying training	تدريب مؤهل لوظيفة مُعيّنة	96

coaching	تدريب/تعليم	95
teaching	تدريس	98
collaborative teaching	تدريس تشاركي أو تعاوني	21
co-teaching	تدريس تشاركي أو تعاوني	21
whole-class teaching	تدريس جماعي/كلي	98
support teaching	تدريس داعم	21
home schooling	تدريس منزلي	98
diversity audit	تدقيق خاصّ بالتنوع	85
environmental damage	تدمير بيئي	89
low self-esteem	تدني في تقدير الذات	9
environmental degradation	تدهور الوضع البيئي	89
physical deterioration	تدهور جسدي	40
mental deterioration	تدهور ذهني	40
internationalisation	تدويل	99
internationalisation	تدويل/إخضاع لإشراف دولي	72
reminiscence	تذكّر	41
community-based connectedness	ترابط مئنيّ على أساس مجتمعي	41
heritage	تراث	81
regression	تراجع	49
drop in school performance	تراجع في الأداء المدرسي	9
soil	تربة	89
upbringing	تربية	46
upbringing	تربية	54

upbringing	70	تربية
social education	10	تربية اجتماعية
special needs education	22	تربية الاحتياجات الخاصة
child-rearing	54	تربية الأطفال
child-raising	54	تربية الأطفال
child-raising	1	تربية الطفل
child-raising	2	تربية الطفل
child-raising	4	تربية الطفل
child-raising	55	تربية الطفل
oralism	24	تربية اللغة اللفظية
foster parenting	15	تربية أسرية بديلة
co-parenting	66	تربية تشاركية
good upbringing	54	تربية جيدة
special education	19	تربية خاصة
special education	21	تربية خاصة
special education	22	تربية خاصة
special education	28	تربية خاصة
special education for children with learning difficulties	27	تربية خاصة للأطفال ذوي صعوبات تعلم
religious upbringing	54	تربية دينية
bad upbringing	54	تربية سيئة
secular upbringing	54	تربية علمانية
manualism	24	تربية لغة الإشارة اليدوية
upbringing	4	تربية/ تنشئة

education	تربية/تعليم/تثقيف	27
upbringing	تربية/تنشئة	4
order	ترتيب	100
small group living arrangement	ترتيب معيشي لمجموعة صغيرة	32
living arrangement	ترتيبات المعيشة	16
small group living arrangement	ترتيبات معيشية للمجموعات الصغيرة	16
post-war welfare settlement	ترتيبات/إجراءات الرفاه ما بعد الحرب	56
loweing of the mood	تردي المزاج	35
low mood	تردي المزاج	35
entrenched	ترسخ	89
nomination	ترشيح	96
youth recreation	ترفيه الشَّبَاب	11
promotion	ترقية	97
dropping out of school	ترك المدرسة	18
classroom composition	تركيب الصف	98
social contruction	تركيب إجتماعي	69
deficit-oriented	تركيز على العجز	19
promot social justice	ترويج العدالة الاجتماعية	92
promote oneself	ترويج ذاتي	97
health promotion	ترويج للصحة العامة	12
heteronormativity	ترويج للمعايير الجنسية كعلاقة وحيدة مقبولة	66
intermarriage	تزاوج	81
supplying drugs	تزويد المخدرات	39

tolerance	تسامح	37
breed distrust	تسبب عدم الثقة	84
tape-recorded	تسجيل صوتي	80
regularisation	تسجيل/تنظيم	79
repay	تسديد	89
deportation	تسفير	78
Maslow's hierarchy of needs	تسلسل ماسلو الهرمي للاحتياجات	2
extradition	تسليم المجرمين	78
acute intoxicification	تسمم حاد	39
food poisoning	تسمم غذائي	64
alcohol intoxication	تسمم كحولي	38
medical label	تسمية طبيّة	9
label	تسمية/تلقب	25
panhandle	تسوّل	86
beg	تسوّل	86
settlement	تسوية	90
conflict settlement	تسوية النزاعات	90
conflict resolution	تسوية النزاعات	96
marketing	تسويق	94
politicise	تسييس	20
politicising	تسييس	51
politicise immigration	تسييس الهجرة	84
similarity	تشابه	82

information sharing	تشارك المعلومات	39
technical cooperation	تشارك تقني	91
joint childminding	تشارك في رعاية الأطفال	13
local partnership	تشارك محلي	51
participative	تشاركي	10
networking	تشبيك	47
community networking	تشبيك مُجتمعي	51
geographical dispersal of asylum seekers	تشتت جيوغرافي لطالبي اللجوء	83
forced dispersal	تشتت قسري	82
foster	تشجيع وتعزيز	40
diagnosis	تشخيص	37
social diagnosis	تشخيص اجتماعي	48
social diagnosis	تشخيص اجتماعي	64
psychiatric diagnosis	تشخيص الحالة النفسية	33
medical diagnosis	تشخيص طبي	48
antenatal diagnosis	تشخيص ما قبل الولادة	20
early diagnosis	تشخيص مُبكر	37
homelessness	تشرّد	89
landlessness	تشرّد	89
population displacement	تشرّد السكان	89
legislation	تشريع	1
legislation	تشريع	4
legislation	تشريع	30



legislation	تَشْرِيع 46
legalisation	تَشْرِيع 79
legislation	تَشْرِيع 93
asylum legislation	تَشْرِيع اللجوء 80
equality legislation	تَشْرِيع المساواة 63
equality legislation	تَشْرِيع المساواة 66
anti-discrimination legislation	تَشْرِيع لمُكَافَحة التَّمْيِيز 85
anti-racism legislation	تَشْرِيع مِكَافِحة للْعُنْصَرِيَّة 84
legitimise structural violence	تَشْرِيع/تَبْرِير العُنْف الهيكلي 90
national legislation	تَشْرِيع/سِياسة وِطْنية 85
equality legislation	تَشْرِيعات المساواة 32
legislative	تَشْرِيعي 5
making action plans	تَشْكِيل خَطَط عَمَل 30
formative	تَشْكِيلي 54
cirrhosis of the liver	تَشْمَع الكبد 38
facial disfigurement	تَشْوَه الوجْه 23
physical malformation	تَشْوَه جِسدي 23
distortion	تَشْوِيه 35
female genital mutilation	تَشْوِيه الأَعْضاء التَّناسُليَّة للإناث/خِتَان الإناث 89
mutilation of the vagina	تَشْوِيه المِهْبَل 89
bottom up	تَصاعدي 51
reconciliation	تَصالِح 90
desertification	تَصحر 89

charitable almsgiving	تصدق 68
export	تصدير 72
behave in a sexually inappropriate way	تصرف جنسي غير لائق 8
permit	تصريح 79
residence permit	تصريح إقامة 79
work permit	تصريح عمل 79
working permit	تصريح عمل 79
trivialise	تصغير/تقليل/تخفيف 84
research design	تصميم البحث 100
universal design	تصميم/نموذج شامل 20
industrialisation	تصنيع 89
industrialisation	تصنيع 91
subcategory	تصنيف ثانوي 53
binary categorisation	تصنيف ثنائي 91
self-concept	تصور ذاتي 3
self-image	تصور ذاتي 3
perceived self-efficacy	تصور عن الكفاءة الذاتية 27
perception	تصور/منظور 33
image of children	تصورات عن الأطفال 2
solidarity	تضامن 70
congruence	تطابق 70
normalisation	تطبيع 32
normalisation	تطبيع 90

application	تطَبِّيق	85
practise forced adoption	تطَبِّيق التَّبَنِّي الإِجباري	5
apply knowledge	تطَبِّيق المعرفة/العلم	26
serving part of the sentence	تطَبِّيق جزء من العقوبة	45
implement	تطَبِّيق/تفعيل	47
'ethnic cleansing'	تطهير عرقي	90
development	تَطْوَر	6
progress	تَطْوَر	41
social development	تَطْوَر اجتماعي	2
social development	تَطْوَر اجتماعي	10
social development	تَطْوَر اجتماعي	27
character development	تَطْوَر الشخصية	11
language development	تَطْوَر اللُّغة	29
community development	تَطْوَر المُجتمَع	50
cognitive development	تَطْوَر المعرفي	27
motor development	تَطْوَر حركي	2
motor development	تَطْوَر حركي	27
intellectual development	تَطْوَر ذهني	6
behavioural development	تَطْوَر سُلوكي	6
personal development	تَطْوَر شخصي	10
language development	تَطْوَر لُغوي	27
cognitive development	تَطْوَر معرفي	2
continuous professional development	تَطْوَر مهنيّ مستمر	96

ongoing professional development	تَطَوُّرٍ مِهْنِيٍّ مُسْتَمِرٍّ 96
psychosocial development	تَطَوُّرٍ نَفْسِيٍّ اِجْتِمَاعِيٍّ 3
social progress	تَطَوُّرٍ/تَحْسِينٍ اِجْتِمَاعِيٍّ 91
development	تَطَوُّرٍ/تَطْوِيرٍ 48
development	تَطَوُّرٍ/نُمُوٍّ 4
social development	تَطَوُّرٍ/نُمُوٍّ اِجْتِمَاعِيٍّ 6
social development	تَطَوُّرٍ/نُمُوٍّ اِجْتِمَاعِيٍّ 92
volunteering	تَطَوُّعٍ 50
volunteering	تَطَوُّعٍ 92
voluntary	تَطَوُّعِيٍّ 44
voluntariness	تَطَوُّعِيَّةٍ 10
put together	تَطْوِيرٍ 47
development	تَطْوِيرٍ 71
neighbourhood development	تَطْوِيرٍ اِلْحِيَاءٍ 62
self-development	تَطْوِيرٍ اِلذَاتِ 10
policy development	تَطْوِيرٍ السِّيَاسَاتِ 72
community development	تَطْوِيرٍ الْمُجْتَمَعِ 51
community development	تَطْوِيرٍ الْمُجْتَمَعِ 99
practice development	تَطْوِيرٍ الْمُمَارَسَةِ 72
human resources development	تَطْوِيرٍ الْمَوَارِدِ الْبَشَرِيَّةِ 96
theory development	تَطْوِيرٍ النِّظَرِيَّاتِ 72
theory development	تَطْوِيرٍ النِّظَرِيَّةِ 69
theory development	تَطْوِيرٍ النِّظَرِيَّةِ 100

development	تطوير/نُمو	89
character development	تطوير/نُمو الشخصية	18
facial expression	تعبير الوجه	29
empathy	تعاطف	36
compassion	تعاطف	67
empathy	تعاطف	70
use	تعاطي	37
risky use	تعاطي/استخدام خطير	37
IV drug use	تعاطي المخدرات من خلال الأوردة	39
substance use	تعاطي المخدرات والعقاقير	18
substance use	تعاطي المخدرات والعقاقير	37
substance use	تعاطي المخدرات والعقاقير	38
snort	تعاطي عن طريق الشم	39
sniff	تعاطي عن طريق الشم	39
harmful use	تعاطي مؤذي	37
hazardous use	تعاطي/استخدام خطير	37
low risk use	تعاطي/استهلاك ذو خُطورة متدنية	37
Qur'anic principles	تعاليم القرآن	68
work through issues	تعامل مع التحدّيات/القضايا الراهنة	10
cooperation	تعاون/تشارك	51
purposeful expression of feelings	تعبير هادف عن المشاعر	70
verbal attack	تعدّي/هجوم لفظي	84
census	تعداد	75

enumeration	تعداد	75
census	تعداد	81
social pluralism	تعددية اجتماعية	70
multiculturalism	تعددية ثقافية	82
value pluralism	تعددية قيمية	70
sexual assault	تعدي جنسي	88
adjustment	تعديل	82
adjust	تعديل	82
behaviour modification	تعديل السلوك	30
behavioural modification	تعديل سلوكي	36
adjust	تعديل/تأقلم	69
exposure to sexually transmitted diseases	تعرض لأمراض جنسية معدية	88
stripping	تعري/خلع الملابس	88
soil erosion	تعرية التربة	89
definition	تعريف	71
introduce oneself	تعريف الشخص عن نفسه	47
international definition of social work	تعريف دولي للعمل الاجتماعي	71
global definition of social work	تعريف دولي للعمل الاجتماعي	71
global definition of the social work profession	تعريف دولي لمهنة العمل الاجتماعي	71
international definition of social work	تعريف عالمي للعمل الاجتماعي	92
global definition of social work	تعريف عالمي للعمل الاجتماعي	92
identifying victims of trafficking	تعريف/تحديد ضحايا الاتجار بالبشر	87
racialisation	تعريق	84

ethnicisation	تعريق	84
foster tolerance	تعزير التسامح	85
promote talents	تعزير المواهب	18
strengthen a community	تعزير مُجْتَمَع ما	50
intolerance	تعصب/عدم تسامح	84
disablement	تعطيل	20
incapacitation	تعطيل	44
damaged attachments	تعلق مُدْمَرٌ	9
social learning	تعلُّم اجتماعي	54
learning through play	تعلُّم بوساطة اللُّعب	2
experiential learning	تعلُّم تجريبي	10
cooperative learning	تعلُّم تعاوني	26
self-directed learning	تعلُّم ذو توجيه ذاتي/تعلُّم حر	98
self-directed learning	تعلُّم ذو توجيه ذاتي/تعلُّم ذاتي	99
incidental learning	تعلُّم عَرَضِي	28
active learning	تعلُّم فعال	28
Early childhood learning	تعلُّم في سِنِّ الطفولة المُبكرة	2
intercultural learning	تعلُّم ما بين الثقافات	83
lifelong learning	تعلُّم مدى الحياة/مستمر	98
learn a trade	تعلُّم مهنة/حرفة	44
	تعليق (في هذا السياق تعليق اصدار العقوبة بناءً على	
suspend	تحقيق شروط مُعينة)	45
suspension of the sentence	تعليق العقوبة	45
racist remark	تعليق عُنصري	84

education	تعليم	44
instruction	تعليم	54
education	تعليم	59
education	تعليم	62
education	تعليم	64
education	تعليم	71
education	تعليم	86
education	تعليم	89
education	تعليم	97
youth education	تعليم الشَّبَاب	10
teach a child to steal	تعليم الطِّفْلِ السرقة	9
adult education	تعليم الكبار	98
further education	تعليم الكبار	98
citizenship education	تعليم المواطنة	50
speech and language teaching	تعليم النطق واللُّغة	29
compulsory education	تعليم إلزامي	98
compulsory education	تعليم إلزامي	18
gentle teaching	تعليم بلطف	30
Environmental youth education	تعليم بيئي للشباب	11
cultural education	تعليم ثقافي	10
culture and arts education for young people	تعليم ثقافي وفني للشباب	11
bilingual education	تعليم ثنائي اللُّغة	24
Deaf bilingual-bicultural education	تعليم ثنائي اللُّغة والثقافة للصم	24



university-based learning	تعليم جامعي	99
human rights education	تعليم حقوق الإنسان	85
outdoor education	تعليم خارجي (خارج الصفوف التقليدية)	11
special education	تعليم خاص	19
inclusive education	تعليم شمولي (أي دون استثناء)	22
educational inclusion	تعليم شمولي (أي لا يستثني)	21
inclusive education	تعليم شمولي (أي لا يستثني)	21
higher education	تعليم عالي	99
adventure education	تعليم عبر المغامرة	11
practice learning	تعليم عبر الممارسة/تعليم تطبيقي	99
informal education	تعليم غير مدرسي	10
non-school education	تعليم غير مدرسي	10
intercultural education	تعليم ما بين الثقافات	83
intercultural education	تعليم ما بين الثقافات	83
multi-sensory education	تعليم مُتعدّد الحواس	28
school or university education	تعليم مدرسي أو جامعي	58
special school education	تعليم مدرسي خاص	21
peer education	تعليم من قبل الأقران	37
home education	تعليم منزلي	98
vocational education	تعليم مهني	31
critical pedagogy	تعليم نقدي	51
diversity education	تعليم يراعي التنوع	11
parenting education	تعليم/تنقيف أسري	12

education	تعليم/تربية	54
child protection guidelines	تعليمات حماية الطفل	6
induce a miscarriage	تعمد الإجهاض	7
mainstreaming	تعميم	32
	تعميم (أي دمج الأطفال ذو الاحتياجات التعليمية	
mainstreaming	الخاصة في المدارس الاعتيادية)	21
gender mainstreaming	تعميم مراعاة المنظور الجنساني	63
community payback	تعويض المجتمع	45
staff recruitment	تعيين الموظفين	96
nutrition	تغذية	12
dress wounds	تغطية الجروح/تكفيف الجروح	42
media coverage	تغطية إعلامية	84
school absenteeism	تغيب عن المدرسة	18
change in voice	تغير في الصوت	29
climate change	تغير مناخي	89
change	تغيير	82
social change	تغيير اجتماعي	32
social change	تغيير اجتماعي	51
social change	تغيير اجتماعي	71
social change	تغيير اجتماعي	71
gender reassignment	تغيير الجنس	66
change of milieu	تغيير بالمحيط/بيئة/وسط	11
transformational change	تغيير تحولي	51
demographic change	تغيير ديموغرافي	41

demographic change	تغيير ديموغرافي	56
personal change	تغيير شخصي	47
paradigm shift	تغيير في التوجهات	32
change of environment	تغيير في المحيط/ البيئة	14
one-sided change	تغيير من جهة واحدة	82
hormonal change	تغيير هرموني	3
changing and washing bed sheets	تغيير وغسل شرائف السرير	42
avoid	تفادي	8
avoiding medical treatment	تفادي العلاج الطبي	9
personal details	تفاصيل شخصية	97
engagement	تفاعل	28
interplay	تفاعل	33
social interaction	تفاعل اجتماعي	27
person engagement	تفاعل مع شخص	28
object engagement	تفاعل مع غرض أو شيء	28
intensive interaction	تفاعل مكثف	28
mutual understanding	تفاهم متبادل	83
inspection	تفحص	78
scrutinise	تفحص بتمعن	93
check	تفحص/تأكد	58
individualisation	تفرد	70
denomination	تفرع/مذهب	67
interpretation	تفسير	36

sexual preference	تفضيل جنسي	66
activate the sentence	تفعيل العقوبة	45
community activation	تفعيل المُجتمَع	50
activating labour market policy	تفعيل سياسة سوق العمل	60
family breakdown	تفكك أسري	12
negative thought	تفكير سلبي	35
logical thinking	تفكير منطقي	26
dismantling	تفكيك	56
empathic understanding	تفهم متعاطف	36
gender disparity	تفاوت في النوع الاجتماعي	63
educational mandate	تفويض خاص بالتعليم	13
dual mandate	تفويض مزدوج/ثنائي	55
rapprochement	تقارب/إقامة علاقات ودية	90
retirement	تقاعد	41
acceptance	تقبل	70
mutual acceptance	تقبل مُتبادل	49
critique of capitalism	تقد الرأسمالية	69
estimate	تقدير	75
self-esteem	تقدير الذات	12
quantification	تقدير الكمية/تقدير كمي	100
provision	تقديم	55
provision	تقديم	67
make an appeal	تقديم استئناف	80

service provision	تقديم الخِدمة	85
caregiving	تقديم الرعاية	54
present the case at court	تقديم القضية في المحكمة	43
aid-giving	تقديم المساعدة	91
provision	تقديم خَدَمات	4
targeted provision	تقديم خَدَمات مُستهدَفة	4
provide a service	تقديم خِدمة	94
make an application	تقديم طلب	34
job application	تقديم طلب لوظيفة	85
bid for a contract	تقديم عرض من أجل عقد	94
introduce	تقديم/طرح	93
report	تقرير	6
doctor's report	تقرير الطبيب	44
sexual self-determination	تقرير المصير الجنسي	65
self-determination	تقرير المصير الذاتي	5
sefl-determination	تقرير المصير الذاتي	32
self-determination	تقرير المصير الذاتي	86
research paper	تقرير عن البحث	100
mood swing	تقلب مزاجي	3
intellectual tradition	تقليد فكري/ذهني	69
reduce need for care proceedings	تقليل الحاجة للجلسات القضائية الخاصة بالرعاية	4
low threshold service	تقليل شروط تلقي الخِدمة	11
reducing inequality	تقليل عدم المساواة	91

devalue	تقليل من قيمة الشيء	40
harm minimisation	تقليل نسبة الأذى	39
reduce	تقليل/تخفيف	64
strengthen parenting skills	تقوية المهارات الوالدية لتربية الطفل	12
strengthen families	تقوية دعائم الأسرة	12
participation restriction	تقييد بالمشاركة	19
activity limitation	تقييد بنشاط	19
vomiting	تقيؤ	17
restriction	تقييد	34
restriction	تقييد	84
restriction	تقييد	88
assessment	تقييم	21
assessment	تقييم	47
evaluation	تقييم	47
assessment	تقييم	48
assessment	تقييم	55
appraisal	تقييم	96
evaluation	تقييم	99
social and behavioural assessment	تقييم اجتماعي وسلوكي	8
assessment of special educational needs	تقييم الاحتياجات التعليمية/التربوية الخاصة	48
assess performance	تقييم الأداء	96
assessment of need	تقييم الحاجة	48
psychiatric assessment	تقييم الحالة النفسية	33

risk assessment	تقييم الخطورة	48
means-testing	تقييم الدخل	58
means test	تقييم الدخل	58
initial assessment	تقييم أولي	47
screening assessment	تقييم أولي	48
benchmarking	تقييم/تحقق بالمقارنة مع معيار مُعَيَّن	94
recidivism	تكرار في السلوك الجرمي	45
repetitive	تكراري	25
recurrence	تكرر الحدّث	34
devote one's life to God	تكريس المرء حياته لله	68
human cost	تكلفة بشرية	89
indirect labour costs	تكلفة وظيفية غير مُباشرة	60
commission a service	تكليف جهة مُعيّنة بتقديم خُدمة	94
gerontechnology	تكنولوجيا الشيخوخة	40
assistive technology	تكنولوجيا مُساعدة	42
adaptation	تَكْيِف	42
adapt	تَكْيِف	72
adaption	تَكْيِف	82
adapt	تَكْيِف	82
adaption	تَكْيِف	82
workplace adaption	تَكْيِف في مكان العمل	31
mutual adaption	تَكْيِف مُتبادل	82
one sided adaption	تَكْيِف من جهة واحدة	82

home adaptation	تَكْيِفْ مَنْزَلِي 23
conditioning	تَكْيِيف 36
manipulate objects	تَلَاعِبْ حَرَكِي بِالْأَشْيَاء 23
recitation	تَلَاوَة 68
recital	تَلَاوَة 68
stuttering/stammering	تَلْعَثْم فِي الْكَلَام 29
infant brain damage	تَلْف دِمَاغ الرُّضْع 23
infant brain damage	تَلْف دِمَاغ الرُّضْع 27
receive supervision	تَلْقِي إِسْرَاف/مَشْرَف عَلَيْهِ/ 95
receive	تَلْقِي/اسْتِقْبَال 58
donor insemination	تَلْقِيح بِالْإِسْتِعَانَة بِمَنْبَرَع 66
pollution	تَلَوْث 89
contamination	تَلَوْث 89
accomodated	تَم التَّعَامَل مَع وَضَعَه بِشَكْل مُلَانَم 14
social cohesion	تَمَاسِكِ اجْتِمَاعِي 71
group cohesion	تَمَاسِكِ/تَرَابِطِ الْمَجْمُوعَة 49
cohesion	تَمَاسِكِ/تَوَافِقِ/تَرَابِط 50
contested	تَمَّت مَعَارِضَتَه/مَتَنَازَع عَلَيْهَا 72
representation of ethnic minority people in the staff of service providers	تَمَثِيلِ الْأَقْلِيَّاتِ الْعَرَقِيَّة فِي طَاقَمِ مُقَدَّمِي الْجُدْمَة 83
representation of ageing	تَمَثِيلِ الشَّيْخُوخَة 40
diagrammatic representation of a system	تَمَثِيلِ تَخْطِيطِي لِنِظَام مُعَيَّن 48
self-representation	تَمَثِيلِ شَخْصِي/ذَاتِي 20



urbanisation	تمدن	89
extending political influence	تمديد التأثير السياسي	91
nursing	تمريض	30
mental health nursing	تمريض في مجال الصحة النفسية	34
ableism	تمكين	20
enabling	تمكين	49
empowerment	تمكين	70
empowerment	تمكين	71
funding	تمويل	51
financing	تمويل	57
funding	تمويل	94
external research funding	تمويل بحث خارجي	100
public funding	تمويل عام/حكومي	94
discrimination	تمييز	63
discrimination	تمييز	66
discrimination	تمييز	70
discrimination	تمييز	90
positive discrimination	تمييز إيجابي	85
discrimination on grounds of sexual orientation	تمييز بسبب الميول الجنسيّة	66
discrimination on grounds of religion	تمييز بسبب ديني	67
ageism	تمييز ضد كبار السنّ	40
racial discrimination	تمييز عرقي	84
racial discrimination	تمييز عرقي	84

racial discrimination	تميز عرقي	85
age discrimination	تميز على أساس السن	40
indirect discrimination	تميز غير مباشر	85
direct discrimination	تميز مباشر	85
multiple discrimination	تميز مُتعدد	84
institutional discrimination	تميز مؤسسي	85
distinction	تميز/تفريق	84
discrimination	تميز/عُنصرية/تفرقة	68
renunciation of nationality	تنازل عن الجِنسية	76
predict	تنبؤ	69
caution	تنبيه	43
coordinate	تنسيق	1
coordinating care services	تنسيق خَدَمات الرِعاية	47
socialisation	تنشئة اجتماعية	3
socialise	تنشئة اجتماعية	18
socialising	تنشئة اجتماعية	41
bring up a child	تنشئة الطِفَل	1
upbringing of a child	تنشئة الطِفَل	5
regulate	تنظيم (في هذا السياق لغايات الضبط)	79
family planning	تنظيم الأسرة	65
diaspora organisation	تنظيم الشتات	83
conflict regulation	تنظيم النزاعات	90
community organising	تنظيم مُجتمعي	51

order	تنظيم/ترتيب	69
breathing	تنفس	29
enforcement	تنفيذ/تطبيق	78
locomotion	تنقل	23
mobility	تنقل	89
academic mobility	تنقل أكاديمي	99
move back and forth	تنقل باستمرار ذهاباً وإياباً	76
geographic mobility	تنقل جغرافي	75
self-mobility	تنقل ذاتي	23
cross-border movement	تنقل عبر الحدود	76
spatial mobility	تنقل مكاني	75
professional mobility	تنقل مهني	99
bullying	تنمر	17
bullying	تنمر	18
bullying	تنمر	25
group bullying	تنمر عبر المجموعات	25
racial bullying	تنمر عُنصري	84
early childhood development	تنمية الطفولة المُبكرة	27
community development	تنمية المُجتمع	52
radical community development	تنمية المُجتمع الجذرية	51
critical community development	تنمية المُجتمع النقدية	51
nurture skills	تنمية المهارات	18
foster the development of children	تنمية تَطَوَّر الأطفال	54

racial profiling	تتميط عُصري	84
diversity	تنوع	53
diversity	تنوع	81
cultural diversity	تنوع ثقافي	11
sexual diversity	تنوع جنسي	66
religious diversity	تنوع ديني	67
diverse population	تنوع سكاني	82
diversity	تنوعية	68
diversities	تنوعية	71
diversity	تنوعية	71
diversity	تنوعية	83
ethnic diversity	تنوعية عرقية	82
ethno-cultural diversity	تنوعية عرقية ثقافية	82
displacement	تهجير	77
population displacement	تهجير السكان	77
impelled migration	تهجير قسري	77
reluctant migration	تهجير قسري	77
imposed migration	تهجير قسري	77
threat	تهديد	86
threat of force	تهديد بالعنف	87
threat to national security	تهديد على الأمن الوطني	78
threat to freedom	تهديد/خطر على الحرية	80
threat to life	تهديد/خطر على الحياة	80

truancy	تهرب من المدرسة	18
people smuggling	تهريب الأشخاص	79
human smuggling	تهريب الأشخاص	79
smuggling of persons	تهريب الأشخاص	79
people smuggling	تهريب الأشخاص	87
drug smuggling	تهريب المُخدِّرات	86
balance	توازن	23
migration balance	توازن الهجرة/صافي الهجرة	75
work-life balance	توازن بين الحياة والحياة العملية	63
social interaction	تواصل اجتماعي	17
parent-child communication	تواصل الوالدين مع طفلهم/أطفالهم	12
eye contact	تواصل بصري	29
unaided communication	تواصل غير مدعوم	29
aided communication	تواصل مدعوم	29
liaison with parents	تواصل مع الوالدين	18
augmentative and alternative communication	تواصل معزز وبديل	29
AAC	تواصل معزز وبديل	29
social cohesion	توافق اجتماعي	50
social cohesion	توافق اجتماعي	85
reconcile work and family life	توافق بين الحياة الأسرية والعملية	63
community cohesion	توافق مُجتمعي	50
attitude	تَوَجُّه	20
attitude	تَوَجُّه	60

attitude	تَوَجُّه	70
orientation	تَوَجُّه	83
value orientation	تَوَجُّه القيمة	3
turning towards peers	تَوَجُّه إلى الاقران	3
cultural orientation	تَوَجُّه ثقافي	83
human rights orientation	تَوَجُّه حقوق الإنسان	73
non-judgmental attitude	تَوَجُّه لعدم إطلاق الأحكام	70
local orientation	تَوَجُّه محلي	71
turn	تَوَجُّه مختلف	45
outcomes orientation	تَوَجُّه نحو النتائج	94
preventative orientation	تَوَجُّه وقائي	4
life attitude	تَوَجُّهات حياتية	3
guidance	توجيه	4
guidance	توجيه	10
mentoring	توجيه/إرشاد	45
mentoring	توجيه/إرشاد	95
	توجيهات متعلقة بالمساواة العرقية في قانون العمل في الاتحاد الأوروبي	
Racial Equality Directive	الاتحاد الأوروبي	85
autism	تَوَحَّد	26
autism	تَوَحَّد	27
childhood autism	تَوَحَّد الأطفال	27
atypical autism	تَوَحَّد غير اعتيادي	27
leaflet	توزيع المنشورات	90
expansion	توسع	13

European Union enlargement	توسيع الاتحاد الأوروبي	79
recommendation	توصية	6
clarify	توضيح	47
employment	توظيف	60
employment	توظيف	77
recruitment	توظيف	85
employment	توظيف	89
regular employment	توظيف الاعتيادي	76
competitive employment	توظيف تنافسي	31
precarious employment	توظيف غير ثابت/مؤقت	63
illegal employment	توظيف غير قانوني	79
irregular employment	توظيف غير نظامي	79
full employment	توظيف كامل	60
subsidised employment	توظيف مدعوم مادياً	31
recruitment	توظيف/تجنيد	87
consciousness raising	توعية	51
awareness-raising	توعية	92
provision	توفر	1
availability	توفر	38
access to clean water	توفر مياه نظيفة/قدرة الوصول إلى مياه نظيفة	92
provision	توفير	34
provision	توفير	44
meet care needs	توفير الرعاية التي يحتاجها الشخص	47

health care provision	توفير الرعاية الصحية	92
welfare provision	توفير الرفاه	57
mental health provision	توفير العلاج النفسي	34
private provision	توفير خاص	56
SEN provision	توفير خدمات لذوي الاحتياجات التربوية الخاصة	21
procuring	توفير/حصول على	88
reconcile work and family commitments	توفيق بين العمل والأسرة	13
social expectation	توقعات اجتماعية	20
	توقعات الدور الاجتماعي القائمة على النوع	
gender role expectation	الاجتماعي	63
arrested development of the mind	توقف في التطور الذهني/العقلي	27
assume responsibility for the case	تولي مسؤولية الحالة بالكامل	47
take-up	تولي/أخذ	59
facilitate	تيسير	29
facilitation	تيسير	49
facilitation	تيسير	95
facilitate	تيسير	95
facilitate communication	تيسير التواصل	83
co-facilitate	تيسير نشاركي/تعاوني	49
skin-popping	ثاقب للجلد	39
wealth	ثروة	59
counter-cultures	ثقافات عكسية	3
culture	ثقافة	54
culture	ثقافة	70



culture	ثقافة	72
culture	ثقافة	73
culture	ثقافة	76
culture	ثقافة	81
culture	ثقافة	82
culture	ثقافة	82
minority culture	ثقافة الأقلية	24
host culture	ثقافة الدولة المستضيفة	82
culture of contentment	ثقافة الرضا	59
youth culture	ثقافة الشباب	3
culture of poverty	ثقافة الفقر	59
original culture	ثقافة أصلية	82
majority culture	ثقافة أغلبية	82
minority culture	ثقافة أقلية	82
minority culture	ثقافة أقلية	82
youth subcultures	ثقافة ثانوية للشباب	3
Arab culture	ثقافة عربية	68
Bildung	ثقافة مبنية على مبدأ بيلدونغ	54
local culture	ثقافة محلية	72
dominant culture	ثقافة مسيطرة	82
psychoeducation	ثقافة نفسية	36
self-confidence	ثقة النفس	35
basic trust	ثقة أساسية	2

self-confidence	9	ثقة بالنفس
self-confidence	12	ثقة بالنفس
bereavement	18	ثكل
drunkenness	38	ثمل
androgynous	66	ثنائي الجنس
couple	65	ثنائي/شخصان في علاقة
androgyny	66	ثنائية الأجناس
hermaphroditism	66	ثنائية الأجناس
university	71	جامعة
university	99	جامعة
technical university	99	جامعة تقنية/مهنية
state university	99	جامعة حكومية/أهلية
church-affiliated university	67	جامعة ذات ارتباط كنسي
faith community-affiliated university	99	جامعة عقائدية/مرتبطة بعقيدة
research-intensive university	99	جامعه مَرَكِزة على البحوث
offender	45	جان/مجرم
offender	8	جانح
sex offender	8	جانح جنسي
offender	95	جانح/ة
offender	43	جانح/مرتكب جريمة
offender on probation	45	جاني تحت المراقبة
probationer	45	جاني تحت المراقبة
ex-offender	45	جاني سابق

first-time offender	جاني للمرة الأولى	45
persistent offender	جاني مستمر	45
prolific offender	جاني مستمر	45
repeat offender	جاني مكرر	45
mural	جدارية	50
nature-nurture debate	جدال البيئة والطبيعة	54
schedule	جدول	4
interview schedule	جدول المقابلة	100
timescale	جدول زمني	47
seriousness	جدية	43
root	جذر	81
neurosurgery	جراحة أعصاب	36
youth crime	جرائم الأحداث	46
honour killing	جرائم الشرف	86
offences	جرائم/جنح	79
scabies	جرب	9
overdose	جرعة مفرطة	39
further offence	جرم آخر	43
minor offence	جرم بسيط	43
non-serious offence	جرم بسيط	43
petty offence	جرم بسيط/صغير	43
grave offence	جرم خطير	43
offence	جرم/مخالفة قانونية	43

offence	جَرم/مخالفة قانونية	46
offence	جريمة	8
crime	جريمة	43
hate crime	جريمة الكراهية	84
human rights crime	جريمة بحق/ضد حقوق الانسان	90
forgivable crime	جريمة تعترف	68
sex offence	جريمة جنسية	8
sexual crime against a child	جريمة جنسية تجاه طفل	86
racially motivated crime	جريمة ذات دوافع عنصرية	84
petty crime	جريمة صغرى	86
crime against humanity	جريمة ضد الإنسانية	90
crime against a law of the state	جريمة ضد أحد قوانين الدولة	68
racial crime	جريمة عنصرية	84
political murder	جريمة قتل سياسية	90
racist murder	جريمة قتل عنصرية	84
unforgivable crime	جريمة لا تعترف	68
community crime	جريمة مجتمعية	68
transnational organised crime	جريمة منظمة عبر الحدود	87
organised immigration crime	جريمة منظمة متعلقة بالهجرة	87
organised crime	جريمة منظمة/مخططة	86
physical	جسدي	20
body	جسم/جسد	19
disabled body	جسم/جسد ذو إعاقة	20

somatic	جسماني	35
victimisation	جعله ضحية	85
regularise	جعله نظامياً	79
social geography	جغرافيا اجتماعية	62
flog	جلد	68
whip	جلد	68
drug counselling	جلسات إرشادية لمتعاطي أو مدمني المخدرات	44
proceedings	جلسات قضائية	4
session	جلسة	95
external consultation	جلسة استشارية خارجية	95
group session	جلسة جماعية	49
play and learn session for children	جلسة لعب تعليمية للأطفال	13
plural	جمع	81
plural	جمع	83
data collection	جمع البيانات	100
Muslim Aid	جمعية المساعدة الإسلامية	92
tenants protection association	جمعية حماية المستأجرين	61
housing association	جمعية سكنية	61
hospital ward	جناح المستشفى	64
secure ward	جناح مغلق	34
offence	جنحة	39
offence	جنحة/جرم	88
sex	جنس	4

sex	جنس	63
penetrative sex	جنس إيلاجي	8
biological sex	جنس بيولوجي	66
third sex	جنس ثالث	66
internet sex	جنس عبر الانترنت	88
phone sex	جنس عبر الهاتف	88
sexuality	جنسانية	27
human sexuality	جنسانية بشرية	68
nationality	جنسية	76
nationality	جنسية	80
nationality	جنسية	80
nationality	جنسية	84
dual nationality	جنسية مزدوجة/ثنائي الجنسية	76
social citizenship	جنسية/مواطنة اجتماعية	56
South	جنوب	91
delinquency	جنوح/اجرام	46
fetus	جنين	7
states parties	جهات رسمية	5
hearing aid	جهاز تقوية السمع	24
low-tech communication aid	جهاز مساعد للتواصل ذو تقنية متدنية	29
third party	جهة ثالثة	83
third party	جهة ثالثة	90
impartial third party	جهة ثالثة حيادية	90

professional body	جهة مُختَصَّة	96
passport	جواز سفر	78
fraudulent passport	جواز مزور	79
hunger	جوع	68
sex tour	جولة سياحية جنسية	88
Salvation Army	جيش الخلاص	67
upheaval	جيشان	17
age generation	جيل	3
millennials	جيل الألفية	3
want	حاجة	59
insufficient need	حاجة غير كافية	48
need	حاجة/احتياج	48
architectural barrier	حاجز بنائي	20
attitudinal barrier	حاجز سلوكي	20
invisible barrier	حاجز غير مرئي	63
legal barrier	حاجز قانوني	20
access barrier	حاجز مانع للوصول إلى شيء	32
disabling barrier	حاجز معيق	20
social barrier	حاجز/عائق اجتماعي	20
language barrier	حاجز/عائق لغوي	69
rail	حاجز/قضيب	23
profound	حاد	19
profound	حاد	24

profound	حاد	27
profound	حاد	28
acute	حاد	33
acute	حاد	35
accident	حادث	23
nuclear power accident	حادث متعلق بالطاقة النووية	89
alcohol-related incident	حادث متعلق بالكحول	38
border guard	حارس الحدود	78
incentive	حافز	60
motivation	حافز	91
child fatality	حالات الوفاة لدى الأطفال	7
child protection cases	حالات حماية الطُفُل	7
condition	حالة	71
immigration status	حالة الهجرة	79
legal immigration status	حالة الهجرة القانونية	79
normality	حالة نسوية	20
emergency	حالة طارئة	15
legal status	حالة قانونية	76
alleged case	حالة مزعومة	7
mental state	حالة نفسية	33
psychiatric emergency	حالة نفسية طارئة	34
employment status	حالة وظيفية	79
condition	حالة/وضع	64



health condition	حالة/وضع صحية	64
confinement	حبس	9
locking the child in a room	حبس الطفل بغرفة	9
hajj	حج	68
hijab	حجاب	67
hijab	حجاب	68
class size	حجم الصف	98
workload	حجم العمل	99
migration volume	حجم الهجرة	75
boundary	حدّ	16
threshold	حدّ مُعيّن أو درجة	1
low threshold	حدّ مُنخفض	1
low threshold	حدّ مُنخفض	41
functional limitation	حدّ وظيفي	20
functional limitation	حدّ وظيفي	23
grief	حدّاد	55
severity	حدّة	19
visual acuity	حدّة بصرية	24
juvenile	حدّث	46
life event	حدّث حياتي	48
stressful life event	حدّث مسبب للضغوطات	17
frontier	حدود	78
border	حدود	78

border	80	حُدود
limitation	90	حُدود
boundaries	95	حُدود
frontier of territories	80	حُدود المناطق
land border	78	حُدود برية
mobility limitations	41	حُدود تنقلية/في التنقل
green border	78	حُدود خضراء (أي برية)
international border	78	حُدود دولية
international frontier	78	حُدود دولية
blue border	78	حُدود زرقاء (أي مائية)
water border	78	حُدود مائية
clear boundaries	2	حُدود واضحة/قطعية
national border	77	حُدود وطنية
carefulness	55	حذر
social mobility	59	حرك اجتماعي
haram	68	حرام
civil war	90	حرب أهلية
intrastate war	90	حرب أهلية
burn	23	حرق
movement	19	حركة
social movement	3	حركة اجتماعية
disabled people's movement	20	حركة الأشخاص ذوي الإعاقة
civil rights movement	32	حركة الحقوق المدنية

self-help movement	32	حركة الدُعم الذاتي
self-help movement	49	حركة الدُعم الذاتي
social democracy movement	57	حركة الديمقراطية الاجتماعية
community care movement	30	حركة الرعاية المُجتمعية
hospice movement	42	حركة الرعاية في مرحلة الاحتضار
population movement	75	حركة السكان
people first movement	32	حركة الشعب أولاً
labour movement	60	حركة العمال
independant living movement	32	حركة العيش المستقل
eye movement	29	حركة العين
LGBT movement	66	حركة المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجُنسي ومغايرو الهُويّة الجنسانية
women's movement	63	حركة المرأة
self-determination movement	32	حركة حقّ تقرير المصير الذاتي
human rights movement	74	حركة حُقوق الإنسان
LGBT rights movement	66	حركة حُقوق المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجُنسي ومغايرو الهُويّة الجنسانية
gay rights movement	66	حركة حُقوق المثليين
community care movement	51	حركة رعاية المُجتمع
inclusion movement	31	حركة شمولية
mental health service user movement	33	حركة مُستخدمي خُدّامات الصِحّة النفسية
movement	76	حركة/تنقل
movement of people	76	حركة/تنقل الناس
transnational criminal activity	87	حركة/نشاط إجرامي عبر الحدود

social deprivation	حرمان اجتماعي	59
social deprivation	حرمان اجتماعي	62
social deprivation	حرمان اجتماعي	71
sleep deprivation	حرمان النوم	36
multi-sensory deprivation	حرمان مُتعدّد الحواس	28
deprivation of food	حرمان من الطعام	7
disadvantage	حرمان/فقر	63
freedom	حرية	34
freedom	حرية	73
liberty	حرية	77
freedom of movement	حرية الحركة/التنقل	88
fundamental freedom	حرية أساسية	84
free movement of worker	حرية تنقل العامل	79
freedom of religion	حرية دينية	67
package of care services	حزمة خَدَمَات الرعاية	47
tailored package of care	حزمة رِعاية مصممة حسب الحاجة	12
sensitivity	حساسية	19
linguistic sensitivity	حساسية/مراعاة لُغوية	84
sensory	حسي	20
sensory	حسي	28
measles	حصبي	89
custody	حضانة	5
nursery care	حضانة	13

nursery	حضانة	13
nursery school	حضانة	13
creche	حضانة	13
nursery	حضانة	21
nursery	حضانة	54
day nursery	حضانة نهائية	13
urban	حضرى/مدنى	62
court appearance via a video link	حضور جلسات المحكمة عبر رابط الفيديو	8
curfew	حظر تجول	45
maintain friendships	جفاظ على الصداقات	9
peacekeeping	حفظ السلام	90
right	حَقّ	5
right	حَقّ	78
right to recognition as a person before the law	حَقّ الاعتراف بالفرد كشخص فى القانون	73
right to reside	حَقّ الإقامة	79
human right	حَقّ الإنسان	71
human right	حَقّ الإنسان	73
human right	حَقّ الإنسان	77
right to remedy by competent tribunal	حَقّ الإنصاف فى محكمة عادلة	73
freedom of belief and religion	حَقّ الإيمان والدين	73
right to social security	حَقّ الأمان الاجتماعى	73
right of peaceful assembly and association	حَقّ التجمع السلمى والانضمام	73
right to education	حَقّ التَّعليم	5

right to education	حَقَّ التَّعْلِيمِ 32
right to education	حَقَّ التَّعْلِيمِ 73
right to free movement in and out of the country	حَقَّ التَّنْقَلِ الْغَيْرِ مَحْدُودِ دَاخِلِ وَخَارِجِ الْبِلَادِ 73
right to a nationality and the freedom to change it	حَقَّ الْحُصُولِ عَلَى جِنْسِيَّةٍ وَعَلَى تَغْيِيرِهَا 73
right to protection from violence	حَقَّ الْحَمَايَةِ مِنَ الْعُنْفِ 5
right to rest and leisure	حَقَّ الرَّاحَةِ وَالرَّفَاهِيَّةِ 73
right to marriage and family	حَقَّ الزَّوْاجِ وَتَكْوِينِ أُسْرَةٍ 73
client self-determination	حَقَّ التَّعْمِيلِ/الْمُسْتَفِيدِ فِي تَقْرِيرِ الْمَصِيرِ الْذَاتِيِّ 70
right of the individual	حَقَّ الْفَرْدِ 68
right to asylum in other countries from persecution	حَقَّ اللُّجُوءِ إِلَى دَوْلٍ أُخْرَى بِسَبَبِ الْإِضْطِهَادِ 73
right to play	حَقَّ اللَّعِبِ 5
right to equality before the law	حَقَّ الْمَسَاوَاةِ فِي الْقَانُونِ 73
participatory right	حَقَّ الْمَشَارَكَةِ 2
right to participate in the cultural life of community	حَقَّ الْمَشَارَكَةِ فِي الْحَيَاةِ الثَّقَافِيَّةِ لِلْمُجْتَمَعِ 73
right to participate in government and in free elections	حَقَّ الْمَشَارَكَةِ فِي قَطَاعَاتِ الْحُكُومَةِ وَفِي الْإِنْتِخَابَاتِ 73
citizenship right	حَقَّ الْمَوَاطِنَةِ 76
parental right	حَقَّ الْوَالِدِينَ 5
right to own property	حَقَّ امْتِلَاكِ مَمْتَلِكَاتِ 73
right to be considered innocent until proven guilty	حَقَّ إِعْتِبَارِ الْمَتَّهَمِ بَرِيئاً لِحِينَ إِثْبَاتِ إِدَانَتِهِ 73
positive right	حَقَّ إِجْبَابِي 73
environmental right	حَقَّ بِيئِي 73
collective right	حَقَّ جَمَاعِي/مُشْتَرِكِ 73

collective right	73	حَقَّ جماعي/مُشْتَرِك
constitutional right	73	حَقَّ دستوري
negative right	73	حَقَّ سلبي
political right	73	حَقَّ سياسي
natural right	73	حَقَّ طبيعي/أساسي
individual right	73	حَقَّ فردي/شخصي
right to life, liberty, personal security	73	حَقَّ في الحياة، الحرية، الأمان الشخصي
freedom of opinion and information	73	حَقَّ في الرأي والحصول على معلومات
right to desirable work and to join trade unions	73	حَقَّ في العمل المرغوب والمُشاركة في النقابات
right to equality	73	حَقَّ في المساواة
right to free choice	5	حَقَّ في حرية الاختيار
right to fair public hearing	73	حَقَّ في محاكمة عادلة علنية
right to adequate living standard	73	حَقَّ في مُستوى معيشة مناسب
right to a social order that articulates this document	73	حَقَّ في نظام اجتماعي يعكس مبادئ هذه الوثيقة
right to family unity	77	حَقَّ في وحدة الأسرة
civil right	50	حَقَّ مدني
civil right	66	حَقَّ مدني
civil right	73	حَقَّ مدني
right to fulfil community duties essential to free and full development	73	حَقَّ مُمارسة الواجبات المُجتمعية الأساسية للتطوير الحر المطلق
field	1	حَقْل
field of practice	10	حَقْل المُمارسة
field of activity	92	حَقْل النشاط

field of practice	41	حَقْلٌ مِهْنِيّ
injecting drugs	39	حَقْنُ الْمُخَدَّرَاتِ
syringe	39	حَقْنَةٌ
depot injection	36	حَقْنَةٌ ذُو إِطْلَاقٍ بَطِيءٍ تَسْتَمِرُّ لِمُدَّةٍ مَطْوَلَةٍ
right	60	حُقُوقٌ
economic, social, and cultural rights	73	حُقُوقٌ اِقْتِصَادِيَّةٌ، اِجْتِمَاعِيَّةٌ، وَتَقَافِيَّةٌ
human rights	84	حُقُوقُ الْاِنْسَانِ
human rights	5	حُقُوقُ الْاِنْسَانِ
human right	76	حُقُوقُ الْاِنْسَانِ
human rights	92	حُقُوقُ الْاِنْسَانِ
first generation human right	73	حُقُوقُ الْاِنْسَانِ لِلْجِيلِ الْاَوَّلِ
third generation human right	73	حُقُوقُ الْاِنْسَانِ لِلْجِيلِ الْثَالِثِ
second generation human right	73	حُقُوقُ الْاِنْسَانِ لِلْجِيلِ الْثَانِي
children's rights	5	حُقُوقُ الْاَطْفَالِ
children's rights	92	حُقُوقُ الْاَطْفَالِ
rights of the child	5	حُقُوقُ الطِّفْلِ
		حُقُوقُ الْمُتَلَبِّاتِ وَالْمُتَلَبِّينِ وَمَزْدُوجِ الْمَيْلِ الْجِنْسِيِّ
LGBT rights	66	وَمُغَايِرِ الْهُوِيَّةِ الْجِنْسَانِيَّةِ
gay rights	66	حُقُوقُ الْمُتَلَبِّينِ وَالْمُتَلَبِّاتِ
women's rights	63	حُقُوقُ الْمَرْأَةِ
women's rights	68	حُقُوقُ الْمَرْأَةِ
citizenship rights	56	حُقُوقُ الْمَوَاطِنَةِ
rights of parents	4	حُقُوقُ الْوَالِدَيْنِ
parents' rights	5	حُقُوقُ الْوَالِدَيْنِ



sexual rights	حُقوقُ جُنْسية	65
sexual rights	حُقوقُ جُنْسية	66
disability rights	حُقوقُ ذوي الإعاقة	31
full rights	حُقوقُ كاملة	76
extensive rights	حُقوقُ واسعة النطاق	76
truth	حَقِيقَة	69
judgement	حكم	34
sentence	حكم	39
sentence	حكم (أي العقوبة)	43
verdict	حكم (أي النتيجة أو القرار المحكمة)	43
arbitrate	حكم على	68
prejudice	حكم مسبق	83
prejudice	حكم مسبق	84
prejudice	حكم مسبق	84
age prejudice	حكم مسبق عن العمر	40
wisdom	حكمة	40
maxim	حكمة/مثل	70
local government	حكومة محلية	53
problem solving	حل المشاكل	26
problem solving	حل المشاكل	71
problem solving	حل المشاكل	95
conflict resolution	حل النزاعات	49
conflict resolution	حل النزاعات	90

binding legal solution	حل مُلْزَم قانونياً	90
sex trafficking ring	حلقة الاتجار الجنسي	88
human trafficking ring	حلقة الاتجار بالبشر	87
circle of friends	حلقة الأصدقاء	30
circle of supports	حلقة الدُعم	30
cycle of poverty	حلقة الفقر	59
induction loop	حلقة/دائرة الحث	24
protection	حماية	1
protection	حماية	5
safekeeping	حماية	32
protection	حماية	57
protection	حماية	80
social protection	حماية اجتماعية	56
social security	حماية اجتماعية	56
social protection	حماية اجتماعية	57
keep children safe	حماية الأطفال	1
data protection	حماية البيانات	47
child protection	حماية الطُفُل	1
child protection	حماية الطُفُل	5
child protection	حماية الطِفل	15
child protection	حماية الطُفُل	18
humanitarian protection	حماية إنسانية	80
protect service users' rights	حماية حُقوق متلقي الخُدْمة/المستخدم	93

judicial protection	85	حماية قضائية
overprotective	9	حماية مفرطة
pregnancy	7	حمل
pregnancy	68	حمل
unwanted pregnancy	65	حمل غير مرغوب به
teenage pregnancy	18	حمل في بين المراهقة
campaign	92	حملة
fund-raising	91	حملة تبرعات
awareness-raising campaign	37	حملة توعية
antiracist awareness-raising campaign	85	حملة توعية مكافحة للعنصرية
willy	8	حموسة/بلبلولة (مصطلح طفولي لعضو الطفل الذكري)
diet	36	حمية غذائية/نظام غذائي
nostalgia	82	حنين الماضي
yearning	82	حنين إلى
communication aid	29	جهاز مُساعد للتواصل
discourse	64	حوار
discourse	69	حوار
social work discourse	71	حوار العمل الاجتماعي
community discourse	50	حوار المجتمع/مُجتمع
interfaith dialogue	67	حوار ما بين الأديان
feminist discourse	63	حوار نسوي
perverse incentive	60	حوافز ضارة
neighbourhood	62	حي

neighbourhood	حي	62
red light district	حي البغاء/الدعارة	88
disadvantaged neighbourhood	حي محروم/فقير	62
an ordinary life	حياة اعتيادية	32
working life	حياة العمل	58
everyday school life	حياة المدرسة اليومية	18
public life	حياة عامة	84
school life	حياة مدرسية	18
everyday life	حياة يومية	16
housing tenure	حيازة المسكن	61
vibrant	حيوي	50
vibrant	حيوي	62
risk to others	خَطْر على الآخرين	34
congenital	خُلقي	23
outside of normal office hours	خارج أوقات الدوام الرسميّة	34
genogram	خارطة جينية	15
characteristic	خاصيّة	53
characteristic	خاصيّة	73
characteristic	خاصيّة	85
personal quality	خاصيّة شخصية	97
characteristic	خاصيّة/ صفة	4
expertise	خبرة	75
experience	خبرة	97

professional experience	70	خبرة مهنية
gerontologist	40	خبير في علم الشيخوخة
female circumcision	89	ختان الإناث
female genital mutilation	65	ختان الإناث/تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية
entry stamp	78	ختم دخول
deception	86	خداع
deception	87	خداع
older people's services	41	خدمات اجتماعية لكبار السن/المسنين
social care for older people	41	خدمات اجتماعية لكبار السن/المسنين
advice service	88	خدمات استشارية
child and family consultation service	12	خدمات استشارية خاصة بالأسر والأطفال
immigrant advice service	83	خدمات استشارية للمهاجرين
migrant advice service	83	خدمات استشارية للمهاجرين
housing advice service	61	خدمات الاستشارات بخصوص الاستئجار
family service	57	خدمات الأسرة
children's services	1	خدمات الأطفال
children's services	5	خدمات الأطفال
children's services	52	خدمات الأطفال
services for children, young people, and families	1	خدمات الأطفال والشباب والأسر
maternity service	12	خدمات الأمومة
interpreting service	83	خدمات الترجمة الفورية
interpreting service	87	خدمات الترجمة الفورية
homelessness services	61	خدمات التشرد

support services	خَدَمَات الدَّعْم	56
support service	خَدَمَات الدَّعْم	65
support service	خَدَمَات الدَّعْم	88
peripatetic SEN support services	خَدَمَات الدَّعْم المُتجَوِّلة للإحتياجات التَّربويَّة الخاصَّة	21
crisis pregnancy support service	خَدَمَات الدَّعْم في الحمل غير المرغوب فيه	65
women's telephone crisis support service	خَدَمَات الدَّعْم للنساء في الأزمات عبر الهاتف	65
youth court assistance service	خَدَمَات الدَّعْم لمحكمة الأحداث	46
carer information and support service	خَدَمَات الدَّعْم وتوفير المعلومات للرعاية/ة	30
Personal social care services for older people	خَدَمَات الرِّعاية الاجتماعيَّة الشخصيَّة للمُسنِّين	41
child and adolescent mental health services	خَدَمَات الرِّعاية النفسيَّة للأطفال والمراهقين	17
day care service	خَدَمَات الرِّعاية النهاريَّة	12
welfare services	خَدَمَات الرفاه	55
youth services	خَدَمَات الشُّباب	10
youth services	خَدَمَات الشُّباب	10
youth work	خَدَمَات الشُّباب	10
mental health services	خَدَمَات الصِّحَّة النفسيَّة	34
psychiatric services	خَدَمَات الصِّحَّة النفسيَّة	34
mental health services	خَدَمَات الصِّحَّة النفسيَّة	64
community mental health services	خَدَمَات الصِّحَّة النفسيَّة في المُجتمَع	51
advice service	خَدَمَات إرشاديَّة	12
short breaks service	خَدَمَات أُسريَّة داعمة خلال الاجازة القصيرة لغايات الاستراحة من الرِّعاية	30
special education services for physical disability	خَدَمَات تعليميَّة خاصَّة بالإعاقة الجسديَّة	23

sex service	خَدَمَات جِنْسِيَّة	88
child protection services	خَدَمَات حِمَايَةِ الطِّفْلِ	6
children's services	خَدَمَات خَاصَّةً بِالْأَطْفَالِ	4
crisis support service	خَدَمَات دَاعِمَةٌ فِي الْأَزْمَاتِ	34
mental health services	خَدَمَات دَاعِمَةٌ فِي مَجَالِ الصِّحَّةِ النَّفْسِيَّةِ	52
disabled people's services	خَدَمَات دَاعِمَةٌ لِذَوِي الْإِعَاقَةِ	52
durg and alcohol support services	خَدَمَات دَاعِمَةٌ لِلْإِقْلَاعِ عَنِ الْإِدْمَانِ عَلَى الْمُخَدَّرَاتِ وَالْكَحُولِ	37
adults' services	خَدَمَات دَاعِمَةٌ لِلْبَالِغِينَ	52
trauma support	خَدَمَات دَاعِمَةٌ لِلصَّدْمَةِ	87
older people's services	خَدَمَات دَاعِمَةٌ لِلْمُسَيَّنِّينَ	52
support service for parents	خَدَمَات دَاعِمَةٌ لِلوَالِدِينَ	13
drug and alcohol services	خَدَمَات دَاعِمَةٌ لِمَتَاعَطِي الْمَخَدَّرَاتِ وَالْكَحُولِ	52
migrants' support services	خَدَمَات دَعْمٍ لِلْمُهَاجِرِينَ	83
low threshold services	خَدَمَات ذَاتِ حَدٍّ مُنْخَفِضٍ	37
child welfare services	خَدَمَات رِفَاهِ الطِّفْلِ	1
health service	خَدَمَات صَحِيَّة	87
public services	خَدَمَات عَامَّة/حُكُومِيَّة	56
hospital-based services	خَدَمَات فِي الْمَسْتَشْفَى	64
services for disabled people	خَدَمَات لِلْأَشْخَاصِ ذَوِي الْإِعَاقَةِ	22
disabled people's services	خَدَمَات لِلْأَشْخَاصِ ذَوِي الْإِعَاقَةِ	64
adults' services	خَدَمَات لِلْبَالِغِينَ	1
older people's services	خَدَمَات لِلْمُسَيَّنِّينَ	55
community-based services	خَدَمَات مُبْنِيَّةٌ عَلَى أُسُسٍ مُجْتَمَعِيَّةِ	64

open access services for older people	41
specialist services for children	13
community-based services for older people	41
local service	46
integrated services	12
user-led services	20
professional-led services	20
service	1
service	52
service	57
service	58
service	70
service	75
service	83
servitude	86
service	94
community service	30
social casework	47
school social work	18
community inclusion service	30
family placement service	15
transport service	4
support service	1



family advice and support service	13	خُدْمَةُ الدِّعْمِ وَالاسْتِشَارَةِ الْأُسْرِيَّةِ
social care service	94	خُدْمَةُ الرِّعَايَةِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ
fostering service	15	خُدْمَةُ الرِّعَايَةِ الْأُسْرِيَّةِ الْبَدِيلِيَّةِ
domiciliary care service	42	خُدْمَةُ الرِّعَايَةِ الْمَنْزَلِيَّةِ
welfare service	57	خُدْمَةُ الرِّفَاهِ
education welfare service	18	خُدْمَةُ الرِّفَاهِ التَّعْلِيمِيِّ
youth service	10	خُدْمَةُ الشُّبَابِ
24hour emergency assistance	42	خُدْمَةُ الطَّوَارِئِ عَلَى مَدَارِ 24 سَاعَةٍ
social work service	1	خُدْمَةُ الْعَمَلِ الْاجْتِمَاعِيِّ
community service	45	خُدْمَةُ الْمُجْتَمَعِ
human service	43	خُدْمَةُ إِنْسَانِيَّةِ
human service	52	خُدْمَةُ إِنْسَانِيَّةِ
human service	94	خُدْمَةُ إِنْسَانِيَّةِ
speech and language service	29	خُدْمَةُ تَعْلِيمِيَّةِ اللَّسَانِ وَاللُّغَةِ
specialist service	52	خُدْمَةُ خَاصَّةٍ (مِنْ قَبْلِ مُخْتَصِّصٍ)
support	4	خُدْمَةُ دَاعِمَةٍ
behaviour support service	25	خُدْمَةُ دَاعِمَةٍ لِلتَّلَوُّكِ
floating support service	61	خُدْمَةُ دَاعِمَةٍ مُتَنَقِّلَةٍ
smoking cessation	12	خُدْمَةُ دِّعْمِ الْإِقْلَاعِ عَنِ التَّدخِينِ
social care service	52	خُدْمَةُ رِّعَايَةِ اجْتِمَاعِيَّةِ
universal service	70	خُدْمَةُ شُمُولِيَّةِ
general service	52	خُدْمَةُ عَامَةٍ
public service	89	خُدْمَةُ عَامَةٍ

casework	خُدْمَة فرديّة	47
community-based service	خُدْمَة مَبْنِيَّة على أُسُس مُجْتَمَعِيَّة	12
community-based service	خُدْمَة مَبْنِيَّة على أُسُس مُجْتَمَعِيَّة	51
community service	خُدْمَة مُجْتَمَعِيَّة	12
community family service	خُدْمَة مُجْتَمَعِيَّة خاصَّة بالأسر	12
local public service	خُدْمَة محليّة عامّة/حُكوميّة	62
breach of probation	خرق شروط المراقبة	45
breach a requirement	خرق متطلب	45
mass exodus	خروج جماعي	82
depart from a country	خروج من بلد	75
graduate	خريج/ة	96
ecomap	خريطة البيئة	48
genogram	خريطة جينية	48
life road map	خريطة درب الحياة	48
loss	خسارة	75
hoarseness	خشونة صوتية	29
demographics of ageing	خصائص الشيخوخة الديموغرافية	40
privacy	خصوصيّة	42
submission	خضوع	68
poverty line	خط الفقر	59
poverty threshold	خط الفقر	59
discourse	خطاب	5
hate speech	خطاب الكراهية	84

funded pension plan	58	خطة التقاعد الممولة
safeguarding plan	47	خطة الحماية
support plan	47	خطة الدعم
care plan	47	خطة الرعاية
discharge planning	64	خطة إخراج المرضى
individual educational plan	21	خطة دراسية فردية
support plan	30	خطة دعم
care plan	30	خطة رعاية
sexual offender treatment plan	44	خطة علاجية لمرتكبي جرائم الجنسية
emergency plan	34	خطة للحالات الطارئة
man-made threat	77	خطر شكله الانسان
risk to self	34	خطر على الذات
threat to life	77	خطر على حياة الشخص
threat to livelihood	77	خطر على سبل المعيشة
risky	10	خطر/محفوف بالمخاطر
abduction	87	خطف
step	80	خطوة
risk	55	خُطورة
risk of harm	37	خُطورة التعرض للأذى
risk to a child's welfare	6	خُطورة على رفاه الطِفْل
hazardous	19	خطير
risky	39	خطير
dangerous	86	خطير

sexual sin	خطيئة جنسية	68
palpitations	خفقان	35
mild	خفيف	19
mild	خفيف	24
mild	خفيف	33
dispute	خلاف	90
bilateral dispute	خلاف ثنائي	90
conflict with a teacher	خلاف مع المُعلِّم/ة	18
parental conflict	خلاف والدي	17
background	خلفية	4
social background	خلفية اجتماعية	70
religious background	خلفية دينية	67
ethnic background	خلفية عرقية	81
mixed background	خلفية مختلطة	81
congenital	خُلقي	24
lethargy	خمول/سبات	35
fearfulness	خوف	9
fear	خوف	84
well-founded fear of persecution	خوف من الاضطهاد المبرر	80
fear of foreigners	خوف من الأجانب/المغتربين	84
charitable	خيرى	53
schistosomiasis	داء البلهارسيات	89
onchocerciasis	داء كلابية الذنوب	89

in-house	داخلي (أي من داخل المؤسسة) 96
children's home	دار إيوائية للأطفال 54
children's home	دار رعاية 7
home	دار رعاية 16
hostel	دار رعاية 16
care home	دار رعاية 55
nursing home	دار رعاية 55
care home	دار رعاية (في هذا السياق للمسنين) 42
children's residential unit	دار رعاية إيوائية للأطفال 16
children's home	دار رعاية أطفال 14
secure children's home	دار رعاية أطفال مؤمن بشدة 16
children's home	دار رعاية بديلة (دار إيوائية للأطفال) 15
large scale residential unit	دار رعاية ذات سعة كبيرة 16
children's home	دار رعاية للأطفال 16
children's care home	دار رعاية للأطفال 16
sexual health needs care home	دار رعاية للصحة الجنسية 65
small group home	دار رعاية للمجموعات الصغيرة 16
nursing home	دار رعاية للمسنين 42
older people's home	دار رعاية للمسنين 42
day centre for older people	دار رعاية نهارى للمسنين 41
day care centre for older people	دار رعاية نهارى للمسنين 41
toddler	دارج 13
supportive	داعم 1

motive	دافع	77
Social Services Department	دائرة الخَدَمَات الاجتماعيَّة	1
SSD	دائرة الخَدَمَات الاجتماعيَّة	1
welfare administration	دائرة الرفاه	56
human resources department	دائرة الموارد البشرية	96
personnel department	دائرة الموارد البشرية	96
children's services department	دائرة خَدَمَات الأطفال	1
children's services department	دائرة خَدَمَات الأطفال	53
local authority children's services department	دائرة خَدَمَات الأطفال	53
department	دائرة/إدارة/وزارة	1
department	دائرة/إدارة/وزارة	53
local authority department	دائرة/سُلْطَة محليَّة	52
permanent	دائم	76
income	دخل	58
income	دخل	59
subsistence income	دخل الكفاف	89
claimant's income	دخل المطالب/ة	58
entry	دخول	78
enter a country	دخول بلد	75
enter a country illegally	دخول بلد بطريقة غير قانونيَّة	79
enter a country for work	دخول بلد لأسباب العمل	79
clandestine entry	دخول سري	79
undocumented entry	دخول غير رسمي/مسجل	79

illegal entry	دخول غير قانوني	79
illicit entry	دخول غير قانوني	79
unlawful entry	دخول غير قانوني	79
irregular entry	دخول غير نظامي	79
legal entry	دخول قانوني	78
enter legally	دخول قانوني	79
disability studies	دراسات الإعاقة	22
early years research	دراسات الأطفال في السنوات المبكرة	13
PISA study	دراسات البرنامج الدولي لتقييم الطلبة	98
critical men's studies	دراسات الرجال النقدية	63
peace and conflict studies	دراسات السلم والنزاعات	90
queer studies	دراسات المثليين	66
communtiy studies	دراسات المجتمع	50
women's studies	دراسات المرأة	63
gender studies	دراسات النوع الاجتماعي	63
migration studies	دراسات الهجرة	75
cultural studies	دراسات ثقافية	20
youth studies	دراسات خاصة بالشباب	3
childhood studies	دراسات خاصة بالطفولة	2
disability studies	دراسات في مجال الإعاقة	20
single case study	دراسة حالة فردية	100
long term study	دراسة طويلة المدى	100
scientific study	دراسة علمية	75

cross-sectional study	دراسة عن قطاعات مُتعدّدة/دراسة مقطعية	100
comparative study	دراسة مقارنة	100
degree of inclusion	درجة الاحتواء/الادراج/الشمول	21
degree of disability	درجة الإعاقة	19
level of security	درجة الأمن	44
bachelor degree	درجة البكالوريوس	99
Bachelor of Social Work	درجة البكالوريوس في العمل الاجتماعي	99
degree level qualification	درجة التأهيل	13
doctoral degree	درجة الدكتوراة	99
level of care need	درجة الرعاية المطلوبة	42
degree programme	درجة أكاديمية	72
social work degree programme	درجة أكاديمية في العمل الاجتماعي	72
evening classes at a FE college	دروس مسائية في كلية تعليم مهنيّة	98
constitution	دستور	73
support	دعم	30
support	دعم	45
support	دعم	53
support	دعم	91
social assistance	دعم اجتماعي	56
social assistance	دعم اجتماعي	58
integration support	دعم الإدماج	83
development assistance	دعم التَطَوُّر	91
positive behaviour support	دعم السُّلوك الإيجابي	30



school-based youth support	دُعْمُ الشَّبَابِ الْقَائِمُ عَلَى الْمَدْرَسَةِ	18
targeted youth support	دُعْمُ الشَّبَابِ الْمُسْتَهْدَفِ	10
health promotion	دُعْمُ الصِّحَّةِ	64
asylum support	دُعْمُ اللُّجُوءِ	80
community support	دُعْمُ الْمُجْتَمَعِ	30
community empowerment	دُعْمُ الْمُجْتَمَعِ	51
staff support	دُعْمُ الْمُوظَّفِينَ	96
support parents	دُعْمُ الْوَالِدِينَ	12
additional support	دُعْمٌ إِضَافِي	21
family support	دُعْمٌ أُسْرِي	1
family support	دُعْمٌ أُسْرِي	4
pedagogical support	دُعْمٌ تَعْلِيمِي	13
self-help	دُعْمٌ ذَاتِي	58
workplace personal assistance	دُعْمٌ شَخْصِي فِي مَكَانِ الْعَمَلِ	31
job seeking support	دُعْمٌ فِي الْبَحْثِ عَنِ عَمَلٍ	12
crisis pregnancy support	دُعْمٌ فِي الْحَمْلِ غَيْرِ الْمَرْغُوبِ فِيهِ	65
legal aid	دُعْمٌ قَانُونِي	80
financial assistance	دُعْمٌ مَادِي	78
subsidy	دُعْمٌ مَالِي	94
mutual aid	دُعْمٌ مُتَبَادِلٌ	50
mutual aid	دُعْمٌ مُتَبَادِلٌ	55
ongoing workplace support	دُعْمٌ مُسْتَمِرٌ فِي مَكَانِ الْعَمَلِ	31
supported living	دُعْمٌ مَعِيشِي	32

intensive support	دُعْم مكثف	12
Local Authority Support	دُعْم من مُديرية محلية	4
emotional support	دُعْم نفسي/عاطفي	36
supported employment	دُعْم وظيفي	31
financial assistance	دُعْم/مُساعدة ماديّة	70
warmth	دفعاء	2
warmth	دفعاء	50
sensory defensiveness	دفاعية حسية	28
direct service charge	دفع مُباشر مقابل خُدْمَة	94
paying for the sexual services of a child	دفع مقابل خُدْم ات الأطفال الجِنْسِيَة	8
direct payments	دفعات مُباشرة	32
direct payments	دفعات مُباشرة	94
payment	دفعَة	57
payment	دفعَة	87
advance	دفعَة نقدية مُقدّمة	86
doctorate	دكتوراة	99
PhD	دكتوراة	99
senior doctorate	دكتوراة عليا	99
higher doctorate	دكتوراه عليا	99
evidence	دليل	43
	دليل الاضطرابات العقلية التشخيصي والإحصائي -	
DSM V	الطبعة الخامسة	26
	دليل الاضطرابات العقلية التشخيصي والإحصائي -	
DSM V	الطبعة الخامسة	33

interview guide	دليل المقابلة	100
forensic evidence	دليل جنائي	8
physical evidence	دليل ملموس	8
guide	دليل/مرشد	10
brain	دماغ	23
integration	دمج	32
labour market integration	دمج في سوق العمل	31
anatomically detailed doll	دمى مفصلة تناسلياً وجسدياً	8
profane	دنس	68
vestibular	دهليزي	28
drug	دواء	36
pharmaceutical drug	دواء صيدلي	38
panacea	دواء عام	50
antipsychotic	دواء مضاد للذهان	36
anti-depressant	دواء مضاد للكآبة	36
psychiatric drug	دواء نفسي	36
dizziness	دوار	35
threadworm	دودة خيطية	9
social role	دور اجتماعي	32
gender role	دور النوع الاجتماعي	63
gender role	دور النوع الاجتماعي	66
secure accommodation	دور رعاية إيوائية مؤمن بشدة	16
integration course	دورة ادماج	83

antenatal class	12	دورة تحضيرية للولادة
training course	12	دورة تدريبية
sheltered workshop for disabled people	31	دورة تدريبية لذوي الإعاقة بمكان آمن
vocational training course	22	دورة تدريبية مهنية
language course	83	دورة لغة
parenting course	12	دورة محاضرات لتربية الأطفال
State	4	دولة
state	73	دولة
state	75	دولة
nation	78	دولة
state	78	دولة
nation state	78	دولة
state	80	دولة
social investment state	56	دولة الاستثمار الاجتماعي
welfare state	53	دولة الرفاه
welfare state	56	دولة الرفاه
welfare state	57	دولة الرفاه
welfare regime	57	دولة الرفاه
workfare state	56	دولة الرفاه الاجتماعي المشروط
liberal welfare state	57	دولة الرفاه الليبرالية
conservative welfare state	57	دولة الرفاه المحافظة
post-war welfare state	60	دولة الرفاه ما بعد فترة الحرب
country of immigration	83	دولة الهجرة

core country	91 دولة أساسية
richer country	91 دولة أغنى
poorer state	89 دولة أفقر
poorer country	91 دولة أفقر
less advanced country	91 دولة أقل تَطَوَّراً
most developed country	91 دولة أكثر تَطَوَّراً
conflict-afflicted state	90 دولة تمر بنزاع
newly industrialising country	91 دولة حَدِيثَةُ التصنيع
enabling state	56 دولة داعمة
high income country	91 دولة ذات إيرادات عالية
low income country	91 دولة ذات إيرادات متدنية
least developed country	91 دولة ذات أقل نسبة من التَطَوُّر
less economically developed country	91 دولة ذات نُمُوً اقتصادي أقل
more economically developed country	91 دولة ذات نُمُوً اقتصادي أكثر
less developed country	91 دولة ذات نُمُوً أقل
industrialised country	59 دولة صناعية
industrialised country	91 دولة صناعية
transit state	78 دولة عبور
state of transit	78 دولة عبور
Western state	79 دولة غربية
non-industrialised country	91 دولة غير صناعية
non-Western country	91 دولة غير غربية
failing state	90 دولة في مرحلة فشل

post-industrial country	91 دولة ما بعد التصنيع
post-conflict state	90 دولة ما بعد النزاع
donor country	91 دولة متبرعة
lean state	56 دولة متساهلة
developed country	91 دولة متطورة
advanced country	91 دولة متطورة
advanced industrial country	91 دولة متطورة صناعياً
multi-ethnic state	82 دولة متعدّدة الأعراق
aid-receiving country	91 دولة متلقية للمساعدة
receiving country	91 دولة متلقية/مستقبلة
recipient country	91 دولة متلقية/مستقبلة
Muslim country	68 دولة مسلمة
aid-giving country	91 دولة مُقدّمة للمساعدة
developing country	91 دولة نامية
leading developing country	91 دولة نامية رائدة
fragile state	90 دولة هشّة
internationalism	72 دولية
below average	26 دون المُستوى الاعتيادي
unremunerated	86 دون أجر
unremunerated	88 دون أجر
without pay	88 دون أجر
without delay	6 دون تأخير
stateless	76 دون دولة/عديم الجُسيّة

houseless	دون منزل	61
roofless	دون منزل/مشرّد/مشرّدة	61
without mutual consent	دون مُوافقة مُتبادلة	65
religion	ديانة	84
Abrahamic religion	ديانة إبراهيمية	68
minority religion	ديانة أقلية	81
permanency	ديمومة	14
permanence	ديمومة	15
permanency	ديمومة	15
religion	دين	67
public debt	دين عام	56
group dynamic	ديناميكيات المجموعة	49
debts	ديون	35
rent arrears	ديون الإيجار	61
third world debt	ديون دول العالم الثالث	89
short term memory	ذاكرة قصيرة الأمد	27
verbal memory	ذاكرة لفظية	27
cognitive intelligence	ذكاء المعرفي	27
psychosis	ذهان	35
disability	نو الاحتياجات الخاصّة	15
streamed	نو العمر والقدرة ذاتها/متجانسة/متباينة	98
male-dominated	نو أغلبية ذكورية	63
genetically pre-programmed	نو برمجة جنائية مسبقة	2

practice-oriented	99	ذو توجُّه تطبيقي
reactive	1	ذو رد فعل
Blissymbolic	29	ذو رموز (بليس)
affordable	56	ذو سعر مقبول
glass ceiling	63	ذو سقف زجاجي
precondition	76	ذو شرط مسبق
hard of hearing	24	ذو صعوبات سمعية
historically relative	2	ذو صلة تاريخية
culturally relative	2	ذو صلة ثقافية
church affiliation	53	ذو صلة كنسية
preaffiliation	49	ذو صلة مسبقة
of unsound mind	33	ذو عقل غير سليم
		ذو كفاءة في التعامل مع النوع الاجتماعي/قواعد
gender competence	63	المنظور الجنساني
the disabled	19	ذوي الإعاقة
black and minority ethnic young person	11	ذوي الأقليات العرقية والسود منهم
tie	14	رابط
Christian Aid	92	رابطة المعونة المسيحية
biologically related	7	رابطة بيولوجية
salary	15	راتب
salary	57	راتب
ordinary statutory paternity pay	58	راتب الإجازة الوالدية الحكومية الاعتيادية
teacher's salary	98	راتب المُعلِّم/ة
statutory maternity pay	58	راتب إجازة الأمومة الحكومية



gross salary per annum	راتب إجمالي سنوي	97
occupational pension	راتب تقاعد	58
state pension	راتب تقاعد حكومي	58
private pension	راتب تقاعد خاص	58
deterrent	رادع	43
carer	راع	41
carer	راع	42
child carer	راع للأطفال	17
carer	راع/ية	30
carer	راعي	15
childminder	راعي أطفال	13
foster carer	راعي بديل	15
male foster carer	راعي بديل	15
kin carer	راعي بديل من أسرة الطفل الممتدة	15
relative foster	راعي بديل من أسرة الطفل الممتدة	15
care worker	راعي/ة	30
carer	راعي/ة	55
specialist foster carer	راعي/ة بديل/ة	15
female foster carer	راعية بديلة	15
mind your language	راقب ألفاظك	19
social capital	رأسمال اجتماعي	50
political opinion	رأي سياسي	80
free associating	ربط حر	36

tie	ربطة عنق	97
salary scale points	رتبة/مجموعة الدخل	97
male prostitute	رجل يغي	88
male victim of domestic violence	رجل ضحية للعنف الأسري	65
stone	رجم	68
departed	رحل	76
commute	رحلة	77
mercy	رحمة	68
license	رخصة	52
license to practice	رخصة مهنية	52
response	رد/اجابة	100
deterrence	ردع	68
covering letter	رسالة تغطية	97
prophet	رسول	68
infant	رضيع	2
damp	رطب	61
third country national	رعايا البلدان الثالثة	76
care	رعاية	4
care	رعاية	5
care	رعاية	13
care	رعاية	14
care	رعاية	30
care	رعاية	32

care	رعاية	34
care	رعاية	42
care	رعاية	53
care	رعاية	55
care	رعاية	55
sponsoring	رعاية	94
social care	رعاية اجتماعية	52
social care	رعاية اجتماعية	55
social care	رعاية اجتماعية	67
faith-based social care	رعاية اجتماعية مبنية على أسس عقائدية	67
custodial care	رعاية احتجازية	32
childcare	رعاية الأطفال	13
childminding	رعاية الأطفال	13
childcare	رعاية الأطفال	55
residential child care	رعاية الأطفال الإيوائية	14
residential child care	رعاية الأطفال الإيوائية	55
group child care	رعاية الأطفال الجماعية	16
group care	رعاية الأطفال الجماعية	16
child care	رعاية الأطفال من قبل راعي/عبر الأيداع	55
childcare	رعاية الطفل	12
community care	رعاية المجتمع	32
integrated care	رعاية اندماجية	34
residential care	رعاية إيوائية	30

residential care	رعاية إيوائية	15
residential care	رعاية إيوائية	16
residential care	رعاية إيوائية	20
residential care	رعاية إيوائية	52
residential care	رعاية إيوائية	55
residential child care	رعاية إيوائية للأطفال	16
residential nursing care	رعاية إيوائية للمُسبَّنين	53
residential care setting	رعاية إيوائية مُوسَّسيَّة	7
foster care	رعاية أُسرية بديلة	6
foster care	رعاية أُسرية بديلة	15
foster care	رعاية أُسرية بديلة	16
foster care	رعاية أُسرية بديلة	55
complementary care	رعاية أُسرية بديلة داعمة لرعاية الطِّفل داخل أسرته/ها البيولوجية	15
international fostering	رعاية أُسرية بديلة دولية	72
long term fostering	رعاية أُسرية بديلة طويلة الأمد	15
emergency fostering	رعاية أُسرية بديلة في الحالات الطارئة	15
short term fostering	رعاية أُسرية بديلة قصيرة الأمد	15
specialist fostering placement	رعاية أُسرية بديلة متَّخصِّصة لاحتياجات مُعيَّنة	15
professional fostering placement	رعاية أُسرية بديلة متَّخصِّصة لاحتياجات مُعيَّنة	15
temporary fostering	رعاية أُسرية بديلة مؤقتة	15
kinship fostering	رعاية أُسرية قرابية بديلة	15
relative foster care	رعاية أُسرية قرابية بديلة	15
relative care	رعاية أُسرية قرابية بديلة	15

fostering	رعاية بديلة	66
acute care	رعاية حادة	34
personal care	رعاية ذاتية	22
self-care	رعاية ذاتية	23
personal care	رعاية شخصية/ذاتية	42
health care	رعاية صحية	5
health care	رعاية صحية	64
health care	رعاية صحية	89
community health care	رعاية صحية مجتمعية	64
therapeutic care	رعاية علاجية	14
informal care	رعاية غير رسمية	30
informal care	رعاية غير رسمية	53
respite care	رعاية قصيرة الأمد لغايات الترفيه عن الطفل والراعي الأساسي/البديل	15
short break fostering	رعاية قصيرة الأمد لغايات الترفيه عن الطفل والراعي الأساسي/البديل	15
aftercare	رعاية لاحقة	16
terminal care	رعاية للمصابين بالأمراض العضلية (أي التي على الارجح أن تؤدي إلى الوفاة خلال 6 أشهر)	42
outpatient care	رعاية لمراجعي العيادات الخارجية	34
domestic care	رعاية منزلية	42
domiciliary care	رعاية منزلية	42
residential care	رعاية مؤسسية	6
institutional care	رعاية مؤسسية	32

respite care	رعاية مؤقتة	30
day care	رعاية نهائية	34
group day care	رعاية نهائية جماعية	16
day care services for older people	رعاية نهائية للمسنين	41
take care	رعاية/اعتناء/اهتمام	55
care	رعاية/اهتمام	11
caring	رعاية/اهتمام	67
night terrors	رعب ليلي (اضطراب في النوم)	17
desire	رغبة/شهوة	66
welfare	رفاه	2
welfare	رفاه	4
welfare	رفاه	14
welfare	رفاه	45
welfare	رفاه	46
welfare	رفاه	56
social wellbeing	رفاه اجتماعي	64
child welfare	رفاه الطفل	1
welfare of the child	رفاه الطفل	5
child's welfare	رفاه الطفل	5
welfare of the child	رفاه الطفل	6
education welfare	رفاه تعليمي	18
physical wellbeing	رفاه/سلامة جسدية	28
refuse to obey laws	رفض الالتزام بالقوانين	90

refuse medical treatment	9 رفض العلاج الطَّبِّي
school refusal	17 رفض المدرسة
school refusal	18 رفض المدرسة
refused entry	78 رفض دخول
parental rejection	25 رفض من الوالدين
peer rejection	18 رفض من قبل الأقران
peer rejection	25 رفض من قبل الأقران
companionship	42 رفقة
probation	45 رقابة
stiff neck	64 رقبة متيبسة
pole dancing	88 رقص العمود
lap dancing	88 رقص مغربي بالأحضان
recession	3 ركود
recession	56 ركود
economic downturn	56 ركود اقتصادي
tokenistic	21 رمزي (أي شكلي)
tangible symbols	24 رموز ملموسة
islamophobia	84 رهاب الإسلام
xenophobia	11 رهاب الأجانب
xenophobia	84 رهاب الأجانب
agoraphobia	35 رهاب الخلاء
homophobia	66 رهاب المثلية
school phobia	18 رهاب المدرسة

specific (isolated) phobia	رُهاب مَحَدَّد (معزول)	35
community spirit	روح المُجْتَمَع/روح جماعية	50
kindergarten	روضة	13
reception class	روضة	98
special preschool	روضة للتربية الخاصة	21
Waldorf kindergarten	روضة مَبْنِيَّة على منهجية وولدورف	13
day care service	روضة نهارية	30
vision	رؤية	24
vision	رؤية	82
social entrepreneur	ريادي أعمال اجتماعية/قائم بالأعمال الاجتماعية	53
enterprising	ريادي/مبادر	53
disability sports	رياضة لذوي الإعاقة	19
prime minister	رئيس الوزراء	50
prostitutes' customer	زبائن البغاء	88
sex buyer	زبائن البغاء	88
client	زبون/عميل	88
cochlear implant	زرع قوقعة الأذن	24
zakah	زكاة	68
adultery	زنا	68
cell	زنازة	43
child marriage	زواج الأطفال	86
child marriage	زواج الأطفال	89
heterosexual marriage	زواج بين جنسين مختلفين	68



forced marriage	زواج قسري	86
interfaith marriage	زواج ما بين الأديان	67
interethnic marriage	زواج ما بين الأعراق	81
mixed marriage	زواج مختلط	81
genuine and stable marriage	زواج مستقر وصادق	77
marriage to a national	زواج من مواطن	76
step father	زوج الأم	7
spouse	زوج/ة	58
spouse	زوج/ة	77
spouse	زوج/ة	77
home visiting	زيارات منزلية	22
agency visit	زيارة مؤسسية	52
naive	ساذج	2
hot fluid	سائل ساخن	9
purpose	سبب	84
purpose	سبب	87
purpose	سبب	91
reason for leaving	سبب الترك	97
reason for participating	سبب المشاركة/الانضمام	49
reason for migration	سبب الهجرة	77
root cause	سبب جذري	18
reason for the asylum claim	سبب طلب اللجوء	80
traditional livelihood	سبل معيشة تقليدية	89

prayer mat	سجادة الصلاة	68
prayer rug	سجادة الصلاة	68
record	سجل	48
professional register	سجل المهنيين	52
criminal record	سجل جنائي	45
criminal record	سجل جنائي	78
prison	سجن	44
jail	سجن	44
nick	سجن	44
closed prison	سجن مغلق (للسجناء الذين ارتكبوا جرائم ذو خُطورة عالية ويشكلون خطر على المُجتمع)	44
open prison	سجن مفتوح (للسجناء الذين ارتكبوا جرائم ذو خُطورة متدنية ولا يشكلون خطر على المُجتمع)	44
inmate	سجين	32
prisoner	سجين	44
inmate	سجين	44
prisoner of war	سجين حرب	78
thought withdrawal	سحب الأفكار	35
generous	سخية	60
free recall	سرد حر	8
theft	سرقة	68
organ theft	سرقة الأعضاء	86
shoplift	سرقة السلع من المتاجر	86
joyride	سرقة مركبة للاستمتاع	46

confidential	سري 97
confidentiality	سرية 70
professional discretion	سرية مهنية 96
level surface	سطح مستقيم 23
flat-rate	سعر موحد 57
incest	سيفاح قُربى 8
sibling incest	سيفاح قُربى بين الأخوة 8
father-daughter incest	سيفاح قُربى من قبل الأب على ابنته 8
mother-son incest	سيفاح قُربى من قبل الأم على ابنها 8
fall	سقوط/وقوع 42
population	سكان 75
population	سكان 82
working population	سكان عاملين 89
migrant population	سكان مُهاجرين 75
supported housing	سكن مدعوم مادياً 16
descent	سلالة 84
salam	سلام 68
peace	سلام 68
peace	سلام 73
wellbeing	سلامة 17
well-being	سلامة 56
well-being	سلامة 58
physical integrity	سلامة جسدية 2

faecal incontinence	سلس البراز	42
chain migration	سلسلة الهجرة	75
power	سُطَّة	1
authority	سُطَّة	6
power	سُطَّة	78
authority	سُطَّة	96
public prosecution authority	سُطَّة الادعاء العام (أي من الدولة/الحكومية)	43
jurisdiction	سُطَّة قضائية/نطاق القضاء بمنطقة معينة	78
local authority	سُطَّة محلية	4
local authority	سُطَّة محلية	6
local authority	سُطَّة محلية	41
local authority	سُطَّة محلية	50
local authority	سُطَّة محلية	53
local authority	سُطَّة محلية	61
antidiscrimination authority	سُطَّة مكافحة للتمييز	85
appropriate authority	سُطَّة مناسبة/ملائمة	58
power	سُطَّة/قوة	6
power	سُطَّة/قوة	93
line of accountability	سلم المساءلة	6
positive peace	سلم إيجابي	90
negative peace	سلم سلبي	90
sustainable peace	سلم مستدام	90
peaceful	سلمي	90

conduct	سُلوك	25
behaviour	سُلوك	55
behaviour	سُلوك	66
behaviour	سُلوك	82
attitude	سُلوك	90
avoidance behaviour	سُلوك اجتنابي	35
youth behaviour	سُلوك الشَّبَاب	3
self-engagement	سُلوك المساهمة الذاتية	28
criminal behaviour	سُلوك إجرامي	35
criminal behaviour	سُلوك إجرامي	43
Muslim attitude	سُلوك إسلامي	68
self-injurious behaviour	سُلوك إيذاء النفس	17
disruptive behaviour	سُلوك تخريبي/معيق	25
delinquent behaviour	سُلوك جانح/إجرامي	46
criminal behaviour	سُلوك جُرَمي	3
age-inappropriate sexual behaviour	سُلوك جنسي غير مناسب عمرياً	8
sexualised behaviour inappropriate sexual behaviour	سُلوك جنسي غير مناسب/لائق/ سُلوك ذو طابع جنسي	9
precocious sexual behaviour	سُلوك جنسي مُبَكِّر	8
sexually concerning behaviour	سُلوك جنسي مُثِير للقلق	8
concerning sexual behaviour	سُلوك جنسي مُثِير للقلق	8
age-appropriate sexual behaviour	سُلوك جنسي مناسب عمرياً	8
risk behaviour	سُلوك خطير	65
difficult behaviour	سُلوك صعب	25

challenging behaviour	سُلوك صعب التعامل معه	15
non-offending behaviour	سُلوك غير مخالف للقانون	43
challenging behaviour	سُلوك متحدّي/صعب	25
problematic behaviour	سُلوك مسبب للمشاكل	44
abusive behaviour	سُلوك مُسيء	7
sexually harmful behaviour	سُلوك مضر جنسياً	8
disorderly behaviour	سُلوك مضطرب	46
anti-social behaviour	سُلوك معادٍ للمُجتمع	50
disruptive behaviour	سُلوك معيق	18
restricted, stereotyped, repetitive behaviour	سُلوك مقيد، نمطي، تكراري	27
law-abiding behaviour	سُلوك ملتزم بالقانون	43
deviant behaviour	سُلوك منحرف	46
self-injurious behaviour	سُلوك مؤذي للذات	28
stereotypic behaviour	سُلوك نمطي	28
transgress	سُلوك يتجاوز الحدود والأعراف الاجتماعية	55
conduct	سُلوك/تصرف	55
autistic behaviour	سُلوك/تصرف توحدي	27
behaviours	سُلوكيات	9
clear	سماع بعد التحقّق	78
hear voices	سماع الأصوات	35
broker	سمسار	47
auditory	سمعي	28
obesity	سمنة	12

toddlerhood	2	بينَ الأطفالِ الدَّرَج
retirement age	58	بينَ التقاعد
adulthood	2	بينَ الرشد
adulthood	3	بينَ الرشد
early adulthood	3	بينَ الرشد المُبكر
babyhood	2	بينَ الرضاعة
infancy	2	بينَ الرضاعة
primary school-age	2	بينَ المدرسة الأساسية
age of criminal responsibility	3	بينَ المسؤولية القانونية
age cohort	3	بينَ مشابه
teenage years	3	بينات المراهقة
easy to access	37	سهل الوصول اليه
easy to access	41	سهل الوصول اليه
problem use	37	سوء استخدام
misuse	37	سوء استخدام
alcohol misuse	38	سوء استخدام الكحول
misuse of alcohol and drugs	18	سوء استخدام الكحول والمُخدّرات
solvent abuse	38	سوء استخدام المحاليل
substance abuse	17	سوء استخدام المُخدّرات والعقاقير
paternal substance abuse	9	سوء استخدام المُخدّرات والعقاقير من قبل الأب
maternal substance abuse	7	سوء استخدام المُخدّرات والعقاقير من قبل الأم
maternal substance abuse	9	سوء استخدام المُخدّرات والعقاقير من قبل الأم
parental substance misuse	18	سوء استخدام المُخدّرات والعقاقير من قبل أحد الوالدين أو كليهما

alcohol misuse in the family	38 سوء استهلاك الكحول ضمن الأسرة
misconduct	70 سوء السلوك
malnutrition	89 سوء تغذية
malnutrition	89 سوء تغذية
intercultural misunderstanding	83 سوء تفاهم ما بين الثقافات
ill-treatment	6 سوء مُعاملة
maltreatment	7 سوء مُعاملة
mistreatment	7 سوء مُعاملة
ill-treatment	7 سوء مُعاملة
child mistreatment	7 سوء مُعاملة الطِّفل
child maltreatment	7 سوء مُعاملة الطِّفل
child ill-treatment	7 سوء مُعاملة الطِّفل
psychological maltreatment	9 سوء مُعاملة نفسية
psychological mistreatment	9 سوء مُعاملة نفسية
psychological ill-treatment	9 سوء مُعاملة نفسية
emotional maltreatment	9 سوء مُعاملة نفسية/عاطفية
emotional mistreatment	9 سوء مُعاملة نفسية/عاطفية
emotional ill-treatment	9 سوء مُعاملة نفسية/عاطفية
electronic tag	45 سوار إلكتروني توضع على قدم الجاني لتعقبه
sociological	78 سوسولوجي
sociologically	7 سوسولوجياً
market	94 سوق
deregulated labour market	59 سوق العمل غير النُّظامي



flexible labour market	سوق عمل مرن	60
research question	سؤال البحث	100
closed question	سؤال مغلق	8
repetitive question	سؤال مكرر	8
sex tourism	سياحة جنسية	88
white supremacy	سيادة البيض	84
cultural domination	سيادة ثقافية	84
women's policies	سياسات المرأة	63
child policy	سياسات خاصة بالطفل	2
policy	سياسة	85
social policy	سياسة اجتماعية	52
social policy	سياسة اجتماعية	56
inclusion policy	سياسة الاحتواء/الإدماج/الشمول	21
economic policy	سياسة الاقتصاد	62
integration policy	سياسة الاندماج	75
disability politics	سياسة الإعاقة	20
politics of disability	سياسة الإعاقة	20
homelessness policy	سياسة التشرد	61
education policy	سياسة التعليم	21
pensions policy	سياسة التقاعد	40
urban development policy	سياسة التنمية الحضرية	62
employment policy	سياسة التوظيف	60
crime policy	سياسة الجريمة	44

youth policy	سياسة الشَّبَاب	10
inclusion policy	سياسة الشمولية	31
policy on ageing	سياسة الشيخوخة	40
ageing policy	سياسة الشيخوخة	40
criminal justice policy	سياسة العدالة الجنائية	45
poverty policy	سياسة الفقر	59
community policy	سياسة المُجْتَمَع	50
drug policy	سياسة المُخْذِرَات	39
drug legislation	سياسة المُخْذِرَات	39
emigration policy	سياسة النزوح	75
transport policy	سياسة النقل	62
migration policy	سياسة الهجرة	75
immigration policy	سياسة الهجرة	75
	سياسة أو نظرية تحت على معاقبة مرتكبي المخالفات	
retributivism	القانونية أو الجرائم	43
child policy	سياسة خاصّة بالطفُل	5
housing policy	سياسة سكنية	61
housing policy	سياسة سكنية	62
labour market policy	سياسة سوق العمل	60
active labour market policy	سياسة سوق العمل الفعالة	60
family policy	سياسة شؤون الأسرة	12
anti-discrimination policy	سياسة عدم التمييز	96
local politics	سياسة محلية	50
antidiscrimination policy	سياسة مُكافحة التمييز	85

anti-poverty policy	سياسة مُكافحة الفقر	12
feminist politics	سياسة نسوية	63
politician	سياسي/ة	50
politician	سياسي/ة	59
employment policy	سياسية التوظيف	57
anti-trafficking policy	سياسية مُكافحة الاتجار بالبشر	87
academic context	سياق أكاديمي	3
disciplinary context	سياق تعليمي	3
local context	سياق محلي	72
Sikh	سيخي/ة	67
sleepwalk	سير أثناء النوم (السرنة)	17
walk without limitations	سير دون قيود	23
group process	سير عملية المُجموعة	49
CV	سيرة ذاتية	97
voluntary control of movements	سيطرة طوعية على الحركة	23
dominance	سيطرة/هيمنة	63
parent-to-be	سيكون/ستكون والد/ة	12
young man	شاب	3
youth offender	شاب جاني (حَدَث)	46
young homeless person	شاب/ة مشردة	16
young person	شاب/شابة	1
young adult	شاب/شابة	3
young person	شاب/شابة	10

young person who is prone to violence	شاب/شابة يميل إلى اللجوء إلى العُنْف	10
young woman	شابة	3
runaway	شارد/فار	61
vacancy	شاغر	97
job vacancy	شاغر وظيفي	97
comprehensive	شامل	19
comprehensive	شامل	47
comprehensive	شامل	48
universal	شامل	52
comprehensive	شامل	57
extensive	شامل	57
universal	شامل	57
comprehensive	شامل	93
witness	شاهد	7
witness	شاهد	43
silent witness	شاهد صامت	7
youth	شباب	2
youth	شباب	3
youths	شباب	3
network	شبكة	12
network	شبكة	75
social network	شبكة اجتماعية	48
social network	شبكة اجتماعية	50

social network	شبكة اجتماعية	75
human trafficking syndicate	شبكة الاتجار بالبشر	87
sex trafficking network	شبكة الاتجار جنسي	88
extended family network	شبكة الأسرة الممتدة	7
peer network	شبكة أقران	11
safety net	شبكة أمان	60
network of support	شبكة دعم	47
mutual aid network	شبكة دعم متبادل	51
local support network	شبكة محلية داعمة	48
network of abusers	شبكة مسيئين	7
paedophile network	شبكة مشتبهو الأطفال	88
paedophile ring	شبكة من المسيئين جنسياً للأطفال	8
quasi-experiment	شبه التجربة	100
Arabian Peninsula	شبه الجزيرة العربية	68
quasi-citizenship	شبه المواطنة	76
family-like	شبه أسري	15
family-like	شبه أسري	16
quasi-market	شبه سوق	94
semi-structured	شبه منظم/مقنن	100
first nation diaspora	شتات السكان الأصليين	82
Deaf person	شخص أصم	24
deafblind person	شخص أصم كفيف	24
disabled adult	شخص بالغ ذو إعاقة	22

disabled adult	شخص بالغ ذو إعاقة	22
adult with learning difficulties	شخص بالغ ذو صعوبات التعلُّم	22
adult with severe learning difficulties	شخص بالغ ذو صعوبات تعلُّم شديدة	26
father figure	شخص بمثابة الأب	7
trafficked person	شخص تعرض للاتجار بالبشر	87
donor-conceived person	شخص تم إخصابه من قبل متبرع	92
non-disabled person	شخص دون إعاقة	20
person with special needs	شخص ذو احتياجات خاصّة	22
person with profound and multiple disabilities	شخص ذو إعاقات حادة ومتعدّدة	28
person with profound multiple disabilities	شخص ذو إعاقات مُتعدّدة حادة	28
disabled person	شخص ذو إعاقة	19
disabled person	شخص ذو إعاقة	32
disabled person	شخص ذو إعاقة	94
physically disabled person	شخص ذو إعاقة جسدية	23
person with a learning disability	شخص ذو إعاقة في التعلُّم	27
learning disabled person	شخص ذو إعاقة في التعلُّم	27
registered disabled person	شخص ذو إعاقة مسجلة رسمياً	19
person of colour	شخص ذو بشرة غير بيضاء	81
gatekeeper	شخص ذو سُلطة على العميل من حيث الحصول على خُدْمَة	47
person with learning difficulties	شخص ذو صعوبات تعلُّم	22
person with learning difficulties	شخص ذو صعوبات تعلُّم	26
person with learning difficulties	شخص ذو صعوبات تعلُّم	27

Person with profound and multiple learning difficulties	شخص ذو صعوبات تُعلِّم حادة و مُتعدِّدة	28
person who is hard of hearing	شخص ذو صعوبات سمعية	24
person with learning difficulties	شخص ذو صعوبات في التعلُّم	32
advocate	شخص ذو صفة رسمية للمناصرة بحقِّ الطِّفل	14
partially sighted person	شخص ذو ضَعْف بصري	24
visually impaired person	شخص ذو ضَعْف بصري	24
partially deafblind person	شخص ذو ضَعْف بصري وسمعي	24
sighted person	شخص ذو قدرة بصرية طبيعية	24
hearing person	شخص ذو قدرة سمعية طبيعية	24
person with mental health problems	شخص ذو مشاكل نفسية	33
person with the label of learning difficulties	شخص صنف بأنه "ذو صعوبات تُعلِّم"	27
partially hearing person	شخص ضعيف السمع	24
unemployed person	شخص عاطل عن العمل	60
stranger	شخص غريب	7
layperson	شخص غير مَتَخَصُّص المهنة	15
blind person	شخص كفيف	24
a person does not have a disability but rather is disabled	شخص ليس لديه إعاقة بل تتم إعاقته من قِبل المُجتمَع	20
ableist	شخص مُمَكِّن	20
heterosexual person	شخص متباين جنسياً/محب للجنس الآخر	66
fully functioning person	شخص متمكن أدائياً بشكل كامل	36
nomadic person	شخص متنقل	81
person in need of care	شخص محتاج للرعاية	42
older person	شخص مُسِين	22

older person	شخص مُسنّ	40
street homeless person	شخص مشرد/يسكن في الشارع	61
rough sleeper	شخص مشرد/يسكن في الشارع	61
street sleeper	شخص مشرد/يسكن في الشارع	61
street person	شخص مشرد/يسكن في الشارع	61
person with autism	شخص مصاب بالتوحد	19
person with epilepsy	شخص مصاب بالصرع	23
person with a substance dependance	شخص معتمد على الكحول والعقاقير (يعاني من الإدمان)	37
person with an alcohol dependance	شخص معتمد/ذو إدمان على الكحول	37
person with a drug dependance	شخص معتمد/ذو إدمان على المخدرات	37
transgender person	شخص مغاير للجنس	66
transsexual person	شخص مغاير للجنس	66
Roma person	شخص من الروما	81
Romani person	شخص من الروما	81
indigenous person	شخص من السكان الأصليين	82
first nation person	شخص من السكان الأصليين	82
aboriginal person	شخص من السكان الأصليين	82
BME person	شخص من السود والأقلية العرقية	81
non-family member	شخص من غير الأسرة	8
displaced person	شخص مهجر	77
uprooted person	شخص مهجر	77
significant person	شخص مهم/ذو أهمية كبيرة	48
trusted person	شخص موثوق	7



person living with HIV	شخص يتعايش مع مرض الإيدز	65
transvestite person	شخص يرتدي ملابس مغايرة	66
person with an intellectual impairment	شخص يعاني من ضَعْف ذهني/ة	27
person with a hearing impairment	شخص يعاني من ضَعْف سمعي	24
person with hearing loss	شخص يعاني من فقدان السمع	24
person with dementia	شخص يعاني من مرض الخرف/فقدان الذاكرة	41
person with mental health problems	شخص يعاني من مشاكل نفسية	22
person being smuggled	شخص يهرب	79
Jewish person	شخص يهودي	67
personal	شخصي	65
severity	شدة	24
severity	شدة	33
severe	شديد	19
severe	شديد	23
severe	شديد	27
severe	شديد	28
severe	شديد	33
severe	شديد	35
rapid	شديد السرعة	82
draconian	شديد القسوة	68
severe	شديد/حاد	12
chromosomal abnormality	شذوذ الكروموسومات	20
buying drugs	شراء المُخدَّرات	39

purchase a service	شراء خِدْمَة	94
buying in a service	شراء خِدْمَة	94
partnership	شراكة	12
partnership	شراكة	70
public-private partnership	شراكة عامة-خاصة	62
civil partnership	شراكة مدنية	66
collaboration	شراكة/تعاون	47
alcohol drinking	شرب الكحول	38
drinking alcohol during pregnancy	شرب الكحول أثناء الحمل	38
light drinking	شرب خفيف	38
low risk drinking	شرب متدني الخطورة	38
excessive drinking	شرب مفرط	38
therapeutic condition	شرط علاجي	36
precondition	شرط مسبق	2
border police	شرطة الحدود	78
police officer	شرطي	46
police officer	شرطي	86
constable	شرطي	93
Police Constable	شرطي/ة	6
Police officer	شرطي/ة	43
police constable	شرطي/ة	93
social firm	شركة اجتماعية	31
social enterprise	شركة اجتماعية	53

social venture	53	شركة اجتماعية
transnational corporation	89	شركة عبر وطنية
transnational company	89	شركة عبر وطنية
multinational corporation	89	شركة متعدّدة الجنسيات
multinational company	89	شركة متعدّدة الجنسيات
licence conditions	45	شروط إطلاق سراح الجاني بشرط الخضوع للمراقبة من قبل ضابط
precarious employment conditions	60	شروط عمل غير ثابتة
same-sex couple	66	شريكين/ثنائيين مثليين
wigs	93	شعر مستعار
sense of belonging	15	شعور الانتماء
sense of belonging	50	شعور الإنتماء
choking sensation	35	شعور بالاختناق
sense of solidarity	50	شعور بالتضامن
feelings of guilt	9	شعور بالذنب
feeling of guilt	35	شعور بالذنب
feelings of shame	9	شعور بالعار
passion	66	شغف
pity	32	شفقة
orally	100	شفهياً
flat	61	شقة
overcrowded flat	61	شقة شديدة الاكتظاظ
flat in a retirement community	42	شقة في إسكان خاص للمقاعد
council flat	61	شقق سكنية حكومية للمعتازين

sibling	7 شقيق/ة
collusive sibling	7 شقيق/ة متواطىء/ة
form of welfare state	56 شكل من أشكال دول الرفاه
hybrid form	36 شكل هجين
mixed form	41 شكل/هيئة مختلطة/ة
polio	89 شلل الأطفال
cerebral palsy	26 شلل الدماغ
infantile cerebral palsy	27 شلل الدماغ في مرحلة الرضاعة
cerebral palsy	23 شلل دماغي
North	91 شمال
inclusion	31 شمول
inclusion	32 شمول
inclusion	70 شمول
partial inclusion	21 شمول جزئي
universal	10 شمولي
universal	12 شمولي
universal	73 شمولي/عالمي
hang	68 شنق
testimony	8 شهادة
certificate	97 شهادة
habilitation	99 شهادة التأهل للأستاذية
affidavit of support	78 شهادة دعم
police check	97 شهادة عدم محكومية

postgraduate degree	شهادة عليا	96
distance learning degree	شهادة من خلال الدراسة عن بعد	99
Ramadan	شهر رمضان	68
longing	شوق/حنين	82
affairs	شؤون	30
ageing	شيخوخة	40
social ageing	شيخوخة اجتماعية	40
biological ageing	شيخوخة بيولوجية	40
physical ageing	شيخوخة جسدية	40
healthy ageing	شيخوخة صحية	40
normal ageing	شيخوخة طبيعية	40
oldest old age	شيخوخة متقدمة للغاية	40
optimal ageing	شيخوخة مثالية	40
pathological ageing	شيخوخة مرضية	40
successful ageing	شيخوخة ناجحة	40
psychological ageing	شيخوخة نفسية	40
demonise	شيطنة	84
benefits check	شيك الاستحقاقات	58
case owner	صاحب الحالة/القضية	80
landlord	صاحب العقار	86
employer	صاحب العمل	57
employer	صاحب العمل	86
employer	صاحب العمل	99

current employer	صاحب العمل الحالي	97
brothel owner	صاحب بيت دعارة	88
net emigration	صافي النزوح	75
net migration	صافي الهجرة	75
net immigration	صافي الهجرة	75
parish hall	صالات أبرشية	51
valid	صالح	79
policy maker	صانع/ة القرار	59
tabloid press	صحافة صفراء	46
health	صحة	4
health	صحة	6
health	صحة	62
health	صحة	64
health	صحة	86
population health	صحة السكان	64
child's health	صحة الطفل	9
child mental health	صحة الطفل النفسية	17
community mental health	صحة المجتمع النفسية	34
physical health	صحة جسدية/بدنية	6
mental health	صحة نفسية	6
mental health	صحة نفسية	33
mental health	صحة نفسية	34
infant mental health	صحة نفسية في مرحلة الطفولة المبكرة	17

headache	صداع	17
headache	صداع	64
genuineness	صدق	36
trauma	صدمة	80
trauma	صدمة	83
trauma	صدمة	90
thought echo	صدى الأفكار	35
honesty	صراحة/صدق	70
conflict	صراع	86
generational conflict	صراع الأجيال	3
outward struggle	صراع خارجي	68
intercultural conflict	صراع ما بين الثقافات	83
hard to reach	صعب الوصول	11
SEBD	صعوبات اجتماعية نفسية سلوكية	25
social emotional and behavioural difficulties	صعوبات اجتماعية ونفسية وسلوكية	25
concentration difficulties	صعوبات التركيز	9
attachment difficulties	صعوبات التعلق	9
learning disability	صعوبات التعلّم	44
borderline learning difficulties	صعوبات التعلّم الحدية	26
home difficulties	صعوبات أسرية	18
vision difficulties	صعوبات بصرية	24
learning difficulties	صعوبات تعلّم	19
learning difficulties	صعوبات تعلّم	26

learning difficulties	صعوبات تُعَلِّم 27
profound learning difficulties	صعوبات تُعَلِّم حادة 26
sever learning difficulties	صعوبات تُعَلِّم شديدة 26
global learning difficulties	صعوبات تُعَلِّم عالمية 26
general learning difficulties	صعوبات تُعَلِّم عامة 26
moderate learning difficulty	صعوبات تُعَلِّم متوسطة 25
moderate learning difficulties	صعوبات تُعَلِّم متوسطة 26
developmental difficulties	صعوبات تُنَمُّوِيَّة 9
profound and multiple difficulties	صعوبات حادة ومُنَعَّدَة 26
mental health difficulties	صعوبات خاصَّة بالصِّحَّة النفسيَّة 33
behavioural difficulties	صعوبات سُلُوكِيَّة 25
behavioural social and emotional difficulties	صعوبات سُلُوكِيَّة واجتِماعِيَّة ونفسيَّة 25
behavioural and emotional difficulties	صعوبات سُلُوكِيَّة ونفسيَّة 14
behaviour, emotional, and social difficulties	صعوبات سُلُوكِيَّة ونفسيَّة واجتِماعِيَّة 21
behavioural, emotional, and social difficulties	صعوبات سُلُوكِيَّة، اجتِماعِيَّة، نفسيَّة 18
hearing difficulties	صعوبات سمعيَّة 24
concentration difficulties	صعوبات في التركيز 26
difficulties with reading or writing	صعوبات في القراءة أو الكتابة 29
reading and writing difficulties	صعوبات في القراءة والكتابة 26
workplace difficulties	صعوبات في مكان العمل 96
school difficulties	صعوبات مدرسيَّة 18
speech and language difficulties	صعوبات نطقيَّة ولُّغويَّة 29
emotional and behavioural difficulties	صعوبات نفسيَّة وسُلُوكِيَّة 25



developmental problem	صعوبات/مشاكل في النُّمُو	17
difficulty	صُعوبية	1
learning difficulty	صُعوبية تعلُّم	26
sever learning difficulty	صُعوبية تعلُّم شديدة/حادة	21
profound and multiple learning difficulty	صُعوبية تعلُّم متقدمة و مُتعدِّدة	21
moderate learning difficulty	صُعوبية تعلُّم متوسطة	21
specific learning difficulty	صُعوبية تعلُّم محدَّدة	21
specific learning difficulty	صُعوبية محدَّدة/مُعيَّنة في التعلُّم	26
climb stairs	صعود الدرج	23
economic boom	صعود اقتصادي	3
special class	صف للتربية الخاصَّة	21
prayer	صلاة	67
salah	صلاة	68
prayer	صلاة	68
Muslim prayer	صلاة المسلمين	68
jurisdiction	صلاحية	80
jurisdiction	صلاحية	88
validity	صلاحية	100
social tie	صلة اجتماعية	50
close ties	صلة وطيدة	74
glue	صمغ	38
presbycusis	صمم شيخوخي	24
deafened	صمم غير خُلقي	24

fund	صندوق	74
fund	صندوق	89
International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي	74
IMF	صندوق النقد الدولي	74
peacemaking	صنع السلام	90
producing drugs	صنع المُخدِّرات	39
child's voice	صوت الطِّفل	2
child's voice	صوت الطِّفل	15
sexualized images	صور جنسية	7
socio-cultural animation	صور حيوية ذات صبغة ثقافية اجتماعية	10
indecent image of a child	صورة بذيئة لطفل	86
sexual image	صورة جنسية	8
stereotype of old age	صورة نمطية عن كبار السن	40
gender stereotype	صورة نمطية مبنية على النوع الاجتماعي/جنسوية	63
fast	صوم	67
sawm	صوم	68
fasting	صوم	68
fast	صيام	90
border officer	ضابط الحدود	78
education welfare officer	ضابط الرفاه التعليمي	18
education welfare assistant	ضابط الرفاه التعليمي	18
probation officer	ضابط الرقابة	46
probation officer	ضابط الرقابة خارج السجن	44

child protection officer	ضابط حماية الطُّفل	6
prison officer	ضابط في السجن	44
probation officer	ضابط مراقب	45
offender manager	ضابط مراقب	45
offender supervisor	ضابط مراقب	45
detrimental	ضار	14
detrimental	ضار/مؤذي	86
social control	ضبط اجتماعي	55
migration control	ضبط الهجرة	79
parental discipline	ضبط/تربية أبوية	25
regulate	ضبط/تنظيم	78
victims of exploitation	ضحايا الاستغلال	86
victim	ضحية	7
victim	ضحية	46
victim	ضحية	65
victim	ضحية	68
victim of human trafficking	ضحية الاتجار بالبشر	87
victim of trafficking	ضحية الاتجار بالبشر	87
co-victim	ضحية أخرى	7
potential victim of trafficking	ضحية محتملة للاتجار	87
council tax	ضرائب السُلطة المحلية	58
beating	ضرب مبرح	86
beating	ضرب مبرح	88

significant harm	6 ضرر جسيم
social disadvantage	59 ضرر/مساوىء اجتماعية
urgent	6 ضروري/مُسْتَعَجَل
progressive taxation	57 ضريبة تدرجية
weakness	2 ضَعْف
impairment	9 ضَعْف
impairment	19 ضَعْف
impairment	20 ضَعْف
impairment	23 ضَعْف
weakness	27 ضَعْف
visual impairment	21 ضَعْف بصري
visual impairment	24 ضَعْف بصري
physical impairment	23 ضَعْف جسدي
sensory impairment	24 ضَعْف حسي
multi-sensory impairment	24 ضَعْف حسي مُتَعَدِّد
dual sensory impairment	24 ضَعْف حسي مزدوج
intellectual impairment	26 ضَعْف ذهني
intellectual impairment	28 ضَعْف ذهني
hearing impairment	21 ضَعْف سمعي
hearing impairment	24 ضَعْف سمعي
learning weakness	26 ضَعْف في التعلُّم
impaired language ability	9 ضَعْف في القدرات اللغوية
multi-sensory impairment	21 ضَعْف مُتَعَدِّد الحواس

accredited impairment	ضَعْفٌ معترف به رسمياً	19
impairment	ضَعْفٌ/إعاقة	6
impairment	ضَعْفٌ/إعاقة	29
vulnerability	ضَعْفٌ/قابلية التضرر	41
vulnerability	ضَعْفٌ/مُعرَّضٌ للخطر	2
hearing impaired	ضعيف السمع	24
partially hearing	ضعيف السمع	24
helplessness	ضعيف/عاجز	2
vulnerable	ضعيف/مُعرَّضٌ للخطر	74
vulnerable	ضعيف/مُعرَّضٌ للخطر	83
vulnerable	ضعيف/مُعرَّضٌ للخطر	86
vulnerable	ضعيف/مُعرَّضٌ للخطر	88
vulnerable	ضعيف/مُعرَّضٌ للخطر	88
vulnerable	ضعيف/مُعرَّضٌ للخطر	89
vulnerable	ضعيف/مُعرَّضٌ للخطر	93
pressure	ضغط	18
peer pressure	ضغط الأقران	18
lobbying	ضغط على أصحاب القرار (لكسب التأييد)	51
school performance pressure	ضغوطات على الأداء المدرسي	10
strain	ضُغوطات نفسية	17
social security	ضمان اجتماعي	73
social insurance	ضمان اجتماعي	89
quality assurance	ضمان الجودة	94

mental distress	ضيق نفسي	33
storm and stress	ضيق وضغوطات	3
Braille embosser	طابعة رموز بريل	24
obedience	طاعة	68
personnel	طاقم	44
education staff	طاقم التّعليم	44
healthcare staff	طاقم الرعاية الصحية	44
trained personnel	طاقم مدرب	71
workshop staff	طاقم ورشة العمل	44
asylum seeker	طالب اللجوء	80
asylum claimant	طالب اللجوء	80
spontaneous asylum seeker	طالب لجوء عفوي	80
failed asylum seeker	طالب لجوء مرفوض	80
rejected asylum seeker	طالب لجوء مرفوض	80
refused asylum seeker	طالب لجوء مرفوض	80
pupil	طالب مدرسي	18
student	طالب/ة	98
PhD student	طالب/ة دكتوراة	99
practice placement student	طالب/ة في التدريب الميداني	96
asylum seeker	طالب/ة لجوء	83
post-doctoral student	طالب/ة ما بعد الدكتوراه	99
school child	طالب/ة مدرسة	98
pupil	طالب/ة مدرسة	98

SEBD pupil	اجتماعية 25
excluded pupil	طالب/ة معزول/ة أو مُستبعد/ة 25
unaccompanied asylum seeking minors	طالب/ة اللجوء القاصرين غير المصحوبين 83
round table	طاولة مُستديرة 51
denomination	طائفة/مذهب 68
denominational	طائفي 68
medicine	طب 34
medicine	طب 64
social medicine	طب اجتماعي 64
geriatrics	طب الشيخوخة 40
social psychiatry	طب النفس الاجتماعي 33
rehabilitation medicine	طب إعادة التأهيل 31
preventative medicine	طب وقائي 64
large print	طباعة بخط كبير 24
class	طبقة 59
social class	طبقة اجتماعية 59
medical	طبي 19
specialist doctor	طبيب أخصائي 65
clinical psychologist	طبيب نفسي سريري 17
child and adolescent psychiatrist	طبيب نفسي للأطفال والمراهقين 17
GP	طبيب/ة عام/ة 22
general practitioner	طبيب/ة عام/ة 64
psychiatrist	طبيب/ة نفسي/ة 33

psychiatrist	طبيب/ة نفسي/ة	34
natural	طبيعي	2
natural	طبيعي	73
eviction	طرد	61
expulsion	طرد	78
limb	طرف	23
deformed limb	طرف مُشوّه	23
missing limb	طرف مفقود	20
method	طريقة	64
gait	طريقة وسرعة السير	23
growth spurt	طفرة نمائية	3
street child	طُفل الشارع	89
looked after child	طُفل بحاجة لحماية ورعاية	14
primary school-aged child	طُفل بعمر المرحلة الأساسية	1
trafficked child	طُفل تعرض للاتجار بالبشر	87
inclusion kid	طُفل تم إدماجه/إحتوائه	21
child soldier	طُفل جندي	86
toddler	طُفل دارج	1
toddler	طُفل دارج	2
toddler	طُفل دارج	17
disabled child	طُفل ذو إعاقة	4
disabled child	طُفل ذو إعاقة	21
physically disabled child	طُفل ذو إعاقة جسدية	23



child with severe learning difficulties	طِفْلٌ ذو صعوبات تَعَلُّمٍ شديدة	27
child with moderate learning difficulties	طِفْلٌ ذو صعوبات تَعَلُّمٍ متوسطة	27
low birth weight baby	طِفْلٌ ذو وزن دون الحَدِّ الطبيعي عند الولادة	12
child brought up in a children's home	طِفْلٌ ربي في دار رعاية الأطفال	16
young child	طِفْلٌ صغير	2
unaccompanied asylum-seeking child	طِفْلٌ غير مصحوب طالب اللجوء	80
foster child	طِفْلٌ في نظام الرعاية الأسرية البديلة	15
child in care	طِفْلٌ في نظام الرعاية البديلة	14
child in public care	طِفْلٌ في نظام الرعاية البديلة (في القطاع العام)	14
minor child	طِفْلٌ قاصر	77
unaccompanied refugee child	طِفْلٌ لاجيء غير مصحوب	89
abused child	طِفْلٌ مُساء إليه / طِفْلٌ تعرض للإساءة	7
pre-pubescent child	طِفْلٌ ما قبل البلوغ	2
abused child	طِفْلٌ مُساء إليه	7
abused child	طِفْلٌ مُساء إليه	9
exploited child	طِفْلٌ مستغل	86
prostituted child	طِفْلٌ مستغل في البغاء	86
child with autism	طِفْلٌ مصاب بالتَّوَحُّد	19
baby boomers	طِفْلٌ مولود في فترة طفرة الانجاب	41
child with SEBD	طِفْلٌ يعاني من صعوبات اجتماعية نفسية سلوكية	25
child with hearing difficulties	طِفْلٌ يعاني من صعوبات سمعية	24
childhood	طفولة	2
childhood	طفولة	3

childhood	طفولة	4
childhood	طفولة	69
early childhood	طفولة مُبكرة	2
late childhood	طفولة متأخرة	2
mid-childhood	طفولة متوسطة	2
extreme weather	طقس قاسي	89
black magic rituals	طقوس السحر الأسود (الشعوذة)	7
rites of passage	طقوس العبور	3
divorce	طلاق	5
divorce	طلاق	18
divorce	طلاق	68
parental divorce	طلاق الوالدين	10
parental divorce	طلاق الوالدين	17
application	طلب	58
claim	طلب	58
demand	طلب	96
asylum application	طلب اللجوء	80
application for asylum	طلب اللجوء	80
request for asylum	طلب اللجوء	80
asylum claim	طلب اللجوء	80
asylum application	طلب اللجوء	80
citizenship application	طلب المواطنة	76
immigration application	طلب الهجرة	77

apply for a court order	6 طلب أمر محكمة
failed asylum application	83 طلب لجوء مرفوض
incompatible wishes	90 طلبات متعارضة
job applications	97 طلبات وظيفية
purification	68 طهارة
voluntary	14 طوعي
voluntary	34 طوعي
voluntary	39 طوعي
voluntary	88 طوعي
voluntarily	53 طوعياً
voluntarily	86 طوعياً
longevity	40 طول العمر
long term	19 طويل الأمد
exceptional circumstance	68 ظرف استثنائي
circumstances	14 ظروف
circumstances	58 ظروف
learning conditions	18 ظروف التعلم
working conditions	96 ظروف العمل
difficult life circumstances	12 ظروف حياتية صعبة
housing conditions	64 ظروف سكنية
individual circumstances	17 ظروف فردية
poor living conditions	89 ظروف معيشية فقيرة
injustice	90 ظلم

social injustice	ظُلْمٌ اجتماعي	51
social injustice	ظُلْمٌ اجتماعي	69
transient	عابر	46
transient	عابر	77
transnational	عابر الحدود	72
professional transient	عابر مهنيّ	77
brief	عابر/لمدة قصيرة	33
tradition	عادة	73
custom	عادة	81
religious custom	عادة دينية	67
equitable	عادل/منصف	59
consequence	عاقبة	89
child's social world	عالم الطِفْلِ الاجتماعي	2
Islamic world	عالم إسلامي	68
developed world	عالم متطوّر	91
globalised world	عالم معولم	72
developing world	عالم نامي	91
educational psychologist	عالم نفس تربوي	18
worldwide	عالمي النطاق	72
international	عالمي/دولي	72
global	عالمي/شامل	72
internationality	عالمية	72
generic	عام	1

generic	عام	52
public	عام	91
generic	عام	99
generalist	عام	99
statutory	عام/حُكوميّ	52
statutory	عام/حُكوميّ	53
worker	عامل	77
worker	عامل	89
voluntary sex worker	عامل /ة في تجارة الجنس طوعياً	88
social factor	عامل اجتماعي	26
clerical worker	عامل إداري	57
street sex worker	عامل بغي في الشارع	88
bio-medical factor	عامل بيولوجي طبيّ	26
environmental factor	عامل بيئي	26
pull factor	عامل جذب/استقطاب	77
frontier worker	عامل خارج بلد الإقامة	77
risk factor	عامل خُطورة	17
risk factor	عامل خُطورة	64
push factor	عامل دفع/منقرّ	77
highly skilled worker	عامل ذو مهارة عالية	79
residential child care worker	عامل راعي في دور الرِعاية	16
care worker	عامل رِعاية	65
forced sex worker	عامل في تجارة الجنس قسرياً	88

forced sex worker	عامل في تجارة الجنس قسرياً	88
sex worker	عامل في مجال الجنس	65
behaviour support worker	عامل في مجال الدعم السلوكي	18
care worker	عامل في مجال الرعاية	32
care worker	عامل في مجال الرعاية	42
care worker	عامل في مجال الرعاية	55
community development worker	عامل في مجال تطوير المُجتمَع	51
project-tied worker	عامل لمشروع محدّد	77
itinerant worker	عامل متنقل لفترة قصيرة	77
community worker	عامل مُجتمَع	51
risk factor	عامل مسبب للخطورة	48
groupworker	عامل مع المجموعات	49
migrant worker	عامل مُهاجر	77
contract migrant worker	عامل مُهاجر بعقد	76
documented migrant worker	عامل مُهاجر رسمي/نظامي	79
temporary migrant worker	عامل مُهاجر مؤقت	76
manual worker	عامل مهنيّ	57
seasonal worker	عامل موسمي	77
protective factor	عامل مؤدي إلى الحماية	48
specified-employment worker	عامل وظيف لمهنة محدّدة	77
protective factor	عامل وقائي	64
sex worker	عامل/ة في تجارة الجنس/بغبي	88
nursery worker	عامل/ة في حضّانة	13

early years childcare worker	عامل/ة في رِعاية الأطفال في الأعوام المُبكرة	13
returnee	عائدة/ة	78
direct and indirect disadvantage	عائق مُباثِر وغير مُباثِر	85
structural disadvantage	عائق هيكلِي	85
barrier to learning	عائق/حاجز للتعَلُم	26
social disadvantage	عائق/نقطة ضَعْف اجتماعِي	25
burden	عبء	89
workload	عبء العمل	95
workload	عبء العمل	96
burden of old age	عبء كبر السن/الشيخوخة	40
double burden	عبء مزدوج	63
worship	عبادة	67
suggestive statements	عبارات موحية	8
transnationalism	عبر الحدودية/الوطنية	75
tactile/haptic	عبر اللمس/المسي	28
transdisciplinary	عبر المُجالات	20
slavery	عبودية	86
chattel slavery	عبودية	86
slavery	عبودية	87
debt bondage	عبودية الدين/استرقاق على أساس الدين	86
sexual slavery	عبودية جنسية	88
sex slavery	عبودية جنسية	88
contemporary slavery	عبودية معاصرة	86

modern-day slavery	عبودية معاصرة	86
current-day slavery	عبودية معاصرة	86
domestic slavery	عبودية منزلية	86
bondage	عبودية/رق	86
crossing	عبور	78
border crossing	عبور الحدود	78
cross a border	عبور الحدود	87
threshold	عتبة/الحد الأدنى أو الأقصى	21
justice	عدالة	46
justice	عدالة	73
social justice	عدالة اجتماعية	70
social justice	عدالة اجتماعية	71
youth justice	عدالة الأحداث	1
youth justice	عدالة الأحداث	46
juvenile justice	عدالة الأحداث	46
youth justice	عدالة الأحداث	93
educational justice	عدالة تعليمية/حق في التعليم	21
evidence based criminal justice	عدالة جنائية مبنية على أدلة علمية	45
hostilities	عداوات	90
hostility	عداوة	25
figure	عدد	75
caseload	عدد الحالات	96
number of migrants	عدد المهاجرين	75



migrant number	عدد المُهاجرين	75
number of immigrants	عدد المُهاجرين	75
number of emigrants	عدد النازحين	75
job insecurity	عدم استقرار وظيفي	60
brain waste	عدم الاستفادة من ذوي الكفاءة	75
insecurity	عدم الاستقرار	59
job insecurity	عدم الاستقرار الوظيفي	89
non-compliance	عدم الالتزام	36
non-adherence	عدم الالتزام	36
gender blind	عدم الالتفات لاعتبارات النوع الاجتماعي	63
non-admission	عدم الإدخال	78
non-refoulement	عدم إعادة القسرية	80
zero tolerance	عدم التسامح	46
gender nonconformity	عدم التقيد بالصور النمطية الجنسانية/الجنسية	66
non-discrimination	عدم التمييز	85
precariousness	عدم الثبوت/الاستقرار	89
social malaise	عدم الرضا المُجتمعي	50
disinterest in sex	عدم الرغبة بممارسة الجنس	65
disinterest in play	عدم الرغبة/اهتمام باللعب	9
inalienability	عدم القابلية على النبذ	73
failure to thrive	عدم القدرة على النُمُو	17
racial inequality	عدم المساواة العرقية	85
gender inequality	عدم المساواة القائمة على النوع الاجتماعي	63

gender inequality	عدم المساواة القائمة على النوع الاجتماعي	63
inequality in old age	عدم المساواة في السن الكبير	40
unequal treatment	عدم المساواة في المعاملة	63
decommodification	عدم تسليع (عملية عرض المرافق كحق، وليس كسلعة يجب دفعها أو تداولها).	57
decommodification of labour	عدم تسليع العمل	57
omission	عدم ذكر/حذف/إغفال	74
social inequality	عدم مساواة اجتماعية	59
gender inequality	عدم مساواة القائمة على النوع الاجتماعي	89
health inequality	عدم مساواة صحية	40
global inequality	عدم مساواة عالمية	89
absence of coercion	عدم وجود إرغام/إجبار	77
aggressive	عدواني	25
STI	عدوى تنتقل عبر الاتصال الجنسي	65
sexually transmitted infection	عدوى منتقلة جنسياً	65
asexual	عديم الجنس	65
worthless	عديم القيمة	9
Arab	عربي	68
rationale	عرض الأسباب	91
job offer	عرض عمل	97
peep show	عرض مغري عبر فتحة	88
vulnerable	عُرْضة للخطر	14
norm	عرف	59
norm	عرف	70

norm	عرف	81
societal norm	عرف اجتماعي	46
group norm	عرف المَجموعة	49
behavioural norm	عرف سُلوكي	55
race	عرق	11
race	عرق	80
ethnicity	عرق	81
'race'	عرق	81
'race'	عرق	84
minority ethnic	عرق الأقلبيات	81
black and minority ethnic	عرق السود والأقلبيات	81
mixed race	عرق مختلط	81
mixed ethnicity	عرق مختلط	81
ethnic	عريقي	84
ethnicity	عرقية	82
ethnicity	عرقية	82
ethnicity	عرقية	85
young bride	عروس شابة	86
alienation	عُزلة	25
social isolation	عُزلة اجتماعي/ة	31
social isolation	عُزلة اجتماعيَّة	9
social isolation	عُزلة اجتماعيَّة	41
dyslexia	عسر القراءة	26

developmental dyslexia	عسر القراءة التَّنْمُوِي	26
gang	عصابة	87
League of Nations	عصبة الأمم	74
civil disobedience	عصيان مدني	90
organ	عضو	74
member	عضو	84
member	عضو	85
body part	عضو جسدي	8
member of a minority group	عضو في مَجْمُوعَة أَقْلِيَة	85
lobbyist	عضو مجموعات الضغط	47
group member	عضو مَجْمُوعَة	49
membership	عضوية	80
thirst	عطش	68
fractured bone	عظمة متشققة/مشعورة	9
broken bone	عظمة مكسورة	9
amnesty	عفو	79
punishment	عقاب	46
corporal punishment	عقاب بدني	7
physical punishment	عقاب بدني	7
retribution	عقاب بسبب ارتكاب مخالفة قانونية أو جريمة	43
physical punishment	عقاب جسدي	5
physical punishment	عقاب جسدي/بدني	25
sleeping pill	عقاقير منومة	38

contract	عقد	94
tenancy agreement	عقد الإيجار	61
rental contract	عقد الإيجار	61
employment contract	عقد توظيف	76
zero hour contract	عقد دون حد أدنى من الساعات المطلوبة	59
fixed term contract	عقد لمدة محدّدة/ثابتة	60
sentences	عقوبات	46
employer sanction	عقوبات على أصحاب العمل	79
penalty	عقوبة	39
sentence	عقوبة	44
sanction	عقوبة	60
custodial sentence	عقوبة احتجازية	45
custodial sentence	عقوبة الحبس	43
custodial sentence	عقوبة الحبس	44
prison sentence	عقوبة السجن	44
imprisonment	عقوبة السجن	44
'prison works'	عقوبة السجن فعالة	45
death penalty	عقوبة الموت	68
tougher sentence	عقوبة أشد	84
harsher sentencing	عقوبة أكثر قسوة	45
corporal punishment	عقوبة جسدية	68
public corporal punishment	عقوبة جسدية علنية	68
just deserts	عقوبة عادلة	45

community sentence	44 عقوبة مُجتمعية/بديلة (للجرائم الغير خطيرة )
community sentence	45 عقوبة مُجتمعية/بديلة (للجرائم الغير خطيرة )
sanction	55 عقوبة/جزاء
sanction	56 عقوبة/جزاء
belief	67 عقيدة
creed	67 عقيدة
crutch	23 عكاز/ ركيزة
disabilities scholar	19 علامة في مجال الاعاقة
disability scholar	20 علامة في مجال الإعاقة
treatment	17 علاج
therapy	30 علاج
treatment	33 علاج
therapy	36 علاج
sociotherapy	36 علاج اجتماعي
sociotherapy	37 علاج اجتماعي
compulsory treatment	39 علاج الزامي/اجباري
trauma therapy	80 علاج الصدمة
community treatment	39 علاج المُجتمع
maintenance therapy	39 علاج المداومة
language and speech therapy	29 علاج النطق واللُّغة
compulsory treatment	34 علاج إجباري
involuntary treatment	39 علاج إجباري
family therapy	36 علاج أسري

animal-assisted therapy	علاج بالاستعانة بالحيوانات	30
pet-assisted therapy	علاج بالاستعانة بالحيوانات الأليفة	30
group therapy	علاج جماعي/مجموعة علاجية	49
sensory integration therapy	علاج حسي دامج	28
behavioural therapy	علاج سلوكي	36
cognitive behavioural therapy	علاج سلوكي معرفي	36
medical treatment	علاج طبي	42
milieu therapy	علاج في الوسط الاجتماعي	36
early treatment	علاج مُبكر	22
cognitive therapy	علاج معرفي	36
animal-facilitated therapy	علاج ميسر من قبل الحيوانات	30
pet-facilitated therapy	علاج ميسر من قبل الحيوانات الأليفة	30
psychotherapy	علاج نفسي	34
psychological therapy	علاج نفسي	36
psychotherapy	علاج نفسي	38
psychotherapy	علاج نفسي	80
humanistic psychotherapy	علاج نفسي إنساني	36
group psychotherapy	علاج نفسي جماعي	49
client-centered psychotherapy	علاج نفسي متمحور حول العميل	36
psychopharmacological treatment	علاج نفسي من خلال الأدوية	36
treatment	علاج/معالجة	36
social relations	علاقات اجتماعية	62
race relations	علاقات الأعراق	83

peer relationships	عَلَاقات الأقران	9
community relations	عَلَاقات المُجْتَمع	83
sexual relations	عَلَاقات جُنْسية	68
interpersonal relations	عَلَاقات ما بين الأشخاص المُقربين	35
interpersonal relations	عَلَاقات ما بين الأشخاص	49
abusive relationships	عَلَاقات مُسببة/عنيفة	63
strong ties	عَلَاقات وطيدة	82
relationship	علاقة	27
relationship	علاقة	48
relationship	علاقة	54
relationship	علاقة	66
relationship	علاقة	91
social relationship	علاقة اجتماعية	28
economic relationship	علاقة اقتصادية	86
parent-child relationship	علاقة الطُفْل مع الوالدين	12
supervisory relationship	علاقة إشرافية	95
human relationship	علاقة إنسانية	71
secure relationship	علاقة آمنة	10
heterosexual relationship	علاقة بين جُنْسين مختلفين	66
same sex relationship	علاقة بين شخصين من الجنس نفسه	66
helping relationship	علاقة داعمة	47
diplomatic relation	علاقة دبلوماسية	91
power relation	علاقة سلطوية	96



gender power relation	علاقة ما بين السُلطة والنوع الاجتماعي	63
parent-child relationship	علاقة ما بين الطُفَل والوالدين	3
parent-child relationship	علاقة ما بين الوالدين والطُفَل	2
parent child relationship	علاقة ما بين الوالدين والطُفَل	17
signs of safety	علامات الأمان	48
signs of physical abuse	علامات دالة على الإساءة الجسدية	9
medical signs of sexual abuse	علامات طبيّة دالة على إساءة جنسية	8
early warning sign	علامة تحذير مُبكرة	34
social ill	علة اجتماعيّة	50
sociology of disability	علم اجتماع الإعاقة	20
sociology of ageing	علم اجتماع الشيخوخة	40
sociology of health and illness	علم اجتماع الصِحّة والأمراض	20
sociology of space	علم اجتماع المساحات	62
migration sociology	علم اجتماع الهجرة	75
sociology of the body	علم الاجتماع الجسدي	20
urban sociology	علم الاجتماع الحضري/المدني	62
medical sociology	علم الاجتماع الطّبي	20
sociology for youth	علم الاجتماع للشباب	3
neuroscience	علم الأعصاب	2
pedagogy	علم التدريس	98
social pedagogy	علم التربية الاجتماعيّة	52
experiential pedagogy	علم التربية التجريبي	11
pedagogy of freedom	علم التربية المُثنيّ على مبادئ الحرية	69

educational science	علم التَّعليم	2
educational science	علم التَّعليم	54
social pedagogy	علم التَّعليم الاجتماعي	54
diversity education	علم التَّنوع	66
diversity education	علم التَّنوعية	31
criminology	علم الجرائم	43
gerontology	علم الشيخوخة	40
social gerontology	علم الشيخوخة الاجتماعي	40
humanistic gerontology	علم الشيخوخة الإنساني	40
environmental gerontology	علم الشيخوخة البيئي	40
applied gerontology	علم الشيخوخة التَّطبيقي	40
educational gerontology	علم الشيخوخة التَّعليمي	40
medical gerontology	علم الشيخوخة الطَّبي	40
critical gerontology	علم الشيخوخة النقدي	40
health education	علم الصِّحة	64
deaf education	علم الصم	24
bio-medical sciences	علم الطب البيولوجي	33
phenomenology	علم الظواهر	69
penology	علم العقوبات	44
blind education	علم الكفافة	24
social psychology	علم النفس الاجتماعي	69
humanisitic psychology	علم النفس الانساني	36
humanisitic psychology	علم النفس البشري	69

analytical psychology	علم النفس التحليلي	36
forensic psychiatry	علم النفس الجنائي	44
clinical psychology	علم النفس السريري	34
depth psychology	علم النفس العميق	36
individual psychology	علم النفس الفردي	36
psychology of ageing	علم النفس المتعلق بالشيخوخة	40
critical psychology	علم النفس النقدي	20
gerontological psychology	علم النفس في مجال الشيخوخة	40
rehabilitation science	علم إعادة التأهيل	31
aetiology	علم أسباب الأمراض	33
new eugenics	علم تحسين النسل الحَدِيث	20
anthroposophy	علم طبائع البشر	69
intercultural pedagogy	علم ما بين الثقافات	83
developmental psychology	علم نفس تَطْمُؤِي	2
secular	علماني	53
secular	علماني	67
scholarly	علمي	71
scholarly	علمي	76
public	علمي	68
social science	علوم اجتماعية	71
likely	على الأرجح	4
unspoilt	على الفطرة	2
long term	على المدى البعيد	64

long term	على المدى البعيد/الطويل	14
long term	على المدى الطويل	33
long-term	على المدى الطويل	76
nationwide	على مُستوى وطني	12
child labour	عمالة الأطفال	86
age of majority	عمر الأغلبية (أي عند بلوغ سنّ الرشد وهو بين الـ18 حسب اتفاقية حقوق الطفل)	46
age of ciminal responsibility	عمر المسائلة القانونية	46
birth to three field	عمر ما بين الولادة وسنّ الثالثة	13
labour	عمل	60
social work	عمل اجتماعي	71
global social work	عمل اجتماعي دولي	72
transnational social work	عمل اجتماعي عبر الحدود	72
community social work	عمل اجتماعي في المُجتمع	51
patch social work	عمل اجتماعي في المُجتمع	51
forensic social work	عمل اجتماعي في مجال الطب الشرعي	65
social work with migrants	عمل اجتماعي مع المهاجرين	72
comparative social work	عمل اجتماعي مقارن	72
professional social work	عمل اجتماعي مهنيّ	71
child employment	عمل الأطفال	18
intercultural education work	عمل التّعليم ما بين الثقافات	85
outreach work	عمل التوعية	37
care work	عمل الرّعاية	77
youth work	عمل الشّباب	1

global youth work	عمل الشَّبَاب العالمي	11
church-based youth work	عمل الشَّبَاب القائم على الكنيسة	67
detached youth work	عمل الشَّبَاب المُتجوِّل/المُنْتَقَل	11
outreach youth work	عمل الشَّبَاب المُتجوِّل/المُنْتَقَل	11
targeted youth work	عمل الشَّبَاب المُستَهْدَف	10
feminist youth work	عمل الشَّبَاب النسوي	11
intercultural youth work	عمل الشَّبَاب ما بين الثقافات	83
corporate volunteering	عمل الشركات تطوعياً	92
community work	عمل المُجْتَمَع	50
community work	عمل المُجْتَمَع	62
bonded labour	عمل بالسخرة	86
part time work	عمل بدوام جزئي	60
work full-time	عمل بدوام كامل	58
small group work	عمل بمجموعات صغيرة	10
emancipatory work	عمل تحرري	83
groupwork	عمل جماعي داعم/ارشاد المجموعات	49
single gender group work	عمل جماعي مُخصَّص لنوع اجتماعي واحد	11
groupwork	عمل جماعي/العمل في مجموعات	98
dangerous work	عمل خطير	86
low-paid work	عمل ذو أجر متدنٍ	60
one-to-one work	عمل فردي	10
metalwork	عمل فني بالحديد	11
community work	عمل في المُجْتَمَع	51

forced sex work	عمل في مجال الاتجار بالجنس قسرياً	88
forced labour	عمل قسري	86
compulsory labour	عمل قسري/إجباري	86
life story work	عمل قصة الحياة	15
life story work	عمل قصة الحياة	30
life story work	عمل قصة الحياة	41
church youth work	عمل كنسي خاصّ بالشباب	10
direct work	عمل مُباشر	15
front line work	عمل مُباشر مع العملاء	96
sex work	عمل متعلق بالجنس	88
domestic work	عمل محلي	77
child protection work	عمل مُختصّ بحماية الطِفَل	6
paid work	عمل مدفوع	60
publication	عمل منشور	19
published work	عمل منشور	99
agency work	عمل مؤقت	60
occupation	عمل/وظيفة	59
process	عملية	93
selection process	عملية الاختيار	97
change process	عملية التغيير	49
ageing process	عملية الشيخوخة	40
asylum process	عملية اللجوء	80
migration process	عملية الهجرة	75

case management process	عملية إدارة الحالة	47
case management process	عملية إدارة الحالة	48
detoxification	عملية إزالة السموم	37
care planning process	عملية تخطيط الرعاية/إجراءات التخطيط للرعاية	14
job application process	عملية تقديم طلب لوظيفة	97
surgery	عملية جراحية	23
support process	عملية داعمة	48
migratory process	عملية هجرية	75
client	عميل	72
element of choice	عناصر الاختيار	77
pastoral care	عناية رعوية	18
pastoral care	عناية رعوية	67
intimate care	عناية شخصية	42
when leaving care	عند ترك الرعاية البديلة	16
racist	عُنصري/ة	84
racism	عُنصرية	84
ecoracism	عُنصرية بيئية	84
anti-Muslim racism	عُنصرية ضد المسلمين	84
violence	عُنْف	86
violence	عُنْف	90
youth violence	عُنْف الشَّبَاب	10
youth violence	عُنْف الشَّبَاب	25
domestic abuse	عُنْف أسري	38

domestic violence	عُنْفٌ أُسْرِي	63
religiously motivated violence	عُنْفٌ بِسَبَبِ دِينِي	67
cultural violence	عُنْفٌ ثَقَافِي	90
physical violence	عُنْفٌ جَسَدِي	63
physical violence	عُنْفٌ جَسَدِي	88
sexual violence	عُنْفٌ جُنْسِي	63
sexual violence	عُنْفٌ جُنْسِي	65
sexual violence	عُنْفٌ جُنْسِي	88
sexual violence against men	عُنْفٌ جُنْسِي ضِدَّ الرِّجَالِ	65
male violence	عُنْفٌ ذَكَوْرِي	63
racially motivated violence	عُنْفٌ ذُو دَوَافِعٍ عُنْصَرِيَّة	84
sectarian violence	عُنْفٌ طَائِفِي	68
racial violence	عُنْفٌ عُنْصَرِي	84
racist violence	عُنْفٌ عُنْصَرِي	84
relationship violence	عُنْفٌ فِي الْعَلَاقَاتِ	63
direct violence	عُنْفٌ مُبَاشِرٌ	90
school violence	عُنْفٌ مَدْرَسِي	10
school violence	عُنْفٌ مَدْرَسِي	18
psychological violence	عُنْفٌ نَفْسِي	63
emotional violence	عُنْفٌ نَفْسِي	88
structural violence	عُنْفٌ هَيْكَلِي	90
social consequence	عَوَاقِبُ اجْتِمَاعِيَّة	37
consequences of their actions	عَوَاقِبُ أَعْمَالِهِمْ	46



push-pull factors	عوامل الاستقطاب والتنفير	77
return	عودة	75
return	عودة	78
return	عودة	80
return to work	عودة إلى العمل	31
repatriation	عودة إلى الوطن	78
voluntary return	عودة طوعية	78
involuntary return	عودة غير طوعية	78
forced return	عودة قسرية/إجبارية	78
compulsory return	عودة قسرية/إجبارية	78
resurgence	عودة/ظهور مجدداً	67
destitution	عوز	59
globalisation	عولمة	72
doctor's practice	عيادة الطبيب	22
doctor's practice	عيادة الطبيب/ة	64
family planning clinic	عيادة تنظيم الأسرة	65
independant private practice	عيادة خاصة مستقلة	52
GUM clinic	عيادة طب الأمراض الجلدية والتناسلية	65
genitourinary medicine clinic	عيادة طب أمراض الجهاز البولي التناسلي	65
sexual health clinic	عيادة للصحة الجنسية	65
live in poverty	عيش في فقر	12
independent living	عيش مستقل	20
gipsy	عجري	81

inadequate nutrition	9	غذاء غير كافي
otherness	20	غرابية
fine	43	غرامة
West	91	غرب
foreignness	84	غربة
injecting room	39	غرفة الحقن
snoezelen room	30	غرفة علاج سينوزلن
drug consumption room	39	غرفة لتعاطي المخدرات
multi-sensory room	28	غرفة مُتعدِّدة الحواس
money laundering	87	غسيل أموال
affluent	62	غني
gurdwara	67	غوردوارا
dissocial	25	غير اجتماعي
non-custodial	45	غير احتجازي
non-residential	51	غير إيوائي
insecure	89	غير آمن
non-statutory	94	غير حُكوميّ
informal	54	غير رسمي
unfit for habitation	61	غير صالح للسكن
unhealthy	86	غير صحي
non-statutory	53	غير عام/حُكوميّ
ineducable	32	غير قابل للتعليم
indivisibility	73	غير قابل للفصل

inalienable	غير قابل للنبد	73
unlawful	غير قانوني	63
illegal	غير قانوني	78
illegal	غير قانوني	88
insufficient	غير كافٍ	59
inadequate	غير كافي	9
indirect	غير مُباشر	28
disengaged	غير متفاعل	3
gender nonconforming	غير متقيد بالصورة النمطية الجندرية/الجُنسية	66
uncontested	غير متنازع عليه	56
emotionally unavailable	غير مُتَوَقِّر عاطفياً/غير قادر على التفاعل عاطفياً	9
uncontroversial	غير مُثير للجدل	94
unloved	غير محبوب	9
unpaid	غير مدفوع	53
unpaid	غير مدفوع	55
unattached	غير مرتبط	11
emotionally unresponsive	غير مستجيب عاطفياً	9
insecure	غير مستقر	77
undocumented	غير مسجل/رسمي	79
non-Muslim	غير مسلم/ة	68
untreated	غير مُعالج	9
inappropriate	غير مُلائم	19
inappropriate	غير مُلائم	27

developmentally inappropriate	غير مُلائم مع مرحلة النُمو/تَنُمُويًا	25
unstructured	غير ممنهج	28
disorganised	غير منظم	17
non-national	غير مواطن	76
non-national	غير مواطن	76
non-national status	غير مواطن	76
non-national	غير مواطن	78
non-national	غير مواطن	78
non-stigmatising	غير موصوم	12
unfitness to plead	غير مؤهل/كفو بالدفاع عن نفسه في المحكمة	44
unsanitary	غير نظيف/صحي	61
insecure ambivalent	غير واثق متردد	17
insecure avoidant	غير واثق ومتفادٍ	17
unconscious	فاقد للوعي/غير واعي	36
escort girl	فتاة تستأجر للذهاب مع شخص ما إلى حَدَث اجتماعي	88
missing girl	فتاة مفقودة	89
call girl	فتاة تقبل المواعيد للبيغاء عن طريق الهاتف	88
phase	فترة	3
waiting period	فترة انتظار	80
probationary period	فترة تجريبية	97
work trial	فترة عمل تجريبية	31
gender pay gap	فجوة في الأجر قائمة على النوع الاجتماعي	63
gender gap	فجوة قائمة على النوع الاجتماعي	63

theory-practice gap	69	فجوة ما بين النظرية والتطبيق
inspection	99	فحص
examination	100	فحص
health check	88	فحص صحي
medical examination	8	فحص طبي
child health surveillance check	22	فحوصات لمراقبة صحّة الطّفّل
unemployment trap	60	فخ البطالة
welfare trap	60	فخ الرفاه
poverty trap	59	فخ الفقر
individual	20	فرد
individual	75	فرد
collusive family member	7	فرد أسرة متواطىء
autonomous individual	54	فرد مستقل
family member	7	فرد من الأسرة
family member	55	فرد من أفراد الأسرة
member of the family	77	فرد من أفراد الأسرة
family member	86	فرد من أفراد الأسرة
member of the public	58	فرد من عامة الشعب
individual	19	فرد/شخص
life chances	59	فرص الحياة
educational opportunities	85	فرص تعليمية
unequal opportunities	85	فرص غير متكافئة
equal opportunities	85	فرص متكافئة

economic opportunity	فرصة اقتصادية	77
educational opportunity	فرصة تعليمية	77
employment opportunity	فرصة توظيف	62
impose	فرض (في هذا السياق عقوبة)	45
firing squad	فرقة إطلاق النار	68
intake team	فريق استقبال/البت في الحالات	47
intake and assessment team	فريق الاستقبال والتقييم	47
referral and assessment team	فريق الإحالة والتقييم	47
crisis support team	فريق الدعم المُختص بالأزمات	34
crisis resolution team	فريق الدعم المُختص بالأزمات	34
children's social care team	فريق الرعاية الاجتماعية للأطفال	1
fostering team	فريق الرعاية الأسرية البديلة	15
community mental health team	فريق الصحة النفسية المجتمعي	34
hospital social work team	فريق العمل الاجتماعي في المستشفيات	64
asylum support team	فريق دعم اللجوء	80
multidisciplinary team	فريق مُتعدّد المجالات	22
corruption	فساد	9
failure	فشل	9
failure	فشل	56
crop failure	فشل المحاصيل	89
academic failure	فشل أكاديمي	25
foster placement failure	فشل في الإيداع مع أسرة راعية بديلة	15
child protection failing	فشل في حماية الطفل	7

segregation	فصل 32
sexual division of work	فصل العمل بناءً على الجنس 63
making staff redundant	فصل الموظفين 96
urban social segregation	فصل حضري اجتماعي 62
term	فصل دراسي 98
occupational segregation	فصل مهنيّ 63
residential differentiation	فصل/تفرقة سكنية 62
socio-spatial differentiation	فصل/تفرقة مساحية اجتماعية 62
urban segregation	فصل/تمييز حضري 89
redundancy	فصل/طرد 60
atrocities	فضاعة 90
social actor	فَعَال اجتماعياً 2
effectiveness	فعالية 85
action	فعل 5
positive action	فعل إيجابي 85
non-penetrative act	فعل جنسي غير إيلاجي 8
non-violent direct action	فعل مُباشِر غير عنيف 90
paedophile activity	فعل مُسيء جنسياً للأطفال 8
collective action	فعل مُشترك 51
antiracist action	فعل مكافح للعُنصرية 85
affirmative action	فعل مُؤكد 85
sight loss	فقدان البصر 24
loss of nationality	فقدان الجُنسية 76

anterograde	فقدان الذاكرة التقدمي	38
hearing loss	فقدان السمع	24
loss of appetite	فقدان الشهية	35
anorexia	فقدان الشهية العصبي	17
loss of voice	فقدان الصوت	29
aphasia	فقدان القدرة على الكلام	29
acquired aphasia with epilepsy	فقدان القدرة على الكلام مع الصرع (مكتسب غير خَلْفِي)	29
job loss	فقدان الوظيفة	38
loss of consciousness	فقدان الوعي	23
palimpsest	فقدان الوعي	38
blackout	فقدان الوعي	38
loss	فقدان شخص (بسبب وفاة شخص)	42
poverty	فقر	31
poverty	فقر	59
poverty	فقر	64
poverty	فقر	72
poverty	فقر	89
child poverty	فقر الأطفال	59
pensioner poverty	فقر المتقاعدين	40
pensioner poverty	فقر المتقاعدين	59
extreme poverty	فقر شديد	59
paragraph	فقرة	93
poor	فقير/ة	68



Western idea	فكرة غربية/من الغرب	72
intellectual	فكري	20
philosophy of care	فلسفة الرعاية	42
philosophy of ageing	فلسفة الشيخوخة	40
Kantian philosophy	فلسفة كنت/كنتية	70
disability arts	فنون لذوي الإعاقة	19
community arts	فنون مُجتمعية	50
understanding	فهم	20
understanding of disability	فهم الإعاقة	19
understanding of education	فهم التّعليم	54
understanding of childhood	فهم الطفولة	2
at the university	في الجامعة	95
abroad	في الخارج	71
in the community	في المُجتمع	30
down	في حالة معنوية مُنخفضة	35
in low spirits	في حالة معنوية مُنخفضة	35
mentally unwell	في حالة نفسية غير جيدة	33
at risk of becoming disabled	في خطر أن يصاب بإعاقة	31
continental European	في قارة أوروبا	56
in transit	في مرحلة عبور	78
gastrointestinal virus	فيروس معوي	64
AIDS/HIV	فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز	89
flood	فيضان	89

biological category	فئة بيولوجية	63
age group	فئة عمرية	40
target group	فئة مُستهدفة	10
category of SEN	فئة/صنف من الإحتياجات التعليميّة الخاصّة	21
mice	فئران	9
enforceable	قابل للتنفيذ	73
midwife/male midwife	قابل/ة قانوني/ة	22
generalisability	قابلية للتعميم	100
transferability	قابلية للنقل	100
receptiveness	قابلية الاستقبال	28
verifiability	قابلية التحقّق من صحّة الشيء	100
employability	قابلية التوظيف	60
replicability	قابلية للتكرار	100
capacity	قابلية/قدرة	30
capable	قادر	4
inhumane	قاسٍ/غير انساني	86
judge	قاضي	90
court judge	قاضي محكمة	78
legal foundation	قاعدة قانونية	4
OED	قاموس أكسفورد الانجليزي	55
Oxford English Dictionary	قاموس أكسفورد الانجليزي	71
law	قانون	4
Act	قانون	4

law	قانون	51
Act	قانون	51
law	قانون	68
law	قانون	93
Act	قانون	93
welfare benefits law	قانون استحقاقات الرعاية الاجتماعية	93
soliciting law	قانون الائتماس	88
family law	قانون الأسرة	93
jus sanguinis	قانون الجنسية بحكم الوراثة	81
jus soli	قانون الجنسية بحكم مكان الولادة/حق الأرض	81
Sharia law	قانون الشريعة	68
Shari'ah law	قانون الشريعة	68
mental health law	قانون الصحة النفسية	34
employment law	قانون العمل	31
employment law	قانون العمل	93
asylum law	قانون اللجوء	80
Equality Act	قانون المساواة	32
Equality Act	قانون المساواة	84
Equality Act	قانون المساواة	85
emigration law	قانون النزوح	75
law of migration	قانون الهجرة	75
migration law	قانون الهجرة	75
immigration law	قانون الهجرة	75

migration law	قانون الهجرة	79
immigration and asylum law	قانون الهجرة واللجوء	93
procedural law	قانون إجرائي/المرافعات	93
administrative law	قانون إداري	93
Act of Parliament	قانون برلماني	93
statute law	قانون تشريعي/برلماني	93
criminal law	قانون جنائي	33
criminal law	قانون جنائي	43
criminal law	قانون جنائي	93
children's services law	قانون خَدَمَات الأطفال	93
constitutional law	قانون دستوري	93
international law	قانون دولي	74
disability law	قانون ذوي الإعاقة	31
disability law	قانون ذوي الإعاقة	93
common law	قانون عام	93
civil law	قانون مدني	93
anti-trafficking law	قانون مكافحة الاتجار بالبشر	87
anti-discrimination law	قانون مكافحة التمييز	63
anit-discrimination law	قانون مناهضة التمييز	32
discrimination law	قانون مناهضة التمييز	32
Model Law against Trafficking in Persons	قانون نموذجي لمكافحة الاتجار بالأشخاص	87
legislation	قانون/تشريع	39
migration legislation	قانون/تشريع الهجرة	75

legal	قانوني	39
legal	قانوني	65
legal	قانوني	78
legal	قانوني	78
legal	قانوني	88
licit	قانوني مشروع	38
licit	قانوني مشروع	39
legal	قانوني/شرعي	19
leader	قائد	32
group leader	قائد مجموعة	49
youth leader	قائد مجموعة الشباب/شبابية	10
youth group leader	قائد مجموعة الشباب/شبابية	10
conductor	قائد/ة	49
dome	قبة/كنيسة	67
taking up of referrals	قبول الحالات التي تمت إحالتها	47
child murder	قتل الأطفال	89
infanticide	قتل طفل أو وليد	89
drought	قحط	89
sanctity of life	قداسة الحياة	68
melting pot	قدر الصهر	82
motor abilities	قدرات حركية	23
mixed ability	قدرات مختلطة	98
parental capacity	قدرة الوالدين	4

access to education	91 قدرة الوصول إلى التَّعليم
accessibility of services	83 قدرة الوصول إلى الخَدَمات
role model	3 قُدوة
model	12 قُدوة
reading	93 قِراءة
lip-reading	24 قِراءة الشفاه
paired reading	26 قِراءة مقترنة (بين شخصين)
decision	80 قِرار
asylum decision	80 قِرار اللجوء
social proximity	62 قِرب اجتماعي
physical closeness	28 قِرب جسدي
loan	86 قِرض
loan	91 قِرض
century of the child	2 قِرن الطِّفل
within pram-pushing distance	12 قِريب المسافة
forced	88 قِسري/إجباري
section	1 قِسم
department of psychiatry	34 قِسم الطب النفسي
subsection	93 قِسم فرعي
subsection	4 قِسم فرعي/ثانوي
section	93 قِسم/جزء/مقطع
chaplain	44 قِسيس
food voucher	80 قِسيمة غذائية

restricted growth	قصر القائمة 23
judges	قضاة 93
judicial	قضائي 74
penis	قضيب/عضو ذكري 8
case	قضية 43
global social issue	قضية اجتماعية عالمية 72
child protection case	قضية حماية الطفل 72
individual issue	قضية فردية 20
suspected case	قضية مشبوهة 7
team issue	قضية/مسألة داخل الفريق 96
district	قطاع 50
sector	قطاع 53
social rented sector	قطاع الإيجار الاجتماعي 61
private rented sector	قطاع الإيجار الخاص 61
service sector	قطاع الخدمات 94
voluntary sector	قطاع العمل التطوعي 56
non-profit sector	قطاع العمل غير الربحي 53
private sector	قطاع خاص 53
public sector	قطاع عام 53
statutory sector	قطاع عام/حكومي 53
non-statutory sector	قطاع غير حكومي 53
informal sector	قطاع غير رسمي 53
community sector	قطاع مجتمعي 53

cutting	89	قَطَعَ
behead	68	قَطَعَ الرَّأْسَ
cut a tie	60	قَطَعَ عِلَاقَةَ/صِلَةَ
lack of energy	35	قِلَّةٌ فِي الطَّاقَةِ
anxiety	9	قَلْبٌ
anxiety	28	قَلْبٌ
anxiety	55	قَلْبٌ
worry	55	قَلْبٌ
anticipatory anxiety	35	قَلْبٌ اسْتِبَاقِي
economic	41	قَلْبٌ اقْتِصَادِي
concern	55	قَلْبٌ/اهْتِمَامٌ
oppression	32	قَمْعٌ
repression	36	قَمْعٌ
oppression	63	قَمْعٌ
oppression	69	قَمْعٌ
oppression	70	قَمْعٌ
oppression	85	قَمْعٌ
oppression	90	قَمْعٌ
lice	9	قَمَلٌ
nit	9	قَمَلٌ صَغِيرٌ
communication channel	29	قَنَاةُ اتِّصَالٍ/تَوَاصُلٍ
religious persuasion	67	قَنَاةٌ دِينِيَّةٌ
serfdom	86	قَنَاةٌ/عِبُودِيَّةُ الْأَرْضِ/عِبُودِيَّةُ إِقْطَاعِيَّةٌ



consulate	قنصلية	80
compulsion	قهر/الزام	55
pimp	قواد	88
madam	قوادة	88
commonality	قواسم مشتركة	56
strength	قوة	48
leadership	قيادة	49
performance measurement	قياس الأداء	94
measuring poverty	قياس الفقر	59
values	قيم	10
Muslim values	قيم إسلامية	68
value	قيمة	70
value	قيمة	71
value	قيمة	72
value	قيمة	81
self-esteem	قيمة الذات	27
self-esteem	قيمة الذات	35
self-worth	قيمة الذات	42
social work value	قيمة العمل الاجتماعي	70
fundamental value	قيمة أساسية	70
basic religious value	قيمة دينية أساسية	67
personal value	قيمة شخصية	70
local value	قيمة محلية	72

professional value	70	قيمة مهنية
severe or profound core activity limitation	28	قيود شديدة أو حادة في النشاط الأساسي
nightmare	17	كابوس
catastrophe	91	كارثة
natural catastrophe	77	كارثة طبيعية
man-made catastrophe	89	كارثة نتجت من قبل البشر
Caritas	92	كاريتاس
the elderly	40	كبار السن
older people	41	كبار السن/المسنين
limit exploration	9	كبت حرية الاستكشاف
old age	40	كبر السن
later life	40	كبر السن
substantial	19	كبير/كثير
communication book	29	كتاب التواصل
talking book	24	كتاب إلكتروني ناطق
life story book	15	كتاب قصة الحياة
holy book	68	كتاب مقدس
creative writing	11	كتابة إبداعية
write up	100	كتابة نتائج وتقرير البحث
alcohol	37	كحول
bruise	9	كدمة
human dignity	42	كرامة الإنسان
human dignity	67	كرامة الإنسان

human dignity	كرامة الإنسان	70
inherent dignity	كرامة متأصلة	73
hatred of foreigners	كراهية الأجانب/المغتربين	84
misanthropy	كراهية الناس/الجنس البشري	84
racial hatred	كراهية عُنصرية	84
wheelchair	كرسي متحرك (كرسي لذوي الإعاقة)	23
power wheelchair	كرسي متحرك كهربائي	23
power wheelchair with extensive adaptations	كرسي متحرك كهربائي ذو تعديلات هائلة/عديدة	23
caravan	كرافان	61
brain gain	كسب ذوي الكفاءة	75
scout	كشافة	10
bank statement	كشف الحساب البنكي	58
early detection	كشف مُبكر	22
early identification	كشف مُبكر	22
competence	كفاءة	2
competence	كفاءة	70
competency	كفاءة	97
competency	كفاءة	99
social and emotional competencies	كفاءة اجتماعية وعاطفية/نفسية	9
language proficiency	كفاءة لغوية	76
intercultural competence	كفاءة ما بين الثقافات	83
professional competency	كفاءة مهنية	96
efficiency	كفاءة/فعالية	94

spiritual competence	كفاءة/قدرة روحية	67
sponsorship	كفالة	78
service charge	كلفة الخُدْمَة	94
FE college	كلية التَّعلِيمِ المِهْنِيّ	98
further education college	كلية التَّعلِيمِ المِهْنِيّ/كلية مسانئة	98
polytechnic	كلية مَتَّخِصَّة او كلية تقنيّة	99
vocational college	كلية مِهْنِيَّة	98
benefits trap	كَمِين/فخ الإعانة	58
electricity	كهرباء	89
cholera	كوليرا	89
nothing about me without me	لا شَيْءٌ عني من دوني	32
find not guilty	لا يَدان بعقوبة/بريء	43
refugee	لاجئ	78
refugee	لاجئ	80
refugee	لاجئ	80
de facto refugee	لاجئ فعلي/لاجئ فنة باء	80
economic refugee	لاجئ لأسباب اقتصادية	77
environmental refugee	لاجئ لأسباب بيئية	77
recognised refugee	لاجئ معترف به	80
transvestism	لبسة/التشبه بالجنس الآخر	66
SEN panel	لجنة الاحتياجات التَّربويَّة الخاصَّة	21
panel of interviewers	لجنة المَقابِلة	97
interviewing panel	لجنة المَقابِلة	97

truth commission	لجنة تقصي الحقائق	90
asylum	لجوء	80
territorial asylum	لجوء داخلي	80
diplomatic asylum	لجوء دبلوماسي	80
political asylum	لجوء سياسي	80
in favour of	لصالح	6
pretend play	لعب رمزي	2
symbolic play	لعب رمزي	2
children's game	لعبة أطفال	2
practice game	لعبة تطبيقية	2
game with rules	لعبة ذات قواعد	2
individual work	لعمل مع حالات فردية	47
language	لغة	29
sign language	لغة الإشارة	24
British Sign Language	لغة الإشارة البريطانية	24
minority language	لغة الأقلية	24
body language	لغة الجسد	81
minority language	لغة أقلية	81
medical language	لغة طبية	64
legal language	لغة قانونية	93
oral language	لغة لفظية	24
vocal language	لغة لفظية	24
manually coded language	لغة مشفرة يدويا	24

standardised language	لغة موحدة	19
verbal language	لغة نطقية	29
	لقبط/مجهول النسب (مصطلحات لا يجوز استخدامها)	
foundling	وتستبدل بفاقد السند الأسري)	89
family reunification	لم شمل الأسرة	77
family reunion	لم شمل الأسرة	77
touch	لمس	24
tactile/kinesthetic	لمسي/حركي	28
entitlement	له الحق في	52
have control over another person	له/ لها سلطة على شخص معين	87
communication board	لوح تواصل	29
Braille display	لوحة بريل	24
colour	لون	84
skin colour	لون البشرة	81
skin colour	لون البشرة	84
under the weather	ليس بأفضل حالاته/يشعر بتو عك	64
non-disabled	ليس ذو إعاقة	19
clean criminal record	ليس له سجل إجرامي	76
sensory input	مُدخل حسي	28
post-adolescence	ما بعد المراهقة	3
postlingual	ما بعد النطق	24
intersexuality	ما بين الجنسانيات	66
intramuscular	ما بين العضلات	39
interdisciplinary	ما بين المجالات	34

preadolescence	3 ما قبل المراهقة
prelingual	24 ما قبل النطق
prepuberty	3 ما قبل سن البلوغ
water	89 ماء
article	73 مادة
subject	98 مادة
substance	37 مادة (وفي هذا السياق الكحول والعقاقير)
foundation course	98 مادة أساسية
psychotropic substance	37 مادة ذات تأثير ذهني
chemical	9 مادة كيميائية
dependence producing substance	37 مادة مسببة للإدمان
psychoactive substance	37 مادة نفسانية
course	99 مادة/مساق
apply for a benefit	44 مادية
what do you do?	60 ماذا يتوجب عليك أن تفعل
Marxist	59 ماركسي
Marxist	69 ماركسي
Marxist-materialist	20 ماركسي-مادي
malaria	89 مالاريا
home owner	61 مالك/ة المنزل
familiar	42 مألوف
shelter	61 مأوى
homeless hostel	61 مأوى للمشردين

hostel	61	مأوى للمشردين
foyer	61	مأوى للمشردين
women's shelter	61	مأوى للنساء
asylum seekers' hostel	80	مأوى لمُقَدِّمي طلبات اللجوء
emergency night shelter	61	مأوى ليلي لحالات الطوارئ
night shelter for young people	16	مأوى ليلي للشباب
makeshift shelter	61	مأوى مرتجل
dwelling	61	مأوى/شقة/وحدة سكنية
initiative	85	مبادرة
global social work initiative	92	مبادرة عالمية في العمل الاجتماعي
community action group	51	مبادرة مُجْتَمَعِيَّة
community action	51	مبادرة مُجْتَمَعِيَّة
action group	53	مبادرة مُجْتَمَعِيَّة
ethical guideline	70	مبادئ توجيهية أخلاقية
direct	6	مُباثِر
direct	28	مُباثِر
principle	46	مبدأ
principle	57	مبدأ
principle	70	مبدأ
principle	71	مبدأ
principle	80	مبدأ
principle of normalisation	32	مبدأ التطبيع
principle of proportionality	6	مبدأ التناسب



support concept	مبدأ الدُعم	28
Third Way	مبدأ الطريق الثالث	60
ethical principle	مبدأ أخلاقي	70
consequentialist ethics	مبدأ أخلاقي للممارسة المهنة بإتباع قيمها بغض النظر عن العواقب	70
Affolter concept	مبدأ أفولتر	28
country of first asylum principle	مبدأ بلد اللجوء الأول	80
principle of discretion	مبدأ حرية التصرف	43
legal concept	مبدأ قانوني	5
shared value	مبدأ/قيمة مشتركة/	50
concept	مبدأ/منهج	75
activity-based	مُنَبِّي على الأنشطة	10
trusting	مُنَبِّي على الثقة	10
issue-based	مُنَبِّي على قضية قائمة	10
abstinence-based	مُنَبِّي على مبدأ الامتناع	38
community-based	مُنَبِّيَّة على أسس مجتمعية	51
open access	مُتَاح للجميع	10
open to all	مُتَاح للجميع	41
mutual	مُتَبَاذِل	69
residual	متبقي	56
homogenous	متجانس	81
overstayer	متجاوز فترة الإقامة المسموحة	79
trafficker	متجر	87
people trafficker	مُتَاجِر بالبشر	79

human trafficker	مُتَاجِرٌ بِالْبَشَرِ	79
human trafficker	مُتَاجِرٌ بِالْبَشَرِ	87
people trafficker	مُتَاجِرٌ بِالْبَشَرِ	87
wandering	مَتَجَوِّلٌ	41
streetwalker	مَتَجَوِّلُ الشُّوَارِعِ/بِغْيِ الشُّوَارِعِ	88
curb crawler	مَتَجَوِّلُ الشُّوَارِعِ/بِغْيِ الشُّوَارِعِ	88
defiant	مَتَحَدِّدٌ	25
sign language speaker	مَتَحَدِّثُ لُغَةِ الإِشَارَةِ	24
liberal	مَتَحَرِّرٌ/مُنْفَتِحٌ/لِيبَرَالِي	56
controlling	مُتَحَكِّمٌ/مُسَيِّطِرٌ	1
specialist	مَتَخَصِّصٌ	99
	مَتَخَصِّصٌ فِي الرِّعَايَةِ البَدِيلِيَّةِ لِاحْتِيَاجَاتِ مُعَيَّنَةٍ أَوْ	
professional foster carer	خَاصَّةٌ	15
interpreter	مُتَرَجِمٌ فُورِي	80
sign language interpreter	مُتَرَجِمٌ فُورِي لِللُّغَةِ الإِشَارَةِ	24
concurrent	مُتَزَاوٍ	4
married couples	مُتَزَوِّجُونَ	16
permissive	مُتَسَاهِلٌ	2
religious dietary requirement	مُتَطَلَبٌ غِذَائِيٌّ لِأَسْبَابٍ دِينِيَّةٍ	67
requirements	مُتَطَلَبَاتٌ	45
job requirement	مُتَطَلَبَاتُ الوِظِيفَةِ	97
employment conditions	مُتَطَلَبَاتٌ/شُرُوطُ التَّوْظِيفِ	97
volunteer	مُتَطَوِّعٌ/ةٌ	14
volunteer	مُتَطَوِّعٌ/ةٌ	30

volunteer	مُتَطَوِّع/ة	96
user	متعاطي	37
drug user	متعاطي المُخدِّرات	65
injecting drug user	متعاطي المُخدِّرات عن طريق الحقن	39
substance user	متعاطي المُخدِّرات والعقاقير	37
drug user	متعاطي مخدرات	39
worshipper	متعبد	68
troubled	متعثر	25
multi-ethnic	مُتعدِّد الأعراق	82
multidisciplinary	مُتعدِّد المجالات	17
multidisciplinary	مُتعدِّد المَجالات	34
multidisciplinary	مُتعدِّد المجالات	46
multidisciplinary	مُتعدِّد المجالات	48
multi-professional	مُتعدِّد المهن	37
multiagency	مُتعدِّد المؤسسات	46
multiagency	مُتعدِّد المؤسسات	48
multicultural	مُتعدِّد ثقافياً	82
range	مُتعدِّدة/متنوع	4
sexually abused	متعرض لإساءة جنسية	8
traumatised	متعرض لصدمة	14
value-oriented	متعلق بالقيمة	70
gustative	متعلق بحاسة التذوق	28
olfactory	متعلق بحاسة الشم	28

Nordic	متعلق بدول الشمال الأوروبي	56
earnings-related	متعلق بما يجنيه الشخص	57
Freirean	متعلقة بتعاليم باولو فرييري/فرييرية	69
Foucauldian	متعلقة بتعاليم ميشيل فوكوه	69
Habermasian	متعلقة بمبادئ/تعاليم يورغن هابرماسين	69
adult learner	متعلم/ة بالغ/ة	98
gender variant	متغير الجنس	66
gay-friendly	متقبل للمثليين والمثليات	66
non-judgemental	متقبل/لا يتسرع بالحكم على الآخرين	37
holistic	متكامل	54
alcohol dependance syndrome	متلازمة الاعتماد على الكحول	38
dependance syndrome	متلازمة الاعتمادية/التبعية	37
battered child syndrome	متلازمة الطفل المُعَفَّف	9
fetal alcohol syndrome	متلازمة الكحول الجنينية	27
fetal alcohol syndrome	متلازمة الكحول الجنينية	38
Down syndrome	متلازمة داون	26
Down's syndrome	متلازمة داون	27
Down syndrome	متلازمة داون	27
Cinderella syndrome	متلازمة سينديريلا	7
cared-for-person	متلقي رعاية	32
contested	متنازع عليه	59
contest	متنازع عليها	20
nomad	متنقل	81

culturally diverse	متنوع ثقافياً	81
ethnically diverse	متنوع عرقياً	83
accused	متهم	43
reckless	متهور	35
moderate	متوسط	33
unwell	متوعك/ة	64
poorly	متوعك/منهك	64
available	مُتَوَفَّر	4
ideal of education	مثالية التَّعليم	54
gay	مثلي	66
homosexual	مثلي	66
lesbian	مثلية	66
thriving	مثمر	50
controversial	مُثير للجدل	5
famine	مجاعة	89
arena	مَجَال	1
discipline	مَجَال	56
discipline	مَجَال	72
research area	مَجَال البَحْث	100
field of specialisation	مَجَال التَّخْصُّص	93
course of study	مَجَال الدِّرَاسَة	99
field of practice	مَجَال المُمَارِسة	52
practice field	مَجَال المُمَارِسة	62

migration field	مَجَال الهجرة	75
academic discipline	مَجَال أكاديمي	31
academic discipline	مَجَال أكاديمي	43
academic discipline	مَجَال أكاديمي	50
academic discipline	مَجَال أكاديمي	71
academic discipline	مَجَال أكاديمي	75
rehabilitation education	مَجَال تعليم إعادة التأهيل	31
subdiscipline	مَجَال ثانوي	40
sub-discipline	مَجَال ثانوي	75
filmmaking	مَجَال صناعة الأفلام	11
sex industry	مَجَال صناعة الجنس	88
interdisciplinary field	مَجَال مُتَعَدِّد التَّخَصُّصَات	75
neighbouring discipline	مَجَال مشابه	71
neighbouring discipline	مَجَال مشابه/مجاور	20
arena of social work practice	مَجَال مُمارَسة العمل الاجتماعي	41
leading discipline	مَجَال/تَخَصُّص رئيسي	22
discipline	مَجَال/علم	22
disability discipline	مَجَال/علم الإعاقة	22
forced	مجبور/امرغم/قسري	77
society	مُجْتَمَع	19
community	مُجْتَمَع	50
community	مُجْتَمَع	62
community	مُجْتَمَع	71

society	مُجْتَمَع	71
community	مُجْتَمَع	75
community	مُجْتَمَع	89
Deaf community	مُجْتَمَع الصم	24
Deaf community	مُجْتَمَع الصم	50
work society	مُجْتَمَع العمل	60
international social work community	مُجْتَمَع العمل الاجتماعي الدولي	71
migrant community	مُجْتَمَع المهاجرين	83
Muslim community	مُجْتَمَع إسلامي	68
risk society	مُجْتَمَع خطير	60
international community	مُجْتَمَع دولي	73
international community	مُجْتَمَع دولي	80
global religious community	مُجْتَمَع ديني عالمي	68
online community	مُجْتَمَع عبر الإنترنت	50
faith community	مُجْتَمَع عقائدي	67
therapeutic community	مُجْتَمَع علاجي	36
affluent society	مُجْتَمَع غني	59
individualised society	مُجْتَمَع فردي	59
active community	مُجْتَمَع فعال	50
big society	مُجْتَمَع كبير	50
multicultural society	مُجْتَمَع مُتَعَدِّد الثقافات	82
broken society	مُجْتَمَع متفكك	50
ethnically diverse society	مُجْتَمَع متنوع عرقياً	83

disadvantaged community	مُجْتَمَعٌ مَحْرُومٌ/فَقِيرٌ	62
domestic society	مُجْتَمَعٌ مَحَلِّيٌّ	72
civil society	مُجْتَمَعٌ مَدَنِيٌّ	50
host society	مُجْتَمَعٌ مَسْتَضِيفٌ	82
Muslim community	مُجْتَمَعٌ مُسْلِمٌ	68
diasporic community	مُجْتَمَعٌ مَشْتَتٌ	82
community-based	مُجْتَمَعِيٌّ/مَبْنِيٌّ عَلَى الْمُجْتَمَعِ	39
outflow	مَجْرَى الْخُرُوجِ	75
inflow	مَجْرَى الدَّخُولِ	75
migration flow	مَجْرَى الْمُهَاجِرِينَ	75
migration stream	مَجْرَى الْهَجْرَةِ	75
migratory flow	مَجْرَى هَجْرِيٍّ	75
course	مَجْرَى/مَسِيرَةٌ	33
professional journal	مَجَلَّةٌ مِهْنِيَّةٌ	97
council	مَجْلِسٌ	25
council	مَجْلِسٌ	53
upper house	مَجْلِسُ الْأَعْيَانِ	93
Security Council	مَجْلِسُ الْأَمْنِ	74
lower house	مَجْلِسُ النَّوَابِ	93
Trusteeship Council	مَجْلِسُ الْوَصَايَةِ	74
Sharia council	مَجْلِسُ شَرِيعَةِ إِسْلَامِيَّةٍ	68
youth group work	مَجْمُوعَاتُ عَمَلِ الشُّبَّانِ	11
parent-child group	مَجْمُوعَاتُ عَمَلٍ لِلْوَالِدِينَ وَالْأَطْفَالِ	12



social group	مُجمُوعَة اجْتِمَاعِيَّة	80
social group	مُجمُوعَة اجْتِمَاعِيَّة	82
social and recreational group	مُجمُوعَة اجْتِمَاعِيَّة وَتَرْفِيهِيَّة	49
organised criminal group	مُجمُوعَة اجْرَامِيَّة مُنظَّمَة	87
sex trafficking syndicate	مُجمُوعَة الاتِّجَارِ جِنْسِي	88
peer group	مُجمُوعَة الأَقْرَان	10
psychodrama group	مُجمُوعَة الدْرَامَا العِلَاجِيَّة	49
self-help group	مُجمُوعَة الدِّعْمِ الذَاتِي	49
mutual aid group	مُجمُوعَة الدِّعْمِ المُتَبَادِل	49
self-help group	مُجمُوعَة المُسَاعَدَةِ الذَاتِيَّة	38
self-help group for older people	مُجمُوعَة المُسَاعَدَةِ الذَاتِيَّة لِلْمُسَبِّتِينَ	41
self-advocacy group	مُجمُوعَة المُنَاصَرَةِ الذَاتِيَّة	32
minority ethnic group	مُجمُوعَة أَقْلِيَّة عِرْقِيَّة	81
self-led group	مُجمُوعَة بِقِيَادَةِ ذَاتِيَّة	49
experiential group	مُجمُوعَة تَجْرِبِيَّة	49
human relations group	مُجمُوعَة تَجْرِبِيَّة	49
T-group	مُجمُوعَة تَدْرِيْب	49
learning set	مُجمُوعَة تَعَلُّمِ جَمَاعِيَّة تُسَمَّى بـ"الْبِرْنِنِغ سِيْت"	95
theme-centred interaction group	مُجمُوعَة تَفَاعُلِيَّة مُتَمَحَوْرَة حَوْلَ مَوْضُوع مُعَيَّن	49
civil rights group	مُجمُوعَة حُقُوقِ مَدْنِيَّة	85
problem solving group	مُجمُوعَة حَلِّ المَشَاكِل	49
support group	مُجمُوعَة دَاعِمَة	95
self-help group	مُجمُوعَة دَعْمِ ذَاتِي	51

self-help group	مُجموعة دُعْم ذاتي/مُساعدة ذاتية	53
support group for carers	مُجموعة دُعْم للرعاة	41
support and discussion group	مُجموعة دُعْم ونقاش	12
ethnic minority group	مُجموعة ذات أقلية عرقية	85
group with voluntary membership	مُجموعة ذات عضوية اختيارية/طوعية	49
group with involuntary membership	مُجموعة ذات عضوية غير اختيارية/اجبارية	49
babies and toddlers group	مُجموعة رضع ودرج	13
youth group	مُجموعة شبابية	10
grassroots group	مُجموعة شعبية	51
vulnerable group	مُجموعة ضعيفة/مُعْرضة للخطر	87
pressure group	مُجموعة ضغط	51
ethnic group	مُجموعة عرقية	81
ethnic group	مُجموعة عرقية	82
racial group	مُجموعة عرقية	84
therapeutic groupwork	مُجموعة علاجية	49
task group	مُجموعة عمل	49
playgroup	مُجموعة لعب	13
encounter group	مُجموعة لقائية	49
talking group	مُجموعة محادثات	41
at-risk group	مُجموعة مُعْرضة للخطر	37
closed group	مُجموعة مغلقة	49
open group	مُجموعة مفتوحة	49
antiracist group	مُجموعة مُكافحة للعنصرية	85

youth clique	11	مُجموعة من الأصدقاء الشَّبَاب المُقَرَّبِينَ (ثَلَّة)
group of people	82	مُجموعة من الناس
marginalised group	67	مُجموعة مُهمَّشة
women's self-help group	63	مُجموعة نَسائِيَّة دَاعِمَة
recruited	86	مَجْنَد
gendered	63	مَجْنَس
sexualised conversation	8	مَحَادِثَة ذَات طَبَاع جُنْسِي
fight discrimination	85	مَحَارِبَة التَّمْيِيز
combat racism	85	مَحَارِبَة العُنْصَرِيَّة
combat poverty	59	مَحَارِبَة الفَقْر
combating poverty	59	مَحَارِبَة الفَقْر
fight poverty	92	مَحَارِبَة الفَقْر
fight oppression	85	مَحَارِبَة القَمْع
lecturer	99	مَحَاضِر
disabilities lecturer	19	مَحَاضِر فِي عِلْم الإِعَاقَة
social work educator	99	مَحَاضِر فِي مَجَال العَمَل الإِجْتِمَاعِي
seminar	12	مَحَاضِرَة/دَوْرَة
conservative	56	مَحَافِظ
maintain	49	مَحَافِظَة عَلى
maintain	64	مَحَافِظَة عَلى
maintaining birth family contact	15	مَحَافِظَة عَلى التَّوَاصِل مَعَ الأُسْرَة البِيُولُوجِيَّة
put s.o. on trial	78	مَحَاكِمَة
tribunal	90	مَحَاكِمَة

criminal prosecution	محكمة جنائية	43
defence lawyer	محامي الدفاع	43
suicide attempt	محاولة انتحار	9
health determinant	محدّد صحي	64
locally specific	محدّد محلياً	72
restricted	محدود	79
job search engine	محرك بحث مُختصّ بالمجال الوظيفي	97
taboo	محرمات	65
disadvantaged	محروم	59
restricted	محصور/محدود	23
interview record	محضر المقابلة	80
police station	محطة الشرطة	43
trigger	محفز	17
stimulus	محفز	28
stimulant	محفز	39
over-stimulated	محفز بإفراط	28
court	محكمة	4
court	محكمة	90
court	محكمة	93
youth court	محكمة الأحداث	46
family proceedings court	محكمة الأسرة (في الأردن معروفة بمحكمة الأحداث)	6
International Court of Justice	محكمة العدل الدولية	74
International Court of Justice	محكمة العدل الدولية	90

Sharia court	محكمة شرعية	68
volatile solvent	محلول	38
solvent	محلول	38
local	محلي	10
focus	محور التركيز	48
computerised	محوسب	48
surrounding	محيط	82
social surroundings	محيط اجتماعي	62
gay scene	محيط المثليين	66
socio-spatial	محيط/مساحي اجتماعي	62
against someone's will	مخالف لرغبة الشخص	34
against the wishes of parents	مخالف لرغبة الوالدين	6
transgression	مخالفة	46
health concern	مخاوف صحية	89
child protection concerns	مخاوف في شؤون حماية الطفل	6
professional	مُخْتَصِنٌ/أخصائي	34
eclectic	مختلف ومُتعدّد	48
tranquiliser	مخدر	38
prescribed heroin	مخدر الهيروين الموصوف من قبل الطبيب/ة	39
drug	مخدر/دواء	37
drug	مخدر/دواء	39
street drug	مخدرات الشارع (المُخدّرات التي يحصل عليها الشخص من الشارع)	38
hard drug	مخدرات ثقيلة	39

soft drug	مخدّرات خفيفة	39
illicit drug	مخدّرات غير مشروعة	39
illegal drug	مخدّرات ممنوعة	39
learning outcome	مخرجات التّعليم	99
home visiting scheme	مخطط الزيارات المنزلية	41
timeline	مخطط/جدول زمني	48
toxic waste	مخلفات سامة	89
intimidating	مخيف/مرعب	93
imagination	مخيّلة	2
special boarding school	مدارس داخلية متخصّصة	16
duration	مدة	33
term of the contract	مدة العقد	97
time period	مدة زمنية	75
fixed period	مدة زمنية محدّدة	76
short duration	مدة قصيرة	78
definite period	مدة محدّدة	77
period	مدة/فترة	75
coach	مدرب	47
trainer	مدرب/ة	49
school	مدرسة	69
primary school	مدرسة ابتدائية	98
mainstream school	مدرسة اعتيادية	21
mainstream school	مدرسة اعتيادية	22

mainstream school	مدرسة اعتيادية	25
mainstream school	مدرسة اعتيادية	26
mainstream school	مدرسة اعتيادية	98
school of the blind and visually impaired	مدرسة الأَكفَاء وذوي الضَعْف البصري	24
school of psychotherapy	مدرسة العلاج النفسي	36
mainstream school	مدرسة اعتيادية	23
compulsory schooling	مدرسة إلزامية	18
special school	مدرسة تربية خاصّة	28
secondary school	مدرسة ثانوية	98
state school	مدرسة حُكوميّة	98
special school	مدرسة خاصّة	98
independent school	مدرسة خاصّة	98
private school	مدرسة خاصّة	98
public school	مدرسة خاصّة بحسب التعريف البريطاني وليس مدرسة حُكوميّة/عامّة	98
SEBD special school	مدرسة خاصّة لذوي الصعوبات الاجتماعيّة النفسية السُّلوكية	25
EBD special school	مدرسة خاصّة لذوي الصعوبات النفسية والسُّلوكية	25
special school for children with learning difficulties	مدرسة خاصّة للأطفال ذوي صعوبات تعلُّم	27
boarding school	مدرسة داخلية	7
boarding school	مدرسة داخلية	98
residential school	مدرسة داخلية	98
comprehensive school	مدرسة شاملة	98
general school	مدرسة عامّة	21

school for children with physical disabilities	23 مدرسة للإطفال ذوي الإعاقات الجسدية
special school	21 مدرسة للتربية الخاصة
special school	22 مدرسة للتربية الخاصة
hospital school	98 مدرسة مستشفى (داخل مستشفى)
day school	98 مدرسة نهائية
alcoholic	38 مدمن على الكحول
addict	37 مدمن/ة
shanty town	89 مدن الصفيح
global cities	82 مدن عالمية
code of ethics	70 مدونة الأخلاقيات/أخلاقيات مُمارسة المهنة
code of conduct	70 مدونة قواعد السلوك
extent	90 مدى
case manager	47 مُدير الحالة
care manager	47 مُدير الرعاية/مُدير الحالة
prison governor	44 مُدير السجن
prison director	44 مُدير السجن
case manager	14 مُدير حالة
head of human resources	96 مُدير دائرة الموارد البشرية
human resources manager	96 مُدير دائرة الموارد البشرية
nursery manager	13 مُدير/ة الحضانة
city	50 مدينة
city	62 مدينة
massacre	90 مذبحه



find guilty	مذنب/يدان بجرم	43
Gestalt therapy group	مذهب غشلتت العلاجي	49
reference	مراجع	97
review	مراجعة	47
systemic literature review	مراجعة الأدبيات بشكل منظم	100
policy review	مراجعة السياسات	85
psychiatric interview	مراجعة طبيّة نفسية/جلسة أولية تعارفية	33
outpatient	مراجعو العيادات الخارجية	64
outpatient	مراجعو العيادات الخارجية/المرضى الذين تم اخراجهم	38
repeatedly	مراراً وتكراراً	9
culturally sensitive	مراع للثقافة	83
gender sensitive	مراع للنوع الاجتماعي/حساسيه تجاه النوع الاجتماعي	4
litigation	مرافعة	93
facility	مرافق	52
youth recreational facilities	مرافق ترفيهية للشباب	11
public utility	مرافق عامة	89
secure facilities	مرافق مؤمن بشدة	16
facility	مرافق/منشأة/مؤسسة	21
monitoring	مراقبة	45
surveillance	مراقبة	45
surveillance	مراقبة	55
monitor	مراقبة	85

monitoring	مراقبة	95
group observation	مراقبة المجموعة	49
equal opportunities monitoring	مراقبة تكافؤ الفرص	85
adolescence	مراهقة	2
adolescence	مراهقة	3
early adolescence	مراهقة مبكرة	3
late-adolescence	مراهقة متأخرة	3
mid-adolescence	مراهقة متوسطة	3
educator	مربي	10
child-rearer	مربي أطفال	54
child-raiser	مربي أطفال	54
informal educator	مربي غير نظامي	10
youth educator	مربي مختص بفئة الشباب	10
nanny	مربية/ة أطفال	13
au-pair	مربية/ة أطفال مقيم/ة مع عائلة لأغراض تربوية وللتدبير المنزلي	13
child-raiser	مربي/مربية طفل	2
nursery nurse	مربية حضانة	54
governess	مربية خاصة	54
nursery teacher	مربية/معلمة حضانة	54
reverse chronological	مرتب زمنياً عكسياً	97
tied	مرتبط	82
cross dresser	مرتدي الملابس المغايرة	66
referee	مرجع مهني	97

stage	3 مرحلة
stage	90 مرحلة
stage of development	49 مرحلة التطور
stage of development in groups	49 مرحلة التطور في المجموعات
early adulthood	40 مرحلة الرشد المبكرة
life stage	3 مرحلة حياتية
phase of life	40 مرحلة حياتية
preschool	13 مرحلة ما قبل المدرسة
residual phase	35 مرحلة متبقية
developmental stage	2 مرحلة نمائية
entrenched	12 مرسخ
entrenched	37 مرسخ
successful candidate	97 مرشح ناجح
counsellor	47 مرشد
school counsellor	18 مرشد مدرسة
disease	23 مرض
disease	38 مرض
disease	41 مرض
sickness	64 مرض
illness	64 مرض
disease	64 مرض
HIV/AIDS	72 مرض الإيدز
Alzheimer's disease	41 مرض الألزهايمر

cancer	مرض السرطان	38
tuberculosis	مرض السل	89
venereal disease	مرض تناسلي	65
serious illness	مرض خطير/شديد	42
parasitic disease	مرض طفيلي	89
ageing-related disease	مرض متعلق بالشيخوخة	41
alcohol-related illness	مرض متعلق بالكحول	38
sexually transmitted disease	مرض متناقل جنسياً	88
life-limiting condition	مرض مزمن/عضلي	42
infectious disease	مرض معدٍ	89
sexually transmitted disease	مرض منقول جنسياً	8
life-threatening illness	مرض مهدد لحياة الشخص	42
mental illness	مرض نفسي	30
mental illness	مرض نفسي	33
psychiatric illness	مرض نفسي	33
psychiatric disease	مرض نفسي	33
mental illness	مرض نفسي	44
STD	مرض ينتقل عبر الاتصال الجنسي	65
mental health problem	مرض/مشكلة نفسية	41
under coercion	مرغم/مجبور	86
coerced	مرغم/مجبور	88
desirable	مرغوب	97
port	مرفاً	80

enclosed	مرفق	97
social conctruction	مركب اجتماعي	63
social construct	مركب اجتماعي	69
social construction	مركب اجتماعي	84
detention centre	مركز احتجاز	80
holding centre	مركز احتجاز	80
women's counselling centre	مركز استشاري للمرأة	63
drug and alcohol advice centre	مركز استشاري لمستخدمي الكحول والعقاقير	37
reception centre	مركز استقبال	80
reception centre for asylum seekers	مركز استقبال لطالبي اللجوء	61
remand centre	مركز الحبس الاحتياطي	43
job centre	مركز العمل/التوظيف	60
centre for independant living	مركز العيش المستقل	32
activity centre for young people	مركز أنشطة للشباب	11
secure training centre	مركز تدريب مرمن بشدة	16
leisure centre	مركز ترفيهي	51
volunteer centre for senior citizens	مركز تطوعي لكبار السن	41
adult education centre	مركز تعليم الكبار	98
cultural centre	مركز ثقافي	54
day care centre	مركز رعاية نهائية	34
mobile youth centre	مركز شباب متنقل	11
family centre	مركز شؤون الأسرة	12
woman's health centre	مركز صحي للمرأة	63

paediatric centre	مَرْكُز طب أطفال	22
children's centre	مَرْكُز للأسر	12
family centre	مَرْكُز للأسرة	4
young offender institution	مَرْكُز للجنة الأحداث	46
Youth centre	مَرْكُز للشباب	11
drop-in centre for young women	مَرْكُز للفتيات يراجع دون تحديد موعد	11
parent-child centre	مَرْكُز للوالدين والأطفال	12
community centre	مَرْكُز مُجتمعي	51
urban centre	مَرْكُز مدني/حضري	67
drop-in centre	مَرْكُز مفتوح للمراجعات دون مواعيد	34
drop-in centre	مَرْكُز مفتوح للمراجعات دون مواعيد	39
drop-in centre	مَرْكُز مفتوح للمراجعات دون مواعيد	41
drop-in centre	مَرْكُز مفتوح للمراجعات دون مواعيد	52
arts centre	مَرْكُز/معهد للفنون	51
emotionally straining	مرهق نفسياً	95
experience of racism	مرور بتجارب عنصرية	84
transit	مرور/نقل	78
inpatient	مريض داخلي (أي تم ادخاله إلى المستشفى)	34
inpatient	مريض داخلي (أي تم ادخاله إلى المستشفى)	38
inpatient	مريض داخلي (أي تم ادخاله إلى المستشفى)	64
involuntary patient	مريض غير طوعي	34
mentally ill	مريض نفسي	33
patient	مريض/ة	33

ill	مريض/ة	64
sick	مريض/ة	64
ill health	مريض/ة أو اعتلال صحي	68
visibility	مرئية	38
mood	مزاج	33
affect	مزاج	35
mood	مزاج	35
affect	مزاج	39
elevated mood	مزاج مرتفع	35
Psalms	مزامير	68
bisexual	مزدوجو الميل الجنسي	66
inner city farm	مزرعة داخل المدينة	11
children's farm	مزرعة للأطفال	11
disturbing	مزعج	25
chronic	مزمن	33
chronic	مزمن	64
school life space	مساحات في الحياة المدرسية	18
urban space	مساحة مدنية/حضرية	62
space	مساحة/محيط	62
social space	مساحة/محيط اجتماعي	62
personal assistant	مُساعد شخصي	32
non.professional helper	مُساعد غير متخصص مهنيًا	47
communication support worker	مُساعد في مجال التواصل	24

helper	مُساعدَة	30
research assistant	مُساعدَة/ بحث	99
personal assistant	مُساعدَة/ شخصية	65
care assistant	مُساعدَة/ في مجال الرعاية	55
nursery assistant	مُساعدَة/ مُعلِّم	13
teaching assistant	مُساعدَة/ مُعلِّمَة	21
teaching support assistant	مُساعدَة/ مُعلِّمَة	21
SEBD teaching assistant	مُساعدَة/ مُعلِّمَة لتدريس ذوي الصعوبات الاجتماعيَّة النفسيَّة السلوكيَّة	25
development aid	مُساعدات التَّطوُّر	91
benefit	مُساعدات/دُعْم رسمي	19
assistance	مُساعدَة	4
help	مُساعدَة	91
aid	مُساعدَة	91
self-help	مُساعدَة الذات	12
help to self-help	مُساعدَة الشخص لمُساعدَة نفسه	55
humanitarian aid	مُساعدَة إنسانيَّة	91
first aid	مُساعدَة أوليَّة	39
technical assistance	مُساعدَة تقنيَّة	91
foreign aid	مُساعدَة خارجيَّة	91
international aid	مُساعدَة دوليَّة	91
personal assistance	مُساعدَة شخصي	32
personal assistance	مُساعدَة شخصيَّة/فردية	30
emergency aid	مُساعدَة طارئة	91



practical help	مُساعدَة عمليَة	36
relief in kind	مُساعدَة عينيَة	91
food aid	مُساعدَة غذائيَة	91
domestic help	مُساعدَة في التدبير المنزلي	42
home help	مُساعدَة في التدبير المنزلي	42
mobility aid	مُساعدَة في الحركة والتنقل	31
financial aid	مُساعدَة ماديَة	91
home help	مُساعدَة منزليَة	4
assist	مُساعدَة/إعانة	78
aid	مُساعدَة/دعْم	23
assistance	مُساعدَة/دعْم	57
aid	مُساعدَة/دعْم	91
therapeutic help	مُساعدَة/دعْم علاجيَة	83
aid for development	مُساعدَة/دعْم لغايات التّطوّر	91
traveller	مسافر	78
transit passenger	مسافر مار/عابر	78
council housing	مساكن عامة بنيت من البلديات المحليَة	61
social insurance contribution	مساهمة التّأمين الاجتماعي	57
social insurance contribution	مساهمة في التّأمين الاجتماعي	58
equal	مساوٍ	73
equality	مساواة	73
equality of opportunity	مساواة الفرص	59
gender equality	مساواة القائمة على النوع الاجتماعي	63

equal rights	32 مساواة في الحقوق
gender equality	68 مساواة قائمة على النوع الاجتماعي
gender issue	63 مسألة تخص النوع الاجتماعي/جنسانية
political issue	79 مسألة سياسية
human rights issue	66 مسألة متعلقة بحقوق الإنسان
ethical issue	95 مسألة/قضية أخلاقية
migration issue	84 مسألة/قضية تتعلق بالهجرة
personal issue	95 مسألة/قضية شخصية
issue	12 مسألة/مشكلة
ethical issue	39 مسألة/مشكلة أخلاقية
political issue	60 مسألة/مشكلة سياسية
legal issue	39 مسألة/مشكلة قانونية
cause	33 مسبب
underlying cause	90 مسبب باطني
dependance producing	38 مسبب للاعتماد/للادمان
stressful	39 مسبب للضغوطات
troublesome	14 مسبب للمشاكل
medical cause	27 مسبب/سبب طبي
hydrotherapy pool	28 مسبح العلاج المائي
tenant	61 مستأجر/ة
socially excluded	10 مُستبعد اجتماعياً
socially excluded	20 مُستبعد/مُستتني من المُجتمع
entitlement	58 مستحقّات/استحقاقات

possessed by an evil spirit	7	مستحوذ عليه من قبل روح شريرة
service user	1	مستخدم الخدمة
service user	52	مستخدم الخدمة
service user	94	مستخدم الخدمة
service user	97	مستخدم الخدمة
wheelchair user	23	مستخدم الكرسي المتحرك
social work service user	59	مستخدم خدمات العمل الاجتماعي
user	33	مستخدم/ة
service user	33	مستخدم/ة الخدمة
service user	99	مستخدم/ة الخدمة
disability employment adviser	31	مستشار/مرشد لتوظيف ذوي الاعاقة
psychiatric hospital	34	مستشفى أمراض نفسية
psychiatric hospital	44	مستشفى أمراض نفسية
general hospital	34	مستشفى عام
psychiatric hospital	51	مستشفى للأمراض النفسية
day hospital	34	مستشفى نهارى
autonomous	2	مستقل
autonomous	50	مستقل
autonomous	74	مستقل
independent	96	مستقل
targeted	52	مستهدف
settler	79	مستوطن
permanent settler	79	مستوطن دائم

level	4 مُسْتَوَى
level	59 مُسْتَوَى
societal level	85 مُسْتَوَى اجْتِمَاعِي
level of consumption	38 مُسْتَوَى الاسْتِهْلَاك
wage level	89 مُسْتَوَى الْأَجُور
level of support	28 مُسْتَوَى الدِّعْم
local authority level	10 مُسْتَوَى السُّلْطَاتِ الْمَحَلِّيَّة
policy level	82 مُسْتَوَى السِّيَاسَةِ
living standard	57 مُسْتَوَى الْمَعِيْشَةِ
living standard	59 مُسْتَوَى الْمَعِيْشَةِ
low wage level	89 مُسْتَوَى أَجُور مُنْخَفِضٍ/مْتَدْنِي
national level	85 مُسْتَوَى وَطْنِي
IQ score	26 مُسْتَوَى/نَتِيْجَةُ مَعْدَلِ الذِّكَاة
mosque	67 مَسْجِد
mosque	68 مَسْجِد
registered	79 مَسْجِلٌ/رَسْمِي
be inside	44 مَسْجُون
be behind bars	44 مَسْجُون
survey	100 مَسْح
retinal scan	78 مَسْح الشَّبَكِيَّة
national survey	100 مَسْح وَطْنِي
improv-theatre	11 مَسْرَح اِرْتَجَالِي
housing	61 مَسْكَن

housing	مسكن	62
social housing	مسكن اجتماعي	61
transitional supported housing	مسكن انتقالي داعم	34
transitional supported accommodation	مسكن انتقالي داعم	61
opiate-based painkiller	مسكن أفيوني	38
fixed abode	مسكن ثابت	61
public housing	مسكن عام/حكومي	61
no-choice accommodation	مسكن غير اختياري	80
insecure accommodation	مسكن غير آمن	61
inadequate housing	مسكن غير ملائم	61
long term accommodation	مسكن لإقامة طويلة الأمد	16
short stay accommodation	مسكن لإقامة قصيرة الأمد	16
emergency housing	مسكن لحالات الطوارئ	61
sheltered accommodation	مسكن للمُسنَّين (أي باشراف طاقم مُختَصَّ برعاية المُسنَّين)	42
accommodation for migrants	مسكن للمُهَاجرين	61
24hour accommodation	مسكن مُتَوَفَّر على مدار 24 ساعة	61
supported housing	مسكن مدعوم	61
supported flat-share for young people	مسكن مُشترك بين الشَّبَاب ومدعوم مادياً	16
temporary accommodation	مسكن مؤقت	61
Sunni Muslim	مسلم سُنِّي	68
Shi'a Muslim	مسلم شِيعي	68
Shiite Muslim	مسلم شِيعي	68
Muslim	مسلم/ة	67

Muslim	مسلمة/ة	68
Muslim	مسلمة/ة	81
Arab Muslim	مسلمة/ة عربي/ة	68
non-Arab Muslim	مسلمة/ة غير عربي/ة	68
job title	مسمى وظيفي	13
protected title	مسمى وظيفي محمي بالقانون	52
draft	مسودة	93
Bill	مسودة/مشروع قانون	93
border official	مسؤول الحدود	86
budget manager	مسؤول الميزانية	47
brothel keeper	مسؤول بيت دعارة	88
residential manager	مسؤول دار الرعاية	16
public official	مسؤول عام (في القطاع الحكومي)	86
responsible for	مسؤول عن	97
legally responsible	مسؤول قانونياً	5
manager	مسؤول/ة	96
border officials	مسؤولو الحدود	78
accountability	مسؤولية	94
parental responsibility	مسؤولية الوالدين	5
individual responsibility	مسؤولية فردية	56
individual responsibility	مسؤولية فردية	70
collective responsibility	مسؤولية مُشتركة/جماعية	70
collective responsibility	مسؤولية مُشتركة/جماعية	71

parental responsibility	مسؤولية والدية	6
abuser	مُسيء	7
perpetrator	مُسيء	86
sex abuser	مُسيء جنسياً	8
male sex abuser	مُسيء جنسياً	8
paedophile	مُسيء جنسياً للأطفال	8
intra-familial abuser	مُسيء داخل العائلة	7
extra-familial abuser	مُسيء من خارج الأسرة	7
emotionally abusive	مُسيء نفسياً	9
Christian	مسيحي/ة	67
life course	مسيرة الحياة	2
human life course	مسيرة حياة الإنسان	3
under the control	مسيطر عليه	86
female sex abuser	مُسيئة جنسياً	8
co-abuser	مشارك في الإساءة	7
research participant	مشارك في البحث	20
group participant	مشارك في مجموعة	49
involve	مُشاركة	4
participation	مُشاركة	4
participation	مُشاركة	5
participation	مُشاركة	19
participation	مُشاركة	32
participation	مُشاركة	38

workforce participation	مُشاركة القوى العاملة	57
public participation	مُشاركة عامة/مُشاركة الشعب	50
participation restriction	مُشاركة محدودة	31
civil engagement	مُشاركة مدنية	50
service user involvement	مُشاركة مُستخدم الخِدْمَة	32
service user involvement	مُشاركة مُستخدم الخِدْمَة	70
problems	مشاكل	48
paternal mental health problem	مشاكل الصِحَة العقلية لدى الأب	9
maternal mental health problem	مشاكل الصِحَة العقلية لدى الأم	9
friendship problem	مشاكل في الصداقات	17
issues	مشاكل/قضايا/مسائل	48
watch sexual activities	مشاهدة أفعال جنسية	8
rollator	مشاية ركيزة بدواليب	23
suspect	مشتبه به	43
suspected victim of abuse	مشتبه في أنه/ضحية لإساءة	8
collective	مُشترك/جماعي	71
paedophile	مشتبه الأطفال	88
homeless	مشردة/ة	61
PhD supervisor	مشرف أطروحة الدكتوراة	99
external supervisor	مشرف خارجي	95
in-house supervisor	مشرف داخلي (من المؤسسة)	95
line manager	مشرف مُباثِر	95
supervisor	مشرف/ة	95



practice teacher	مشرفة/ة التدريب الميداني	99
practice placement teacher	مشرفة/ة التدريب الميداني	99
PhD supervisor	مشرفة/ة على أطروحة الدكتوراة	95
alcoholic beverage	مشروب كحولي	38
conditional	مشروط	97
project	مشروع	52
project	مشروع	75
project	مشروع	85
youth project	مشروع الشَّبَاب	10
research project	مشروع بحث	100
antiracist education project	مشروع تعليمي مكافح للعُنصرية	85
social entrepreneurial project	مشروع ريادي اجتماعي	62
interfaith project	مشروع ما بين الأديان	67
community project	مشروع مُجتمعي	51
local business	مشروع محلي	62
technical assistance project	مشروع مُساعدة تقنية	92
youth theatre project	مشروع مسرح الشَّبَاب	50
large scale project	مشروع واسع النطاق	11
social problem	مُشكلة اجتماعية	38
social problem	مُشكلة اجتماعية	60
social problem	مُشكلة اجتماعية	89
global social problem	مُشكلة اجتماعية عالمية	72
global social problem	مُشكلة اجتماعية عالمية	87

global social problem	مُشكلة اجتماعية عالمية	89
tenancy problem	مُشكلة استنجازية	61
everyday problem	مُشكلة اعتيادية	18
economic problem	مُشكلة اقتصادية	56
relationship problem	مُشكلة بالعلاقة	12
parenting problem	مُشكلة تربية	17
sexual problem	مُشكلة جنسية	65
behavioural problem	مُشكلة سلوكية	17
behavioural problem	مُشكلة سلوكية	25
hearing problem	مُشكلة سمعية	24
mental health problem	مُشكلة صحة نفسية	36
health problem	مُشكلة صحية	38
health problem	مُشكلة صحية	89
relationship problem	مُشكلة عاطفية/في العلاقات	18
global problem	مُشكلة عالمية	89
learning problem	مُشكلة في التعلّم	26
motivation problem	مُشكلة في الدافعية	26
continenence problem	مُشكلة في ضبط النفس/السلس	42
language problem	مُشكلة لغوية	27
school problem	مُشكلة مدرسية	18
mental health problem	مُشكلة نفسي/ة	18
mental health problem	مُشكلة نفسية	15
mental health problem	مُشكلة نفسية	17

mental health problem	مُشكلة نفسية	19
mental health problem	مُشكلة نفسية	33
child mental health problem	مُشكلة نفسية في مرحلة الطفولة	17
parental mental health problem	مُشكلة نفسية لدى الوالدين	18
parental mental health problem	مُشكلة نفسية لدى أحدَ الوالدين أو كليهما	17
structural issue	مُشكلة هيكلية	90
suspected	مشكوك بأمره	8
will of God	مشيئة الله	68
mentally disordered	مصاب باضطراب نفسي	44
have the flu	مصاب بالانفلونزا	64
have a cold	مصاب بزكام	64
have a cough	مصاب بسعال	64
terminally ill	مصاب بمرض عضلي	42
hardship	مصاعب	59
conciliation	مصالحة	90
sweatshop	مصانع مستغلة للعمال/مصانع شاقة	86
integrity	مصادقية	70
credibility	مصادقية	100
resource	مصدر	30
resource	مصدر	48
resource	مصدر	51
material resource	مصدر مادي	59
funding source	مصدر/مورد تمويل	94

foster care allowance	مصروف الرعاية الأسرية البديلة	15
medicalised term	مصطلح طبي	8
umbrella term	مصطلح عام	19
legal term	مصطلح قانوني	53
legal term	مصطلح قانوني	93
stair lift	مصعد خاص للمقعدين للصعود على السلالم	42
children's interests	مصلحة الأطفال	92
best interests of the child	مصلحة الطفل الفضلى	5
dynamite factory	مصنع ديناميت	86
amplified	مضخم	71
emotionally disturbed	مضطرب نفسياً/عاطفياً	25
thought content	مضمون التفكير	33
claimant	مطالب/ة	58
claim	مطالبة	58
claim	مطالبة	59
demand	مطالبة	97
claim 'ownership'	مطالبة بالملكية	86
soup kitchen	مطعم للمعوزين	61
demonstration	مظاهرة	90
appearance	مظهر	33
developmental milestone	مُعلم نمائي	2
self-defined	معرّف ذاتياً	81
anti-Semitism	معاداة السامية	84

antiziganism	84	معادة طائفة العجر
adverse	37	معارض
drama therapist	22	مُعالج بوساطة الدراما
art therapist	22	مُعالج بوساطة الفن
music therapist	22	مُعالج بوساطة الموسيقى
physiotherapist	22	مُعالج طبيعى
paediatric physiotherapist	22	مُعالج طبيعى للأطفال
speech and language therapist	22	مُعالج نطق ولغة
psychologist	44	مُعالج نفسى
play therapist	22	مُعالج نفسى بوساطة اللّعب
child psychologist	22	مُعالج نفسى للأطفال
child and adolescent psychotherapist	17	مُعالج نفسى للأطفال والمراهقين
occupational therapist	22	مُعالج وظيفى
speech and language therapist	29	مُعالج/ة نطق ولغة
psychologist	22	مُعالج/ة نفسى/ة
psychotherapist	22	مُعالج/ة نفسى/ة
forensic psychologist	22	مُعالج/ة نفسى/ة شرعى/ة
treatment	37	مُعالجة
electro-convulsive treatment	36	مُعالجة بالتخليج الكهربائى
process an asylum application	78	مُعالجة طلب لجوء
home treatment	34	مُعالجة منزلية/فى المنزل
treatment	64	مُعالجة/علاج
child cruelty	7	مُعاملة الطِفْل بقسوة أو وحشية

struggle	معاناة	68
personal distress	معاناة شخصية	35
suffer oppression	معاناة من القمع	68
treaty	معاهدة	74
treaty	معاهدة	80
regional treaty	معاهدة إقليمية	74
international treaty	معاهدة دولية	74
criteria	معايير	57
exclusion criterion	معايير الاستبعاد	33
eligibility criteria	معايير الأهلية	58
care standard	معايير الرعاية	16
inclusion criterion	معايير التشمول	33
threshold criteria	معايير حدّ مُعيّن أو درجة	6
global standards for social work education and training	معايير دولية للتعليم والتدريب في مجال العمل الاجتماعي	72
operational criterion	معايير عملية	33
threshold for a care order	معايير مستوجبة لأمر رعاية	6
Hindu temple	معبد هندوسي	67
synagogue	معبد يهودي	67
moderate	معتدل متوسط	19
perpetrator	مُعتدي	7
perpetrator	مُعتدي	8
potential abuser	مُعتدي محتمل	8
universally acknowledged	مُعترف به عالمياً	71

belief	معتقد	81
belief	معتقد	90
minority faith	معتقد أقلّي	67
political belief	معتقد سياسي	70
belief	معتقد/اعتقاد	35
social construction	معتقدات وممارسات مُبْنِيَّة على أسس اجتماعيَّة	2
social construction	معتقدات وممارسات مُبْنِيَّة على أسس اجتماعيَّة	19
be detained in custody	معتقل في الحبس/الحجز	43
economic miracle	معجزة اقتصاديَّة	56
IQ	معدل الذكاء	26
intelligence quotient	معدل الذكاء	26
low birth rates	معدل مواليد مُنخَفِض	41
systematically counted	معدود نظامياً	79
at risk	مُعَرَّض للخطر	6
at risk	مُعَرَّض للخطر	10
at risk	مُعَرَّض للخطر	86
vulnerable	مُعَرَّض للخطر/ضعيف	27
vulnerable	مُعَرَّض للخطر/ضعيف	53
knowledge	معرفة	75
knowledge	معرفة	97
knowledge	معرفة	99
numeracy	معرفة الأرقام	12
numeracy	معرفة الأرقام	26

literacy	12	معرفة القراءة والكتابة
literacy	26	معرفة القراءة والكتابة
political literacy	51	معرفة سياسية
political literacy	85	معرفة سياسية
indigenous knowledge	71	معرفة عن السكان الأصليين
augment	29	معزز
optical reading aid	24	معزز القراءة البصري
ethical dilemma	65	معضلة أخلاقية
educator	47	مُعلِّم
hallmark	56	مُعلِّم
special educator	21	مُعلِّم/ة
special education teacher	21	مُعلِّم/ة
teacher of the blind and visually impaired	24	مُعلِّم/ة الأَكفَاء وذوي الضَعْف البصري
teacher of the deaf	24	مُعلِّم/ة الصم
nursery teacher	13	مُعلِّم/ة حضانة
early childhood educator	13	مُعلِّم/ة في الطفولة المُبكرة
early education teacher	13	مُعلِّم/ة في مجال التَّعليم المُبكر
learning disabilities teacher	27	مُعلِّم/ة لذوي الإعاقة في التعلُّم
SEBD teacher	25	مُعلِّم/ة لذوي الصعوبات الاجتماعية النفسية السلوكية
pastoral care teacher	18	مُعلِّم/ة مُقدِّم عناية رعوية
speech and language teacher	29	مُعلِّم/ة نطق ولغة
additional information	97	معلومات إضافية
staff morale	96	معنوية الموظفين



narrow legal meaning	معنى قانوني ذو نطاق ضيق/محدد	85
arts centre	معهد/مركز فنون	11
youth arts centre	معهد/مركز فنون للشباب	11
benefit	معونة	58
social welfare benefit	معونة اجتماعية	58
welfare benefit	معونة اجتماعية	58
social assistance	معونة اجتماعية	59
unemployment benefit	معونة البطالة	60
jobseeker's allowance	معونة البطالة/العاطلين على العمل	58
unemployment benefit	معونة البطالة/العاطلين عن العمل	58
housing benefit	معونة سكنية	58
passive benefit	معونة سلبية	60
council tax benefit	معونة لضرائب السلطة المحلية	58
benefit	معونة/استحقاقات	60
cash benefit	معونة/استحقاقات نقدية	58
universal benefit	معونة/دعم شامل	58
criterion	معيار	94
common standard	معيار اعتيادي	73
universal ethical standard	معيار أخلاقي عالمي	92
international standard	معيار عالمي	72
quality standard	معيار/مستوى الجودة	94
community living	معيشة مجتمعية	51
independant living	معيشة مستقلة	16

intensive one-to-one supported living	16	معيشة مكثفة الدُعم تُقدم من فرد لفرد
disabling	20	معيق
transsexualism	66	مغايرة الأجناس
alien	76	مغترب
foreigner	82	مغترب/أجنبي
nurturing	2	مغذي/داعم
covered by a compulsory insurance	57	مغطى بتأمين إلزامي
collective bargaining	57	مفاوضة جماعية
segregated	31	مفصول (عادة لأسباب تمييزية)
segregated	21	مفصول/مُبعد/معزول (بناءً على التمييز)
concept	72	مفهوم
concept	73	مفهوم
concept	73	مفهوم
pedagogical concept	13	مفهوم تربوي
new punitiveness	45	مفهوم جديد للقسوة
legal concept	93	مفهوم قانوني
sociological concept	82	مفهوم/منهج سوسيرولوجي
paid	44	مقابل مبلغ مالي (أي عمل مدفوع وليس تطوعي)
interview	78	مقابلة
interview	100	مقابلة
admissions interview	99	مقابلة القبول
asylum interview	80	مقابلة اللجوء
motivational interviewing	37	مقابلة تشجيعية تحفيزية

forensic interview of a child abuse victim	مقابلة جنائية لطُفُل ضحية للإساءة	8
job interview	مقابلة عمل	97
brief screening interview	مقابلة فحص قصيرة	80
in-depth interview	مقابلة معمقة	100
guided interview	مقابلة موجهة	100
comparative	مقارنة	44
county	مقاطعة	50
boycott	مقاطعة	90
paper	مقالة/بحث	3
unwilling	مقاوم/غير راغب	80
resistance	مقاومة	36
non-violent resistance	مقاومة غير عنيفة	90
grab rail	مقبض مُساعد للوقوف أو الصعود وهو خاصّ للمُسنّين	42
hinged support rail	مقبض مُساعد للوقوف أو الصعود وهو خاصّ للمُسنّين	42
shower handle	مقبض/ممسك الحمام	23
socially acceptable	مقبول اجتماعياً	38
able-bodied	مقتدر جسدياً	19
research proposal	مقترح البحث	100
provider	مُقدّم	94
service provider	مُقدّم الخُدْمَة	94
caregiver	مُقدّم الرِعاية	54

care-giver	مُقدِّم الرعاية	89
foster carer	مُقدِّم الرعاية الأسرية البديلة	55
caregiver	مُقدِّم الرعاية/الراعي	1
caregiver	مُقدِّم الرعاية/الراعي	55
applicant	مُقدِّم الطلب	58
principal applicant	مُقدِّم الطلب الأساسي	77
primary applicant	مُقدِّم الطلب الأساسي	77
main applicant	مُقدِّم الطلب الأساسي	77
derivative applicant	مُقدِّم ثانوي في الطلب نفسه	77
asylum applicant	مُقدِّم طلب اللجوء	80
interviewee	مُقدِّم/ة الطلب المدعو/ة إلى مقابلة العمل	97
preamble	مُقدِّمة	73
job applicants	مُقدِّمي طلبات التوظيف	97
modularised	مقسّم إلى وحدات	99
wheelchair-bound	مقعد	19
oppressed	مقموع	51
youth café	مقهى الشَّبَاب	11
colour bar	مقياس اللون	85
IQ measurement	مقياس معدل الذكاء	26
resident	مقيم	50
resident	مقيم	62
denizen	مقيم ذو حُقوق واسعة النطاق	76
foreign resident	مقيم مغترب/أجنبي	75

مكان (عادةً مكان لقاء أو المكان الذي سيعقد فيه حَدَثٌ

venue	49	أو نشاط)
place of habitual residence	76	مكان الإقامة الاعتيادي
place of usual residence	76	مكان الإقامة الاعتيادي
usual residence	76	مكان الإقامة الاعتيادي
usual place of residence	77	مكان الإقامة الاعتيادي
workplace	97	مكان العمل
domicile	76	مكان إقامة
whereabouts	45	مكان تواجد شخص أو شيء
emergency accommodation	61	مكان سكن لحالات الطوارئ
emergency accommodation for young people	16	مكان سكن للحالات الطارئة للشباب
mainstream workplace	31	مكان عمل اعتيادي
meeting place for older people	41	مكان لقاء للمسنين
place worship	67	مكان للعبادة
baby hatch	5	مكان مُخصَّص للتخلي عن الأطفال حديثي الولادة
place of support	21	مكان موفر للدعم/لتقديم الدعم
one-stop-shop	12	مكان يُقدِّم خَدَمَات شمولية
setting	72	مكان/محيط
non-Western setting	72	مكان/محيط غير غربي
sacred space	68	مكان/مساحة مقدسة
facility	13	مكان/منشأة/مُؤسسة
office	1	مكتب
United Nations Office on Drugs and Crime	74	مكتب الأمم المتحدَّة المعني بالمخدرات والجريمة

UNODC	مكتب الأمم المتحدّة المعني بالمخدرات والجريمة	74
United Nations Office on Drugs and Crime	مكتب الأمم المتحدّة المعني بالمخدرات والجريمة	87
citizens advice bureau	مكتب إرشاد المواطنين	58
employment office	مكتب توظيف	31
prison library	مكتبة السجن	44
toy library	مكتبة ألعاب	12
acquired	مكتسب	24
written	مكتوب/خطي	100
remittance	مكسب	75
social remittance	مكسب اجتماعي	75
commissioner	مكاف	94
supplement	مكمل	58
diploma supplement	مكمل الدبلوم	99
observed	ملاحظ	9
observation	ملاحظة	28
observation	ملاحظة	33
observation	ملاحظة	100
appropriate	ملائم	4
wheelchair accessible	ملائم لمستخدمي الكرسي المتحرك	23
appropriate	ملائم/مناسب	85
appropriate	ملائم/مناسب	95
appropriateness	ملائمة	4
committed	ملتزم	97

adherent	ملتزم ب	68
women's refuge	ملجأ للنساء	61
safe house	ملجأ للنساء	61
women's refuge	ملجأ للنساء	63
women's refuge	ملجأ للنساء	65
safe house	ملجأ للنساء	65
grave	ملحّة/خطيرة	87
persistent	ملحاح	33
visible	ملحوظ	79
pronounced	ملحوظ/فائق	35
obliged	مُؤزِم	4
obliged	مُؤزِم	77
legally obliged	مُؤزِم قانونياً	74
bound	مُؤزِم/مقيد	74
adventure playground	ملعب مغامرات للأطفال	11
tangible	ملموس	90
sexual surrogate	مُمارِس الجنس البديل	65
community development practitioner	مُمارِس في مجال تطوير المُجتمَع	51
practitioner	مُمارِس مهنيّ	72
early years practitioner	مُمارِس مهنيّ في السِنّوات المُبكرَة	13
early childhood practitioner	مُمارِس مهنيّ في الطفولة المُبكرَة	13
disabilities practitioner	مُمارِس مهنيّ في مجال الإعاقة	22
disability practitioner	مُمارِس مهنيّ في مجال الإعاقة	29

social pedagogy practitioner	مُمارِس مهنيّ في مجال التربية الاجتماعيّة	52
social pedagogue	مُمارِس مهنيّ في مجال التربية الاجتماعيّة	52
social care practitioner	مُمارِس مهنيّ في مجال الرعاية الاجتماعيّة	52
international social work practitioner	مُمارِس مهنيّ في مجال العمل الاجتماعي الدولي	90
learning disabilities practitioner	مُمارِس مهنيّ في مجال ذوي الإعاقة في التعلّم	27
disabilities practitioner	مُمارِس مهنيّ لذوي الإعاقات	19
youth work practitioner	مُمارِس مهنيّ لفئة الشُّباب	10
independant social work practitioner	مُمارِس مهنيّ مستقل في مجال العمل الاجتماعي	52
specialist practitioner	مُمارِس/ة مَنخَصُّص/ة	96
practitioner	مُمارِس/ة مهنيّ	52
social care practitioner	مُمارِس/ة مهنيّ في مجال الرعاية الاجتماعيّة	65
practice	مُمارِسة	72
practice	مُمارِسة	72
practice	مُمارِسة	83
exercise	مُمارِسة	84
economic practice	مُمارِسة اقتصاديّة	89
physical exercise	مُمارِسة التمارين الجسديّة	64
sexual intercourse	مُمارِسة الجنس	8
safer sex	مُمارِسة الجنس بطريقة أكثر أماناً	65
sex outside marriage	مُمارِسة الجنس خارج نطاق الزواج	68
pre-marital sex	مُمارِسة الجنس قبل الزواج	68
sex before marriage	مُمارِسة الجنس قبل الزواج	68
sexual intercourse	مُمارِسة الجنس/الجماع	65



exercise	مُمارسة الرياضة	36
indigenous practice	مُمارسة الشعوب الأصلية	72
Muslim ritual observance	مُمارسة الطقوس الإسلامية	68
social work practice	مُمارسة العمل الاجتماعي	72
social work practice	مُمارسة العمل الاجتماعي	85
social work practice	مُمارسة العمل الاجتماعي	93
social work practice	مُمارسة العمل الاجتماعي	93
exercise parental responsibility	مُمارسة المسؤولية الوالدية	6
Islamic practice	مُمارسة إسلامية	68
Muslim practice	مُمارسة إسلامية	68
reflective practice	مُمارسة تأملية	69
emancipatory practice	مُمارسة تحررية	63
cultural practice	مُمارسة ثقافية	75
sexual practice	مُمارسة جنسية	65
religious practice	مُمارسة دينية	67
international practice	مُمارسة عالمية	72
transnational practice	مُمارسة عبر الحدود	72
practise a religion	مُمارسة عقيدة مُعينة/دين مُعين	67
evidence-based practice	مُمارسة قائمة على الأدلة	64
cross-national practice	مُمارسة ما بين الدول	72
domestic practice	مُمارسة محلية	72
spirituality sensitive practice	مُمارسة مراعية للتوجه الروحاني	67
culturally sensitive practice	مُمارسة مراعية للثقافة	83

anti-discriminatory practice	مُمارِسةُ مُكافحةٍ للتمييز	63
anti-discriminatory practice	مُمارِسةُ مُكافحةٍ للتمييز	85
anti-sexist practice	مُمارِسةُ مُكافحةٍ للتمييز القائم على الجنس	63
anti-discriminatory practice	مُمارِسةُ مُكافحةٍ للُعُنصرية	83
anti-oppressive practice	مُمارِسةُ مُكافحةٍ للقمع	63
anti-oppressive practice	مُمارِسةُ مُكافحةٍ للقمع	70
anti-oppressive practice	مُمارِسةُ مُكافحةٍ للقمع	83
anti-oppressive practice	مُمارِسةُ مُكافحةٍ للقمع	85
practice	مُمارِسة/تطْبِيق	1
differentiation	ممايزة/مفاضلة	49
abstainer	ممتنع عن شيء مُعيّن	38
criminal career	ممتهن الإجرام	45
representative	ممثل	46
legal	ممثل قانوني	30
legal representative	ممثل قانوني	80
nurse/male nurse	مُمرِّض/ة	22
learning disability nurse	مُمرِّض/ة مُختَصّةٌ بذوي صعوبات التعلّم	22
nursery nurse	مُمرِّضة	13
health visitor	مُمرِّضةٌ مُجتَمعية	22
community nurse	مُمرِّضةٌ مُجتَمعية	22
structured	ممنهج	28
prohibited	ممنوع	68
state-funded	ممول حُكوميّاً	98

tax-financed	57	ممول عبر الضرائب
tax-funded	57	ممول من قبل الضرائب
be likely to	6	من الأرجح أن
likely to	93	من الأرجح أن
indigenous	72	من السكان الأصليين
native	82	من السكان الأصليين
accessible	51	من الممكن الوصول إليه
by means of	87	من خلال/عبر
statutory sector positions	97	مناصب القطاع العام
advocate of the service user	47	مناصر لحقوق مُستخدم الخِدْمة
advocacy	92	مناصرة
self-advocacy	20	مناصرة ذاتيَّة
self-advocacy	27	مناصرة ذاتيَّة
self-advocacy	32	مناصرة ذاتيَّة
independent advocacy	27	مناصرة مستقلة
advocacy	88	مناصرة/ترويج/دفاع عن
assimilationist	82	مناضل للاستيعاب والانصهار الثقافي
asylum seekers debate	84	مناظرة/نقاش طالبي اللجوء
competition	94	منافسة
discussing cases	95	مناقشة الحالات
viva voce	99	مناقشة أطروحة الدكتوراة
doctoral viva	99	مناقشة أطروحة الدكتوراة
core curriculum	72	مناهج دراسية أساسية

shift	مناوبة	16
alienated	مئبوذ	11
forum	مئئدى	51
forum	مئئدى	95
high	مئئشى	39
middle age	مئئصف العمر	40
granted	مئح	79
granted asylum	مئح اللجوء	80
grant asylum	مئح اللجوء	80
award	مئح جائزة	99
grant	مئح/مئحة	78
grant	مئحة	44
grant	مئحة	57
grant	مئحة	94
research grant	مئحة بئح	100
integrated	مئئمئج	51
wipe	مئئبئل	39
troubled	مئزعج	14
disturbed	مئزعج/مئضطرب	25
house	مئزل	61
mobile home	مئزل مئئقل	61
domestic	مئزلى/أسرى	13
congruence	مئئسجم	36

service coordinator	مُنسّق الخِدْمَة	47
Special Educational Needs Coordinator	مُنسّق شؤون الاحتياجات التّربويّة الخاصّة	21
SEN coordinator	مُنسّق للاحتياجات التعلیمیّة الخاصّة	18
information leaflet	منشور تّقفی	37
post	منصب	97
position	منصب	97
territory	منطقة	78
territory	منطقة	80
territory	منطقة	88
borough	منطقة إدارية/بلدة	50
geographical area	منطقة جغرافية	50
socially deprived area	منطقة محرومة اجتماعياً	62
conflict region	منطقة نزاع	90
withdrawn	منطوٍ على نفسه/منعزل	25
regulated	منظم	79
regimented	منظم/خضع لنظام صارم	99
unstructured	منظم/مقنن	100
youth organisation	مُنظّمات خاصّة بالشّباب	10
Uniformed youth organizations	مُنظّمات شبابية ذات زي رسمي	10
Islamic Relief Worldwide	مُنظّمَة الإغاثة الإسلاميّة	92
IRW	مُنظّمَة الإغاثة الإسلاميّة	92
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization UNESCO	مُنظّمَة الأمم المتحدّة للتربية والعلم والثقافة، اليونسكو	74
United Nations Children's Fund	مُنظّمَة الأمم المتحدّة للطفولة	74

World Trade Organization	مُنظَّمة التجارة العالمية	74
WTO	مُنظَّمة التجارة العالمية	74
World Health Organization	مُنظَّمة الصِّحة الدولية	74
WHO	مُنظَّمة الصِّحة الدولية	74
World Health Organisation	مُنظَّمة الصِّحة العالمية	19
Deaf organisation	مُنظَّمة الصم	24
Amnesty International	مُنظَّمة العفو الدولية	92
International Labour Organization ILO	مُنظَّمة العمل الدولية	74
ILO	مُنظَّمة العمل الدولية	86
civil society organisation	مُنظَّمة المُجتمَع المدني	53
International Organization for Migration	مُنظَّمة الهجرة الدولية	74
IOM	مُنظَّمة الهجرة الدولية	74
humanitarian agency	مُنظَّمة إنسانية	91
humanitarian organisation	مُنظَّمة إنسانية	91
Save the Children	مُنظَّمة إنقاذ الطفولة	92
Action Aid	مُنظَّمة أكشن إيد الدولية	92
Oxfam	مُنظَّمة أوكسفام الدولية	92
private agency	مُنظَّمة خاصَّة (أي في القطاع الخاص)	53
international organisation	مُنظَّمة دولية	91
International organisation	مُنظَّمة دولية	92
international non-governmental organisation	مُنظَّمة دولية غير حُكوميَّة	92
INGO	مُنظَّمة دولية غير حُكوميَّة	92
social work organisation	مُنظَّمة عمل اجتماعي	92

non-governmental organisation	مُنظَّمة غير حُكوميَّة	53
NGO	مُنظَّمة غير حُكوميَّة	92
non-profit organisation	مُنظَّمة غير ربحية	53
not-for-profit organisation	مُنظَّمة غير ربحية	53
supranational organisation	مُنظَّمة فوق الوطنية	74
private sector agency	مُنظَّمة في القطاع الخاص	53
voluntary sector organisation	مُنظَّمة في قطاع العمل التَّطوعي	53
community-based organisation	مُنظَّمة قائمة على المُجتمع	53
disability organization	مُنظَّمة لذوي الإعاقة	32
community-based organisation	مُنظَّمة مبنية على أسس مُجتمعية	62
community based-organisation	مُنظَّمة مبنية على أسس مُجتمعية/مركز محلي	10
local agency	مُنظَّمة محلية	37
aid organisation	مُنظَّمة مساعدات	91
Water Aid	مُنظَّمة وتر ايد/مُنظَّمة مياه ومساعدات	92
structured	مُنظَّمة/مهيكلة	100
agency	مُنظَّمة/مؤسسة	52
organisation	مُنظَّمة/مؤسسة	53
paradigm	منظور	20
paradigm	منظور	69
perception	منظور الشخص إلى الأشياء	35
worldview	منظور عالمي	53
religious worldview	منظور عالمي ديني	67
international perspectives in social work	منظور عالمي في العمل الاجتماعي	72

perception	منظور/تصور	39
United Nations System	منظومة الأمم المتحدة	74
value system	منظومة القيم	60
prohibit expulsion	منع الطرد	80
drug and alcohol prevention	منع المخدرات والكحول	37
estranged	منفصل	89
personal advantage	منفعة/فائدة شخصية	86
intercorporate transferee	منقول ما بين الشركات	77
curriculum	منهاج	99
school curriculum	منهاج مدرسي	98
methodical	منهجي	48
	منهجية (SIVUS) للتنمية الفردية الاجتماعية عبر	
SIVUS method	أساليب تعاونية	30
social casework	منهجية العمل الاجتماعي مع الفرد	69
Braille	منهجية بريل للقراءة	24
bit run down	منهك/ة	64
immigrant	مهاجر	75
immigrant	مهاجر	81
migrant	مهاجر	82
first generation migrant	مهاجر الجيل الأول	81
third generation migrant	مهاجر الجيل الثالث	81
second generation migrant	مهاجر الجيل الثاني	81
sex migrant	مهاجر بغي	88
newly arrived migrant	مهاجر جديد	83



internal migrant	76	مُهَاجِر داخِلي
highly qualified migrant	75	مُهَاجِر ذو كفاءة عالية
low skilled migrant	77	مُهَاجِر ذو مهارات ضعيفة
highly skilled migrant	77	مُهَاجِر ذو مهارات عالية
highly skilled migrant	77	مُهَاجِر ذو مهارات عالية
undocumented migrant worker	79	مُهَاجِر عامل غير مسجل/رسمي
non-documented migrant worker	79	مُهَاجِر عامل غير مسجل/رسمي
undocumented migrant	79	مُهَاجِر غير رسمي/مسجل
illegal migrant	79	مُهَاجِر غير قانوني
irregular migrant	79	مُهَاجِر غير نظامي
migrant with irregular status	79	مُهَاجِر غير نظامي
migrant in an irregular situation	79	مُهَاجِر في وضع غير نظامي
legal migrant	79	مُهَاجِر قانوني
economic migrant	77	مُهَاجِر لأسباب اقتصادية
labour migrant	77	مُهَاجِر لأسباب العمل/مهنية
poverty migrant	77	مُهَاجِر لأسباب الفقر
labour migrant	79	مُهَاجِر لأسباب مهنية/عامل
forced migrant	77	مُهَاجِر مهجر قسرياً
regular migrant	79	مُهَاجِر نظامي
documented migrant	79	مُهَاجِر نظامي/رسمي
migrant sex worker	88	مُهَاجِر يعمل في تجارة الجنس
migrant	76	مُهَاجِر/ة
international migrant	76	مُهَاجِر/ة دولي/ة

immigrants and ethnic minorities	83
communication skills	12
social adaptive skills	26
computer skills	12
cooking skills	12
fine motor skills	23
gross motor skills	23
skill	97
social skill	27
basic skill	44
life skill	22
practical skill	16
practical skill	27
functional skill	22
know-how	75
duty	96
duty	97
controlling duties	55
vagina	8
care about	55
externally displaced person	77
internally displaced person	77
threatened with homelessness	61

threatened with the loss of accommodation	مهتد بفقدان مسكنه	61
human smuggler	مهرب البشر	79
migrant smuggler	مهرب المهاجرين	79
people smuggler	مهرب أشخاص	79
smuggler of people	مهرب أشخاص	79
drug mule	مهرب مخدرات	86
hallucinogen	مهلوس	39
management function	مهمة إدارية	95
formative function	مهمة تشكيلية	95
restorative function	مهمة تصالحية	95
educational function	مهمة تعليمية	95
supportive function	مهمة داعمة	95
social work task	مهمة عمل إجتماعي	7
normative function	مهمة معيارية/مقاييسية	95
marginalised	مُهْمَش	11
marginalised	مُهْمَش	20
marginalised	مُهْمَش	51
neglecter	مهمل	9
allied health profession	مهين صحية مساندة	22
profession	مهنة	22
profession	مهنة	71
profession	مهنة	98
social profession	مهنة اجتماعية	52

caring profession	مِهْنَةُ الرَّعَايَةِ	52
caring profession	مِهْنَةُ الرَّعَايَةِ	55
mental health profession	مِهْنَةُ الصِّحَّةِ النَّفْسِيَّةِ	34
social work profession	مِهْنَةُ الْعَمَلِ الْاجْتِمَاعِيِّ	92
woman's profession	مِهْنَةُ الْمَرْأَةِ	63
human rights profession	مِهْنَةُ حُقُوقِ الْإِنْسَانِ	73
human rights profession	مِهْنَةُ حُقُوقِ الْإِنْسَانِ	74
caring profession	مِهْنَةُ دَاعِمَةٍ/رَاعِيَةٍ	70
practice-based profession	مِهْنَةُ مَبْنِيَّةٍ عَلَى أَسَسِ الْمُمَارَسَةِ	71
professionalization	مِهْنَةٌ	72
professionalisation	مِهْنَةٌ	99
professional	مِهْنِيّ	52
social professional	مِهْنِيّ اجْتِمَاعِيّ	52
disability professional	مِهْنِيّ فِي مَجَالِ الْإِعَاقَةِ	20
disabilities professional	مِهْنِيّ فِي مَجَالِ الْإِعَاقَةِ	22
human services professional	مِهْنِيّ فِي مَجَالِ الْخِدْمَةِ الْإِنْسَانِيَّةِ	52
preschool professional	مِهْنِيّ مَتَخَصِّصٌ فِي مَرِحْلَةِ مَا قَبْلَ الْمَدْرَسَةِ	13
professional	مِهْنِيّ/ة	96
structured	مِهْيَكْل	95
offensive	مِهِين	19
offensive	مِهِين	27
degrading	مِهِين	77
offensive	مِهِين	81

dehumanising	مهين للكرامة	19
pornography	مواد إباحية	88
cleaning product	مواد تنظيف	38
depressant	مواد مسببة للاكتئاب	39
inhalant	مواد مصممة للاستنشاق	38
person specification	مواصفات مُقدِّم/ة الطلب	97
national	مواطن	76
citizen	مواطن	76
national	مواطن	78
British citizen	مواطن بريطاني	81
EU citizen	مواطن في الاتحاد الأوروبي	79
strength	مواطن قوة	30
senior citizen	مواطن كبير السن	40
foreign national	مواطن مغترب	79
qualified national	مواطن مؤهل	77
citizenship	مواطنة	57
citizenship	مواطنة	76
Citizenship	مواطنة	81
active citizenship	مواطنة فعالة	50
non-EU citizen	مواطني من غير الاتحاد الأوروبي	76
non-EU citizen	مواطني من غير الاتحاد الأوروبي	79
consent	مُوافَقَة	5
consent	مُوافَقَة	6

consent	مُوافَقَة 87
exceptional leave to remain	مُوافَقَة استثنائية للبقاء 80
discretionary leave to remain in the country	مُوافَقَة استثنائية للبقاء في البلد 80
informed consent	مُوافَقَة مستنيرة 34
Royal Assent	مُوافَقَة ملكية 93
tragic death	موت مأساوي 6
documented	موثق 95
authoritative	موثوق 2
future-oriented	موجه نحو المستقبل 30
standardised	موحد 100
distributed	موزع 89
extensive	موسع 28
stigmatising	موصم بالعار 88
topic	موضوع 100
research topic	موضوع البحث 20
racial disadvantage	موطن ضَعْف لأسباب عُصْرية/عائق عرقي 85
position of power	موطن قوة 89
unqualified worker	موظف غير مؤهل 16
hospital-based social work staff	موظفو العمل الاجتماعي في المستشفيات 64
relief staff	موظفو عون 16
staff	موظفين 96
unqualified staff	موظفين غير مؤهلين 96
procurer	موفر 88

service provider	موفر الخِدمة	57
stance	موقف	70
foreign born	مولود ببلد آخر	75
overseas born	مولود ببلد آخر	75
gifted	موهوب	75
care planning conference	مؤتمر التخطيط للرعاية	47
child protection conference	مؤتمر حماية الطفل	6
landlord	مؤجر/ة	61
harmful	مؤذي	7
founder	مؤسس	57
institutions	مؤسسات	76
human rights institutions	مؤسسات حقوق الإنسان	73
institution	مؤسسة	20
organisation	مؤسسة	52
foundation	مؤسسة	73
institution	مؤسسة	85
institution of learning	مؤسسة التعلّم	54
voluntary sector organisation	مؤسسة القطاع التطوعي	52
Alcoholics Anonymous	مؤسسة المدمنين على الكحول المجهولين	38
young offender institution	مؤسسة إيوائية خاصة بالجانحين المراهقين	16
higher education institution	مؤسسة تعليم عالي	71
higher education institution	مؤسسة تعليم عالي	99
educational establishment	مؤسسة تعليمية	54

learning organisation	مؤسسة تعليمية	69
evaluation agency	مؤسسة تقييم	99
government agency	مؤسسة حكومية	75
charity	مؤسسة خيرية	53
charity	مؤسسة خيرية	57
international organisation	مؤسسة دولية	74
international association	مؤسسة دولية	92
social landlord	مؤسسة سكنية اجتماعية	61
statutory agency	مؤسسة عامة/حكومية	53
non-statutory	مؤسسة غير حكومية/رسمية	53
fostering and adoption agency	مؤسسة للتبني والرعاية الأسرية البديلة	15
antiracist association	مؤسسة مكافحة للعنصرية	85
foundation	مؤسسة/أساس	73
agency	مؤسسة/منظمة	12
institution	مؤسسة/منظمة	32
institution	مؤسسة/منظمة	52
agency	مؤسسة/منظمة	53
agency	مؤسسة/منظمة	54
institution	مؤسسة/منظمة	56
voluntary sector organisation	مؤسسة/منظمة تابعة للقطاع التطوعي	62
agency	مؤسسة/منظمة/وكالة	2
accreditation organisation	مؤسسة/هيئة اعتماد	99
accreditation agency	مؤسسة/هيئة اعتماد	99



institutional	مؤسسي	16
index	مؤشر	94
performance indicator	مؤشر الأداء	94
human development index	مؤشر التنمية البشرية	89
inequality-adjusted human development index	مؤشر التنمية البشرية المعدل بعدم المساواة	89
poverty indicator	مؤشر الفقر	59
indicator of child sexual abuse	مؤشر لوجود إساءة جنسية للأطفال	8
clear cut indicators	مؤشرات قطعية وواضحة	9
person of faith	مؤمن/ة	67
believer	مؤمن/ة	68
qualification	مؤهل	97
foreign qualification	مؤهل أجنبي	75
early years professional status	مؤهل علمي في مجال السنوات المُبكرة	13
professional qualification	مؤهل مهني	99
national vocational qualification	مؤهل مهني معتمد	13
university entrance qualification	مؤهلات قبول الجامعات	98
running water	مياه جارية	89
methadone	ميثادون (مسكن ألم)	39
personal budget	ميزانية شخصية	32
facilitator	ميسر	30
self-facilitated	ميسر ذاتياً	95
co-facilitator	ميسر مشارك مع ميسر آخر	49
facilitator	ميسر/ة	49

facilitator	ميسرة/ 95
sexual orientation	ميول جنسي 66
minaret	مئذنة 67
trafficking survivor	ناج من الاتجار بالبشر 87
survivor of childhood abuse	ناج من الإساءة في مرحلة الطفولة 7
mental health system survivor	ناج من نظام الصحة النفسية/العلاج النفسي 33
youth club	نادي الشباب 10
mother and baby club	نادي الودادات والرُضّع 13
small youth club	نادي صغير للشباب 11
luncheon club for older people	نادي لكبار السن 41
emigrant	نازح 75
disability activist	ناشط في حقوق ذوي الإعاقة 32
community activist	ناشطة في المجتمع 51
mature	ناضج 49
detractor	ناقد/ة 99
job profile	نبذة عن الوظيفة 97
outcome	نتيجة 14
outcome	نتيجة 94
outomce	نتيجة 97
outcome	نتيجة/مخرج 16
outcome	نتيجة/مخرج 47
carpentry	نجارة 11
paucity	ندرة/قلة 69

conflict	90 نزاع
non-violent conflict	90 نزاع اللاعنفية
interstate conflict	90 نزاع بين الدول
international conflict	90 نزاع دولي
religious conflict	90 نزاع ديني
large-scale conflict	90 نزاع ذو نطاق واسع
sectarian conflict	90 نزاع طائفي
ethnic conflict	90 نزاع عرقي
natural resources conflict	90 نزاع على الموارد الطبيعية
violent conflict	90 نزاع عنيف
territorial conflict	90 نزاع في منطقة مُعيَّنة
tribal conflict	90 نزاع قبلي
civil conflict	90 نزاع مدني
armed conflict	90 نزاع مسلح
contemporary conflict	90 نزاع معاصر
deadly conflict	90 نزاع مميت
organ removal	86 نزع الأعضاء
outing for older people	41 نزهة لكبار السن
emigration	76 نزوح
descent	81 نسب
lineage	84 نسب
dual heritage	81 نسب مزدوج/ثنائي
low rates of school enrolment	89 نسب مُنخفضة من ملتحقي المدارس

modicum	نسبة قليلة	56
high response rate	نسبة مرتفعة من الرد/الأجوبة	100
copying and pasting	نسخ ولصق	97
feminism	نسوية	69
activity	نشاط	19
social activity	نشاط اجتماعي	4
recreational activity	نشاط ترفيهي	4
recreational activity for young people	نشاط ترفيهي للشباب	11
cultural activity	نشاط ثقافي	4
sexual activity	نشاط جنسي	8
sexual activity	نشاط جنسي	66
outdoor activity	نشاط خارجي	11
youth activity	نشاط شبابي	11
neural activity	نشاط عصبي	39
therapeutic activity	نشاط علاجي	41
electrical activity	نشاط كهربائي	23
play activity	نشاط لعب/ترفيهي	23
activity limitation	نشاط محدود	31
school activity	نشاط مدرسي	23
occupational activity	نشاط مهني	4
day-to-day activity	نشاط يومي	19
daily activity	نشاط يومي	42
activity of a sexual nature	نشاط/فعل ذو طبيعة جنسية	8

universalise	نشر عالمياً/تعميم	73
advice for carers	نصائح للرعاة	41
advice	نصيحة	4
advice	نصيحة	30
careers advice	نصيحة مهنية	31
maturation	نضج	2
biological maturity	نضج بيولوجي	3
sexual maturity	نضج جنسي	3
jurisdiction	نطاق الاختصاص القضائي	5
health domain	نطاق الصحة	19
health-related domain	نطاق متعلق بالصحة	19
scale	نطاق/مقياس	90
speech	نطق	29
speech	نطق	33
cleanliness	نظافة	9
personal hygiene	نظافة شخصية	9
social order	نظام اجتماعي	69
social system	نظام اجتماعي	71
social insurance system	نظام التأمين الاجتماعي	57
classification system	نظام التصنيف	33
home educating	نظام التعليم المنزلي	18
diet	نظام التغذية	59
pension system	نظام التقاعد	58

foster care system	نظام الرعاية الأسرية البديلة	15
looked after children system	نظام الرعاية البديلة	14
in care	نظام الرعاية البديلة في	55
child care system	نظام الرعاية البديلة للأطفال	14
health care system	نظام الرعاية الصحية	64
welfare system	نظام الرفاه	56
welfare system	نظام الرفاه	57
welfare state regime	نظام الرفاه	57
welfare regime	نظام الرفاه الاجتماعي	56
liberal welfare regime	نظام الرفاه الليبرالي	58
picture and symbol system	نظام الصور والرموز	29
criminal justice system	نظام العدالة الجنائية	43
penal system	نظام العقوبات/النظام الجنائي	44
quota system	نظام الكوتة	79
Bismarck system	نظام بيزمارك	57
Beveridgean system	نظام بيفيردجي	57
Beveridge system	نظام بيفيريدج	57
authoritarian regime	نظام تسلطي	90
Gross Motor Function Classification System	نظام تصنيف الأداء الحركي الكبير	23
enhanced disclosure criminal records check	نظام تعزيز الكشف عن السجلات الجنائية	16
early childhood education and childcare system	نظام تعليم الطفولة المبكرة ورعاية الطفل	13
education system	نظام تعليمي/تربوي	52
binary system	نظام ثنائي	99

child protection system	6	نظام حماية الطِّفل
pay-as-you-go	58	نظام دفع (الاستحقاقات) عند الحاجة
international refugee regime	80	نظام دولي للاجئين
childcare system	13	نظام رعاية الطِّفل
computerised case record system	6	نظام سجلات الحالات المحوسبة
belief system	67	نظام عقائدي
diet	12	نظام غذائي
healthy diet	64	نظام غذائي صحي
legal system	93	نظام قانوني
school system	98	نظام مدرسي
visa points system	79	نظام نقطة التأشيرات
systemic	36	نظامي/منهجي
systemic	48	نظامي/منهجي
perception	28	نظرة الشخص إلى شيء/منظور
unconditional positive regard	36	نظرة إيجابية غير مشروطة
unconditional positive regard	70	نظرة إيجابية غير مشروطة تجاه شيء مُعيّن
worldview	3	نظرة حياتية
medical gaze	33	نظرة طبيّة
learning theory	2	نظريات التعلُّم
theories of human behaviour	71	نظريات السلوك البشري
theory	69	نظرية
theory	71	نظرية
theory	72	نظرية

attachment theory	نظرية الارتباط	17
systems theory	نظرية الأنظمة	69
theory of punishment	نظرية العقوبات	43
absolute theory of punishment	نظرية العقوبات المطلقة	43
relative theory of punishment	نظرية العقوبات النسبية	43
theory of social work	نظرية العمل الاجتماعي	71
social work theory	نظرية العمل الاجتماعي	71
social work theory	نظرية العمل الاجتماعي	72
social work theory	نظرية العمل الاجتماعي	85
groupwork theory	نظرية العمل الجماعي	49
theory of communicative action	نظرية الفعل التواصلي	69
queer theory	نظرية المثلية	66
micro-level theory	نظرية المُستوى الجزئي	69
micro-level	نظرية المُستوى الجزئي	69
macro-level theory	نظرية المُستوى الكلي	69
macro-level	نظرية المُستوى الكلي	69
epistemology	نظرية المعرفة	69
gender theory	نظرية النوع الاجتماعي	63
migration theory	نظرية الهجرة	75
theory of migration	نظرية الهجرة	75
ontology	نظرية الوجود	69
educational theory	نظرية تعليمية	69
organisational theory	نظرية تنظيمية	69



gestalt theory	نظرية جيستالت	69
behavioural theory	نظرية سلوكية	69
comprehensive theory	نظرية شاملة	69
inclusive theory	نظرية شمولية	69
transnational theory	نظرية عبر الحدود/الوطنية	75
cognitive theory	نظرية فكرية/إدراكية	69
grand theory	نظرية كبرى	69
Keynesian theory	نظرية كينيشيان	60
feminist theory	نظرية نسوية	63
critical theory	نظرية نقدية	69
lifelong learning	تعلم مدى الحياة/مستمر	96
mental	نفسي	19
utilitarianism	نفعية	70
niqab	نقاب	68
trade union	نقابة العمال	60
trade union	نقابة العمال	96
trade union	نقابة عمال/مهنية	57
corporatist	نقابوي	56
credit point	نقاط معتمدة	99
excessive self-criticism	نقد الذات المفرط	9
deficit	نقص	9
impediment	نقص	29
lack	نقص	85

lack of parental concern	9	نقص الاهتمام الوالدي
undernourished	9	نقص التغذية
understaffed	96	نقص بالعمال
lack of parental care	9	نقص في الرعاية الوالدية
lack of capacity	30	نقص في القابلية/القدرة
shortage of clean drinking water	89	نقص في توفر ماء شرب صحي
turning point	56	نقطة تحول
turning point	48	نقطة تحول/تغيير
checkpoint	78	نقطة تفتيش
orientation point	71	نقطة توجّه
transportation	87	نقل
transfer	87	نقل
removal of a child to a place of safety	6	نقل الطّفّل إلى مكان آمن
transfer of knowledge	72	نقل المعرفة
transfer of knowledge	91	نقل المعرفة
remove a child to a place of safety	93	نقل طّفّل إلى مكان آمن
mobilise	51	نقل/تحريك
mobilise	60	نقل/تحريك/تفعيل
pure	2	نقي
racist joke	84	نكتة عنصرية
attachment pattern	17	نمط الارتباط
healthy lifestyle	36	نمط حياة صحي
healthy lifestyle	64	نمط حياة صحي

child development	2 نُموّ الطِّفْلِ
physical development	6 نُموّ جسدي
physical development	23 نُموّ جسدي
restricted growth	23 نُموّ جسدي محدود
healthy sexual development	7 نُموّ جنسي صحي
personal growth	10 نُموّ ذاتي
personal growth	54 نُموّ ذاتي
population growth	89 نُموّ سكاني
emotional development	2 نُموّ عاطفي
emotional development	6 نُموّ عاطفي
early childhood development	13 نُموّ في مرحلة الطفولة المبكرة
child's development	9 نُموّ/تَطوّر الطِّفْلِ
motor development	23 نُموّ/تَطوّر حركي
development	86 نُموّ/تَطوير
model	20 نموذج
model	33 نموذج
form	48 نموذج
model	69 نموذج
social model	20 نموذج اجتماعي
social model	33 نموذج اجتماعي
psychsocial model	33 نموذج اجتماعي نفسي
welfare model	57 نموذج الرفاه
vulnerability-stress model	33 نموذج الضعف والضغوطات

application form	نَمُودَجِ الطَّلِبِ 97
model of disability	نَمُودَجِ إِعَاقَةٍ 20
personal tragedy model of disability	نَمُودَجِ إِعَاقَةٍ مَبْنِيٍّ عَلَى مَأْسَاةٍ شَخْصِيَّةٍ 20
European social model	نَمُودَجِ أُوْرُوْبِي إِجْتِمَاعِي 56
biopsychosocial model	نَمُودَجِ بِيُولُوجِي نَفْسِي إِجْتِمَاعِي 19
biopsychosocial model	نَمُودَجِ بِيُولُوجِي نَفْسِي إِجْتِمَاعِي 33
group development model	نَمُودَجِ تَطَوُّرِ الْمَجْمُوعَةِ 49
multi-causal model	نَمُودَجِ تَعَدُّدِ الْمَسَبِّبَاتِ 33
risk assessment form	نَمُودَجِ تَقْيِيمِ الْخَطُورَةِ 48
Nordic model	نَمُودَجِ دُولِ شِمَالِ الْمَحِيْطِ الْأَطْلَسِي 57
welfare state model	نَمُودَجِ دَوْلَةِ الرَّفَاهِ 58
social democratic model	نَمُودَجِ دِيمُقْرَاطِي إِجْتِمَاعِي 57
model of care	نَمُودَجِ رِعَايَةِ 34
medical model	نَمُودَجِ طِبِّي 20
medical model	نَمُودَجِ طِبِّي 33
bio-medical model	نَمُودَجِ طِبِّي بِيُولُوجِي 33
application form	نَمُودَجِ طَلِبِ 97
individual model	نَمُودَجِ فَرْدِي 20
approach	نَهْجِ 32
approach	نَهْجِ 33
approach	نَهْجِ 49
approach	نَهْجِ 69
approach	نَهْجِ 85

socialist-collective approach	نهج اجتماعي جماعي/مُشترك	69
support approach	نهج الدُعم	28
multi-sensory support approach	نهج الدُعم المُتعدّد الحواس	28
paternalism	نهج أبوي	32
emancipatory approach	نهج تحرري	69
joined-up	نهج تشاركي بين المنظّمات	12
interpretivist approach	نهج تفسيري	100
objectivist approach	نهج حيادي	100
supportive approach	نهج داعم	11
Reggio Emilia approach	نهج ريجيو ايميليا	13
reflexive-therapeutic approach	نهج علاجي تأملي	69
therapeutic helping approach	نهج علاجي داعم	69
individualist-reformist approach	نهج فردي إصلاحي	69
maintenance approach	نهج فردي إصلاحي	69
faith-based approach	نهج قائم على العقيدة	67
gender-based approach	نهج قائم على النوع الاجتماعي	11
strengths-based approach	نهج مُبنيّ على مواطن القوة	30
multicultural approach	نهج مُتعدّد الثقافات	83
Anti-oppressive approaches	نهج مكافح للاضهاد	11
anti-racist approach	نهج مكافح للعُنصرية	83
bulimia	نهم عصبي	17
episode	نوبة	34
bout	نوبة	34

episode	نوبة 35
depressive episode	نوبة اكتئاب 35
recurrent depressive episode	نوبة اكتئاب متكررة 35
epileptic seizure	نوبة الصرع 23
seizure	نوبة تشنُّج 23
fit	نوبة تشنُّج 23
psychotic episode	نوبة ذهانية 35
tantrum	نوبة غضب 17
attach of anxiety	نوبة قلق 35
panic attack	نوبة هلع 35
manic episode	نوبة هوس 35
gender	نوع اجتماعي 63
type of abuse	نوع الإساءة 9
type of disability	نوع الإعاقة 19
type of group	نوع المَجموعة 49
form of abuse	نوع من الإساءة 7
form of care	نوع من الرِّعاية 13
quality of the attachment	نوعية الارتباط 17
quality of life	نوعية الحياة 31
quality of life	نوعية الحياة 35
quality of life	نوعية الحياة/نوعية المعيشة 41
disturbed sleep	نوم متقطع 35
neo-liberal	نيوليبرالي (أي الليبرالي الجديد) 56

finger spelling	هجاء الأصابع	24
migration	هجرة	68
migration	هجرة	75
migration	هجرة	76
immigration	هجرة	76
migration	هجرة	79
migration	هجرة	79
migration	هجرة	81
migration	هجرة	82
refugee migration	هجرة اللاجئين	80
gross migration	هجرة إجمالية	75
voluntary migration	هجرة اختيارية	77
rural-rural migration	هجرة بين مناطق ريفية	76
	هجرة بين مناطق مدنية أو هجرة من منطقة مدنية إلى	
urban-urban migration	منطقة مدنية أخرى	76
free migration	هجرة حرة/مفتوحة	79
external migration	هجرة خارجية	76
internal migration	هجرة داخلية	76
circulation migration	هجرة دائرية/منتقلة	76
international migration	هجرة دولية	76
international migration	هجرة دولية	78
long-term international migration	هجرة دولية طويلة المدى	76
brain drain	هجرة ذوي الكفاءة	75
documented migration	هجرة رسمية/نظامية	79

clandestine migration	هجرة سرية	79
reverse brain drain	هجرة عكسية لذوي الكفاءة	75
involuntary migration	هجرة غير اختيارية/إجبارية	77
illegal migration	هجرة غير قانونية	79
illegal immigration	هجرة غير قانونية	79
unauthorised migration	هجرة غير مخولة/مسموحة	79
irregular migration	هجرة غير نظامية	79
irregular migration	هجرة غير نظامية	79
legal migration	هجرة قانونية	79
forced migration	هجرة قسرية	77
short term migration	هجرة قصيرة المدى	76
total migration	هجرة كلية	75
labour migration	هجرة لأسباب العمل/مهنية	77
rural-urban migration	هجرة من منطقة ريفية إلى مدنية	76
urban-rural migration	هجرة من منطقة مدنية إلى ريفية	76
orderly migration	هجرة منتظمة	79
temporary migration	هجرة مؤقتة	76
regular migration	هجرة نظامية	79
racial attack	هجوم/تعدُّ عُنصري	84
target	هدف	12
goal	هدف	47
aim	هدف	47
objective	هدف/غاية	1



objective	هدف/غاية	47
obejctive	هدف/غاية	49
objective	هدف/غاية	73
objective	هدف/غاية	95
purpose	هدف/غاية	97
objective	هدف/غرض	12
retrenchment	هدم	56
‘devil, a born devil, on whose nature nurture can never stick’	هذا الشيطان لا يخضع لأي نظام، ولا يقاوم طبيعة غريزته البهيمية!	54
fleeing	هرب	77
frailty	هشاشة	41
hallucination	هلوسة	35
auditory hallucination	هلوسة سمعية	35
Hindu	هندوسي/ة	67
identity	هُويّة	3
identity	هُويّة	66
identity	هُويّة	78
identity	هُويّة	82
youth identity	هُويّة الشَّباب	3
collective identity	هُويّة جماعية	50
gender identity	هُويّة جنديرية/هُويّة النوع الاجتماعي	66
sexual identity	هُويّة جنسية	66
religious identity	هُويّة دينية	67
male identity	هُويّة ذكورية	63

disabled identity	هُويّة ذر إعاقة	20
lesbian identity	هُويّة مثلية أنثوية	66
gay identity	هُويّة مثلية ذكورية	66
Muslim identity	هُويّة مسلمة	68
national identity	هُويّة وطنية	68
structure	هيكل	71
social structure	هيكل اجتماعي	59
flat income structure	هيكل الدخل الثابت	57
power structure	هيكل السُلطة	50
spatial structure	هيكل مكاني	62
temporary structure	هيكل مؤقت	61
structural	هيكلي	71
Human Rights Watch	هيومن رايتس ووتش	92
International Islamic Relief Organization	هيئة الإغاثة الإسلامية العالمية	92
IIRO	هيئة الإغاثة الإسلامية العالمية	92
public body	هيئة عامة/حُكوميّة	1
blank slate	هيئة فارغة (أي دون أي خاصيّات)	2
statutory body	هيئة نظامية/حُكوميّة	1
duty	واجب	1
duty	واجب	4
duty	واجب	5
duty	واجب	60
obligation	واجب	85

duty	واجب 93
duty	واجب 95
duty to report	واجب التبليغ 6
religious duty	واجب ديني 68
general duty	واجب عام 4
civic duty	واجب وطني/مدني 50
e pluribus unum	واحدة من الكثرة 82
from many, one	واحدة من الكثرة 82
gender aware	واع بالنعوع الاجتماعي 63
be mindful	واعي 56
reality	واقع 69
condom	واقى ذكري 39
condom	واقى ذكوري 88
foster father	والد راعي بديل 15
parent	والدة/ة 1
birth parent	والدة البيولوجي 15
foster parent	والدة بديل/ة 15
foster parent	والدة راعي/ة بديل 54
non-maltreating parent	والدة غير مُسيء/مُسيئة 7
abusive parent	والدة مُسيء/مُسيئة 7
maltreating parent	والدة مُسيء/مُسيئة 7
lone parent	والدة وحيدة/ة 12
neglectful parent	والد/والدة مهمل/ة 9

foster mother	والدة راعية بديلة	15
document	وثيقة	74
document	وثيقة	78
United Nations document	وثيقة الأمم المتحدّة	87
bill of rights	وثيقة الحقوق	73
false document	وثيقة مزورة	79
comparative perspectives	وجهات نظر مقارنة	19
person-in-environment perspective	وجهة نظر شخص من البيئة المعنية	71
perspective	وجهة نظر/منظور	69
unit	وحدة	16
unit	وحدة	25
unit	وحدة	52
module	وحدة	99
drug and alcohol unit	وحدة المخدّرات والكحول	37
residential unit	وحدة إيوائية	52
small residential unit	وحدة إيوائية صغيرة	16
residential unit for disabled people	وحدة إيوائية لذوي الإعاقة	51
learning support unit	وحدة دعم التّعليم/التّعليم الداعم	25
inspectorate	وحدة رقابة وتفتيش	16
special unit	وحدة للتربية الخاصّة	21
fundamental group unit	وحدة مجموعات أساسية	73
secure unit	وحدة مغلقة أو مشددة	44
secure unit	وحدة مؤمن بشدة	16

cruelty	7 وحشية / قسوة
revelation	68 وحي
workshop	44 ورشة عمل
vein	39 وريد
home office	80 وزارة الداخلية البريطانية
home secretary	45 وزير الداخلية
mediation	18 وساطة
mediation	51 وساطة
mediation	90 وساطة
international family mediation	92 وساطة دولية للأسر
cross-cultural mediation	83 وساطة عبر الثقافات
aid	21 وسائل داعمة
contraception	65 وسائل منع الحمل
artificial contraception	68 وسائل منع الحمل الاصطناعية
natural contraception	68 وسائل منع الحمل الطبيعية
mediator	47 وسيط
cross cultural mediator	83 وسيط عبر الثقافات
aide-memoire	100 وسيلة مُساعدة للتذكر
contraception	68 وسيلة منع الحمل
guardianship	30 وصايا
guardianship	55 وصايا
special guardianship	وصايا خاصة (وصايا بحيث أن الطُفْل يمكنه مع 14 وصيّ دون فقدان والدي الطُفْل حُقوقهم الوالدية)
clinical description	33 وصف سريري

prescribed	وصف من قبل طبيب	38
job description	وصف وظيفي	97
social stigma	وصمة عار اجتماعية	33
arrive	وصول	76
cap	وصول الخد الأقصى	79
guardian	وصي	30
guardian	وصي	55
legal guardian	وصي قانوني	5
special guardian	وصي/ة خاص/ة	14
refugee status	وضع اللاجئين	80
legal resident status	وضع المقيم القانوني	76
hygienic conditions	وضع النظافة	39
set boundaries	وضع حدود	49
budgeting	وضع ميزانية	16
everyday situation	وضع يومي	27
posture	وضعية	23
ablution	وضوء	68
wudu	وضوء	68
occupation	وظيفة	44
cognitive functioning	وظيفة إدراكية	27
motor function	وظيفة حركية	23
sensory function	وظيفة حسية	23
menial job	وظيفة متدنية	77

job for life	وظيفة مدى الحياة/دائمة	60
occupation	وظيفة/ مهنة	7
administrative function	وظيفة/مهمة إدارية	95
consciousness	وعي	23
environmental awareness	وعي بيئي	11
self-awareness	وعي ذاتي	12
death of a loved one	وفاة شخص عزيز	17
in accordance with	وفقاً لـ	79
prevent child abuse	وقاية الطِّفْلِ من الإساءة	7
primary prevention	وقاية أولية	37
secondary prevention	وقاية ثانوية	37
special prevention	وقاية خاصّة	43
general prevention	وقاية عامة	43
preventative	وقائي	1
preventative	وقائي	14
leisure	وقت فراغ	23
psychosocial moratorium	وقف نفسي اجتماعي	3
picket	وقف احتجاجية	90
vigil	وقف سلمية لغايات الاحتجاج	90
international aid agency	وكالة المعونة/المساعدة الدولية	72
development agency	وكالة تنمية	91
	وكالة خَدَمات للمرافقة الاجتماعية أو لممارسة البغاء	
escort agency	للطبقة الغنية	88
international agency	وكالة دولية	72

letting agency	وكالة عقارات بالإيجار	61
faith-based agency	وكالة قائمة على أسس عقائدية	67
specialised agency	وكالة مخصصة	74
aid agency	وكالة مساعدة	91
youth work agency	وكالة/منظمة شبابية	10
agency	وكالة/منظمة/مؤسسة	1
agency	وكالة/منظمة/مؤسسة	94
agency	وكالة/منظمة/مؤسسة	95
agency	وكالة/منظمة/مؤسسة	96
social care agency	وكالة/منظمة/مؤسسة الرعاية الاجتماعية	94
agency with a religious affiliation	وكالة/منظمة/مؤسسة ذات ارتباط ديني	67
voluntary sector agency	وكالة/منظمة/مؤسسة في القطاع (العمل) التطوعي	94
children's commissioner	وكيل/مفوض حقوق الأطفال	5
social change agent	وكيل/ممثل التغيير الاجتماعي	71
premature birth	ولادة مبكرة	27
call boy	ولد يقبل المواعيد للبقاء عن طريق الهاتف	88
delusion	وهم	35
delusion of persecution	وهم الاضطهاد	35
delusion of control	وهم السيطرة	35
go missing	يُفقد	9
young person	يافع	3
adolescent	يافع/مراهق	1
young offending	يافعون في نزاع مع القانون	18



have regard for	يأخذ بعين الاعتبار	4
despair	يأس	35
sail	يبحر	11
beat	يبرح ضرباً	7
beat	يبرح ضرباً	9
keep from	يبعد شخص/شيء عن	43
swallow	يبلع	39
wet oneself	يبلل نفسه	17
monitor	يتابع/يراقب	16
check	يتأكد	47
challenge	يتحدى/تحدى	85
check	يتحقق من/يفحص	55
control	يتحكم	55
take responsibility	يتحمل المسؤولية	11
intervene	يتدخل	6
intervene	يتدخل	71
taste	يتذوق	28
stiffening	يتصلب	23
conditions attached	يتضمن على شروط	91
requiring	يتطلب	88
patronise	يتعالى على	32
expose oneself	يتعري	8
interact	يتفاعل	71

negotiate	يتفاوض	90
bargain	يتفاوض	90
examine	يتفحص	75
examine	يتفحص	85
retire	يتقاعد	40
age	يتقدم عمراً	40
grow old	يتقدم عمرياً	40
vomit	يتقيأ	64
be sick	يتقيأ	64
bring up one's food	يتقيأ	64
go smoothly	يتم بسلاسة	49
child-centered	يتمحور حول الطفل	4
reflect	يتمعن	95
hike	يتنزّه	11
cease	يتوقف	76
undertake	يتولّى	5
orphan	يتيم	89
AIDS orphan	يتيم تيم بسبب الإيدز	89
corroborate	يثبت	8
shall	يجب/يتوجب	93
cut	يجرح	9
cut	يجرح	9
embody difference	يجسد الاختلاف	20

earn	يَجْنِي	57
try	يَحَاكِم	46
detain	يَحْتَجِز	80
section	يَحْتَجِز فِي مَكَانٍ مُعَيَّنٍ	34
rub	يَحْتَاكُ	8
determine	يُحَدِّد	4
establish	يُحَدِّد	4
locate	يُحَدِّد مَوْقِعَ شَيْءٍ	20
safeguard	يَحْرِصُ عَلَى الْحِمَايَةِ	4
safeguard	يَحْرِصُ عَلَى حِمَايَةِ	55
burn	يَحْرِقُ	9
burn	يَحْرِقُ	9
disenfranchise	يَحْرِمُ	32
feel	يَحْسُ/يَشْعُرُ	28
investigating	يَحْقُقُ	8
inject	يَحْقِنُ	39
protect	يَحْمِي	1
protect	يَحْمِي	2
protect	يَحْمِي	55
protect	يَحْمِي	56
protect	يَحْمِي	74
transform	يَحُولُ	71
scratch	يَخْدَشُ	9

scratch	يخدش 9
breach	يخرق 45
shaming	يخزي 9
alleviating	يخفف 71
admit	يدخل 77
insert into the anus	يدخل إلى فتحة الشرج 39
smoke	يدخن 39
train	يدرب 18
train	يدرب 72
foster	يدعم 49
support	يدعم 52
support	يدعم 55
support	يدعم 60
promote	يدعم/يروج 91
aid	يدعم/يساعد 55
manage	يدير 55
govern	يدير 55
charge	يدين 43
convict	يدين 43
review	يراجع 43
observe	يراقب 55
monitor	يراقب 55
monitor	يراقب 95

raise	5 يُرَبِّي
bind	50 يربط
raise	15 يُرَبِّي
raise	16 يُرَبِّي
bring up	54 يُرَبِّي
raise	54 يُرَبِّي
rear	54 يُرَبِّي
parent	54 يُرَبِّي
commit	7 يرتكب
commit	43 يرتكب
guide	55 يرشد/يقود
guide	18 يرشد/يوجه
care for	14 يرعى
care for	15 يرعى
fostering	15 يرعى بنطاق أسرة بديلة
looked after	14 يرعى في نظام الرعاية البديلة
nurture	54 يرعى/يُرَبِّي/ينشئ
nurse	55 يرعى/يعتني ب
coerce	79 يرغم
coerce	8 يرغم على/يجبر
reject	32 يرفض
refuse	80 يرفض
reject	80 يرفض

turn down	يرفض 80
reject	يرفض 86
reject	يرفض/ينبذ 9
spurn	يرفض/يرصد 9
promote	يروج/يدعم 85
see	يرى 28
thriving	يزدهر 19
flourish	يزدهر 58
wear off	يزول مفعوله 39
help	يساعد 55
assist	يساعد 55
be entitled to something	يستحقّ شيء 59
consult	يستشير/استشارة 85
may	يستطيع/يسمح 93
exploit	يستغل 79
exploit	يستغل 86
used in sexual activities	يستغل بأفعال جنسية 8
inhale	يستنشق 39
absorb	يستوعب 82
make fun	يسخر 9
attention-seeking	يسعى إلى جذب الانتباه 14
collapse	يسقط 23
inhabit	يسكن/يعيش 62

reside	يسكن/يقطن	72
reside	يسكن/يقطن	76
permit	يسمح	7
hear	يسمع	28
Jesus	يسوع/السيد المسيح	68
mistreat	يسيء المعاملة	7
maltreat	يسيء المعاملة	7
ill-treat	يسيء المعاملة	7
march	يسير/مسيرة	90
stipulate	يشترط	45
diagnose	يشخص	29
diagnose	يشخص	33
supervise	يشرف	15
supervise	يشرف	55
supervise	يشرف	55
supervise	يشرف	95
oversee	يشرف على	47
oversee	يشرف على/يراقب	55
challenging	يشكل تحدي	14
smell	يشم	28
indicate	يشير إلى	8
ratify	يصادق	74
be shortlisted	يصبح جزءاً من القائمة المختارة المختصرة لمُقَدَّمي العمل	97

become disabled	يصبح من ذوي الإعاقة	20
becoming disabled	يصبح من ذوي الإعاقة	20
issue	يصدر	6
issue	يصدر	93
slap	يصفع	9
stigmatising	يضم	37
stigmatise	يضم	84
codify	يصنف	4
organise	يصنف/تتظم	57
hit	يضرب	9
strike	يضرب	9
smack	يضرب	12
cane	يضرب بالخيزرانة	68
disempower	يضعف	32
impair	يضعف	84
claim	يطالب	80
implement	يطبق	93
demand	يطلب	60
demand	يطلب	88
release	يطلق سراح	43
treat	يعالج	29
cure	يعالج	33
treat	يعالج	37



suffer	يعاني	19
suffering	يعاني	42
malnourished	يعاني من سوء تغذية	9
learning disabled	يعاني من صعوبة في التعلُّم	44
process	يعاين	80
crossing national boundaries	يعبر الحدود الوطنية	72
taken for granted	يعتبر من المسلمات/لا يحظى بتقدير	58
perpetrate	يعتدي	7
perpetrate	يعتدي	8
acknowledge	يعترف ب	71
acknowledge	يعترف ب	72
recognise	يعترف ب	85
recognition	يعترف ب/يميز	84
recognise	يعترف/إدر الك/ملاحظة	75
arrest	يعتقل	43
care for	يعتني ب	18
nurse	يعتني صحياً ب	54
care for	يعتني/يهتم ب	54
care for	يعتني/يهتم ب	55
look after	يعتني/يهتم ب	55
be considered	يُعدُّ/يعتبر	4
amend	يُعدُّل	47
amend	يُعدُّل	93

identify	يَعْرِفُ	85
promote	يُعَزِّزُ	4
foster	يُعَزِّزُ	10
reflective	يَعكس	48
reverse	يَعكس	80
educate	يَعلم	18
return	يَعود	80
live	يَعيش	76
lead a virtuous life	يَعيش حياة فاضلة	68
living with the threat of violence	يَعيش مع خطر/تحت تهديد التعرض للعنف	61
disable	يَعيق/يسبب إعاقة	20
entice	يَغري	8
presuppose	يَفترض	34
lacking in stimulation	يَفتقد إلى محفزات	28
rub into the gum	يَفرك باللثة	39
activate	يَفعل	48
come into force	يَفعل	93
thinking	يَفكر	35
interrupt	يَقاطع (انقطاع بالصلة الأسرية)	14
grasp	يَقبض/يمسك	23
kiss	يَقبل	8
value	يَقدر	70
appreciate	يَقدر	75

provide	يُقدِّم	1
provide	يُقدِّم	1
provide	يُقدِّم	4
provide	يُقدِّم	10
provide	يُقدِّم	51
provide	يُقدِّم	52
provide	يُقدِّم	94
apply for	يُتَدَمَّل	80
doing time	يقضي فترة العقوبة في السجن	44
hypervigilance	بقطة مفرطة	9
repressive	يقمع	68
lead	يقود	28
steer	يقود / يوجه	55
carry out	يقوم بـ	55
prevent	يقي	42
assess	يقيم	33
assess	يقيم	48
assess	يقيم	96
evaluate	يقيم	96
sojourn	يقيم مؤقتاً	76
reward	يكافئ	12
restrain	يكبح	55
grow up	يكبر	1

growing-up	3 يكبر
growing up	18 يكبر
grow up	46 يكبر
contract	8 يكتسب (بمعنى المرض وليس العقد)
commission	94 يكلف
be eligible for	61 يكون مؤهل لـ
fondle	8 يلاطف
enrol	99 يلتحق
join	77 يلتحق/ينضم
contract	39 يلتقط
require	10 يلزم/يتطلب
touch	28 يلمس
exercise	14 يمارس (هنا المقصود الممارسة حيث يتم نقل المسؤولية الوالدية من الوالدين إلى السُلطة المحلية)
praise	12 يمدح
pass	93 يمرر/يشرع
chew	39 يمضغ
live away from home	14 يمكنون بعيداً عن أسرهم
enabling	20 يمكن
fully accessible	23 يمكن الوصول إليها بشكل كامل
grant	5 يمنح
grant	58 يمنح
grant	73 يمنح
grant	93 يمنح

granted	يمنح/منح 77
grant	يمنح/منحة 79
withhold	يمنع 42
prevent	يمنع/يعيق 9
fund	يمول 94
finance	يمول 94
discriminating	يميز ضد 37
discriminatory	يميز ضد 40
avail	ينتفع/يستفيد 80
violate	ينتهك/يخرق/يتعدى 5
rescue	يُنجد 4
survive	ينجو 58
sculpting	ينحت 36
publish	ينشر 100
advise	ينصح 14
advise	ينصح 21
advise	ينصح 43
regulate	ينظم 88
save	يُنقذ 4
transport	ينقل 79
attack	يهاجم 8
look after	يهتم ب 95
threaten	يهدد 79

discipline	يهذب	55
run away	يهرب	9
age in place	يهرم في المكان نفسه	42
marginalise	يهمش	32
committing the neglect	يهمل	9
dehumanise	يهين	40
publically humiliate	يهين علناً	9
prepare	يهيئ	43
approve	يوافق	71
scold	يوبخ	9
scold	يوبخ	12
place	يودع	98
deliver	يوصل/يُقدِّم	94
remand in custody	يوضع في الحبس الاحتياطي	43
hire	يوظف	85
employ	يوظف/يعين	96
provide	يوفر	53
look after	يوفر الرعاية لـ	6
sign	يوقع	80
come into being	يولد/يأتي إلى حيز الوجود	93
school day	يوم مدرسي	98
influence	يؤثر	55
bring about	يؤدي إلى/يُنْتِج/يصدر	47

harm

يُؤذي 1

harm

يُؤذي 4

establish

يؤسس 48

## The authors

**Magnus Frampton** studied in Cambridge, England, and Münster, Germany. He teaches social work and social policy at the University of Vechta, Germany. His work experience is in the fields of homelessness services, disability, and mental health. He is interested in comparative social work and currently working on a book on European and international social work. He is the author of *Fachenglisch für die Soziale Arbeit* (Beltz Juventa, 2013).

**Rawan W. Ibarahim**, PhD is a practitioner, researcher, and consultant with a specialisation in the field of child protection and children in care; specifically preparation and post-care support for care leavers and implementation science in alternative care settings. Of particular interest are subgroups of young people with care histories such as those separated from families at birth, at-risk female care leavers and unwed young mothers, and unaccompanied refugee children. She has been Project Director and Co-Investigator of the Community-Family Integration Teams (C-FIT). In collaboration with Columbia University, this UNICEF funded project supported the Jordanian government to embark on the deinstitutionalisation process through the development of the first regional foster care programme. Rawan has been a member of the International Research Network on Transitions to Adulthood from Care since 2006. She joined the German Jordanian University in 2016, and continues to consult for the UNICEF Jordan country office, as well as other local and international organisations.

**Lina Al-Samaraee** is a freelance translator with a BA in Translation and Interpretation (German, English and Arabic) from the German Jordanian University (GJU). Being passionate about the field of social work and its mission led her to pursue her studies in social work in 2017. She is an avid believer in the impact of social work and the power of language as a bridging tool. The chance to combine these ideas drew her to this project. Lina has worked in various German institutions in Jordan, such as the GJU, and volunteers in local social facilities in her community. She currently resides in Amman and is interested in improving her own community through volunteering.

**Sahar Al Makhmreh**, PhD has extensive teaching experience in social work at Jordanian universities as well as several MA programmes in the EU. She is currently the Head of Department of Social Work at the German Jordanian University (GJU) where she directs the Professional Diploma and Master programmes of Social Work for Migration and Refugees. Sahar is a consultant to national and international research institutions in the field of social work and refugees and the co-founder of the Jordanian Association of Social Workers. Currently she is focusing on developing and professionalising social work in Jordan.